



Это цифровая копия книги, хранящейся для потомков на библиотечных полках, прежде чем ее отсканировали сотрудники компании Google в рамках проекта, цель которого - сделать книги со всего мира доступными через Интернет.

Прошло достаточно много времени для того, чтобы срок действия авторских прав на эту книгу истек, и она перешла в свободный доступ. Книга переходит в свободный доступ, если на нее не были поданы авторские права или срок действия авторских прав истек. Переход книги в свободный доступ в разных странах осуществляется по-разному. Книги, перешедшие в свободный доступ, это наш ключ к прошлому, к богатствам истории и культуры, а также к знаниям, которые часто трудно найти.

В этом файле сохранятся все пометки, примечания и другие записи, существующие в оригинальном издании, как минимум о том долгом пути, который книга прошла от издателя до библиотеки и в конечном итоге до Вас.

Правила использования

Компания Google гордится тем, что сотрудничает с библиотеками, чтобы перевести книги, перешедшие в свободный доступ, в цифровой формат и сделать их широкодоступными. Книги, перешедшие в свободный доступ, принадлежат обществу, а мы лишь хранители этого достояния. Тем не менее, эти книги достаточно дорого стоят, поэтому, чтобы и в дальнейшем предоставлять этот ресурс, мы предприняли некоторые действия, предотвращающие коммерческое использование книг, в том числе установив технические ограничения на автоматические запросы.

Мы также просим Вас о следующем.

- Не используйте файлы в коммерческих целях.
Мы разработали программу Поиск книг Google для всех пользователей, поэтому используйте эти файлы только в личных, некоммерческих целях.
- Не отправляйте автоматические запросы.
Не отправляйте в систему Google автоматические запросы любого вида. Если Вы занимаетесь изучением систем машинного перевода, оптического распознавания символов или других областей, где доступ к большому количеству текста может оказаться полезным, свяжитесь с нами. Для этих целей мы рекомендуем использовать материалы, перешедшие в свободный доступ.
- Не удаляйте атрибуты Google.
В каждом файле есть "водяной знак" Google. Он позволяет пользователям узнать об этом проекте и помогает им найти дополнительные материалы при помощи программы Поиск книг Google. Не удаляйте его.
- Делайте это законно.
Независимо от того, что Вы используете, не забудьте проверить законность своих действий, за которые Вы несете полную ответственность. Не думайте, что если книга перешла в свободный доступ в США, то ее на этом основании могут использовать читатели из других стран. Условия для перехода книги в свободный доступ в разных странах различны, поэтому нет единых правил, позволяющих определить, можно ли в определенном случае использовать определенную книгу. Не думайте, что если книга появилась в Поиске книг Google, то ее можно использовать как угодно и где угодно. Наказание за нарушение авторских прав может быть очень серьезным.

О программе Поиск книг Google

Миссия Google состоит в том, чтобы организовать мировую информацию и сделать ее всесторонне доступной и полезной. Программа Поиск книг Google помогает пользователям найти книги со всего мира, а авторам и издателям - новых читателей. Полнотекстовый поиск по этой книге можно выполнить на странице <http://books.google.com/>



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

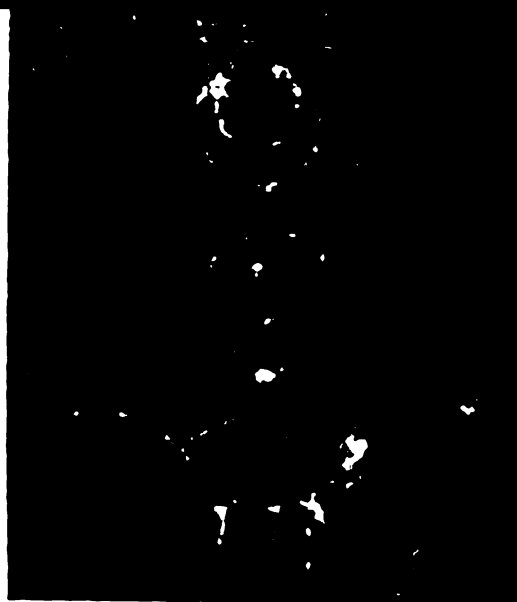
- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

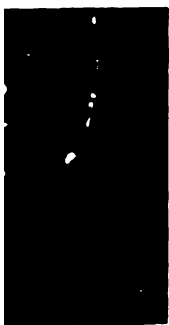
Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>



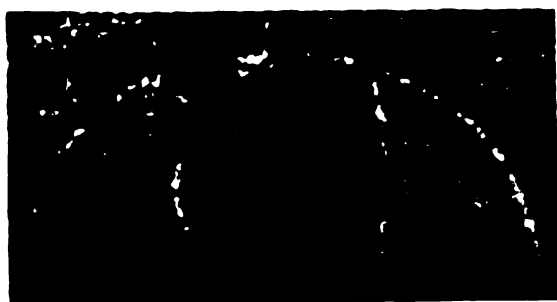
л. 112.



л. 197 об.



л. 103.



л. 191.



л. 209



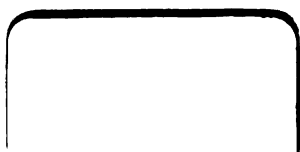
Domostroï po Konshinskomu spisku i podobnym

Aleksandr Sergeevich Orlov, N. M. Konshin, Sil'vestr

SLAV
620
.29
.2
v.1,



HARVARD
COLLEGE
LIBRARY



ДОМОСТВІЙ

ПО КОНШИНОКОМУ
СПИСКУ И ПОДОБНЫМЪ

КЪ ИЗДАНІЮ ПРИГОТОВИЛЪ
А. ОРЛОВЪ.

МОСКВА 1908.
СИНОДАЛЬНАЯ
ТИПОГРАФІЯ.

ОРЛОВЪ
= ДОМОСТРОИ

ДОМОСТРОИ

ПО КОНШИНСКОМУ
СПИСКУ И ПОДОБНЫМЪ

къ изданію приготвилъ
А. ОРЛОВЪ.

МОСКВА 1908.
СИНОДАЛЬНАЯ
ТИПОГРАФІЯ.



...рекаго Общества Истори и Древностей Россій-
скихъ при Московскомъ Университетѣ.

ОТДѢЛЪ ПЕРВЫЙ.

Въ сѣй рѣдѣкопной горѣ за многое время многіа
 моудрыа и менитыа копали, многіа ходы и пѣти
 чинили и все злато выирали. И ѿ надостали до того
 доше, что вижу что тѣ моудрыа и менитыа рѣдокоп-
 ныа люди всѣмъ своей жиы и ходѣ своего держалиса;
 и ѿ, како бѣтъ неискоусныи и незнающіи оученикѣ,
 оужасноубеа в себѣ, помыслиахъ, что мнѣ молодомѣ
 и неискоусномѣ оученикоу невозможно дерзнуоути
 на тѣ великіа ходы и тайныа вымыслы, потомуѣ
 что мнѣ такіа великіа ходы и пѣти и тайныа
 вымыслы невозможно свести и неисполнити, раз-
 суждаючи свою неискоусность и малооможьство. И
 для того себѣ во ѣмъ ездѣ и на то положиахъ
 тѣмъ старыи проложеныи пѣтѣми, которыа хоти
 допона запѣли и многими ненадоеныи непригодныи
 мѣрами засыпаны, шнекиахъ, надѣахъ на то, что
 тамъ поае старыхъ рѣдокопцовъ въ тѣхъ прохѣдѣхъ,
 и зъ которыхъ они драгоцѣнное злато добывали, либо
 тоути заѣ еще малою кѣбочикѣ, которой они непочали,
 шетѣа. И для того ѿ по шенныа сторонамъ тѣхъ
 давыи засорены пѣтѣи шнекиахъ и нашѣа жиы или
 слѣи, которое мнѣ кажетѣа полну добраго зѣота
 быти. Тоако потомуѣ что сѣ старыа ходы допона
 шезвалиса и сорѣмъ и всѣкою непригодностію
 засорены, такъ что мнѣ одномуѣ оубѣа возможно ли
 и прѣтѣшко оудетѣ выкопывати, и ѿ себѣ во ѣмъ
 ездѣ сѣ добрѣ богѣтѣю драгоуи казноу, гдѣ многѣ
 чистаго злата и серебра оутѣено и непотѣено лежитѣ,
 нароужу вынести и, выкопавъ и выноса, ѿ сѣ еѣмъ
 моудрымъ и многоученымъ рѣдокопнымъ мастерѣмъ
 на опытаніа дѣти.

*Ученіе и хитрость ратнаго строения пѣгот-
 ныахъ людей, Москва 1647 г., Предисловіе къ добродѣ-
 тельному читателю л. 2 об.—3.*

ДОМОСТРОЙ

по списку Н. М. Коншина,
Императорской Публичной Библиотеки

Q. XVII. № 149.

Рукописный сборникъ Директора училищъ Тверской губерніи Н. М. Коншина, заключающій въ себѣ Домострой, который былъ изданъ Д. П. Голохвастовымъ во Временникѣ Московскаго Общества Исторіи и Древностей Россійскихъ, 1849 г., к. I, долгое время считался исчезнувшимъ.

И. С. Некрасовъ, авторъ «Опыта историко-литературнаго изслѣдованія о происхожденіи др.-рус. Домостроя» (Чт. въ Моск. Общ. Ист. и Др. Росс. 1872 г., к. III) пишетъ: «А. Θ. Бычковъ говорилъ намъ, что этотъ списокъ (т. е. Коншинскій списокъ Домостроя) приносили на просмотръ въ Публичную Библиотеку, но купленъ и пожертвованъ туда онъ не былъ» («Опытъ», стр. 91, примѣч. 61). «Сохранился ли у кого этотъ списокъ, не извѣстно» (91). Въ виду этого, Некрасовъ судилъ о внѣшности Коншинскаго списка «по сдѣланному съ него снимку» (91, ср. 92), т. е. по снимку отъ руки съ начала 64-ой главы Домостроя, л. 107 и об. (моего изданія 61₃₁—62₇). Снимокъ этотъ, гдѣ такимъ образомъ на одной таблицѣ соединены конецъ л. 107 и почти весь оборотъ 107 л., сдѣланъ былъ учителемъ рисованія Тверскаго уѣзнаго училища П. Пашкинымъ и былъ приложенъ Голохвастовымъ къ своему изданію 1849 г. Приложенныя къ этому изданію рисунки филиграней Коншинскаго сборника Некрасовъ не обсуждалъ.

А. В. Михайловъ въ 1-ой половинѣ своей статьи «Къ вопросу о редакціяхъ Домостроя, его составъ и происхожденіи» (Ж. М. Н. Пр. 1889 г., февраль), приводя мнѣнія Голохвастова, Забѣлина и Некрасова о времени написанія Коншинскаго списка Домостроя, пишетъ: «Такъ какъ Коншинскій списокъ, говорятъ, утерянъ, то правъ ли авторъ «Опыта» (отнесившій письмо Коншинскаго сп. къ к. XVI, и даже къ началу XVII в.),—рѣшать не беремся». Далѣе Михайловъ рекомендуетъ «обратить серьезное вниманіе на бумажныя клейма, взятая изъ рукописи (Коншинской) Домостроя и приложенныя Голохвастовымъ къ изданію» («Къ вопросу о редакціяхъ», стр. 297).

Возражая въ 1889 г. А. В. Михайлову, Некрасовъ говоритъ: «снимокъ съ Коншинскаго списка, изданный Голохвастовымъ, на столько великъ, что по немъ можно сдѣлать вѣрное опредѣленіе времени утраченнаго списка» («Къ вопросу о Домостроѣ», Ж. М. Н. Пр. 1889 г., июнь, стр. 376).

Въ 1890 г. А. В. Михайловъ продолжалъ отстаивать свое мнѣніе такъ: «опредѣлять полустолѣтія и четверти вѣка по снимку (съ Коншинскаго списка, прилож. Голохвастовымъ), сравнительно, не большому, довольно мудро: легко ошибиться. Вотъ почему И. Е. Забѣлинъ, и рѣшился только замѣтить, не вдаваясь въ подробности, что рукопись Коншина «безспорно» XVI вѣка»¹. («Еще къ вопросу о Домостроѣ» Ж. М. Н. Пр. 1890 г. авг., стр. 332—333, примѣч. 3).

Въ 1897 г. А. И. Яцимирскій называетъ Коншинскій списокъ «теперь утеряннымъ» («Вновь найденной списокъ Домостроя», Арх. Изв. и Замѣт., изд. Моск. Арх. Общ., г. V, № 9, стр. 275).

Разыскивая списки Азовскихъ повѣстей (1637, 1641, 1735 гг.) и зная по статьѣ Голохвастова (III), что одинъ изъ этихъ списковъ находится въ сборникѣ Н. М. Коншина, я обратился м. пр. къ П. К. Симиону съ просьбою прислать мнѣ выписку изъ «Инвентарнаго каталога церк.-слав. и русск. рукописей Императорской

¹ Слова И. Е. Забѣлина см. въ его предисловіи къ изданію напечатаннаго А. Н. Поповымъ «Домостроя по сп. Имп. Общ. Ист. и Др. Росс.», Чтенія въ Моск. Общ. И. и Др. Р. 1882, к. 2, стр. III.

Публичной Библиотеки», въ которой были бы указаны рукописи Библиотеки, содержащія Азовскія повѣсти. Среди присланныхъ П. К. Симиони (23 января 1904 года) инвентарныхъ описей я и увидаль купленный у «М. Н. Коншина» сборникъ Q. XVII. № 149, на 210 л., 4⁰, писанныхъ полууставомъ XVI и скорописью XVII в., гдѣ, вмѣстѣ съ «Преднаписаніемъ о градѣ Азовѣ» и т. д. помѣщался и Домострой въ 64 главы.

Чтобы убѣдиться въ тождествѣ сборника Публичной Библиотеки Q. XVII¹. № 149 съ тѣмъ сборникомъ, который описанъ Голохвастовымъ въ его изданіи Домостроя и по которому имъ былъ изданъ Домострой, я отправился въ Публичную Библиотеку и, повѣривъ описаніе и изданіе Голохвастова по рукописи Q. XVII № 149, убѣдился въ тождествѣ узнаннаго мною сборника съ тѣмъ Коншинскимъ, который, судя по печатнымъ извѣстіямъ (послѣднее—1897 г.), считался «утеряннымъ».

Предварительныя свои работы по изученію сборника Q. XVII. № 149 я доложилъ въ Московскомъ Обществѣ Исторіи и Древностей Россійскихъ на засѣданіи 26 апрѣля 1904 года, представивъ участникамъ засѣданія мои фотографическіе снимки съ этой рукописи. Общество постановило издать Домострой по Коншинскому списку, съ соблюденіемъ всѣхъ его особенностей, славянскимъ шрифтомъ, и поручило мнѣ приготовить это изданіе.

Первое извѣстіе о мѣстонахожденіи Коншинскаго сборника и краткое его описаніе опубликованы мною въ 1905-мъ году въ книгѣ «Историческія и поэтическія повѣсти объ Азовѣ (взятіе 1637 г. и осадное сидѣніе 1641 г.). Тексты», стр. 157—158.

Въ 1905 г. В. М. Истринъ говорилъ мнѣ, что Н. С. Тихонравовъ зналъ о мѣстѣ храненія Коншинскаго сборника—въ Публичной Библиотекаѣ. Это подтвердилъ мнѣ недавно и А. В. Михайловъ, который, по указанію Н. С. Тихонравова, отыскалъ въ 1892 г. и самую рукопись и сличалъ по ней Домострой съ изданіемъ Голохвастова.

Принявъ на себя исполненіе порученія Московскаго Общества Исторіи и Древностей Россійскихъ, я рѣшилъ издать Домострой

¹ XVII-й отдѣлъ «Инвентарнаго каталога» И. П. В.—«Полиграфія».

по Коншинскому списку, не повторяя неточностей и ошибокъ предшествующихъ издателей Коншинскаго списка и списковъ однородныхъ съ нимъ.

Коншинскій сборникъ описанъ былъ въ 1849 году кратко и не точно, приемы опредѣленія рукописи въ этомъ изданіи устарѣли, снимки съ рукописи сдѣланы отъ руки. Домострой по Коншинскому списку изданъ въ 1849 г. гражданскимъ шрифтомъ, изданъ въ смѣшеніи съ другой редакціей Домостроя, старшимъ представителемъ которой является теперь списокъ Московскаго Общества Исторіи и Древностей Россійскихъ. Если бы изданіе Голохвастова ограничилось только механическимъ слияніемъ двухъ разныхъ редакцій Домостроя, отдѣляя ихъ одну отъ другой разными шрифтами,—это было бы только полезно для читателя, желающаго сличить обѣ редакціи между собою. Но въ Коншинскомъ списокѣ Домостроя нѣтъ 2 листовъ—и вотъ они-то и восполнены въ изданіи Голохвастова не текстомъ списка, однороднаго съ Коншинскимъ, а текстомъ списковъ иной редакціи, именно той, старшимъ представителемъ которой является теперь списокъ Московскаго Общества Исторіи и Древностей, который еще не былъ извѣстенъ издателямъ 1849 г.

Со времени изданія 1849 года нашлось довольно много списковъ той редакціи Домостроя, которая издателямъ 1849 года была извѣстна въ одномъ списокѣ—Коншинскомъ. Изъ сличенія послѣдняго съ нѣкоторыми изъ этихъ списковъ я вывелъ заключеніе, что въ Коншинскомъ списокѣ довольно много мѣстъ, отклоняющихся отъ правильныхъ чтеній оригинала, лежавшаго въ основѣ списковъ этой редакціи. Это обстоятельство особенно важно для 64 главы Коншинскаго списка, главы съ именемъ Сильвестра, параллелей къ которой въ спискахъ иной редакціи Домостроя не найдено до сихъ поръ. Значитъ, Голохвастовъ совсѣмъ не имѣлъ матеріала для исправленія чтеній этой главы.

Есть еще одно изданіе—В. Яковлева въ двухъ видахъ: I—«Домострой по рукописямъ Императорской Публичной Библиотеки», СПб. 1867 г.; II—«Домострой», Одесса 1887 г. Въ томъ и

ДОМОСТВІИ

ПО КОНШИНОКОМУ
СПИСКУ И ПОДОБНЫМЪ

КЪ ИЗДАНІЮ ПРИГОТОВИЛЪ
А. ОРЛОВЪ.

МОСКВА 1908.
СИНОДАЛЬНАЯ
ТИПОГРАФІЯ.

какъ рукопись Коншина, такъ и рукопись Общества, каждая— не представляетъ собою правильного отраженія протографа своей редакціи Домостроя.

Вотъ вслѣдствіе сказанного, я и рѣшилъ издать Домострой по списку Коншина славянскимъ шрифтомъ, съ соблюденіемъ особенностей его письма. Предварить изданіе текста введеніемъ, гдѣ бы, прежде всего, подробно и точно были опредѣлены признаки Коншинскаго сборника по тѣмъ указаніямъ, какія даетъ современная палеографія. Снабдить изданіе текста Коншинскаго Домостроя вариантами, читающимися въ нѣсколькихъ, по крайней мѣрѣ, спискахъ той редакціи, къ которой принадлежитъ и списокъ Коншина. Сужденія свои иллюстрировать снимками съ характернѣйшихъ страницъ Коншинской рукописи.

Кромѣ описанія внѣшности Коншинской рукописи, я заключилъ во введеніи: 1) описаніе четырехъ, привлеченныхъ мною рукописей, содержащихъ въ себѣ Домострой, редакція котораго однородна съ той, какая представлена спискомъ Коншина; 2) характеристику чтеній каждаго изъ привлеченныхъ мною списковъ; 3) свѣдѣнія о двухъ спискахъ, еще не нашедшихъ въ наукѣ полного опредѣленія; 4) соображенія объ исторіи протографа Коншинскаго и однородныхъ съ нимъ четырехъ списковъ Домостроя, основанныя на оцѣнкѣ чтеній и отчасти языка этихъ списковъ.

Руководящею идеей моихъ работъ было, конечно, возстановленіе протографа *редакціи* Домостроя, представленной Коншинскимъ и однородными съ нимъ списками. Но до тѣхъ поръ, пока не выяснена исторія *редакціи* Домостроя, заключающейся въ спискахъ, старшимъ представителемъ которыхъ является рукопись Общества Исторіи и Древностей Россійскихъ, а также и пока не опредѣлены промежуточныя комбинаціи обѣихъ редакцій Домостроя,—нельзя было возстановить *вполнѣ* точно протографъ Коншинскаго списка и однородныхъ съ нимъ.

Но, мнѣ кажется, моя работа уже тѣмъ можетъ быть полезна, что ею открывается изученіе самыхъ *чтеній* Домостроя, которое должно имѣть такое же значеніе для историко-литературнаго

изслѣдованія этого памятника, какъ и изученіе его источниковъ, а также отраженій въ немъ эпохи и областной культуры.

Если бы изслѣдованіе Домостроя было начато именно съ чтеній его списковъ, вопросъ о Домостроѣ былъ бы разрѣшенъ скорѣе и безъ траты энергіи на споры, не оконченные и до сихъ поръ.

Глава I-я.

Императорской Публичной Библиотеки Q. XVII. № 149, сборникъ въ малую 4 д. л., на 210 лл.—по нумераціи синимъ карандашемъ, считающей и чистые листы, и на 202 лл.—по нумераціи чернымъ карандашемъ, отмѣтившей чистые листы нолями. На оборотѣ послѣдняго листа запись чернилами: «Въ рукописи двѣсти два (202) листа, не считая бѣлыхъ. Библ. И. Бычковъ»; та же запись повторена, карандашемъ, на внутренней сторонѣ задней доски переплета, съ датой 1901 ^{11/27}.

Рукопись въ настоящее время облечена въ типичный для Публичной библиотеки переплетъ—бумажный съ желтымъ сафьяннымъ корешкомъ и красными наклейками на немъ. Въ 1848 году переплетъ былъ, по сообщенію Голохвостова, старинный кожаный (I). Не послужило ли переплетеніе вновь одною изъ причинъ того, что сборникъ съ измѣненной внѣшностью, былъ неузнанъ и, такъ сказать, затерялся?

А. Θ. Бычковъ, рукъ котораго принадлежитъ краткая опись сборника въ инвентарномъ каталогѣ (V—XVIII отдѣлы), почему-то не сослался на недурное описаніе рукописи въ статьѣ Голохвостова. Инициалы прежняго владѣльца—Коншина А. Θ. Бычковъ обозначилъ: М. Н.

Перехожу къ вопросу о внѣшнемъ видѣ и времени написанія сборника, и о его составѣ.

Л. 1—124 *Домострой*: л. 1 «Книга глѣмамъ домострѣ имѣетъ въ себѣ вѣщи ^и полезны. поученіе и наказаніе всакомоу христианиновъ мужовъ и женѣ и чадѣ и рабѣ и рабынѣ, | въ ней иматъ сказаніе главоу. Далѣе до л. 5 об. оглавленіе Домостроя: *нач.* Наказаніе што ѿца къ сѣну, *кон.* до заѣ имать конѣцъ главоу имѣнь.

Л. 6—124 самыя главы: 1-я глава *нач.* Наказаніе Ѡ оца к снѣ, на пол. ѡ; 64, послѣдняя глава (л. 107)¹ Послание, і наказаніе о҃го Ѡца к снѣ, на поляхъ ѡѡ, *нач.* Бѣгословеніе Ѡ вѣговѣщеньскаго попа селивѣстра. козлюбленномѣ моемѣ еднѣнородно снѣ инфѣмѣ, *ком.* (л. 124) Слава свѣршнѣтелю вѣн нынѣ, и в вѣкѣхъ вѣка. ѡмнѣнѣ,

Въ Домостроѣ 2 листа утеряны (слѣдующій за 6-мъ, между сѣе и но, моего изданія 5 13, и слѣдующій за 13-мъ, между ѣноческѣ и ѡцаго, моего изданія 9 18), что правильно указано Голохвастовымъ (I). Внизу по листамъ сохранилась нумерація тетрадей рукою 2-го почерка Домостроя: ч² а (л. 1), б (7), в (14), г (22), д (30), е (38), ж (46), з (54), и (62), ѣ (70), ѡ (78), кѣ (86), гѣ (94), дѣ (102), жѣ (110), зѣ (118). Этотъ списокъ Домостроя положенъ Коншинымъ въ основаніе изданія Д. П. Голохвастова во Временникѣ О. И. и Др. 1849 г., кн. I-я³.

Л. 1—124 писаны полууставомъ, двумя почерками: л. 1—4 включительно писаны почеркомъ неустойчивымъ и небрежнымъ, потоньше и почернѣе второго; л. 4 об.—124 писаны стройнѣе и сочинѣе предъидущаго, какъ будто болѣе грубымъ инструментомъ. По общему впечатлѣнію 1-ый почеркъ архаичнѣе 2-го.

Графика 1-го почерка Домостроя (см. фотот. таблицу I):

ѡ, ѡ: ѡ употребляется преимущественно, и при томъ одинаково послѣ согласныхъ и гласныхъ, ѡѡ—очень рѣдко, но гл. об. послѣ гласныхъ; при стеченіи 2-хъ «ѡ», ставится безразлично ѡѡ и ѡѡ.

и, и: употребляются безразлично, при стеченіи двухъ и—ни ии, ии; разъ написанъ союзъ і заходящимъ ниже строки.

¹ См. фототипическую таблицу II.

² Т. е. «тетрадь».

³ «Не имѣвъ самъ возможности заняться изданіемъ Домостроя, пишу Г. Голохвастову, я просилъ Н. М. Коншина принять на себя этотъ трудъ, и вмѣстѣ съ тѣмъ сообщилъ ему четыре списка Домостроя: 1) принадлежащій Главному Архиву Министерства Иностранныхъ Дѣлъ, 2) М. П. Погодина, 3) И. Н. Царскаго, 4) Т. Ф. Большакова. Г. Коншинъ, какъ опытный знатокъ и любитель отечественной словесности, исторіи и древностей, посвятилъ все время лѣтней (1848 г.) вакаціи на точнѣйшее списываніе подлинника, сводку вариантовъ по прочимъ спискамъ и на просмотръ корректуръ» (V).

о, w: о ставится послѣ согласныхъ; w въ началѣ словъ, въ предлогахъ w и W̄ и нѣсколько разъ послѣ согласныхъ.

е, е: е лишь послѣ согласныхъ, е постоянно послѣ гласныхъ и ъ.

оу, оу: Ѹ не употребляется; оу ставится въ нач. словъ, послѣ гласныхъ и въ предлогѣ, оу только послѣ согласныхъ и 1 разъ въ началѣ слова.

Надстрочные значки надъ гласными ставятся такимъ образомъ: і лишь въ началѣ словъ и въ союзѣ, ї въ остальныхъ случаяхъ; ѱ лишь въ началѣ словъ и въ союзѣ, одинъ разъ иӣ; въ началѣ словъ и въ предлогѣ w̄, въ предлогѣ еще w̄; лишь разъ—ъѣ; въ началѣ словъ оу, оӯ, оӯ, въ предлогѣ оу, послѣ гласныхъ оӯ, одинъ разъ въ началѣ слова оӯ. Нѣтъ ^̄. Изрѣдка паерокъ.

Форма буквъ: з обычнаго рисунка, однотипное; з встрѣтилось одинъ разъ zelo; з носикомъ спускается до строки; ф имѣетъ слѣва поперечины короткій загибъ; в двухъ типовъ, одинъ съ закругленнымъ низомъ; к двухъ типовъ, обычное и квадратное; ч какъ надстрочное, такъ и строчное—двухъ типовъ, въ три палки и въ одну, первое постоянно на строчкѣ, второе надъ строкою очень часто, на строкѣ 1 разъ, при концѣ ея; л поднимается выше уровня строки, частію имѣетъ вверху покрывочку. Выносныхъ буквъ въ 2 почеркѣ меньше.

Графика 2-го почерка Домостроя (см. фототип. таблицу П):

и, и: ставятся въ началѣ словъ, послѣ согласныхъ и гласныхъ; и чаще всего въ началѣ словъ, послѣ согласныхъ очень рѣдко.

и, и: ставятся безразлично, і часто и между согласныхъ, при стеченіи двухъ «и» видимъ ии, ии, ии. По формѣ и часто неразличимо съ и. Въ видѣ союза изрѣдка встрѣчается і съ хвостомъ, заходящимъ ниже строки.

о, w: w ставится въ началѣ словъ, послѣ гласныхъ и въ предлогахъ w и W̄; о ставится постоянно послѣ согласныхъ и изрѣдка въ предлогѣ о, о̄, а также въ нач. словъ, главнымъ образомъ въ случаѣ соединенія ихъ на письмѣ съ предшествующими словами; w имѣетъ обычную форму, w съ изгибомъ вмѣсто стержня—лишь въ восклицаніяхъ.

є, ѣ, е: є чаще другихъ, во всякомъ положеніи; ѣ употребляется изрѣдка въ началѣ слѣдующихъ словъ: ѣ҃ти, ѣ҃тка ѣ҃же, ѣ҃ліи, ѣ҃да, одинъ разъ въ ѣ҃диногласно л. 109 и ѣ҃ліко 88 об.; е въ концѣ словъ послѣ гласныхъ и ѡ—всего нѣсколько разъ. е лишь надъ строкою.

оу, ѡ, Ѹ: оу ставится въ началѣ словъ и послѣ гласныхъ, единично въ концѣ словъ послѣ согласныхъ: Ѱ срокоу л. 103 (ів. до срокѡ), снѡу л. 121 (снѡ 119 об.); Ѹ постоянно послѣ согласныхъ, изрѣдка въ началѣ словъ, слитыхъ на письмѣ съ предшествующими. Ѹ встрѣчается изрѣдка въ положеніи оу и ѡ не въ началѣ словъ. оу совсѣмъ не встрѣчается.

Надстрочные значки: 1) а, ѡ, ѣ, и, ѡ, ѡ, ѡу, ѡ, ѡ въ началѣ словъ, 2) тѣ же буквы, кромѣ а, послѣ гласныхъ, 3) а, и, ѡ, ѡ, ѡ въ видѣ союзовъ и предлоговъ, 4) ѡ, ѡ послѣ ѡ—ставятся чаще всего съ ˘, рѣдко безъ этого значка (гл. об. ѡ и и); въ большинствѣ случаевъ въ началѣ словъ и какъ союзъ і, въ концѣ—строки і. Для обозначенія j, напр. конечнаго во флексіи, ставится и, ѡ, или не ставится никакого знака. Послѣ ѡ надъ и (не j) изрѣдка стоитъ ˘. Надъ ѡ, съ изгибомъ вм. стержня, стоитъ ˘ и ˘. Камера стоитъ надъ слѣдующими словами: іѡ, іѡ, тѡ, тѡ, мѡ, мѡ, кѡ, тѡ, кѡ, тѡ, тѡ, кѡ, кѡ, гѡ, нѡ, если на конечныхъ гласныхъ нѣтъ ударенія, встрѣчаются онѣ и безъ всякаго знака.

Запятая и рѣдкая точка ставятся надъ строкою, на половинѣ высоты буквъ (въ I-мъ почеркѣ точка и рѣдкая запятая—на строкѣ¹). Объ удареніяхъ—ниже.

Что касается формы буквъ, то ч имѣетъ четыре рисунка: на строкѣ 1) обычную, какъ въ печати, съ удлинненіемъ внизъ лѣваго кончика поперечины, 2) съ тремя равными стержнями, 3) въ одинъ стержень съ крючкомъ въ лѣвую сторону; послѣдняя употребляется въ концѣ строки или при тѣснотѣ буквъ; надъ строкою: 4) въ видѣ скобы; въ Ѱ—ч имѣетъ 2-ю форму.

¹ Голохвостовъ пишетъ о пунктуаціи неправильно: «вся рукопись (т. е. 1-я въ сборникѣ Н. М. Коншина) и оглавленіе чистаго Славянскаго книжнаго почерка XVI вѣка, базъ знаковь препинанія» (I).

к имѣеть двѣ формы, обычную и квадратную. «з»—з, з и з; з употребляется: 1) въ срединѣ словъ, при смягченіи въ склоненіи, напр.: *козѣ* л. 9 об., 25 об., 26, 28, 40, 41 об., *вѣзѣ* л. 26, 30, 31, 2) иногда *кнзѣ* л. 10, 3) въ началѣ опредѣленныхъ словъ *злѣ* л. 24 об.—*узѣ* 37, *злѣ* 31, 44 об.—*вѣ* 39, *зѣ* 21 об. *ы* въ концѣ строкъ иногда имѣеть видъ вязи, именно 2-я ея палка укорачивается и ставится надъ кружкомъ первой части; не въ концѣ строкъ иногда «еры» изображается *ы*: *милостыѣ* л. 13, *различныѣ* 38 об., *прискорбныѣ* 39 об. *ѣ* пишется съ нѣскольکو удлиненнымъ внизъ лѣвымъ кончикомъ поперечины, или (рѣдко) съ изогнутой поперечиной и стержнемъ выше строки. Въ концѣ строкъ буква *ѣ* иногда вытягивается надъ строкой и иногда перечеркивается посрединѣ. Лигатуры: *ик* л. 29 об., *ѣк* 17 об., *ѣ* 94 об.

По устному замѣчанію А. И. Соболевскаго, полууставъ Домостроя, повидимому, XVI в., но позже того опредѣленія, которое обычно формулируется словами «второй ¹/₂ XVI в.». Сравнимъ это съ замѣчаніемъ И. Е. Забѣлина, что полууставъ 3 и 4 статей 67 главы Домостроя въ сп. Об. И. и Д. Р., относимый имъ «хотя бы» и къ послѣдней четверти XVI в. (вопреки Некрасову, стоявшему за XVII в.) «по своимъ признакамъ и свойствамъ... во всякомъ случаѣ, раньше Коншинскаго списка Домостроя, относимаго безспорно къ XVI вѣку» («Домострой по сп. И. О. И. и Др. Р.» Чтенія И. О. И. и Др. Р. при М. Университетѣ 1882 г., кн. 2, III), т. е. другими словами Коншинскій Домострой несомнѣнно писанъ въ самомъ концѣ XVI в.

Въ пользу XVI вѣка, хотя бы и позднихъ его годовъ, говорятъ, по моему, нѣкоторые слѣды графики времени Іоанна Грознаго (послѣдовательное употребленіе *ѣ* и *ѣ*, *ѣ* и *ѣ*, недурной рисунокъ надстрочнаго *м*, старое *ѣ* и правильное употребленіе *ѣ* въ значеніи іотированнаго «е»). Но въ то же время замѣчается недостаточная каллиграфичность концовъ строкъ и грубый рисунокъ «земли» съ прямой, не лебединой шейкой. Въ виду этого, осторожнѣе было бы опредѣлять полууставъ Коншинскаго списка Домостроя кон. XVI—нач. XVII в., съ чѣмъ вполне согласился и В. Н. Щепкинъ.

Приведемъ литературу мѣстной относительно датировки письма Домостроя въ сп. Коншина.

Определение Голохвастова (1849 г., I): «Вся рукопись и оглавление (т. е. вся часть сборника Коншина, которая заключаетъ Домострой) чистаго Славянскаго книжнаго почерка XVI вѣка, безъ знаковъ препинанія. Въ оглавленіи начальныя буквы и нумерация, а въ самой рукописи заглавія и начальныя буквы каждой статьи написаны киноварью».

Некрасовъ 1872 г. («Опытъ» 57, 73, 74, 91, 92): «... списокъ этотъ (т. е. сп. Об. Ист. и Др. Рос.) относится къ XVI вѣку, а потому дополненія въ немъ (т. е. въ каждой изъ тѣхъ гл. Домостроя по сп. Об. И. и Др. Р., которыя полнѣе, чѣмъ въ сп. Коншина) противъ Коншинскаго списка, тоже относящагося къ XVI вѣку, даютъ намъ самую важную основу новой постановки вопроса о Домостроѣ...» «Что же касается палеографической стороны этого списка (т. е. Об. Ист. и Др. Рос.), то онъ по письму лучше и старше Коншинскаго, списокъ, принадлежащій И. Об. Ист. и Др. Рос., несомнѣнно относится, если не къ первой четверти, то къ первой половинѣ XVI вѣка» (дальше идетъ характеристика полуустава центральной части сп. Об. Ист. и Др. Р.). «Другой изводъ (Домостроя) составляетъ списокъ, принадлежавшій Коншину, по которому Голохвастовъ и сдѣлалъ свое изданіе. Этотъ списокъ Домостроя, судя по сдѣланному съ него снимку (у Голохвастова) несомнѣнно принадлежалъ XVI вѣку. Но письмо его значительно моложе сп. Об. Ист. и Др. Рос. Сохранился ли у кого этотъ списокъ, не извѣстно. Но изданіе съ этого списка сдѣлано настолько тщательно, что по немъ можно совершенно вѣрно судить о самомъ спискѣ...» «Можно прибавить только, что этотъ списокъ, судя по снимку, приложенному къ изданію Голохвастова, долженъ относиться не только ко второй половинѣ XVI вѣка, но, пожалуй, скорѣе къ самому концу его, или къ началу XVII вѣка. Такое письмо и такія начертанія буквъ полуустава встрѣчаются и въ началѣ XVII вѣка».

Забѣлинъ въ 1882 г. («Домострой по сп. И. О. И. и Др. Р. стр. II, III), опредѣляетъ полууставъ первыхъ 63 гл. сп. Об. Ист. и Др. Рос. «первой половины или, опредѣлительнѣе можно сказать, второй четверти шестнадцатаго столѣтія»; 64—67 гл. сп. Об. И. и Др. Рос. писаны «скорописью второй половины XVI вѣка»; «продолженіе 67 главы: 3-я и 4-я статьи свадебныхъ чиновъ, писано... полууставомъ второй половины XVI столѣтія». Дальше Забѣлинъ опредѣляетъ «продолжающія (въ сп. Об. Ист. и Др. Рос.) его (Домострой) главы, 64—67», какъ «писанныя позднѣе (т. е. 1-хъ 63-хъ гл.), однако скорописью и полууставомъ шестнадцатаго же вѣка, хотя бы и послѣдней его четверти. Вопреки весьма осторожному заключенію почтеннаго нашего сочлена И. С. Некрасова, относящаго это письмо *положительно* къ семнадцатому столѣтію, стр. 74 (о 3 и 4 статьяхъ въ продолженіи къ 67 главѣ Некрасовъ говоритъ на стр. 74—75 «Опыта», что онѣ представлены здѣсь «въ спискѣ, уже положительно XVII вѣка, полууставомъ»), мы полагаемъ, что по своимъ признакамъ и свойствамъ это письмо во всякомъ случаѣ старше Коншинскаго списка Домостроя, относимаго безспорно къ XVI вѣку».

Полемизируя въ февралѣ 1889 г. съ Некрасовымъ («О редакціяхъ Домостроя, его составѣ и происхожденіи», стр. 296 и 297), А. В. Михайловъ приводитъ даты Коншинскаго списка по Голохвастову и Забѣлину и говоритъ, что «1) Голохвастову было виднѣе знать вѣкъ рукописи издаваемаго имъ Домостроя, при содѣйствіи Н. М. Коншина. Не задаваясь вопросомъ, къ какой четверти или половинѣ столѣтія отнести списокъ (Коншина),—вопросомъ, который требуетъ самаго кропотливаго труда, большаго навыка и даже въ этомъ случаѣ едва-ли когда точно рѣшится, Голохвастовъ категорически

сказалъ: «Вся рукопись и оглавленіе чистаго славянскаго книжнаго почерка XVI вѣка, безъ знаковъ препинанія». 2) По мнѣнію г. Забѣлина, Коншинскій списокъ «бесспорно» относится къ XVI вѣку. 3) Увѣреніе г. Некрасова о письмѣ снимка, приложеннаго къ изданію Голохвастова, что «такое письмо и такіа начертанія буквъ полуустава встрѣчаются и въ началѣ XVII вѣка» мало убѣдительно. Чтобы опредѣлить болѣе или менѣе точно четверти, или полустолѣтія Коншинскаго списка, нужно, вопервыхъ, либо видѣть весь списокъ, либо съ особенною тщательностью разобрать, какъ общій видъ, такъ и отдѣльныя начертанія упомянутаго списка и, во вторыя, обратить серьезное вниманіе на бумажныя клейма, взятые изъ рукописи Домостроя и приложенныя Голохвастовымъ къ изданію».

По поводу этихъ словъ Михайлова Некрасовъ замѣчаетъ въ іюнѣ 1889 г. («Къ вопросу о Домостроѣ» стр. 376 и 377): «Не маловажную роль въ вопросѣ объ изслѣдованіи Домостроя играетъ время, къ которому относятся списки его. Намъ принадлежитъ опредѣленіе времени списка древнѣйшаго, списка Общества исторіи и древностей. Сдѣланное нами опредѣленіе, что этотъ списокъ несомнѣнно относится, если не къ первой четверти, то къ первой половинѣ XVI вѣка, подтверждено И. Е. Забѣлинымъ, который говоритъ, что списокъ этотъ представляетъ «мелкій полуунавъ первой половины, или опредѣленнѣе можно сказать, второй четверти XVI столѣтія». Списокъ этотъ представляетъ довольно частое написаніе большаго юса, который въ XVI вѣкѣ особенно часто можно встрѣчать только или въ священныя, или въ богослужебныя книги, а не въ памятникахъ свѣтской литературы. Въ этомъ спискѣ Домостроя начертаніе буквы *з*, хотя и не переходитъ въ XV вѣкъ, но близко къ начертанію, употреблявшемуся въ томъ вѣкѣ. Относительно списка Коншина, который Голохвастовъ положилъ въ основаніе при изданіи Домостроя, мною высказано было мнѣніе, что этотъ списокъ долженъ относиться не только ко второй половинѣ XVI вѣка, а скорѣе къ самому концу его или къ началу XVII вѣка. Снимокъ съ Коншинскаго списка, изданный Голохвастовымъ, на столько великъ, что по немъ можно сдѣлать вѣрное опредѣленіе времени утраченнаго списка. Письмо списка Коншина носитъ на себѣ самыя несомнѣнные признаки того времени, когда печатныя изданія книгъ распространились у насъ и имѣли рѣшительное вліяніе на писцовъ. Эта особенность письма неволью оказалась у Голохвастова, который замѣтилъ, что «вся рукопись и оглавленіе чистаго книжнаго славянскаго почерка». Только съ послѣдней четверти или, лучше, съ конца XVI вѣка наши писцы привыкли подражать печатнымъ буквамъ, потому что печатныя изданія у насъ распространялись медленно и были очень рѣдки въ XVI в. Списокъ Домостроя, относящійся къ полному изводу и принадлежащій Московской духовной академіи (изъ числа рукописей старообрядческихъ № 432. 679. 968—1389; «мы полагаемъ, что этотъ списокъ, какъ и Коншинскій, относится къ XVI—XVII вѣку» говоритъ Некрасовъ въ «Опытѣ» 76), хотя въ написаніи и носитъ нѣкоторые слѣды вліянія печатныхъ книгъ, но нѣкоторыя начертанія, какъ *з*, сохраняютъ отъ древняго письма. Еслибы въ настоящее время какой-либо критикъ сталъ указывать на слова Голохвастова, что списокъ Коншина есть современный списокъ сочиненія знаменитаго благоушченскаго священника Сильвестра, и утверждать, что «Голохвастову было виднѣе знать вѣкъ рукописи издаваемаго имъ Домостроя при содѣйствіи Коншина», а самъ критикъ откровенно бы признавался, что онъ не беретса рѣшать вопроса о времени списка, то мы можемъ на это сказать только то, что для нашихъ предковъ были виднѣе всѣ рукописи, какъ и рукопись Слова о Полку Игоревѣ для Мусина-Пушкина, послѣ изданія котораго и до сихъ поръ твердо не опредѣленъ вѣкъ рукописи самаго крупнаго памятника нашей древней литературы. Такимъ образомъ и те-

перь должно оставаться высказанное мною положеніе о томъ, что списокъ Общества исторіи и древностей относится къ первой половинѣ XVI в., а списокъ Коншина только къ концу того же вѣка. Далѣе Некрасовъ говоритъ, что сп. Моск. Дух. Академіи относится къ XVI вѣку, тотъ же вѣкъ выставленъ на его снимкѣ (2-мъ), приложенномъ къ статьѣ «Къ вопросу о Домостроѣ».

Продолжая отстаивать свое мнѣніе, Михайловъ въ августѣ 1890 года замѣчаетъ («Еще къ вопросу о Домостроѣ», стр. 332, 333 и особ. примѣч. 3-е къ стр. 333): «Какъ известно, всѣ многочисленные списки «Домостроя» распадаются на двѣ группы: списки полные и краткіе; во главѣ первыхъ стоитъ рукопись Общества Исторіи и Древностей, во главѣ вторыхъ—списокъ Коншина; тотъ и другой—XVI вѣка, причемъ «Домострой» Общества, кажется, нѣсколько древнѣе... «Спорить о полустолѣтіяхъ Коншинскаго списка мы не будемъ; не станемъ также и вступать въ препирательства по поводу упрековъ, которые дѣлаетъ намъ г. профессоръ: послѣднее не идетъ къ дѣлу; что же касается перваго, то позволимъ себѣ ограничиться въ этомъ случаѣ лишь слѣдующими замѣчаніями. Впервыхъ, опредѣлять полустолѣтія и четверти вѣка по снимку, сравнительно, не большому, довольно мудрено: легко ошибиться; вотъ почему И. Е. Забѣлинъ, и рѣшился только замѣтить, не вдаваясь въ подробности, что рукопись Коншина «безспорно» XVI вѣка. Вовторыхъ, когда опредѣляютъ время списка по снимку и при этомъ расходятся (какъ это дѣлаетъ г. Некрасовъ, датирующій Домострой Коншина концомъ XVI и даже началомъ XVII вѣка) съ предшественниками (Голохвастовымъ и И. Е. Забѣлинымъ), то слишкомъ мало сказать: «такое письмо и такія начертанія буквъ полуустава встрѣчаются и въ началѣ XVII вѣка». Это не опредѣленіе, а увѣреніе, ибо фразу въ такомъ же родѣ легко можетъ произнести и человекъ, датирующій рукопись Коншина серединой XVI вѣка, при чемъ укажетъ и примѣры. Бездоказательность подобной фразы г. Некрасовъ, повидимому, самъ созналъ, и вотъ—въ своей новой статьѣ о Домостроѣ приводитъ основаніе, которое побуждаетъ его отнести рукопись Коншина къ концу XVI или даже къ началу XVII столѣтія. Вотъ оно: «Письмо списка Коншина носятъ на себѣ самые несомнѣнные признаки того времени, когда печатныя изданія книгъ распространились у насъ и имѣли *рѣшительное* вліяніе на писцовъ. Эта особенность письма неволью сказалась у Голохвастова, который замѣтилъ, «что вся рукопись и оглавленіе чистаго книжнаго славянскаго почерка». Только съ послѣдней четверти или, лучше, съ конца XVI вѣка наши писцы привыкли подражать печатнымъ буквамъ, потому что печатныя изданія у насъ распространялись медленно и были очень рѣдки въ XVI вѣкѣ». (*Жур. Мин. Нар. Просв.* 1889 г., июнь, стр. 376). На этой выпискѣ слѣдуетъ остановиться. Общій ходъ рукописнаго дѣла на Руси, какъ известно, былъ слѣдующій: не практическій уставъ, отнимавшій много времени у русскихъ писцовъ, съ XV вѣка замѣняется въ книгахъ болѣе удобнымъ и скорымъ полууставомъ, а послѣдній, въ свою очередь, переходитъ въ быструю и выгодную для «мастеровъ» скоропись. Это движеніе въ замѣнѣ одного почерка другимъ соответствовало общему ходу въ развитіи письменности и образованія среди нашихъ предковъ: постепенно возростающій спросъ на книги долженъ былъ неволью отразиться и на способахъ письма. Правда, и въ вѣкѣ господства полууставнаго письма мы можемъ найти уставъ, но это уже исключеніе, вызванное особыми условіями: заказомъ, обѣтомъ, или, наконецъ, важностью содержанія книги и т. п.; мы же говоримъ объ общемъ теченіи, притомъ указываемъ его лишь въ главныхъ чертахъ (не упоминая, напримѣръ, про уставъ и полууставъ XVII столѣтія, не имѣющіе ничего общаго съ древнимъ харатейнымъ письмомъ и полууставомъ XVI вѣка). И вотъ теперь является вопросъ: возможно ли было въ концѣ XVI, или въ началѣ XVII вѣка подражаніе пе-

чатному шрифту, да еще въ такой житейской книгѣ, какъ Домострой? Полагаемъ—нѣтъ, ибо практика шла къ ускоренію письма, что не сомнѣннѣе съ подражаніемъ печати, тѣмъ болѣе, что даже къ концу XVI вѣка печатныхъ книгъ у насъ было мало. Это предположеніе, основанное на общей мысли, подтвердится, если мы обратимся къ русскимъ прописамъ, буквицамъ XVI—XVII столѣтій. Разрабатывая вопросъ о письмѣ, предлагая разные правила и постановленія, порой самыя мелкія, какъ писать,—онѣ, на сколько мы знаемъ, ни единымъ словомъ не упоминаютъ о подражаніи печатному шрифту; напротивъ того, онѣ строго отличаютъ печать отъ полуустава: «Сего ради состроена бысть сіа буквица рекше азбука . . . дабы ученикъ имена буквамъ і лица ихъ по начертанію извѣстно в различныхъ вѣдахъ, какъ которую зовутъ і какъ коя написана буква въ книжномъ писмѣ і какъ таже пишется б метномъ (полууставѣ) і в скорониси. вся сіа подобаетъ . . . твердо учить» (рукопись Н. С. Тихонравова).

И такъ, судя по общему ходу рукописнаго дѣла на Руси и по тѣмъ свидѣніямъ, какія мы получаемъ изъ старинныхъ грамматическихъ руководствъ, съ фактомъ вліянія печатнаго шрифта на письмо, нельзя, повидному, согласиться. Покойный Викторовъ, не мало почитавшій на своемъ вѣку рукописей, долженъ былъ сознаться (какъ намъ передавалъ Н. С. Тихонравовъ), что если книги и оказали извѣстное воздѣйствіе на русскихъ писцовъ, то лишь въ однихъ заставкахъ, да пожалуй еще въ заглавныхъ буквахъ. На нашъ взглядъ и не было и не могло быть такого воздѣйствія, такъ какъ русскіе изучали письмо по прописамъ, а не по печати; впрочемъ—кто знаетъ—любители, можетъ, и были выдѣлывать въ писмѣ печатныя буквы, но, думаемъ, что они представляли рѣдчайшіе экземпляры. Теперь, кто умѣетъ писать, не станетъ подражать печати: то же самое было и въ концѣ XVI—XVII вв. Исключеніе въ этомъ случаѣ представлялъ XVIII вѣкъ, когда явилась гражданская азбука, полуустановка и скоропись выходять изъ употребленія, а прописи еще не были выработаны; вотъ въ это время мы замѣчаемъ въ писмѣ подражаніе гражданскому шрифту. Но это совсѣмъ другое дѣло и не имѣетъ ничего общаго съ тѣмъ, когда говорятъ про рукопись конца XVI и начала XVII вѣка. Пойдемъ далѣе. Отрицавъ вліяніе печатнаго шрифта на письмо конца XVI и начала XVII вѣка, мы все-таки согласны со зрительнымъ ощущеніемъ г. Некрасова. Дѣйствительно, сходство почерка снимка съ печатью XVI вѣка, повидному есть; но такой фактъ мы объясняемъ не подражаніемъ московскаго писца печати, а одновременно появленія рукописи Кошкина съ первопечатными изданіями. Что такое азбука первопечатнаго Апостола (1564 г.) и Часослова (1565 г.), рѣзко отличающаяся своимъ пошибомъ въ буквахъ и знакахъ отъ литеръ иностранныхъ славянскихъ изданій (юго-западныхъ, венеціанскихъ, голландскихъ и т. д.)? Да это—не болѣе, какъ крупное полууставное письмо рукописей XVI вѣка, которыя послужили образцами для пуусоновъ нашихъ первопечатниковъ. Тѣ-же самыя рукописи, но только съ мелкимъ полууставнымъ письмомъ, дали возможность отлить мелкій печатный шрифтъ XVI вѣка (Сборникъ памятниковъ, относящихся до книгопечатанія въ Россіи, статья *Румянцова*, 1872, стр. 17—18). Нечего поэтому удивляться, что между рукописями, которыя могли быть и середины и второй половины XVI вѣка, и печатнымъ шрифтомъ находимъ сходство: его легко объяснить одновременно и очень трудно—вліяніемъ. Полагаемъ, что Д. П. Голохвастовъ и имѣлъ въ виду это сходство, когда замѣтилъ, что «вся рукопись и оглавленіе (Кошкинскаго списка) чистаго славянскаго книжнаго почерка XVI вѣка» (*Временникъ*, 1849, кн. I, введене), подразумѣвая подъ словомъ «книжное»—обыкновенное полууставное, употреблявшееся по преимуществу въ книгахъ, а не въ грамотахъ. Говорятъ, что въ этихъ словахъ г. Голохвастова хотя бы даже «невольнѣ» сказалось вліяніе печати на рукопись какъ увѣряетъ г. Некрасовъ

(*Жур. Мин. Нар. Просв.* 1889, июнь, стр. 376),—значитъ, позволить себѣ ужь черезчуръ много: почтенный издатель Коншинскаго списка считалъ вѣдь рукопись современною Сильвестру, когда о вліяніи печатныхъ изданій на письмо не могло быть и рѣчи. Д. П. Голохвастовъ, вѣроятно, не предвидѣлъ, что найдется критикъ, который переголкуетъ его слова по-своему, а для того, чтобы придать вѣсь такому толкованію, съ высокоуміемъ отнесется къ его памяти, поставивъ его на одну доску съ Мусинымъ-Пушкинымъ и др. На такой отзывъ о Голохвастовѣ у г. Некрасова не было основанія, уже по тому одному, что слова издателя Коншинскаго Домостроя подкрѣплены И. Е. Забѣлинымъ, которому авторъ «Опыта» вполне довѣряетъ. Въ виду всего сказаннаго слѣдуетъ признать, что новое опредѣленіе времени Коншинскаго списка, данное г. Некрасовымъ, не имѣетъ даже признаковъ настоящаго опредѣленія, ибо основано на произвольномъ предположеніи и неправильно понятыхъ словахъ покойнаго Голохвастова. Поэтому нѣтъ надобности отрицать, что рукопись Коншина не середины XVI столѣтія.»

Обратимся къ *водянымъ знакамъ*. Они зарисованы учителемъ рисованія Тверскаго уѣзднаго училища П. Пашкинымъ и изданы у Голохвастова. Несмотря на увѣреніе послѣдняго, что они сдѣланы «тщательно и вѣрно» (введеніе, V), есть основаніе думать, что кое-что въ нихъ сфантазировано. Именно, подозрительна середина № 2 (*bâton de Basle*). Ея я, правда, не видалъ, вслѣдствіе новаго переплетенія рукописи, но у Лихачева всѣ подобные знаки имѣютъ поперечину иную. Затѣмъ знакъ № 1 (*fleur de lis*) нарисованъ безъ хвостика внизу, что совершенно произвольно. Съ водяными знаками всегда обращеніе затруднительно. Очень рѣдко отыщешь точное имъ соотвѣтствіе въ научныхъ изданіяхъ. То же случилось и при изслѣдованіи филиграней Домостроя.

Всѣхъ филиграней 4 или 5 типовъ.

I До 85 л. встрѣчаются двѣ половины одного и того же знака (*bâton de Basle*) въ двухъ, а, можетъ быть, и въ трехъ видахъ (судя по нижн. полов.), различающихся шириною, завиткомъ и правильностью рисунка (α потоньше—верхн. лл. 1, 3¹, 10, 13, 32, 37, 41, 44, 53, 56, 72, 74, 78, 79; нижн. лл. 4¹, 6, 8, 11, 30, 35, 39, 41, 46, 59, 73, 75, 84, 85; β потолще—верхъ 26¹, 27, 29, 51, 60, 69, 83, низъ 14, 22¹, 24, 25, 48, 55, 80), но у Голохвастова изображенъ лишь одинъ видъ, подъ № 2. Знакъ этотъ весьма сходенъ съ приведенными у Лиха-

¹ См. фототипическую таблицу VI.

чева (Палеогр. знач. бум. вод. знаковъ) подъ названіемъ bâton de Basle (Bâle) или la grosse de Bâle. Ближе всего—№ 1961 (если бы не было щита и буквъ), изъ Псалтири Д. И. Годунова, начатой въ 1594 г. (I, 186—187) и пожалуй № 3006 (также, если бы не было щита и буквъ, но у bâton нѣтъ продольной линіи въ части съ завиткомъ)—изъ жалов. грамоты Бориса Годунова 1599 г. (I, 349). Тотъ же знакъ, но какъ и нашъ, неимѣющій щита и буквъ, см. № 4187, къ сожалѣнію съ перечеркнутымъ языкомъ,—изъ письма Schurer'a 7 фев. 1579 г. (I, 495); подобный послѣднему, но весьма отличающійся отъ нашего, см. № 3693—изъ грамоты шведск. короля Іоанна III, 6 окт. 1573 г. (I, 431).

II На лл. 92, 105, 112¹, 123 и 128 небольшая лилія (fleur de lis) съ прямоугольной нижней частью и хвостикомъ (у Голохвастова № 1, почему то безъ хвостика), ср. у Лихачева № 1964 и, пожалуй, 1963 (если отнять щиты)—оба знака изъ Устава церковнаго, дописаннаго въ сент. 1607 г. (I, 189).

III На лл. 50, 100, 103¹, 106, 110, 129, какъ будто, нижняя часть этой лиліи, кончающая хвостикъ. Непонятны только два язычка л. 118, спускающіеся съ боковъ скобки. Можетъ быть, это особый знакъ.

IV На лл. 88, 97, 99¹, 102, 111, 121, 126, 128 что-то въ родѣ F съ какою то буквою (?) справа, у Голохвастова № 4 (лишь F). У Лихачева не зарисовано.

V На лл. 101, 104, 113, 124 знакъ, похожій на перевернутое с, Голохвастова № 3 (съ присоединеніемъ другой буквы); у Лихачева не зарисованъ.

Л. 124 об.—130 об. чистые. Судя по филиграммамъ принадлежали къ тетрадамъ, на которыхъ написанъ Домострой (см. л. 126—IV, 128—II и 129—IV).

Л. 131—135 об. **С'КАЗАНІЕ ВЕЛИКИХЪ К' (ВЯЗЬЮ) НАШЕИ ВЛАДИМЕРСКИХЪ, КЪ КІА РОСІА.** Нач. **Ѡ** исторія ханабнова. ѡ предѣла рекомаго арфаадова перваго сѣа нѣва. рождьшагося | по потопѣ.

¹ См. фототипическую таблицу VI.

Щѣ своего нолъ блѣннѣ. раздѣлансѣ всѣ вселеннаѣ | на три части
тремъ своимъ его¹.

Л. 135 об.—138 об. Поставленіе великихъ кнѣзевъ роу|скихъ.
Щкоуду еѣ, ѣ како нача|ша сѣ стѣвити на великоѣ княж|ниѣ стѣыми
бармами, ѣ црѣкѣ венце². *Нач.* В' лѣта. „Сѣкв. высть сѣи кнѣзь вѣ|кин
Владимеръ вѣсволодовичъ, | манамахъ. кнѣзь великинъ кнѣвз|скѣи. *Кон.*
В' лѣта. „Сѣлг. | княжназъ (т. е. Владимиръ Мономахъ) вѣз кнѣвѣ,
лѣ. Гі. ѣ жнѣ | вѣсѣхъ лѣ. Ѧг. ѣ положенъ высть | во стѣнѣ софен
вѣз кнѣвѣ. мѣл вѣз Ѧ¹.

Статьи л. 131—138 об. изданы по этой рукописи И. Ждановымъ (Русскій былевой эпосъ. Изслѣдованія и матеріалы. I—V. 1895, стр. 588—602, четныя), какъ основной текстъ Сказанія о князехъ Владимірскихъ. Списокъ этотъ Ждановъ считаетъ XVI в., варианты къ нему всѣ изъ рукописей XVII в. (588). Ждановъ не говоритъ о составѣ сборника и цитуетъ его только по М-ру. Очевидно, этотъ текстъ онъ узналъ уже послѣ напечатанія разсужденія о Сказаніи, ибо тутъ (стр. 69, пр. 2, и 72, пр. 2) онъ не упоминаетъ № 149 въ числѣ извѣстныхъ ему списковъ. Слѣдуетъ отмѣтить, что Сказаніе, по предположенію А. А. Шахматова, уже находилось въ историческомъ сборникѣ, составленномъ не ранѣе 1548 года (см. О такъ называемой Ростовской лѣтописи, оттискъ изъ Чт. Об. Ист. и Др. 1904 г., стр. 6, 17, 170 и 171).

Л. 138 об.—173 Чинъ ѣ поставленіе на великоѣ | княженѣство
сице выкаѣ. вѣнимѣ | (на поляхъ) зрѣ. *Нач.* Пбсредѣ стѣылъ великна
соборныѣ | црѣкѣи. оуготоваютъ црѣскѣи чер|139|тогъ, сирѣчь великоѣ
мѣсто, на | немъ же стѣли ставатъ. ѣ оустрѣ|аютъ оу него двана
десѣть степе|ней. Въ этой статьѣ отдѣлъ на л. 166—въ строку:
Чинъ ѣ оуставъ Ѧ ѣ | како подобаетъ помазати црѣ ѣ | великого
кнѣза великимъ мирѣ³ | на венчаніѣ црѣкого ѣхъ венца. *Кон.* л. 173:

В' лѣта. „Зѣб. мѣл. вѣз , лѣ⁴. в нѣю | поставленъ высть на
великоѣ | княженѣство, Владимірское ѣ | на вѣгорѣское ѣ москобское.
Бѣго|вѣрныѣ црѣ ѣ великинъ кнѣзь Фѣвѣ|доръ ѣвановѣ всѣлъ роу|сѣи

¹ См. фототипическую таблицу III.

само держаецъ, ꙗ соборнѣи и апльстѣ | цѣкви прѣтгыѣ вѣцы чѣна и
славаго | ѣа оуспениа. пребсцѣнныи дїони сиемъ митрополитѣо всеа
роуѣи. | со архїеппы и еппы, и архимандриты и игумены. и со
всѣо бсцѣнныи | соборѣо роуѣскиа митрополита, | въ вѣосїсаемѣо цѣткѣю.
цѣемъ | градѣ москѣвѣ. Л. 173 об. чистый.

Чинъ и поставленіе на великое княжество л. 138 об.—172 об.
представляетъ статью, которая по двумъ другимъ текстамъ
XVI-го вѣка напечатана въ книгѣ Е. В. Барсова «Древне-рус-
скіе памятники священнаго вѣнчанія царей на царство» М.
1883, стр. 42—66, 67—90. Изданные Е. В. Барсовымъ тексты,
судя по именамъ, являютъ собою чинъ вѣнчанія на царство
Іоанна Васильевича IV. Текстъ Коншинскаго сборника сравненъ
мною съ изданнымъ у Барсова на стр. 67—90 (рукопись Госу-
дарственнаго Дрвлекранилища отд. IV, № 1 «Памятниковъ
письменныхъ»). По сравненіи оказалось, что оба эти текста
тождественны. Отличія ихъ другъ отъ друга незначительны и
закljučаются:

1) Въ измѣненіи или устраненіи именъ: вмѣсто Иванъ и
Иванъ Васильевичъ вездѣ Феодоръ и Феодоръ Ивановичъ (стр.
72, 73, 74, 76, 78, 79, 80, 81, 84, 85) или їмк (78); вм. Ва-
силій Ивановичъ—Иванъ Васильевичъ (73, 74, 81); вм. Иванъ
Васильевичъ (III-й)—Василій (74); вм. Анастасія—Ирина (80); вм.
Юрій Васильевичъ—їмк (88); опущены: Иванъ (73); Макарій
митрополитъ (73); Юрій Васильевичъ (80, 89), Иванъ Василье-
вичъ (88, 89), причѣмъ на мѣстѣ опущеннаго иногда оставлены
пробѣлы (89, строки три, 28—29 св.).

2) Въ перестановкѣ, пропускѣ и прибавкѣ отдѣльныхъ словъ;
въ четырехъ-пяти мѣстахъ опущены цѣлыя фразы, напр.: «и
повелѣваетъ» — «вѣнецъ» (77, строки 21 и 22), «покутъ» — «крыло-
сѣ» — (79, строки 16—17 св.), «и на лѣвомъ крылосѣ» — «пото-
муже» (ib., строки 17—25 св.).

4) Въ приведеніи всего текста одной молитвы (79, строка
2 св.), какъ она читается въ первомъ изъ изданныхъ Барсовымъ
текстахъ (53, строка 20 св.—54, строка 7 св.)

Нѣкоторыя отличія Коншинскаго текста отъ второго, изданнаго Барсовымъ, тождественны съ отличіями отъ послѣдняго въ рукописяхъ, откуда Барсовымъ взяты разночтенія, см. на стр. 67—90 въ примѣчаніяхъ: 3, 4, 5, 9, 11, 12, 14, 15, 18 (Пуб. Биб.), 19, 20, 22, 24, 28, 29 (оставлено лишь «къ митрополиту»), 31, 33, 36—40, 42, 45, 48, 50, 54, 55, 58, 59, 61—64, 66—73, 76 (Пуб. Биб.), 78, 80—84, 88, ср. 89, 91, 93, 95, 96, 97 (лишь «и»), ср. 98, 99—103, 105—111, 116—124, 125 (Пуб. Биб.), 126, ср. 128, 129, 130, 131, 133, 135, 137, 138 (приб. «своя»), 139, 142, 144, 146 (Пуб. Биб.), 147, 149, 152.

Заключеніе о Коншинскомъ текстѣ таково. Это—чинъ вѣнчанія царя Феодора Иоанновича, представляющей собою чинъ вѣнчанія Иоанна IV, съ измѣненными или опущенными, сообразно новому приуроченію, именами, (см. особенно тѣ мѣста, гдѣ говорится о братѣ великаго князя). Коншинскій списокъ исправнѣе, чѣмъ списокъ Государственнаго Древлехранилища и мѣстами ближе всего къ списку Императорской Публичной Библіотеки (напеч. въ Дополн. къ Актамъ Истор.), взятому Барсовымъ въ варианты (см. примѣчанія). Затѣмъ, Коншинскій текстъ, судя по ошибкамъ (напр. пропуски), имѣлъ уже нѣкоторую исторію въ новомъ приуроченіи.

По словамъ А. Е. Прѣснякова («Царственная книга», XXXI т. Зап. Ист.-фил. факультета Петерб. Универ., 1893, отд. оттиска стр. 5, 13, 29 и др.), подробное описаніе вѣнчанія на царство царя Феодора Ивановича помѣщалось въ 2-хъ спискахъ Никоновскаго лицевого свода: 1) въ Синод. по указателю а. Саввы № 149, по которому кн. М. М. Щербатовъ издалъ въ 1769 г. «Царственную книгу» и 2) въ Александро-Невской лѣтописи XVII в., СПб. Дух. Акад. № 298. Ни въ Синод. рукопись, ни въ изданіе ея Щербатовъ не включилъ листы, на которыхъ находилось это описаніе, а по Александро-Невской лѣтописи оно до сихъ поръ не издано, почему я и не могъ имъ воспользоваться для сличенія.

Л. 131—173 писаны полууставомъ чернымъ, стройнымъ, съ выдержаннымъ наклономъ вправо. По вѣшнему виду полу-

уставъ этотъ похожъ на письмо 67 гл. 3 ст. Домостроя Об. И. и Др. Р. (сужу по снимку въ изданіи Забѣлина), а это письмо Забѣлинъ считаетъ «полуустановомъ XVI-же вѣка, хотя бы и послѣдней его четверти» и притомъ старше Коншинскаго Домостроя, вопреки Некрасову, опредѣлявшему письмо XVII вѣкомъ. Сходство этихъ двухъ почерковъ я вижу: 1) въ выдержанности наклона буквъ, 2) въ общемъ рисункѣ а, г, ж, р, с, ч, ц, љ, (1 изъ типовъ Конш.), 3) въ верхней части ъ, ѣ, ѝ, џ (ниж. часть въ Конш. округла, въ сп. Об. угловата, подчеркнута).

Разница этихъ почерковъ такова: въ сп. Общества Исторіи (назовемъ его—О) письмо мельче, въ зависимости отъ формата, толще и небрежнѣе—отъ бумаги. Вообще, полууставъ сп. О, такъ сказать, скорописнѣе (и, н, м, ч). Затѣмъ, вопреки сп. О, въ Конш. удареній почти нѣтъ.

Мнѣ кажется, что письмо Конш. постарше 67 гл. сп. О, именно: въ Конш. употребляется гл. обр. *ου* *ου* (греч. типа) хорошаго рисунка, въ характерѣ писменъ времени Грознаго, въ О—только *ϝ*; лучше и рисунокъ *χ*. Затѣмъ, въ концѣ строкъ каллиграфическіе приемы Конш. обильнѣе, замысловатѣе, чѣмъ въ О, и вѣрнѣе старой традиціи (см. выносныя буквы *ϝ*, *ε*, *ϛ*, *χ*, и высокія *ѣ*, *ч* и *ѝ*—всѣ двухъ типовъ). Интересно унобреніе начальнаго кн. и черн. П греческаго (вродѣ *ω*, покрытой чертою, л. 135 об., 156 об.) и *ѣ* въ надписяхъ на поляхъ *зрѣ*, въ которыхъ «земля» вполнѣ времени Грознаго (ср. роскошный иллюстриров. сборникъ ¹/₂ XVI в., заключающій Ветхозав. книги, Троянскую Исторію Гвидо-де-Колумны и болгарскую Притчу, составленный какъ бы по плану Хронографа *in extenso*¹). Стариною отзываются и такія написанія, какъ *гѣмѣчанишаа* страны, см. ниже.

Судя по концу статьи на л. 173, письмо лл. 131—173 не ранѣе 1584 года, но оно старше части Домостроя въ сп. Об. И. и Др. Р., которую Забѣлинъ опредѣляетъ послѣднею четвертью

¹ См. статья В. Н. Щенкина въ Археол. Изв. и Забѣт. Моск. Арх. Об. № 4, 1897 г. («Два лицевыхъ сборн. Истор. Музея») и въ Извѣстіяхъ отд. рус. яз. и слов. И. А. Н. 1899 г., т. IV, кн. 4 («Лиц. сборникъ И. Р. Ист. Муз.»), и А. Е. Прѣсякова въ Извѣстіяхъ же 1900, т. V, кн. 3 («Московская истор. энциклопедія XVI-го в.»).

XVI в., а Некрасовъ—XVII в. По моему, письмо лл. 131—173 Конш. несомнѣнно не начала XVII в., а, вѣроятно же всего, конца 80-хъ, или, лучше, вообще 90-хъ годовъ XVI-го в. Такое датированіе соотвѣтствуетъ заключенію А. И. Соболевскаго и В. Н. Щепкина (съ которыми я вполне согласенъ), что письмо лл. 131—173 старше письма Коншинскаго Домостроя.

Полная картина графики лл. 131—173 такова:

Лигатуры дѣлятся на надстрочныя (гѡ, ца, це, де, ма, мѡ, мѡ, нь, ца), строчныя (пр, нь, рк, мк, аѣ) и смѣшанныя изъ указанныхъ типовъ (тѡ, тѡа, мѡ); ихъ не много, чаще у праваго края строки, причемъ связанныя буквы въ большинствѣ случаевъ отдѣляются отъ края одной, двумя и даже тремя не связанными строчными буквами.

На краю строкъ экономія въ мѣстѣ достигается также удлиненіемъ крайнихъ буквъ надъ строкою (двухъ типовъ ѡ, ѡ, ѡ) и вынесеніемъ ѡ надъ о (ѡ).

Изъ знаковъ у употребляются: ѡѣ (въ предлогѣ, въ началѣ словъ и послѣ согласныхъ, довольно рѣдко, послѣ гласныхъ постоянно); ѡѣ (послѣ согласныхъ въ срединѣ словъ, рѣдко въ концѣ, единично послѣ гласныхъ и въ началѣ), ѡѣ (въ срединѣ словъ послѣ согласныхъ и въ началѣ словъ, гл. обр. послѣ конца слова на гласную, но вообще рѣдко) и ѡѣ (послѣ согласныхъ въ концѣ строки, единично посреди).

ѡ рѣже ѡ; ѡ очень рѣдко въ началѣ словъ и въ видѣ союза, иногда оно заходитъ за строку; при стеченіи гл. обр. ѡѣ, рѣже ѡѣ.

Знаки ѡ: ѡ (постоянно), ѡ (въ опред. словахъ: гл. обр. въ кнѡѡ—, напр. л. 131, 135 и об., 136 об., 143, рѣдко кнѡѡ—143; ѡѡ 145 об.—хотя и ѡѡ 138 об., ѡѡѡ 133 и об., ѡѡѡ 134, ѡѡѡ 161, ѡѡѡ 172 об.), и ѡ (довольно рѣдко—не болѣе 20 разъ).

Знаки ѡ: на строкѣ употребляется преимущественно ѡ, надъ строкою постоянно ѡ, рѣдко въ строкѣ ѡ: ѡѡѡѡѡ (вязь) л. 131, ѡѡѡѡѡѡѡ 137, ѡѡ 151; ѡѡ встрѣчено 1 разъ въ вязи: ѡѡѡѡѡѡѡ 131.

Знаки ѡ: преимущественно употребляющееся ѡ широкое ставится въ началѣ словъ, въ восклицаніи, въ предлогѣ и послѣ

изъ письма Ландграфа Гессенъ-Дармштадскаго Людвига V, 2 июля 1597 года (I, 489), но у Лихачева нѣтъ волнистой линіи на крыльяхъ, другой рисунокъ стержня внизу, знакъ на груди F и фигура гораздо больше.

Бумага лл. 131—173 несомнѣнно другая, чѣмъ въ Домостроѣ, но внѣшній видъ ее отчасти сходенъ. Голохвастовъ совершенно справедливо замѣчаетъ: «первый и послѣдній листы этой рукописи грязны и залиты, что доказываетъ отдѣльное ея существованіе прежде» (II—III). Листъ, слѣдующій за 134-мъ, утерянъ (Голохвастовъ II).

Языкъ статей л. 131—173 очень правильный книжный. Есть какъ будто слѣды аканья: крѣтабѣразно 142, 142 об., 165 (при крѣтобѣрзно 143); ѡлимпіады 132 об., манамахъ 135 об., 137, 138, 138 об., 149 об., (при манамахъ 138 об.), наѣгорѣскоѣ 173; черѣчетъ,—ы 139 об. (при черѣчача 166, черѣчачыѣ 170); макидонскіи 134 об.,—аго 132 об..

Во многихъ случаяхъ (частію однако въ однихъ и тѣхъ же словахъ) наблюдается замѣна ѣ—е: вездѣ въ словахъ «венецъ», «венчаться» и т. д. (хотя почти постоянно встрѣчается вѣговѣнчаніи 147, 148 об., 154 об., 156, 158 об., 161 об., 162, 163, 163 об., 169 об.), в рещѣ 169, на... мѣстѣ 139, 153, 154 об., 168, на... бандѣ 137 об., 139, 141, 141 об., 149 об., 151 об., 152 об., 164 об., 167 об., 168 (на... бандѣ 165, 165 об., 167 об.), ѡметайжеса мене ѡметаетса 159, тѣцателненши 161 об., ѡкрепѣ 160 об., целоуетъ 142 об., (но цѣлоуѣ 142, 151 об., 152 об., 153, 164 об., 165, поцѣловаѣ 149 об.), после 146, 146 об. (послаѣ 148). А также: цѣце ѣгипѣскои 134.

Рѣдкая замѣна е—ѣ: вѣмѣтѣ 172, кѣсарѣ 134 (кесарь 133), ѣгѣмона 137, рѣланѣ ѣ ѣгиптанѣ 134 об., крѣтыанѣ 155, хрѣтианѣ 144 об., 156; о—у (?): ѡбросыкѣтисѣ сирѣ ѡутиратисѣ 168 об. (ср. «убрусъ»; «обросити» = оросить, или = «обрѣсити» т. е. обрять. Срезневскій, Матеріалы для слов. др.-рус. яз.).

О вм. е послѣ ц: чюдотворѣцовъ 144 об., 163 об., 172 (нобгорѣцѣвъ 135). На концѣ словъ постоянно цы.

Твердые губные согласные: **неоудовъ** 162, **чепъ** 137 об., 165 об., **црѣвъ** 140, 140 об., 141 об., 143 об., 161, 171, **црѣвъныхъ** 169; мягкіе согласные: **ѡвѣръ** тн 166, **смерть** 134 (**ѡ смерти** 134 об.), **лѹчьше** 133, 134, род. мн. **вѣлможъ** 141, **ѡ сѣвернихъ странъ** 131 об.

Ассимиляція согласныхъ: **зъ дары** 133, **зъ главы** 141 об., 167 об., **зъ золотыми** 139, **зъ драгими** 139 об., **зъ волѣры** 136, **збираетъ** 136 об., **зъ барѣями** 150, **зъ вѣгомъ** 160.

ш вм. ч передъ н: **к останошней стѹпени** 171 об.

Пропускъ и вставка согласныхъ: **восилетъ** 149 (**востилъ** 152) ср. старое «**вксилати**»; **празныѣ** 145 об.

Гласныя «ъ» и «ь» и ихъ замѣны: **богатестѣво** 133,—**омъ** 134, 137, **сѣвѣтъ** 135 об., 136 и об., 137, 140, **сѣвор** 139 об., 140, 156 об., 158, 166 об., 169, 169 об., **сѣвор** 140, 144, 156, 169 об., **сѣвѣш**—140, 141 об., 144 об., 169, **въ вѣки вѣкѣ** 152 об., 155 об., 162, 163 об., 173, **всылающе славоу** 170 об., **славоу всылающе** 171, **во ѡлтарн** 168 об., **во ѡмѣ** 134, **со кнѣземъ** 157, **ѡчѣствоу** 159 об., 160, **самодержьць** 147 об.,—**ьца** 155 (—**ецъ** 148 об.).

Мѣстоименія: **подлѣ себѣ** 154 об., **влизъ себѣ** 168, **после себѣ** 146, 146 об., 148, **на себѣ** 164 об., 165, 165 об., **ѣ себѣ** 164 об., 165 и об. (**себѣ** 164 об.); **къ себѣ** 156 об., 169 об., **при себѣ** 145 об., 146, 146 об., 147 об., 148 (**себѣ** 135, 161 об.); **тебѣ** 148, 148 об., 152 об. (**тебѣ** 147 об., 148 об., 149, 152, 163 об., **ис тебѣ** 155); **чимъ** тв. ед. 169; им. мн. муж. **вси**, **всѣ**, **всѣ** 155, 156; **до сѣ мѣстъ** 145 об., 146 об., 147 об.

Дат. и мѣст. падежи ед. ч. жен. и ср. рода осн. на а и о мягк. различія: **къ среднен лѣстницы** 171 об., **поютъ молебнъ прѣтен ѣцы** 144, **мѣтва прѣтен ѣцы** 154 об., **вѣлможн** 167 об.; мѣст. **ѡ прѣтен ѣцы** 165 об., **въ трѣцы** 163, **въ десницы** 148 об., **въ сѣрѣцы** 149, 158 об.; на налон 142, **въ покоиѣ** 138, по.. **коли** 157, 160, **въ.. стѣнѣ** 154 об.. Зв. на—оу,—ю: часто **сѣоу** и **цѣю**, **цесарю** 134 об.; род. (?) и мѣст.—оу: **прикоснѣла... саноу** 143 (род. или мѣстн. по старому синтаксису), **въ.. саноу** 144, 165 об., 167; вин. мн. часто **дѣровѣ**, напр. 138. Тв. множ. на **ми**, **ьми**: часто

дѣрѣми, чѣмни 172 об., благодѣланми 162, с четырьми браты 139 об. Склоненіе нѣкоторыхъ словъ: боларинъ: им. мн. боларъ 136, 136 об., 145, 156, 157 об., вси боларе 170 об., д. мн. болариномъ 168; постоянно им. множ. мноша, напр. 170 об.; им. мн. велможа 156, велможи 140 об., 170 об.; вин. мн. мовжа мовд-рыа 135, многи тысаща 136 об., три стоулы 139; вин. двѣ стоула об.; род. росиа 138, 146 и об., 148 об., роіи 148, роіи 156 об., ѿ индѣа 134 об., род. ед. дщера 132 об.; им. ед. цѣкви бѣжиа 138 (при цѣквѣ, см. выше); ѿманемъ 135 при времени ів., родиша двѣ банзлаті 131 об., ѿзлати крови чѣческиа 133 об., ів. все крове, причаѣтитса чѣлоу ѿ крове 166, род. амбе 138, наоутъ великого кназа братиа 143, вин. братию 164.

Въ 3-мъ л. ед. и мн.—тъ; 1 мн. есма 136, 136 об.

Одинъ разъ, можетъ быть, им. (род.?) ж. р. при неопр. накл.: не давати бола 161.

Непониманіе множ. числа соуть: темно соуть... бѣсмертно соуть 161.

Иностр. слова: во бѣтари 168 об., бѣтениа 150, 171,—и 154 об.,—ю 154 об., 171 об., проскироу 169 об., просфиру 169 об., камбакъ 168, хороуки 157, 158, 160 и хороуки 136, 154, амзбонъ 156, оу крылоа 144, по крыломъ 156 об., налон 137, 142, налом 139 об., 142 и об., 149 об., 151 об., константинъ 137, константинъ 138 об., 149 об., архимандрита 144 об., архимарі 153 об.,—а 153 об.,—ы 149 об., 151 об.,—овъ 151, 152 об.,—омъ 149 об., самонаомъ 150 об., арфададова 131, арфададова 131 об., арфака 132, въ проукоу... въ проукоу 135, архидьяконъ или протодьяконъ 140, ѿ индѣа 134 об., индѣискаго 134 об., во стѣи софен 138 об., панпайн 134, им. ед. ѿліи 133 и оуліе 133 об., род. ѿліа 134, оуліа ів.; при кѣ(е)сарь (см. выше) цесарю 134 об.

Въ заключеніе отмѣтимъ: постоянно княженство; роуѣскиа 158, роуѣискаго 158, 160; постоянно владимеръ, владимерскіи; опроче 172.

Л. 174 Мѣа Иѿна ѣ ке ~ Памѣ прѣбныѣ Мчнѣці | Фебронні
Снѣ служба Поѣтъ на па|вечернице. Прѣчи дѣла ѿ чѣтвѣръце|

но́выхъ. В то́й же днѣ́ пѣ́мѣ творимъ | Сѣ́мѣ́ чюдотворѣ́ Мѣ́рѣ-
скѣ́ Бѣ́говѣ́рнаго кня́зѣ́ Петра́ Нарече́ннаго во ѿно́чскомъ чинѣ́
дѣ́да. И бѣ́говѣ́рны кня́зѣ́ни Фе́вронїи́ во ѿно́чскѣ́ чинѣ́ ѣ́фро|сїи́и¹.
Конецъ службы находится на л. 185 об., листъ же 186 (конч.
на об. словами *И́кѡ́ Оу́мни́ мзы́къ мой ѣ́се*) надо поставить
передъ 182. Судя по старой нумераціи, л. 187, кажется, пропалъ.

Заглавіе службы писано киноварью, начальныя буквы нѣ-
которыхъ словъ—черныя.

Служба на память свв. Петра и Февронїи съ поіелеемъ
соединена со службою св. Іоанну Предтечѣ, такъ какъ 25-го іюня
попразднство Рождества Предтечи, причемъ на службу Предтечи
помѣщены лишь уставныя замѣтки, и, вмѣсто Богородичныхъ,
мѣстахъ въ 2-хъ поставлены стихиры Предтечи; служба же въ
память празднуемой преподобномученицы Февронїи отнесена на
повечеріе (см. заглавіе). По сравненїи съ службой собственно
свв. Петру и Февронїи, напечатанной подъ 25-мъ іюня въ Миней
Мѣсячной 1895 г., оказалось полное тождество, лишь въ руко-
писной нѣтъ 1-го тропаря въ 1-мъ канонѣ на 7-ой пѣсни. За-
тѣмъ, конечно, наблюдаются отмѣны въ языкѣ и отдѣльныхъ
выраженїяхъ. Рукописная служба, также какъ и печатная имѣетъ
2 канона: л. 178 об. Канѣ́ | Сѣ́мѣ́ Творѣ́ннѣ́ гѣ́мъ Пахѡ́мнѣ́
мннѣ́ха. Ѣ́мѣ́же Кра́егранесѣ́ сѣ́цево Како́ | возмо́гу Похвалѣ́ти
бѣ́женнѣ́ Чюдѡ́ворецъ Мѡ́ромьскѣ́ Кня́зѣ́ петра́ и кня́зѣ́ни Фе́вронїи́
(въ печ. имени автора 1-го канона нѣтъ); л. 179 Дрѡ́гой Канѡ́
Творѣ́ннѣ́ гѣ́мъ Мнѣ́хѣ́; Мнѣ́хѣ́ Ѣ́мѣ́же Кра́егранесѣ́ сѣ́цево Рѣ́зоу́ |
дарѡ́и ми бже́ пѣ́сносло́вннѣ́ оу́годникъ́ | твоѣ́. Чюдѡ́ворецъ мѡ́-
ромьскѣ́ Кня́зѣ́ петра́ и кня́зѣ́ни Фе́вронїи́. Въ службѣ́ между
прочимъ есть моленїе о защитѣ́ отъ враговъ: спрѡ́ченнѣ́ горѡ́стѣ́
ннѣ́зложѣ́те (177 об.), и ннѣ́ мо́лимъ́ вѣ́ сохрани́те ѡ́тче́ствѡ́
своѣ́ | ѡ́ вѣ́рвѣ́рскѣ́го нахѡ́женнѣ́ (184), моли́ | хѣ́ сохрани́ти ѡ́тче́-
ствѡ́ вѣ́ше ѡ́ мзы́къ́ чю́жаго (186 об.). Служба, повидимому,
вписана сюда изъ Миней, см. л. 176 об.: Тѣ́ Тро́ Прѣ́ Прѣ́тчи́
Гѣ́ дѣ́ | Прѣ́че́ и прѣ́че. Писанъ́ вѣ́черѡ́. По заключенїю В. О. Ключе-
чевскаго, служба была составлена около 1547 года (см. Древне-

¹ См. фототипическую таблицу IV.

рус. житія свв., какъ историч. источникъ, М. 1871 г., стр. 287). Рукописей XVI в. по Барсукову извѣстно три (Источники русской агиографіи П. Д. П. № LXXXI, СПб. 1882, стр. 453), но этотъ списокъ, не смотря на указаніе Голохвастова, никѣмъ не отмѣченъ. Служба писана мелкимъ желтоватымъ полууставомъ, красивымъ и четкимъ, на бѣлой бумагѣ съ лоскомъ (Голохвастовъ III).

Полууставъ лл. 174—186 об. кудрявый, съ буквами, часто заходящими надъ и подъ строку. Приемы графики, не совсѣмъ выдержанные, таковы:

е представлено четырьмя буквами: *є*, частое, во всѣхъ положеніяхъ—и какъ іотированное; *ε*, въ началѣ словъ и послѣ гласныхъ, т. е. какъ іотированное, но встрѣчается и послѣ согласныхъ: въ строгахъ—*рачигелєй* 174, *кє*^ε 175 об., *исцелєнии* 184, и въ выносномъ видѣ въ лигатурахъ—*к̄* 177, *ж̄* 175 об.; *ε̄*, довольно рѣдко, въ началѣ словъ и послѣ гласныхъ, т. е. какъ, іотированное; единично встрѣчается въ лигатурахъ и послѣ согласныхъ: *мола̄щєса* 174 об., *ра̄йтєса* 179, вынос. *дє̄* 175 об., 176; *ε̄* особаго рисунка, удлиненное (1 разъ: *пє̄трє* 183 об., обычно здѣсь *є̄*: *пє̄трє* 176 об.).

о: о узкое—въ соединеніи съ *у* (*оу*) и послѣ согласныхъ; о широкое—въ началѣ словъ и послѣ гласныхъ, напр. *не̄ск̄з̄д̄но* 177; *ω* въ началѣ словъ, рѣдко послѣ гласныхъ—*не̄ш̄к̄з̄д̄но* 178, въ восклицаніи *ω*, въ предлогѣ *ω* и *Ū*, отдѣльно и въ соединеніи (*Ū*, *ωт*), часто такое начертаніе: *Ūтєчєство* 177, *Ūтрокѡкѡице* 181 об.; единично: *пωложєна* 175 об. Въ киновари встрѣчены начальныя *Ū*: 1) съ волнообразнымъ низомъ безъ стержня, 2) также безъ стержня замкнутая сверху въ остріе, формою вродѣ сердца *Ūцысти* 182 об., и «о» съ четырьмя точками внутри окружности, равно отстоящими одна отъ другой: *Ū* (восклицаніе) 186.

у: *оу* часто во всѣхъ положеніяхъ—особенно въ нач. словъ и послѣ гласныхъ, рѣже послѣ согласныхъ: *соупротѣкѡнѣ* 175; *Ѹ* рѣже, ставится послѣ согласныхъ, не въ началѣ словъ; *у*—въ соединеніи съ *о* (*оу*) и въ лигатурѣ *ау*; *ж* (рѣже *Ѹ*)—послѣ согласныхъ, не въ началѣ словъ: *к̄к̄Ѹпє* 174, 176 об., *к̄к̄Ѹпє* 182, *к̄к̄Ѹпє* 174, 174 об.

я: **я** и **и** безъ различія: **кнѣѣни** 178 об., **стрѣѣ** 184, **ѣко** 174 об., 175, **ѣ** 178 об., **ѣкѣстеса** 175 об., **днѣѣста** 177, **моѣѣщаѣса** 175, **моѣѣщѣниѣса** 178, **поѣѣшѣѣѣ** 175, **сеѣѣѣ** 176, **изѣѣѣѣѣѣ** 181 об.

з: **з** двухъ типовъ, съ лебединой шейкой и змѣевидное; **з**; рѣдкое **з** двухъ типовъ.

ѣ: двухъ типовъ, обычное съ лѣвѣвымъ кончикомъ поперечины, доходящимъ до строки, и вытянутое надъ строку съ волнообразною поперечною (послѣднее ставится и въ срединѣ и въ концѣ строки).

б: двухъ видовъ, обычное и змѣевидное, заходящее выше строки.

ъ: посреди строки обычный съ кончикомъ почти до строки, изрѣдка здѣсь онъ выше строки безъ кончика; въ концѣ—выше строки змѣевидный. У этихъ трехъ буквъ (**ѣ**, **б**, **ъ**) нижняя часть по преимуществу квадратная.

л: почти всегда продолжено внизъ подъ строку.

с: часто сверху и снизу заходить за строку.

т: на строкѣ въ двухъ видахъ—вродѣ печатнаго въ три палки—и крючкомъ (выше строки); также пишется, какъ выносная буква.

в двухъ видовъ: заходящее то верхнимъ и нижнимъ, то однимъ нижнимъ кругомъ за строку, и квадратное.

Ѵ состоитъ изъ нѣсколько изогнутаго стержня, къ обѣимъ сторонамъ котораго примкнуты двѣ склоненныхъ къ стержню круглыхъ скобы. Эти скобы въ верхнемъ соприкосновеніи образуютъ острый уголъ, въ нижнемъ же соотвѣтствуютъ нижней части омеги съ округлыми формами.

Въ титлахъ вмѣсто **Ѵ** часто **Ѵ**, противъ правилъ, т. е. **Ѵ** видимъ часто и тогда, когда въ словѣ нѣтъ «с», а опущены гласныя.

Лигатуры: строчныя **тѣ**, **лѣ** (особенно часто), **щѣ** (въ концѣ строки); надстрочныя **ѣ**, **ѣ**; смѣшанныя **ѣ**, **ѣ**, **ѣ**, **ѣ**.

Надстрочныя значки: въ началѣ словъ надъ **а**, **е**, **ѣ**, **и**, **оу**, **о**, **я** ставится **Ѵ**, надъ **ш**—**Ѵ**, послѣ гласной надъ **а**, **е**, **и**, **і**, **оу** **я**,

ю—^ˆ, надъ ѡ, ѡ, ю—^ˆ, надъ о—^ˆ; въ союзѣ надъ а, н—^ˆ, въ предлогѣ надъ ѡ—^ˆ, въ восклицаніи надъ ѡ ^ˆ и ^ˆ; въ концѣ слова послѣ гласной надъ и, ѡ, е, ю—^ˆ, надъ е, ю, ѡ—^ˆ или ^ˆ (надъ и и послѣ ѡ); въ началѣ словъ, въ союзѣ, послѣ гласной въ срединѣ и концѣ надъ і ставится ^ˆ; тотъ же знакъ ставится послѣ согласныхъ надъ ю, і и иногда надъ е въ концѣ слова; часто послѣ согласныхъ надъ і—^ˆ. При стеченіи двухъ «и» пишется:—^ˆ—, —^ˆ—, —^ˆ, —^ˆ, —^ˆ, —^ˆ. Тв. падежъ отъ Февроніи въ концѣ пишется такъ:—^ˆ, ^ˆ, ^ˆ, ^ˆ, ^ˆ, ^ˆ. Камора ставится надъ гласными чрезвычайно часто, надъ согласными почти постоянно при стеченіи двухъ. Паерокъ часто.

Удареній ставится обыкновенно два надъ каждымъ словомъ: ^ˆ посрединѣ, часто соотвѣтственно произношенію, и ^ˆ въ концѣ не только надъ гласной, но и надъ ѡ. Иногда въ срединѣ слова стоятъ два ^ˆ или ^ˆ и ^ˆ, бываетъ и три знака—два ^ˆ въ срединѣ и ^ˆ въ концѣ слова.

Въ рисунокѣ буквъ есть сходство съ полууставомъ 27 листа Домостроя Об. И. и Др. Р. (сужу по снимку у Забѣлина), который Забѣлинъ опредѣляетъ второю четвертью XVI-го столѣтія (II): напр. в ниже строки, е греч. формы. Въ обѣихъ рукописяхъ мы наблюдаемъ нарядную «землю» съ лебединой шейкой, ж и лигатуры.

За близость Службы Конш. къ разцвѣту каллиграфіи времени Грознаго говорить: 1) змѣвидная форма «земли», встрѣчающаяся еще въ концѣ XV вѣка (см. Палеогр. снимки еп. Саввы, М. 1863, алфавиты, VIII, 1499 г.) и столь частая въ вышеупомянутомъ сборникѣ Историческаго Музея; 2) перечеркнутое ^ˆ красивой формы, частое тамъ же; 3) довольно правильное употребленіе е и е для обозначенія е іотированнаго (въ сп. Об. И. и Др. Р. безразлично); 4) изящные концы строкъ (вытянутыя буквы, хитрыя лигатуры).

Всѣ эти признаки говорятъ, что Служба Конш. писана не позже 27 л. Домостроя Об. И. и Др. Р., можетъ быть даже ранѣе. Но съ другой стороны, я не имѣю основаній относить ея почеркъ ко второй четверти XVI вѣка, такъ какъ она составлена уже

въ 47 году. Вѣроятнѣе, что она должна быть датирована третьею четвертью XVI вѣка, къ тому же времени отношу, вопреки опредѣленію И. Е. Забѣлина, и 27 л. Домостроя Об. И. и Др. Р.

А. И. Соболевскій, основываясь на рисунокѣ и употребленіи ж, относитъ письмо Службы несомнѣнно къ 2-й $\frac{1}{2}$ XVI в. и также, какъ и В. Н. Щепкинъ, полагаетъ, что Служба писана ранѣе Коншинскаго Домостроя и Сказанія о князехъ Владимірскихъ.

Начиная со 174 л. и кончая послѣднимъ въ рукописи, водяные знаки одни и тѣ же: 1) кувшинъ съ буквами РО посреди трехъ или четырехъ видовъ, 2) буква R въ кругу или что то вродѣ этого (л. 188, 192¹ одна половина, 191¹, 195—другая). Вслѣдствіе сжатія бумаги новымъ переплетомъ, я не всегда могъ точно уяснить рисунокъ этихъ знаковъ. Такъ, относительно рисунка 2-го типа R, который у Голохвастова изображенъ отчетливо (№ 4 «прочихъ» статей), сказать можно только то, что въ кругъ включены—линія, проходящая черезъ центръ или около и какіе то полукруги, примыкающіе къ ней. У Лихачева ничего подобнаго мною не найдено. Итакъ, приходится говорить только о кувшинахъ. Знакъ этотъ очень затруднителенъ для опредѣленія. Изъ своей практики и изъ свѣдѣній Лихачева я извлекъ прежде всего то, что почти нѣтъ рукописи, гдѣ бы этотъ знакъ встрѣчался въ одномъ видѣ, всегда въ нѣсколькихъ. Затѣмъ, изображеніе кувшина встрѣчается на большомъ пространствѣ лѣтъ, такъ на примѣръ въ печатныхъ московскихъ книгахъ я встрѣтилъ его въ Апостолѣ 1596—1597 г., въ Минееѣ Общей 1599—1600, въ Минееѣ Общей 1609 г. и въ Тріоди 1621 г., и притомъ во многихъ вариантахъ въ каждой изъ этихъ книгъ.

У Голохвастова зарисованъ (№ 1 «прочихъ» статей) видъ, встрѣчающійся на л. 174¹, 183—низъ, 176¹, 179, 181, 184—верхъ. Тутъ, собственно, двѣ весьма похожихъ разновидности, изъ которыхъ и комбинированъ рисунокъ Голохвастова; видъ л. 209¹ не помѣщенъ (видна только верхушка); недурно изображенъ у Голохвастова (№ 3 прочихъ статей) видъ лл. 197¹, 206,

¹ См. фототипическую таблицу VI.

208—верхъ, 199¹, 201, 203—низъ, но продольныя двѣ черты на горлѣ кувшина почему то не насены и нижняя черта изогнута.

Къ виду л. 174 ближе всего Лихачева № 1956 изъ Лицевой Псалтири Д. И. Годунова 1594 года (I, 183—184); вродѣ этого встрѣчается знакъ въ Апостолѣ 1596—97 г., л. ѿг и ѿа, и въ Минее Общей 1599—1600 г., л. ѿи, рѿд; видѣ л. 176 сходенъ съ № 4126 изъ грамоты 1587 года (I, 487—88); другихъ видовъ у Лихачева я не нашелъ. Итакъ, по водянымъ знакамъ эту часть рукописи датировать мнѣ не удалось. Да и вообще даты всего сборника не могутъ быть опредѣлены точно по филигранямъ, въ виду неполноты ихъ въ изданныхъ пособіяхъ.

Языкъ Службы (л. 174—186 об.):

Замѣна беззударныхъ: о—а: ѿрганъ 183 об.; и—е: сеѿѿѿ 176 (сеѿѿѿ 174 об., 180 об., 183 об., сеѿѿѿѿ 180), нарѿди велнце 176, ѿ сохрѿненіе 175 (непосредств. затѣмъ ѿ нашесѿтви), во благочесѿтне 176 об., хѿе молѿщесѿ 174 (хѿе молѿтесѿ 177; id., но—ли—182 об.), ѿ скѿтници блѿзе зв. мн. 181 об., рѿде (им. мн. роди) 183, пресѿженней (им. множ.) 182, дѿѿвней 185 об., (дѿѿвннѿ 174), пресѿбеней (им. множ.) 183, велнцен 186, хрестѿѿне 179 об.; я—е: ѿ пѿметн 176 об., 185 об., пѿмѿ 176 об., 177, 180, 181 об., 182, 183, 184, 186 (пѿмѿ 177 и об., 181), воспѿванѿщи те (тѿ) велнчѿемъ 180 об., стежаѿши 181, свещѿницы 181 об.; е—а: кашаго (кашегѿ 15) 180, 180 об., 182, 183, 184, 186 об.; и—а: поѿ велнчѿѿ тѿѿѿ 179 об., почѿтѿем 179 об.; и—ѿ: прѿпѿѿѿ 177 об.; о—у: некончѿемѿѿ 184; о—е: трѿпѿ² 176 об. (выше трѿѿ).

Замѣна ѿ—е: разрѿшаѿтѿ 174, велнцы 174 об., велнчѿемъ 174 об., ѿсенѿѿщн 174 об., победѿте 179 об., свѿтонѿсннѿ 180, велнѿнне 182 об., бесѿвѿскагѿ 181, зѿвѿзды 181, ѿместисѿ 183 об., телесѿ 175 об., 176, 181, ѿкѿпе 176 об., ѿцелите 176 об., ѿцелѿнне 177, 178 и об., 181, 182 об., целѿѿрнѿ 174 об., тѿеѿ (дат.) 180 об., конѿчней пѿгѿѿѿ (дат.) 180 об.; на молебѿне 178 об., ѿ градѿ 175, во... мѿре 180, 182, 186 об. и т. д. Также: на пѿвѿчѿѿнице 174, трѿѿѿ (дат.) 180, 181, 183 об., в минееѿ 178 об., в минѿѿѿ 174.

¹ См. фототипическую таблицу VI.

² Рус. XI—XII в., Соболевскій Гр.-сл. этюды № 11 Р. Ф. В. IX, 4.

Выпаденіе ъ, ь и ихъ замѣнителей: свѣсть 183 об. (т. е. совѣсть), своръ 177 об., възъамбили 175 об., възъвеличимъ 177, спротѣбныѣ 180 об., скровище 176, вѣгосочтаніе 186.

Замѣны ъ и ь: прослѣвѣшемъ 178 об.,—агò 181, рожешиѣ 179, рожешиѣ 180 и об., 183 об.,—агоса 182 об., на молебене 178 об., ко нѣнымъ 175, ко нѣныѣ 180 об., ко веселіи 178, ко печи 182 об., аѣгланстнѣ чини 183; слѣды проясненія отъ пѣнія (сюда м. б. относятся и нѣкоторые изъ только что приведенныхъ примѣровъ): пѣснемі 174 об., 174, 178 и об., пѣснемі 179; нѣесо (род. мн.) 178, вѣо 179 об., вѣо нше 178, палмѣте вашъ вин. 177 об., нѣесени 183, дхòме прѣдо 180 об. (ирм.), воскъмъ мѣ ѣторинъ (ирм.) 181, живносѣны истоко (ирм.) 183 об., да не ѣтпопадемо 185 об., амѣбѣомъ 181 (вм. амѣбѣю). Проясненіе отъ пѣнія гл. об. въ «иныхъ» ирмосахъ, откуда приводится только начало.

Судьба конечной согласной въ предлогъ: вѣе сѣмени 177, вѣсмертней 183, косна 181 об., 182, вòснѣвшагò 183,—вшъ 180.

Замѣна ц—ч: вѣнченòснагò 179 (м. б. подъ вліяніемъ вѣнчать?).

Твердое ц: чѣтѣворѣцы 176, свещеницы 181 об., старѣцы 181 об., оцисти 178, 182 об. (оцисти 186); твердые губные: амѣбѣомъ 181.

Выпаденіе согласныхъ: рѣскаѣ 179,—имъ 179 об., прѣзникъ 175 об., 176, 180 об., 184, 185,—ика 185 об.,—ѣмъ 176 об.,—ѣшѣ 184,—жѣци 178, возлаглою 182, род. кнѣині 174, кнѣини 178 об. и 179.

Твердое н въ суффиксахъ: тріелночныѣ 180 об., искренію 181 об., 184 об., искренò 176. Мягкое н: анѣтѣ 178.

вснмъ 182, 182 об., 185, во вснхъ 182 об., 185, при: всѣмъ 184, во всѣхъ 184, всѣми 184.

Вин. множ. людие, вѣ сохранити гра и людие иже вѣ славащихъ 182, 186 об.

Зват. ед.: кнѣини фѣврòниѣ 177 об.; им. ед. цркви 176 и об., 178; им. множ. вѣлможа 182 об., 185 об.; двойств. ч. во двѣомъ телѣсѣ свць 181 об.

Неправильность въ согласованіи: ѣтчество своѣ сохрани нѣнавѣтнъ 180 об.

Путаница падежей: ѿнокѣ созываютьъ стѣда 181, многѣ прегрешенїи (род.) 181, ѿ спсѣнїи дша^x ншнхъ 174, оукраси тлнѣнымы дѣрми 179 об.

3 л. ед. и мн. всегда на—тъ.

Л. 188—195 об. Образцы прївѣтственныхъ обращенїй въ письмахъ къ разнымъ лицамъ (1 отцу духовному, 9 старцу, 12 святителю, 2 священнику, 4 въ монастырь, 3 воеводѣ въ полкъ, 6 другу въ полкъ, 2 книжному другу, 9 другу, 1 мѣщанину, 1 брату родному, 1 мастеру, 1 сестрѣ, 1 отцу, 2 матери, 1 митрополиту, 2 воину, 1 въ монастырь строителю, 1 не другу, 2 отъ матери сыну, 1 протопопу, 1 другу съ лаею, 2 священноиноку, 1 непостоянну другу со смѣхомъ, 1 учителю гордому, 1 учителю; царскимъ полатнику 1, постельнику 1, казначею 1; мужу отъ жены 1): **Сказаніе начертанья епистолаи Предисловіи и посланья ко вѣлкому члкъ епистолаи | сїце писати сїлю я писаніе глѣтъ; нач. ѿ йпльскїи преданїи хранителю**¹. Мелкою, наклонною влѣво скорописью нач. XVII в., е—ε греческое.

Языкъ статьи л. 188—105 об.:

Гласныя: е—ѣ: **воеводе дат.** 188 (—ѣ об.), **в разумѣ** 188 об., 192 об., **во стѣи вѣен цркке** 188, **въ дружбѣ** 191 об., 192 об., **победителю** 188 об., **целителю** 192, **всекѣтелю** 193, **разумекан** 191 об.; а—о: **превисчанишемъ** 189, **такава** 191 об., **лагодѣтъ** 193; е—н: **евангильскаго** 189 об., 191, —скїи 189 об., **ѿггильскаго** 190 (—ѣска 190 об., —ела 190); ѣ—и: **началнишемъ** 190 (ср. подъ ударенїемъ **свѣтленшемъ** 188, 192); е—а: **начертанья** 188; **замѣна** ть: **во дружбѣ** 191 об. (при **въ др.**—192 об.), **во благоденствѣ** 190.

Согласныя: о **лицкихъ** 190; г—х **дохма** 193, 194, —ѣ 191 об.; пропускъ: **чеснымъ** 191 об., **сонце** 191 об.; мягкость: **превисчанишемъ** 189.

Дат. ед. на—и(—цы): **гдѣни мое великон старїцы** 188 об.; **замѣна** мѣст. множ. родительнымъ: о **лицкихъ согрѣшенїи** 190.

Л. 199 **Прѣнаписаніе ѿ градѣ азѣке и ѿ прихуженїи | атаманѣ | казакѣ великаго дѣскаго вонска | і ѿ взати его, | нач. Сеи ѣво**

¹ См. фототипическую таблицу V.

вѣше гра азѡ погѣлѣ вѣ ѿ исти|нными правосла|нными хрѣтѣльскими
вѣры | ѿ греческаго языка в прѣнниа лѣтѣ ѿ дрѣныѣ родѡ при аплѣ
палѣ; кон. | 207 об. | и все написахѡ | впрѣ на памѣ рѡ^у хрѣтѣльскому
в пѡбалу | стѣла и живоначалныа троицы и стѣго | дѣа, а на
укоринѣ и на позѡ нечестивѣ | родѡ погѣскаго языка а в ѣнѣшнии
в прѣидущен рѡ ко вѣки аминь. | Это Историческая (по моей
терминологии) повѣсть о взятїи донскими казаками Азова въ
1637 году, написанная не безъ ошибокъ въ 3-ей четверти XVII в.
скорописью 2-хъ рукъ¹.

На л. 197—198, л. 208 и об., л. 209 об.—210 об. размаши-
стой, крупной, водянистой скорописью третьей четверти XVII в.
писаны замѣтки о пожарахъ въ Москвѣ и Тулѣ, о возвращенїи
русскихъ пословъ изъ Литвы, о смерти и погребенїи въ Москвѣ
гостей Юрїя Ѳедорова и Степана Юрьева Болотниковыхъ и о
событїяхъ въ семьѣ Григорїя Кобылкина, которому и принад-
лежать эти записи (л. 197 об.). Записанныя извѣстїя относятся
ко времени 1628—1635 г. Онѣ очевидно начинались уже на
л. 196 сообщенїемъ о смерти патрїарховъ Филарета (1633) и
Іоасафа I (1640), что и напечатано у Голохвастова (IV), но этотъ
листикъ утерянъ. Привожу записи цѣликомъ:

рѣд гѡ^у. маа вѣ г^а стѣго мѣка | тимоѡѣла ѣ ма|ры |
на сѣ днѣ ѣчиннѣ на мѡквѣ грѣ | ради нашѣ пожа великѣ изѡ
мно|голѣ не бывѣ такѡ |

в китан горѡ^у лѣки древяныа и камѣ|ныа и гости дѡ всѣ
погорѣла вѣз остѣкѣ тѡко нѣногїа дворы остали |

а в гремѣѣ горѡ^у рѣрады и дворы | и дѡ гдѣвѣ дворѣ и
цркви вѣжиа | ѣ дворы всакне погорѣла и чюдѡ мѣтрѣ без остѣкѣ все
по|горѣ тѡко цркви вѣжиа со стлѣ чодотѡ|цѣ олеѣѣѣ ѣцелѣ да собѡлаа
| 197 об. | цркви ѣспенна прѣтѣла вѣцы | с чюдотѡ|цами процелѣ |

а то все погорѣ ѡ стѣны до стѣны все | ѣчиннѣ пѡла |
рмѣ маа вѣ з^а на сѣ днѣ пѡле | вѣчень мѣскѣ сгорѣ на
дмѣрѡ... | ки и вѣ в тѣ поры пожа дѡрѣ | великѣ | в тѡ пожа
и ѣ мѣна григѡа кобы|кина дѡ сгорѣ со стѣ без остѣ|кѣ |

¹ А. Орловъ. Историческія и Поэтическія Повѣсти объ Азовѣ (взятїе 1637 г. и
осадное сидѣніе 1641 г.). Тексты. М. 1906, стр. 157.

|Л. 198| рмѣ мѣта въ еи ^а на третѣ нѣдн великого поста
во ^торнѣ въ е чсѹ на сѣ днѣ ѹчннѣ грѣ же ради нашѣ в бѣхнѣ |
в москотнѣ рѣ ^ѹ ѹ нѣкогого | чѣка |

ѡ свечн взѣвало порохо^ѡ и повило тѣ порохо^ѡ взрыво^ѡ многѣ
люден горѣдо (стерто) и ѡ того взры^ѡ порохо^ѡ многиа рады |
погорѣли со многими товары | без остаткѹ |

Л. 198 об. чистый.

Л. 208 рлз гѡ^ѹ нѡлра въ аи ^а преставнѣ | на сѣ днѣ рѡ вжнѣ
гдѣвъ гостѣ | нрѣ дедорѡ снз болѡникѡ а ^ѡ нноцѣ | скнникз
гераснѣ погрѣ в чюдове мнѣтрѣ |

рмѣ ѡктѣра въ еи ^а въ з чсѹ днѣ преставнѣ | гостинѡ сѡни
тѡгово чѣкз гостѣ снз | стѣдѣ нрѣ снз болѡникѡ (стерто) | а во
нноцѣ инока скнннѣ | сабатѣн а погрѣвѣ тѡ сабатѣ в чюдовѣ мнѣтрѣ
вѡлк | ѡца своего гераснма ѡктѣра | въ си ^а во н чсѹ |

|208 об.| рмѣ гѡ^ѹ мѣта въ аи ^а во ^тонникз | въ і чѣ днѣ
преставнѣ девнца тѡтатѣка ѣдокѣа насѣба дѡ кѹпле^ѡлаа послѹжни-
лица григѡл ковѣкина | а кѹплена та татѣка в астарѡхани | в
рѣ гѡ^ѹ ѡла въ кд ^а | (Л. 209 запись петровскаго времени).

Л. 209 об. рлг гѡ^ѹ юна въ з^ѣ на сѣ днѣ прикѣ (стерто) |
не литвы к мѡкве мѡкбскнма пѡлы | пришлн в свѡчѹ на вѣчѣ кнѣ
олеѣнѣ мнхѣловнѣ лѡ до стѣдѣ мѣвнѣ | проестѣ да дѣлкз мнхѣло
даннлов да дрѣгѡ дѣлкз івѣ григѡѣ | снз перенѡсѡ |

а тѣло цѣл канснѣ івановнча шѹнского из литвы привѣлн к
мѡкве | юна въ і ^а въ срѣ^ѹ |

Л. 210 рма юна въ нѣ с сего чнла жена мол | григѡва мѣра
болѣновала белѣнѣм | тѣком трѹна однноцѣ днѣ не ѣла | ничевѡ
опрнѣ что нсопѣ нѣного воды | а шсватннн ел въ тѡ болѣнн мѣлѡ |
юна въ дн ^а а потѹ ѣ в тѡ болѣнн ѡннѣ | не было ничевѡ і
бѣз ел пѡрѣда в тѡ | болѣнн і помнлова |

прѣтавнѣ бавка детѣ моѣ окнѣл пѣрова; пѣрова зачеркнуто,
и слѣдующая строка обрѣзана.

|210 об.| нѣвн ма гнѣ ѡтѡ некуснтелствѣ лѹкавнѣ | чѣкз да в
прѡстѡтѣ своѣ о твоемѣ | имени сподовн ма быти в крѣпѡсти |
н в разѹме твѣдѡстн твоем надо мною | рабомѣ многогрѣшннѣ
не дан ма | в рѹки темннѣ в порѹганнн не ѡлѹчн | ѡ блѣгаго своего
стада ѹгѡдншнѣ | к тѣбѣ н не ѡрынн ма |

рѣгъ гдѣ инна въ и' в понедѣльникъ | на вѣче во ѣ чѣхъ ноци на
 тѣле в го|рдѣ поднаса хрѣ миханъ и ѡ того погорѣли | всѣ рады
 безъ остатку тѣко осталъ | ноженѣ рѣ |

Мои выводы изъ предшествующаго изложенія сводятся къ слѣдующему:

1) Сборникъ Императорской Публичной Библиотеки Q. XVII. № 149 есть именно та рукопись, которая описана Д. П. Голохвастовымъ въ статьѣ «Домострой Благовѣщенскаго попа Сильвестра» и по которой бывший владѣлецъ ея Н. М. Коншинъ напечаталъ, благодаря Голохвастову, старшій текстъ Сильвестрова извода (терминъ Некрасова), положивъ его въ основаніе другихъ четырехъ списковъ.

2) Сборникъ № 149 состоитъ изъ 4-хъ группъ тетрадей, которыя еще въ началѣ XVII в. существовали отдѣльно одна отъ другой (на это указываютъ филигрانی и загрязненные, отчасти затертые до лоска листы 130 об., 131, 173 об., 174), а затѣмъ были соединены стариннымъ переплетеніемъ. Вотъ эти части: 1) Домострой (1—124 + 6 чист. л., кончая 130 об.), съ филигранями—гербъ Базеля, лилія, буквы, 2) Сказаніе великихъ князей Владимерскихъ великія Росія съ однородными статьями (131—173), съ филигранью двуглавый орелъ, 3) Служба свв. Муромскимъ Петру и Февроніи (174—186), филигрانی—кувшины; сюда же относятся л. 197—210, бывшіе до 3-ей четверти XVII в. незаписанными и тогда заполненные статьями и записями (Повѣсть о взятіи Азова 199—207 об.; записи Григорія Кобылкина, принадлежавшаго къ торговымъ людямъ, 197—198, 208 и об., 209—210 об.), филигрانی—кувшины; 4) Сказаніе начертанья епистолиа (188—195), филигрань сфера съ R (?) въ срединѣ. Эта послѣдняя группа тетрадей была вложена въ средину группы 3-ей. Рукопись была переплетена 2 раза: 1) въ кожу, когда обозначенія главъ въ оглавленіи Домостроя были обрѣзаны, почему и были повторены на поляхъ скорописью 3-ей четверти XVII в., 2)—повидимому въ 1901 г.

3) Время написанія Домостроя кон. XVI—нач. XVII в. Сказаніе о князьяхъ Владимірскихъ съ однородными статьями по письму старше 67 гл. Домостроя въ сп. Об. И. и Др. Р. Будучи позже 1584 г., полууоставъ Сказанія всетаки принадлежитъ XVI в., м. б. 90-мъ его годамъ. Итакъ опредѣленіе Забѣлина 67 гл. Домостроя Об., повидимому, не точно, и надо принять опредѣленіе Некрасова (нач. XVII в.). Служба свв. Петру и Февроніи писана въ третьей четверти XVI в. и нѣсколько старше основной части Домостроя Общества, который, вопреки Забѣлину, надо отнести къ той же четверти вѣка. Опредѣленія скорописныхъ статей не повторяю.

По почеркамъ полуустава Сборникъ № 149 въ высшей степени интересенъ: онъ даетъ 4 типа, которые встрѣчаются въ кон. XVI—нач. XVII в. 1-ый почеркъ Домостроя даетъ некрасиво искаженный полууоставъ XV в. съ яснымъ различіемъ толстыхъ и тонкихъ штриховъ, 2-ой почеркъ такъ же некрасиво подражаетъ прямому письму $\frac{1}{2}$ XVI в.; полууоставъ Сказанія о князьяхъ Владимірскихъ съ однородными статьями близокъ къ тому, который вошелъ въ старопечатныя Московск. книги второй $\frac{1}{2}$ XVI в., но не имѣетъ ихъ системы удареній; полууоставъ Службы — передаетъ кудрявое, писарское письмо XV—XVI в.

О восходящемъ старшинствѣ полууоставныхъ статей сборника въ порядкѣ ихъ расположенія я ранѣе судилъ гл. обр. по начертанію буквъ. Что касается выводовъ изъ общей системы графики, то 1-й почеркъ Домостроя, повидимому болѣе выдерживаетъ старые приемы, чѣмъ 2-й: ѣ употреблено лишь послѣ согласныхъ, ѣ—не въ опредѣленныхъ словахъ, а вообще послѣ гласныхъ и ѣ, не допускается ѣ послѣ согласныхъ, есть ѣ. Сказаніе о князьяхъ Владимірскихъ по соблюденію старыхъ приемовъ въ нѣкоторомъ отношеніи имѣетъ преимущество передъ письмомъ Домостроя: правильно употребляется ѣ широкое и ѣ узкое (во 2-мъ почеркѣ Домостроя ѣ широкое очень рѣдко, въ 1-мъ почеркѣ совсѣмъ нѣтъ), но іотир. ѣ не обознается особымъ знакомъ; странно употребленіе знаковъ у: ѣ занимаетъ гл. обр.

мѣсто у XIV в., а оу ставится во всякомъ положеніи. Служба св. Петру и Февроніи написана по писарской модѣ XV—XVI в.; соблюденіе старыхъ пріемовъ наблюдается въ правильномъ употребленіи о широкаго и о узкаго, въ обозначеніи іотаціи посредствомъ ѣ и ѣ (но при употребленіи ѣ во всякомъ положеніи), въ употребленіи ѣ и ж послѣ согласныхъ (но и оу есть послѣ согласныхъ, хотя рѣдко). Что касается до каллиграфичности, то, какъ уже я говорилъ выше, она усиливается въ порядкѣ расположенія полууставныхъ статей. Такъ напр., въ Службѣ с и б—2-хъ типовъ (въ предш. статьяхъ 1-го), въ Домостроѣ лигатуръ мало, въ Сказаніи и одн. статьяхъ ихъ больше, но лигатуры Службы хитрѣе и изящнѣе; то же слѣдуетъ сказать и о конечныхъ вытянутыхъ буквахъ т, ѡ, ѡ. Въ Сказаніи и однор. статьяхъ почеркъ попроще, чѣмъ въ Службѣ, гдѣ, на примѣръ, в имѣетъ четыре типа (считая киноварь), но и въ немъ попадаются очень красивыя начертанія, на примѣръ зрѡ, или лигатуры тр, тва, или П греч. рисунка. Однимъ словомъ, и схема графики статей не говоритъ противъ моего датированія ихъ.

Что касается выработки бумаги и филиграней, то для повѣрки моихъ соображеній я обратился къ Н. П. Лихачеву съ просьбой лично осмотрѣть сборникъ № 149. Н. П. Лихачевъ любезно отвѣтилъ мнѣ слѣдующимъ письмомъ:

«Я посмотрѣлъ № Q. XVII, 149. По бумагѣ ничего точнѣе Вашихъ опредѣленій сказать не могу. Въроятнѣе всего—

I) Л. 1—124—конецъ XVI в.

II) Л. 131—173—исходъ XVI в.

III) Л. 174—185—исходъ XVI в. (даже съ наклономъ къ перв. годамъ XVII столѣтія). См. въ моемъ сборникѣ №№ 1956, 4126 и надо принять во вниманіе №№ 4106, 4280¹) (1610, 1612).

Во всякомъ случаѣ сборникъ нельзя относить ко времени позже начала XVII столѣтія (до-Романов. періодъ)».

¹ Кувшины.—Вм. 4280 д. б. слѣдуетъ читать 4250: 1956 изъ Псалтири 1594 г., 4126 изъ грамоты 1587 г., 4106 изъ книги 1610 г., 4250 изъ книги 1612 г.

Такимъ образомъ бумага датируется Н. П. Лихачевымъ въ нисходящемъ порядкѣ, письмо же—по моему въ восходящемъ. Если это приблизительное опредѣленіе бумаги вѣрно (вполнѣ тождественныхъ знаковъ съ точной датой Н. П. Лихачеву неизвѣстно), то мои датированія по письму приходится считать опредѣляющими не время написанія статей, а время графики, которой слѣдовали писцы. Судя по изданію Лихачева, филигрانی дають слѣдующіе года: л. 1—124: 1594, 1599 и, пожалуй, 1573, 1607 гг.; л. 131—173: 1597; л. 174—185: 1587, 1594, 1610, 1612 гг. Отсюда никакъ не вытекаетъ то, что мнѣ написалъ Н. П. Всѣ даты по филигранямъ могутъ быть перемѣнены и въ порядкѣ моего опредѣленія по письму (напр. л. 1—124 1607 г., л. 131—173 1597 г., л. 174—185 1587 г.), отъ котораго я не думаю отказываться¹. Что касается самой выработки бумаги, то, по словамъ Н. П. Лихачева, она не дала ему никакихъ основаній для даты.

¹ Въ послѣднее время я повѣрилъ мои выводы по указанному мнѣ М. Н. Сперанскимъ труду С. М. Briquet *Les filigranes* (1907 Genève), но новыхъ данныхъ въ этомъ изданіи не нашель, кромѣ того, что лилія л. 112-го похожа на № 6970 (1561 г., ср. 1574—1620 г.) и, пожалуй, на № 6973 (1567 г.), Briquet II. Впрочемъ, мнѣ пришлось слѣдить таблицы Briquet съ фотогипсѣю знаковъ Коншинскаго сборника, исполненною для моего изданія у Шерера и Набгольца, а не съ самою рукописью, которая уже отошла въ Публичную Библіотеку; фототипія же даетъ знаки не полностью, потому что нельзя, напрямѣръ, было воспроизвести средину знаковъ, скрытую въ стибѣ рукописи.

Глава II-я.

Списковъ Домостроя той редакціи, къ которой принадлежить и Коншинскій, извѣстно до сихъ поръ одиннадцать:

1) Коншина, И. Публичной Библиотеки Q. XVII. № 149.

2) И. Публичной Библиотеки Древлехранилища Погодина, открытый Забѣлинымъ («Книги во весь годъ въ столъ ѣствы подавать», *Временникъ Московскаго Общества Исторіи и Древностей Россійскихъ*, кн. VI, 1850, стр. статьи II) и узанный въ Императорской Публичной Библиотекѣ—Погодинскаго Древлехранилища № 1137—И. С. Некрасовымъ. Описание—см. въ «Опытѣ историко-литературнаго изслѣдованія о происхожденіи др.-рус. Домостроя» (Чтенія въ Москов. Обществѣ Исторіи и Древностей Россійскихъ, 1872, кн. III, стр. 93—94).

3) И. Публичной Библиотеки Q. XVII. № 38, рукопись гр. Э. А. Толстова, по описанію Калайдовича и Строева (стр. 447—448) отд. II, № 288; впервые привлечена къ изслѣдованію В. Яковлевымъ, который въ I-мъ изданіи «Домостроя по рукописямъ И. П. Б.» (СПб. 1867 г.) издалъ часть этого списка на стр. 122—156¹ (id. во II-мъ изданіи, Од. 1887, стр. 97—115); въ «Опытѣ» Некрасова И. П. Б. Q. XVII. № 38 Толстова II № 288 описана на стр. 95—96.

4) И. Публичной Библиотеки Q. XVII. № 180 описанъ въ статьѣ А. В. Михайлова «Еще къ вопросу о Домостроѣ» *Ж. М. Н. Пр.* 1890 г., августъ, стр. 367—369.

5) И. Публичной Библиотеки, Древлехранилища Погодина № 1628, привлеченъ В. Яковлевымъ къ его изданію Домостроя (I—СПб. 1867 г., II—Од. 1887 г.); краткое описаніе см. у И. С. Некрасова въ «Опытѣ», стр. 98.

¹ И. С. Некрасова «Опытъ», стр. 100 и 101.

6) Новороссійскаго Университета (изъ Библиотеки В. И. Григоровича), 4°, 1675 года, описанъ Порфирьевымъ въ статьѣ «Домострой Сильвестра», Православный Собесѣдникъ 1860 г., ч. III, и у И. С. Некрасова въ «Опытъ» стр. 96—97.

7) С. Петербургской Духовной Академіи, № 157, 4°, XVII—XVIII в.; описанъ въ «Опытъ» И. С. Некрасова, стр. 98—99.

8) Румянцевскаго Музея, изъ библиотеки А. Н. Попова № 2430 XVII в.; описанъ у А. В. Михайлова въ статьѣ «Еще къ вопросу о редакціяхъ Домостроя, его составъ и происхожденіи» Ж. М. Н. Пр. 1889 г., мартъ, стр. 174—176 (ср. «Еще къ вопросу о Домостроѣ» Ж. М. Н. Пр. 1890 авг., 359); Некрасовъ повторяетъ № невѣрно—3413 (Къ вопросу о Домостроѣ», Ж. М. Н. Пр. 1880, іюнь, стр. 375).

9) Антоніева Сійскаго монастыря XVII в.; указанъ И. С. Некрасовымъ въ статьѣ «Къ вопросу о Домостроѣ», Ж. М. Н. Пр., 1889 г. іюнь, стр. 375.

10) И. Е. Забѣлина, 4°, XVIII в., указанъ въ «Домашнемъ бытѣ рус. царицъ», 1869 г., стр. 43, описанъ И. С. Некрасовымъ въ «Опытъ», стр. 99—100.

11) Е. В. Барсова, XVIII в.; указанъ И. С. Некрасовымъ въ статьѣ «Къ вопросу о Домостроѣ» Ж. М. Н. Пр. 1889 іюнь, стр. 375.

Изъ этихъ 11-ти списковъ глава съ именемъ Сильвестра (=64 гл. Коншинскаго сп.) сохранилась въ: 1) Коншинскомъ, 2) Погод. № 1137 (здѣсь, кромѣ того въ 1 гл. названы Сильвестръ, Анфимъ и Пелагея), 3) И. П. Б. Q. XVII. № 38, 4) И. П. Б. Q. XVII. № 180, 5) Новороссійскаго Университета (есть-ли имена?), 6) И. Е. Забѣлина (?). Въ сп. Антоніева Сійскаго монастыря 64 гл. (=64 Конш.) указана въ оглавленіи, но въ текстѣ не сохранилась.

Всѣхъ 11 поименованныхъ рукописей, по редакціи Домостроя однородныхъ съ Коншинской, я не пересматривалъ. Для цѣлей настоящаго изданія мнѣ пришлось воспользоваться пятью списками: 1) Коншинскимъ И. П. Б. Q. XVII. № 149, 2) Погодинскимъ № 1137, 3) Толстова II № 288, И. П. Б. Q. XVII. № 38, 4) И. П. Б. Q. XVII. № 180, 5) Погодинскимъ И. П. Б. № 1628.

Это—списки, повидимому лучше (кроме, пожалуй, Погод. № 1628) изъ всѣхъ 11-ти поименованныхъ, такъ какъ: въ сборникѣ Новороссійскаго Университета 1675 г. части главы, =64-ой Коншина, перемѣщены и дополнены, затѣмъ составлена статья, подражающая 23 гл. Домостроя; списокъ Петербургской Духовной Академіи XVII—XVIII в. не имѣетъ главы, =64-ой Коншинской, и, по словамъ Некрасова («Опытъ», стр. 99), «далеко не принадлежитъ къ числу исправныхъ»; списокъ Румянцевскаго Музея, изъ библіотеки А. Н. Попова, № 2430 XVII в. соединяетъ главы или ихъ части подъ одинъ № и не имѣетъ 3-хъ послѣднихъ главъ; списокъ Антоніева Сійскаго монастыря XVII в. допускаетъ «небольшую перестановку главъ сравнительно со спискомъ Коншина» (Некрасовъ «Къ вопросу о Домостроѣ», стр. 375), въ этомъ отношеніи безупречнымъ, глава, =64 Коншина, отсутствуетъ въ текстѣ (есть лишь въ оглавленіи); списокъ И. Е. Забѣлина XVIII в. сливаетъ главы, редактируетъ заголовки, допускаетъ вставки и подновляетъ языкъ, какъ это видно изъ отрывка, приведеннаго Некрасовымъ на стр. 100 «Опыта»¹; достать списокъ Е. В. Барсова (XVIII в.), конечно, я бы и не имѣлъ возможности.

Перехожу къ описанію списковъ: Погодинскихъ № 1137 (по моему обозначенію П7) и № 1628 (по моему обозначенію П8), И. П. Б. Q. XVII. № 180 (по моему обозначенію И80), Толстова П № 288 И. П. Б. Q. XVII. № 38 (по моему обозначенію И38).

Я буду разсматривать поименованные списки именно въ этомъ порядкѣ потому, что такое ихъ сосѣдство дѣйствительно соответствуетъ ихъ близости въ генеалогическомъ отношеніи.

П7 и П8 тексты скорописные. П7 особенно близокъ къ иной редакціи Домостроя, старшимъ представителемъ которой является списокъ Общества Исторіи и Древностей (O); П7 близокъ къ O въ двухъ категоріяхъ чтеній: 1) въ чтеніяхъ, не-

¹ Изъ этого отрывка, кроме того, видно, что здѣсь съ концомъ главы, =38 Коншина, слѣтъ заголовокъ 39 гл. Коншина.

имѣющихъ себѣ соотвѣтствія въ П8 К И38 И80, 2) въ чтеніяхъ, одинаково принадлежащихъ обѣмъ редакціямъ Домостроя. Небрежный П8 родствененъ тексту П7 именно во 2-ой категоріи чтеній и, кромѣ того, въ чтеніяхъ своеобразныхъ и ошибочныхъ.

П80 И38 К тексты полууставные. Ихъ роднятъ между собою нѣкоторыя черты графики и языка, а также и сами чтенія.

Поздній по письму И80 представляетъ собою переходъ отъ скорописныхъ П7 и П8 къ полууставнымъ И38 К. Съ П7 и П8 текстъ И80 родствененъ въ чтеніяхъ; 1) принадлежащихъ обѣмъ редакціямъ Домостроя, 2) своеобразныхъ и ошибочныхъ, т. е. находящихся лишь въ П7 П8 И80.

Въ остальной, большей части своихъ чтеній И80 близокъ къ И38 и К, причемъ близость И80 къ И38 ощутительнѣе близости И80 къ К (см. своеобразныя и ошибочныя чтенія, находящіяся только въ И80 и И38).

Итакъ, для опредѣленія генеалогію спп. П7 П8 И80 И38 К, и вѣрности чтеній этихъ списковъ общему ихъ прототипу я привлекаю списокъ *мног* редакціи Домостроя—О, исходя изъ той мысли, что чтенія, *тождественно съ О выраженные* хотя бы въ одномъ спискѣ редакціи, представленной К И38 И80 П8 ¹, несомнѣнно находились въ прототипѣ К И38 И80 П8 и списка П7, т. е. тѣхъ его частей, которыя остались свободными отъ вліянія О или, лучше, не проявляютъ близости къ О, не оправдываемой К И38 И80 П8.

П7.

Сборникъ Императорской Публичной Библиотеки Древлехранилища Погодина № 1137, 4^о, писанъ скорописью 2-хъ почерковъ въ 1-й 1/2 (2-й 1/4?) XVII в. Оба почерка въ перемежку идутъ въ Домострой. Тутъ, на примѣръ, 2-мъ болѣе рѣдкимъ почеркомъ писаны лл. 242, 243, 267—292; этимъ 2-мъ почеркомъ внесено въ Домострой нѣсколько пропущенныхъ фразъ и словъ и кое-что поправлено. На лицевой сторонѣ чистаго листа передъ первымъ

¹ Т. е. списками, неподвергшимися вліянію редакціи, старшимъ представителемъ которой является О.

Ѹи Нако дѣтѣ Ѹчити і страхѡ спасати.

(л. 197) Ѹи Нако ѡца и матѣ любити и веречъ и повиноватисѧ и во все и поконтити Ѹ.

Ѹи Нако всѧкѡ члѣкѹ рѹкодѣлничати і всѧкое дѣло дѣлати кѧгословѧсѧ.

Ѹ Похвала женамъ.

кѧ Нака мужѹ и женѣ и дѣтемъ и людѣ како лѣпо быти имъ.

кѢ Нако люди дѣжати и кѧ о нѣ промышлати во всѧкѡ Ѹчени и в бже-
ственнѣхъ заповѣдѣхъ и в домовнѣхъ строеннѣхъ.

кѤ Нако врачеватисѧ хрѣтианѡ ѡ болѣзни ѡ всѧкѣхъ скѡбен.

кѦ Ѹ непѣномъ житни.

кѧ Ѹ прѣномъ житни.

кѢ Нако члѣкѹ жити смѣтти свои живѡ.

кѤ Нако хто не расѹда себя живѣ.

кѦ ище кто слѹгъ держитъ беѡ Ѹстрою.

кѧ Поѹчати мужѹ своимъ жена какъ бѣгѹ Ѹгодити и мужѹ своеѹ Ѹноровити.
(л. 197 об.) и како доѡ свои стронити дѡрѣ і всѧкама домашнама порѧна и
Ѹсѧкое рѹкодѣлѧе знѧ и слѹ Ѹчитити и самон дѣлати.

Ѹ Добрама жена рѹкодѣлѧма плоды и береженне всемѹ и что стронити и остѧки
и обрѣски беречи.

Ѹа Нако всѧкое плѣе кронити и остѧки и обрѣски Ѹстроити.

Ѹб всѧкама порѧна домашнема дѣжати.

Ѹв По всѧ дни гдрѣнѣ дозирати слѹ и все домашние порѧни и рѹкодѣлѧма. и самоѡ
Ѹн о всѧкѡ вреженѣ и строеннѣхъ.

Ѹг По всѧ дни женѣ е мужѣ о всемъ спрашѣватисѧ и совѣтовати. и кѧ в
люди ходити и к себе призывати и з гостѣмаи бесѣдовати.

Ѹд Ѹслѹ наказати кѧ вѣ люди посылати.

Ѹе Женѧ нака о пынстке и о пынѡ пѣѣ и слѹгѧ такѡ и потѧ не дѣ-
жати ничегѡ (л. 198) нигдѣ. и слѹ ажн и клеветы не слѹшати бѣ Ѹсправы. и
кѧ и наказати грозю и женѹ такѡ. и кѧ в гостѣмъ быти и душа Ѹ свои
Ѹстранвати во всемъ.

Ѹж Какъ плѣе всѧкое женѣ носити и Ѹстроѡти.

Ѹи Какъ извѧна порѧна Ѹстроити хорѡшо и чисто.

Ѹк ище мѹ самъ не Ѹчи ино сѹ ѡ вѣа. ище самъ творѣт и женѣ и домо-
члѣцѡ Ѹчитѣ мѧтѣ ѡ вѣа примѣ.

Ѹл Ѹслоѡ гдрѣ илн кѡѹ прнкажѣ годовѡни запѧ і всѧкѡ това кѹпити.

Ѹм Ѹвѣѣ на овѣхѡ кѹпѣ всѧкомъ товарѣ заморскон и из дѧниѣ земѣ.

Ѹн Ѹ то же коли что кѹпити ѹ кѡ сель нѣ і всѧкѡ домашнѣ овѣхѡ в лѣѣ
и зимѣ и какъ запасати в гѡ. и душа животина всѧкама водити и Ѹства и
пѣе дѣжати всегды.

(л. 198 об.) мѣ и токо мѹ припасѣ в гѡ всѧкагѡ запасѹ. и поснѡгѡ по
тому Ѹстроити.

мѢ Ѡ запасноѣ приемыли вперѣ.

мѢ Какъ огородъ и сѧ водити.

мѢ Какъ члѣкѹ запасноѣ пнѣ дѣжати про сева и про гостѣ. и кѧ ѹстроити что при людѣ.

мѢ По тому же пивоворениѹ на каѧ кѧ пиво варити и какъ сытити и кинѹ кѹрити.

мѢ Ѹ поварѣ быти и ѹ хлѣбникоѹ и вездѣ всакѣ порѣни клячнику дозирѣ.

мѢ Нѹжѹ з женоѹ советовати кѧ клячнику приказывати о столобѣ шендохѣ и о повѣне и о хлѣбне.

и Клячнику при каѧ какъ пнѣ лѹчитса.

нѢ На каѧ ѡ гдрѣ клячнику кѧ ѣства пшснаѣ и миснаѣ варити и покѣти и кѣмити сѣѣ в мисоѣдѣ и в пѣ.

нѢ В жнѣницѣхъ і в закромѣхъ о вержение,

(л. 199) нѢ В сѹшилахъ такѣ смотрити.

нѢ В погребѣ и на лѣнникѣ и на погребце всего вержи.

нѢ В кастѣхъ і в пѣклетѣхъ і в лѣварѣхъ ѹстроити всакам порѣни клячнику по гдрѣѹ наказѹ.

нѢ В сѣнницѣхъ сѣно. і в конюшняхъ лошаѣ. и на дворѣ лѣсовои и ровнишии запѣ и ѹстроити всакам животна.

нѢ В поварнѣхъ і в хлѣбнѣхъ и в дѣловыхъ извахъ стрити дѣлаиниѣ.

нѢ На погребѣхъ и на лѣнникѣхъ і в житницѣхъ і в сѹшилахъ і в лѣварѣхъ и в конюшняхъ часто самому гдрѣи смотрити.

нѢ Слѹгамъ гдрѣи смѣтатса во всѣ по тому и жаловати. а хѹдыѣ наказывати.

ѡ Ѡ торговыѣ людѣ и о лавочныѣ по тому же счѣ с ними дѣжати частѹ.

ѡа Какъ двѣ стрити или лавка или лѣварѣ или дрѣѣѣ.

(л. 199 об.) ѡв Какъ дворовѣѣ тѣгѣ платити или с лавки позѣ или з дрѣни подѣ.

ѡгѢ На каѧ клячнику кѧ дѣжати на погребѣ и на лѣнникѣ всакѣ запѣ просолнѣ в вочкѣ. і в кадѣ і в мѣрникѣхъ і во тчлнѣ. і в ведѣцѣхъ. мѣсо рыба капѹста оѹрѹцы санкы. лимоны икра. рыжники грузан. и пнѣ всаков. и кѧ просѹшиѣ пѣлѣ и хлѣ. и сѣно і всакѣ запѣ в лѣтѣ.

ѡд Пшслание и наказание ѡ оца к снѹ.

Первая глава Домостроя:

(л. 199 об.) ѡ Наказание ѡ оца к снѹ. Нач. Бѣгословеннѣи и грѣшнымъ Ѣвангелствѣи и поученѣи и наказѹи і вразѹмленѣи единнѹчадагѹ сѣѣ всего андннѣи и его женѹ Пелагѣи и иѣ домочѣцовѣхъ быти во всакѣ хрѣтиминиѣ законѣ и т. д.

Последняя глава

(л. 284) ѡд Пшслание о оца к снѹ с наказаниемѣ. Нач. Бѣгословеннѣи ѡ блговѣщенскаго попа Ѣвангелста. возамбленнѣи и единорѣдному мѣсѣ сынѹ

ѣфимѹ. милое мое чадо драгое и т. д. Конца нѣтъ (дефектъ рукописи), послѣднія слова: воспомни чадѹ белнокѹ ежне маѣдне к на и заступленне ѡ мности и до сего дѣи (моего изданія 68 13).

Часть Домостроя въ П7 писана съ оригинала, въ которомъ листы были перебиты, вслѣдствіе этого: 1) конецъ 10-ой главы К, начиная ѡгда (моего изданія 9 22), помѣщенъ въ 18-ой главѣ послѣ чворгги (П7 л. 208 об.—210, изданія 13 12); 2) текстъ 11-ой главы К, начиная и всакое, кончая чворгги (изданія 10 12—10 29) помѣщенъ въ 13-ой главѣ (П7 л. 209—209 об.) послѣ словъ пѣстошнихъ бесѣ и смѣхотвореніа (П7 л. 208 об., изданія 12 11); 3) текстъ 11-ой главы К ѣще—ежнн (изданія 10 29—10 33) помѣщенъ въ 13-ой главѣ (П7 л. 210 об.) послѣ бесчесткѣѣ (изданія 9 21); такимъ образомъ, начиная всакое (изданія 10 33) и до конца 11-ой главы К читается въ П7 въ концѣ главы 11-ой послѣ смѣхотвореніе (П7 л. 207, изданія 10 12).

Пропусковъ въ П7 довольно много. Они двухъ родовъ: 1) пропуски, вслѣдствіе утраты листовъ въ П7; 2) пропуски при перепискѣ оригинала.

1. Утрата листовъ наблюдается между 288 и 289 лл., не хватаетъ і ѡ—дай (изданія 64 29—66 2).

2. Пропуски при перепискѣ¹ ограничиваются отдѣльными словами или фразами. Напримѣръ, пропущено: Книга—равнинѣ изданія 1 1—3; ѣнн—платитч 4 21; и скободѣ полѹчнши 7 12; блѣдныѣ 10 12; прелководѣнн 12 23; і—ѣмѣ 12 27—28; родннн—кленѣтч 15 30—31; и смѣтитчн—довѣтчѣ 26 6; ѡѣ некѣли 26 26; ен и ѡ 31 6; ѣнн штѣ—коротн 33 11—12; потирѣлце—принестч 42 28; ѣ—почтомѣ 50 5—6; і—пресолннн 52 22; к—были 60 17. Иногда эти пропуски восполняются на поляхъ 2-мъ почеркомъ, такъ именно вставлено: и хлѣбы пекѣ. и плѣе мѣютч (П7 л. 233 об., изданія 28 19—20).

Затѣмъ, П7 характеризуется 1) перестановками словъ и выраженій, 2) прибавками, иногда довольно большими, 3) редакціонными измѣненіями¹.

¹ Соответствующихъ нѣтъ въ П8 И80 И88 К и въ О.

1. Примѣры перестановокъ: члѣкѹ жити вм. жити челоуѣкѹ 2 24; стронти дѣрѣ вм. дѣбре стронти 2 28; зѣхлосо или горко вм. г. и. з. 10 32; со вниманіѣ и молчаніѣ вм. с молчаніемъ и со вниманіемъ 11 8; быкаютъ пом. послѣ помнловани 14 5—6; мѹжь чаковыа жены вм. ч. ж. м. 18 17; бѣрекоуѣса перест. послѣ крещеніи 23 21—22; истязану быти члѣкѹ вм. члѣкѹ истязану быти 17 25; в чистые сѹды вм. в сѹды, в чистые 48 15—16; все было вм. было все 52 32—подобныхъ случаевъ множество.

2. Прибавокъ въ П7 также довольно много, какъ въ видѣ отдѣльныхъ словъ, такъ и цѣлыхъ фразъ, на примѣръ: послѣ ѡбѣдни приб. никогда же 11 28; послѣ всегда приб. вѣченѹ; послѣ ѡскѹдѣнѹ приб. ѹмѣ и 16 16; послѣ члѣдомъ приб. свой 18 6; послѣ мѹжь приб. мѹръ 18 7; послѣ оуправа приб. чини 18 27; передъ имѣли (имѣти) приб. слышали 20 18; послѣ мѹжен (моего изд. 20 20) приб. свой также законѹ не разрѣшали; послѣ кисели приб. всакиѣ 27 21; послѣ гдѣрына приб. знала и 27 22; послѣ лѣсково приб. и привѣтливо 32 12; послѣ ѡзвѣнто (звѣнто) приб. или ѡлнто 30 25; послѣ порадию приб. или вѣжстко 32 20; послѣ про приб. что 32 32; послѣ вѣсковое приб. ѡно 33 19; ѡно приб. послѣ люди 33 26, послѣ кашениннѹ 41 22, передъ доврѣ 47 1, передъ и 57 25; передъ вѣсткѹ (Ж ѡсѣвѹ) приб. вѣсти 35 12; передъ не приб. всегда 37 15; послѣ и приб. ты и 40 16; передъ съ приб. и 41 3; передъ послѣд. оѹ приб. и 41 25; передъ безъ приб. ѡ 43 7; к ночи бы вм. к ночи 44 22; послѣ верѣгъ приб. накрѣпко 46 3; послѣ вынон приб. положи 46 16; послѣ 1-го бы приб. было 48 34; послѣ какіѣ приб. лучаца 52 30; передъ 1-мъ што приб. ѡвѣстно 52 30; послѣ пицали приб. и самопалы 53 11; послѣ котѣрыѣ приб. люди 57 25.

3. Редакціонныя измѣненія въ П7: ѹстронти вм. беречи (моего изд. 3 2); в тепло хранинѣ вм. в тепломъ хранинѣ, и 5 4—5; между страшнаго и сѹда вставлено хрѣтока 5 9—10; не дѣла такъ вм. таково, не было 11 3; кротостни вм. кротъко стоаніемъ 11 25; мѹжѹ з женою и з домочацы в цркви вм. в цркви мѹжѹ и женѣ 11 29; повинокатнса ѣ вм. послышати ѣго 13 4; чародѣиствѹѣ вм. чарѣвѣтъ 22 14; како вм. а во своѣмъ 25 31; правдою и

вм. **пракю** 26 19; 28 в **мѣкѣнѣ** вм. **медобѣ**; 28 11 **жонѣка** вм. **женьщина**; 31 21—22 **скатѣти** **вы** **были** **чисты** вм. и **скатѣрть** **чиста**; 32 20 **а** вм. **наі**; 33 18 **умѣѣ** вм. **оумѣѣ**; 33 32 **дрѣгорѣ** вм. **дрѣгѣ** (К **дрѣгѣ**); 35 5 **вѣрнчи** вм. **вѣрвати**; 37 3 в **дѣромѣ** **устроѣнн** вм. **ѣ** **дѣрой** **дѣмѣ** в **устроѣной** (К **ошиб.**—в **устроѣ**); 37 28 **много** **выкаѣ** вм. **многи** **выкаѣ**; 38 32 **просѣнво** вм. **просолѣ**; **ино** вм. **иноѣ** 39 9, вм. 1-го **а** 42 12, вм. **и** **тѣ** 43 8, вм. **и** 46 10; **котлы** вм. **скалы** 40 10; **зимю** вм. **зимѣ** 40 19, 24; **хлѣбѣ** **ржи** **і** **всакогѣ** **жита** вм. **хлѣвѣ** **и** **всакоѣ** **жита** 40 24; **лѣтѣ** вм. **лѣта** 40 29; **внчи** вм. **вѣлѣпнчи** 40 31; **налі** **да** **с** **мѣкою** и **лицы** **зѣвѣта** **налі** вм. **привѣтѣѣ** **наліѣ**, **а** **кишѣчки** **пѣнчки** **наліѣтѣ** 41 3—4; **прохлѣѣ** **ѣсти** **да** вм. **прохлажаѣтца** **ѣсти** **дыни** 45 21; в **чистѣтѣ** вм. **чисто** 53 1; **внчи** вм. **кнѣтѣ** 52 13; **помѣ** вм. **помычки** 55 21; **смотрѣ** **во** **всѣ** **дворѣ** **прежде** **сегѣ** вм. **всѣкѣ** **всѣгѣ** **прежде** **по** **всѣмѣ** **дворѣ** 56 12—13; **нгрѣзнено** вм. **нагрѣзнено** 57 8; **ино** **вы** **того** **всѣ** вм. **всѣ** **вы** **того** 57 17.

О признакахъ родства П7 съ другими списками редакціи Домостроя, къ которой принадлежит К, скажу ниже. Теперь же остановлюсь на родствѣ П7 съ текстомъ иной редакціи, старшимъ представителемъ которой является О.

Уже давно установлено, что текстъ редакціи представленной К и родственными списками, короче текста редакціи, представленной списками О и родственными съ О, и что обѣ редакціи излагаютъ совпадающій текстъ не сходно и въ иномъ порядкѣ. П7, несомнѣнно, слѣдуетъ отнести къ редакціи, представленной К и родственными К списками, такъ какъ порядокъ главъ П7 тождественъ съ К и изложеніе главъ чрезвычайно близко къ К, за исключеніемъ относительно немногихъ случаевъ, т. е. не больше 2—3 разночтеній на каждую страницу печатнаго текста. Эти то разночтенія и роднятъ П7 съ О. Слѣдуетъ оговориться, что случаи родства П7 съ О заключаются: 1) въ перестановкахъ рядомъ стоящихъ словъ, только разъ превысившихъ размѣръ печатной строки, 2) въ добавленіяхъ, обычно не превышающихъ строки, доходящихъ до 3-хъ строкъ только въ

помѣщеннаго въ О (105 14—16, ваголовокъ гл. 42): П7 и **УЧЕННЕ** **И** **НАКАЗАНИЕ** **ДАТИ** **ВЪ** **ДОМУ**, **О** **ГДѢ** **СА** **У** **У** **ЧИТИ**, **А** **МУЖУ** **НА** **ЖЕ** **НОУ** **ТѢ** **НА** **ЗНАТИ**, **И** **У** **ЧИТИ**, **И** **СТРАХУ**.

Но теперь является вотъ какой вопросъ. Есть еще одна редакція Домостроя, пока не вполне определенная въ наукѣ. Она представлена двумя рукописями изъ собраній 1) П. И. Щукина № 466, нач. XVII в. (скорѣе 2¼ XVII в.), нынѣ Императорскаго Россійскаго Историческаго Музея (по моему обозначенію—Щук.) и 2) Ф. Ф. Мазурина, нынѣ Московскаго Главнаго Архива Министерства Иностранныхъ Дѣлъ № 1487, не позже 20-хъ годовъ XVII в. (по моему обозначенію—Мазур.). Эта редакція имѣетъ порядокъ главъ, а также и, повидимому, нѣкоторыя подробности изложенія тѣ же, что въ спп. К И38 И80 П8. Но нѣтъ сомнѣнія, что преимущественная часть текста этой редакціи (т. е. Щук. Мазур.) изложена согласно съ О и родственными О списками.

Я занимался преимущественно Щук. спискомъ, и вотъ съ нѣкоторыми мѣстами Щук. текста и совпадаетъ П7 въ своихъ отступленіяхъ отъ К И38 И80 П8. Эти случаи совпаденія П7 Щук. то находятъ себѣ полное соотвѣтствіе съ О, то не находятъ. Случаи исключительнаго совпаденія П7 Щук. однако еще не доказываютъ вполне, что П7 близокъ именно къ редакціи Щук. Мазур., а не къ редакціи О и однородныхъ съ О. Можетъ быть, въ числѣ списковъ послѣдней редакціи (О и однород.) есть такіе, которые покроютъ все отступленія П7 Щук. отъ О.

Примѣромъ прибавки П7, находящейся и въ Щук. и въ О можетъ служить: послѣ такѣ (З 11) приб. П7 Щук.: **и** (Щук. **о**+) **почай** **не** **дѣжати** **ничего** **нигдѣ**. и (Щук.+**у**) **са** **лѣ** **ажи** **и** **клеткы** (Щук. **ка**. **и** **а**.) **не** **са** **шати** **бѣ** **исправы** **и** **ка** **и** **наказати** **грозю** **и** **жену** **такѣ** **и** **ка** **в** **гостахъ** (Щук. **дома** **вм.** **в** **г**.) **быти** **и** **дома** **у** **себя** (Щук. **себе** **вм.** **у** **с**.) **устранкати** **ко** **всемъ**; то же самое см. въ О (изд. Забѣлина 4 20—23).

Близость П7 Щук. О гл. об. въ мелочахъ см. въ моихъ Разночтеніяхъ (за изданіемъ К), именно разночтенія къ стрн. и стрк. изданія: 2 26, 29, 3 31, 4 30, 5 20, 24, 6 3, 8, 13, 28, 9 1, 10 16, 11 11, 12 1—2, 10, 22.

Примѣромъ исключительныхъ совпаденій П7 со Щук., въ противорѣчїи какъ съ К И38 И80 П8, такъ и съ О можетъ служить слѣдующая прибавка: послѣ **грѣздѣ** (моего изд. 4 25) приб.: П7 Щук. и **пѣтъ** **всакое**. ѿ какъ **просушика** **плѣтъ** и **хлѣтъ**. и **сѣно** **і** **всакѡ** **запѣ** **к** (Щук. **к** **нѣтъ**) **лѣтъ** (въ О этого **нѣтъ**).

Въ П7 есть еще двѣ большія прибавки, ненаходящіяся ни въ К И38 И80 П8, ни въ текстѣ О, а именно: въ концѣ 42 гл. К (моего изд. 42 35) приб. а **къмү** **всакка** **животина** **сѣца** **промѣ** **себа** **ино** **ѡ** **побѡ** **беречи** **тогѡ** **накрѣпко** **чтѡ** **чегѡ** **не** **перешнел** **до** **пакостн**; въ концѣ 49 гл. К (моего изд. 49 9) въ П7 приб. и **ѡ** **добрыѣ** **людѣ** **похвално** **і** **вперѣ** **чесно** **да** **иннымъ** **прочно** **навыкинѣ** потому же (въ О изд. Заб. 52 16—17 иная прибавка).

Слѣдуетъ, конечно, посмотрѣть, не находятся ли эти прибавки въ Щук. Мазур., а также въ какомъ нибудь спискѣ редакціи, старшимъ представителемъ которой является О. Къ сожалѣнію, я лишень пока возможности дослѣдовать этотъ вопросъ.

Мои заключенія о П7 таковы.

Текстъ этотъ очень сложный. Въ основѣ П7 лежитъ редакція К И38 И80 П8, причемъ, какъ мы увидимъ далѣе, П7 ближе къ П8, чѣмъ къ И80, ближе къ И80, чѣмъ къ И38 К.

Затѣмъ, П7 близокъ къ О Щук. Мазур., но еще не извѣстно, идетъ ли П7 1) отъ текста редакціи, старшимъ представителемъ которой является О, или 2) отъ редакціи, представленной Щук. и Мазур. списками.

Во всякомъ случаѣ, налетъ изложенія О съ родств. или Щук.-Мазур. въ П7 настолько слабъ, что П7 слѣдуетъ считать текстомъ редакціи К И38 И80 П8, подвергшимся исправленію по редакціи О съ родств. или по редакціи Щук.-Мазур.

Какъ текстъ редакціи К И38 И80 П8—онъ (т. е. П7) очень хорошъ. Будучи близкимъ къ П8, онъ вмѣстѣ съ П8 часто представляетъ такія чтенія, которыя въ К И38 И80 уже испорчены, или П7 представляетъ чтенія, однородныя съ П8 и И80, но уже испорченныя въ К И38. Эти испорченныя чтенія сохранены правильно лишь О, т. е. часто П7 П8=О, или П7 П8 И80=О.

Мнѣ могутъ замѣтить, что сходство П7 въ послѣднихъ чтеніяхъ съ О есть тоже результатъ правки. Но эти чтенія настолько не замѣтны для «ненаучнаго» вниманія, что ихъ нельзя было вставить намѣренно, а кромѣ того, по моему, не возможно доказать постороннее вліяніе на И80 и П8, съ которыми П7 согласенъ въ нѣкоторыхъ совпаденіяхъ съ О.

П8.

Рукопись Имп. Публичной Библиотеки Древлехранилища Погодина № 1628, въ 4 д., на 97 лл., писана небрежною скорописью 2¹/₂, XVII в.; на бумагѣ водяной знакъ: корона вѣнчаетъ щитъ, раздѣленный вдоль; на лѣвой его сторонѣ—лилія, на правой—фигура, въ родѣ ш (зодіакальный знакъ Дѣвы?). По нашему обозначенію П8¹.

Рукопись заключаетъ одинъ Домострой. Она плохо сохранилась, не имѣетъ ни начала, ни конца, Домострой начинается словами 2-ой главы Коншинской редакціи: *мѡ о сѣ о всакомѣ вѣгочинни вѣгслокаѣ н плакѣ, моего изданія 5 11.* Кончается словами заглавія 63 главы К: *Ѹкѣ клѣчникѣ какѣ дѣжѣ" на погрѣвѣ вѣскоѣ запѣ прѣсѣноѣ і в вочкѣ і в кадѣ і в мѣнникѣ, моего изданія 60 11, 12.*

Въ П8 потеряно много листовъ: между 1 и 2 лл., опущено в нераздѣланію—*козѣлнѣ* (моего изд. 76 9—5 22); между 5 и 6 лл., оп. *сѣтворіши—Ѹмщеніе* (моего изд. 7 11, 12—7 26); между 6 и 7 лл., оп. *н—трапезы* (8 11—9 19); между 25 и 26 лл., оп. *н—мастерствѣ* (17 4—17 17); между 36 и 37 лл., оп. *нѣва—нѣчнстимѣ* (23 8—23 30); между 49 и 50 лл., оп. *какѣ двѣрѣкымѣ—оу сова* (31 14—32 18); между 52 и 53 лл., оп. *наказѣли—дорогон* (33 23—34 6); между 93 и 94 лл., оп. *кто—нѣтъ* (57 12—57 31).

Порядокъ главъ П8 тотъ же, что и въ К, но въ счетѣ главъ ошибка: именно гл. 25 (л. 39) не отмѣчена особой цифрой, почему далѣе счетъ главъ на единицу менѣе К вплоть до 49 главы, которая занумерована уже согласно съ К.

¹ Спискомъ П8 пользовался В. Яковлевъ въ изданіи «Домострой по рукописямъ Имп. Публ. Б-ки», СПб. 1867—1 изд., «Домострой» Одесса 1887—2 изд.; краткое описаніе П8 см. у И. С. Некрасова въ «Опытѣ», стр. 98.

Не смотря на небрежность и довольно позднее время письма, въ П8 сохранились, правда въ немногихъ случаяхъ, вѣрнѣйшія чтенія, т. е. чтенія, которыя отличны отъ К И38 И80 и П7, но совпадаютъ съ чтеніями О, хотя нѣтъ основаній предполагать вліянія на П8 чтеній той редакціи, старшимъ спискомъ которой является О: 20 25 передъ с нѣтъ ѱ (О 75 25 id.); 20 27 чѣкѣ вм. чо (О 76 2 id.); 20 33 үстронкѣ (ср. О 76 8 оүстроѣ) вм. стронкѣ; 27 8 мѣжѣ (О 85 16 id.) вм. ѣмѣ; 29 30 смотритѣ (О 90 6 id.) вм. смѣрѣ или смотрѣ; 33 13 2-го что емѣ нѣтъ (О 95 7 id.); 33 14 что ѣмѣ нѣтъ (О 95 7 id.); 34 9 передъ ѱ приб. сѣ (96 22 id.); 39 16 і (О 110 13 id.) вм. да; 42 18 ѱ вм. ѱ (О 115 15 id.); 42 28 передъ потирѣлице приб. і (О 116 7 id.); 45 21 послѣ дымн приб. ѱ (О 121 4 id.); 45 30 1-го что нѣтъ (О 121 17 id.); 46 10 в нѣтъ (О 123 1 id.); 51 3 прикарѣ ср. О 56 13; 52 10 скѣшено (О 126 14 id.) вм. вѣшено; 56 14 печати (О 142 17) вм. печатати; 57 9 послѣ ѣтка приб. ѱ (О 134 14); 59 19 топятѣ (О 138 8 id.) вм. топѣтѣ; 60 7 передъ заклѣ приб. на (О 139 15 id.).

Текстъ П8 характеризуется 1) пропусками, 2) прибавками, 3) редакціонными измѣненіями и 4) перестановками.¹

1. Пропусковъ въ П8 довольно много, напримѣръ опущено: с кротѣкостю ѱнѣмѣ 11 8; пѣніѣ—вѣбѣднн 11 28; сѣсеніѣ—боле 11 33—12 1; ѱ ѱ—бѣгословены 14 6; ѱ—чѣкѣ 16 28; только—радостно 17 20—21; ѱ (посл.) поѣли 20 30—31; ѱ здравіѣ—бѣдѣтѣ 21 28—29; і ѱныѣ—прочтѣ ѱ 22 11—16; і по—творѣтн 25 6—10; ѱ по смѣтѣ 26 18—19; ѱ ѱ сѣбѣден 26 30; н всѣкѣ—блнны 27 20—21; ѱ что—беречн 29 2; живѣтѣ—вѣрески 29 31; тѣ такѣ краѣтн 30 11; всѣкамъ своѣ 30 16—17; ѱно томѣ платѣжѣ 30 31; ѱ не—ѱлі 32 19—20; і спросѣ—ѱногда 32 32; а дѣньги—сѣѣснѣвѣ 33 19; тогѣ поѣлано 34 15; сверѣтномѣ чѣкѣ 35 15—16; не слѣш.—вннмаетѣ 37 20—21; какѣ 38 32—токарѣ 39 1; н соѣцнн 43 9; ѱ за—ѣтѣ 43 28—29; заглавіѣ 44 гл. К 44 5; ѱ—сѣка 45 23; то—оүбережено 45 33; нзнѣвестѣ 46 9; ѱ—дѣрѣжн 46 12—13; какѣ—кака 46 22—23; ѱ—смѣчѣ 47 13—14; чнсто—было 47 23; ѱ бымыто—

¹ Соответствующихъ нѣтъ въ К И38 И80 и П7, а также въ О.

Есть въ И80 и перестановки¹, напр.: к себѣ дѣ въ. дѣ к себѣ 6 6; положити к зѣмлю вмѣсто кз землю положити 11 11—12; ѡнѣ бы вмѣсто то бы ѡнѣ 33 9; всакам порядна ѡ всакне соуды вм. всакѣ суды ѡ всакам порядна 36 15; ѡ вѣа мѡлостъ вм. мѡлостъ отъ вѣа 38 15—16; варитъ ко всѣ лѣто вм. к. л. вар. 45 19—20; прежде всего вм. всего прежде 56 12.

Характернымъ признакомъ И80 являются редакціонныя поправки¹, въ видѣ измѣненій живыхъ, старыхъ и мѣстныхъ выраженій въ сторону общеупотребительной рѣчи или въ сторону благочинія. Приведу образцы:

покланайтеса вм. бѣте челомъ 13 5; кындетъ вм. бѣдѣ 28 8; годна вм. пригѡже 28 18; чеко навезѣтъ вм. чемѣ навѡзѣ 39 1—2; прѣвѣ вм. навозѣ 40 2, 14; поѡзовилѣ вм. пролезѣ 39 9; спрашикѣ вм. пытѣти 31 32, 35 17, 38 5, 56 32; допросити вм. перепытѣти 56 1; ѡнѣ ѡнѣю вм. дѡлннѣю 40 26; ѡверѣски вм. ѡвѣеди 42 3; гоно вм. пригѡже 55 4; гѡже вм. пригѡже 55 20; главѣ вм. памяти 55 32; ѡверѣчнѣ вм. ладѣми 56 24; доврѡ вм. горѡздо 57 16.

ѡустны не ѡверзѡи вм. гѣвѣ не разѣвѡчнѣ ѡ 5 27; ѡустны не ѡ многа не ѡверѣсти вм. гѣвами не сверкати 5 29; ѡустнѡми вм. гѣвами и рѡтомъ 5 33; тѣврѡ содержнѣ вм. не пакскатѣ 6 7; ѡкѡнами вм. ѡвѣразы 8 11; бранитъ вм. лѣетъ 15 31; чиститъ вм. копѣть 34 1.

писаниемъ прѣдалѣ вм. писаніе прѣлагѣлѣ 5 12; смѣхи вм. пѣсни 10 14; скоелѣ вм. егѡ 14 31; ѡверчено вм. заверчено 34 13; сокомѣ вм. мѡкамъ 43 12; сѣтчи вм. сѣте ѡ 46 26; налѣчи вм. лѣки 53 11.

Подобно П8, И80 переправляетъ гѣрни К на гѡпоже 3 4; гѣрю, гѣрѣ К на господѡнѣ 3 16, 4 15, господѡна 4 2; гѣрѣвѣ К на гѡподинѡвѣ 4 8. Есть одно мѣсто, удостовѣряющее, что И80 именно *поправляетъ* старое чтеніе: И38 гѣрю дѡмѣ (л. 22 в), И80 гѣрю господѡнѣ дѡмѣ (см. мое примѣчаніе къ 9 18 изданія К). Эта поправка ограничивается только приведенными примѣрами, тогда какъ въ П8 она проведена довольно послѣдовательно черезъ весь текстъ². Съ П8 И80 сближаетъ еще то, что обѣ онѣ опускаютъ въ началѣ главъ «А», см: 11 31, 13 19, 14 15, 19 11,

¹ Соответствующихъ нѣтъ въ И38 К П8 и П7, а также въ О.

² Замѣна «государь», «государевъ», «государыня» посредствомъ «господянь» «господиновъ», «госпожа» встрѣчается еще въ сип. *другой* редакціи Домостроя, старшая 5°

Слѣды самостоятельной редакторской работы въ П8 ясно выражены перелицовкою словъ «государь» (господинъ), «государыня» (госпожа, жена), «государя» (госпожи, госпожа и пр.), «государск—» (господинов—, хозяйск—), «государев—» (господинов—). Болѣе слабая попытка перелицевать эти слова наблюдается, какъ мы увидимъ ниже, и въ И80, и м. б. въ К, а также въ спп. иной редакціи. Приведу примѣры изъ П8:

К гдѣрь 19 18, 44 25, 50 10, 25, 52 5—П8 гдѣнъ л. 29 об., господинъ л. 72, гдѣнъ л. 81 об., 82, 85; К гдѣра 19 15, 28 21, 33 21, 39 10, 57 10, 50 1, 3, 4, 6, 7, 32, 57 12—П8 господина л. 29 об., 45, 52 об., 63, 93 об., гдѣна л. 81, 82 об., 93 об.; К гдѣрю 38 28, 29, 39 18, 18 21, 49 25, 29, 31, 50 10, 57 1— П8 господину л. 62, гдѣну л. 27 об., 63 об., 80 об., 81 об., 93; К господарю 52 32— П8 гдѣну 86 об.

К гдѣрыня 27 22, гдѣрыня 28 23, 26, 31 31 8, 44 25, гдѣрыни (им. ед. ?) 28 5—П8 госпожа л. 43, 45, гдѣпожа л. 45, 45 об., 49 об., госпожа л. 72, 44; К гдѣрыня 42 7—П8 жена 67 об.; К гдѣрыни (род. ед.) 28 31, гдѣрыни 49 4, 50 27, 20 22—П8 госпожи л. 45 об., 79 об., гдѣри 82 об., госпожа л. 32; К гдѣрыни (дат.) 16 29, 37 18— П8 госпожѣ л. 24, 59 об.

К гдѣрь или гдѣрыня 24 25—26, 29 30, 33 22, 45 1—П8 господинъ или госпожа л. 38 об., 47, 52 об., 72 об.; К про гдѣра и про гдѣрыню 48 18—П8 про гдѣна и про госпожу л. 78 об.; К гдѣрю и гдѣрыни 35 25—П8 господинъ и госпоже л. 56; К гдѣрю или гдѣрыне 51 17, 56 11—П8 гдѣну или гдѣнѣ л. 84, 92; К гдѣрю бы и гдѣрыни 20 6—П8 гдѣнѣ бы и госпожѣ л. 31; К с гдѣремъ или с гдѣрынею 19 32—П8 с гдѣнѣ или с гдѣпожею л. 30 об.

К гдѣревъ 48 11, гдѣревъ 49 14, 53 8, гдѣдаревъ 53 6—П8 гдѣновъ л. 78, 80, 86 об.; К гдѣревымъ 19 17—П8 гдѣновъ л. 29 об.; К гдѣдаревымъ 19 3—П8 гдѣновъ л. 28 об.; К гдѣрскіе 25 16—17—П8 гдѣнскіе л. 39 об.; К гдѣревъ 50 24—П8 гдѣнъ л. 82; К гдѣрско 19 25—П8 хозяйское л. 30; К гдѣрское 20 10—П8 гдѣново л. 31 об.; К гдѣрскимъ 20 11—П8 гдѣновъ л. 31 об.; К гдѣрского 20 5—6—П8 хозяйского л. 31.

Уже изъ приведенныхъ примѣровъ отчасти видно, что П8 даетъ здѣсь именно *перемноженію* прежнихъ терминовъ. Такъ, писецъ П8 не сумѣлъ вполне перестроить графику, и у него получились такія уродливыя инписанія, какъ гдѣи^х (л. 82), гдѣи^к (л. 39 об.). Затѣмъ, остался слѣдъ его затрудненія, какъ измѣнить слово «государское» — одинаково относящееся и къ государю и къ государынѣ: писецъ то неудачно пишетъ гдѣиново (л. 31 об.), то подбираетъ болѣе соответствующій терминъ — *хозяинское* (л. 30), *хозяинского* (л. 31).

Но всего больше писцу доставило затрудненій слово «государя» вотъ, какъ неловко онъ его замѣняетъ: К гдѣи 20 7, 32—П8 госпожи л. 31, госпожа л. 32 об.; К гдѣи 33 8—П8 госпожѣ л. 52; К гдѣи 19 30, 20 27—П8 госпѣи л. 30 об., гдѣи л. 32 об.

Несомнѣнно, эти замѣны принадлежатъ писцу П8,—если не всё, то, вѣроятно, большинство. Такъ, уже нѣтъ сомнѣнія, что ю въ словѣ гдѣи^ю идетъ отъ ю въ словѣ гдѣи^ю, напримѣръ: К гдѣи 16 28, 19 26, 20 3, 2—П8 гдѣи^ю л. 24, 30, 31, 31 об.; такого же происхожденія га и ъ въ примѣрахъ: К гдѣи 20 21—П8 гдѣи^{га} л. 32; К гдѣи 50 30—П8 гдѣи^ъ л. 82 об.; см. еще: К гдѣи 20 25—П8 гдѣи^{ни} л. 32 об.

Въ нѣкоторыхъ случаяхъ виденъ даже процессъ измѣненія, напр.: на л. 82 об. П8 было написано гдѣи^{ни} (К гдѣи 50 32), а затѣмъ переправлено на гдѣи^{ни}; на л. 83 об. было написано дважды гдѣи (К гдѣи 51 11, 14) и поправлено на гдѣи^{ни}; или еще: К гдѣи 20 29—П8 гдѣи^{ни} (sic) бы і гдѣи^{ни} л. 32 об.

Прежніе термины остались въ слѣдующихъ случаяхъ: гдѣи^{ни} К 48 8, П8 л. 78; К гдѣи 20 27, 30 33—П8 государи л. 38 об., гдѣи л. 49; К гдѣи 31 5—П8 гдѣи^{ни} л. 49 об.; К гдѣи 20 28—П8 гдѣи^ю л. 32 об.; К гдѣи 48 4, 50 8—П8 гдѣи^ю л. 77 об., 81 об.

4. Незначительныя перестановки отдѣльныхъ словъ въ П8 не заслуживаютъ приведенія образцовъ.

Мы раньше говорили, что П7 состоитъ въ исключительномъ родствѣ съ П8, т. е., что нѣкоторыя совпадающія чтенія П7 П8 не находятъ себѣ соотвѣтствія въ К И38 И80.

П8 является родственнымъ съ П7, во первыхъ, въ вѣрнѣйшихъ чтеніяхъ, т. е. въ такихъ, которыя находятъ соответствіе въ О, какъ напр.: **влюсти себе** (О 37 1 id.) **вм. влюстисѧ** 12 25; **послѣ краінокѣ** **вм. ѿ** 16 8—**да** (О 64 3 id.); 19 16 **передъ довромѣ** **приб. ѿ** (ср. О 70 11); 26 27 **послѣ мужикомѣ нѣтъ ѿ** (О 84 12 id.), **передъ богу** **приб. ѿ** (О 85 12 id.); 28 3 1-го **ѿ нѣтъ** (О 87 1 id.), 30 15 **ѿѿ нѣтъ** (О 91 7 id.); 35 28 **послѣ утра** **приб. да** (О 104 19 id.); 35 29 **береги безъ сѧ** (О 104 20 id.); 37 2 **передъ 2-мъ оу** **приб. н** (О 107 2 id.); 40 12 **а нѣтъ** (О 111 22 id.); 42 1 **послѣд. ѿ нѣтъ** (О 114 22 id.); 46 26 **передъ счѣте** **приб. в или во** (О 123 19 id.); 47 34 **і нѣтъ** (О 50 8 id.); 41 12 П7 **лѣвно**, П8 **хлѣвное** (О 51 4 id.) **вм. хлѣвеннои**; 50 19 1-го **ѿногда нѣтъ** (О 55 15 id.); **послѣ торговымѣ** **приб. людѣ** (О 56 5 id.); 55 22 1-го **ѿ нѣтъ** (О 132 17 id.); 57 4 **вѣхитростно** (О 134 8 id.) **вм. без хитрости**; 60 9—**сгудю** (О 139 18 id.) **вм. сгудомѣ**.

Затѣмъ, П7 и П8 совпадаютъ въ чтеніяхъ ошибочныхъ, т. е. такихъ, которымъ нѣтъ соответствія ни въ К И38 И80, ни въ О, напр.: 14 5 **передъ с** **приб. ѿ**; 15 5 **передъ в нѣтъ ѿ**; 17 21 **в нѣтъ**; 18 22 **ни** **вм. 2-го, 4-го и 5-го не**; 19 1—**цешн** **вм. цѣте**; 19 3 **ѿ дѣти нѣтъ**; 19 9—10 **домокне** **вм. домоковнѣ**; 21 23 **послѣдняго ѿ нѣтъ**; 21 27 **творити достоино** **вм. творити достоѿ** (И80, О 21 16) **или достоѿ творити** (К И38); 25 13 **передъ в** **приб. і**; 26 24 **ѿ** **вм. ѿго**; 27 27 **высѣшѿ** **вм. ѿсѣшити**; 28 11—12 **оуказывати** **вм. оуказати**; 28 24 **колко чевѣ дасчѣ** **нѣтъ**; 28 25—26 **все знала сама** **вм. сама все знала**; 29 10 **ѿ нѣтъ**; 32 29 **чѣ нѣтъ**; 33 15 **к нѣтъ**; 33 22 **слѣгу** **вм. слѣги**; 2-го **ли нѣтъ** 31 16; **передъ себѧ** **приб. П7 и ѿ, П8 ѿ** 34 22; **передъ зимѣ** **приб. в** 40 27; **передъ лѣте** **приб. в** 40 31; **ѿ пѣвариваные** **нѣтъ** 43 22; **передъ бѣчкѣ** **приб. да** 43 33; **послѣ ѿ** **приб. ѿ** 44 21; **бы нѣтъ** 44 31; **дашѣ** **вм. дасчѣ** 45 13; **і нѣтъ** 45 23; 50 19 **послѣ шти** **приб.:** П7 **ѿногда**, П8 **ѿногда**; 51 20 **всѧкомѣ обиходе** **вм. всѧкон ѿбѣдѣ**; 53 33 **ѿ нѣтъ**; 54 6 **пѧло** **вм. пѧхнѧло**; 54 32 **в вечерѣ** **вм. вечерѣ**; 55 18 **послѣ подмѣшнѧючи** **приб. ѿ** **вм. ѿ**; 56 14 **печатати** **вм. печати** **или печѧтен**; 59 1 **вмѣсто 2-го ѿ** П8 **ѿно по**, И80 **ино**; 59 10 **насорены** **вм. засорены**; 59 16 **ѿ** **вм. і**.

О родствѣ П8 съ И80 и о родствѣ П7 П8 съ И80 будетъ сказано ниже.

Перехожу къ обзору полууставныхъ текстовъ.

И80.

Сборникъ Императорской Публичной Библіотеки Q. XVII. № 180, 4 д. л., 192¹ лл., писанъ не позже 20-хъ годовъ XVІІІ в. плохимъ, водянистымъ, частью расплывшимся въ пухлой бумагѣ полууставомъ. Бумага съ гербомъ Амстердама, нѣсколькихъ видовъ, частью хорошаго рисунка. По нашему обозначенію И80².

На внутренней оклейкѣ переплета, на л. 1 и 2—записи хозяйственнаго содержанія, напр. л. 2: 1723 годѣ гѣварь мѣецъ взато сѣна 10 пѣ акса и чѣвѣти. На л. 1 одна запись зачеркнута: Сна книга глаголемаа домѣрѣ вологоцко драгѣскаго пѣкѣ порѣчника пѣра вѣгичека. Но онѣ же кнѣги кеѣскѣ летописецъ иные кѣщи и пѣписѣ своею рѣкою. Подобная же запись подъ текстомъ лл. 3—46; въ ней владѣлецъ указываетъ и свое отчество: Петръ Михайловъ.

Лл. 3—85 об. Кіевскій Синописисъ безъ начала, съ оглавленіемъ. Первое его изданіе, какъ извѣстно, вышло въ 1674 г., затѣмъ онъ былъ переизданъ въ Кіевѣ въ 1678 и 1680 г., около 20 разъ въ XVІІІ столѣтіи въ Петербургѣ (1714, 1718 и съ 1736 г. 18 разъ Академіей Наукъ) и три раза въ XIX столѣтіи въ Кіевѣ, по почину митр. Евгенія (1823, 1836 и 1861). См. П. Милюкова «Главн. теченія рус. истор. мысли», т. I, изд. 2-е, М. 1898, стр. 7, примѣчаніе.

Лл. 86—169 Домострой.

Лл. 173—174 об. Углавленіе кнѣги сна како приходила южскаа црѣца к црѣю Соломонѣ ѡ ѡповѣданий мрѣти. Нач. Бысть ко градѣ Іерусалимѣ. Іудейстемъ, црѣ соломѣ много преднеа. чудеса сотвори.

Лл. 175—189. Сказаніе о Вавилонскомъ царствѣ, нач. Бысть ѡ вавилонскомъ. црѣстве црѣ Іртѣсергѣскѣ слѣбенъ село ѡ мѣрѣ. Кон. Црѣ же Влевъ пѣла ко Іерусали ко гробѣ стѣмъ, кѣвѣ слатой ѡ торѣан златѣмъ. ѡмѣрнѣ ѡ димѣмъ ѡ ѡ пожаловалъ по тысаме рѣмѣ ѡ въ дома ѡпѣстѣ. ѡ вси ѡ пирѣ по домамъ разыдоша. конѣ.

¹ По старой нумераціи, которой я слѣдую; по новой—189 лл.

² Краткое, но хорошее описаніе И80 составлено А. В. Михайловымъ «Еще къ вопросу о Домостроѣ» Ж. М. Н. Пр. 1890, авг., стр. 367—369.

Лл. 189—191. Сказанне **ИСТОСЛОВІА** Что ёсть содню (sic). премѣроѣ вѣна. црѣковѣ вѣна соднѣ. **примѣта дѣа. Пѣа.**

Лл. 191—192 об. **Свѣдѣтѣтвѣо. ко шѣрѣзѣ стѣла соднѣ неиреченныа. премѣдрости. слова вѣна. ѡ роснскѣмъ бѣгословѣнномъ црѣткѣ. Коноцѣ: б. почемѣ, шѣрѣ соднѣ, (л. 192 об.) премѣдрости. вѣна, слова. юже. шѣвыкоша. ѡ древнѣ. днлосѣ. ко бѣгословенне црѣскомъ величествѣ. і приносѣ. стѣла вѣна. архіерее новогорѣскѣ. ѡ сего пѣнаешн. ако коитиннѣ. бѣгословѣно црѣство московское. црѣство і вѣтѣ оугѣдникѣ бѣгочѣивѣѣ. великнѣ гдѣрнѣ ншнѣ црѣѣ і великнѣ кнѣзѣ і ѡанѣ александѣвичѣ. пѣрѣ александѣвичѣ всеа великнѣ і малыа, і бѣлыа. роснѣ самодежцѣ. что оубо. сѣдѣша на прѣтоле. знаменѣ и что нмѣ еѣ не соднѣ, лн сѣ во прѣрѣство ѡ шѣрѣзѣ неиреченныа. соднѣ премѣдрти. слова вѣна ангѣла. гдѣрнѣ нашѣа црѣны. і великнѣа кнѣжнѣ соднѣ александѣвны. ибѣрамнѣ своімнѣ. гдѣрнѣ црѣ і великнѣми кнѣзнѣ і ѡанномъ. александѣвичемъ пѣрѣ александѣвичѣ:,,**

Обратимся къ Домострою.

(л. 86) Книга глѣмамъ домострой (вязь¹) имѣѣтъ. в сѣвѣ вѣци стѣло полезны. поученіе. і наказаніе есѣкомъ. правѣлавиномъ хрѣтїаннѣ мѣжѣ и женѣ. и чѣдомъ и рабомъ. и рабынамъ. в ней же имѣтъ сказаніе. глава: (до сѣхъ поръ сплошная киноварь).

Перваа, Глава Наказаніе, ѡ оцѣ. к (с)нѣ.

б. Накако хрѣтїанѣ вѣровати. ко стѣи трѣцѣ и прѣтѣю вѣцѣ. и крѣцѣ хѣцѣ. и стѣимъ и неимъ бесплотнымъ. силамъ. и вѣстѣ стѣимъ. и чѣтнѣмъ стѣимъ мощемъ. и поклонѣтисѣ имъ.,

Глаѣ в. Нако тайна (л. 86 об.) вѣтѣимъ прицѣтисѣ. и вѣровати вѣкресенію мѣтѣѣ. и страшнаго, сѣдѣ чѣмти. и касѣтисѣ, есѣкоѣ стѣни:

Глаѣ. д. Нако любити гдѣа. ѡ всеа дшнѣ тако же и вѣрѣта своѣго. і стрѣ вѣтѣ имѣтнѣ. и памѣ смѣртнѣю.

Глаѣ. е. Нако стѣитѣлски чнѣзѣ почитѣти, чѣко. же и свѣценнѣчески. и мнѣшескнѣ:

Глаѣ. з. Нако погѣщѣти, в монастырѣѣ и в болнѣцѣ. и в темнѣцѣ. і есѣкого скѣрена.

Глаѣ. ж. Нако, црѣа, илнѣ кнѣза чѣтѣти. и повинѣтисѣ ко всемъ. и есѣкомъ властѣанѣ покорѣтисѣ, и в правѣдомъ слѣжѣти имъ. ко всемъ и к вѣшнѣ. и к середнѣмъ. и скѣрнѣ. и маломощнымъ. и ко есѣкомъ чѣкѣ. какоѣ быти. и сѣвѣ ѡ всемъ внимѣти;

Глаѣ. и. Какъ домъ своѣ оукрасѣтъ, стѣими шѣрѣзы и храмъ чнѣстѣ имѣтнѣ;

¹ Подъ травной вставкой, крашен. кирпичнымъ, грязно-желтымъ и малиновымъ.

ГЛА́ д. На́ко, к цр̀квѣмъ вѣ́и́мъ, ѿ в мѣ́стѣ с приношениемъ приходѣти.

ГЛА́ і. На́ко сѣ́еникоѡѣ і ѿповѣѣ к до́мъ своѣй призыва́ти моли́тисѣ.

ГЛА́ лѣ На́ко корьми́ти вѣ́хуо́д(л. 87)щѣ в то́мъ, со вл̀годарени́емъ;

ГЛА́ вѣ. На́ко мѡ́жѣ з жно́ю, ѿ домо́чатцѣ, в до́мъ своѣмъ моли́тисѣ;

ГЛА́ гѣ. На́ко в цр̀ккѣ мѡ́жѣ ѿ жени́ѣ, моли́тисѣ, ѿ вѣ́каго́ зла не творѣти;

ГЛА́ дѣ. На́ко чти́ти, дѣ́тѣ Шѣ́ своѣй дх̀о́вныѣ. ѿ пови́ноба́тисѣ ѿ во вѣ́мъ;

ГЛА́ еѣ. На́ко дѣ́тѣ своѣй коспѣ́тѣти. во вѣ́комъ наказані́и ѿ стр̀хѣ́ вѣ́и́и.

ГЛА́ зѣ. На́ко дѣ́ти коспѣ́тѣти. ѿ надѣ́леннѣмъ зѡ́мѡжѣ вы́дати;

ГЛА́ зѣ. На́ко дѣ́ти оу́чи́ти, ѿ стѣ́хѡмъ спаса́ти.

ГЛА́вѣ: нѣ. На́ко дѣ́тѣмъ Шѣ́ ѿ мѣ́ти ливѣ́ти. ѿ вѣ́чи ѿ пови́ноба́тѣсѣ ѿмъ,
ѿ покѡ́и́ти ѿ во вѣ́мъ;

ГЛА́ дѣ. На́ко вѣ́комъ чл̀кѣ́ рѣ́кодѣ́лѣнича́ти, ѿ вѣ́коба́дѣ́ло дѣ́лати вл̀гослова́сѣ;

ГЛА́ кѣ. По́хвала́. жена́мъ;

ГЛА́вѣ. кѣ. На́ко мѡ́жѣ ѿ жени́ѣ, ѿ дѣ́тѣмъ ѿ лѡ́демъ. кѡ́ко лѣ́по бы́ти ѿмъ:

ГЛА́ : кѣ. На́кобы лѡ́ди держа́ти. ѿ кѡ́кѣ ѿ нѣ́ промышлѣ́ти, во вѣ́комъ
оу́чи́ниѣ. ѿ вѣ́стѣвныѣ заповѣ́дѣхѣ ѿ в домо́вномъ стро́ениѣ:

(л. 87 об.) ГЛА́ кѣ. На́ко врачева́тисѣ хри́сти́аномъ. ѿ волѣ́зничѣй ѿ ѿ
вѣ́кихѣ скорѣ́й;

ГЛА́ кѣ. О́ неправѣ́номъ житі́и.

ГЛА́вѣ. кѣ. ѿ правѣ́номъ житі́и

ГЛА́ кѣ. На́ко жити́ чл̀кѣ́. смѣ́тѣ своѣ́ живѣ́;

ѿще ктѡ́ не рѣ́здѣ́ себѣ́ живѣ́:

ѿще ктѡ́ слѡ́гѣ. держа́ти вѣ́ стѣ́хѡмъ: ГЛА́ кѣ

ГЛА́ кѣ. Поу́чи́ти мѡ́жѣ своѡ́ жени́. кѡ́кѣ вѣ́хѣ оу́годи́ти., ѿ мѡ́жѣ своѣ́мъ
оу́норѡвѣ́ти ѿ кѡ́ко до́мъ своѣй до́бре стро́ити ѿ вѣ́калѣ́ порѡ́на домо́шнѣ́лѣ. ѿ
рѣ́кодѣ́лѣнѣ зна́ти. ѿ слѡ́гѣ оу́чи́ти ѿ само́й дѣ́лати;

ГЛА́ лѣ. До́брыѣ жены́ рѣ́кодѣ́лѣныѣ, плоды́ ѿ бережѣ́ниѣ вѣ́сѣмъ, н что́ стро́ити,
ѿ ѡ́стѣ́тки ѿ вѣ́ски вѣ́рѣчи:

ГЛА́вѣ лѣ; Кѡ́кѣ вѣ́ское пла́тисѣ ѿ ѡ́стѣ́тки ѿ вѣ́рѣзѣ́ки вѣ́рѣчи:

лѣ́ вѣ́калѣ́ порѡ́на домо́шнѣ́лѣ держа́ти:

ГЛА́вѣ лѣ; По вѣ́ днѣ́ гѡ́пожѣ, дозира́ти ѿ слѡ́гѣ вѣ́сѣго, ѿ домо́шнѣ́лѣ порѡ́ни
ѿ рѣ́кодѣ́лѣнѣ:

ГЛА́вѣ лѣ; По вѣ́ днѣ́ жени́ѣ с мѡ́жѣмъ ѿ вѣ́сѣмъ спра́шивѣ́тисѣ ѿ совѣ́то(л. 88)
кѡ́кѣ призыва́ти. н ѡ́ гостѣ́ни что́ вѣ́сѣдѡвѣ́ти.

ГЛА́ лѣ; ѿ слѡ́гѣ наказывѣ́ти: кѡ́кѣ в лѡ́ди посла́ти с чѣ́мъ доведѣ́тсѣ.

ГЛА́вѣ, лѣ; Жѣ́на́мъ на́ка ѿ пѣ́нѣстѣ́ѣ, ѿ ѿ пѣ́нѣомъ, пѣ́тнѣй, ѿ слѡ́гѣ́ тѡ́кожѣ

ГЛА́вѣ. лѣ; Кѡ́кѣ пла́тисѣ вѣ́ское, жени́ѣ носѣ́ти ѿ оу́строѣ́ти;

ГЛА́вѣ лѣ; На́ко ѿ неѣ́ла порѡ́на оу́строѣ́ти; хоро́шо ѿ чѣ́сто;

ГЛА́вѣ: лѣ; ѿще мѡ́жѣ са́мѣ не оу́чи́. ѿно сѣ́ ѿ вѣ́лѣ́ прѣ́нѣмѣ́ѣ, ѿще са́мѣ
творѣ́тѣ, ѿ жени́ѣ ѿ домо́чатцѡѡѣ оу́чи́. мѡ́лость ѿ вѣ́лѣ́ прѣ́нѣмѣ́ѣ;

Глава мѣ Самомѹ годѣишѹ, илѣи комѹ прикажѣ. Годовой запѣ и всякой товарѣ купити;

Глава ма; Всеѣ на вѣишѹ всякѹ товарѣ купити. заморской и дальнѣ земель;

Глава мѣ; Ѡ томъ же, коли что купити оѹ кого. се иѣтъ и всякой домашней овѣшѹ. лѣте и зимѣ. и какѣ запасати в годѣ. и дома животина всякая вода. ѣства и питие держати всегда,

Глава мѣ; Ище мѣже припасѣтъ (л. 88 об.) в годѣ всякаго запаса. и постанаго. и то оустроити.

Глава ма; Ѡ запасной приехали вперѣ;

Глава мѣ; Какѣ вода огородѣ и сѣ;

Глава мѣ; Какѹ чѣмъ запасное питие держати; про себя и про гостей и какѣ оустроити то при людѣ;

Глава мѣ; Томѣже пивоварной наклѣ. какѣ пиво варити. и какѣ мѣ сытити. и вино варити;

Глава ми Оѹ поварѹ и оѹ хлѣбникоѣ. и вѣдѣ всякѹ порѣни кашиникѹ дозирати;

Глава ма; Иѣже з женщию советовать. какѣ кашиникѹ приказати. Ѡ столовомѣ вѣишѹдѣ. и Ѡ поварѣ и Ѡ лѣвѣ.

Глава иѣ; Какѣ кашиникѹ приклѣ, какѣ пирѣ лѣчитѣ;

Глава ма. Наклѣ Ѡ господина. кашиникѹ. какѣ ѣства постана и маѣна варитѣ. и кормитѣ семья. в масоѣдѣ и в поѣтѣ;

Глава нѣ; В житницаѣ и в зкромѣ Ѡ береженне;

Глава нѣ; В сѣшналѣ. такоже смотрити;

Глава вѣ; погребѣ и на лѣнике, и на погребѣ. всякѹ верѣчѣ;

(л. 89) Глава нѣ; И в клѣтѣхъ и почлѣтѣхъ и в амбарѣхъ. оустроити всякая порѣна. кашиникѹ. по господинѹ наклѣ;

Глава иѣ; В сѣницаѣ сѣно и конушнѣ. лошади на вѣорѣ лѣговой и дрованѹ запѣ оустроити, и всякая животина;

Глава иѣ; В порѣхѣхъ и в хлѣбнѣхъ и в дѣловѣхъ и вѣхъ оустроити дѣланной;

Глава ни; На погребѣхъ, и на лѣдникѣхъ. и в житницаѣ. и в сѣшналѣхъ и в онеарѣхъ и в конушнѣхъ. чѣсто самомѹ господинѹ смотрити.

Глава иѣ; Ѡ слѣгамѣ. господинѹ, смѣтѣса во всемѣ. потомуѣ и жаловати. и хѣдѣ не наказывати;

Глава ѣ; Ѡ торговыхъ людѣхъ и Ѡ лѣвошнѣхъ, потомуѣ же сѣтъ с ними держати;

Глава ѣ; Какѣ дворѣ строить, илѣи лѣва, илѣи лѣварѣ илѣи дѣна;

Глава ѣ; Какѣ дворовѹе тѣло платити. илѣи с лѣвѣи поземанѣ. илѣи з дѣри подѣтъ. и должнѣмѣ всякой дѣблѣ платити;

Глава ѣ; Оѹклѣ кашиникѹ какѣ держати на погребѣ всякой. запѣ. просолоной и в бѣчкѣхъ. (л. 89 об.) и в кадѣхъ. и мѣрѣникѣхъ. и во тчанѣхъ и в вѣдрѣхъ. маѣо рыба капѣста ѡгурѣцѣ. сѣмѣы лимѹны. икрѣ. рыжники гурѣднѣ.

Глава ѣ; Послѣние и наказѣние Ѡ оѣца к' сѣнѣ;

Конецъ глѣбѣ;

Послѣ этого оглавленія идетъ самый текстъ Домостроя:

Л. 90 Наказаніе ѡто ѡца къ сынѹ (въ родѣ вязи—киноварью, подъ заставкой по черному фону бѣлыми цвѣтами, съ красной раскраской). Нач. Благословѣнъ ѣзъ грѣшныи. ѿмркъ. поуучамъ и накѹзѹю. и вразѹмѣнъ сѣа своѣго ѿмркъ. и ѣго женѹ і и чѣда. і домочатцевѹ.

Послѣдняя глава:

Л. 163 Послание и сказаніе ѡ ѡца к сынѹ. Нач. Благословеніе ѡ влагокъ-щенскаго попа селнвстрѣа. бѣлбеномѹ и ѣдннѹ^о мѹ мѹмѹ сѣѹ. ѿнфѣмѹ. милое мѹ чѣдо драгоѣ и т. д. оканчивается на словѣ грѣзнѹ (И80 л. 169 б, моего изданія 70 16).

Сп. И80 имѣетъ довольно много недостатковъ. Несомнѣнно, онъ писанъ съ оригинала, въ концѣ котораго листы были перебиты и, можетъ быть, и частію утеряны.

Слѣдствіемъ перебитыхъ въ оригиналѣ листовъ явилась перестановка И80, именно: словомъ беззѣпичноко (моего изданія 60 1) кончается глава 62-я. Конецъ 62-й главы К и тѣ—кѣрнѣтѹ (И80 л. 159 7, моего изданія 60 1—10) переставленъ въ часть 64-й главы К, послѣ словъ брани не водѣ—К бранникаса (И80 л. 160 об. 16—161 10, моего изданія 65 18). Часть 64-й главы К, заключающая въ себѣ текстъ 64 главы оумѣтѣ—сѣдѣ (И80 л. 159 об. 8—160 17, моего изд. 64 23—65 в) названа въ И80 *главой 63-ей*, причемъ оумѣтѣ—кѣсѣмѹ (моего изданія 64 23—25) выдѣлено въ заглавіе этой главы. Слѣдующая часть 64 главы К *еще—брани не водѣ* (И80 л. 160 17—160 об. 16, моего изданія 65 в—18) соединена, какъ сказано выше, съ концомъ 62 главы К (моего изд. 60 1—10), и вся эта спайка названа въ И80 *64-ю главою*. 63-я глава К (моего изданія 60 11—61 30) названа въ И80 *главой 65-й* и поставлена послѣ новой 64 главы И80 (л. 161 11—163 7). Писаніе Сильвестра не нумеровано, не имѣетъ киноварное заглавіе: *послание и сказаніе. ѡ ѡца к сынѹ*. Подъ этимъ заглавіемъ помѣщены слѣдующія части 64 главы К 61 32—64 23 (И80 л. 163 9—166 16), 65 19—66 14 (И80 л. 166 17—168 4) и 69 25—70 16 (И80 л. 168 5—169 5). Такимъ образомъ совершенно опущены куски 64 главы К по сѣлѣ—мѣлыѣ (66 14—15—69 25), и любокенѹ—ѣмнѹ (70 16—28). Эти перестановки и пропускъ частію отмѣчены въ И80 незаписанными пробѣлами, отъ ¹/₄ до цѣлой строки величиною; пробѣлы же оставлены здѣсь и для нѣкоторыхъ словъ и выраженій.

Въ И80 сохранились, правда въ немногихъ случаяхъ, вѣрнѣйшія чтенія, т. е. такія чтенія, которыя не имѣются въ К И88 П8 и въ П7, но совпадаютъ съ О, хотя нельзя доказать вліянія на И80 со стороны редакціи, представленной О и родственными съ О списками, напримѣръ: 16 9 послѣ **снѣдѣ** приб. ѿ (О 64 4 id.); **творити достой** (О 21 16) вм. д. т.; 24 19 ѿ вм. 1 ѿи; 29 1 **платню** (О 88 15 id.) вм. плоды; 30 7 послѣ **три** приб. ѿ (О 90 16 id.); 30 26 **на** (О 91 20 нач) вм. на; 33 6 **ѡвѣчѣи** (О 94 13—14 **ѡвѣчѣи**) вм. **ѡвѣчѣи**; 33 32 ѿ (О 97 7 id.) вм. ѿ; 33 32 **дрѣвѣ** (О 96 8 id.) вм. **дрѣвѣ**; 38 4 **былъ** (О 108 24) вм. **было**; 39 2 **коли нѣтъ** (О 109 19 id.); 41 7 послѣ **хорошо** приб. **же** (О 113 13 id.); 41 10 **передъ въ** приб. **лежи** (ср. О 113 17 **положи**); 51 12 **на нѣтъ** (О 57 3 id.); 51 13 ни одного **на нѣтъ** (О 57 3—4 id.); 52 19 ѿ на **на погребницѣ** (О 127 9) приб. **передъ** **всего**; 58 9 ѿи (О 136 4) вм. 1-го ѿ.

Пропусковъ¹ отдѣльныхъ выраженій и фразъ въ И80 довольно много, но гораздо менѣе, чѣмъ въ списокѣ Погодинскаго Древлехранилища № 1628 (П8). Приведу образцы пропусковъ И80: ѿ **чис. хр.** 2 5, 6; **шесть—прежде** 9 4—5; **всѣкое—бжїи** 10 10—33; **ни лихоймцы—пьяницы** 12 23—24; **оу вѣсннѣ** 14 17; **добрыѣ дворобыхъ** 19 11, **ѿ мужиком' ѿ** 26 27; **какое—шлованое** 30 21—23; **к' колѣ над—купле** 39 14; **приволтаѣ—мѡжѡкъ** 41 3—4; **ѡварнѣкъ—ѿно** 46 30; **перемычи—бы** 47 27; **почтїти—же** 49 32; **ѿ—оукарнї** 51 5—6; **всѣ** 52 32; **ѿ—порядна** 53 7—8; **ѿ—дни** 54 21—22; **здѣлано, ѿ колко чевѡ** 56 3; **хорошо—держати** 61 21; **ѿ в—лѣвкахъ** 62 15—16; **не—чемъ** 63 16—17.

Прибавокъ¹ въ И80 немного, отмѣтимъ: послѣ **ѡвѣдни** приб. **слъшати** 11 28; **передъ ѿи** приб. ѿ **всегда** 20 14; **передъ ѡдѣлашки(х)са** приб. **здѣлакъ ѿи ѡдавъ** или **сказавъ** что 33 6; послѣ **чїка** приб. **сирѣчь** **не оу вѣчтого** 42 23; послѣ **оумѣть** приб. **войти** 44 30; **на поляхъ** послѣ **ѿно** приб. **ѿно садїть пенѣ** 45 24; **передъ 2-мъ лѣво** приб. **чїкъ ѿ**, послѣ **званон** приб. **чїкъ** 46 9; **передъ чїсто** приб. **в чѣте ѿ** 47 23; послѣ **какое** приб. **ни бѣднї** 58 3.

¹ Соответствующихъ нѣтъ въ П8 И88 К и П7, а также въ О.

Есть въ И80 и перестановки¹, напр.: в севѣ дѣ въ. дѣ в севѣ 6 6; положити в зѣмаю вмѣсто въ земаю положити 11 11—12; ѡнѣ вы вмѣсто то вы ѡнѣ 33 9; вѣакаа порѣна ѿ вѣакне сосѣды вм. вѣакѣ сѣды ѿ вѣакаа порѣна 36 15; ѡ бѣа мѣлостъ вм. мѣлостъ отъ бѣа 38 15—16; вѣрѣтъ во вѣе лѣто вм. в. л. вѣр. 45 19—20; прежде вѣсгѣ вм. вѣсгѣ прѣже 56 12.

Характернымъ признакомъ И80 являются редакціонныя поправки¹, въ видѣ измѣненій живыхъ, старыхъ и мѣстныхъ выраженій въ сторону общеупотребительной рѣчи или въ сторону благочинія. Приведу образцы:

покланайтеса вм. вѣтѣ челомъ 13 5; вѣидетъ вм. вѣдѣ 28 8; годна вм. пригѣже 28 18; чѣво навѣзѣтъ вм. чѣмѣ навѣзѣ 39 1—2; прѣвѣ вм. навѣзѣ 40 2, 14; поѣзовнаѣтъ вм. пролезѣ 39 9; спрашикаа вм. пытѣти 31 32, 35 17, 38 5, 56 32; допросити вм. перепытѣти 56 1; ѿли ѿнѣю вм. длѣннѣю 40 25; ѡвѣрѣски вм. ѡвѣеди 42 3; гѣно вм. пригѣже 55 4; гѣже вм. пригѣже 55 20; глѣвѣ вм. памяти 55 32; ѡвѣрѣчѣи вм. ладѣи 56 24; доврѣ вм. горѣздо 57 16.

ѡѣстны не ѡвѣрѣзѣи вм. гѣвѣ не разѣвѣачи ѿ 5 27; ѡѣстны не ѡмнога не ѡвѣрѣсти вм. гѣвами не вѣрѣкати 5 29; ѡѣстнѣи вм. гѣвами и рѣтомъ 5 33; тѣврѣдо содерѣи вм. не пѣвѣкати 6 7; ѿкѣнами вм. ѡвѣразы 8 11; вѣранѣтъ вм. лѣвѣтъ 15 31; чиститѣ вм. копѣтъ 34 1.

писаниемъ прѣдалѣ вм. писаниѣ прѣлагѣлѣ 5 12; смѣхѣи вм. пѣсни 10 14; вѣоелѣ вм. вѣгѣ 14 31; ѡвѣрѣчено вм. вѣвѣрѣчено 34 13; сокомѣ вм. мѣкамъ 43 12; сѣтѣи вм. сѣтѣ ѿ 46 26; налѣчи вм. лѣки 53 11.

Подобно П8, И80 переправляетъ гѣрѣи К на гѣповѣ 3 4; гѣрѣю, гѣрѣа К на гѣподѣиѣ 3 16, 4 15, гѣподѣина 4 2; гѣрѣвѣ К на гѣподѣиноѣ 4 8. Есть одно мѣсто, удостовѣряющее, что И80 именно *поправляетъ* старое чтеніе: И38 гѣрѣю дѣмѣ (л. 22 8), И80 гѣрѣю гѣподѣиѣ дѣмѣ (см. мое примѣчаніе къ 9 18 изданія К). Эта поправка ограничивается только приведенными примѣрами, тогда какъ въ П8 она проведена довольно послѣдовательно черезъ весь текст². Съ П8 И80 сближаетъ еще то, что обѣ онѣ опускаютъ въ началѣ главъ «А», см: 11 31, 13 19, 14 15, 19 11,

¹ Соответствующихъ нѣтъ въ И38 К П8 и П7, а также въ О.

² Замѣна «государь», «государевъ», «государыня» посредствомъ «господинъ» «господиноѣ», «госпожа» встрѣчается еще въ спп. *другой* редакціи Домостроя, старшая 5°

24 б (въ одномъ П8 «А» опущено: 25 31, 26 23, 29 3, 30 13, 31 8, 35 21, 39 30, 44 в, 24, 46 3, 24, 47 20, 49 11, 51 28, 55 26, 57 3, 59 24).

И80 является родственнымъ съ П8, во первыхъ, въ вѣрнѣйшихъ чтеніяхъ, т. е. въ такихъ, которыя находятъ соотвѣтствіе въ О, какъ на примѣръ: 16 20 ѿмѣ переставлено передъ сотворѣн^ѣ (О 64 17 id.); 26 14 1-го ѿ нѣтъ (О 83 18 id.); передъ печи приб. ѿ (О 86 9 id.); 38 2 послѣ слых^али приб. а (О 108 21 id.); 39 13 а (О 111 в id.) вм. 2-го ѿ; 41 18 ѿнаа^а вм. ѿноу (О 114 2 id.); 41 29 послѣ ничемѣ приб. же (О 114 14 id.); 42 17 послѣ сыравѣ приб. а (О 115 14 id.); 48 25 блуда лошки (О 51 14 id.) вм. лошки блуда; 49 23 и (О 54 1) вм. ѿли; 49 25 передъ пересмотрѣти приб. все (О 54 3 id.); 51 15 мужѣ въ бранитѣ (ср. О 57 в) вм. мужѣ на нее бранити; 56 18 посл. ѿ нѣтъ.

Затѣмъ, И80 и П8 совпадаютъ въ чтеніяхъ ошибочныхъ, т. е. такихъ, которымъ нѣтъ соотвѣтствія въ К И38 П7 и въ О: 21 в вѣдѣ нѣтъ; 21 31 пер. ѿ приб. ѿ; 4 1, 22 33 с(ѣ)сѣден^ѣ вм. сѣден; 24 15 чимѣ нѣтъ; 28 27 никакже нѣтъ; 29 16 мешка^а вм. мешечка^а; 31 9—10 ѿ которые—дѣлаютѣ нѣтъ; 34 27 не пити ни гати вм. не ѣсти ни пити; 35 4 никакого ѿговорѣ вм. ѿговорѣ ни на когѣ (т. е.—никакогѣ; К испорч.: ѿговорѣ); 37 35 послѣ поучивѣ приб. да; 40 19 передъ лѣте приб. в; 40 27 передъ зимѣ приб. в; 40 19 передъ лѣте приб. в; 40 11 ѿ вм. з; 44 20 пилѣ ѿ члѣ вм. ѣлѣ и пилѣ; 46 в а нѣтъ; 47 10 неѣстѣнѣ вм. неѣстѣнно; 47 25 все нѣтъ; 52 в колко вм. сколко; 55 13 выжимки вм. шжимны или въ ѣт. родѣ; 59 24 послѣдняго ѿ нѣтъ; 59 27 послѣ платити приб. И80 кадѣтъ, П8 с не кадѣтъ.

Кромѣ того, наблюдается родство И80 съ П7 и П8, т. е. совпаденіе этихъ текстовъ въ нѣкоторыхъ чтеніяхъ, вопреки К и И38. Случаи совпаденія И80 П7 П8 будутъ указаны ниже.

Но еще ближе И80 къ И38, какъ мы вскорѣ увидимъ.

рукопись которой принадлежитъ Московскому Обществу Исторіи и Древностей: въ сп. П. И. Саввантова (при «государынинимъ», «государемъ»), см. «Опытъ» 84; въ Погодинскомъ Голохвастова, которому тождественъ сп. Саввантова «господинъ», «госпожа» — особенно въ первой половинѣ рукописи» (Гол. 1, «Опытъ» 80); въ И. П. В. О. XVII. № 39, схожемъ съ Большаковскимъ Голохвастова «съ 25-й главы по 45-ю включительно слова «государь» и «государыня» почти вездѣ замѣнены «господинъ», «господыня», тогда какъ до 25-й они употребляются» (Михайловъ. «Еще къ вопросу о Дом.», стр. 366).

ИЗБ.

Сборникъ Императорской Публичной Библіотеки Q. XVII. № 38, О. А. Толстова II, № 288, 4 д. л., 210 лл. (по записи И. А. Бычкова), бумага со знакомъ la folie. По моему обозначенію ИЗБ¹.

Лл. 1—179 Книга глѣмамъ домострѣ“, пис. крупнымъ полууставомъ 1-й 1/2 XVII в. съ аккуратно разставленными удареніями; сохранены начертанія и система графики XVI в.: о широкое, ѳ, ѳѵ; недоразуміа (л. 155 об., изданія 64 9), пичтѣа (л. 164, изданія 67 23), рѹкодѣлѣіѹхъ (л. 166 об., изданія 68 15)—впрочемъ, случаи ѣа встрѣчаются, кажется, только въ 64 главѣ (Посланіе Сильвестра).

Лл. 180—181 скорописныя записи—пробы пера, не ранѣе 2-й 1/2 XVIII вѣка.

Скорописью начала XVIII в. съ чертами полуустава: лл. 182—209 **Ѣ истѣоріа Римскіа, сѣлѣ дшѣполѣзном. кыписано ѣ дрѣвнихъ лѣтописцовъ. ѣ ѣже в печалѣѣ не сѣтовати понѣже печалѣ премѣнѣется в радѣѣ**; нач. **Бысть ѣ палѣстѣнскихъ ѣстранѣа в нѣкоѣ градѣ велѣнце, црѣ блѣгочѣтѣнкъ і слакѣ сѣлѣѣ. ѣмѣа ѹ себа мѣтрѣ, поймѣ жѣ сѣбѣ женѹ, блѣгочѣтѣнкѹ, ѣ дѣроуравнѹ. Извѣстный сказочный сюжетъ, безъ именъ, объ оклеветаніи завистницею, матерью мужа, невинной жены въ прелюбодѣваніи, объ изгнаніи жены въ пустыню съ 2-мя сыновьями, гдѣ одинъ изъ нихъ былъ похищенъ и вскормленъ львицею. Исторія кончается узнаніемъ.**

Л. 209 об. и 210 записи XVIII в., изъ которыхъ одна (л. 209 об.) такая: «1762 годѹ **Марта 16 дна куплена сѣа книга**

¹ Эта рукопись описана: 1) въ «Обстоят. описаніи сл.-росс. рукописей... гр. О. А. Толстова», изд. К. Калайдовичемъ и П. Строевымъ, М. 1825 г., стр. 447—448; 2) И. С. Некрасовымъ въ «Опытѣ историко-литературнаго изслѣдованія о происхожденіи др.-русскаго Домостроя» (Чт. Общ. Ист. и Др. Росс. при М. Ун. 1872 г., кн. III, стр. 95—96). Разсужденія И. С. Некрасова о языкѣ списка не точны: нельзя говорить, что привзвукъ в нѣкоторые случаи аканья Коншинскаго списка въ списокѣ ИЗБ «пропалъ». (96). Этимъ устанавливается представленіе о генеалогіи списковъ, ни на чемъ авторомъ не основанное. Писецъ ИЗБ былъ, по словамъ И. С. Некрасова, «плохъ». Это негѣрно ИЗБ писанъ очень опрѣтно и, пожалуй, вообще тщательнѣе Коншинскаго списка, не говоря уже о другихъ, привлекаемыхъ мною. Впервые рукопись эта привлечена къ изслѣдованію В. Яковлевымъ, который въ I-мъ изданіи «Домостроя по рукописямъ И. П. В.» (СПб. 1867 г.) издалъ часть этого списка на стр. 122—156 (id. во II-мъ изданіи, Од. 1887, стр. 97—115).

ДѢМОСТРОИ У МѢСКИВСКАГО КУПЦА СЫРМАТНОИ СЛОВОДО ВТОРОИ
ГИЛЬДИ У ИВАНА НАСИЛЬЕКА СЫНА БАГРА; ЦЕПА ВЕФЪЦЕЛАКЪ ТОНЪЕТЪ
Т. О. ЦЕНА ШЕЗДЕСАТЪ КОПѢЕКЪ, ПО СЛѢДУЮЩЕМУ КЛЮЧУ КЪ ЛИТОРЕВЪ:

Б В Г Д Ж З К Л М Н
Ш Ш Ч Ц Х Ф Т С Р П

Обратимся къ Домострою въ И38.

(л. 1) Книга глѣмал домостроѣ имѣеть е себѣ вещи свѣло полезны. по-
ученіе и наказаніе всѣкому православному хртіанину мужу и женѣ и чѣдому
и равѣму и рабынамъ. в ней же имать сказаніе главѣмъ

а Наказаніе ш оца къ снѣ

б Нако хртіаномъ вѣровати во свѣи трѣцѣ и е преч... вѣцѣ и крѣтѣ хрѣтовѣ
и (л. 1 об.) стѣмъ безплѣтнымъ силамъ. и всѣмъ стѣмъ и чѣнымъ стѣмъ
моще и поклонѣтиса имъ;

в Нако тайнамъ вѣимъ причащѣтиса и вѣровати вокресенію мѣртвѣ, и
страшнаго сѣдѣ чѣлти и касѣтиса всѣкой стѣни;

г Нако любѣти гдѣ ш всѣдѣ дшн. такожде и братѣ своего, и стрѣхѣ вѣимъ
имѣти и памѣ смѣтиѣю;

д Нако стѣительскѣи чинъ почитѣти, такожде и сѣѣническѣи и мнѣшѣкѣи

(л. 2) е Нако погѣщѣти е мнѣтрѣ и е болнѣцахѣ и всѣкого скорена;

ж Нако црѣ или кнѣзѣ чтѣти и повинѣтиса во всѣ. и всѣкому властѣлю по-
карѣтиса, и правдою служѣти имъ во всѣмъ. и к болшнмъ, и к серѣднмъ и
к скоренмъ. и маломощнмъ, и ко всѣкому чѣкѣ какоѣ быти и себѣ о всѣ
ѣнимѣти;

и Нако домъ своѣи оукрасѣти стѣими овразы и храмъ чѣстѣ имѣти;

(л. 2 об.) ж Нако к цркѣмъ вѣимъ и в мнѣтрѣ с приношеніемъ приходѣти;

з Нако, сѣѣнниковѣ. і иноковѣ е домъ своѣи призывѣти молѣтиса;

и Нако кормѣти приходѣщихѣ е домѣ своѣмъ со бѣгодареніемъ.

в Нако мужѣ з женѣи и домочадѣцы е домѣ своѣ молѣтиса

г Нако мужѣ и женѣ е цѣкѣи молѣтиса и чѣстотѣ хранѣти и всѣкого
слѣ не творѣти;

(л. 3) д Нако чтѣти дѣтѣ оца своѣхѣ дѣбѣнѣи и повинѣтиса имъ во
всѣмъ;

е Нако дѣтѣи своѣи воспитѣти во всѣкомъ наказаніи и стрѣсѣ вѣимъ;

с Нако дочѣ воспитѣти с надѣлѣкомъ и замѣ выдѣти;

з Нако дѣти оучѣти и стрѣхомъ спасѣти;

и Нако дѣтемъ оца и мѣи любѣти и беретѣи и повинѣтиса имъ и
покѣти ихѣ во всѣмъ;

д Нако всѣкому чѣкѣ рѣкодѣлнчѣти и всѣкое дѣло (л. 3 об.) дѣлѣти
блѣгословѣа;

е Похвалѣ женѣмъ

кѣ Наказѣ мѣжѣ и женѣ и дѣтѣмъ и людемъ како лѣпо быти имъ
кѣ Каковы люди держати и каѣ о нихъ промыслати во всякомъ оученіи и
вѣсѣстѣнныи заповѣдахъ и домовомъ строеніи;

кѣ Како врачеватиса хрѣтіаномъ ѿ болѣзней і ѿ всякихъ скорбей.

кѣ Ѿ неправедномъ житіи

кѣ Ѿ праведномъ житіи ѣще кто по бѣжѣ живѣтъ и (л. 4) по заповѣдемъ
гднимъ и по оуцескомъ преданіи и по крѣтланскомъ законѣ. ѣще ли властѣнныи,
сѣднѣтъ праведно и нелицемѣрно всѣ равно богаты, і оубогу и ближнемъ и
далномъ. и доволны выѣдѣтъ рѣки праведными

кѣ Какъ жити члкъ смѣта свои животы

кѣ ѣще кто не рѣсѣдѣл сева живѣтъ;

кѣ ѣще кто сѣдѣ держитъ безъ стрѣла;

кѣ Поучати мѣжѣ свои же (л. 4 об.)на, како еѣ оугодити и мѣжѣ
своимъ оуморобити и како домы свои стрѣити. и всякаа порадна домашнаа
и рѣководѣліе знати и сѣдѣ оучити и самому бы дѣлати;

лѣ Добрыи жены рѣководѣльныи плоды и береженіе всемоу и что скрѣити і
остѣтки і оберѣски верѣтчи;

ла Какъ всякое плачѣе кроити і остѣтки і оберѣски верѣтчи;

лѣ Всякаа порадна домашнаа (л. 5)шная держати;

лѣ По всѣ дни гдѣни дозираѣтѣ оу сѣдѣ все и домашней порадни и рѣко-
дѣліа;

лѣ По всѣ дни женѣ с мѣжемъ о всемъ спрашиватиса и советовати о
всемъ каѣ в люди ходити, и к себѣ призывати и зѣ гостями что бесѣдо-
вати;

лѣ Сѣдѣ наказывати како в люди посылати с чѣмъ доведѣтса;

лѣ Женамъ, наказѣ о пьянствѣ. і о пьяномъ питіи и сѣдѣ такожде;
(л. 5 об.) лѣ Какъ плачѣе всякое женѣ носити і оустрѣити;

лѣ Какъ иженѣа порадна оустрѣити хорошо и чисто

лѣ ѣще моужѣ самъ не оучи, ино сѣдѣ ѿ еѣа пріимѣтъ. ѣще самъ творитѣ,
и женѣ и домочадцовѣ оучитѣ мѣтъ ѿ еѣа пріимѣтъ;

лѣ Самоу гдѣю или комуу прикажетъ годовѣой запѣ и всякой товарѣ кѣ-
пити;

лѣ Сѣдѣ на ѿвѣхѣдѣ всякой товарѣ кѣпити замбско. і из далнихъ земѣль;

лѣ Ѿ томъ же коли что кѣ (л. 6)пити, оу когѣ сѣдѣ иѣтъ и всякой домаш-
ней ѿвѣхѣ лѣтѣй и зѣмѣй. како запасати в годѣ. и дома животина всякаа
водити, і ѣства и питіе всякое держати всегда;

лѣ Ѿ толко мѣжѣ припасѣтъ в годѣ всякого запѣа поѣтнаго и томуу
оустрѣи

лѣ Ѿ запѣснои прибыли еѣрѣ

лѣ Ѿгорѣдѣ и сѣдѣ како водити;

мѢ Какъ члкъ запасное питіе держати про себя и про гостя. и какъ оустройти (л. 5 об.) то при людехъ.

мѢ Томъ же пибо варенномъ наказы, пибо варити и ка мѣдъ сытити и какъ вино кѣрити

мѢ Оу повароуе и оу хлѣбеникѣ и вездѣ всакой порѣинъ кличникѣ дозираѣть.

мѢ Юужъ з' женою совѣтовати. какъ кличникѣ приказывати о столобѣ ѡбихудѣ, и о паваритѣ и о хлѣбне;

и Кличникѣ приказъ какъ пиръ лѣчитъ;

нѢ Наказъ ѡ гдѣ кличникѣ (л. 7) какъ ѣства постана и маснаа варити и кормити сѣмьлѣ. в' масоѣдѣ и в' поствѣ.

нѢ. Вѣ житницѣ и в' закромахъ о верженіи;

нѢ В' сѣшилѣ такоже смотрити

нѢ В' пореве и на лѣдникѣ и на поревнице всего веречи;

нѢ В' клѣтлахъ, и в' поклѣтѣхъ и в' обарѣхъ оустройти всакая порѣина кличникѣ по гдѣревѣ оуказѣ.

нѢ В' сѣвницяхъ сѣно, и в' конюшнѣхъ лошади и во борѣ (л. 7 об.) лесовѣ и дереванной, запѣ оустройти и всакая животина

нѢ В' поварнахъ и в' хлѣбахъ и в' дѣловыхъ извахъ оустройти дѣланое;

нѢ На погревахъ и на лѣдникѣ. и в' житницяхъ, и в' сѣшилѣхъ, и в' бѣрехъ, и в' конюшнахъ самоу гдѣю смотрити;

нѢ Ѣ слѣгами гдѣю смѣтала во всемъ по томѣ ихъ жаловати, а худыхъ наказывати.

Ѣ Ѣ тогвѣхъ людѣ, и о мѣ (л. 8) вѣчныхъ потомѣже сѣ с' нимъ держати;

Ѣ Какъ двѣрѣ стрѣити или лѣвка, или лѣварѣ или деревна;

Ѣ Какъ двѣрѣе тагло платити, или с' лѣвкѣ поземъ ли. или з' дѣвни подать и должникомъ всакой дѣгѣ платити;

Ѣ Оуказѣ кличникѣ, какъ дѣжати на пореве всакой запасѣ, и просѣланой и в' вѣкахъ, и в' клѣдахъ, и в' мѣрникахъ. и во тчѣлахъ, и в' вѣдвѣцѣхъ. мѣсо и рыба ка (л. 8 об.) пѣста, ѡгѣцы и сливы лимѣны, икра рыжники гдѣздн.

Ѣ Посланіе и наказаніе ѡ оца к' сѣ ѡтоле и мать конецѣ.

(Л. 149 об.) Посланіе, и наказаніе ѡто оца к' сѣ. Ѣ. Нагословеніе ѡ блговѣщѣскѣ попѣ селенѣрста вѣлювленномѣ, и единорѣдномѣ моѣмѣ сѣ ѡдѣмѣ мѣлое моѣ чѣдо дорогѣе и т. д.

Сверхъ 64 главъ (64-я кончается на л. 172), по содержанию и расположенію соответствующихъ Коншинскому списку, ИЗБ имѣетъ въ концѣ еще нѣсколько статей:

Л. 172 об. Великое говѣніе в' столѣ ѣствѣ подаитѣ и т. д. Соответствуетъ л. 172 об.—173 16—стр. 151 13—152 4, л. 172 16—174 об. 3—стр. 163 3—163 22 изданія Домостроя по списку Об. Ист. и Др. Р. (Чт. 1882). Далѣе идетъ слѣдующій текстъ:

(л. 174 об.) Пѣрепнѣ ѣтвѣлмъ котѡраа ѣтвѣа послѣ которыѣ за стѡлѣ посылати. стѡденъ ѡкрашнѣннаа, лебѣа ѡкрашнѣннаа, гѡсина ѡкрашнѣннаа, оутѣчѣа ѡкрашнѣннаа. ѡкрашнѣннаа тетѣа кѡрѡпѡа рѡпкѣаа кѡра ѡкрашнѣннаа сѣ лимѡномъ ѡкрашнѣннмъ. гѡвѣдина борѡннаа стѡденъ¹ напередъ стѡденъ гѡвѣжѣа да послѣа стѡденъ ѡкаракъ свѣжѣ (л. 175) по² чеснокомъ ѡкаракъ вѣтѣины + со шѣтми зѡецѣ черной. гѡвы лѡ(прѡбѡлѣ) да тетѣрѣвѣ по шадраномъ. жарѣнаа лебѣа жарѣаа, гѡсъ жарѣной + оутѣка жарѣнаа рѡвѡкъ жарѣной тетѣрѣвѣ жарѣной + ѡсѡсъ жарѣной + сѡндрики жарѣныѣ свѣжѣ + зѡецѣ жарѣной + гѡвѣдина жарѣнаа + ѡзыкъ свѣжей жарѣной гѡвѣжей + лѣхѡвѣ борѡнѣ жарѣноѣ + пѣчень борѡнѣа жарѣнаа, пироги посылати мѣ жарѣными напередъ сырѡвѣ прѡжѣныѣ да ѡ (л. 175 об.) пѡрныѣ. да крѡглавѣ съ лимѣа да пироги кѡкъ жарѣноѣ ѡтѡйдѣтъ. всѣ посылати корѡвѡй мѡцѡй. да пироги сѡхарѡй зѣ ваннами да со пѣшеномъ да мѡной зѣ ваннѡмѣ. да пироги сырѡй зѣ ваннѡмѣ; Оушныѣ потрѡ лебѣжей. потрѡ гѡсѣ + потрѡхѣ оутѣчей + кѡра въ кашѣ + зѡецѣ вѣ лѡпшѣ + ѡсѣрдѣвѣ вѣ ушномъ сычѡгѣ. да пироги; Варѣнаа ѣтвѣа + борѡннаа вѣрѣнаа. варѣнаа жѣ + кѡра жарѣноѣ сѣ лимѡномъ. да ѡлѣа да мисѣноѣ (л. 176) да кистѣа.

Пѣрепнѣ пѡтнѡй ѣтвѣѣ капѡста сѣ прѡтовѡнною со всѡкомъ рыѡвѡ. да ѡкра пѡвѣннаа. да ѡкра цѡла да ѡкра белѣа. да ѡкра лимѣаа. ѡкра ѡсѣтрѣа ѡкра стѣрѣаа, ѡкра мѣбѣа ѡкра ѡкѡнѣаа. оуѡа назѡннаа чернаа. да оуѡа корѣснаа. да жарѣныѣ рыѣы. стѣрѣаа жарѣнаа, цѡка пороѡаа. спѡны красныѣ рыѣы. спѡна вѣлыѣ рыѣы спѡна сѣмежѣа спѡна нѣльѡвѡа свѣжаа, да сѡдѡ да лѣшѣ до харѣѡ да лимѣа, (л. 176 об.) да карѣа да сѡгѣ свѣжей жарѣной да зѡецѣ свѣжей да сѡгѣ прѡсѡланѡй жарѣноѣ да тѣланѡвѣ да пироги мѣ жарѣными, прѡжѣныѣ пироги пѡстѡныѣ прѡжѣныѣ. да мѡковѣыѣ да горѡхѡвѣыѣ, да крѡглавѣ сѣ вѡзѡгѡ; Пѡслѣ жарѣноѡ корѡвѡй лѡковѡныѣ ѡшошнѡмѣ да корѡвѡй сѣ вѡндыши да корѡвѡй рѣпѡй. да корѡвѡй мѡркѡвѡй. пироги капѡсѡй, корѡвѡй сѣ хрѡщѡми сѣ ѡсѣтрѣми ѡ зѣ вѣлимѣи. да корѡвѡй сѣ мѡлоки (л. 177) корѡвѡй мнѣвѡй, да пироги сѣ тѣломъ, да пироги сѣ сѡгѡ свѣжѡмъ зѣ брѡнѡмъ да пироги сѣ сѡгѡмъ прѡсѡланѡмъ зѣ грѣчѡхѡмъ, пироги соѡвѡй; оуѡа потрѡхѣ вѡвѣже потрѡхѣ ѡсѣтрѣй потрѡ цѡвѣй. потрѡ красныѣ рыѣы. потрѡхѣ вѣлыѣ рыѣы, потрѡхѣ сѣмежей потрѡ лимѣвѡй. оуѡа цѡла оуѡа мнѣаа, карѡсѡаа да лимѣа вѣ хѡѣ сѣ крѡпѡю грѣшиѡвѡю, да оуѡа хѡнѡвѡа да сѡгѡаа. ѡкѡнѣаа ѡзѣаа оуѡа пѡбѡскѣ рыѣы (л. 177 об.) холѡднаа цѡка по хрѣномъ, ѡкѡни рѡсѡланѣ сѣ лѡкомъ пѡпѡкъ ѡсѣтрѣй вѡвѣжѡна да ѡсѣтрѣна лимѣннаа да краснаа вѣааа да сѣмѣа нѣмѡна ѡмѡли варѣныѣ сѡги прѡсѡланѡмъ;

(л. 178) Кѡкъ стрѡитѣ арѡвѣзы ѡли дѡни ѡли тѣкѡвѣ зелѣныѣ. вѣрѡнѣа кѡжи сѣ нѡхѣ нѡтонѡка ѡѡлѡпѣтъ ѡ ѡзѡтѣри вѡскрѣстѣ лѡшѡю прѡросѡтъ да крѣпѡкѡ мѣста ѡ пѡстѡбитѣ толшнѡю на полѡвѣрѡшѡка, ѡ рознѡтъ лѡвѣзѣ ѡли дѡнаа нѡдѡвѣ нѣ ѡѣлатѣ ѡзѡвѣноѡа цѣлоѡкъ, ѡ кѡкъ ѡстоѡитѣа цѣлоѡкъ. на ѡзѡѣстѣи въ сѡдѡки, ѡли вѣ дѡнѣ ѡ тѡтѣ цѣлоѡкъ вѣрѣно (л. 178 об.) сѡитѣ. ѡ лѡвѣзы ѡли

¹ Кресты ставлю въ тѣхъ случаяхъ, когда въ рукописи стоятъ + или X, очерченные кругомъ.

дыни, или тыквы положи в кадъ в липовом и наливъ целокомъ и зветъсынымъ держать в целокъ съки и вынекъ и целокъ наливъ медомъ рабѣтчи какъ быбѣтъ сыта. и дѣжачъ в ней двои свѣтки, и вынекъ и сыты положить в катѣлъ и наливъ голом патокон варить часъ или дрѹгой пѣмъ себѣхъ снимать и вынекъ остѣдѣить и прогѣдѣа положить (л. 179) в липовоу кадѣшкѣ, и по слоомъ пересыпать толченымъ и сѣенымъ пѣрцомъ. а вѣдетъ хотѣа прибавить и гвоздики толченой ино вѣдетъ вельми хорошѣ; и наливъ тоиже вареноу патокон (оканчивается на 1/2 страницы посреди строки безъ точки—какъ будто не дописано).

Домострой И38 въ объемѣ 64 главъ, соответствующихъ 64 главамъ Коншинскаго списка, тщательно воспроизводитъ свой оригиналъ. Недостатковъ И38 немного, во всякомъ случаѣ не болѣе, чѣмъ въ старѣйшемъ спискѣ Коншинскомъ. Они заключаются, какъ и во всѣхъ привлекаемыхъ мною рукописяхъ: 1) въ передачѣ выражений по своему, 2) пропускахъ, 3) прибавкахъ и 4) въ перестановкахъ¹.

1. Редакціонныя измѣненія И38 или его ближайшаго оригинала: ѡразы прѣчтыа и вм. честны ѡразы чудотворныа 5 25; моужни вм. мужи 11 21; нязанье вм. (и) саженье 14 19 30 22 31 29; своегѡ вм. скоа 15 30; печалокаше вм. печалии быша 16 19; 31 4 повѣрї вм. вѣритъ; 31 20 крылицѣхъ вм. крыльце; 31 31 маленкомъ лачике вм. мала(о)м ларцѣ; 33 2 заповѣдывати вм. заповѣдыван; 33 3 недѡберово вм. недовро; 33 30 кѣтерти вм. ѡтерти; 37 19 и дѣти вм. 1-го или; 37 32 повѣти вм. бити; 39 1 46 7 когда вм. коли; 41 23 солити вм. ѡсолити; 49 3 имыто вм. мыто; 50 23 страднымъ вм. ѡраны (О 55 20 м. пр.) или ѡрадымъ; 50 24 прибавь вм. прибавка; 51 4 пѡпарити вм. оупарї; 51 7 стрѡпати вм. оустрапати или оустрапывать; 51 10 ѣстовкѣ вм. ѣтѣв; 51 23 сѣхъ вм. семъ; 53 11 пѣки вм. лѣки; 53 14 стронти вм. оустройти; 55 4 пригодѣса вм. пригоже; 57 3—4 в котѡрой сѣжѣѣ вереженъ и по приказѣ живѣтъ в котѡромъ приказѣ вм. в котѡ(ро)мъ приказѣ березенъ и по наказѣ живѣтъ; 57 22 выше сегѡ вм. здѣ; 57 29 пѡматленъ вм. пѡматенъ; 57 32 ѣсткомъ вм. ѣстком; 60 12 кладѣ вм. кадѣхъ. Обращаю вниманіе на грубость замѣны дѡроно черезъ дермѡ 32 9. Слѣды самаго процесса редактированія я вижу въ прибавкѣ кода передъ коли 58 19, ср. замѣну 39 1, 46 7.

¹ Соответствующихъ гѣтъ въ К И80 П8 П7, а также въ О.

Совершенно случайными, ошибочными чтеніями И38 являются на примѣръ слѣдующія: *скон животы* вмѣсто *скон живѣ* 2 24; *гдѣра* вмѣсто *гдѣ* (К ошибочно *бѣа*, 6 11); *творѣ* вмѣсто *творити* 6 15; *нхъ* вм. *нмъ* 10 17; *комѣ* вм. *чемъ* 19 12.

2. Пропусковъ въ И38 очень немного; опущены напр.: *дovre* моего изд. 2 28; *часто* 4 14; *будетъ* 9 30; *в вечерѣ* 11 6; *во* 15 1; *и да* 18 12; *и людѣ* 18 19; *В* *первыя главы* 21 25; *и чарованіе* 22 19; *питнѣмъ* 35 11; *а правон в правдѣ* 38 11—12; *по семъ* 38 19; *или купчине* 38 28; *всѣкомъ товарѣ* 40 15; *3-е оу* 44 6; *прохладѣ* 49 34; *или* 52 2; *посконные кожжи* 53 28; *иново—кзачника* 56 4.

3. Образцами прибавокъ И38 могутъ служить: 2 23 моего изданія (см. Разночтенія), гдѣ заголовокъ 25 главы въ оглавленіи продолженъ согласно заголовку этой главы въ текстъ (моего изд. 25 6—10); послѣ *нѣе* приб. *всакое* 3 22; послѣ *кндомаа* приб. *вѣда* и 14 26; послѣ *како* приб. *жнчн* 18 19; послѣ *прѣмыслъ* приб. *оученію* 19 16; 28 11 послѣ *кѣторѣа* приб. *будетъ*; 30 28 послѣ *что* приб. *выло*; 37 6 передъ *не* и послѣ *ино* приб. *и*; 37 27 послѣ *дѣреклнмъ* приб. *оружіемъ*; 38 9 передъ *по*, 42 8 передъ *кѣры* приб. *и*; 49 32 послѣ *пригѣже* приб. *пожалокѣ*.

4. Перестановки И38: *призываети бѣ домъ скѣи* вм. *в д. с. п.* 9 10; *заплатитъ нѣчн* вм. *нчимъ заплатитъ* 25 17; *не держати перест.* передъ *потан* 34 30; *всгѣ того* вм. *того всгѣ* 37 11; *припасенѣ всѣ* вм. *всѣ припасено* 43 3; *в столѣ прже* вм. *п. в. с.* 43 19; перестановку надо видѣть и въ помѣщеніи *накажетъ—творитѣ* 65 26—33 передъ *ни печѣана* 66 12 (64 глава).

Я уже говорилъ, что полууставные тексты Домостроя И38 и И80 имѣютъ особое сходство между собою, какъ въ чтеніяхъ вѣрныхъ, т. е. находящихъ себѣ соотвѣтствіе только въ сп. иной редакціи—О, такъ и въ чтеніяхъ своеобразныхъ, т. е. не находящихся себѣ соотвѣтствія ни въ К П8 П7, ни въ О.

Примѣры близости И38 И80 въ вѣрныхъ чтеніяхъ (т. е. = только О): 15 2 *а нѣтъ* (О 60 19 id.); 28 23 передъ *колко* приб. и (О 88 2 id.); 33 31 *да перестав.* передъ *и* (О 96 6 id.); 48 5 *что нѣтъ* (О 50 19); 53 15 *поскони* (О 120 4 id.) вм. *посконъ*.

Примѣры близости И38 И80 въ своеобразныхъ чтеніяхъ, не находящихъ себѣ соответствія въ К П8 П7 и въ О: чистотѣ в.м. 4 31 К ^ѣтгон; твоемъ в.м. 6 13 К ^ѣсоеа; послѣдняго ѿ нѣтъ 10 24; прокож—в.м. препрокож—15 29—30 К П7 П8 (О 63 12); исполнѣтъ в.м. 18 18 К исполнѣѣ (О 66 9 id.); скáзывала в.м. 20 27 К сказывали (О 76 2 id.); послана в.м. К 33 5 послано, О 94 12 послá; посылати в.м. посыланъ К 33 18 О 95 12; пѣстатѣ в.м. вѣстѣа К 33 34 О 96 10; вѣтчинъ в.м. К 40 23 вѣтчины, О 122 12 вѣтчины; кѣпá в.м. кѣпачи К 43 15 О 117 13; варенѣ в.м. сваренѣ К 48 10 О 50 23; спрѣсатѣ в.м. попытатѣ К 53 25—26 О 129 16.

Но самое близкое родство И38 имѣетъ съ К.

Примѣры близости И38 К въ согласіи съ О: 14 26 вѣдомаа (мѣна ѣ и и) ср. О 60 8 вѣдомаа, П7 И80 П8 видимаа; 18 33 таа (О 69 9 id.), П7 И80 П8 тако; 28 25—26 самаа все знала (О 88 4 id.) П7 П8 все знала сама, И80 все самаа знала; 29 25 зенденнннне (О 89 24), П7 И80 П8 зѣденное; 33 7 да (О 94 14 id.), П7 И80 П8 да нѣтъ; П7 И80 П8 послѣ вѣннѣ (37 25) приб. ии, чего въ К И38 О (108 10) нѣтъ; К (37 25) И38 О (108 10) виденью, П7 И80 лицѣ, П8 лицѣ ни по ома; 50 20 пироги (О 55 16) в.м. пиро(ж)шки; 51 29 згноенѣ, О 125 21 згноено, И80 П7 П8 ѿгноенѣ; 52 23 ѣстомаи, 127 15 ѣстмао; 53 21 К тѣ тѣто, И38 тѣто тѣ (О 129 11—12 тѣто тѣ), П7 И80 П8 тѣ нѣтъ; 55 23 К дѣрѣкни, И38 дѣрѣкни (О 132 19 дѣрѣкни) в.м. дѣрѣкни; 58 25 перекрѣпанкати (О 137 6) в.м. по(д)крѣпанкати. Отмѣтимъ и сохраненіе въ И38 К архаическихъ, мѣстныхъ выраженій, согласно съ О: 41 30 59 17 лѣте (О 114 15 138 7 id.) в.м. лѣтѣ или в лѣте; 45 2 ноци (О 120 5 id.) в.м. И80 в ночи, П7 в ноче, П8 в ноци; 45 4 веснѣ(ѣ) (О 120 8 id.) в.м. в веснѣ(ѣ); 45 5 зимѣ (О 120 8 id.) в.м. в зимѣ(ѣ). Иллюстраціею отношенія позднѣйшихъ текстовъ къ подобнымъ выраженіямъ могутъ служить еще слѣдующіе примѣры: 3 21 К (42 гл.) лѣте и зимѣ, И80 лѣте ѿ зимѣ, И38 лѣтеѣ ѿ зимей, П7 в лѣте ѿ зимѣ, П8 утрата листовъ, О 5 9 лѣтеѣ, ѿ зимѣ; К 40 19 (42 гл.) лѣте, и зимѣ, И38 лѣте ѿ зимѣ, И80 в лѣте ѿ в зимѣ, П7 лѣте ѿ зимю (зимю написано по подчищенному зимѣ), П8 в лѣте ѿ зимѣ,

О 112 7—8 лѣтѣ и зимѣ; 41 29 К И38 О 114 13 лѣтѣ, П8 в лѣтѣ, П7 И80 лѣтѣмъ; 41 32 К И38 О 114 17 зимѣ, И80 зимѣю, П7 зимѣю написано по подчищенному зимѣ; 54 27 К лѣтѣ, И38 лѣтѣ, П7 лѣтѣ, И80 в лѣтѣ, П8 в лѣтѣ, О 131 9 лѣтѣ.

Примѣры близости И38 К въ противорѣчїи съ И80 П7 П8 О: 14 9 К И38 женатѣ снѣвѣ сконхѣ, П7 И80 О 59 1 снѣвѣ у нї женѣ (П8 испорч.); П7 И80 П8 (О 59 8) передѣ за приб. и; 15 6 К И38 прѣ множествѣмъ, И80 П8 при мѣжествѣ (П7 испорч., О 61 3 при мнѣствѣ); 16 21—22 К И38 скѣбодѣ, П7 И80 (О 64 19) скѣбѣ, П8 скѣбѣ; 16 33 И38 И80 ѡчїстивѣ нѣтъ (О 66 21); 21 27 К И38 достѣи творити вм. И80 творити достѣи (О 21 16 id.), П7 П8 творити достѣинѣ; П7 И80 П8 передѣ нѣжнѣхъ (23 3) приб. и (О 23 24 id.); И80 П7 послѣ далнемѣ приб. и нѣемѣ и не нѣемѣу тѣко же (П8 проп., О 81 6—7 знаемѣ і не знаемѣ, такѣ), чего въ К (25 10) и И38 нѣтъ. П7 И80 послѣ и приб. сѣи домочадцѣвѣ (И80—цѣмъ) велѣи такѣ (П8 проп., О 81 3 людѣ сѣи велѣи тѣкѣ), чего въ К (25 10) и въ И38 нѣтъ; 27 32 начинити вм. здѣлати (О 86 21 id.); 27 33 здѣлати вм. начинити (О 86 22 id.); К 28 7 кїслаштѣном, И38 кїслаштѣкомѣ вм. кїслѣи штѣ (О 87 6 id.); 29 18 пригѣжѣ вм. пригожа (О 87 20 id.); К 29 32 пригожаютѣца, И38 пригожаютѣса вм. П7 И80 сѣа пригодѣи, О 90 7—8 сѣа пригодѣи, П8 пригодѣитѣса; К 32 15 стрѣи, И38 стрѣити вм. сѣи стрѣитѣ (О 101 12—13 id.); 32 27 ѡ (2-е) вм. на (О 102 2 id.); 33 21 людѣхъ вм. дѣлѣ (О 95 17 id.); И38 вѣрити, К 34 11 вѣрити вм. вѣрѣи (О 93 23 id.); вопреки П7 П8 И80 О (97 2) въ И38 К 34 14 ѡ передѣ ѣстѣвѣ нѣтъ; И38 платнѣи, К 36 2 планѣи вм. платнѣи (О 105 3 id.); послѣ штѣ въ И38 и К (36 19) опущено естѣ (О 106 7 ѣ); К 37 21 И38 поѣити вм. поѣивѣ (О 108 8 id.); К 37 29 кѣкѣхѣнѣтъ и перѣтъ и, И38 кѣкѣхѣнѣтъ и перѣтъ вм. и перѣтъ кѣкѣхѣнѣтъ (О 108 14 id.); 40 17 вѣдѣтѣ вм. дѣдѣтъ (О 112 4 id.); 41 24 И38 жѣлѣдѣ, К жѣлѣдѣ вм. П8 жѣлѣки, О 114 7—8 жѣлѣки, П7 И80 жѣлѣдѣ; 42 13—14 К И38 вогаѣѣи мѣжи вм. О 115 10 П7 мѣжи вогаѣѣи, ср. П8; К И38 42 15 побѣлѣи вм. О 115 12 П7 И80 П8 болѣи; 42 29 кѣмѣи ѡу корѣкѣи вм. обратнаго порядѣа другѣхъ спѣ. (ср. О 116

8—9); 44 в і оу пичьлѣ ѿ ѣстки вм. П7 И80 П8 О 118 20 и ү ѣстки и ү пѣл; 45 в карокыѣ вм. парокыѣ (О 120 9); 47 14 ѿ (последнее) вм. а (О 124 21); нигдѣ (м. пр. О 125 в) нѣтъ послѣд. ѿ К 47 21 И38; 47 30 передь ѿ проп. и (О 50 3); 48 25, 26 послѣ солоницы проп. стакацы, 26 приб. стакацы (О 51 14 id.); 49 25 вопреки И38 К ѿ смѣтити переставлено передь все ли (О 54 4); 50 26 ѣстки вм. ѣстка (и О 56 1); 51 2 вѣчина вм. вѣчины (и О 56 12); 51 в хорошѣ вм. хорошенко (О 56 17—18 id.); 51 17 ззирати вм. дозира" (О 57 в id.); 52 10 вѣшено вм. свѣшено (и О 124 14) или взвѣшено; 52 19 вопреки К И38 передь всегѣ приб. ѿ на на погребницѣ (О 127 в id.), или въ этомъ родѣ; 52 26 горючѣ вм. горчѣ (О 127 20—21); 53 2 пропущено вопреки П7 И80 П8 (О 128 8—9) ѿ не протекаѣ и не ѿнило (П8 нѣсколько испорч.); 53 23 в счѣте ѿ, чего въ П7 И80 П8 О (129 14) нѣтъ; 53 в передь дробьжи вопреки К И38 приб. ни (О 137 7); 55 25 вопреки К И38 приб. самому (О 133 3—4); 56 в К ѿ пѣматно ѿ прѣмо, И38 ѿ пѣматной прѣмо въ др. и О (133 22) ѿ пѣмѣно послѣ ѿ прѣмо; 56 14 печѣтѣи вм. печѣти (О 142 17); 56 29 вопреки К И38 на вм. 1-го в (О 133 9); 57 2 вопреки К И38 послѣ жалобѣ" приб. а худыѣ наказывати (О 134 в); 58 в оучинити вм. чини" (О 136 3); 58 11 ѿ вм. ни (О 136 9); ѿли дерѣвѣнѣ ѿли ѿнзбарѣ въ друг. обратно (О 136 13—14); 59 7 ѿскренинѣ вм. ѿскреникѣ или ѿскрениѣ (О 137 24); 59 в 2-го ѿ, вопреки К И38, нѣтъ (О 137 24). Здѣсь приведено очень много примѣровъ своеобразныхъ и ошибочныхъ чтеній, роднящихся И38 только съ К; прибавлю, что И38 К имѣютъ даже общія описки, напр.: 27 в К ѿ тѣкогѣ по егѣ наказанію, И38 и тѣкогѣ по егѣ наказанію, вм. О (85 15) и др. ѿ тѣорити по егѣ наказанію.

Изъ подобранныхъ случаевъ близости И38 К въ согласіи и въ противорѣчii съ О ясно, что чтенія И80 П7 П8 въ подавляющемъ большинствѣ этихъ примѣровъ совпадаютъ, т. е. что И80 П7 П8 родственны между собою. Считаю лишнимъ доказывать родственность И80 П7 П8 составленіемъ особаго отдѣла примѣровъ потому, что мнѣ пришлось бы для этого частію

перемѣнить только порядокъ цитатъ въ каждомъ примѣрѣ отдѣловъ, посвященныхъ совпаденіямъ И38 К. Обращу лишь вниманіе на одно мѣсто, гдѣ И80 П7 П8 даютъ однообразное искаженіе текста: И38 ѿ ты кѹпишъ ѣ трі дорога, К 44 з испорчено и ты в три дога (пропускъ слоговъ въ К—обычное явленіе), О і ты кѹпнѣ к три дорога, И80 ѿ ты кѹпншѣ в три дороги, П7 и ты кѹпишь в три дороги, П8 испорчено і ты кѹпишъ дороги. Нѣсколько страннымъ является совпаденіе въ такой же ошибкѣ однихъ И80 П8, при томъ же пропускѣ слога въ К: И38 в три дорога кѹпишъ, К 30 2 в три дора (sic) кѹпнѣ, П7 испорчено в три дорога, И80 в три дороги кѹпншѣ, П8 в три дороги кѹпишъ, въ О 90 11—12 особое чтеніе в' троѣ кѹпнѣ цѣною.

Точно также доказательствъ близости И38 И80 К, 1) въ согласіи, 2) въ противорѣчій съ О, я приводитъ не буду, такъ какъ случаи близости И38 И80 К въ согласіи съ О достаточно опредѣлены мною выписками совпаденій П8 съ П7 въ согласіи съ О и совпаденій П8 съ П7 въ чтеніяхъ, исключительно имъ принадлежащихъ (настоящаго разсужденія стр. 60). Ограничусь добавленіемъ еще одного примѣра (послѣ «12 26» на 3 стр. св. 60 стр.): П7 П8 послѣ по своѣй верстѣ приб. прибирам ѿ (О 59 1—2 привирам по своѣй верстѣ ѿ), чего въ К (14 в) И38 И80 нѣтъ.

Въ К утеряны два листа, 5 13 и 9 18 моего изданія. Въ Разночтеніяхъ пропущенный текстъ мною восполненъ: 5 13 по П7 (Разночт. стр. 75—76), 9 18 по И38 (Разночт. стр. 78—79). По П7 я восполнялъ 5 13 К потому, что дѣйствительно П7 въ своей основѣ является хорошимъ текстомъ; но уже 9 18 К я рѣшилъ восполнить по И38, въ виду особой близости И38 къ К. Чтобы не навязывать читателю своихъ возрѣній на П7 и чтобы соблюсти однообразіе въ восстановленіи К, позволю себѣ привести здѣсь пропущенное въ К 5 13 и по И38 (л. 10—11 об.), согласно съ рукописью не раздѣляя словъ:

(л. 10) писаніе. совсѣмъ чисто|тѣмъ дѣшевомъ прося ѿвѣга |10 об.|
пѣмощи ѿразѹма ноѣліко|возмѣжно, какъ бѣзъ|вразѹмнѣтъ, ѿнач-
нѣтъ дѣломъ творѣти. вслѣ|си бѣдетъ навѣ мѣтъ|вжѣм, ѿпрѣтъ

вѣды и вѣликихъ чудотворцовъ. и наше елгословеніе, ѿнѣ | ідо-
вѣка, и до мѣ вѣшъ и чада вѣша, іовіііе что | камъ вѣъ подаровалъ
ѿсевоихъ трѣдѣвъ вѣдетъ ела | гословеніе, и исполненно ела | кихъ елгъ
ковѣки аминь;

(л. 11) Како хрѣтіаномъ вѣрвати | востѣю трѣицѣ, и прѣтѣю |
вѣѣ. и крѣѣ. хрѣтѣѣ. и стѣи | невѣимъ елаамъ вѣплѣт | нымъ. и вѣемъ
стѣимъ | покланѣтиса. |

.б. Подовѣетъ елакомъ хрѣтіанинѣ, како повѣѣ жити | впрако-
славно вѣре хрѣтіанстѣи. пѣрвѣе ѿ всеа дшн | іѿксерѣ помышлѣ-
ніа тѣплом вѣрон вѣрвати во | оца и сна и стѣго дѣа и вие | раз-
дѣлімѣю трѣцѣ и коплѣнію гдѣ нашего іѣа хрѣта | сна вѣла вѣрѣи
рождѣ | 11 об. шѣю егѣ мѣръ вѣѣ нарицѣи. крѣѣже хрѣтѣѣ вѣѣрою
покланѣиса, іѣко на | томъ вѣемъ чѣкомъ епа | сѣніе содѣла гдѣ,
и конѣ | же хрѣтѣе и прѣтѣи мѣри | егѣ. и стѣимъ невѣимъ | вѣзплѣт | нымъ
елаамъ. | и вѣемъ стѣимъ чѣѣ вѣѣрою вѣдаѣи, іѣко самѣи | лѣѣѣ—

К

Текстъ К я положилъ въ основу изданія Домостроя не только потому, что онъ писанъ ранѣе (кон. XVI—нач. XVII в.) другихъ списковъ той же редакціи. К является наиболѣе удобнымъ для основы изданія, старшимъ по формѣ словъ, пожалуй, самымъ исправнымъ и исправляемымъ проще другихъ текстовъ.

Всѣ другіе тексты—ИЗ8 И80 П8 и П7—, какъ мы видѣли, обнаруживаютъ склонность къ намѣреннымъ редакціоннымъ измѣненіямъ оригинала.

ИЗ8 любитъ уменьшительныя слова («естовку» вм. «еству», «маленкомъ ларчикѣ» вм. «маломъ ларцѣ»), рѣзкія выраженія («дермо» вм. «дурно»), поясняетъ выраженное кратко или показавшееся неяснымъ (такъ, заголовокъ 25 гл. въ оглавленіи дополненъ по заголовку въ текстѣ; послѣ «дѣревянымъ» приб. «оружіемъ» 37 27; между «видомая», т. е. «вѣдомая» О 60 в, и «работа» вставлено «бѣда и»), замѣняетъ чуждыя слова (постоянно «низанье» вм. «саженье»), подновляетъ языкъ (часто «когда» вм. «коли»). А ИЗ8, несомнѣнно, текстъ лучшій среди остальныхъ, ибо, напримѣръ, вмѣстѣ съ К исправляетъ не только

П7 П8 И80, но и О (К И38 52 23), *ѣсто́мон*, О 127 15 *ѣстѣмѣ*, П7 *ѣстѣкѣ*, П8 *ѣстѣкѣнѣ*, И80 *ѣстѣкѣнѣй*.

И80, близкій съ одной стороны къ И38, съ другой стороны къ П8, повторяет редакціонныя измѣненія того и другого (И80 И38 «купя» вм. «купячи», «спросятъ» вм. «попытаютъ»; И80 П8 «мешках» вм. «мешечках», «выжимки» вм. «ожимны» или «ожмины» О 132 7) и самъ замѣняетъ живыя, старыя и мѣстныя выраженія общеупотребительными или благочинными, а также склоненъ къ поясненію («сирѣчь» и т. д. 42 22).

П8 проявляетъ въ измѣненіяхъ тѣ же склонности («во уста» вм. «в ротъ», «заколоти» вм. «облупити», «во блинѣхъ» вм. «яглы»), проводя измѣненія И80 еще послѣдовательнѣе (ср. замѣны «государ-», опусканіе «А» въ началѣ главъ), и особенно обстоятельно редактируетъ хозяйственную часть.

П7 усиливаетъ выраженія (послѣ «ласково» приб. «и привѣтливо», послѣ «берегъ» приб. «накрѣпко»), дѣлаетъ ихъ болѣе точными (между «страшнаго» и «суда» вставлено «Христова», послѣ «пищали» приб. «и самопалы»), опрощаетъ («кротостію» вм. «кротъкостояніемъ», «другорятъ» вм. «другі(о)е»), мѣняетъ ихъ на обычныя («убити» вм. «облупити», «котлы» вм. «скалы»). П7, между прочимъ, большой любитель союза «ино» (33 26, 39 9, 41 22, 42 12, 43 8, 46 10, 47 1, 57 25). Кроме того, этотъ текстъ находился подъ воздѣйствіемъ иной редакціи Домостроя.

Я уже не говорю о чисто внѣшнихъ недостаткахъ И80 П8 П7—ихъ у cadaго изъ этихъ списковъ довольно много (пропуски, перестановки, небрежность письма, потеря листовъ). Затѣмъ, всѣ они поновляютъ языкъ.

К и И38—ближайшіе по родству списки среди перечисленныхъ, причемъ К отстываетъ отъ оригинала, общаго для К И38, менѣе И38. Общія же отступленія К И38 не заключаютъ въ себѣ ничего намѣреннаго, а это главное. Въ одномъ только можно здѣсь упрекнуть К, это—въ своеобразной замѣнѣ «государ-»: К 19 з *господарекымъ*, П7 *гдрѣкы*, И38 *гдрѣкымъ*, И80 *гдрѣкы*, П8 *гдрѣкы*, О 69 14 *ткѣй*; К 48 18 *господарыню*, П7 И80 *гдрѣню*, И38 *гдрѣню*, П8 *госпожию*, О 51 9 *нѣтъ*; К 52 32 *господарю*, П7

гдѣрѣ, И38 И80 гдѣрѣ, П8 гдѣрѣ, О 128 в гдѣрѣ. Въ виду гдѣрѣ О (128 в), а также въ виду лишь троекратнаго употребленія въ К «господар-», я думаю, что это—именно замѣна, а не сохраненіе старины.

Особенно распространяться здѣсь о Коншинскомъ спискѣ Домостроя (К) было бы лишнимъ, такъ какъ ближайшій оригиналь К, общій съ И38, выясненъ выше (76—78), а затѣмъ К изданъ мною цѣликомъ (ниже, 1—70) и къ нему приведены различія изъ списковъ той же редакціи—И38 И80 П8, а также изъ П7 и отчасти изъ списка иной редакціи—П. И. Щукина (Щук.—въ скобкахъ). «Различія» см. далѣе, стр. 73—126. Сверхъ того, на стр. 127 sq. помѣщены «Исправленія» оглавленія и 63 главъ¹ Коншинскаго Домостроя на основаніи чтеній И38 И80 П8 и отчасти П7, совпадающихъ съ чтеніями старшаго списка иной редакціи—О. Скажу, впрочемъ, нѣсколько словъ о качествѣ письма К и о его наилучшихъ чтеніяхъ.

К писанъ вообще довольно тщательно, но, конечно, не безъ описокъ. Свообразнымъ недостаткомъ К является обиліе пропущенныхъ слоговъ и буквъ (свыше 60, до 4 на страницѣ изданія); впрочемъ и другіе списки не чужды этого недостатка, не исключая О, что, напримѣръ, отмѣчено въ опечаткахъ издателемъ послѣдняго (напр., О 119 18, 126 1, 134 22, 138 2).

Замѣчательно, что пропуски К (см. въ скобкахъ) встрѣчаются довольно часто въ однихъ и тѣхъ же словахъ, вспомнимъ дор(ог)а 30 2, до(ро)га 44 3; еще: на(ка)з- 5 7, 13 21, 14 3, 23 18, 61 34, на(а)з- 20 20, наказы(ка)ти 37 17, (на)казавъ 37 18; живо(ти)на (42 22), жи(бо)т(и)нѣ 44 27; дер(ж)ано 52 18, дер(ж)ати 61 7.

Нѣкоторые изъ пропусковъ К совпадаютъ съ другими списками, и не только въ тѣхъ же словахъ, но и въ самомъ мѣстѣ ихъ нахожденія: 1) П7 56 11 на(ка)зыбати, И80 35 9 на(ка)зание, П8 37 14 по(на)казавъ, И38 22 24 на(ка)зовѣтъ, 2) 2 9 К на(ка)занинн—П7 на(ка)занин.

Подобное явленіе встрѣчается и въ О, ср. напр.: К 55 31—32 пѣ(рѣ)смотрити, О 138 2 пѣ(рѣ)д короты.

¹ Считаю нужнымъ оговорить, что вообще, опѣнивая чтенія въ привлеченныхъ спискахъ, я не касался «Посланія и наказанія отъ отца къ сыну» (64 гл. К), такъ какъ изученіе этой главы, въ виду отсутствія ея въ О, требуетъ большаго числа исправныхъ списковъ, при томъ не находящихся въ близкомъ родствѣ между собою.

Мнѣ кажется, что часть этихъ пропусковъ объясняется ненаписаніемъ буквы, вынесенной надъ строку въ оригиналъ (напр., изъ **нѣз**— могло получиться **наз**—), неудачнымъ сведеніемъ надъ строчной буквы на строку (напр., **вѣдцѣмъ** К 38 20 могло получиться изъ **вѣцѣмъ**), опусканіемъ при переносѣ со строки на строку, какъ въ оригиналъ, такъ и писцомъ копіи [напр., К 40 2 **промысъ**(**лѣ**)].

Иные пропуски К могли бы быть причиной невѣрнаго представленія о языкѣ списка, напр.: К 52 27 **ѣсаго**, И38 **всакого** П7 П8 И80 **всакого**, О 128 1 **всакого**; К вообще пропускаетъ здѣсь **ко**, напр.: К 52 23 **всаѣ**, П7 И38 И80 П8 **всако**—О 127 16; но, несомнѣнно, писецъ К говорилъ и «всяму»: К 11 10 **всама**, И38 П7 **всама**—О 9 34 (И80, П8 проп.); К 35 24 **всама**, И38 **всама**, И80 **всама**, П8 **вса**, О 104 14 иное; интересно П7 **всаѣ**.

Въ отсутствіи нѣкоторыхъ буквъ слѣдуетъ, можетъ быть, видѣть явленіе языка, напр.: К 52 1 57 в **знало**, 52 17 **знаено**, 60 22 **знаѣтъ**, ср. О 125 21 **знаено**. Сомнителенъ пропускъ въ словѣ **скѣта** К 30 22, при **скѣта** П7 П8 И38 (И80 проп.) и О (91 16), ср. старое «скуть», «скуть».

Что же касается такихъ чтеній К, правильность которыхъ удостовѣряется исключительнымъ совпаденіемъ К съ О, то примѣрами могутъ служить: К 17 33 О 65 10 **тажаніе**; К 18 17 О 66 9 **скоа**; К 18 23 **прѣтиса**, О 68 19 **прѣти**; К 19 9—10 **домонокма**, О 70 4 **домонок**; К 28 8 **коако**, О 87 8 **кѣке**; К 40 26 **вочеснѣю**, О 112 15 **вочеснѣю**; К 41 19—20 **рожѣсткенон**, О 114 3 **рожѣсткенон**; К 43 26 О 118 4 **постельи**; К 45 8 О 120 12 1-е **и** (О **и**); К 48 17 О 51 8—9 по **пригожѣ**; К 49 5 **сѣдно было чѣсто**, О 52 10 **сѣдно чѣсто было**; К 53 17 О 129 7 **постѣ желѣзные нѣтъ и**.

Пользуюсь возможностью сдѣлать здѣсь дополненіе къ описанію статьи Кошшинскаго сборника (л. 188—195 об.), озаглавленной «Сказаніе начартанья епистолия» (см. стрн. 35 и слѣд.): рядъ текстовъ подобныхъ формулярниковъ—письмовниковъ напечатанъ въ I выпускѣ Лѣтописи занятой Археографической Коммиссіи, за 1861 годъ (СПб. 1862 г., II, стр. 34—49) подъ заглавіемъ «Старинные формулярники».

Глава III-я.

Эта глава посвящена описанію системы удареній, сохраненной въ текстахъ Домостроя редакціи К и однородныхъ съ К, т. е. въ такихъ спискахъ этой редакціи, гдѣ ударенія являлись обязательной принадлежностью графики, слѣдовательно — въ спискахъ *полууставныхъ*: К (к. XVI—н. XVII в.), И38 (перв. $\frac{1}{2}$, XVII в.), И80 (нач. XVIII в.).

Въ этихъ трехъ рукописяхъ постановка удареній во многихъ случаяхъ тождественна. Въ тщательно и рано писанныхъ К и И38 очень схожи начертанія и система всѣхъ надстрочныхъ знаковъ. Довольно небрежный и поздній списокъ И80 отражаетъ ту же систему, нарушая ее не по умыслу, а по неумѣнью понять.

Итакъ, черезъ разсмотрѣніе удареній К И38 И80, близкихъ по письму и по чтеніямъ, можно на основаніи подмѣченного тождества въ удареніяхъ представить, хоть приблизительно, ту систему удареній, которая восходитъ къ одному изъ оригиналовъ разсматриваемой редакціи Домостроя, писанному не позже конца XVI в.¹, поскольку этотъ оригиналъ отразился въ К И38 И80. Можно также выдѣлить индивидуальныя ударенія каждаго изъ послѣднихъ текстовъ, что точнѣе опредѣлитъ ихъ генеалогію и условія самостоятельнаго существованія.

Совпадая съ церковными книгами старой Московской печати (1564, 1606, 1619 гг.), постановка удареній въ К И38 И80 со-

¹ Основываюсь на датѣ, опредѣляющей для К. Когда бы ни создалась основная или разсматриваемая редакція Домостроя, возводить полную картину удареній, отраженную К И38 И80, ко времени до XV—XVI в. едва ли возможно. Ср. Лекціи по исторіи рус. языка А. Соболевскаго (изд. 2-е, СПб. 1891, стр. 239) и мои дальнѣйшія замѣчанія о графической близости упомянутыхъ полууставныхъ списковъ Домостроя къ старопечатнымъ церковнымъ книгамъ 1564, 1606 и 1619 гг.

отвѣтствуетъ и живому русскому произношенію извѣстной поры. Рѣчь Домостроя полна терминовъ великорусскаго обихода, параллелей къ которымъ въ церковныхъ книгахъ не легко или нельзя найти. Въ такихъ случаяхъ приходилось ставить ударенія, уже не подражательныя, а живыя—великорусскія.

Интересъ къ живой и графической акцентовкѣ Домостроя рассматриваемой редакціи побудилъ меня взяться за описаніе удареній К И38 И80, въ общемъ схожихъ по системѣ расположенія удареній и по ихъ начертаніямъ.

«Описаніе» видитъ предъ собой скромную цѣль, опредѣляемую тѣснымъ смысломъ этого слова, и не претендуетъ на создание выводовъ изъ поднимаемыхъ имъ вопросовъ, рѣшеніе которыхъ было бы доступно только самостоятельному изслѣдователю въ малоразработанной области русскихъ удареній.

Для указанной цѣли составленъ мною «Алфавитный перечень» выбранныхъ изъ К И38 И80 словъ съ удареніями, тождественныхъ въ каждомъ изъ приводимыхъ случаевъ по основѣ чтенія, по значенію и по мѣсту, занимаемому этими словами въ текстѣ—см. далѣе, во 2-мъ отдѣлѣ книги, стр. 143—167.

Чтобы пользоваться показаніями этого перечня, необходимы извѣстныя поясненія, которыя и будутъ сейчасъ изложены.

Полууставнымъ К И38 И80 свойственно *слиянiе нѣсколькихъ словъ*, въ большинствѣ случаевъ объединенныхъ на письмѣ однимъ удареніемъ, слѣды чего имѣются и въ скорописныхъ текстахъ рассматриваемой редакціи Домостроя, на примѣръ: П7—*инаачѣнникѣ, ікоччанѣ, іпнѣ, квочкѣ, кснѣ, свѣром* (оглавленіе 63 гл. и начало 1-й гл.); П8—*ѡбсем, ипѡвигни, позапоеди, пообрѣ, іпамять, іпозапоедемъ, всѣцы, вѣтѣа, втѣтѣа* (4 гл.).

Итакъ, въ письмѣ К И38 И80 различаются слова, *прислоняемыя* къ другимъ, и слова *основныя*, служащія основой для прислоненія, о чемъ можно заключать по ударенію на нихъ. Основными словами являются существительныя, прилагательныя и глагольныя формы, а также иногда формы мѣстоименныя.

Домострой К писанъ двумя почерками. *Первый* почеркъ, занимающій лишь 1—4 дл. включительно, не соблюдаетъ съ до-

статочной ясностью интерваловъ между словами, поэтому точные случаи слиянія ихъ установить трудно. *Второй* почеркъ (4 об.—124 лл.) даетъ въ этомъ отношеніи ясныя показанія, которые заключаются не только въ интервалахъ. Именно, во 2-мъ почеркѣ К наблюдается различіе между начертаніями одной и той же буквы въ зачинѣ и не въ зачинѣ слова (такъ, не въ зачинѣ ставится о узкое и ъ). Если слово слито съ предшествующимъ, то въ зачинѣ его встрѣтимъ уже незачинныя начертанія буквъ. Затѣмъ, по правиламъ 2-го почерка, «варія» (\) ставится на конечной гласной слова, оканчивающагося на гласную; если же слово слито съ послѣдующимъ, то конецъ его получаетъ значеніе середины и удареніемъ здѣсь уже служить «оксія» (/). Исключенія рѣдки: *винѣ кѣрѣти* 3 30, *чогѣвы* 33 4, *чѣѣвы* 34 17.

Говоря далѣе о слияніяхъ, имѣю въ виду только *второй* почеркъ Домостроя К.

Здѣсь прислоняются:

1. къ началу словъ—предлоги, къ концу—частицы, состоящія изъ одной согласной, или изъ согласной + ъ, напр.: *конварѣхъ* 4 7 53 5, *команъ* 68 29, *кѣпрѣкѣ* 59 33 (Ѡ, а не Ѡ!), *кызѣ* 36 22, *жженю* 11 6, *кзсочанѣ* 10 17, *лѣднѣхъ* 20 3, *нарѣчѣ* *кѣпѣланѣ* 33 17 61 7.

2. къ началу и къ концу словъ—частицы, предлоги, союзы, нарѣчія и мѣстоимѣнія, состоящія какъ изъ одной гласной (а, и, о, у, ю, я), такъ и изъ гласныхъ + согласныхъ (*безъ, до, бы, во, да, изъ, или, имъ, ино, какъ, кто, же, за, ли, на, не, ни, ны, ня, отъ, по, послѣ, предъ, про, ся, ти, то, ту, тѣ, тѣ, чтобы* и др.). Изъ перечисленныхъ къ концу словъ прислоняются лишь—*бо, бы, же, ли, ня, ны, ся, ти, тѣ*.

Ударенія ставятся лишь на основныхъ словахъ, причемъ часто относятся на предлоги (*во, до, на, по, при, про, со*) и на отрицанія.

Слова, по преимуществу бывающія прислоняемыми, иногда бываютъ и основными, т. е. получаютъ удареніе: *кзѣкѣ* 31 28 (ср. о предлогахъ съ удареніемъ).

Приводя далѣе разные виды слияній, оговорюсь, что въ одномъ гнѣздѣ часто соединяются не только два, но и три и четыре слова.

нѣгò 4 30, и́нхъ 4 30, и́поу́чѣю 4 29, ѡ́береженіи 4 4, ѡ́столо́бомъ 3 34, оу́когò 13 19.

БЕЗЪГОСТѢН 48 19, БЕСПРИВѢККИ 35 4, БОСЛА́КОН 13 3, БОДИò (ВО + ДНО) 23 25, ДАДОМОН 33 7, ДОПЪЛНА 34 28, ЗАХЪ 14 9, ЗАСЛЪГЪ 37 18, И́ЗВѢ́ТРА 56 12, И́ЛИМА|ТЬ 16 17, И́НОВО|РЦѸ 45 27, И́НОТò 21 2, ИССЕЛÀ 52 2, КАКЪДАИ 34 16, КТОТЪЕМЪ 20 26, НАВЛА|СТИ 25 12, НАКРЕ|ТЕНò 18 4, НАКО́МЪ 38 28—29, НИШЪЖАТИ НИИ́КОРА́ТН 13 14, НЕИ́ЖЕЮ НИРА́|НАМИ НИРОВО́ТОЮ 5 3, НОСОКРЪШИ 15 16, ШòБЪЛЕНІА 12 10, ПЕРЕДВЕРЬМИ 36 29, ПОВНИè 13 16 37 17, 22, 35 38 7, ПОДЕРЕ|ВНЕМЪ (т. е. ПОДЪ ДЕР-) 45 26, ПОДЕЛЪ 31 17, ПОДЕ́ЛЪ 65 30, ПОДЪЛО́МЪ 18 29 65 28, ПОЗДОРòВЪ 49 25, 31, ПОРА́НЪ 49 24, ПОСЛАè 66 14 70 18, ПОСЛЕПРА́ВНАА 11 9—10, ПРѢДНИМЪ СОСЛЕЗÁМИ 13 1, ПРОДО|МА́ШЕН 50 4.

ТЪНЕО 13 13, БЫЛЪБЫ 51 28, ВО|ДА́БЫ 59 18, ВСЕБЫ 31 28, ВСЕГДА́БЫ 64 11, ПИЛА́БЫ 34 25, СЛЪЖИ́ЛБЫ 20 28, ЧòБЫ 45 33 51 33, ЧОГО́БЫ 33 4, ЕСЕ́АН 49 25, ЦѢ́ЛОИ 34 16, СÁМИ 44 25, СЕГЛО́СА 61 23, 25; ВЪ СЛЪЖИТИ́ИМЪ 16 23 удареніе надъ 1-мъ словомъ опущено случайно.

А́НЕПОНОСИТИ 13 14, А́ШИ́НОМЪ 34 2, А́ШКО́МЪ 13 14—15, А́ПОСЪДБА́МЪ 14 26, А́ШЛЮ́ДЕН 39 24, А́ШСЪДЕН 14 1, А́ОУ́ПОЛОТЕНЪ 14 17, БТЕПОРЫ 62 30, И́КОНИ́ШНА 4 14, И́КОНЕАРЕХЪ 4 7, И́НАЛЕДНИКА 4 13, И́НАПО|КА́МІА 20 18, И́НЕЗНАЛО 52 1, И́НЕНАВЪ́АЛШ 51 30, И́НЕТАКО 5 8, И́ШЛА́БОЧНЫ 4 17, И́ШПО|ВА́РНЕ И́ШХЛѢ́ВЕНЕ 3 34, И́ШЕ́ГА 15 28, И́ПОХОРО́МАМЪ 36 16, ср. 59 17, 18, И́СОБНИМА́НІЕМЪ 11 8, И́ОУ́РАЗЪЛМНЫХЪ 14 2, И́ОУ́ШИ́РИ́НОКЪ 14 17, И́ШЧЕ́МІ 34 3, ЧОВОСЪТЬ 20 27, ЧОШРО́ДИТЕ́ЛЮ 14 11, ЧТОВЫВЫ́ЛО 52 14—15.

ВПòРЪБЫ 45 28—29, СТЪ́МИБЫ 20 26, НЕКО́РЪБЫ 19 12, А́ЛОЖА́СА 11 11, И́ВЪ|ДѢ́ТИ 15 17, НИПО́ШТО 30 19, ЗАШТòНЫ 23 27, ср. НЕРАСТѢ НИШТò 45 26—27.

А́ВТЪПòРЪ 40 15, А́НЕСКА́А́ТКОЮ 39 25, И́НИШКО́МЪ 32 31.

И́ПОЛ|НЕЛИ 34 16, А́НЕШЪВЛА́ДА́ТИСА 10 28, НЕПНА́ИЖЕБЫ 34 28, А́НИКО́ЛИ́ЖЕБЫ 28 30—31; ИНТЕРЕСНО—СОЧЕ́ЙНА́ШЧИ 20 8.

Все, что до сихъ поръ скавано о сляніи словъ въ полууставѣ Домостроя и о постановкѣ удареній на нихъ, находить себѣ полное соотвѣтствіе въ *старопечатныхъ церковныхъ кни*

газъ Московскаго изданія—въ Апостолѣ 1564 г. (при цитатахъ обозначается—Ап), Евангеліи 1606 г.¹ (беру отъ Матѳея, обознач. Мѳ.) и Псалтыри 1619 г.² (обознач. Пс)³. Остановимся на параллеляхъ такихъ слияній, въ которыхъ удареніе отнесено на предлоги и отрицанія, что очень часто встрѣчается въ указанныхъ старопечатныхъ книгахъ.

Конечно, не всѣ слова, слитыя въ К съ предлогами и отрицаніями, могутъ быть найдены въ этихъ книгахъ; такъ, въ нихъ нѣтъ:

дѡдрѣва К 45 24, нѡдочерь К 14 16, нѡкрѣпко К 35 24, нѡсмерть К 22 12, нѡсторонѡ К 34 2, нѡпили К 49 33, 34, нѡзгнило К 58 33, пѡдкорѡ К 33 27 59 15, пѡлюдемъ К 16 11, прѡмудехъ К 3 28 19 30 35 27—28, прѡгостъ К 3 27 43 18, 28 46 1, 2 50 7, прѡсемью К 50 1.

Но общими слияніями К Ап Мѳ Пс могутъ служить:

бѡкрема К 19 28=Ап Мѳ Пс; дѡбѣка К 69 35=Пс; зѡрѡки К 37 35, ср. зѡрѡкѡ Ап Мѳ; нѡбракъ К 9 22, ср. нѡбраки(ы) Мѳ; нѡкодѡ К 54 24=Ап; нѡга К 62 21=Ап Пс; нѡдрѡга К 22 16=Ап; нѡлюди К 26 13=Ап Пс; нѡна К 7 23=Ап Пс; нѡтъа К 9 3=Ап Мѳ Пс; нѡполе К 41 30, 31, ср. нѡполи Пс; пѡвозе К 6 27 (повозе К 16 10); пѡвѣѣ Ап; пѡкремѣни К 13 22 60 23=Мѳ, ср. дѡвремене, кѡкремени Ап; пѡчинѡ К 37 3=Ап Пс; но починѡ К 8 24, во... чинѡ К 66 32, ср. въ... чинѡ Ап; сѡстрахомъ К 11 31 12 7 13 6 16 23 62 29=Ап Мѳ.

¹ На выходѣ этого изданія Евангелія (л. 260 об.—261) значится: сіа бѡдѡхнѡвенѡа кнѡга начѡта печѡтати. в лѣто жѡрдѡ. мѡрта, въ ѡ днѡ. на памѡть прѡпенѡго ѡца нѡшего іѡанна спѡсѡвѡшего лѣстенцу. вѡмѡ хранимомѡ, ѡ црѡствеуѡщемѡ градѣ москѡвѣ. при держѡвѣ блѡговѣрного ѡ хрѡтолюбѡваго великого гѡра црѡ ѡ великого кнѡза василѡа ѡванѡвича всеѡ рѡсѡи. в перѡе лѣто вѡхранимаго ѡго црѡствеѡ. при пѡстѣѣ стѣѡншаго вѡмогена патрѡіарха москѡвскаго ѡ всеѡ рѡсѡи, в перѡе лѣто стѡльствѡ ѡго. соѡвершенѡ же выствѡ. в лѣто жѡрдѡ. іѡна въ ѡ днѡ. на памѡть стѡѡ вѡрѡбѡныхъ ѡплѡ, петрѡ ѡ пѡвѡла. ѡ ѡ коплѡценѡа ѡже пѡ плѡти спѡсѡтелеѡ нѡшего вѡ ѡ га ѡа ѡа. в лѣто жѡрдѡ. індѡкта, ѡ.

² Псалтырь 1619 г. въ экземплярѣ Типографскаго библіотеки В. 17. Ш. 15. № 501.

³ Далѣе, когда говорю о печатныхъ церковныхъ книгахъ, имѣю въ виду только упомянутыя три изданія.

Приводя параллели изъ К и печатныхъ церковныхъ книгъ какъ здѣсь, такъ и на дальнѣйшихъ страницахъ, я вовсе не имѣю намѣренія утверждать во всѣхъ случаяхъ совпаденія графическую или живую связь между К съ одной стороны и церковными книгами съ другой, хотя бы совпаденія имѣли видъ полного тождества. Но позволяю себѣ думать, что такіе оригинальные случаи, какъ *нѣга* («на господѣ»), *пѣвое* и, пожалуй, *пѣвременѣни* и *сѣстрахомѣ*, свидѣтельствуютъ о томъ, что К дѣйствительно находился подъ вліяніемъ графики, имѣющей мѣсто въ старопечатныхъ церковныхъ книгахъ¹.

¹ Ср. болгарскія *ѣ вѣѣ*, *дѣ вѣременѣ*, *шѣ страха*, *сѣ мирѣ* (П. А. Лавровъ, Обзоръ зв. и форм. особ. болгарскаго языка. М. 1893, стр. 229. Въ дальнѣйшихъ цитатахъ обозначаю—Лавр.). Приведу изъ Ап Мѣ Пс по возможности всѣ примѣры слияній, въ которыхъ удареніе перенесено на предлоги или отрицанія:

вѣздаха Ап, *вѣзчисти* Мѣ (ср. Лавр. *вѣз вода*, *вѣз чисти*) при *вѣзстраха* Ап; *вѣбласти* Ап при *навласти* К 25 12; *вѣвремя* К Ап(+ѣно) Пс Мѣ (*вѣ вѣремя* Лавр.); *вѣвѣки* Ап Мѣ Пс; *вѣвѣкѣ* Пс; *вѣгластѣ* Пс; *вѣгнѣкѣ* Пс при *вѣгнѣкѣ* Пс; *вѣграда* Ап Мѣ Пс (*вѣ граѣ*, *вѣ града* Лавр.); *вѣграды* Ап; *вѣградѣ* Ап Мѣ Пс; *вѣдѣе* Ап; *вѣдѣи* Ап Мѣ (*вѣ дѣи* Лавр.); *вѣдѣхѣ* Ап Пс; *вѣиима*, *вѣиима* Ап Мѣ Пс при *вѣиима* Ап; *вѣобластѣ* Ап; *вѣобразѣ* Ап; *вѣѣстроѣѣ* Ап; *вѣѣстроѣѣ* Ап; *вѣплоти* Ап при *вѣплоти* Ап; *вѣвѣтѣ(ѣ)* Ап Мѣ Пс при *вѣвѣтѣ* Ап Пс; *вѣстрастѣ* Ап; *вѣхрамѣ* Пс (*вѣ храмѣ*, *нѣ храмѣ* Лавр.); *вѣѣглатѣ* Ап; *вѣѣши* Ап; *вѣ(ѣ)чрѣкѣ* Мѣ (*вѣ чрѣкѣ* Лавр.); *дѣвѣчѣра* Ап Пс; *дѣвѣременѣ* Ап (*дѣ вѣременѣ* Лавр.); *дѣвѣтка* К Пс (*дѣ вѣтка* при *дѣ вѣтка* Лавр.); *дѣдѣе* Ап Мѣ Пс; *дѣкрови* Ап, *дѣкровѣ* Мѣ (*дѣ кровѣ* Лавр.); *дѣмора* Пс; *дѣнощи* Пс; *дѣрода* Пс; *зѣдрѣга* Ап; *зѣзѣвѣ* Мѣ (*зѣ зѣвѣ* Лавр.); *зѣиима* Ап; *зѣима* Мѣ Пс; *зѣны* Ап при *зѣны* Ап; *зѣнемошѣ* Ап; *зѣобразѣ* Ап; *зѣшко* Мѣ; *зѣрѣкѣ* Ап Мѣ (*зѣ рѣкѣ* Лавр.); *зѣсовѣстѣ* Ап; *зѣса* Пс Мѣ; *ѣзчрѣкѣ* Мѣ; (*ѣз чрѣкѣ* Лавр.); *кѣвременѣ* Ап. при *ѣ . . . вѣременѣ* Ап; *кѣдрѣгѣ* Ап; *кѣградѣ* Ап; *нѣба*, *нѣга* Ап; *нѣраки(ы)* Мѣ; *нѣранѣ* Ап Пс; *нѣвѣчѣрѣ* Пс; *нѣводѣ* К Ап; *нѣвы* Мѣ Пс при *нѣвы* Ап, *нѣвы* Мѣ; *нѣгорѣ* Мѣ Пс; *нѣгоры* Мѣ Пс, но *нагорѣ* Мѣ; *нѣга* К Ап Пс; *нѣдѣѣ* Мѣ; *нѣдрѣво* Ап; *нѣдрѣвѣ* Ап; *нѣдрѣга* К Ап; *нѣдѣѣ* Мѣ; *нѣдѣѣ* Мѣ, *нѣдѣѣ* Ап; *нѣдѣѣ* Ап; *нѣземлю* Ап Мѣ Пс; (*нѣ земля(и,ю)* Лавр.); *нѣкнѣза* Ап; *нѣлѣкѣ* Пс; *нѣлюди* К Ап Пс; *нѣморѣ* Мѣ, *нѣморѣ* Пс (*нѣ морѣ*, *пѣ морѣ* Лавр.); *нѣмѣжа* Ап; *нѣма* Ап Пс при *пѣма* Пс; *нѣнѣса* Ап; *нѣнѣвѣсѣ(ѣ)лѣ*, *нѣнѣсѣ(ѣ)лѣ* Мѣ; *нѣнѣвѣсѣ* Мѣ Пс; *нѣнѣсѣ* Ап Мѣ Пс; *нѣнѣѣ* Ап Пс, *нѣнѣѣ* Мѣ (*нѣ нѣѣ*, *нѣ нѣѣ*

чаяхъ ничего общаго съ удареніемъ? За отвѣтомъ обратимся къ стариннымъ грамматикамъ, имѣя уже опытъ подобной работы, который данъ М. Н. Сперанскимъ въ его рефератъ «Златоустъ, рукопись XVI в. Тверскаго музея (замѣтка по русской палеографіи)», читанномъ въ 1889 г. въ Тверской Архивной Комиссіи и въ Обществѣ Любителей Древней Письменности (изд. въ Пам. Др. Письм. 1889 г.). Цитировать мы будемъ грамматики, изданныя И. В. Ягичемъ въ «Разсужденіяхъ южн.-слав. и русск. старины о церк.-слав. языкѣ» (Исслѣдованія по русск. языку. Изд. Отд. русск. яз. и слов. И. А. Н., т. I, СПб. 1885—1895 г.).

По этимъ грамматикамъ ѿ, называемый *исо*, *иссо*, *ико*, *иско*, *искъ*, ставится «къ начальной буквѣ коеяждо рѣчи и въ срединѣ», т. е. въ срединѣ—на гласной послѣ гласной (Ягичъ, 742);—за этими словами приведены примѣры, гдѣ ѿ частію заключаетъ въ себѣ русское удареніе, частію же какъ будто нѣтъ (ѿѣтрѣна, ѿѣт града); ср. Ягичъ, 746 о «острой». Что *исо* обозначаетъ не только удареніе (т. е. / въ ѿ), видно изъ слѣдующаго опредѣленія другой грамматики: «сіе *ико* или *исо* ѿ въ началѣ звательни (т. е. гласныя) буквы съ *протяжкою* объявляются» (Ягичъ, 642). Я понимаю это выраженіе въ томъ смыслѣ, что «*исо*» обозначало и *долготу*. Славянское ѿ, на примѣръ, считалось долгимъ еще при Максимѣ Грекѣ (Ягичъ, 599), и надо думать, что въ случаяхъ, въ родѣ ѿстатки, «*исо*»-мъ хотѣли обозначить именно долготу («протяжку»).

Въ ѿ̄ (предлогъ) мы, повидимому, встрѣчаемся съ *апострофомъ* (ѿ̄), который ставился «надъ единою буквою»—«такъ еа истинно и глаголють» (Ягичъ, 643), или—«апострофъ ѿ̄ пишется надъ единомъ писменемъ звательнымъ (т. е. надъ словомъ, состоящимъ изъ одной гласной буквы): ѿ̄ (это нашъ предлогъ), ѿ̄, ѿ̄, ѿ̄ (=мѣстоименія), како учать тако и глаголють просто» (Ягичъ, 671). Еще въ иной грамматикѣ—Ягичъ, 746—пояснено, что «апострофъ» просто «являетъ» мѣстоимѣнія ѿ̄, ѿ̄, ѿ̄, ѿ̄. Какъ уже сказано, ѿ̄ въ приѣмѣ, вѣроятно, не имѣетъ значенія «апострофа».

∪ въ рукодѣльѣ 2 29, повидимому, не обозначаетъ ударенія *варіи*. Въ рукописяхъ XVI в. такое помѣщеніе значка ∪—дѣло

обычное; причѣмъ \ здѣсь или обозначаетъ ютацію (ср. въ подобныхъ случаяхъ черточки, точки и кovyки пергаменныхъ рукописей); или стоитъ въ какой нибудь связи съ правиломъ о *долгой*: «долгая точію въ концы рѣчи полагается, оканчаемая двѣ писмѣ (т. е. буквы) протывая, якоже се: ѡѣстрѣи, дааи, вземааи» (Ягичъ, 745).

Второй почеркъ Домостроя К (л. 4 об.—124) пользуется надстрочными знаками систематичнѣе перваго.

/ \ и ѿ—его «силы»; рѣже встрѣчаются \ ѣ и ѿ не въ значеніи ударенія; единственный разъ ѿ въ восклицаніи ѿ 23 26.

/ *оксія* здѣсь ставится, какъ удареніе, вездѣ, кромѣ послѣдняго слога, заключающагося гласной. Впрочемъ «оксія» ставится и на такомъ слогѣ, если къ нему прислонено слѣдующее слово безъ ударенія, т. е. если, такимъ образомъ, этотъ слогъ перестаетъ быть послѣднимъ.

\ *варія* въ значеніи ударенія ставится здѣсь только на послѣднемъ слогѣ—и притомъ, если онъ заключенъ гласной (вопреки ученію Максима Грека, Ягичъ 599). Единственное исключеніе: *грѣздѣи* 4 25, написанное вообще странно («звательцо» ѿ послѣ согласной!). Въ случаѣ же прислоненія къ такому слогу слѣдующаго слова безъ ударенія, вмѣсто «варіи» ставится непременно «оксія».

Указанное помѣщеніе / и \ во 2-мъ почеркѣ К вполне совпадаетъ съ церковными книгами старой Московской печати.

Знакъ \ , не какъ удареніе (*долгая?* Ягичъ, 745) во второмъ почеркѣ К крайне рѣдокъ. Перечислю эти случаи: *скѣи* дат. 63 24, *гѣи* им. мн. 35 11 (*водичасѣ* 46 18 —м. б. сліяніе двухъ произношеній?). Въ церковныхъ книгахъ старой Московской печати подобные случаи также рѣдки: *разумѣиши* им. мн. муж. Ап 82; *гѣи* Ап 14 об. 127 об.; *ѡѣтѣшаи* Ап 139 об.; *входѣиши* Ме 34; *шѣдѣиши* Ме 81 об.; *глаголюиши* Ме 98; *пріѣиши* Ме 115 об.; *видѣи* Ме 29; *иции* Ме 33; *творѣи* Ме 34 об.; *сѣи* Ме 56 об.; *имѣи* Ме 57, *имѣи* Ме 61; *предѣи* Ме 112 об.

гласную, снабженную «звательцомъ» согласно известнымъ правиламъ («духъ»—πνεῦμα—звательцо—φίλη—ставился надъ начальной гласной—Ягичъ 693—, или надъ гласной послѣ гласной). Чрезвычайно рѣдко встрѣчаются случаи, когда начальное *ν*, повидимому, не заключало въ себѣ ударенія: ἰᾶδδῶν 10 7, οὔνεόγῳ 18 4. Здѣсь *ν* представляетъ собою типъ того «исо», которымъ «въ началѣ звательнии (т. е. гласныя) буквы съ протяжкою объявляются» (Ягичъ, 642). Иногда, впрочемъ, для *κ* трудно рѣшить, заключало ли въ себѣ начальное *ν* удареніе, или нѣтъ.

Знакъ *ν*, называвшійся *периспомени, камора (камюра)*, принадлежитъ къ удареніямъ. Мѣсто «каморы» и случаи употребленія опредѣлялись старыми грамматиками различно.

Одна изъ грамматикъ, наиболѣе близкая къ греческой, рекомендуетъ ставить *ν* на послѣднемъ слогѣ, «аще есть долгъ» (долгими гласными считались—и, ω, ῥ, ю, ы, ж, ѝ), и на предпослѣднемъ слогѣ, если послѣдній кратокъ (Ягичъ, 599). Это правило чуждо текстамъ, подлежащимъ нашему наблюденію. По другой грамматикѣ «периспомень, си рѣчь камора *ν*, надъ кою рѣчию станетъ, то въ себѣ и держитъ, подобна титлѣ нѣ въ коихъ прилученіяхъ, надъ двѣма или трема буквы безъ приложенія, но не како титла» (Ягичъ, 643). То-есть: «камора» полагается на нѣкоторыхъ словахъ, состоящихъ изъ двухъ или трехъ буквъ, при условіи, если эти слова не прислоняются къ другимъ. Вариантъ послѣдняго правила—«камюра *ν* пишется надъ двема или надъ трема писмяны надъ полными рѣчьми, яжеже: сѣ, чѣ, кѣ, надъ единоглагольною рѣчию» (Ягичъ, 671). То же правило въ другихъ грамматикахъ иллюстрируется болѣе обильно: нѣ, вѣ, чѣ, кѣ, сѣ, кѣ, чѣ, мѣ, мнѣ, чѣ, вѣ, вѣ, зрѣ, кѣ, сѣ, гдѣ, чѣ, чѣ, мѣ, чѣ и др. (Ягичъ, 726, 742, 786, ср. 781).¹ Вотъ эти-то правила о постановкѣ каморы надъ указанными словами, состоящими изъ двухъ или трехъ буквъ, и нашли себѣ примѣненіе какъ въ церковныхъ книгахъ, такъ и въ Домостроѣ.

¹ Есть еще болѣе искусственныя правила о постановкѣ «каморы», которыя, повидимому, почти не находили примѣненія (Ягичъ, 713 и 715).

Въ церковныхъ книгахъ старой Московской печати находимъ всѣ указааныя выше по грамматикамъ слова съ «каморою», кажется, за исключеніемъ *сѣ*, *тѣ*, *зрѣ* и съ прибавкою: *мѣ* Пс, *тѣ* Ап Ме, *нѣ* Ме Пс, *нѣ* Ап Ме, *лѣ* Ме, *кѣ* Пс, *кѣ* Ап Пс, *кѣ* Ап Ме Пс, *кѣ* Ап Пс, *тѣ* Ап Пс, *тѣ* Ап Пс, *тѣ* Ап, *кѣ* Ап Ме, *зѣ* Ме Пс, *зѣ* Ме, *с(з)ѣ* Ап Пс, *зѣ* Ме, *сѣ* Ме, *сѣ* Ме, *рѣ* Ме, *дѣ* Ме, *чѣ* Ме, *мѣ* Ап, *дѣ* Ме, *нѣ* Ме, *нѣ* Ме.

Во второмъ почеркѣ Домостроя К примѣровъ съ «каморою» меньше ¹, см. выше—11 стр. (этого отдѣла книги), къ перечню которой слѣдуетъ добавить *тѣ*, *кѣ*, *нѣ*.

Какъ въ церковныхъ книгахъ, такъ и въ К нѣкоторыя изъ приведенныхъ словъ вмѣсто «каморы» часто имѣютъ «варію» (*нѣ*, *кѣ*, *сѣ* а *нѣ*),—«исо». Въ случаяхъ же слиянія, становясь основными, принимаютъ «оксію», а становясь прислоняемыми, лишаются ударенія (*нѣ*, *зѣ*, *тѣ*, *тѣ*, *нѣ*, *сѣ*, *кѣ*; Ап. *зѣ* и *зѣ*). Иерѣдка въ К и церковныхъ книгахъ «камора» сохраняется и при слияніи (напр. *нѣ* К, *нѣ* Ап 3 об., ср. *нѣ* и *сѣ* Пс 74 и об.). Слѣдуетъ замѣтить, что «камора» въ церковныхъ книгахъ ставится на согласной, сосѣдней съ ударяемой гласной, во второмъ же почеркѣ К—на гласной или на сосѣдней согласной.

Въ немногихъ случаяхъ К допускаетъ два ударенія на одномъ словѣ. Такой видъ имѣютъ, во первыхъ, нѣкоторыя слова сложные (слагаемыя которыхъ иногда пишутся отдѣльно): *крѣтѣ* 11 25; *ѣдиногласно* 11 25; *смѣхотвореніа* 12 11; *идоло* 12 22; *лѣхотцы* 12 23; *зѣ* 22 18; *ѣдино* 70 1. То же самое наблюдается и въ церковныхъ книгахъ: *ѣдинодѣшно* Ап 3 об. (*ѣдинодѣшно* Ап 4 об. 15, *ѣдино* Ап 9); *нѣ* Ап 40 об.; *зѣ* Ап 59 об.; *зѣ* Ме 95 об.; *нѣ* Ап 215; *нѣ* Пс 75 об.; *нѣ* Пс 97 об.; *ѣдино* Пс 90 об.; *нѣ* Пс 122 об.; *нѣ* Пс 163; *зѣ* Пс 123 176 об.

¹ Въ первомъ почеркѣ Домостроя К «каморы» нѣтъ.

Затѣмъ, двойныя ударенія встрѣчаются и не въ сложныхъ словахъ К, причеиъ одно изъ этихъ удареній является, повидимому, отраженіемъ привычной графики, или извѣстнаго говора, а другое—отраженіемъ иного говора: дѣйстви́то 15 5 (ср. ѿ дѣйстви́а Лавр.); до́брою 17 8; пше́нишныѣ вин. мн. 41 34 (ср. водно́ю Ап 164, водны́а Пс 58; вѣ́чнѣю Ап 192, вѣ́чно́му Ап 215 об.; владна́а Ап 223 об.; че́рмноѣ Ап 123 об., взче́рмно́му Ап 14, ср. Лавр. 226; до́лжнѣю Ап 118 об. при до́лжнѣ Ап 107 об.; кротка́го, нѣму дат. мн. Ап 65 и об.); нѣ́жно 24 2 (ср. зми́нѣ Пс 79; ѿ... сатанни́ Ап 48 об., по... сатани́нѣ Ап 188); де́ржати 26 8 (ср. де́ржанѣ Ап 5 об. при де́ржано К 30 17); припа́дан 8 27 (ср. впа́даютъ Ап 195 об. при припа́дѣтъ Пс 32; въ церк. книгахъ удареніе на корнѣ въ глаголахъ обычно, напр.: до́стои́тъ—постоянно, ѿсвѣ́тиша Пс. 108 об., по́срамлѣа Пс. 119 об., о́у́страшатѣа Пс 147, нео́удали Пс 56 и др.); воста́ша 10 24; со́зри́ти 49 18 (въ церк. книгахъ удареніе часто переносится на предлогъ въ нѣкоторыхъ формахъ глаголовъ гл. об. съ предлогами на-, по-, со- и рѣдко о-, напр.: ѡ́жнѣже Ап 66 об.; всего чаще—въ причастіяхъ прош. дѣйств. на-лъ: здѣсь удареніе вообще отстываетъ къ началу, напр. гѣ́ниа Ап 44); ро́уле́дъ 53 19 (при чела́дн 50 29, 33, чела́дъ 50 12; ср. чела́дѣж, проповѣ́дѣж, запо́ведѣ при за́повѣдѣ Лавр. 224); стра́хо́му тв. 37 13 (ср. безстра́ха Ап 131 об. 167 об.); ло́шади род. ед. 25 16; ѡ́бро́ко́въ 59 30; зго́стѣ́а ми 64 29; ма́лакїа́ 12 23¹.

Иногда, повидимому, двойное удареніе надо объяснять тѣмъ, что писецъ изображалъ одно слово или одну его форму, воображая другой видъ слова, или слово однозвучное.

Двойное удареніе не въ сложныхъ словахъ видимъ и въ церковныхъ книгахъ, напр.: на́шнму́ дат. мн. Ап 48, ѡ́гнѣ Ап 208 об., ѡ́бѣ́тѣванїю Ап 214 об.; ѡ́умо́му sic Ап 99.

Ударенія / \ и ˘ не всегда въ К ставятся надъ гласными,—иногда и надъ согласными, особенно «камора». Въ церковныхъ

¹ Это слово взято Домостроеиъ въ цитатѣ изъ Апостола I Кор. 6 гл. 9 ст.; въ изданїи 1564 г. здѣсь: малакїа́ (л. 118); въ изд. Stier und Theile (Das Neue Testament, 1875, IV B.): μαλακοί. Ср. μαλακία.

же книгахъ «камора» постоянно покрываетъ согласную, сосѣднюю съ ударяемой гласной, а «оксія» и «варія» постоянно сдвигаются на гласныя и согласныя, сосѣднія съ ударяемыми ѣ и ѱ, т. е. буквами, которыя заходятъ за верхъ строки¹. Сдвиганіе «оксіи» и отчасти «варіи» свойственно 2-му почерку К еще въ большей степени, независимо отъ формы буквъ. Поэтому, иногда трудно рѣшить, если нѣтъ параллели съ правильной постановкой ударенія, какой изъ сосѣднихъ гласныхъ оно принадлежитъ (напр. трабами 22 12, плоды 25 23, дѣломъ 65 6) и сдвинуто ли оно (напр. посмѣланъ 67 20, ср. 100 стр. 1 отд. воспитанъ).

Въ 1-мъ изданіи Домостроя К (Голохвастова), несмотря на гражданскую печать, ударенія / и \ мѣстами почему-то сохранены, причемъ: 1) смѣшаны и преимущественно изображены «варіею» (напр. но́чи—но́чи 45 2, приказано—прика́зано 45 3, могра—могра́ 53 22); 2) частію размѣщены иначе, чѣмъ въ К (напр. напо́ить—напои́тъ 49 34, сочтенò—сочтѣно 52 29, ска́зать—ска́зати 52 32, сто́яло—сто́ло 60 15, худо́во—худо́во 39 17); 3) внесены ударенія, въ К отсутствующія (напр. или́—или 46 11, ёства—ёства 48 8, жёнки—женки 51 13, всево́—всево 56 31, розвѣшивати—розвѣшивати 61 18—19).

Аккуратно и бережно писанный Домострой И38 въ высшей степени сходенъ въ графическихъ приѣмахъ со вторымъ почеркомъ К; поэтому, все, что сказано о надстрочныхъ значкахъ К, имѣющихъ отношеніе къ ударенію, равнымъ образомъ приложимо и къ И38: тѣ же начертанія / \ о ѱ ѳ; та же система ихъ размѣщенія, тѣ же виды сліянія (см. напр. 79—80 стр. перваго отдѣла настоящей книги) и раздѣленія словъ (напр. ко́днò ча́тьє), удвоеніе удареній, ихъ смѣщеніе на сосѣднія буквы, та же рѣдкая неясность смысла нѣкоторыхъ знаковъ и ихъ размѣщенія (посѣ́лкъ?)².

Среди примѣровъ двойныхъ удареній И38 (де́рва́ннѣмъ, о́сва́ннѣ, о́трѣви, кы́пѣчи) есть такіе, гдѣ, путемъ зачеркиванія

¹ Приводя здѣсь примѣры изъ церковныхъ книгъ, я ставилъ ударенія на ѣ и ѱ.

² Въ церковныхъ книгахъ при ѣ нѣсколько видовъ смѣщенія ударенія: сѣ́ща Ме 58, сѣ́нна Ме 58 об., сѣ́нна Ме 58.

одного изъ двухъ удареній выражено, какое изъ нихъ соотвѣствовало говору писца и какое было въ акающемъ (?) подлинникѣ его копии (впáрѣ т. е. «въ пору»—зачеркн. надъ ъ; зашшены—зачеркн. надъ ъ; кавáлы—зачеркн. надъ а). Одинъ случай двойного ударенія утверждаетъ близость И38 къ И80: крохѣ К, крѣхѣ И38 (зачеркн. надъ о), крѣхѣ И80; другой—пожалуй, близость И38 къ К: дѣврѣе И38, дѣврѣю К (хотя послѣднiя слова разномѣстны).

Въ позднемъ и небрежномъ И80, отражающемъ систему надстрочныхъ знаковъ, ясно выраженную въ К и И38, ударенiя въ большинствѣ случаевъ сдвинуты, «оксiя» и «варiя» ставятся безразлично, мѣсто обычныхъ знаковъ ударенiй чаще всего занимаетъ точка. Точкою же почти постоянно замѣнены «звательцо» и «паерокъ».

Значенiе точки И80, какъ ударенiя, доказывается тѣмъ, что въ тѣхъ случаяхъ, когда старая графика не позволяетъ придать ей иного значенiя, этой точкѣ соотвѣтствуетъ именно знакъ ударенiя 1) въ другомъ экземплярѣ того же слова И80, 2) въ томъ же словѣ текстовъ К И38, напимѣрь:

накѣáло К И80, накѣáло И38 И80, наѣáло И80, наѣáло И80, завѣáло И38, заѣáло И80; вѣчѣре К И38, ѣвѣчѣре К И38, ввѣчѣре И80; загниáоа И38, загниáоа И80.

Начертанiя, имѣющiя значенiе ударенiя, въ И80 часто сдвинуты на сосѣдную букву, главнымъ образомъ *вправо* отъ принадлежащаго имъ мѣста, что доказывается правильными параллелями какъ изъ И80, такъ и изъ К И38, напимѣрь:

погостѣ(á)мъ И38, погостѣмъ И80, погостемъ (т. е.—ѣмъ) И80; кгостѣмъ И38, гѣгостемъ (т. е.—ѣмъ) И80; держáно К, держáно И80, деръжáно (т. е.—áно) И80; женáмъ К И38, женамъ (т. е.—áмъ) И80; ѣзгрѣви И38, ѣгрѣви (т. е.—ѣ—) И80; копáтъ И38, копáтъ (т. е.—áтъ) И80; кортѣáль И38 И80, кортѣáль (т. е.—ѣ—) И80; ѣвѣáноá, ѣвѣáноá, ѣвѣáноá, (т. е.—áю) И80, впрочемъ, ю м. б. правильно, представляя \ не въ значенiи ударенiя.

Въ видѣ исключенiя, знаки ударенiя И80 встрѣчаются и *влево* отъ принадлежащаго имъ мѣста, напимѣрь: конюá К И38,

конѣха (т. е.—хѣ) И80; род. ед. немоци И38 (акцентовка, вѣроятно, подѣ влияніемъ неопр. накл. немоци), немоци (т. е.—ци) И80.

«Паерокъ» (ѣ), а не удареніе, слѣдуетъ предполагать въ надбуквенной точкѣ (а м. б. и въ /) при стеченіи въ И80 нѣсколькихъ согласныхъ, конечно—если нельзя подыскать другого объясненія значковъ, напримѣръ:

пригнетенò И38, пригнетены И80, пригнетено (т. е. пригнетенò, или—éно) И80; ѡблочныє К, ѡблòчныє И38, ѡблòчныє (т. е. ѡблòчныє) И80; ѡчнаа К И38, ѡчное (т. е. ѡчное) И80; торòчки (т. е. торòчки) И80; дорòжное И38, дорòжное (т. е. дорòжное; если-бы • означала здѣсь удареніе, то было бы—òжи—) И80; камчòтъ И38, камчòтъ И38 И80, камчòтъ (т. е. камчòтъ?) И80.

Въ болѣе рѣдкихъ случаяхъ точку И80 можно считать за «звательцо»: допòлна К И38, допòлна (т. е. допòлна) И80; вѣтрòннаа К И38, вѣтрòннаа (т. е.—аа) И80; пивòвареннòю (т. е.—òю) И80. Впрочемъ, точку послѣднихъ двухъ примѣровъ можно принимать и за \, не въ значеніи ударенія.

Но иногда окончныя точка и \ И80 совсѣмъ не поддаются объясненію: гѣбòднкі род. ед., заплòснєвєлò (дважды), поплòснєвєлò, ѡбидòцагò¹.

Къ загадочнымъ начертаніямъ относятся въ И80, между прочимъ, незамѣшкàй и ѡдинакòй (им. ед.). По поводу послѣдняго слова Жуковский такъ безъ основанія полемизировалъ въ 1809 году съ Крыловымъ, объединившимъ въ приемѣ «одинакой» — «всякой» (оба—им. ед.): «замѣтимъ... ошибку: Крыловъ употребилъ слово *одинакой* (съ кѣмъ или съ чѣмъ нибудь совершенно сходный) вмѣсто слова *одинокой* (не имѣющей ни родства, ни связей)», см. Собраніе сочиненій В. Жуковского, изд. 6-е, СПб. 1869, т. VI, стр. 178—179.

Для того, чтобы изобразить въ доступныхъ чертахъ картину удареній, сохраненныхъ К И38 И80 отъ полууставнаго ихъ про-

¹ Наконечныя \ и / въ ѡгнòтъ И80, поклòнатísа И80, ѡкрòпитís К могутъ быть поставлены въ параллель съ начатí Ап 67 об., ѡмрòтъ Ап 139 об. 168 (ѡмрòтъ Ап 96 100), ѡмòлитísа Ап 44.

тографа, къ которому они восходятъ прямо или косвенно, а также для того, чтобы показать на случаяхъ близости и равногласія въ удареніяхъ степени родства этихъ текстовъ съ протографомъ и между собою, я составилъ «Алфавитный перечень» словъ съ удареніями, параллельныхъ въ К И38 И80 (см. 142—167 стр. 2-го отдѣла книги).

Въ виду несомнѣнной связи системы удареній и ихъ размѣщенія съ графикой, которая нашла себѣ выраженіе въ церковныхъ книгахъ Московской печати (Апостоль 1564 г., Евангеліе 1606 г.—беру отъ Матеея, Псалтырь 1619 г.), позволю себѣ представить здѣсь еще алфавитъ словъ изъ церковныхъ текстовъ¹, которыя тождественны со словами К И38 И80, подобными въ упомянутомъ выше перечнѣ. Въ алфавитъ включается, кромѣ того, нѣсколько словъ К, не получившихъ себѣ мѣста въ перечнѣ параллелей К И38 И80.

А л ф а в и т ь

словъ съ удареніями, выбранныхъ изъ Апостола 1564 г. (Ап), Евангелія 1606 г.—отъ Матеея (Ме) и Псалтыри 1619 г. (Пс). Параллели этимъ словамъ изъ К И38 И80 см. въ Алфавитномъ перечнѣ 2-го отдѣла книги, стр. 142—167.

анафѣма Ап.

вѣременнѣ нарѣчіе Ап; везременнаго К 20 16. Срав. здѣсь времѣнна и т. д.

вѣквѣсни им. мн. муж. Ап. Срав.

Перечень квѣсны.

вѣговременнѣ вин. ед. Ап; вѣговременнѣ нарѣчіе Ап.

вѣдѣ род. Ап; Швѣдѣ Ап.

вѣидѣ род. ед. Ме; наивѣидѣ Ме.

вѣидѣтъ Пс К 22 5; завѣидѣ Ап.

вѣона род. ед. Ме К 66 13.

вѣсы вин. мн. Ме; вѣсомѣ дат. мн. Ап.

вѣдомѣ см. дѣмѣ.

вѣлика им. ед. жен. и род. ед.

муж. Ап; вѣлицы им. мн. Ап; вѣлицѣ

мѣст. муж. Ап; вѣлики им. мн. К

67 6 (64 гл.); невѣлики вин. мн. К 5

32; вѣлико К 15 7. См. Перечень вѣлика.

вѣснѣ вин. ед. Пс. Срав. Перечень подвѣснѣ.

вѣдѣже Ап; вѣдѣ Ап К 17 12

25 24; вѣдѣи Ме; невѣдѣ Ап; невѣдѣ

Ап; невѣдѣи Ап Пс. Срав. Перечень вѣдѣ.

винны вин. мн. Ап; виннѣ К 5 10.

вѣкостѣхъ Пс. Срав. Перечень

кѣсте.

вѣихѣ см. лихѣ.

¹ Слова, слитыя съ предлогами, см. выше, стр. 89—90.

внѣчѣ см. нѣчл.

внѣщїи Ап Пс; внѣщїи К 54 32; ѣщїи К 17 32; дѣщїи Пс. См. Перечень ночи и здѣсь нѣщїи.

вѣвласти Ап; навласти К 25 12.

вѣзметъ Ап Мѳ; вѣзметса Ап Мѳ; вѣзметъ Пс.

вѣзрїти Пс. Срав. Перечень вѣзрїти К 49 18. Ударенїе на вѣ-см.: вѣзрїтъ Пс, вѣзрїти Ап Пс, вѣзрїтъ Мѳ, вѣзрїти Ап.

вѣспитанъ им. ед. муж. Ап. Срав. ударенїя: наказанъ Ап; дарованъ Ап; ѡблаванъ Ап.; ѡбразованъ Ап; ѡкованъ Ап; ѡснованъ Ап, но ѡснованѣво Мѳ; преданъ Ап, преданїи мѣст. ед. жен. Ап, но преданъ Ап, преданѣ им. мн. ср. Мѳ; проданъ Ап, но проданѣ Ап; призванъ Ап, но призванѣ дат. ед. Ап, призванъ Ап; посланїи Ап. См. здѣсь дѣржанѣ, ѣзвраннаго, созданъ.

вѣвѣра Ап; вѣвѣра вин. мн. К 15 16.

вѣвѣмене род. Ап Мѳ; вѣвѣмени род. Пс, дат. Мѳ; вѣвѣменемъ дат. мн. Ап, дѣвѣмене Ап; вѣвѣмени Ап; вѣвѣмени Мѳ; ѡ... вѣвѣмени Ап. См. Перечень вѣвѣмени и вѣвѣмени.

вѣвѣнна им. мн. ср. Ап; вѣвѣннаго Ап. Срав. вѣвѣннѣ и вѣвѣннѣ.

вѣвѣдомо Ап.

главы вин. мн. Пс; наглавахъ Ап; наглавы Пс.

глубокѣ Пс. Срав. широко им. ед. жен. Пс и здѣсь жестока.

дѣржанѣ дат. ед. Ап; дѣржанѣ по Симфонїи 1761 г. (Дѣянїя 2 24), Срав. вѣспитанъ и т. д.

дѣвѣра им. ед. жен. и им. вин. мн. ср. Ап, род. ед. муж. Мѳ; дѣвѣра

им. мн. ср. Ап, вин. мн. ср. К 62 20; дѣвѣри им. мн. муж. Пс; дѣвѣре им. ед. Мѳ, вин. ед. ср. Ап; дѣвѣрѣ вин. ед. жен., дат. ед. муж. Ап; дѣвѣры вин. мн. жен. Мѳ; дѣвѣри дат. ед.; жен. Ап; дѣвѣре мѣст. ед. ср. К 13 21 14 3.

дѣвѣрѣ нарѣчїе Ап Пс; дѣвѣре нарѣчїе К 20 33, 27 2, 69 15; дѣвѣри нарѣчїе К 47 1.

дѣвѣри вин. мн. Мѳ; дѣвѣрѣ род. К 59 34; вѣдѣрѣ К 59 32—33.

дѣвѣрѣ(ю) род. Ап Мѳ Пс, дат. Ап Мѳ К 13 33 17 33 24 31; дѣвѣри нарѣчїе? К 62 27; вѣдѣри Ап Пс К 8 13; в... дѣвѣри Ап; вѣдѣри К 64 4; вѣдѣри Пс; дѣвѣры вин. мн. Ап; дѣвѣри нарѣчїе К 11 32, 33 3, 34 29, 39 31; дѣвѣри дат. К 15, 18; дѣвѣри нарѣчїе К 33 7.

дѣвѣрѣ Ап Мѳ; вѣдѣрѣ Ап Мѳ.

дѣвѣри им. мн. муж. Ап; ср. Перечень дѣвѣри.

дѣвѣра им. мн. Ап Пс, вин. мн. Ап Мѳ Пс; вѣдѣра Пс; дѣвѣра им. мн. К 17 24, вин. мн. К 22 6, 22 24—срав. Перечень дѣвѣра; дѣвѣромъ тв. ед. Ап; дѣвѣромъ дат. мн. Ап; вѣдѣромъ Ап; вѣдѣрѣ Ап; вѣдѣромъ Мѳ; вѣдѣромъ Пс К 18 29; дѣвѣрѣ мѣст. мн. Ап Пс; дѣвѣры Пс.

женѣ им. и вин. мн. Ап Мѳ; женѣ Ап Мѳ; женѣ Ап Мѳ.

жестокѣ вин. мн. ср. Пс; жестокаѣ Ап; вѣжестокѣ Ап; жестокаѣ Ап; жестокаѣ Ап; жестокаѣ им. ед. Мѳ. Срав. глубоко.

зимѣ дат. Ап; зимѣ нарѣчїе «зимѣ» Мѳ; зимѣ нарѣчїе К 40 19, 24, 27 41 32 45 5.

наоучитъ МѠ Пс; наоучишися К
7 22. См. оучитъ.

начиетъ МѠ К 10 10; начнеши К
69 27 (64 гл.); начиетъ И38, см. 79
стр. 1-го отдѣла книги.

небѣда см. видѣже.

недостѣнтъ см. достѣнтъ.

неймѣтъ Ап; неймѣтъ МѠ.

нѣмоци мѣст. ед. Ап; нѣмоци
вин. мн. Ап. Ср. занемоцъ Ап.

нѣмоци неопред. накл. Ап.

ненабѣдѣ см. видѣже.

непослушаньы см. послушаньы.

несмыслени Ап; несмыслены Ап.

Срав. Перечень смышлены.

несѣдѣ см. сѣдѣ.

никойми см. каа.

ноба им. ед. жен. и им. мн. ср.
Ап; ноба вин. мн. ср. Ап; ново вин.
МѠ; ноуѣ вин. ед. жен. Ап; ноуы
вин. мн. муж. МѠ; ноуѣ нарѣчю К
20 з 59 2.

ноци род. ед. МѠ; см. еноти.

нѣжда им. ед. Ап; нѣждѣ вин. ед.
Ап; нѣжды радн Ап; нѣжѣ Ап. См.
Шнѣжа, понѣжи.

нѣоумѣ см. каа.

нѣычан им. ед. Ап; нѣычѣмѣ Ап;
нѣычѣхѣ Ап; нѣычаа род. ед. и вин.
мн. Ап; нѣычаа вин. мн. К 6 14—15.

нѣлѣхы см. лѣха.

нѣнѣжа Ап; см. нѣжда.

нѣтойметъ см. поиметъ.

нѣплодѣ Ап Пс. См. плоды.

нѣчѣса см. чѣса.

нѣчреслѣхѣ см. чрѣсла.

нѣсмена им. мн. Ап; нѣсмене дат.
Ап; нѣсмени мѣст. ед. Ап; нѣсмены
тв. мн. Ап; нѣсма Ап. Срав. сѣмена
и Перечень нѣсмени.

плоды вин. мн. МѠ; плодѣхъ род.
К 25 1; плодѣ дат. К 44 28; плоды
тв. мн. К 25 23. См. Шплодѣ.

пѣвремени см. времење.

пѣдѣлѣ см. дѣла.

пѣнметъ МѠ, ср. ѣтойметъ К 24 6.
поклонишися Пс; поклонишишися
МѠ; дапоклоиатся Ап. Срав. Пере-
чень покланатица.

помѣтинѣ МѠ; ср. Перечень пѣмѣ-
тенѣ.

помѣста МѠ (бѣдѣхѣ... трѣси по
мѣста); по... мѣстомѣ К 21 16. См.
мѣста, намѣстѣхѣ.

понѣжи Ап. См. нѣжда.

пѣслѣтъ Ап МѠ; пѣслаши Пс. Срав.
Перечень пошлѣ. пѣслашь К 33 11.

пѣслушаньы им. мн. Ап; пѣслуш-
аньѣхъ им. ед. Ап. Срав. Перечень
непослушаньы.

пѣслѣдѣже МѠ; пѣслѣдн К 15 9.

пѣспѣшествѣзѣма Ап.

пѣсѣдн см. сѣдн.

пѣучатся 3 мн. Ап; пѣучитца
3 ед. Пс. См. оучитъ.

пѣхѣллатца 3 мн. Пс; пѣхѣланица
К 15 11. Срав. хѣланица.

пѣчѣтѣ, пѣчѣбан Ап; пѣчѣтѣ МѠ.

пѣлѣитца см. пѣитъ.

пѣймѣтъ Ап; пѣймѣте Ап.

пѣрѣклѣти им. мн. муж. Ап К 8 1;
пѣрѣклѣ, пѣрѣклѣтъ Ап.

пѣрѣтивѣ Ап; см. сѣпрѣтивѣ.

пѣрѣбѣтѣхъ им. ед. Ап; рѣботнѣ им.
мн. ср. Пс; рѣботнымѣ дат. мн.
К 12 17 (срав. рѣбота Лавр. 222).

рѣбра см. крѣбра.

рѣу(ѣ)цѣхѣ вин. МѠ Пс.

сѣннѣамн МѠ. Срав. Перечень
сѣннѣамѣ.

свѣща вин. мн. Ап.
 салгáми Ап Мѳ К 4 15; салгáмъ
 Мѳ; салгíи вин. мн. Ап Пс.
 смыслени см. несмыслени.
 создáннаго Ап; создáнъ Ап; сѳздани
 Ап; создáнна род. ед. К 6 16.
 срачíицоу Мѳ.
 сѳднѣтса Ап; сѳднѣтѣ Ап Пс; сѳдн-
 ши Ап; сѳдíши Пс.
 сѳпротíвъ Ап.
 сыти им. мн. муж. Ап.
 сѳдѣ Ап; сѳдѣи Ап; несѳдѣи К 9 22;
 сѳдѣиши Ап; сѳдѣи Пс; сѳдѣже Ап.
 сѳмена вин. мн. Пс; сѳменѣ род.
 мн. Мѳ.
 сѳди Ап; послáди К 9 27.
 такова́ им. и род. ед. Ап; такова́го
 Ап; такова́а вин. мн. ср. Ап; такова́е
 Ап Мѳ; такова́е вин. ср. Ап; такова́ѣ
 дат. ед. Ап; такова́ѣи вин. ед. Мѳ;
 такова́и им. мн. К 33 10; такова́и
 им. ед. муж. Ап; такова́ими К 12 21;
 такова́имъ дат. мн. Ап; такова́ихъ Ап
 Мѳ; такова́имъ мѣст. ед. Ап.
 трапѣза им. ед. Ап Пс; трапѣза́
 Ап; трапѣзѣ Ап Пс; трапѣзы род. ед.
 Мѳ Пс, вин. мн. Мѳ; трапѣзѣ дат.
 Ап; трапѣзе мѣст. ед. К 9 29.
 трѣпетомъ тв. ед. Ап.
 тлажеы́ вин. мн. Ап.
 о́зды́ вин. мн. Ап.
 о́чѣни им. мн. муж. Ап; см.
 нао́чѣни, о́бѣчѣна.

о́чѣтса см. о́чѣтѣ.
 о́чѣнены́ им. мн. жѳн. Ап.
 о́чѣнѣ 3 ед. Ап; о́чѣи К 3 15;
 о́чѣити К 2 11 (1-й почеркъ); о́чѣтса
 3 ед. Ап; о́чѣтса 3 мн. Ап; о́чѣиши
 Ап Мѳ; см. нао́чѣнѣ, поо́чѣтса.
 Ударенія -и́тѣ(+са), -и́тѣ, -и́тѣ(+са)
 часты въ Ап Пс Мѳ, особенно послѣ
 союза да.

хвалíмъ им. ед. Ап; хвалíмъ им.
 ед. Ап; хвалíми им. мн. К 146—7; хвалí-
 миши Пс; хвалíшица Ап. См. похва-
 лѣтса.

хрѣстиáнина Ап; хрѣтиáнина род.
 ед. К 10 27; хрѣтиáнинъ Ап.¹

часá род. ед. Ап Мѳ К 6 22; часá
 род. ед. Мѳ; ѿчасá Мѳ; часóмъ дат.
 мн. Ап; часѣ дат. Ап; часы́ вин. мн.
 К 11 33; часѣ мѣст. Ап Мѳ.

чресла́ вин. мн. Ап; чресла́ вин. мн.
 К 18 1; ѿчресла́хъ Мѳ.

и́вѣтѣ 3 ед. Ап Пс; и́вѣтса 3 ед.
 Ап Мѳ Пс; и́вѣишица Мѳ; и́вѣтса Ап.
 Срав. Перечень по́вѣтса. См. о́-
 чѣтѣ.

¹ Слѣдуетъ дополнить замѣчаніе
 о іа въ И38 (69 стр. 1-го отдѣла
 этой книги): *христиан*-встрѣчается
 не только въ 64 главѣ (напр. л. 11—
 хрѣтиáнстей); изъ 64 гл. И38 укажу
 еще піáнство.

Свѣдѣнія о Шукинскомъ и Мазуринскомъ спискахъ, представляющихъ особую редакцію Домостроя, а также характеристика языка списковъ Коншинскаго и подобныхъ ему будутъ даны мною въ отдѣльныхъ статьяхъ.

ОТДѢЛЪ ВТОРОЙ.

ДОМОСТРОЙ

по списку Н. М. Коншина

И. П. Б. Q. XVII. № 149.

Книга глѣмаа домострѡ, имѣет в себѣ вѣщи¹¹⁰ полезны. по оученне ѿ наказаніе всѣкомоу христинноу. моужоу | ѿ женѣ и чадѡ и рабѡ и рабынѣ. | в ней иматъ сказанне главѣ

5 Наказаніе ѡто ѡца к сѡу |

Како хрѣтѣлно вѣрвати во | сѣоу трѡцу. ѿ прѣтоу бѣоу | ѿ крѣтоу хвѡу. ѿ сѣи нѣны бесплѡтны снѣ. ѿ всѣ сѣи и чѣны | ѿ сѣи мощѣ. ѿ поклонати ѿ |

10 Како тѣнѣ вжѣи причащатисѣ, | ѿ вѣрвати воскресенію мерт-
вѣи ѿ страшнаго соудѣ чапати, и ка|сѣтисѣ всѣко сѣи.

Како лю|бити га ѡ всеа дша. такѡ ѿ вра | 1 об. | своего и страѣ
вжѣи имѣти | ѿ памѣ смртноу.

Како сѣльскіи чинѣ почитѣ¹ такѡ | и сѣенническіи. ѿ мни-
шескіи

15 Како посецѣ¹ в мнѣтрѣ ѿ в бѡнѣцѣ ѿ в темницѣ. ѿ всѣкого |
скѡрена.

20 Како црѣ ѿли кнѣ|за чѣи¹. ѿ повинуватисѣ во | всѣ, ѿ всѣ-
комуу влѣстелю | покорѣтисѣ ѿ правдоу слѡужити ѿ во всѣ, и к
бѡлши ѿ к сѣредни и скорбны ѿ маломѡ|щны и ко всѣкомуу
члѡкоу | каковоу быти, ѿ себѣ ѡ всѣ | внимати,

(ѿ)¹ Како дѡ свои оукра|сѣти сѣими ѡбразы, и хрѣ | чѣстѣ
имѣ¹.

(ѿ)² Како к црѣвѣ | 2 | вжѣи, ѿ в мнѣтри с приношениѣ | при-
ходити.

¹ Цифры, поставленные въ скобки, написаны на поляхъ желтою скорописью въ XVII вѣкѣ. До ѿ цифръ частію нѣтъ, частію же ихъ не видать, потому что ветхія поля лицевой стороны л. 1-го заклеены полосками бумаги.

- Кáко сценникѡ̂ | і инковѡз в дѡ сѡн призывать | молитиса.
 (а) Кáко корми прихѡдáщи̂ в домоу з бáгодарениѣ̂ |
 (б) Кáко моужоу з женоу и з домочáдцы в домоу своѣ̂
 молитиса, |
 5 (г) Кáко моужоу в цѡкви і женѣ̂ | молитиса и чистотà хра-
 ни̂. и всáкаго злá не творити.
 (д) Кáко чтити дѣтѣ̂ ѡцз своѣ̂ дхѡвны̂ и повиноватиса и̂
 во все̂.
 (е) Кáко дѣтѣ̂ | своѣ̂ воспитати во всáкѡ назáнин і стрáсе вжѣи.
 10 (ж) Кáко дѡ воспитати с надѣлкѡ замѡв выдá̂ |
 (з) Кáко дѣти оучити і страхѡ спáсати.
 (и) Кáко дѣтѣ̂ ѡца и мѣи | 2 об. | любить, и беречи и по-
 виновá̂са и и поконти и̂ во все̂
 (й) Кáко всáкому чáкоу роукѡдѣлничати | и всáкое дѣло
 15 дѣлá̂ вáгосло|вáса.
 (к) Похвалà женá̂ |
 ка Накá моужоу и женѣ̂ и дѣтѣ̂ | и людѣ̂ како лѣпо быти и̂, |
 (кв) Какѡвы люди держати и какз ѡ̂ ни̂ промыслати во
 всáкѡ̂ оученїи. и в вжествены̂ | заповѣдѣ̂. и в домовнѡ̂ строѣнни,
 20 (кг) г̂ ¹ Кáко врачевáтиса | хрѣтáнѡ̂ ѡ̂ болѣзни і ѡ̂ всáкѣ̂
 скорбен.
 (кд) .д̂ ѡ̂ неправеднѡ̂ | житии,
 (ке) .е̂ ѡ̂ праведнѡ̂ житїи |
 (кс) кс Какз жити человекѡу смѣтá сѡн живѡ.
 25 (кз) кз ище кто не розз|сѡудá себá живѣ̂.
 (ки) ище кто сá̂ | держи̂ вѣ̂ строа,
 (кд) Пооучати | моужоу своа̂ женá. какз вѡу | оугодити, и
 моужоу своемоу | оуноровити. і кáко дѡ сѡи | добре стронти. и
 всáкаа порáднá домáшннáа. и роукѡдѣлнѣ̂ знати и сáоугз оучи̂ |
 30 и сáмои дѣлати.
 (а) Добрыѣ̂ | жены̂ роукѡдѣлныѣ̂ плоды̂ | и береженьѣ̂ всемоу.
 и штѡ̂ | скронти и̂ ѡсчáтки и̂ ѡвѣрѣ|ски беречи̂.

¹ Цифры безъ скобокъ написаны на поляхъ кинноварью пмсопомъ Домостроя; точка передъ ними и послѣ нихъ обозначаетъ цифровой знакъ обрѣзанный переплетенїемъ не позднѣе XVII-го вѣка.

(лв) л. Какъ всакала | плае кройти. и ѡстѣки и | ѡберѣски
беречи, |

(лб) л. Всакала | порадна домашная держла" |

(лг) л. По вса дни гдѣри дозира" оу слоу" | 3 об. | всего и до-
5 машини порадни і роу|кодѣла.

(лд) д. По вса дни женѣ | с мужѣ ѡ вѣ спрашиватиса | і
совѣтовати ѡ все. какъ | в люди ходити. и к себѣ при|зывать.
і з гостями чтѡ | бесѣдовати,

(ле) Слоугъ наказывати какъ в люди посы|лати с чѣмъ до-
10 ведица. |

(лс) с. Женѣ на ѡ пѣньстве и ѡ пѣанѡ пѣи і слоугѣ такѡ |

(лз) з. Какъ плае всакое женѣ | носити і оустроити,

(ли) и. Какъ | иенаа порадна оустроити | хорошо и чисто.

(лд) д. Яще мужь | сѣ не оучи ино соу ѡ вѣа прии|мѣ. яще
15 сѣ твори и женоу і до|4|мочацове оучи мѣтѣ ѡ вѣа | прииметь,

(лм) м. Самому гдѣрю | илн комоу прикаже годовон | запаса
и всакон товаръ коупити,

(ла) а. Себѣ на ѡвнхѡ вса|кон такаръ коупити заморъ|кон
і из дѣлнѣ земель, |

20 (мв) м. ѡ тѡ же колн што коупи оу ко" | сѣлз нѣ и всакон
домашней ѡвнхѡ. и лѣте и зимѣ. и какъ | запасати в гѡ. и
дома животн|на всакала водитѣ, и ѣства | и пѣе держати всегда, |

(мг) м. И только моу припасеть в гѡ | всакого запасу и
постнаго | и тому оустрои,

25 (ма) м. ѡ запастно|и прибыли впередь,

(ме) м. ѡгорѡ | 4 об. |¹ и сѣ какъ водити

мв Какъ чѣкѣ | запасное питѣе про себа, и про | гостѣ и какъ
оустроити тѡ | при людехъ,

30 мз Тому же пиво|варенноа наказы, какъ пиво | варити, и какъ
мѣ сытити, | и вино кѣрити

ми Оу поваровѣ | и оу хлѣбникѡ и вездѣ всакон | порадни
кличникѣ дозира" |

мд. Мужъ з. женою совѣтоватѣ | какъ кличникѣ приказатѣ |
ѡ столовомъ ѡвнходе и ѡ по|варне и ѡ хлѣвне

¹ Здѣсь кончается 1-й почеркъ.

- ѿ КлючникѸ | приказъ какъ пирѸ лѹчѣтса |
 ѿ Наказъ ѿ гдѣа ключникѸ | какъ ѣства по́стнаа ѿ ма|енаа
 варѣти ѿ кормити семѣ|а в масоедѸ ѿ в постѸ, |
 ѿ в жѣтницахѸ ѿ в за́кромехѸ | ѿ береженѣи
 5 ѿ в сѹшилѣ тѣко|ѿже смотрѣти
 ѿ в по́гребе і на | лѣднике ѿ на по́гребницѣ всегò | беречѣи
 ѿ в клѣтѣхѸ и в по́кле|тѣхѸ ѿ в онбарехѸ о́строити | вса-
 каа порадиа ключникѸ | по гдѣревѸ наказъ
 ѿ в сѣньницѣхѸ сѣно ѿ в конюшинахѸ | лóшеди ѿ на дворѣ
 10 лесовòи, | ѿ драбанòи запасъ о́строити ѿ всѣкаа живòтина, |
 ѿ в поварнаа ѿ в хлѣбнахѸ ѿ | в дѣловыхѸ ѿзбахѸ о́стро-
 ити дѣланое,
 ѿ на по́гребехѸ, и на ледникѣхѸ ѿ в жѣт|ницѣхѸ, ѿ в сѹшилѣхѸ,
 ѿ в онбарѣхѸ | ѿ в конюшинѣхѸ часто самомѸ | гдѣрю смотрѣти
 15 ѿ в слагани | гдѣрю смѣтаса во всемѸ . по|томѸ ѿхѸ жѣ-
 вати ѿ хѹды | наказывати
 ѿ ѿ торговѣхѸ | ѿ об. | лѹдехѸ ѿ ѿ лѣбочныхѸ по то|мѸ же счѣ
 с ними держати |
 ѿ а Какъ дворъ строити іли | лѣвка іли ѿнбарѸ іли дѣрѣ|вниа,
 20 ѿ в Какъ двороваа тѣ|глò платитѣ іли с лѣвки | поземѸ іли
 з дѣрѣвни по́дѣ | іли должникомѸ всѣкон | дóлгѸ платитѣ
 ѿ г Оўказъ | ключникѸ какъ держати | на по́гребе всѣкон за-
 пасъ | просòлони ѿ бочкахѸ, ѿ в кѣ|ладѣхѸ ѿ в мѣрникахѸ ѿ вò|ча-
 нахѸ ѿ вѣдерцѣхѸ, мѣсо, | рыба, капѹста, ѿгѹрцы, | сылны, ли-
 25 мòны, ікра, | рыжки, грѹзди, |
 ѿ а Посланиѣ, ѿ наказаниѣ, ѿ | ѿца к сѣхѸ, , , дозѣѣ ѿ|мать ко-
 нецѸ глабѣ амнь | 6 |

ѿ Наказаниѣ ѿ оца к сѣхѸ, |

- 30 Бѣгословаію ѿз грѣшны | імѣхѸ, і поўчаію ѿ наказѹю, ѿ вра-
 зѹмаію сѣа ѣвогò | імѣхѸ ѿ ѣгò женѸ і ѿхѸ | чадѸ, ѿ домочѣ-
 цовѸ вѣ|ти во всѣкомѸ хрѣ|тиань|скомѸ законѣ, ѿ во всѣкоі | ѣтом
 совѣсти ѿ правде с вѣ|рою тѣворѣще волю бжѣию | ѿ хранѣще за|по-

ВЕДИ ЕГО, | СЕБЕ ОУТВЕРЖАЮЩЕ ВО ВСАКОМЪ СТРАСТѢ ВЖИИ, И В ЗАКОН-
 НОМЪ ЖИТЕЛСТВѢ, И | ЖЕНѸ ПОУЧАЮЩЕ, ТАКО ЖЕ | И ДОМОУДОЦОВЪ
 СВОИХЪ НАКАЗЮЩЕ, НЕ НУЖЕЮ НИ РАНАМИ, НИ РОБОТОЮ ТЯЖКОЮ |
 ИМѢЮЩЕ ЯКО ДѢТИ ВО ВСАКОМЪ ПОКОИ, СЫТЫ И УДѢ|6 ОБ.НЫ И В ТѢП-
 5 ЛОМЪ ХРАМАѢ, И ВО | ВСАКОМЪ ОУСТРОИИ И ВДАЮ | ВАМЪ, ХРІТИАНСКОМЪ
 ЖИТЕЛСТВУ, ПИСАНИЕ СЕ НА ПАМАИ | И ВРАЗУМЛЕНИЕ ВАМЪ И ЧАДОМЪ |
 ВАШИМЪ, ЯЩЕ СЕГО МОЕГО ПИСАНИЯ НЕ ВНЕМАЕТЕ И НАЗАНИА | НЕ ПО-
 СЛЫШАЕТЕ, И ПО ТОМУ НЕ ОУЧНЕТЕ ЖИТИ И НЕ ТАКО ТВОРИТИ ЯКО
 10 ЖЕ ЕСТЬ ПИСАНО, САМИ | СЕБѢ УВѢРЬТЕ ДАДИТЕ ВЪ ДНЬ | СТРАШНАГО
 СУДА, И ЯЗЪ ВАШИМЪ ВНИАМЪ И ГРЕХѸ НЕ ПРИЧАСТЕНЪ, КРОМѢ МОЕА
 ДША ЯЗЪ | У СЕМЪ У ВСАКОМЪ БЛГОЧИИИ | БЛГОСЛОВАЛЪ, И ПЛАКАЛЪ,
 И | МОЛИЛЪ, И ПОУЧАЛЪ, И ПИСАНИЕ ПРЕЛАГАЛЪ ВАМЪ, И ЯЩЕ | ВОС-
 ПРИМЕТЕ СНЕ МОЕ ХУДОЕ ОУЧЕНИЕ И ГРУБОЕ НАКАЗАНИЕ, И СЕ | 7 | НО, В
 МЛТВЕ СІ ГЛІ, И ПОКЛАНАНИЕ ТВОРИ, И НА ПОМОЩЬ КЪ БѸ | ПРИ-
 15 ЗЫВАИ И МОЩИ ЖЕ СІГЫХЪ | СЪ ВѢРОЮ ЦѢЛЫИ И ПОКЛАНАИ ИМЪ

И ВАКО ТАИНАМЪ ВЖИИМЪ | ПРИЧАЩАТИ И ВѢРОВАТИ |
 ВОСКРЕСЕНИЮ МРТВЫХЪ, И СЪТРАШНАГО СУДА ЧАСТИ И КАСА-
 ТИСА ВСАКОКЪ СВАТЫНИ |

ТАИНАМЪ ВЖИИМЪ ВѢРВИ | ТѢЛЪ ЕГО КРОВИ ВѢРВИ ПРИЧАЩАТИСЯ
 20 И СО СТРАХОМЪ, | НА УЧИЩЕНИЕ И УЩЩЕНИЕ ДШИ ЖЪ | И ТѢЛЪ И ВО
 УСТАВЛЕНИЕ ГРЕХОМЪ И В ЖИЗНЬ ВѢЧНУЮ, | ВѢРВИ ВОСКРЕСЕНИЮ МЕР-
 ТВЫ | И ЖИЗНИ ВЪДУЩАГО ВѢКА ПОМАНИ СТРАШНЫИ СУДЪ, И ВОЗДАНИЕ
 ПО ДѢЛОМЪ ВУДЕТЪ НАМЪ, ЯЩЕ КОГДА ПРИУЧИСТИЕ | 7 ОБ. | СЕБЕ ДХОВНО
 В ЧИСТОМЪ СОВѢСТИ С МОЛИТВОЮ, И С МОЛЕНИЕМЪ, ЦѢЛОВАТИ ЖИВО-
 25 ТВОРАЩИИ КРЪТЪ, И СІГЫИ, ЧЕСТНЫ | УБРАЗЫ ЧУДОТВОРНЫИ МНОГО-
 ЦѢЛЕВНЫИ МОЩИ ПО МОЛЕНИИ ПРЕКРЕСТАСА ПОЦЕЛОВАТИ ДХЪ В СЕБѢ
 ОУДЕРЖАВЪ, | А ГЪВЪ НЕ РАЗВѢАЮЧИ А БЛГОВОЛИТЪ ВЪ КОМЪ ПРИ-
 ЧАЩАТИСЯ ВЖСТВЕННЫХЪ ХЪВЫХЪ ТАИНЫ ИНО ЛЖИЦЕЮ У ІЕРЕА ПРИИ-
 30 МАТИ ВО ОУСТА УПАСНО ГЪВАМИ НЕ СВЕРКАТИ РЪЦЕ ИМѢТИ К ПЕР-
 СЕМЪ СОБЕН | КРТАУБРАЗНО, А ДОРА И ПРОСФИРА И ВСАКАА СТАА ВКЪ-
 ШАТИ ВЕРЕЖНО КРОХИ НА ЗЕМЛЮ НЕ ОУРОНИТИ, А ЗУБАМИ ПРОСФИРЫ
 НЕ КУСАТИ ЯКО | 8 | ЖЕ ПРОЧИИ ХЪВЪ ОУЛОМЫВАЮЧИ НЕВЕАИКИ КУСОЧКИ
 КАСТИ В РО ЁСТИ ГЪВАМИ И РТОМЪ НЕ ЧАВКАТИ СО УПАСЕНИЕМ | ЕСТИ

а просфирь с вологом | не ѣсти токмо воды прихлѣ|бывати ѿн
 оукропѹ с виномъ служенымъ ѿнъ безъ вина, а иного ничего не
 примѣшати: прежде всакѣмъ ѣствы | свершати просфирѣ в цркви |
 ѿнъ в домѹ, а н с кѹтъею ни|како же просфирь не ѣсти | ни с
 5 канѹномъ н на кѹтъю | просфирь не класти, аще | с кѣмъ ѿ хѣ
 цѣлованіе со|творити, такоже дхъ в се|бѣ оудержавъ поцѣловѣ|
 тиса а гвѣбами не поѣскати | поразсѹди чѣескѣмъ немощи | 8 об. | нечювь
 ственнаго дха гнѹша|емса чеснѹчнаго хмелнаго, волнаго н всѣакого
 смрада ко|ль мѣско гѣн нашъ смрадъ, | н ѿвонаніе, сегѣ ради со
 10 ѿпасеніемъ творити, |

а како любити вѣа ѿ всеа | дша, тако же братѣа своѣ |
 н стрѣа вжїи ѿмѣти н памѣть смѣртнѹю, |

Посѣм же возлюбши га вѣа | твоѣго ѿ всеа дша своѣмъ |
 н ѿ всеа крѣпости своѣмъ | н подвижни всѣа твоѣа дѣла | н ѿбы
 15 чаа н нрѣбы оугоднаа | творити по заповѣди егѣ, | пакн жи
 ѿскреннаго си возлю|бїи всакаго члѣка по ѿбразѹ | вжїю созданна
 рекше всака|го хрѣтїанїна, стрѣа вжїи | 9 | всегда ѿмѣн в срѣцы своѣмъ, |
 н памѣть смѣртнѹю всегда волю вжїю творити, н по | заповѣдемъ
 20 егѣ ходїи рече | гѣ в чѣмъ та застанѹ в то|мъ н сѹжѹ, ино
 достѣнтъ | всѣакомѹ хрѣтїанїнѹ готѣ|вѹ быти в добрѣхъ дѣлахъ | в
 чѣотѣ н в покаянїи н во всѣакомъ ѿповѣданїи всегда чюще
 часѣ смѣртнаго |

Како сѣльскїи чинъ почитати, тако же н сѣеннїческїи
 чинъ н мнїшескїи, ѣ |

По¹ сѣльскомѹ чинѹ всегда | привѣган, н доажнѹю че|сть ѿмъ
 воздавѣнїи бѣго|словенїа н дхѣвнаго поученїа ѿ него трѣбѹи ѿ нї,
 н | припадѣн к ногамъ н, н во | 9 об. | всемъ повиннѹемъ ѿмъ по|во
 25 сѣ, сѣеннїческомѹ чинѹ н | мнїшескомѹ вѣлїю вѣрѹ | н любѣвь н
 повиновенїе, н | всакое покоренїе предъ нїми ѿмѣн, н дхѣвнѹю

¹ Противъ киноварнаго П на поляхъ написано тою же рукою строчное
 черное к.

ПОЛЗЪ Ѡ НИХЪ ВНИМАИ ТѢ ОУБО СЪТЬ СЛЪЖИ И МОЛѢБНИКИ НѢНАГО
 ЦРѢА | ИМѢЮТЪ ДЕРЗНОКЕНІЕ ОУ ГѢ, | ПРОСИТИ ДОБРЫИ И ПОЛЕЗНЫИ |
 ДШАМЪ НАШИМЪ И ѠСТАВЛЕНІЕ ГРѢХОВЪ И ЖИЗНИ ВѢЧЬНЫА

5 Како посещати в мо|настырѣ и в бо|лннцахъ и | в тем-
 ницѣ и всакого скорѣ 5 |

В мнѣтри, и в бо|лнцы и в пѣ|стыни и в темницы зак|лю-
 ченныи посѣщати и мнѣ|лостыню по силѣ всакѣи | потрѣбныи подавати
 елико | 10 | трѣбуютъ, и кнѣди бѣдѣ и | и скорѣи и всакѣи нужѣ елико
 возможно помогати имъ | и всакого скорѣна и бѣдна | и нужна и
 10 ница не прѣзри, | бѣди в домѣ своѣи напои на|корми согрѣи ѡдежи
 всею | любобню и чистю собѣс|тню тѣми мнѣтви бѣа | со|тѣ-
 рѣши и сво|бодѣ получиши а родителемъ своѣмъ | прѣстѣавльшимся
 паматъ | твори к црѣкѣамъ бжѣимъ | приношеніе и в домѣ по нихъ |
 кормлю твори ницимъ мнѣлостыню и самъ Ѡ бѣа помѣ|новенъ боуши

15 3 Како црѣа и | кнѣзѣа чтѣти и побино|вѣтисѣа во всемъ
 и всакомѣ | покарѣтисѣа и прѣвдою | 10 об. | слѣжити имъ во
 всемъ, къ | болшимъ и к меншимъ, и скорѣнымъ и маломощ-
 ныи ко всакомѣ чѣкѣ каковѣ | выти, и сѣбѣ ѡ семъ внима |

Црѣа боисѣа и слѣжи емѣ вѣ|рою и всегда ѡ немъ бѣа | моли
 20 и лѣжно Ѡниудѣ не | глѣи прѣ нимъ но с покорени|емъ истинныи Ѡбѣ-
 щан емѣ | ико самомѣ бѣу, и во всемъ | повинисѣа емѣ аще зем-
 номѣ црѣю прѣвдою слѣжиши | и боинисѣа егѣ тако наоучи|шисѣа и
 нѣнаго црѣа боитисѣа | сѣи врѣмененъ а нѣныи вѣчѣ|ныи, и сѣдѣа
 нелицѣмеренъ, | воздастѣ комѣждо по дѣло|мъ егѣ, тако же и
 25 кнѣземъ | покарѣтисѣа и дѣлннѣю | 11 | емѣ чѣстѣа воздавати ико Ѡ
 негѣ посланомъ во Ѡмщеніе, | злодѣемъ. в похвалѣ же добро|дѣемъ
 кнѣсю своѣмѣ прѣли|те всѣмъ срѣцемъ и властѣ|лемъ своѣмъ ни
 помысли|те на на зла глѣтѣа во пѣ|лѣа апѣа всѣа влѣстѣво Ѡ
 бѣа | оучинена сѣть, а аще ктѣ, | противитѣа властѣемъ, | что
 30 вжѣю повелѣннѣю прѣтѣвѣтѣа а црѣю и кнѣсю и всѣ|комѣ велможе и
 клеветѣю | и лѣкѣвѣствомъ погубѣтѣ | гѣ всѣа глѣущаа лѣжѣ а ше-

. ПОЧТНИКИ И КЛЕВЕТНИКИ Ш НА РОДА ПРОКЛАТИ СЪТЪ СТАРЕИШИМЪ СЕБѢ
 ЧЕСТЬ ВОЗДАВА | И ПОКЛОНЕНІЕ ТВОРИ СРЕДНИХЪ | ІАКО БРАТІЮ ПОЧИТАИ,
 МАЛО 11 ОБ. | МОЖНЫ И СКОРНЫ ЛЮБИЮ ПРИВЕЧАН ЮНЕШИ ІАКО ЧАДА
 ЛЮБИ, ВСАКОМУ СОЗДАНИЮ | БЖІЮ НЕ ЛУХЪ БУДИ СЛАБЫ ЗЕМНЫМЪ НИ В
 5 ЧѢМЪ НЕ ЖЕЛАН ВѢЧНЫХЪ БЛГЪ ПРОСИ ОУ БГА ВСАКЮ СКОРЬ И
 ТЕСНОТУ З БЛГОДАРЕНІЕМЪ ТЕРПИ ШЕДИМЪ | НЕ МСТИ ХУЛИМЪ МОЛИ
 ЗА ЗА | ЗАЛО НЕ ВОЗДАВАН СОГРЕШАЮЩАА НЕ ШЕЖАИ ВОСПОМАНІ |
 СВОА ГРѢХИ Ш ТѢХЪ КРѢПКО ПѢКИСА ЗЛЫ МЪЖЕН СОБѢТУ ШЕРАЦІАИСА
 ВУДИ РВКНИТЪ ПРАВОЖИТЕЛСТВУЮЩИМЪ И ТѢХЪ ДѢЛАНІА НАПИСАИ,
 10 В СРЦЫ СВОИМЪ И САМЪ ТАКО | ТВОРИ

II КАКО ДОМЪ СВОИ ОУКРАСИТИ СТЫМИ ШЕРАЗЫ | ДОМЪ
 ЧИСТЪ ИМѢТИ, | 12 |

В' ДОМУ СВОЕМЪ ВСАКОМУ ХРТИАНИНУ ВО ВСАКОИ ХРАМИНЕ СТЫМЪ |
 И ЧИСТЫМЪ ШЕРАЗЫ, НАПИСАНЫ НА ИКОНАХЪ ПО СУЩЕСТВУ | СТАВИТИ
 15 НА СТЕНѢ ОУСТРОЕНѢ | БЛГОЛѢПНО СО ВСАКИМЪ ОУКРАШЕНІЕМЪ, И СО СТИЛ
 НИКИ, КЪ | НИЖЕ СВЕЩИ ПРѢ СТЫМИ ШЕРАЗЫ ВОЗЖИГАЮТСА НА ВСА
 КОМУ СЛАВОСЛОВІИ БЖІИ, И ПО ПѢНИИ ПОГАШАЮ ЗАВѢСОЮ ЗАКРЫВАЮТСА
 ВСАКИА РАДИ ЧИСТОТЫ, И Ш ПЫЛИ БЛГОЧИНИА РАДИ | И ВРЕЖЕНІА, А
 ВСЕГДА ЧИСТЫМЪ | КРЫЛЫШКОМЪ ШМѢТАТИ, И | МАХКОМЪ ГЪБОЮ ВЪТИ
 20 РАТИ И | И ХРАМУ ТО ЧИСТЪ ДЕРЖАТИ | ВСЕГДА А К СТЫМЪ ШЕРАЗОМЪ |
 КАСАТИСА, ДОСТОННЫМЪ В ЧИСТЕН СОВЕСТИ И НА СЛОВСОЛОВІИ 12 ОБ. |
 ВКІИ, И НА СТОМЪ ПѢНИИ, И | МЛТВѢ СВЕЧИ ВЖИГАТИ, И | КАДИТИ БЛГО
 БОННЫМЪ ААДОНОМЪ И ФИМИАНОМЪ, А ШЕРАЗЫ СТЫМЪ ПОСТАВЛАЮТЪ |
 НИЖЕ В НАЧАЛЕ ПО ЧИНУ, СТО ПОЧИТАЕМИ СЪТЪ ИМАНЫ ПРЕЖРЕЧЕН
 25 НЫМИ, К МЛТВѢ И ВО БДЕНІИ И В ПОКЛОНѢ И ВО ВСАКОМЪ СЛОВО
 СЛОВІИ БЖІИ ВСЕГДА, ПОЧИТАТИ И СО СЛЕЗАМИ И СЪ РЫДАНІЕМЪ И
 СОКРАШЕННЫМЪ СРЦЕМЪ ШПОБѢДАСА ПРОСАШЕ ШПШЕНІА ГРѢХОМЪ |

КАКО К РЦКАМЪ БЖІИМЪ | И В МОНАСТЫРИ С ПРИНОШЕНІЕМЪ
 ПРИХОДИТИ А

30 И ЦРКАМЪ БЖІИМЪ ВСЕГДА С БѢРОМЪ ПРИХОДИТИ С ПРИНОШЕНІЕМЪ
 С СВЕЩЮ И С ПРОСФІРО 13 Ю С ДИМИАНОМЪ И С АДОНОМЪ, С КАНОНОМЪ,
 И С КЪТЪЮ И С МИЛОСТЫИЮ И ЗА ЗДРАВЕ И ЗА ОУПОКОИ И К

празникомъ, ѿ по мѣ настыремъ тако с милосты|нею ѿ с приношеніемъ
 приходѣти егда принесѣши даръ свои | ко ѡлтарю воспоинаи
 егѡ|ское слово егда нѣчто имать | братъ твои на тѣ ѡстаѣи
 тѣ | даръ свои прѣ ѡлтаремъ, ѿ | шедъ смиренъ з бѣтомъ свои |
 5 прежде, тогда принесѣи даръ | свои к бгѣ, ѡ праведнаго своѣ |
 имѣнїа ѡ неправѣи неприѣтї|на милостыїна к силнымъ речево бысть
 лѣче не грабити | неже мѣтныа даѣти ѡ неприѣды ѡдѣи ѡбидимомъ
 приѣтнее мѣтныи, а к бгѣ прїѣтї| 13 об. |на мѣтныа ѡ праведнаго,
 сѣтажанїа ѿ ѡ добрыѣ дѣлаз, |

10 ї Како сѣенниковъ і ѿнокѣ в домъ свои призывѣти |
 молѣтнїа |

ѿ в которые люво прѣзники | по ѡбещанїю своесѣмъ да при|зы-
 ваютъ сѣенническїи чїи | в домъ свои елико по силе, ѿ | молѣбнаа
 совершаѣ ѡ всѣ|комъ прошенїи ѿ молѣтъ | за црѣ ѿ великаго
 15 кнѣзѣ имѣ, всеа рѣси самодержца, и за | егѡ црѣ ѿ великѣю
 кнѣню имѣ ѿ за ѿ блгородныа чѣда | ѿ за братѣю егѡ ѿ за волаге,
 ѿ | за все хрѣтолюбиво бѣннѣ|тво ѿже побѣдѣ на врагѣ | ѿ ѡ
 плененыя свободѣ, ѿ ѡ всѣ|емъ сѣенническомъ і ѿноческѣ | 14 |мѣцаго,
 а ѡ столѣ ѿ ѿ ѡ трапѣзы ѣства ѿ питїе тѣино ѿ|зносїти ѿ ѿ
 20 высылѣти не по | повеленїю настоѣцаго ѿ без | блгословенїа сѣо-
 тѣтѣтѣко сѣ | ѿ самочїинне таковыѣ всѣ|ческѣ | бесчестѣѣютъ, егда
 звѣнъ | будѣши кїмъ на бракъ не сѣ|дѣи на прѣднемъ мѣсте егда |
 кто честнѣе тебѣ будѣтъ | звѣннѣ ѿмъ ѿ пришедъ ѿже | тебѣ
 звѣвыи ѡного речѣтъ | ты даждъ сѣмъ мѣсто, ѿ то|гда начнеши
 25 со сѣдомъ послѣ|днее мѣсто держати но | егда звѣнъ будѣши
 шѣ сѣдї | на послѣднемъ мѣсте, да егда прїидѣтъ звѣвыи тѣ
 ѿ | речѣтъ ти друже послѣдї вы|ше, тогда будѣ ти слава прѣ| 14 об. |
 возлежащими с тобою, ѿко всѣ|къ возносѣнѣа смирїтѣа | а смирѣнѣа
 вознесѣтѣа егѣ|да на трапѣзе прѣпоставѣ | тѣи многоразличныа
 30 їдїи | ѿ питїа егда кто честнѣе тебѣ будѣтъ звѣннѣхъ | не
 начинїи кѣшатїи прежде ни|что же, ѿще ты начѣльствѣ|венъ будѣши,
 прѣпоставлѣ|нїю їдѣ разѣжѣа начинїа | оу некнѣхъ блгословѣвѣ ѿзо-
 ѡбѣнѣно вывѣетъ кѣшенїе | ѿ питїе і ѿзлшнее цѣло снї|маѣ, ѿ

сверѣ ѿмаше на потребѣ пригождаетса і ѿще кто | нечювственъ, и
не ижеюше и не оучитъ, и не вѣжда не ра|судждамъ всакаго брашна |
къ прокуреніа вгнѣваетъ, 15 | и небрегомо творитъ, вѣдѣ | и самъ
порѣши и воемалъ | и вбещестенъ ѿ бѣа и ѿ чакъ |

- 3 и како кормити прѣходѣщихъ | в домѣ зъ бѣгодареніемъ
 5 ѿгда трапѣзѣ прѣпоставѣлаешн в началѣ сщеницы | ѿца і сѣа |
 и сѣмо дѣа про|савлаи потомъ дѣцѣ | вѣцѣ, і ѿгда іадахѣ зъ
 бѣгодареніемъ и с моланіемъ илн | зъ дѣховною бесѣдою, тогда |
 10 мѣтамъ неидомо прѣстоат | и напнвютъ дѣла добраа | и ѣства и
 питіе к салдоствѣ | выкаѣ ѿще начнетъ прѣпо|стѣавленю ѣствѣ і питіе
 вохлѣа тогда мотыло вѣра|цаетса сн вкѣшѣютъ, и | ѿще скѣредныа
 речн и бада, 15 об. |ные срамослѣбіе и смѣхо, |твореніе, и всакое глѣ
 маіи илн гѣсан и плесаніе и пѣсканіе, и скоканіе и всакіе | игры
 и вѣнн вѣсѣбскіе то|гда іакоже дѣмъ ѿгѣнитъ | пчелы такоже и
 15 ѿмѣтѣ, | агѣан вжѣн ѿ томъ трапѣ|зѣ и смрѣныа вѣсѣды и во|зрадѣ
 ютса вѣсн и прѣидѣт | волю свою оуладчнвѣ и вса | оугоднаа творитса
 илн да | такоже ввчиньствѣютъ | и зѣрню и шѣматъ, и вса|кнми
 игрѣми вѣсѣбскіми | тѣшатса, даръ вжѣн ѣст|вѣ и питіе, и всакіе
 вокошн, | в порѣганіе помѣщѣтъ и про|анваю дръгъ дръга шнѣаю |
 20 и вранвантѣ | всачески по | 16 |рѣгѣютса дарѣ вжѣю, а дѣмѣ|ан
 уаннвѣютъ дѣла и прѣно|сатъ къ соганѣ и вкѣпѣ ра|дѣютса погѣбелн
 хрѣтѣанн|скіа и та вса дѣла прѣстанѣ в|днѣ страшнаго сѣда, ѿ горе |
 дѣщннмъ таковаа ігда жндо|ве сѣдѣша ѣсти в пѣстынн | и пѣтн,
 и внѣлѣшася и опн|вшася и вѣстѣаша игрѣтн, и | баѣ творитн, и
 25 тогда пожрѣ земла і двѣдесѣ тѣсѣцѣ | и трн тѣсѣцн, ѿ оу|стра
 шннчсѣа люде творитѣ волю | вжѣю іакоже ѣсть в законѣ | писано
 а ѿ сего злѣго бесчн|нѣа соблюди гн всакаго, | хрѣтѣаннѣа, ѣсти вы и
 пнчѣ | в славу вжѣю а не вбѣладѣ|тнса ни оупнѣатнса ни пѣ 16 об. |
 снѣошнѣ творитн і ѿще прѣ | когѣ поставѣлаешн ѣствѣ | илн питіе
 30 и некое брашно | илн прѣ товѣ поставѣтѣ, | всакаго брашна не
 подоваѣ | похлѣнн глѣтн гнѣло илн | кнсло илн прѣсно илн со
 лѣно | илн горко илн затхлѣса илн | сыро илн перебаренѣ илн | ка
 ннн ни вѣдн хлѣв возло|гѣтн, но подоваетъ даръ | вжѣн всакое
 крашно похва|лѣтн, и со бѣгодареніемъ, | вкѣшѣтн ино бѣѣ вѣномѣ |

ВОНѢМЪ БЛГОУХАНІА И В СЛАДОСТЬ ПРЕТВОРИТИ І АЩЕ | КОТОРАА ЁСТЬВА
ИЛИ ПИТИЕ НЕПОТРЕБНО ИНО У ТОМЪ НАКАЗЫВАТИ ДОМОЩАДЦОВЪ |
КТО ТО ДѢЛААЪ ШТОВЫ ВПЕ|17|РѢД ТАКОВО НЕ БЫЛО

5 (Ѣ) КАКО | МУЖЪ З ЖЕНОУ И З ДОМОЩА|ТЦЫ В ДОМЪ
СВОЕМЪ МОЛІТІ |

По всѣ дѣни в вечерѣ мужъ ж же|ною, и з дѣтьми и з
домоща|дцы кто оумѣетъ грамо|те, ѡпѣти вечерна павече|рница
полнощница с молча|ніемъ и со вниманіемъ и с кро|тзкостомніемъ
и с мѣтвом | и с поклоны пѣти внѣтно и единогласно после
10 прѣвила | ѡниоу ни пѣти ни ёсти. | всегда всамъ томъ наўкъ
а ложаца спѣти всѣкомъ, хрѣ|танинъ по три поклона въ | землю
положити, а в полнощи всегда тѣнно вставъ | со слезами прилеж
но к бѣу мо|литиса ѣлико вѣстимо |17 об. | у своѣмъ согрѣше
ніи а оутре|тре вставѣа такоже и комѣ|ждо по силе и по желанію
15 а не|празнымъ а не празнымъ же|намъ кланѣтиса до пола | всѣ
комъ хрѣ|танинъ моли|тиса у своѣмъ согрѣшеніи и | пущеніа грѣ
хомъ, і у црѣско|мъ і о црѣцине и у чаде̄ ихъ, | здравіи и у братіи
ѣго и у вола|рехъ ѣго і у хрѣ|толюбивоу | коннестеѣ у по|мощи
на врагѣ, і у плѣненѣ|хъ сво|бодѣ, и | у стѣльскомъ и сѣ|енническо
20 чинѣ, и у бола|щихъ и в тем|ницахъ за|ключеныхъ и за ѣ|са хрѣ|
ли, женѣ моли|тиса у своѣмъ согрѣшеніи и у | мужи и у ча
деӯхъ і у домо|щадцѣ и у роднікехъ і у ѡ|цѣ|18|хъ дѣ|ховнѣ а
мужъ також | а оутре вставъ бѣу моли|тѣ | и ѡпѣти за|оутрена
и часы | а в нѣю и в прѣзникъ молебѣ | с мѣтвомъ и молча|ніемъ
25 и с кро|тзкостомніемъ и единогласно пѣти и со вниманіемъ |
слышати и стѣимъ каженіе | а гдѣ некому пѣти, ино моли|тиса
доболно вечерѣ и оут|ре, а мужемъ ѡнио не погрѣ|шити по всѣ
дѣни црѣковнаго | пѣніа вечерни, за|оутрени | ѡбѣдни

30 Како в црѣкви мужъ и женѣ моли|тиса чи|стота храни
чи и всѣкого | заа не творіти, ї

И в црѣкви | сто|ити на всѣкомъ пѣніи | со страхомъ и с
молча|ніемъ | моли|тиса а дома всегда па|18 об. | вечерница и пол
нощница | и часы пѣти а кто прибавѣ | прѣвила своѣго ра|ди сѣсе.

ВНОСТРОЙ.

БОЛЕ | МЗДА Ꙗ ВѢА А ЖЕНАМЪ ХОДИТИ
 НА ПРОИЗВОЛЕНІЕ | ПО СОВѢТѸ С МУЖЕМЪ
 НЕ БѢСЕДОВАТИ С МОЛЧАНИЕМЪ И ПОСЛУША |
 НЕ ПЕРУЛАСА, НИ НА СТЕНѸ НЕ ПРИКЛАНАТИСЯ НИ
 НЕ СТОАТИ НИ С НОГѢ | НА НОГѸ НЕ ПРЕСТѸ
 С ПЕРСЕМЪ КРѢТОУРАЗНО ТВЕРДО И НЕ ПОКОЛЕ-
 СТРАХОА | И ТРЕПѢТОМЪ, И СО ВОЗДУХАНИЕМЪ, И
 19 НІА ИЗ ЦРКВИ НЕ СХОДИТИ, | А ПРИИТИ К
 А ПЪЗНИКИ ГОСПОДСКІА И СРЕДѸ И ПАТКОЪ, И СТЫИ
 В ЧИСТОТѢ ПРЕВЫВАТИ А Ꙗ ОБЛАДЕНІА И
 ВЪСТОШНЫХЪ ВЕСЕ^а | И СМѢХОТВОРЕНІА НЕПОДОБНАГО,
 И Ꙗ ТАТЪВЫ І Ꙗ БЛѸДА И АЖИ И КЛЕВЕТЪ, И
 НЕПРАВЕДНАГО СОБРАНІА И РОСТОВЪ И КОРЧМЫ И
 (ПЕРЕВОЗЪ И МОТОВЩИНЫ)¹ И | ВСАКАГО АУКАВЪСТВА НЕ АНѢИТИ
 НИ НА | КОГО РАННОГО ПИТІА И АДЕНІА И ПОЗНОГО
 ВНИЮ НЕ ТВОРИТИ ЁСТЬ ВЪ | И ПИТЬ В СЛАВѸ ВЖІЮ, И
 ВРЕМЯ МААЛЫМЪ ДѢ¹⁹ ОБ. ЧЕМЪ, И РАБОТНЫМЪ ПО
 МУЖИ И ЖЕНѢ КОРМИТИ И, ИЛИ НЕ ВЪСТЕ ІАКЪ | НЕПРАВЕД-
 НЫ ЦѢТІА ВЖІА | НЕ НАСЛЕДА, ІАКОЖЕ АПЪЗ ПАВЕЛЪ РЕЧЕ АЩЕ
 БРАТѢ | ИМЕНЕМЪ, ИЛИ БЛѸДНИКЪ, | ИЛИ АНХОИМЕЦЪ, ИЛИ ИДО-
 КОСЛАЖИТЕЛЬ ИЛИ РУГАТЕЛЬ ИЛИ ПЪАНИЦА, ИЛИ ХИЩНИКЪ | С ТАКОВЫМИ
 НИ АСТИ НИ ПИТИ И ПАКИ РЕЧЕ НИ ИДОЛОСЛУЖИТЕЛИ, НИ ПРЕЛЮБОДѢИ
 НИ СКВЕРНИТЕЛА НИ МААКІА | НИ МУЖЕАОЖНИЦЫ НИ АНХОИМЦЫ
 НИ ЧАЧѢ НИ ПЪАНИЦЫ | НИ ДОСАДИТЕЛЕ. НИ ХИЩНИЦЫ | ЦѢТІА ВЖІА
 НЕ НАСАДАТЪ | НО ДОСТОИТЪ Ꙗ ВСАКАГО ЗЛА | БЛАСТІСА ВСАКОМУ
 АНЧІАНЪ | 20 |

(Д) Како чтѣти дѣтемъ, Ꙗ цовъ своѣхъ дѣховныхъ | і
 покиннватѣса ѡмъ, |

20 Подоваетъ вѣдати се како чтѣти дѣмъ Ꙗ цевъ | своѣхъ дѣховнѣ
 ѡуыскати Ꙗ ца дѣховнаго добра | вѣолюбѣва и вѣгоразумна | и раз-
 сѣдитѣва а не потаковѣника пѣаницѸ, ни сребролюбѣва, ни гнѣбѣава
 чакока | подоваѣ чтѣти и покинноватѣса ѡмѸ во вѣемъ и калтѣса

¹ Заключенное въ скобки написано на поляхъ полууставомъ XVIII вѣка.

ПРѢД НИМЪ СО СЛЕЗЪАМИ, НСПО|ВѢДАТИ ГРѢХИ СВОѦ НЕ СТЫ|ДНО И БЕЗ-
 СРАМНО И ЗАПОВѢДИ | ЕГО ХРАНИТИ А ПРИЗЫВАТИ | ЕГО К СЕБѢ В ДОМЪ
 ЧАСТО І НЗВѢЩАТИСЯ ВСЕГДА ВО ВСАКОИ | СОВѢСТИ, И НАКАЗАНИЕ ЕГО
 С ЛЮ|20 ОБ.|ВѢЮ ПРИИМАТИ, И ПОСЛАША|ТИ ЕГО ВО ВСѢМЪ И ЧТИТЕ
 5 ЕГО | И БѢТЕ ЧЕЛОМЪ ПРѢ НИМЪ НИСКО | ШНЪ ОУЧИТЕЛЬ НАШЪ И НАСТАВ-
 НИКЪ, І ИМѢНТЕ ЕГО СО СТРАХО | І ЛЮБОВИЮ К НЕМУ ПРИХОДИТИ | И
 ПРИНОШЕНИЕ ЕМУ ДАВАТИ, | Ш СВОИХЪ ТРЪДОВЪ ПО СИЛЕ, И | СОВѢ-
 ТОВАТИ С НИМЪ ЧАСТО, | Ш ЖИТИИ ПОЛЕЗНОМЪ И ВОСТА|ЗАТИСЯ Ш
 ГРѢХОВЪ СВОИХЪ, | И КАКО ОУЧИТИ И ЛЮБИТИ МУЖЪ ЖЕНА СВОѦ И
 10 ЧАДА, А ЖЕНЕ МУЖА СВОЕГО СЛУШАТИ, И | СПРАШИВАТИСЯ ПО ВСА ДНИ
 А | НЗВѢЩАТИСЯ Ш ГРѢСЕХЪ СВОИХЪ ВСЕГДА ПРѢ ШЦЕМЪ ДХОВНЫ|МЪ, И
 ШБНАЖАТИ ГРѢХИ СВОѦ ВСѦ, И ПОКАРАТИСЯ ПРѢ | НИМЪ ВО ВСѢМЪ
 ТИИ БО ЕДИ |21| Ш ДШАХЪ НАШИХЪ, И ШЕВѢТЪ | ДАДЪТЪ Ш НА В ДИИ
 СТРАШНАГО | СДА, А НЕ ПОНОСИТИ И НИ ШЕЖАТИ НИ ОУКОРАТИ А Ш
 15 КОМЪ | ОУЧИТЪ ПЕЧАЛОВАТИСЯ, ИНО | ЕГО СЛУШАТИ, И ВИНОВАТАГО |
 ПОЖАЛОВАТИ, ПО ВИНЕ СМОТРА | С НИМЪ ЖЕ РАЗСЪДА

ЕИ КАКО ДЕ|ТИИ СВОИХЪ ВОСПИТАТИ | ВО ВСАКОМЪ НАКА-
 ЗАНИИ, И С|ТРАСТЪ ВЪИИ,

И ПОШЛЕТЪ | БЪХ ОУ КОГО ДѢТИ СНОВЕ ИЛИ | ДЩЕРИ, ИНО ИМѢТИ
 20 ПОПЕЧЕНИЕ | ШЦЪ И МЪРИ Ш ЧАДЕ СВОИ СНА|ЕДИТИ И И ВОСПИТАТИ В
 ДОБРЕ | НАЗАНИИ И ОУЧИТИ СТРАХЪ БОЖИЮ И ВЪЖЕСТВЪ И ВСАКОМУ |
 БЛГОЧИННИЮ И ПО ВРЕМѢНИИ И | ДѢТЕМЪ СМОТРА И ПО ВОЗРА|СТЪ
 ОУЧИТИ РУКОДѢЛИЮ |21 ОБ. | МЪРИ ДЩЕРИ А ШЦЪ СНОВЕ КТО | ЧЕВО
 ДОСТОИИЪ КАКОВЪ КОМУ | ПРОСЪГЪ БЪХ ДАСТЪ ЛЮБИТИ | ИХЪ И БЕРЕЧИ
 25 І СТРАХОМЪ СПСАТИ ОУЧА И НАКАЗЪА И РАЗСЪЖА|А РАНЫ ВОЗЛОГАТИ
 НАКАЗЪИ ДѢТИ ВО ИНОСТИ ПОКОИТЪ | ТА НА СТАРОСТЬ ТВОЮ, И
 ХРАНИТИ И БЛЮСТИ Ш ЧИСТОТѢ ТЕЛЕС|НЕИ И Ш ВСАКАГО ГРѢХА |
 ШЦЕМ | ЧАДЪ СВОИ ІАКОЖЕ СЪНИЦЪ ШКА | И ІАКО СВОѦ ДША АЩЕ ЧТО
 ДѢТИ СОГРѢШАЮТЪ ШЦОВЫМЪ | И МЪРИИМЪ НЕВРЕЖЕНИЕМЪ | ИМЪ Ш
 30 ТѢХЪ ГРѢСЕХЪ ШЕВѢ | ДАТИ В ДИИ СТРАШНАГО СДА, | А ДѢТИ АЩЕ НЕ
 БРЕГОМЪ БЪДЪТЪ В НЕНАКАЗАНИИ ШЦОВЪ, И | МЪРИИ АЩЕ ЧТО
 СОГРѢШАТЪ | ИЛИ ЧТО СОТВОРА И ШЦЕМЪ |22| И МЪРЕМЪ З ДѢТМИ
 Ш ВЪА ГРѢ | А Ш ЛЮДИ ОУКОРЪА И ПОСМѢХЪ, | А ДОМУ ТЩЕТА >

і збѣ спорахъ и збѣткахъ а ѿ сѹденъ продажа и соромота аще
 и збѣ змѣнѣхъ родителен, і оу разумныхъ и бл҃гоуразумныхъ |
 чадъ воспитанихъ вѣ стрѣхѣ божіи, и в добре назаніи и в бл҃грас-
 судномъ зченіи вѣскому разуму и вѣштвѣхъ и проумыслу и рѣко-
 умствѣхъ и чѣ чадъ с родителн своими выкаютъ ѿ бѣга помилос-
 ради. а ѿ сѹдѣннаго чинѣ бл҃гословены а ѿ добрыхъ людѣхъ хвалѣ-
 ны. і в совершене возрастѣ | добрые люди с растиню и зѣ |
 бл҃госуденіемъ женатъ сноуѣхъ своихъ по своей верствѣ | 22 об. | по
 сѹдѣ сѣмъ а дѣрн за нхъ | дѣтн за мѣжъ выдаютъ, и аще ѿ
 10 чаксѣхъ которое чѣдо | бѣзъ возметъ в покааніи, и | с причѣстї-
 емъ то ѿ родителю безскѣрнаа жертва, | к бѣгу приносѣтса, и
 к крѣпкѣ крове вселаютса а имѣютъ дерзновеніе оу бѣга мило-
 стн просити і ѿставленіа, | грѣхѣвѣхъ и ѿ родителехъ своихъ

5 | Како чадъ воспитати | с надѣлкомъ за мѣжъ выдати,
 15 | и оу когò дочь родитса ино разсѣдны люди ѿ | вѣскаго
 припада на дочь | ѿклядывай на еѣ йма илн | животннкѣ ро-
 стѣтъ с прѣплодомъ а оу положенъ, и | оу вѣчинъ і оу ширінокъ
 | 23 | і оу вѣрѣсовѣхъ, и рѣбашекъ, | по всѣмъ годы ѣн в пришеннон
 снѣдѣкѣ кладѣтъ, и плѣтѣ, и | саженье, и монѣсто и сѣбость | и
 20 сѣды шловѣныи и мѣденые, и | деревѣныи прибѣавливати не по-
 мнѣшкѣ всѣгда а не вдрѣг | себѣ не в досѣдѣ а всѣмò бѣдетъ |
 поано, ино дочери растѣтъ, | а стрѣхѣхъ бжїю и вѣштвѣхъ | оучатса,
 а приданое с ними | вдрѣгъ прибываѣ и какъ за | мѣжъ зговорѣтъ
 ино всѣ | готово, а толко рѣнее хтò ѿ | дѣтѣхъ не смышлѣетъ
 25 да | какъ за мѣжъ давати и вѣ | тѣхъ порѣ всѣхъ покупати ино |
 снѣбраа женѣтѣ вѣдомаа | рабѣта а по сѣдѣамъ бжїимъ | толко тѣ
 дочь предѣвѣтса | 23 об. | ино еѣ надѣлкомъ поминанн | по ѣн
 дшн сорокоуѣтѣхъ и милостнню и с того дают а толко иныи дѣчери
 ѣсть такò ѿ нн | промышлѣти

30 | 5 | Како дѣтн | оучити и стрѣхомъ сѣсати |

Казнн сѣа своего ѿ йности | ѣгò и покойтѣ тѣ на стѣрость
 твою і дастѣ красѣтѣ дшн твою и не ѿслаблн | вна мѣца, аще

БО ЖЕЗЛОМЪ | ВІЕШИ ЕГО НЕ ОУМРЕТЪ НО ЗРАВИЕ БУДЕТЪ ТЫ БО ВІА
 ЕГО ПО ТЕЛѸ, А ДШУ ЕГО ИЗБАВАЛЕШИ Ѡ | СМРТИ, ДЩЕРЬ ЛИ ЙМАШИ
 ПОЛОЖИ НА НИ ГРОЗУ СВОЮ СОБЛЮДЕШИ А Ѡ ТЕЛЕСНЫИ ДА НЕ ПОСРА-
 МИШИ ЛИЦА СВОЕГО ДА В ПОСЛАШАНИИ ХОДИ ДА НЕ СВОЮ БОЛЮ | ПРИМА-
 5 ШИ Й В НЕРАЗУМИИ ПРО24|КЪДИ, ДѢВСТВО СВОЕ, Й СОТВОРИТЦА ЗНАЕМЪ
 ТВОИМЪ В ПОСМѢХЪ Й ПОСРАМА ТѸ ПРѢ МНОЖЕСТВОМЪ НАРОДА АЩЕ
 БО ѠДАСИ ДЩЕРЬ СВОЮ БЕС ПОРОКА ТО | ТАКО ВЕЛИКО ДѢЛО СОВЕРШИШИ |
 Й ПОСРЕДИ СОВОРА ПОХВАЛИШИСЯ | ПРИ КОНЦЫ НЕ ПОСТОНЕШИ НА НИ |
 ЛИБА ЖЕ СНА СВОЕГО ОУЧАЩАИ | ЕМУ РАНЫ ДА ПОСЛЕДИ Ѡ НЕМЪ |
 10 ВОЗВЕСАЛИШИСЯ КАЗНИ СНА СВОЕГО ИЗМАДА Й ПОРАДЪШИСЯ | Ѡ НЕМЪ
 В МУЖЕСТВѢ Й ПОСРЕДИ ЗЛЫИ ПОХВАЛИШИСЯ Й ЗАВИСТЬ ПРИИМУТЪ
 ВРАГИ ТВОА, | ВОСПИТАИ ДѢТИЦЕ С ПРЕЩЕНІЕМЪ, Й ѠВРАЩЕШИ Ѡ
 НЕМЪ ПОКОИ Й БЛГОСЛОВЕНІЕ, НЕ СМѢНІСА К НЕМУ ИГРЫ ТВОРА В МАЛЕ |
 БО СА ѠСЛАВИШИ Е ВЕЛИЦѢ ПОВО24|ОБ.ЛИШИ, СКОРЕА, Й ПОСЛЕ ЖЕ ТАКО |
 15 ѠЕКОМИНЫ ТВОРИШИ ДШИ ТВОЕИ Й НЕ ДАЖЕ ЕМУ ВЛАСТИ БО | ИНО-
 СТИ НО СОКРУШИ ЕМУ РЕВРА | ДОНАЕЖЕ РАСТЕТЪ А ѠЖЕСЪ ТОЧАКЪ НЕ
 ПОВИНЕ ТИ СА Й БУДЕ ТИ ДОСАЖЕНІЕ Й БОЛЕЗНЬ ДШИ | Й ТЩЕТА
 ДОМОВИ ПОГНВЕЛЪ ИМНИЮ Й ОУКОРИЗНА Ѡ СЪСѢДЪ | Й ПОСМѢХЪ ПРѢ
 ВРАГИ ПРѢ ВЛАСТЮ ПЛАТЕЖЪ Й ДОСАДА СА |

20 КАКО ДѢТЕМЪ ѠЦА І МТИ | ЛЮБИТИ Й БЕРЕЧИ Й ПОВИНО-
 БАТИСА ЙМЪ Й ПОКОИТИ ИХ | ВО ВСЕМЪ НИ |

ЧАДА ПОСЛУШАНТЕ ЗАПОВѢДИ ГИИ, ЛЮБИТЕ ѠЦА СВОЕГО | И МТРИ
 СВОЮ Й ПОСЛУШАНТЕ | И, Й ПОВИНИТЕСА ЙМЪ ПО ВОЗЪ ВО ВСЕМЪ, Й
 СТАРОСТЬ ИХЪ 25|ЧТИТЕ, Й НЕМОЩЬ ИХЪ Й СКОРЕА | ВСЯКУЮ Ѡ ВСЕА
 25 ДША ПОНЕСИТЕ | НА СВОЕИ ВЪИ, Й БЛГО ВАМЪ БУДЕТЪ Й ДОЛГОЛѢТНЫ
 БУДЕТЕ | НА ЗЕМАН СИМЪ ѠЧИСТИТЕ | ГРѢХИ СВОА Й Ѡ БГА ПОМИЛО-
 ВАНИ БУДЕТЕ, Й ПРОСЛАВИТЕСА | Ѡ ЧЛКЪ, Й ДОМЪ ЕГО БУДЕТЪ | БЛГО-
 СЛОВЕНЪ Е ВЪКНИ, И НАСЪЛЕДИ СНЫ СЛОВЪ ТВОИИ Й ДОСЪТИГНѢТЪ СТА-
 РОСТИ МАСТИТЫ | ВО ВСАКОМЪ БЛГОДѢИСТВѢ | ДИИ СВОА ПРЕПРО-
 30 БОЖАН АЩЕ | ЛИ КТО ЗЛОСЛОВИТЪ ИЛИ ѠСКОРВАЕТЕЪ РОДИЛА СВОА
 ИЛИ | КЛЕНѢТЪ ИЛИ ЛАЕТЪ, СИН | ПРѢ БГОМЪ ГРѢШЕНЪ Ѡ НАРОДА
 ПРОКАЛЪ, АЩЕ КТО ВІЕТЪ | ѠЦА Й МТРИ Ѡ ЦРКВИ Й Ѡ ВСАКИА
 СТЫНИ ДА ѠЛЮЧИТЕСА, И 25|ОБ. | ЛЮТЮ СМРТИЮ Й ГРАЦКОЮ КАЗНЮ ДА

... КЛАДТЕ ИССЫШІ А МТЪРНІ | ИСКОРЕННІХ
 ... ИЛИ МАТЕРИ, В ПАГЪВЪ ИМЪ
 ... ДЪН СКОУХЪ | ИЖЕ ПРОГНѢКАЮЩІА И ДОСА-
 ... СОГРѢШАЛА К ВѢЪ, И ЁСТЬ ПОГАНОВОГО ГОРѢ,
 ... О ННЪ ЖЕ | ПРѢКЪ ИСАИА РЕЧЕ ВОЗ-
 ... НЕ ВИДИ СЛАВЫ ГНЪ, СІУХЪ НЕЧЕСТІВЫИ |
 ... РОДИТЕЛА СВОА И ПАКИ НАСМЕХАЮЩАГОСА
 ... СТАРОСТЬ МАТЕРНЮ ДА СЪКЛЮЮТЪ И ВРАНОВѢ И
 ... ТЪ ЖЕ ТВОРАИ ШЦЪ, И | МТЪРИ И ПОВИНЮЩЕСА
 ... ВО ВСѢМЪ, ВОЗВЕСЕЛІТИСА ИМЪТЪ Ш ЧАДѢ СВОИХЪ |
 ... И ГЪ, | ВѢЪ, И МАТЪВЪ ИХЪ ОУСЛЫШИ | ЕГОЖЕ
 ... БЛА БАГАА, ПОКОБИ МТЪРЬ СВОЮ БОЛЮ ВЪІЮ ТВОРИ
 ... БО БЛГНХЪ ПОЖИВѢ ВЪ ЖЕ ЧАДА ДѢЛОМЪ И СЛОВОМЪ
 ... РАДИТЕЛЕМЪ СВОИМЪ ВО ВСАКОМЪ БЛАГѢ СОВѢТЕ ДА БЛГО-
 ... ШЕ И ННЪ ШЧЕЕ БЛГОСЛОВЕНІЕ ДОМЪ ОУТВЕРДИ, И МТЪРНА
 ... ИЗВАВІИ АЩЕ АИ ШСЪДѢЮ РАЗУМЪ | МЪ В СТАРОСТИ
 ... МАТЬ НЕ БЕСЧЕСТВУИТЕ ИХЪ НИ | 26 ОБ. | ОУКАРАИТЕ, ДА Ш СВОИХЪ
 ... БУДЕТЕ, НЕ ЗАБЫВАИТЕ ТРЪДА МАТЕРНА И ШЦОВА, |
 ... БОЛЕЗНОВАША И ПЕЧАЛНИ ВЫША ПОКОНТЕ СТАРОСТЬ | ИХЪ
 ... БОЛЕЗНИТЕ ІАКО | ШНИ Ш БА НЕ ГАН МНОГО СОТВОРИ ИМЪ
 ... И | ПИЩЕЮ И ВСАКИМИ ПОТРЕБАМЪ | НО НИ СИ СВО-
 ... НЕ МОЖЕШИ БО ЕЮ РОДИТИ И ТАКО ЕЮ | БОЛЕТИ, ІАКО ШНА
 ... ТЕМЪ ЖЕ СО СТРАХОМЪ РАБОЛѢПЪНО СЛУЖИТИ ИМЪ ДА И САМИ |
 ... МЪДЪ ПРИИМЕТЕ И ЖІЗНЬ ВѢЧНЮ НАСЛѢДИТЕ ІАКО | СЪВЕРШИТЕАН
 ... ІАКЪ |

АИ Како всакомѸ члкъ рѸко|дѸбальничати и всакоє дѸло |
 дѸлати блгословася, | 27 |

В домоуиномѸ швнхѸдѸ и вездѸ всакомѸ члкъ гѸри | илн
 гѸрни илн снѸ илн дщѸри илн слѸжке мѸжеска | полѸ, и женеска
 30) и старѸ и малѸ всакоє дѸло начати илн | рѸкодѸбальничати, илн
 Ѹсти, | илн пѸти илн ества варѸти | илн пѸчи што и всакиє при-
 спѸхи дѸлати и всакоє рѸкоде|ліє и всакоє мастерьствѸ, и | оустрѸиєв
 совѸ шчѸстивѸ | Ш всакиѸ скверны и рѸки оу|мыєвѸ чисто преже

стѣмъ | покланатиса трижды въ | зѣмаю а по нѣжи нлн до
 полса ктò оумѣетъ достоно, | проговорити да блгословѣ | оу
 настоащаго да млтвѣ ѿсòвѣ проговорѣ да перекрѣстѣ | 27 об. | мòблѣ
 ѣн блгословѣнѣ вѣче тò | начати всакоє дѣло ѿно тòмѣ вѣжѣа млтѣ
 5 поспѣшесѣ | тѣвѣтѣ агглан невидимо | помогаю, а вѣси шѣтѣгнѣт | н
 тò дѣло вѣхъ в честь а дшн | на пользѣ н ѣсти н пити зѣ | блго-
 дареніемъ ѿно сладко | а што впрокѣ заѣлао ѿно, | мило а дѣ-
 лати с млтвою, н | з добрòю вѣсѣдою нлн с молчаніемъ а дѣлаю
 што ни вѣ | начнетсѣ слòво празное нлн | хѣаное нлн с ропта-
 10 ніемъ нлн | смѣхн нлн кощѣны, нлн скбѣриыа н вадныа рѣчи
 ш такоба дѣла а ш таковыа вѣсѣды | вѣжѣа млтѣ шстѣпнтѣ, |
 агглан шндѣтѣ скорени, н козрэдѣютсѣ нечестіевѣн дѣмо | 28 | ни, вѣдѣ
 вòлю своò содѣванѣщѣ бездмнн хрѣтіанѣ н прнстѣпѣ тѣ аскавѣн
 влггюще | в мысль всакую злоєвѣ н всакую враждѣ н ненавистѣ
 15 н подвнзанѣ пòмыслы на вадѣ н | на гнѣвѣ, н на всакуѣ кощѣны |
 н сквернословіѣ н на всакоє зло | ѿно, тò оуже дѣло, ѣстѣа, нлн
 питіѣ не споро, н всакоє мастерствò н всакоє рѣкодѣлїѣ | не ш
 востѣ свершаєтсѣ, вѣхъ | на гнѣвѣ, а лóдемъ не блгословеное не
 потребно, н не мило, н не прòчно, а ѣстѣа н питіѣ не оубѣсна
 20 н не сладка, тòлько врагѣ н єгò слѣгамъ оугòдно н сладко, н рѣ-
 достно, а кѣтò вѣ єстѣе, н в питїн н ко | всакомъ рѣкодѣлїн
 не чнто | 28 об. | стрѣпаѣ, н ко всакомъ мастерствѣ што
 оукрадетѣ нлн | приажѣ, нлн божнтца на крѣке не тòлко заѣлао
 нлн не | в тòлке стѣло а шнѣ ажѣтѣ | н тѣ вѣсѣ дѣла не оугòдны
 25 вѣхъ | вѣси написѣютѣ, н в тòмъ | ко всѣмъ члкѣ нстѣзанѣ вытн
 в днѣ стрѣшнаго сѣдѣ, |

к Похвалѣ женѣмъ, |

30 ѿще дарѣтѣ вѣхъ женѣ добрѣ | дражанши єсть каменн много-
 цѣннаго таковаа ш добры корысти не лишнтсѣ, дѣлаєтѣ мѣжѣ
 своѣмѣ все блгожнтїѣ, шѣрѣтш волю н лѣнѣ сотворн блгопо-
 требно рѣкама своѣма, вѣстѣ ѿко корабель кѣпаю дѣющн, нздальче
 звнрѣтѣ в себѣ богатєство | 29 | н востаѣ нз ноцн н дѣстѣ вѣрѣшно
 дòмѣ н дѣло рабынамъ, | ш плодѣ рѣкѣ своєи насаднт | тѣжанїѣ

много, препомасавѣше крѣпко чресла своа оутверди мышца своа на
 дѣло ѿ чѣда своа поуучаетъ, такоже ѿ рабѣ, ѿ не оугасаетъ
 свѣтильникъ еа всю нощь рѣцѣ своѣ | простирае на полезнаа, лѣтѣ
 же своа оутвержае на вреѣтенѣ, мѣть же простирае оубогу плѣ же
 5 подаетъ нѣщамъ | не печется ѿ домѣ мужъ еа | многоразлична
 ѿдѣланіа, | преоукрашена сотвори мужѣ | своѣмѣ ѿ сѣбѣ ѿ чѣдомѣ,
 ѿ домѣчѣемѣ своѣмѣ, всегда же мужѣ бысть в сонмищи с вель-
 можнѣ ѿ садѣ знаемымѣ вель | 29 об. | мѣ чѣстенѣ бы, ѿ вѣгора
 31 мно бесѣдова разумѣетъ гакъ | добрѣ дѣлати ни кто же безъ |
 10 трѣда вѣнчанѣ вѣдетъ, женѣ ради добры вѣженѣ мужѣ | ѿ числѣ
 днѣ ѿго сѣгво, женѣ добра бегелѣ мужа своѣго ѿ лѣта | ѿго ѿс-
 полнѣ мѣромѣ, женѣ добра чѣсть вѣга в частѣ болшиѣса га да
 вѣдѣ, женѣ во мужѣ | своѣго чѣстнѣ творѣще, первѣе | вѣтѣ запо-
 вѣдѣ сохранивѣ вѣгословена вѣдѣ, а вторѣе ѿ чѣкѣ | хвалѣма естъ,
 15 жена добра, ѿ | страдолѣнѣа ѿ молчалѣа, | вѣнецъ естъ мужевн
 своѣмѣ | ѿврѣте мужѣ женѣ своѣ добра ѿноситъ вѣгал ѿз домѣ |
 своѣго, вѣженѣ естъ таковоѣа женѣ мужѣ ѿ лѣта своа ѿ | 30 | спо-
 лнѣ во вѣсѣ мѣрѣ, ѿ довра женѣ хвалѣ мужѣ ѿ чѣсть |

ѿ Наказѣ мужѣ ѿ женѣ ѿ людѣ | ѿ дѣтемѣ како лѣпо
 20 бы ѿмѣ |

Да самомѣ сѣбѣ гдѣю ѿ женѣ | ѿ дѣтенѣ ѿ домочадцѣ своѣхѣ |
 оучити не красти не вѣлѣсти | не солгати не ѿклеветати, | не за-
 вѣдѣти, не ѿвѣдѣти, | не клепати, чюжаго не прѣйтиса, не ѿс-
 жатиса, не вѣрѣжничати, не просмѣивѣати, не | поминити зла, не
 25 гнѣватиса | ни на кого, к болшимѣ вѣити | послѣшиѣ, ѿ покѣрнѣ,
 к средѣнимѣ любѣвнѣ, к меншимѣ | ѿ оубогимѣ прѣвѣтнѣ ѿ мѣ-
 лостивѣ, со всѣкимѣ оупрѣва безъ волокитѣ, нонпаче | наинитѣ
 нанмомѣ не изовѣ | 30 об. | дѣти, а всѣкаа ѿвѣда со | вѣгодаренѣемѣ
 терпѣти вѣга | ради, ѿ поносѣ ѿ оукоризна | аще по дѣломѣ поно-
 30 сѣтъ ѿ | оукорѣютъ, сѣе с любѣвнѣ | прѣимати, ѿ ѿ таковоѣго вѣзѣ-
 мѣа вѣрачатиса а прѣтивѣ | не мстити, аще в чѣмѣ не повѣненѣ
 за сѣе ѿ вѣга мзда прѣиши | а домочѣтцѣвѣ своѣхѣ оучѣ страхѣ вѣтѣ,
 ѿ всѣкон доврадѣтели, ѿ самѣ чѣла же тѣвори, ѿ вѣспѣ ѿ вѣга вѣра-

цѣте мѣть, ѣще ли небреженіемъ ѿ нерадѣніемъ самъ ѿли | женѣ
мужнимъ ненаказаніемъ | согрѣшѣннѣ или что зло сотворитъ, ѿ вси
домочадцы мужъ | ѿ женѣ ѿ дѣти господаревымъ | ненаказаніемъ
каковъ грѣ | 31 | ѿли что зло сотворѣтъ, ѿли браѣн | ѿли татъевъ, ѿли
5 блудъ всѣ въкупѣ по дѣломъ своимъ прїимѣтъ слосотворшѣи мужъ
вѣчнѣю, а добро сотворшѣи | вѣчѣгодно поживше, жизнь вѣчнѣю
наследѣ въ цѣствѣи | нѣнемъ

Каковы люди держать ѿ какъ ѿ нѣ промышлѣ во
всѣкомъ оученѣи, ѿ | въ бжтвенѣи заповѣдѣи, ѿ | въ домо-
10 номъ строенѣи, къ |

ѿ людѣи оу собѣ добрыѣ двороу выхъ держати чтобы были рѣкодѣ
ны кто чѣмъ достоѣнъ ѿ какомъ рѣкоделію оученъ, не боръ бы не
вражнѣи | не зерщнѣи, не татъ не разбоннѣи, не блѣннѣи не чѣро-
дѣи, не корчмѣи, не ѿмѣ | 31 об. | нѣи, всѣкомъ въ чѣкъ оу |
15 доброго гдѣра наоученъ страхѣи вѣжю, ѿ вѣжствѣи ѿ смѣренѣи ѿ всѣ-
кимъ добродѣтелемъ, добромъ промыслѣ не | солзгалъ, ни розвѣлъ,
никоуо бы не ѿвидѣлъ съ бы былі | гдѣревѣимъ жалованьемъ да |
ѿдѣнъ, ѿли своимъ рѣкодѣлѣемъ, а чѣмъ гдѣрь пожалѣе | плѣемъ
ѿли лѣшедь ѿ всѣкимъ | нарѣцѣомъ, ѿли пѣшенѣю, ѿли кокомъ
20 торговлѣю, а ѿ сѣмъ | что замыслитъ своимъ тѣрѣды, ѿно лѣшее
платенѣо верѣхнѣе ѿ нижнѣе ѿ рѣвашѣи ѿ сапогѣи блѣсти по
празнѣикомъ ѿ | при добрыѣ людѣи въ вѣдро а всѣгда бы быліо чѣ-
стенѣо ѿ не ѿзвѣлѣно, ѿ не ѿзгѣзнѣно ѿ не | 32 | ѿзѣнто, ѿ не
нзѣмѣно ѿ не ѿзѣмѣто, а которѣи чѣкъ глѣпѣ, ѿ | грѣбѣи ѿ невѣжда
25 ѿ небреженѣи, а не ѣсть оу неко платенѣо, | гдѣрьско жалованѣе ѿли
своѣмъ | тѣрѣды зѣлѣно, да берѣнѣи не | оуѣмѣе, ѿно гдѣрю ѿли комъ
приказѣно, оу такѣи нечювьствѣеннѣковъ, плѣе берѣгѣтъ оу | собѣ
лѣшее, дадѣтъ колѣи вѣ | время надѣтъ да ѿпѣтъ снѣмѣше оу собѣ
блѣдѣтъ а всѣмъ | двороу вымъ людѣемъ наказѣе, | всѣгда што дѣлаѣи
30 въ ѣшанѣомъ | платѣе а какъ прѣ гдѣремъ ѿ | при людѣи въ чѣстомъ
во всѣднѣвномъ платѣенѣи, а въ празнѣики ѿ при добрыѣ людѣемъ
ѿли | с гдѣремъ ѿли съ гдѣрѣю гдѣ бы | ѿно въ лѣшемъ платѣи а
вѣ | 32 об. | рѣнѣи ѿ грѣзи, ѿ ѿ дожда ѿ ѿ | снѣгѣ, ѿ прише да снѣвѣ

вперѣ́ ины́мъ на потрѣбу́ пригожа́ется ꙗ́ще кто | нечювствєнъ, и
не и́скренъ | и не оучєнъ, и невѣжда не ра|судждаа вса́каго бра́шна |
в прєсыщєнїа начинáетъ | 15 | и неврегóмо творитъ, вѣдѣ́ | и самъ
поруганъ и посмѣянъ | и ѡбещєстєнъ ѿ бѣа и ѿ чакъ |

- 5 ꙗ́и Кáко кормити прїходáщихъ | в домѣ́ зъ благадарєнїемъ
 ѡгда́ трапѣзѣ́ прѣпоставѣ́лєши в началє сщєнницы | ѿца́ и снá
и стáго дѣа́ про|славлáю потóмъ дѣцѣ́ | вѣцѣ́, ꙗ́и ѡгда́ ꙗ́дѣхѣ́ зъ
благадарєнїемъ и с молчáнїемъ илн | зъ дѣховною бесѣдою, тогда́ |
а́гглан невїднимо прѣстóлтѣ́ | и написѣютъ дѣла́ дóбраа | и ѣства и
10 питїє в сладостѣ́ | быбаѣ́ ꙗ́ще начнетъ прѣпо|стáвленю́ ѣствѣ́ ꙗ́и питїє
похлáлъ тогда́ мотѣ́ло ѡбращáется сннъ къшáютъ, и | ꙗ́ще скáреднымъ
рєчи и бѣдѣ́ | 15 об. | ные срамослóбїє и смѣхо́, творєнїє, и вса́кое глá
мáлєнїє илн глєсн и плєсáнїє и пáсканїє, и скóкánнїє и вса́кїє | игры
и пѣснн вѣсóвскїє то́гда ꙗ́коже дымъ ѿгóнитъ | пчєлы́ тáкоже и
15 ѡндѣтъ, | а́гглан вжїи ѿ томъ трапѣ́зѣ́ и смрáнымъ вѣсѣды́ и во|зрадѣ́
ютєа вѣсн и прїидѣт | волю́ свою́ оу́лѣчивъ и всá | оу́гóднаа творитєа
и́мъ да | тáкоже бесчннствѣ́ютъ | и зѣрнью́ и шáматѣ́, и вса́кнми
и́грамн вѣсóвскїми | тѣшатєа, дарѣ́ вжїи ѣстѣ́ и питїє, и вса́кїє
ѡбощн, | в поругáнїє помѣщѣтъ и про|анбáю дрѣгъ дрѣга шнбáю |
20 и ѡблєбятъ | вса́чески по | 16 | ругáютєа дáрѣ́ вжїю, а́ дїáволи
записѣютъ дѣла́ ꙗ́и принóсатъ къ сотанѣ́ и къпѣ́ радѣ́ютєа погнбєлн
хрїтáнскїа и тá вса́ дѣла́ прѣстанѣ́ в днѣ́ стрáшнаго сѣдá, ѿ гóре |
дѣщнмъ тáковáа ѡгда́ жндóвє сѣдóша ѡсти в пѣстынн | и пнти,
и ѡблáшлєа и опнѣшєа и вóстáша и́гратн, и | блѣ́ творитн, и
25 тогда́ пожрѣ́ землá ꙗ́и двáдєсáтъ ты́сáць | и трн ты́сáцн, ѿ оустра
шнтєа людїє́ творитє́ вóлю | вжїю ꙗ́коже ѣсть в закóнє | писано
а́ ѿ сєгò злáго бесчннїа́ соблудн гн вса́каго, | хрїтáннн, ѣстн бы и
пнтї | в слáвѣ́ вжїю а́ не ѡблáдáтнєа нн оупнвáтнєа нн пѣ́ | 16 об. |
стóшннѣ́ творитн ꙗ́ще прѣ́ | когò поставлáлєши ѣствѣ́ | илн питїє
30 и вса́кое брáшно | илн прѣ́ тóбá поставлáтъ, | вса́каго брáшна не
подобáѣ́ | похлáтитн глáтн гннло илн | кнєло илн прѣ́сєно илн сó
лоно | илн гóрко илн затхлóсєа илн | сыро илн перекаренò илн | ка
кѣю нн вѣдн хлáвъ возлóгáтн, но подобáетъ дáрѣ́ | вжїи вса́кое
брáшно похлáлн, и со благадарєнїемъ, | къшáтн и́но бѣ́ ѡбонлѣ́ |

вонѣю бл҃гоу́хана́а ѿ в сла́дость претвори́ти і́ аще | котораа ѣства
 ѿнѣ питнѣ непотрѣбно ѿно ѿ томъ на|кѣзывати домоча|дцовъ |
 кто то дѣлааъ штовы впе|17|рѣдѣ таково не было

(ѿ) Како | мужъ з женою и з домоча|тцы в домъ
 5 своемъ моли́тї |

По всѣ дѣни в вечерѣ мужъ ж женою, ѿ з дѣтьми ѿ з
 домоча|дцы кто оумѣетъ грамо|те, ѿпѣти вечернаа пѣвече|рница
 полѣнощница с молча́нїемъ ѿ со вниманїемъ ѿ с кро|тзкостоа́нїемъ
 ѿ с мѣткою | ѿ с поклоны пѣти вна́тно ѿ едногла́сно после
 10 пра́вила | ѿнѣдѣ ни пити ни ѣсти. | всегда вса́мъ томъ на́къ
 а ложа́са спѣти вса́комъ, хрѣ́тїанинъ по три покло́на въ | землю
 положи́ти, а в полѣнощи всегда та́нно вставъ | со слеза́ми прилеж
 но к вѣ́ моли́тиса ѡ́лко вмѣстимо |17 об. | ѿ своѣмъ согрѣше́
 нїи а о́ттре|тре востава́а такоже ѿ кому́ждо по силѣ ѿ по желанїю
 15 а не|празнымъ а не празнымъ женамъ кланѣтиса до по́са | вса́
 комъ хрѣ́тїанинъ моли́тиса ѿ своемъ согрѣшенїи ѿ | ѿщенїа грѣ
 хомъ, і ѿ црѣско|мъ і о црѣцине ѿ ѿ чаде́ ѿхъ, | здравїи ѿ братїи
 ѿго ѿ ѿ бола́рехъ ѿго і ѿ хрѣ́толюбиво́м | коннѣствѣ ѿ по́моши
 на кра́ги, і ѿ па́ченнѣи свобода́, ѿ | ѿ сѣльскомъ ѿ сѣенническо́
 20 чинѣ, ѿ ѿ бола́щихъ ѿ в тем|ницахъ за́ключенныхъ ѿ за всѣ хрѣ́тї
 ане, женѣ моли́тиса ѿ своемъ согрѣшенїи ѿ ѿ | мужи ѿ ѿ ча
 дехъ і ѿ домо|чадце́ ѿ ѿ сроднїкехъ і ѿ ѿцѣ|18|хъ дх̄овнѣи а
 мужъ такожъ | а о́ттре вставъ вѣ́ моли́тї | ѿ ѿпѣти зао́ттрена
 ѿ часы | а в на́ю ѿ в пра́зникъ молебѣ | с мѣткою ѿ молча́нїемъ
 25 ѿ с кро|тзкостоа́нїемъ ѿ едногла́сно пѣти ѿ со вниманїемъ |
 слышати ѿ сѣлымъ каженїе | а гдѣ не́комъ пѣти, ѿно моли́тиса
 дово́лно вечерѣ ѿ о́ттре, а мужемъ ѿнѣ не погрѣ́шити по всѣ
 дѣни црѣковнаго | пѣнїа вечерни, зао́ттрени | ѿвѣднї

Како в црѣкви мужъ ѿ женѣ моли́тиса чис|тота́ храни́.
 30 ти ѿ вса́кого | за́ не творїти, гї

ѿ в црѣкви | стоа́ти на вса́комъ пѣнїи | со страхо́мъ ѿ с
 молча́нїемъ | моли́тиса а до́ма всегда па́|18 об. | вечерница ѿ полѣ
 нощница | ѿ часы пѣти а кто прибавї | пра́вила своѣго́ ра́ди сѣсе.

нѣа | ѿно чò на ёгò бòли ѿно боле | мзда ѿ бѣа а женамъ ходѣти
 к цркви вжѣи какъ въ мѣстимо на прои́зволеніе | по совѣтѣ с мужемъ
 а в цркви ни с кѣмъ не вѣседо|вати с молчаніемъ ѿ послѣша |
 стоа́ти никгда̀ не ѡзира|ла, ни на стѣну не прикла|натиса ни
 5 к столпѣ ни с по́со|хомъ не стоа́ти ни с ногѣ | на ногѣ не престѣ
 пати, рѣцѣ совѣѣни к персемъ крѣтѣ|срѣзно твѣрдо и не поколе
 бѣмо молѣтиса со́ страхомъ | ѿ трепѣтомъ, и со въздыханіемъ, ѿ
 со слезами ѿ до ѡпѣ|19|нѣа ѿз цркви не исхòдити, | а прѣити к
 10 по́стѣ ѿ бѣо|родиченъ в чистотѣ пребыва́ти а ѿ ѡбладеніа ѿ
 пѣань|ствѣа ѿ пѣстошнихъ вѣсѣ^а | ѿ смѣхотвореніа неподобна|го,
 вѣгда̀ беречиса ѿ ѿ татѣ|выа ѿ владѣа ѿ лжи ѿ клеветы, ѿ
 зависти ѿ всакаго | неправеднаго собраніа ѿ ро|стовъа ѿ корчмыа ѿ
 мытѣа (ѿ перевозѣ^а и мѣтовщини^а)¹ | всакаго лѣкавѣства не любѣити
 15 ѿ не гнѣватиса ни на | кого раннаго питѣа ѿ лѣнѣа ѿ по́знаго
 по́слѣ пѣнѣа | ѿню не творѣти ѣсть бы | ѿ пѣть в славу вжѣю, ѿ
 ё по|дòбно вре́ма малымъ дѣ|19 об. |темъ, и работнымъ по
 раз|сѣженію мужаа ѿ женыа ко|рмити ѿ, ѿли не вѣсте ѿк | неправед
 20 ницыа црквиа вжѣа | не наследѣа, ѿкоже аплѣа па|велѣа рече аще
 нѣкѣи вратѣ | ѿменѣемъ, ѿли владникъ, | ѿли лихòимецъ, ѿли ѿдо
 ло|сла|жительа ѿли рѣгательа ѿли пѣаница, ѿли хѣщникъ | с таковыми
 ни а́сти ни пѣти ѿ паки рече нѣ ѿдолосла|жители, ни прѣа|водѣни
 ни | сквернителѣа ни малакѣа | ни мужелòбницыа ни лихò|имцыа
 ни татѣа ни пѣаницыа | ни досадителѣа ни хѣщникиа | црквиа вжѣа
 25 не наследѣтѣ | но достоитѣ ѿ всакаго зла | бавѣтиса всакомъ
 хрѣтѣанъ | 20 |

(Д) Како чтѣти дѣтемъ, ѿ цовъ своѣхъ дѣовныхъ | ѿ
 повиноватѣса ѿмъ, |

30 Подòбѣтѣ вѣдати сѣ ка|ко чтѣти дѣмъ ѿцевъ | своѣхъ дѣовныхъ
 ѿзыска́ти ѿца дѣовнаго добра | бѣолюбѣаа ѿ бѣгоразумна | ѿ раз
 сѣдѣтелнаа а не по|таковъ|ника пѣаницъ, ни сребролю|бѣа, ни гнѣваѣа
 таковѣ | подòбѣа чтѣти ѿ повиновѣ|тисаа ёмъ ко вѣемъ ѿ ка|тѣ|са

¹ Заключенное въ скобки написано на поляхъ полууставомъ XVIII вѣва.

ПРѢД НИМЪ СО СЛЕЗЪАМИ, ИСПОВѢДАТИ ГРѢХИ СВОѦ НЕ СТЫДНО И БЕЗ-
 СРАМНО И ЗАПОВѢДИ | ЕГО ХРАНИТИ А ПРИЗЫВАТИ | ЕГО К СЕБѢ В ДОМѢ
 ЧАСТО И ИЗВѢЩАТИСЯ ВСЕГДА КО ВСАКОИ | СОВЕСТИ, И НАКАЗАНИЕ ЕГО
 С ЛЮ 20 ОБ. БОБЮ ПРИИМАТИ, И ПОСЛАШАТИ ЕГО КО ВСѢМЪ И ЧТИТЕ
 5 ЕГО | И БѢТЕ ЧЕЛОМЪ ПРЕ НИМЪ НИСКО | ШИХ ОУЧИТЕЛЬ НАШЬ И НАСТАВ-
 НИКЪ, И ИМѢИТЕ ЕГО СО СТРАХО | И ЛЮБОВНЮ К НЕМУ ПРИХОДИТИ | И
 ПРИНОШЕНИЕ ЕМУ ДАВАИТЕ, | Ш СВОИХЪ ТРУДОВЪ ПО СИЛЕ, И | СОВѢ-
 ТОВАТИ С НИМЪ ЧАСТО, | Ш ЖИТИИ ПОЛЕЗНОМЪ И ВОСТАЗАТИСЯ Ш
 ГРѢХОВЪ СВОИХЪ, | И КАКО ОУЧИТИ И ЛЮБИТИ МЪЖЪ ЖЕНА СВОѦ И
 10 ЧАДА, А ЖЕНЕ МЪЖА СВОЕГО СЛУШАТИ, И | СПРАШИВАТИСЯ ПО ВСѦ ДНИ
 А | ИЗВѢЩАТИСЯ Ш ГРѢСЕХЪ СВОИХЪ ВСЕГДА ПРЕ ШЦЕМЪ ДУХОВНЫМЪ, И
 ШВНАЖАТИ ГРѢХИ СВОѦ ВСѦ, И ПОКАРАТИСЯ ПРЕ | НИМЪ КО ВСѢМЪ
 ТИИ КО ВДАТ | 21 | Ш ДШАХЪ НАШИ, И ШВѢТЪ | ДАДУТЪ Ш НА В ДНЬ
 СТРАШНАГО | СДА, А НЕ ПОНОСИТИ И НИ ШСЖАТИ НИ ОУКОРАТИ А Ш
 15 КОМЪ | ОУЧИДУТЪ ПЕЧАЛОВАТИСЯ, ИНО | ЕГО СЛУШАТИ, И ВИНОВАТАГО |
 ПОЖАЛОВАТИ, ПО ВИНЕ СМОТРА | С НИМЪ ЖЕ РАЗСДА

ЕИ КАКО ДЕТИ СВОИХЪ ВОСПИТАТИ | КО ВСАКОМЪ НАКА-
 ЗАНИ, И СТРАСЕ ВЖИИ,

И ПОШЛЕТЪ БГЪ ОУ КОГО ДѢТИ СЮВЕ ИЛИ | ДЩЕРИ, ИНО ИМѢТИ
 20 ПОПЕЧЕНИЕ | ШЦЪ И МТРИ Ш ЧАДЕ СВОИ СНАБДИТИ И И ВОСПИТАТИ В
 ДОБРЕ | НАЗАНИ И ОУЧИТИ СТРАХУ БОЖИЮ И ВѢЖЕСТЕВЪ И ВСАКОМУ |
 БЛГОЧИННЮ И ПО ВРЕМЕНИ И | ДѢТЕМЪ СМОТРА И ПО ВОЗРАСТУ
 ОУЧИТИ РУКОВОДЕНИЮ | 21 ОБ. | МТРИ ДЩЕРИ А ШЦЪ СЮВЕ КТО | ЧЕВО
 ДОСТОИНЪ КАКОВЪ КОМУ | ПРОСЮТЪ БГЪ ДАСТЪ ЛЮБИТИ | ИХЪ И БЕРЕЧИ
 25 И СТРАХОМЪ СПСАТИ ОУЧА И НАКАЗА И РАЗСВЖА РАНЫ ВОЗЛОГАТИ
 НАКАЗУИ ДѢТИ КО ЮНОСТИ ПОКОНТЪ | ТА НА СТАРОСТЬ ТВОЮ, И
 ХРАНИТИ И БЛАСТИ Ш ЧИСТОТѢ ТЕЛЕСНОИ И Ш ВСАКАГО ГРѢХА |
 ШЦЕМ | ЧАДЪ СВОИ ИАКОЖЕ СѢНИЦУ ШКА | И ИАКО СВОѦ ДША АЩЕ ЧТО
 ДѢТИ СОГРѢШАЮТЪ ШЦОВЫМЪ | И МТРИМЪ НЕБРЕЖЕНИЕМЪ | ИМЪ Ш
 30 ТѢХЪ ГРѢСЕХЪ ШВЕ | ДАТИ В ДНЬ СТРАШНАГО СДА, | А ДѢТИ АЩЕ НЕ
 ВРЕГОМЪ БУДУТЪ В НЕНАКАЗАНИ ШЦОВЪ, И | МТРИИ АЩЕ ЧТО
 СОГРѢШАЮТЪ | ИЛИ ЧТО СОТВОРА И ШЦЕМЪ | 22 | И МТРЕМЪ З ДѢТМИ
 Ш БГА ГРЕ | А Ш ЛЮДЕИ ОУКОРЪ И ПОСМЕХЪ, | А ДОМУ ТЩЕТА >

- ѿ Ключникѹ | приказъ какъ приѣ лѹчитса |
 ѿа Наказъ Ѡ гдѣра ключникѹ | какъ ѣства по́стнаа ѿ ма|снаа
 варѣти ѿ кормити семѣ|лѣ в масоедѣ ѿ в постѣ, |
 ѿв ѿ жѣтницѹхъ ѿ в за́кромехъ | ѿ береженіи
 5 ѿг ѿ сѹшилѣ тѣко|ѿже смотрѣти
 ѿд ѿ по́гребе і на | лѣднике ѿ на погрѣбницѣ всего | беречи
 ѿе ѿ клѣтѣхъ и в по́кле|тѣхъ ѿ в онбарехъ о́стрѣити | вса
 каа пораднаа ключникѹ | по гдѣревѹ наказъ
 ѿз ѿ сѣньницѹхъ сѣно ѿ в конюшницѹхъ | лошеди ѿ на дворѣ
 10 лесовѣ, | ѿ драбанѣи запасъ о́стрѣити ѿ всѣкаа животное, |
 ѿз ѿ покѣрнаа ѿ в хлѣбницѹхъ ѿ | в дѣловыхъ ѿзбахъ о́стрѣ-
 ити дѣланое,
 ѿи На по́грѣвехъ, и на ледникѣхъ ѿ в жѣтницѣхъ, ѿ в сѹшилѣхъ,
 ѿ в онбарѣхъ | ѿ в конюшницѣхъ часто самомѹ | гдѣрю смотрѣти
 15 ѿд ѿ слѣгами | гдѣрю смѣтѣлаа во всемъ .по|томъ ѿхъ жѣ°
 вати ѿ хѣдѣхъ | наказывати
 ѿ ѿ торговѣхъ | ѿ об. | людемъ ѿ ѿ лѣвочнѣхъ по то|мъ же сѣ
 с ними держати |
 ѿа Какъ двѣрь стрѣити іли | лѣвка іли ѿнбарѣхъ іли дерѣвна,
 20 ѿв Какъ двѣрѣваа тѣмъ|лѣ платитѣ іли с лѣвкн | поземъ іли
 з дерѣвнн по́дѣ | іли должникомъ всѣкон | долгъ платитѣ
 ѿг Оуказъ | ключникѹ какъ держати | на по́гребе всѣкон за
 пасъ | просѣланѣи ѿ бочкахъ, ѿ ѿ кѣладѣхъ ѿ в мѣрникѹхъ ѿ вѣча
 нахъ ѿ вѣдерцѣхъ, мѣсо, | рыба, капѣста, ѿгѣрцѣ, | сѣливы, ли.
 25 мѣны, ікра, | рыжики, грѣздѣ, |
 ѿд Послѣніе, ѿ наказаніе, ѿ | ѿца і сѣхъ, , , дозѣтѣ ѿ|мать ко-
 нецъ главо́ амнь | ѿ |

ѿ Наказаніе ѿ о́ца к сѣхъ, |

- 30 Бѣгословляю ѿзъ грѣшны | імѣхъ, і поучаю ѿ наказѣю, ѿ вра
 зѹмляю сѣа ѣвоего | імѣхъ ѿ ѣго женѣ і ѿхъ | чадѣхъ, ѿ домочѣд-
 цовъ вѣ|ти во всѣкомъ хрѣтїань|скомъ законѣ, ѿ во всѣкоі | чѣтон
 совѣсти ѿ правде с вѣ|рою творѣще волю бжїю | ѿ хранѣще запо-

веди́ его̀, | себе́ оутвержающе во вса́комъ стра́сѣ вѣи́и, ѿ в за́кон-
 номъ жи́тельствѣ, ѿ | же́нѹ поу́чающе, та́ко же | ѿ домоу́дцовъ
 сво́ихъ на́казюще, не ну́женъ ни ра́нами, ни рѣботою тѣ́лскою |
 ѿмѣюще ꙗ́ко дѣ́ти во вса́комъ по́кой, сы́ты ѿ ѿдѣ́бъ об- | ны ѿ в тѣ́л-
 5 ло́мъ хра́мѣ, ѿ во | вса́комъ оустро́и ѿ еда́нъ | вамъ, хрѣ́тианьскому
 жителѣ́ству, писа́нїе се́ на па́мѣ | ѿ бразумленїе́ вамъ ѿ ча́домъ |
 ва́шимъ, ꙗ́же се́го̀ мо́его̀ пи́саниа не внемлете ѿ назанїа | не по-
 са́ждаете, ѿ по́томъ не оу́чнете жи́ти ѿ не тако́ творѣ́ти ꙗ́ко
 10 же́ есѣ́ писано, са́ми | себѣ́ ѿвѣ́тъ да́дите въ днѣ́ | стра́шнаго
 сѣда́, ѿ ꙗ́зъ ва́шнѣхъ ви́намъ ѿ грѣ́хѹ не прича́стены, кро́мѣ мо́еа
 дѣ́ла ꙗ́зъ | ѿ се́мъ ѿ вса́комъ бл҃го́чїнїи | бл҃гослова́ла, ѿ пла́кала,
 ѿ | моли́ла, ѿ поу́чала, ѿ пи́саниѣ прѣ́лагала́ вамъ, ѿ ꙗ́же | вос-
 при́мете се́ моѣ́ хѹдо́е оу́чєніе ѿ грѣ́вое наказанїе, ѿ се́ | 7 | но, в
 мѣ́ткѣ сї́ глїи, ѿ покланя́нїе творѣ́, ѿ на по́мощь кѣ́ бѣ́ | при-
 15 зываи́ ѿ мо́щи же́ стѣхъ | с вѣ́рою цѣ́лѣи ѿ покланя́нїи ѿмѣ́

ꙗ́ како́ тайна́мъ вѣ́иимъ | прича́стїи ѿ вѣ́ровати |
 воскресенїю мѣ́ртыхъ, ѿ сѣ́трашнаго сѣда́ ча́сти ѿ ка́са-
 тиса вса́кою свѣ́тыни |

Та́инамъ вѣ́иимъ вѣ́рѣи | тѣ́ла ѿго̀ кро́ви вѣ́рѣи прича́стиса
 20 ѿ со́страхомъ, | на ѿчищенїе ѿ ѿщє́нїе дѣ́и жѣ́ | ѿ тѣ́ла ѿ во
 ѿста́вленїе грѣ́хѹмъ ѿ в жизнь вѣ́чнѹю, | вѣ́рѣи воскресенїю мер-
 твѣ́и | ѿ жи́зни вѣ́дѹщаго вѣ́ка по́мани стра́шныи сѣдъ, ѿ во́зла́нїе
 по дѣ́ломъ вѣ́детъ на́мъ, ꙗ́же когда́ при́учїстїе́ | 7 об- | себѣ́ дѣ́вовно
 в чїсто́и совѣ́стїи с моли́твѣю, ѿ с моли́нїемъ, цѣ́ловати́ живо-
 25 тво́раци́и крѣ́тъ, ѿ стѣ́и, чѣ́стнѣ | ѿвѣ́ры чюдотворныи мно́го-
 цѣ́лєбныа мо́щи по моли́нїи прекрестѣ́са поцелова́ти дѣ́хъ в себѣ́
 оу́державъ, | ꙗ́ гѣ́вѣ не разѣ́вѣаючи ꙗ́ бл҃го́воли́тъ бѣ́ комъ при-
 часѣ́тиса вѣ́стєвныхъ хѣ́бѣхъ та́инъ ѿно́ лїицею ѿ і́ере́а при-
 30 масѣ́и во оустѣ́а ѿпа́сно гѣ́лами не сверкати́ рѣ́цѣ ѿмѣ́ти к пер-
 семъ со́бенѣ́ | крѣ́таѿвѣ́рно, ꙗ́ до́ра ѿ про́сѣфра ѿ вса́каа стѣ́ла вкѣ́-
 шати́ бережно́ кро́хи на́ зе́млю не оу́ронїти, ꙗ́ зѣ́лами про́сѣфры
 не кѣ́сати ꙗ́ко | 8 | же́ прочїи хлѣ́вѣ оу́ло́мыва́ючи невели́ки кѣ́сочки
 кла́сти в рѣ́ ѣ́сти гѣ́лами ѿ рѣ́томъ не чѣ́кати со ѿпа́сенїемъ | ѣ́сти

а просфиры с колóгом | не ѣсти токмо воды прихлѣ|бывати илѣ
 оукропѣ с винó|мъ служенымъ илѣ без ви|нѣ, а иного ничегò не
 приме|шатѣ: преже всакѣа ѣствы | свершатѣ просфирѣ в цркви |
 илѣ в домѣ, а и с кѣтѣю ни|како же просфиры не ѣсти | ни с
 5 канѣномъ и на кѣтѣю | проскиры не класти, аще | с кѣмъ ѡ хѣ
 цѣлованіе со|творити, такоже дхъ в се|бѣ оудержавъ поцѣловѣ|
 тисѣ а губами не плаьскатѣ | поразсѣди члческѣа нѣмоци | 8 об. | нечювѣ
 ственаго дха гнѣша|емѣа чеснóчнаго хмелнаго, волнаго и всакого
 смрада ко|ль мѣско гѣи нашъ смрадъ, | и ѡвонаніе, сегò ради со
 10 ѡ|пасеніемъ творити, |

а како любѣти бѣа ѡ всеа | дша, тако же брѣта своѣ |
 и стрѣ вжѣи имѣти и па|мать смѣртнѣю, |

Посѣм же возлюбивши га бѣа | твоѣгò ѡ всеа дша своѣа |
 и ѡ всеа крѣпости своѣа | и подвигни вса твоѣ дѣла | и ѡбы
 15 чаа и нравы оугоднаа | творити по заповѣди егò, | пакн жи
 искренаго си возлюбѣи всакого члка по ѡбразѣ | вжѣю созданна
 рекше всака|го хрѣтѣанѣна, стрѣ вжѣи | 9 | всегда имѣи в срѣцы своѣмъ, |
 и память смѣртнѣю всегда волю вжѣю творити, и по | заповѣдемъ
 егò ходи рече | гѣ в чѣмъ тѣа застанѣ в то|мъ и сѣжѣ, ино
 20 достóитѣ | всакомѣ хрѣтѣанѣнѣ готѣ|вѣ быти в добрѣ дѣлѣхъ | в
 чѣтѣте и в покааніи и во всакомъ исповѣданіи все|гда чающе
 часа смѣртнаго |

Како сѣльскѣи чинъ почи|тати, тако же и сѣенническѣи
 чинъ и мнишескѣи, ѣ |

По¹ сѣльскомѣ чинѣ всегда | привѣган, и должнѣю чѣсть имъ
 воздавѣи і блго|словеніа и дхòвнаго поу|ченіа ѡ негò трѣбѣи ѡ нѣ,
 и | припадѣи к ногамъ и, и во | 9 об. | всемъ повиннисѣ имъ по во
 сѣ, сѣенническомѣ чинѣ и | мнишескомѣ вѣлѣю вѣрѣ | и любòвь и
 повиновеніе, и | всакоє покореніе пред нимѣи имѣи, и дхòвнѣю

¹ Противъ книоварнаго П на поляхъ написано тою же рукою строчное
 черное к.

ползѹ ѿ нѣхъ внимаи чѣ оубо съть слѹги и молебники нѣнаго
црѣа | имѣтъ дерзновеніе оубо га, | просити добрыѣ и полезныѣ |
дшамъ нашимъ и ѡставляеніе грѣхѡвъ и жизни вѣчнныа

5 Какѡ посещати в мо|настырѣ и в бо|лннцахъ и | в тем-
ницѣхъ и всакаго скорѣ ѿ |

10 В мнѣтри, и в бо|лнцы и в пѹ|стыни и в темницы закѹлю-
ченныѣ посѣщан и ми|лостыню по силѣ всакѣхъ | потребныѣ подаван
еліко | 10 | тревѹютъ, и вѣди вѣдѹхъ и | и скорѡвь и всакѹхъ нѹжѹ еліко
возможно помоган имъ | и всакаго скорена и вѣдна | и нѹжна и
нища не прѣзри, | введи в домъ своѣй напои на|корми согрѣи ѡдежи
всѣю | любѡвню и чѣстѡю сѡвѣс|тню чѣми мѣтнѡ вѣа | сотво-
риши и сво|бѡдѹ получиши а роди|телемъ своѣмъ | прѣстакльшимся
память | твори к црѣкамъ вѣимъ | приношеніе и в домѣ по нѣхъ |
кормлю твори нищнмъ ми|лостыню и самъ ѿ вѣа помл|новенъ боѹши

15 ѿ Какѡ црѣа и | княса чтѣти и повинн|вѣтнса во всемъ
и всакѡмъ | покарѣтнса и прѣвдою | 10 об. | сажити нмъ во
всемъ, кѣ | болшнмъ и к меншнмъ, и скоренымъ и маломощ-
ныѣ ко всакѡмъ члѣкѹ какоѹ | быти, и сѣбе ѡ семъ внимѣ |

20 Црѣа боиса и сажн имъ вѣ|рою и всегда ѡ немъ вѣа | моли
и лѡжно ѡнудъ не | глн прѣ нимъ но с покорени|емъ истиннѹ ѡвѣ-
щан имъ | гѣко самомъ вѣхъ, и во всемъ | повиннса имъ ѡще зем-
но|мъ црѣю прѣвдою сажнш | и боинса егѡ тако наоучи|шнса и
нѣнаго црѣа воатнса | сѣи времененъ а нѣнын вѣчннъ, и сдѣа
нелицѣмеренъ, | воздастъ комѹждѡ по дѣло|мъ егѡ, тако же и
25 княземъ | покарнтеса и дѡлжнѹ | 11 | имъ чѣстѣ воздавѣи гѣко ѿ
негѡ по|сланомъ во ѡмщеніе, | злодѣем. в похвалѹ же добро|дѣемъ
кнѣсѹ своѣмъ прѣли|те вѣемъ срѣцемъ и власте|лемъ своѣмъ ни
помысли|те на на заа глѣтѣ во пѣв|лѣ аплѣ вса вѣчество ѿ
вѣа | оучинена съть, а ѡще ктѡ, | противнтса властелемъ, | что
30 вѣю повелѣннѹ прѡтн|внтца а црѣю и кнѣсѹ и вса|комѹ велможе и
клеветѡю | и лѹкавствѡмъ погѹбѣт | гѣ вса глнщаа лжѹ а ше-

потники и клеветники ѿ народа прокляти сѣть стареишимъ свѣѣ
 честь воздавѣ | и поклонѣнїе творї среднихъ | ꙗко братїю почитан,
 мало | 11 об. | можныхъ и скореныхъ любобию привечан юнѣшї ꙗко чѣда
 любї, всѣкому созданию | вжїю не лихъ буди славы земныхъ ни в
 5 чѣмъ не желан вѣчныхъ блгъ просї оу бга всѣкѣю скорбь и
 теснотѣ з блгодаренїемъ терпї видимъ | не мсти хулимъ моли
 зла за | зло не воздавѣи согрѣшающаа не ѡсуждан воспоманї |
 своа грѣхи ѡ чѣхъ крѣпко пѣкнѣа злы мѣжен советѣ ѡвращѣнѣа
 буди ревнїтель правожительствующїмъ и чѣхъ дѣланїа написѣи,
 10 в срѣцы своемъ и самъ тако | творї

и како домъ свои оукрасити стѣыми ѡбразы | домъ
 чїстѣ и мѣти, | 12 |

В' домѣ своемъ всѣкому хрїтїанїнѣ во всѣкон хрѣамне стѣа |
 и честныхъ ѡбразы, написѣаны на иконахъ по сущестѣхъ | ставити
 15 на стѣнахъ оустройѣ | блголѣпно со всѣкимъ оукрашенїемъ, и со стѣна-
 ники, вѣ | иже свѣщї прѣ стѣыми ѡбразы возжїгаются на всѣ-
 комъ славослѣвїи вжїи, и по пѣнїи погашаю завѣсою закрываются
 всѣкѣа рѣди чїстотѣ, и ѡ пыли блгочинїа рѣди | и брженїа, а
 всегда чїстымъ | крылышкомъ ѡмѣтати, и | махомъ губою быти.
 20 рѣти и | и храмъ тѣ чїстѣ держати | всегда а к стѣымъ ѡбразомъ |
 касѣтѣа, достѣннымъ в чїстѣи совѣсти и на словослѣвїи | 12 об. |
 вжїи, и на стѣомъ пѣнїи, и | мѣтѣ свѣщї вжїгати, и | кадїти блго-
 воннымъ лѣдономъ и фимїаномъ, а ѡбразы стѣа поставлѣютъ |
 иже в началѣ по чїнѣ, стѣо почитаемї сѣть иманѣ прѣжрѣчен-
 25 ными, ѣ мѣтѣа и во ѣденїи и в поклонѣ и во всѣкомъ славо-
 слѣвїи вжїи всегда | почитати и со слезами и съ | рыданїемъ и
 сокрушеннымъ | срѣцемъ исповѣдааа просѣщѣ ѡпущенїа грѣхомъ |

Како к рѣквѣамъ вжїимъ | и в монастырї с приношенїемъ
 приходїти ѣ |

30 И црквѣамъ вжїимъ всегда | с вѣрою приходїти с приношенїемъ
 с свечю и с просфирѣ | 13 | ю с димїаномъ и с лѣдономъ, | с канѣномъ,
 и с кѣтъею и с мїлоетїнею и за здравїе и за оупокѣи и к

празникомъ, и по мѣ | настыремъ тако с милосты | нею и с приношеніемъ
 приходѣти егда принесѣши даръ скон | ко ѡлтарю воспоминан
 егъалльское слово егда нѣчто имать | братъ твои на тѣ ѡстаѣн
 тѣ | даръ свой прѣ ѡлтаремъ, и | шедъ смиренсѣ з бѣтомъ своѣ |
 5 прежде, тогда принесѣ даръ | своѣ к вѣхъ, ѡ праведнаго своѣ |
 имѣнѣа ѡ неправы не прѣлѣтѣ | на милостына к силнымъ речено бысть
 лѣче не грабѣти | неже млѣтына даѣти ѡ не прѣ | вды ѡдѣи ѡбѣдимомъ
 при | лѣтнее млѣтыни, а к вѣхъ прѣлѣтѣ | 13 об. | на млѣтына ѡ праведнаго,
 сѣтажанѣа и ѡ добрыѣ дѣлаз, |

10 і Како сѣщенниковъ і инокоѣ в домъ скон призывѣти |
 молѣтисѣ |

і в которые лѣво прѣзники | по ѡбещанію своѣмъ да при | зы-
 вантѣ сѣщенническѣи чинѣ | в домъ скон елико по силе, и | молѣнаа
 совершаѣ ѡ всѣакомъ прошеніи и молатѣ | за црѣа и великаго
 15 кнѣа і мѣк, всеа рѣси самодержца, и за | егѣ црѣцѣ и великѣю
 кнѣню і мѣк и за и блѣгороднымъ чѣда | и за вратѣю егѣ и за болаге,
 и | за все хрѣтолюбиво вѣннѣсѣтѣво иже побѣдѣ на враги | и ѡ
 паененѣа свободаѣ, и ѡ ерѣемъ сѣщенническомъ і иноческоѣ | 14 | мѣаго,
 а ѡ стола илѣ ѡ тра | пезы ѣства и питѣе тѣино и | зносѣти илѣ
 20 высылѣти не по | повеленію насто | мѣаго и без | блѣгословенѣа сѣго-
 тѣтѣство сѣ | и самочинне чѣаковыѣ всѣа чѣсѣ | бесчѣстѣютѣ, егда
 зѣанѣ | будѣши кѣмъ на вракѣ не сѣ | дѣи на прѣднемъ мѣсте егда |
 кто чѣстнѣе чѣеѣ будѣтѣ | зѣаннѣа илѣ и пришедѣ иже | чѣеѣ
 зѣавын ѡного речѣтѣ | тѣ даждѣ семѣ мѣсто, и то | гда начнешѣ
 25 со стѣдомъ по сѣлѣднее мѣсто держати но | егда зѣанѣ будѣши
 шѣ сѣдѣ | на послѣднемъ мѣсте, да егда прѣидѣтѣ зѣавын тѣ
 и | речѣтѣ ти друже послѣди вѣше, тогда будѣ ти слѣва прѣ | 14 об. |
 возлежѣшии сѣ товоу, іако всѣа кѣ возносѣнѣа смириѣтѣа | а смиранѣа
 вознесѣтѣа егда на трапѣзе прѣпоставѣа | ти многоразличнымъ
 30 іадѣи | и питѣа егда кто чѣстнѣе чѣеѣ будѣтѣ зѣаннѣахъ | не
 начнѣи вкѣшати прежде ни | что же, іаще тѣи начаѣльствѣ | венѣ будѣши,
 прѣпоставѣа | нѣю іадѣ разсѣжаа начинѣа | оу не кнѣхъ вѣголюбѣвѣхъ и зо-
 ѡбѣано быѣѣтѣ вкѣшенѣе | и питѣе і и | заншнее цѣло снѣ | маѣ, и

вперѣ инымы на поцрѣбѣхъ пригожаѣтся і ѿще кто | нечювьственъ, и
не икъсенъ | и не оученъ, и некъжда не расъждамъ всакаго брашна |
в пресыщеніа начиняѣтъ | 15 | и неврегомо творитъ, вѣдѣ | и самъ
поруганъ и посмѣан | и ѡбещѣтенъ ѡ вѣа и ѡ члкъ |

- 5 ѿ Како кормити прѣходѣщихъ | в домѣ зъ бѣгодареніемъ
ѡгда трапѣзѣхъ прѣпоставѣлаеши в началѣ сѣенницы | ѡца і сѣа
и сѣаго дѣа прославлѣю поцѣомъ дѣцѣхъ | вѣхъ, і ѣгда ѡдѣхъ зъ
бѣгодареніемъ и с молчаніемъ илн | зъ дѣховноу бесѣдоу, тогда |
10 агганъ невидимо прѣстоат | и написѣютъ дѣла добраа | и ѣства и
питіе в сладоствѣ | выкаѣ ѿще начнетъ прѣпоставленю ѣствѣ і питіе
похвалѣ тогда мотыло ѡбрашаѣтся сѣи вкѣшаютъ, и | ѿще скарецныа
речи и вѣд | 15 об. | ные срамословіе и смѣхо, твореніе, и всакое глѣ
млѣніе илн гвѣан и плесаніе и пѣсканіе, и скѣканіе и всакиѣ | игры
и пѣсни вѣсѣвскіе тогда ѡкоже дымъ ѡгонитъ | пчелы такоже и
15 ѡидѣтъ, | агганъ вѣи ѡ томъ трапѣзѣхъ и смѣныа вѣсѣды и возрадѣ
ютъ вѣси и прѣидѣт | волю свою оулучивъ и вса | оугоднаа творитъ
имъ да | такоже весчиньствѣютъ | и зѣрню и шѣматы, и вса кнми
и грами вѣсѣвскіми | чѣшатъ, даръ вѣи ѣстѣхъ и питіе, и всакиѣ
20 ѡвоци, | в поруганіе помѣшѣтъ и проанѣа дѣгъ дѣга шивѣа
и ѡблѣаютъ | всачески по | 16 | рѣгаютъ дарѣхъ вѣи, а дѣвоан
записѣютъ дѣла и принѣсѣтъ къ сотанѣ и вкѣпѣ радѣютъ погнѣван
хрѣтѣаньскіа и та вса дѣла прѣстанѣ вѣднѣ страшнаго сѣда, ѡ горе |
дѣшимъ такоа ѣгда жндѣве сѣдоша ѣсти в пѣстыни | и пити,
и ѡблѣаша и опнѣшеса и вѣстѣша и граци, и | вѣд творити, и
25 тогда пожрѣ земла и двѣдѣсѣ тысащѣ | и три тысащи, ѡ оустра
шитѣса людіе творите волю | вѣи ѡкоже ѣсть в законѣ | писано
а ѡ сего зааго весчиніа совлѣднѣ гн всакаго, | хрѣтѣаніа, ѣсти вы и
питі | в славу вѣи а не ѡблѣа тѣса ни оупивѣтѣса ни пѣ | 16 об. |
стошнѣ творити і ѿще прѣ | когѣ поставлѣши ѣствѣ | илн питіе
30 и всакое брашно | илн прѣ тоѣа поставѣтъ, | всакаго брашна не
подобѣѣ | похвалѣти глѣти гнѣло илн | кнѣло илн прѣсно илн со
лоно | илн горко илн затхѣло илн | сыро илн перекаренѣ илн | ка
кѣю ни вѣди хѣлѣ козлогѣти, но подобѣтъ даръ | вѣи всакое
брашно похваляти, и со бѣгодареніемъ, | вкѣшѣти ино вѣхъ ѡвомаѣ |

ВОНЕЮ БЛГОУХАНІА И В СЛАДОСТЬ ПРЕТВОРИТИ И АЩЕ | КОТОРАА ЁСТЬВА
ИЛИ ПИТИЕ НЕПОТРЕБНО ИНО У ТОМЪ НАКАЗЫВАТИ ДОМОЧАДЦОВЪ |
КТО ТО ДѢЛААШ ШТОБЫ ВПЕ|17|РѢД ТАКОВОЕ НЕ БЫЛО

(Ѣ) КАКО | МУЖЪ З ЖЕНОУ И З ДОМОЧАТЦЫ В ДОМУ
Б СВОЕМЪ МОЛИТІИ |

По всѣ дни в вечерѣ мужъ ж же|ною, и з дѣтьми и з
домоча|дцы кто оумѣетъ грамо|те, ѡпѣти вечерня пѣвече|рница
полнощница с молча|ніемъ и со вниманіемъ и с кро|тзкостюаніемъ
и с мѣткою | и с поклоны пѣти вна|тно и единогла|сно после
10 прѣвила | ѡнодѣ ни пити ни ёсти. | всегда всамъ томъ наѣкъ
а ложа|са спати всѣкомъ, хрѣ|танинъ по три поклона въ | землю
положити, а в полу|нощи всегда тѣнно вставъ | со слезами прилеж-
но к вѣ|ш мо|литисѣ ѣлко вмѣстимо |17 об. | у своѣмъ согрѣше-
ніи а оутре|тре востава|а такоже и кому|ждо по силе и по желанію
15 а не|празнымъ а не празнымъ же|намъ кланѣтисѣ до по|са | всѣ-
комъ хрѣ|танинъ моли|тисѣ у своѣмъ согрѣшеніи и | пущеніа грѣ-
хомъ, и у црѣско|мъ и о црѣцине и у ча|дѣ ихъ, | здравіи и у братіи
его и у во|ларехъ его и у хрѣ|толюбиво|мъ | воинствѣ у по|моши
на вра|ги, и у плѣненнѣ|хъ свобода|хъ, и | у стѣльскомъ и цѣ|енническѣ
20 чинѣ, и у во|лащихъ и в тем|ницахъ заключенныхъ и за | всѣ хрѣ|т-
ане, женѣ моли|тисѣ у своѣмъ согрѣшеніи и у | мужи и у ча-
дехъ и у домо|чадцѣ и у родн|кехъ и у ѡ|цѣ|18|хъ дх|овнѣ а
мужъ також | а оутре встѣвъ вѣ|ш моли|тѣ | и ѡпѣти за|оутрени
и часы | а в нѣю и в прѣзникъ мо|лебѣ | с мѣткою и молча|ніемъ
25 и с кро|тзкостюаніемъ и единогла|сно пѣти и со вниманіемъ |
сла|шати и стѣымъ ка|женіе | а гдѣ не|комъ пѣти, ино мо|литисѣ
довобно вечерѣ и оут|ре, а мужемъ ѡно не погрѣ|шити по всѣ
дни цр|ковнаго | пѣніа вечерни, за|оутрени | ѡбѣдни

Како в цр|квен мужъ и женѣ моли|тисѣ чне|тота храні-
30 ти и всѣкого | за|а не твори|ти, ги

А в цр|квен | сто|ати на всѣкомъ пѣніи | со стра|хомъ и с
молча|ніемъ | моли|тисѣ а дома всегда па|18 об. | вечерница и полу-
нощница | и часы пѣти а кто прибави | прѣвила сво|его ра|ди е|се.

нѣа | ѿно тѣ на ѣгѣ вѣли ѿно воле | мзда ѿ вѣа ѧ женѣмъ ходѣти
 к цркви вѣи какъ въ мѣстѣмо на проѣзженіе | по совѣтѣ с мужемъ
 ѧ в цркви ни с кѣмъ не вѣседовати с молчаніемъ ѿ послѣша |
 5 к столпѣ ни с позохомъ не стоѣти ни с ногѣ | на ногѣ не престѣ-
 пати, рѣцѣ совѣти к перемъ крѣтѣоу разнѣо твердо и не поколе-
 бѣмо молѣтисѣ со страхомъ | ѿ трепѣтомъ, и со воздыханіемъ, ѿ
 со слезами ѿ до ѿпѣ|19|нѣа ѿз цркви не исхѣти, | ѧ прѣити к
 10 начѣлу, ѧ нѣа ѿ прѣзники господскѣа ѿ срдѣ ѿ па|токъ, ѿ стѣи
 постѣ ѿ вѣо|родиченъ в чистотѣ пребывѣти ѧ ѿ овладѣнѣа ѿ
 пѣнѣ|ства ѿ ѿ прѣстошнѣхъ вѣсѣ^а | ѿ смѣхотворѣнѣа неподѣнаго,
 вѣсѣгдѣ беречѣсѣ ѿ ѿ тѣтѣ|вѣ ѿ вѣа ѧ ѿ ажѣ ѿ клеветѣ, ѿ
 зависти ѿ вѣакаго | не прѣвѣднаго собранѣа ѿ ро|стовъ ѿ корчмѣ ѿ
 15 мытѣ (ѿ перевозѣ и мѣтовѣннѣ)¹ ѿ | вѣакаго лѣкѣвѣства не лѣѣти
 ѿ не гнѣватисѣ ни на | кого ранного питѣа ѿ лѣнѣа ѿ познѣо
 послѣ пѣнѣа | ѿнѣо не творѣти ѣсть бы | ѿ пѣть в слѣвѣ вѣи, ѿ
 ѣ по|дѣбно вѣрѣа малѣмъ дѣ|19 об.|темъ, и работнѣмъ по
 раз|сѣженію мужа ѿ жены кормити ѿ, ѿлѣ не вѣсте ѿкѣ | не прѣвѣд-
 20 ницы цркви вѣа | не наследѣа, ѿкоже ѧпѣа пѣвелѣ речѣ ѧще
 некѣи братѣ | ѿменѣемъ, ѿлѣ вѣдникѣ, | ѿлѣ лѣхоѿмецѣ, ѿлѣ ѿдо-
 ло|слѣжитѣлѣ ѿлѣ рѣгѣтѣлѣ ѿлѣ пѣлѣница, ѿлѣ хѣщникѣ | с тѣаковѣми
 ни лѣсти ни пѣти ѿ пѣки речѣ нѣ ѿдолослѣжитѣли, ни прѣавѣдѣн
 ни | сквернитѣлѣ ни малѣкѣа | ни мужелѣжники ни лѣхоѿмѣцы
 ни тѣтѣ ни пѣлѣницы | ни досадитѣлѣ. ни хѣщницы | цркви вѣа
 25 не наследѣтѣ | но достѣйтѣ ѿ вѣакаго злѣ | вѣстѣсѣа вѣакомъ
 хрѣтѣа|нѣ | 20 |

(Д) Како чтѣти дѣтемъ, ѿ цѣвѣ своѣхъ дѣовнѣхъ | ѿ
 повинѣтѣсѣ ѿмъ, |

30 Подѣбѣтѣ вѣдати сѣ кѣко чтѣти дѣмъ ѿцѣвѣ | своѣхъ дѣовнѣхъ
 ѿзыскѣти ѿца дѣовнаго добрѣ | вѣолюбѣва ѿ вѣгоразумна | ѿ раз-
 сѣдитѣлна ѧ не потѣковѣ|ника пѣлѣницѣ, ни сребролѣ|вѣва, ни гнѣвалѣва
 тѣаковѣ | подѣбѣ чтѣти ѿ повинѣтѣсѣа ѣмъ во вѣемъ ѿ кѣлѣтѣсѣ

¹ Заключенное въ скобки написано на поляхъ полууставомъ XVIII вѣка.

предъ нимъ со слезами, исповѣдати грѣхѣи своѣ не стыдно и без-
 срамно и заповѣди | егò хранити а призывати | егò к себѣ в домъ
 часто и извѣщати всегда во всякомъ | совести, и наказаніе егò
 с лю|20 об. | божію прїимати, и послашати егò во всемъ и чтите
 5 егò | и бѣте челоуъ прѣ нимъ ииско | ѡнъ оучитель нашъ и наставле-
 никъ, и имѣйте егò со страхомъ | и любовию к нему приходите | и
 приношеніе ему давайте, | ѡ своихъ трудовъ по силе, и | совет-
 совати с нимъ часто, | ѡ житіи полезномъ и воста|зати ѡ
 грѣховъ своихъ, | и како оучити и любити мужъ жену свою и
 10 чада, а же|не мужа своего слышати, и | спрашивати по вся дни
 а | извѣщати ѡ грѣсехъ своихъ всегда прѣ ѡцемъ духовнымъ, и
 ѡбнажати грѣхѣи своѣмъ, и покарати предъ | нимъ во всемъ
 тѣи во еднѣ |21 | ѡ душахъ нашихъ, и ѡбѣтѣ | дадутъ ѡ насъ в днѣ
 страшнаго | суда, а не поносити и ни ѡсужати ни оуборати а ѡ
 15 комъ | оучитъ печаловати, ино | егò слышати, и виноватаго |
 пожаловати, по винѣ смотря | с нимъ же разсуда

и како де|тѣи своихъ воспитати | во всякомъ нака-
 заніи, и с|трасѣ вжити,

и пошлетъ | вѣзъ оу когò дѣти снове или | дщери, ино имѣти
 20 попеченіе | ѡцѣ и мѣри ѡ чаде свои сна|бдити и и воспитати в
 добре | назаніи и оучити страхомъ божию и вѣжеству и всякомъ |
 благочинію и по времени и | дѣтемъ смотря и по возрасту
 оучити рукодѣлю |21 об. | мѣри дщери а ѡцѣ снове кто | чево
 достоинъ каковъ комъ | проситъ вѣзъ дастъ любити | ихъ и беречи
 25 и страхомъ спсати оуца и наказуа и разсужа|а раны возлагати
 наказуи дѣти во юности поборитъ | тѣ на старость твою, и
 храни|ти и блости ѡ чистотѣ телесен и ѡ всякаго грѣха |
 ѡцемъ | чады свои якоже стѣнцы ѡка | и яко свою душу аще что
 дѣти согрѣшаютъ ѡцовымъ | и мѣримъ небреженіемъ | имъ ѡ
 30 тѣхъ грѣсехъ ѡбѣ | дати в днѣ страшнаго суда, | а дѣти аще не
 брегомы будятъ в ненаказаніи ѡцовъ, и | мѣрен аще что
 согрѣшатъ | или что сотворятъ и ѡцемъ |22 | и мѣремъ з дѣтми
 ѡ вѣа грѣхѣ | а ѡ людемъ оуборъ и посмѣхъ, | а домъ тцета >

а себѣ скорь | и оубытокъ а ѿ сѣди продажа и соромота аще
 оубогомъ|зники родителен, и оубраздннхъ и блгоразсдннхъ |
 чада воспитани в страсѣ божи, и в добре назани и в блграс-
 сдномъ оучени всакому разумъ и вѣштвѣ и промыслъ и рѣко-
 5 дѣлю, и тѣ | чада с родителн своими выкаютъ ѿ бѣ помил-
 вани, | а ѿ оциеннаго чинъ блгословены а ѿ добры людѣ хвалі-
 ми, а в совершене возрастѣ | добры люди с растию и зв |
 блгодареніемъ женатъ сно|въ своихъ по своей верстѣ | 22 об. | по
 сѣдъ бжїю а дщери за нхъ | дѣти за мѣжь выдаютъ, и аще ѿ
 10 таковы которо чадо | бѣз возметъ в поклани, и | с причастї-
 емъ то ѿ родителю безсквѣрнаа жертва, | к бѣ приноситса, и
 к вѣчныа крове вселаютса а имѣютъ дерзновеніе оубѣа мил-
 сти просити и ѿтавлениа, | грѣховъ и ѿ родителехъ своихъ

15 ѿ Како чады воспитати | с надѣакомъ за мѣжь выдати,
 и оуб когдъ дочь роди|тса ино разсданы люди ѿ | всякаго
 припада на дочерь | ѿкладываю на еѣ нма или | животинку ро-
 стятъ с прїплодомъ а оуб полотенъ, и | оуб вѣчинъ и оуб ширінокъ
 | 23 | и оуб вѣрвцовъ, и рѣбашекъ, | по вса годы еи в пришеннон
 сѣндкѣ кладутъ, и плачѣ, и | саженье, и монїсто и стѣсть | и
 20 сѣды ѿлованые и мѣденые, и | деревянные прибавивати не|по-
 мношкѣ всегда а не вдрѣ | себѣ не в досады а всево бѣдетъ |
 поано, ино дочери растятъ, | а страхъ бжїю и вѣштвѣ | оучатса,
 а приданое с ними | вдрѣз прибываѣ и какъ за | мѣжь зговорятъ
 25 да | какъ за мѣжь даватъ и въ | тѣ порѣ всѣ покѣпать ино |
 скораа женїтва бндомаа | работа а по сѣдбамъ бжїимъ | толко тѣ
 дочь предстѣвитса | 23 об. | ино еѣ надѣакомъ поминанъ | по еи
 дшн сорокоѣстъ и милостыннѣ ис того даю а толко иные дочери
 ѣсть такѣ ѿ нѣ | промышлѣти

30 ѿ Како дѣти | оучити и страхомъ спсати |

Вазни сѣа своегдъ ѿ ѿности | егдъ и покоитъ тѣа на стѣрость
 твою и дѣстъ красотѣ дшн твою и не ѿслаблѣи | вна мѣца, аще

БО ЖЕЗЛОМЪ | БІЕШИ ЕГО НЕ ОУМРЕТЪ НО ЗРАКІЕ БУДЕТЪ ТЫ БО БІА
 ЕГО ПО ТЕЛѢ, А ДШѢ ЕГО НЗВАКЛѢШИ Ѡ | СМРТИ, ДЦЕРЬ ЛИ ЙМАШИ
 ПОЛОЖИ НА НИ ГРОЗѢ СВОЮ СОВАДѢШИ Л Ѡ ТВАЕСИИѢ ДА НЕ ПОСРА-
 МИШИ ЛИЦА СВОЕГО ДА В ПОСЛѢШАНИИ ХОДИ ДА НЕ СВОЮ БОЛЮ | ПРИМ-
 5 ШИ Й В НЕРАЗУМІИ ПРО|24|КЪДИ, ДѢВСТВО СВОЕ, Й СОТВОРИТЕСА ЗНАЕМЪ
 ТВОИМЪ В ПОСМѢХЪ Й ПОСРАМЪ ТѢ ПРѢ МНОЖЕСТВОМЪ НАРОДА АЩЕ
 БО ѠДАСИ ДЦЕРЬ СВОЮ ВЕС ПОРОКА ЧО | ІАКО ВЕЛІКО ДѢЛО СОВЕРШИШИ |
 Й ПОСРЕДИ СОВОРА ПОХВАЛИШИСА | ПРИ КОНЦѢ НЕ ПОСТОНЕШИ НА НИ |
 ЛЮБА ЖЕ СНА СВОЕГО ОУЧАІАН | ЕМЪ РАНЫ ДА ПОСЛЕДИ Ѡ НЕМЪ |
 10 ВОЗВЕСЕЛИШИСА КАЗНИ СНА СВОЕГО НЗМАДА Й ПОРАДЪЕШИСА | Ѡ НЕМЪ
 В МЪЖЕСТВѢ Й ПОСРЕДИ ЗЛЫ ПОХВАЛИШИСА Й ЗАВИСТЬ ПРИМАЮТЪ
 ВРАГИ ТВОА, | ВОСПИТАН ДѢТЦИЦЕ С ПРЕЩЕНІЕМЪ, Й ѠВЕРЖЕШИ Ѡ
 НЕМЪ ПОКОЙ Й БЛГОСЛОВЕНІЕ, НЕ СМѢИСА К НЕМЪ ИГРЫ ТВОРА В МАЛЕ |
 БО СА ѠСЛАВИШИ Е ВЕЛІЦѢ ПОВО|24|ОБ.АИШИ, СКОРБА, Й ПОСЛЕ ЖЕ ІАКО |
 15 ѠСКОМИНЫ ТВОРИШИ ДШИ ТВОЕИ Й НЕ ДАЖЪ ЕМЪ ВЛАСТИ БО | ЮНО-
 СТИ НО СОКРУШИ ЕМЪ РЕВРА | ДОНЕЛЕЖЕ РАСТЕТЪ А ѠЖЕЗЪ|ТОЧАВЪ НЕ
 ПОВИНѢ ТИ СА Й БУДЕ ТИ ДОСАЖЕНІЕ Й БОЛЕЗНЬ ДШИ | Й ТЦЕТА
 ДОМОВИ ПОГИВЕЛЪ ЙМІНИЮ Й ОУКОРИЗНА Ѡ СЪСѢДЪ | Й ПОСМѢХЪ ПРѢ
 ВРАГИ ПРѢ ВЛАСТЮ ПЛАЧЕЖЪ Й ДОСАДА СА |

20 КАКО ДѢТЕМЪ ѠЦА І МТИ | ЛЮБИТИ Й ВЕРЕЧИ Н ПОВИНО-
 ВАТИСА ЙМЪ Й ПОКОИТИ ИХ | БО ВСЕМЪ НИ |

ЧАДА ПОСЛАШАИТЕ ЗАПОВѢДИ ГНИ, ЛЮБИТЕ ѠЦА СВОЕГО | И МТРЬ
 СВОЮ Й ПОСЛАШАИТЕ | Й, Й ПОВИНИТЕСА ЙМЪ ПО ВОЗЪЕ БО ВСЕМЪ, Й
 СТАРОСТЬ ИХЪ |25|ЧТИТЕ, Й НЕМОЩЬ ИХЪ Й СКОРБЬ | ВСАКЮ Ѡ ВСЕЛ
 25 ДША ПОНЕСИТЕ | НА СВОЕИ ВЪИ, Й БЛГО ВАМЪ БУДЕТЪ Н ДОЛГОЛѢТНИ
 БУДЕТЕ | НА ЗЕМЛИ СІМЪ ѠЧИСТИТЕ | ГРѢХИ СВОА Й Ѡ БГА ПОМИЛО-
 ВАНИ БУДЕТЕ, Й ПРОСЛАВИТЕСА | Ѡ ЧАКЪ, Й ДОМЪ ЕГО БУДЕТЪ | БЛГО-
 СЛОВЕНЪ Е ВЪКИ, И НАСЪЛЕДИ СНЫ СНОВЪ ТВОИ Й ДОСЪ|ТИГНЕТЪ СТА-
 РОСТИ МАСТИТЫ | БО ВСАКОМЪ БЛГОДѢНЬСТВѢ | ДНИ СВОА ПРЕПРО-
 30 КОЖАЮ АЩЕ | ЛИ КТО ЗАСЛОВИТЪ ИЛИ ѠСКОРВАЛЕТЪ РОДИЛА СВОА
 ИЛИ | КЛЕНЕТЪ ИЛИ ЛАЕТЪ, СІИ | ПРѢ ВГОМЪ ГРѢШЕНЪ Ѡ НАРОДА
 ПРОКАЛЪ, АЩЕ КТО БІЕТЪ | ѠЦА Й МТРЬ Ѡ ЦРКВИ Й Ѡ ВСА|КІА
 СТИНИ ДА ѠЛЧИТЕСА, И |25| ОБ. | ЛЮТОЮ СМРТИЮ Й ГРАЦКОЮ КАЗНЮ ДА

стѣлимъ | покланатица трѣжды въ | зѣманъ а по нѣжи нлн до
 пола|са ктò оумѣетъ достоно, | проговорити да бѣгословѣ | оу
 настѣащаго да мѣтвѣ ѿо|вѣ проговорѣ да перекрѣстѣ | 27 об. | мѡлва
 ги бѣгословѣи шѣе тѡ | начати всѣкое дѣло нно то|мѣ вѣжѣа мѣтвѣ
 5 поспѣшесъ|твѣетъ ѿггнл невѣдимо | помогаѣ, а бѣен шѣе|гнѣт | н
 тѡ дѣло бѣъ в честь а дшн | на пользѣ н ѣсти н пити зѣ | бѣго.
 даренѣмъ нно сладко | а што впрокъ заѣлаано нно, | мѣло а дѣ
 лати с мѣтвѡю, н | з добромъ бѣседом нлн с молчанѣмъ а дѣлаѣ
 штò ни бѣ | начнетца слово празное нлн | хѣаное нлн с ропта
 10 нѣмъ нлн | смѣхи нлн кощны, нлн сквѣрныа | вѣжѣа мѣтвѣ шѣтѣпитъ, |
 ш тако|ва дѣла а ш таковыа бесѣды | вѣжѣа мѣтвѣ шѣтѣпитъ, |
 ѿггнл шнѣдѣт скорбни, н ко|зрѣдѣтца нечестнѣн дѣмо | 28 | ни, вѣдл
 болю свою содѣван|цѣ безумнн хрѣтѣане н прн|стѣпѣ тѣ лѣкавѣн
 благуѣе | в мѣсль всѣкѣю злобѣ н всѣ|кѣю враждѣ н ненавнстѣ
 15 н по|двнзѣ помыслы на вѣдѣ н | на гнѣбѣ, н на всѣкѣе кощны |
 н сквѣрнословіе н на всѣкое зло | нно, то оуже дѣло, ѣтѣва, н|лн
 питѣе не споро, н всѣкое мастерствò н всѣкое рѣкодѣлѣе | не ш
 востѣ свершѣетца, бѣъ | на гнѣбѣ, а лѡдемъ не бѣго|словленое не
 потребно, н не мѣло, н не прѡчно, а ѣтѣва н питѣѣе не оукѣена
 20 н не сладка, толькò врагѣ н ѣгò слѣгамъ оугò|дно н сладко, н ра
 достно, а кѣ|тò въ ествѣ, н в питѣн н ко | всѣкомъ рѣкодѣлѣн
 не чѣто | 28 об. | стрѣпаѣ, н ко всѣкомъ масте|рьствѣе што
 оукрадетъ нлн | прнлжѣ, нлн божнтца на крѣ|ве не толко заѣлаано
 нлн не | в толке стѣло а шнѣ лжѣтъ | н тѣе вѣе дѣла не оугòдны
 25 бѣъ | вѣен напнѣютъ, н в томъ | ко всѣмъ чѣкѣ нстѣзанѣ бытн
 в днѣ страшнаго сѣдѣ, |

ѣ Похвала женѣмъ, |

ѣще дарѣетъ бѣъ женѣ добрѣ | дражаншн ѣсть кѣмени мно|го.
 цѣннаго такока ш до|веры корыстн не лншнтца, дѣ|лаетъ мѣжѣ
 30 своѣмъ все бѣго|жнтѣе, шѣрѣтшн волнѣ н лѣнѣ сотворн бѣгопо
 трѣбно рѣ|кама своѣма, вѣстѣ ѣко ко|рѣвалъ куплю дѣюцн, нздѣлѣ|че
 звнрѣетъ в себѣ богатѣство | 29 | н востѣе нз ноцнн н дѣстѣ брѣшнно
 дѡмѣ н дѣло равннлмъ, | ш плодѣ рѣкѣ своен насаднт | тлжанѣе

много, препомасвѣ|ше крѣпко чресла своа оутверди| мышца своа на
 дѣло и ча|да своа поуучаетъ, такоже | и рабѣ, и не оугасаетъ
 свѣтн|аникѣ еа всю нощь рѣцѣ своі | простирае на полезнаа, лан|ти
 же своа оутвержае на вре|тенѡ, мѣть же простирае оубогу| плаѡ же
 5 подаетъ ницим | не печетса ѡ домѣ мѣжь еа | многообразна
 ѡдѣ|аніа, | преоукрашена сотвори мѣжь | своѣмѣ и себѣ и ча|домѣ,
 и дом|ча|цемѣ своѣмѣ, всегда же мѣжь высть в сонмици с вель|
 можи и садѣ знае|мымѣ вель | 29 об. | ми чѣстнѣ бы, и вл|гора
 збл|мно вездѡва разбл|ветъ маѣ | доврѡ дѣлати ни кто же без |
 10 трдѣа вѣнчанѣ бѣдетъ, жены ради доврѣ вл|женѣ мѣжь | и число
 днн| егѡ сѣгво, жена до|врѣ беселн| мѣжа своѡгѡ и лѣта | егѡ ис
 полнн| мнромѣ, жена до|врѣ часть вл|га в части бо|лши|са га да
 бѣдѣ, жена во мѣжа | своѡгѡ чѣстнѣ твораше, первіе | вжн|ю запо
 вѣдѣ сохранивѣ вл|го|словена бѣдѣ, а вторѡе ѡ чл|кѣ | хвалнаа естъ,
 15 жена доврѣ, и | страда|любн|ка и молчалн|ка, | венецъ естъ мѣжеи
 своѣмѣ | ѡврѣте мѣжь женѣ своѡ до|врѣ и|зносн|тъ вл|гал и|з домѣ |
 своѡгѡ, вл|женѣ естъ тако|вн|а жены мѣжь и лѣта своа и | 30 | спол
 нн|ю во вл|сѣ мнрѣ, ѡ до|врѣ женѣ хвалаа мѣжь и чѣсть |

20 ка Накл|зѣ мѣжь и женѣ и людѣ | и дѣтемѣ како лѣпо
 бы и м |

Да само|мѣ себѣ гд|рю и женѣ | и дѣтен и домо|ча|дцѡ своіхѣ |
 оучити не красти не вл|ести | не солгати не ѡклеветати, | не за
 вѣдѣти, не ѡвѣдети, | не клепати, чюжаго не прѣ|тн|са, не ѡсѣ
 жати, не вл|жн|ичати, не просмѣивати, не | помнити заа, не
 25 гнѣватн|са | ни на кого, к бо|шимѣ вытн | послашнѣ, и покѡрнѣ,
 к средѣ|нимѣ любѡвнѣ, к меншн|м | і оубо|гн|мѣ привѣтнѣ и мн|
 лостнѣ, со всл|кимѣ оупр|а|ка без волокн|ты, нонпаче | наимн|та
 нанмомѣ не изовѣ | 30 об. | дѣти, а всл|кала ѡвѣда со | вл|годаренн|емѣ
 терпѣти вѣа | ради, и поносѣ и оукорн|зна | аще по дѣломѣ поно
 30 сатъ и | оукарн|ютъ, сѣ с любѡвн|ю | прн|мн|ати, и ѡ тако|вн|аго везб|
 мн|а ѡбращатн|са а протн|вѣ | не мстити, аще в чѣмѣ не повн|ненѣ
 за сѣ ѡ вѣа мздѣ прн|шн | а домо|чат|цѣвѣ своіхѣ оучн| страхѣ вжн|ю,
 и всл|кон до|врѡдѣтели, и самѣ тла же т|вори, и вкзпѣ ѡ вѣа ѡврѣ|.

ЩЕГЕ МЛѢТЬ, ЯЩЕ ЛИ НЕБРЕЖЕНІЕМЪ И НЕРАДѢНІЕМЪ САМЪ ИЛИ | ЖЕНА
 МУЖНИМЪ НЕНАКАЗНІЕМЪ | СОГРѢШИ ИЛИ ЧТО ЗЛО СОТВОРИТЪ, И ВСИ
 ДОМОЧАДЦЫ МУЖЪ | И ЖЕНЫ И ДѢТИ ГОСПОДАРЕВЫМЪ | НЕНАКАЗАНІЕМЪ
 КАКОВЪ ГРѢ | 31 | ИЛИ ЧТО ЗЛО СОТВОРАТЪ, ИЛИ ВРАИ | ИЛИ ТАТЬБѢ, ИЛИ
 5 БЛѢДЪ ВСѢ ВЪКЪПѢ ПО ДѢЛОМЪ СВОИМЪ ПРИИМУТЪ СЛОСОТВОРОШИИ МУЖЪ |
 ВѢЧНЮ, А ДОВОРО СОТВОРОШИИ | ВѢУГОДНО ПОЖИВШЕ, ЖИЗНЬ ВѢЧНЮ
 НАСЛЕДЪ В ЦѢТВИИ | НЕНЕМЪ

КАКОВЫ ЛЮДИ ДЕРЪЖАТЬ И КАКЪ Ѡ НИ ПРОМЫШЛА БО
 ВСАКОМЪ ОУЧЕНІИ, И | В БЖТВЕНЪ ЗАПОВЕДѢИ, И | В ДОМОК-
 10 НОМЪ СТРОЕИИ, КЪ |

И ЛЮДЕЙ ОУ СОВА ДОБРЫ ДВОРОВЫХЪ ДЕРЖАТИ ЧТОБЫ БЫЛИ РЪКОА-
 НЫ КТО ЧЕМЪ ДОСТОИИИ И КАКОМУ РЪКОДЕЛІЮ ОУЧЕНЪ, НЕ БОРЪ БЫ НЕ
 ВРАЖНИКЪ | НЕ ЗЕРЬЩИКЪ, НЕ ТАТЬ НЕ РАЗВОИНИКЪ, НЕ БЛѢНИКЪ НЕ ЧАРО-
 ДѢИ, НЕ КОРЧМІТЪ, НЕ ѠМА | 31 ОБ. | НЬЩИКЪ, ВСАКОИ БЫ ЧАКЪ ОУ |
 15 ДОБРОГО ГДРА НАОУЧЕНЪ СТРАХЪ ВЪИИ, И ВѢЖЬСТЕВЪ И СМІРЕНІЮ И ВСА-
 КИМЪ ДОБРОДѢТЕЛЕМЪ, ДОБРОМУ ПРОМЫСЛУ НЕ | СОЛЪГАЛЪ, НИ РОЗВІАЛЪ,
 НИКОБО БЫ НЕ ѠВИДЕЛЪ СЪ БЫ БЫЛЪ | ГДРЕВЫМЪ ЖАЛОВАНЫЕМЪ ДА |
 ѠДѢНЪ, ИЛИ СВОИМЪ РЪКОДѢЛІЕМЪ, А ЧЕМЪ ГДРЪ ПОЖАЛѢ | ПЛѢЕМЪ
 20 ИЛИ ЛОШЕДЪ И ВСАКИМЪ | НАРѢЦОМЪ, ИЛИ ПАШЕНЬКОМЪ, ИЛИ КОКОИ
 ТОРГОВАЕЮ, А И САМЪ | ЧТО ЗАМЫСЛИТЪ СВОИМИ ТРѢДЫ, ИНО ЛУЧШЕЕ
 ПЛАТЕНКО ВЕРЪХНЕЕ И НИЖНЕЕ И РЪВАШКА И САПОГЪ БЛАСТИИ ПО
 ПРАЗНИКОМЪ И | ПРИ ДОБРЫ ЛЮДѢ В БЕДРО А ВСЕГДА БЫ БЫЛО ЧИ-
 СТЕНКО И НЕ ИЗБАЛЛАНО, И НЕ ИЗГРѢЗНЕНО И НЕ | 32 | ИЗАНТО, И НЕ
 ИЗМОЧЕНО И НЕ ИЗМАЧТО, А КОТОРОИ ЧАКЪ ГАВЪ, И | ГРѢВЪ И НЕВѢЖДА
 25 И НЕБРЕЖЕНЪ, А И ЕСТЬ ОУ НЕКО ПАТЕНКО, | ГДРЬСКО ЖАЛОВАНИЕ ИЛИ
 СВОИМИ | ТРѢДЫ ЗАБЛАНО, ДА ВЕРЕЧИ НЕ | ОУМѢЕ, ИНО ГДРО ИЛИ КОМУ |
 ПРИКАЗАНО, ОУ ТАКИ НЕЧЮБЬСЪТВЕНИКОВЪ, ПЛАЕ ВЕРЕГЪТЪ ОУ | СОВА
 ЛУЧШЕЕ, ДАДЪТЪ КОЛИ БО | ВРЕМА НАДѢТЬ ДА ѠПАЧЪ СЕМЪШЕ ОУ СОВА
 ВАНДЪТЪ А ВСЕМЪ | ДВОРОВЫМЪ ЛЮДЕМЪ НАКАЗЪ, | ВСЕГДА ШТО ДѢЛАИ
 30 В ВѢШАНОМЪ | ПЛАТЪЕ А КАКЪ ПРЕ ГДРЕМЪ И | ПРИ ЛЮДѢ ВЪ ЧІСТОМЪ
 ВО ВСЕДНЕВНОМЪ ПЛАТЕНЦЫ, А В ПРАЗНИКИ И ПРИ ДОБРЫ ЛЮДЕХЪ
 ИЛИ | С ГДРЕМЪ ИЛИ СЪ ГДРІЕЮ ГДЕ БЫ | ИНО В ЛУЧШЕМЪ ПЛАТЪИ А
 ВЪ | 32 ОБ. | РЕЧИ Ѡ ГРѢИ, И Ѡ ДОЖЖА И Ѡ | СНЕГЪ, И ПРИШЕ ДА СНѢВЪ

плачѣ|лице вышши ѿ выма, ѿ выте|реть, ѿ выпакѣ хорошенко оу|класть
 ѿ оупрачѣ гдѣ то живѣ, ѿно ѿ себѣ мило ѿ ѿ людѣ | чѣсно ѿ
 гдѣрѣ споро ѿ савшкѣ | прочно, и всегда кнѣвѣ, а лю|динѣ быан
 во чтѣ ѿ в грозѣ | ѿ во есѣкомѣ дозорѣ промеж | вы совѣ не
 5 крѣпса, чужево | вы ѿно не хотѣли ни койми | дѣлы а гдѣрѣ
 ского вы берегли | все за ѿдинѣ, а гдѣрѣ вы ѿ госу|дарыни не
 лгали, ѿ не клеветѣли | ни на когѣ ни в чѣмѣ а гдѣрѣ вы | темѣ
 не пошакѣли ѿбыскѣли вы прѣмо стѣва с очѣн на ѿчи, дѣр
 номѣ вы не пошѣали | а доброго вы жаловали ѿно есѣ | 33 | добрѣ
 10 рѣкѣтѣ, ѿ гдѣрѣское | жалованѣ хотѣ выслѣжитѣ | прѣвдою ѿ прѣ
 момѣ своѣю савшкѣю, ѿ гдѣрѣскимѣ наказомѣ | ѿ добрымѣ наѣкомѣ
 вѣкѣ | живѣтѣ, ѿ дшѣ спѣтѣ ѿ гдѣрѣ | савшкѣ ѿ есѣ ѿгодѣ, да
 наипѣче оу|казывати котѣрымѣ | вѣчѣсно к цѣкви вѣжѣи всегда |
 ходитѣ ѿ по праздникомѣ ѿли | во дворѣ пѣтѣла савшати, ѿ ѿсовѣ
 15 наѣдѣне молѣтѣса, чтѣ|тѣ тѣснаѣ хранѣти ѿ есѣкаго вѣдѣ, ѿ
 пыльнѣства, ѿ лѣ|комѣства, ѿ ѿ безвременнаго | пѣтѣла ѿ есѣтѣ, ѿ
 ѿвѣдѣнѣ ѿ | пѣльнѣства воздержѣтѣса, | ѿ ѿцовѣ вы дѣховнѣ ѿ
 з женѣнами своѣми ѿмѣти ѿ на по|калѣниѣ приходѣли а женѣтѣ
 33 об. | с своими женѣми законно вы | жили по дѣховнаго ѿца
 20 наказѣнѣю, ѿ женѣ вы своѣ не вѣдѣли | а женѣ ѿ мужѣн, да чѣмѣ
 сѣмѣ | ѿ гдѣрѣ наѣченѣ тово вы ѿ же|ныѣ наказывали, есѣкомѣ
 стра|хѣ вѣжѣи ѿ вѣжѣтѣвѣ, ѿ гдѣрыни | вы савшали ѿ поениовѣла
 во | есѣмѣ, ѿ своѣми тѣрѣды ѿ рѣко|дѣльемѣ выслѣживѣла а не крѣла
 вы ѿ не лгѣла, ѿ не вѣла | ѿ не вѣжѣничѣла, ѿ з дѣрными |
 25 рѣчѣми к гдѣрѣни не приходѣла, ѿ | вѣлѣвѣвѣ, ѿ с кореньемѣ, ѿ з зѣль
 емѣ кто тѣмѣ промышлѣ|етѣ, с тѣми вы ѿно не знѣла | ѿ
 гдѣремѣ вы про такѣ людѣи не | сказывали, то во сѣтѣ савшѣ | вѣ
 совѣкѣ, савшѣли вы гдѣрѣ|мѣ своѣмѣ вѣромѣ ѿ прѣвдою | 34 | ѿ доб
 рыми дѣлы, ѿ прѣвѣдными | тѣрѣды, а гдѣрѣ вы ѿ гдѣрѣи людѣи
 30 своѣ мужѣи ѿ женѣ ѿ рѣвѣтѣ | ѿ есѣкѣ савшѣ жаловали, ѿ ко|рѣмили
 ѿ поили, ѿ ѿдѣвѣли ѿ вѣ | теплѣ вы жили ѿ во есѣкомѣ | покѣи
 ѿ в вѣгодѣнѣствѣ всегда | ѿ гдѣрѣ вы себѣ ѿ своѣ дшѣ ѿ домѣ
 своѣ доврѣ стрѣнѣвѣ, ѿ домо|чѣдцовѣ безо есѣкѣ скорѣи, | тоже
 нищѣ ѿ стрѣннѣ ѿ оу|бѣ|гѣ вѣдовицѣ ѿ сирѣ покѣитѣ до|сѣтѣнно ѿ
 35 своѣ прѣвѣдны тѣрѣдѣвѣ ѿ к цѣкѣмѣ вѣжѣимѣ | ѿ цѣковникѣмѣ, ѿ

в мнѣри проносите мѣтѣна и к себѣ в дома | своа призывати
 ино то и богу приатно и душн полезно, а | шнюдз вы не вме-
 щалоса в домъ ни ш насѣла ни ш граблѣ 34 об. | нѣа, ни ш вса-
 кого мшелоимзсѣтѣа, ни ш посѣа ни ш поклепъ | ни ш резонмз-
 5 стѣа нѣ ш ѡбедничестѣа, нѣ ш крика сѣдѣ, аще ш сего заа бѣе со-
 бандѣ точѣ домъ | вѣдѣ блгословенъ ш ннѣ и до бѣ

кг Како врачеватиса хрѣтѣаномъ ш болѣзни и ш всакѣ
 скорѣ |

аще бѣе пошлѣ на когò болѣзнь, или какю скорѣ, ино вра-
 10 чеватиса вжѣен мѣтѣн, да | слезами да мѣтѣн да постома, да
 мѣтѣн к нишимъ, | да истиннымъ поканиемъ, | да блгодарѣнѣ,
 и прощение и милосердие, и нелицѣмернаа любѣь ко всакомъ,
 да шцѣвъ | дховнѣ подьензати на молѣнѣ бѣе и молѣены пѣти
 и вода стѣти с честнѣ крѣтѣвъ | 35 | и со стѣи мошѣи, и с чудо-
 15 творнѣ | шобразѣвъ, и масломъ сѣятиса | да и по чудотворнымъ
 по стѣимъ мѣстѣомъ шбещеватиса | и приходѣше молитиса, со
 всакою чѣнѣ совѣстѣн, тѣмъ | цѣлаа всакимъ различнымъ | не-
 дугомъ ш бѣа ползчѣти, | да и ш всакѣ грѣховъ оудалѣтиса, и
 впередь никаковѣ | заа не творѣти, а шцѣвъ дховнѣ заповѣди
 20 хранѣти и епѣтѣмъ и исправаити, тѣмъ | шчѣститиса ш грѣха, и
 душевнаа и телѣснаа болѣзнь ищелѣти, и бѣа мѣтѣна сотворѣти,
 и всакомъ хрѣтѣанину целѣти себѣ ш всакѣ различнѣ недугъ душев-
 ныхъ и телѣсныхъ, и душевнѣнныхъ | 35 об. | и болѣзненѣ страстѣи,
 жити | по заповѣдемъ гнѣимъ, и по шчѣскомъ предѣни, и по хрѣтѣань-
 25 скомъ законъ ѡакоже бѣ | начале писано книги сѣа ш первыа главы
 вса пѣтѣнадецѣа главы и пробѣа главы | книги сѣа такоже, ке, глабѣ |
 внимати и достоѣ творѣти | ино и бѣе оугоди и душ сѣсѣт |
 и грѣха ивѣдетъ и заравѣе | ползчѣтъ душевное и телѣсно | и
 вѣчны блгъ наследникъ вѣдетъ, а ктò безстрашенъ, | и бесчѣ-
 30 ненъ, страхъ вжѣи не нмѣетъ, и боли вжѣи не творѣ | и законъ
 хрѣтѣаньского и шчѣскаго предѣна не хранѣ о цркви вжѣи и ш
 црковномъ пѣни | и ш келѣнномъ правле и ш молѣ | 36 | тѣе, и
 ш всакомъ славослѣви | вжѣи не радѣтъ, ѣстъ и пѣтъ | без воздер-

жаніа, и во вѣвладѣніе и в пѣаньство, и не в подобно время, и
 законного жителства не храни, ни и среды и пѣка и праздниковъ,
 и великого поста, и вѣродичь на без воздержаніа бѣдичь и
 не в подобно время, и чрезъ естество и чрезъ законъ, ни и
 5 жены бѣдичь, ни и содомскіи грѣхъ содѣваю, и всако скаредіе
 творятъ и всакіе, вѣомѣрзскіе дѣла, бѣдъ нечистотъ сквернословіе
 и срамнословіе пѣсни вѣсовскіе бѣены тѣбѣи сопѣли, всако бесов-
 ское оугодіе, и всакое бесчиніе, и бесстрашіе, к семѣ 36 об. чарованіе,
 и волхвованіе и наоузы звездочетъе рафламамахи чернокнижъе
 10 корограи шестокрылаъ, стрѣлки громныа, топорки оуговники дна
 каменіе кости волшѣеныа, и иныа всакіа козыни бесовскіа ни и
 ктѣ чародѣнствомъ, и зеліемъ и кореніемъ и тѣбами на смерть,
 ни на потворство вкормлетъ, ни бесовскими славами, и
 мечтаньми, и кудесомъ чарѣтъ на всакое зло, и на прелюбо-
 15 дѣнство ни и ктѣ клеветса и менемъ вѣжимъ во ажъ ни и кабѣ-
 щетъ на друга, тѣтѣ прочти и, ка, гла вѣ в тѣхъ во вѣ дѣлахъ, и
 в обычѣхъ и нравѣ востаетъ 37 в члѣхъ гордость ненависть
 злопомненіе гнѣвъ вражда вѣида, ажъ тѣтѣва клатъва
 срамнословіе и сквернословіе, и чарованіе и волхвованіе, смѣ ко-
 20 щѣны вѣвладеніе пѣаньство безвременное и рано и поздно и
 всакам злам дѣла, и всакіи бѣдъ, и всакам нечистотѣ и вѣгін
 члѣкоубецъ вѣ не тѣрпѣ в члѣхъ такіи слыхъ нравовъ и
 вѣвычѣевъ, и всакіихъ неподовнѣ дѣлаъ, гѣкоже чадолубивымъ вѣтѣцъ
 скорѣми спсаетъ, и ко спсєнію приводитъ, показѣ и наказѣтъ за
 25 премногѣа грѣхѣи наша смѣрти же скорѣа не предѣтъ, не хоцѣ
 смѣрти грѣшничѣи, но вѣжидѣе покалнѣа ѣже вѣра 37 об. тѣтѣса и
 живѣ быти имѣ, аще не вѣратѣтса, и не кѣнѣса в злыхъ дѣлаъ,
 навѣдичъ грѣхъ ради нашѣ, вѣбогда гла вѣко морѣ, вѣко пожарѣ,
 вѣко потопъ, вѣко плененіе, и вѣ посеченіе вѣ поганѣ и градомъ
 30 разореніе, и цѣквѣмъ вѣжимъ и вѣсакон стѣинѣ потрѣбленіе и вѣсакомъ
 стѣлжаннѣа расхищеніе вѣбогда вѣ цѣка гнѣва разгравленіе и мѣнѣи,
 и самомъ казнь без мѣти и понѣснаа смѣрть и вѣ разбѣнникъ
 и вѣ тѣтѣи вѣкраденіе и вѣ сѣден продажа и мѣченіе, вѣко бездѣ-
 35 неоугодна и люгѣе мразы, и земли вѣсплодѣе и всакомъ жи 38

ВОТНОМУ СКОТУ ѿ ЗВЕРЕМЪ ѿ ПТИЦАМЪ ѿ РЫБАМЪ ѿ ВСАКОМУ ШЕЛАНУ
 СВѢДОСТЬ, РОДИТЕЛЕМЪ, ѿ ЖЕНѢ ѿ ЧАДОМЪ, | НУЖНЫМИ ѿ НАПРАСНЫМИ ѿ
 СВѢДОСТЯМИ СМЪРТЬМИ ЛИШЕНІЕ Ш | МНОГОРАЗЛИЧНЫИ НУЖНЫХЪ | И ТЯЖКИХЪ
 НЕДЪГОВЪ СТРАДАНИА, ѿ ЗАЕ СКОМЧАНІЕ, ѿ Ш ВСѢ | СИХЪ НАСТОАЩИИ БѢДА
 5 НЕ ОУЦЕЛОМЪДРИМСА ѿ НЕ НАКАЖЕМСА | ѿ В ПОКААНИЕ И В ЧУВСТВО,
 ѿ | В СТРАХѢ НЕ ВНИДЕМЪ, ВІДА ТАКОЕ ПРАВЕДНОГО ГНѢБА ВЖІА |
 НАКАЗАНИЕ ЗА ПРЕМНОГИА ГРѢХИ НАША ѿ ПАКИ ГЪ НАКАЗЪА | НЫ, ѿ
 ШЕРАЩАА К ПОКААНИЮ | ТАКОЖЕ ѿ ДОЛГОТЕРПѢЛИВАГО, ШОБА ИСКУШАА,
 ПОСЫЛАА | РАЗЛИЧНЫА СКОРБИ ѿ БОЛѢЗЬ | 38 ОБ. | НИ, ѿ ТЯЖКИА НЕДЪГИ
 10 Ш ДЪХОЕ | ЛЪКАБЫИ МЪЧЕНІЕ, ТѢЛЪ СОГНИТИЕ КОСТЕМОТА, ШТОКЪ ѿ
 ШПЪХОМЪ НА ВСЕ ОУДЫ ПРОХОДОМ | ШВОИМЪ ЗАКАА ѿ КАМЕНЬ ВО |
 ОУДАХЪ ѿ ГАДХОТА ѿ САТЕПОТА ѿ НЪМОСТА В ОУТРОБѢ ТЕРЗАНИЕ ѿ
 БЕЛѢАНИЕ ЗАБЕ, ѿ НА НИЗЕ | ВО ШОБА ПРОХОДА КРОВА ѿ ГНОИ | ѿ
 СВХОТНАА ѿ КАШЕЛЬ, ѿ ГЛАВОБОЛЕНІЕ, ѿ ЗВЕНАА БОЛЕЗНЬ, ѿ | КАМЧОГЪ,
 15 ѿ ФРЕНЬЮГИ ѿ РАЗЛАВАЕНІЕ, ѿ ТРАСЕНІЕ ѿ БСАКИЕ ТЯШКИЕ РАЗЛИЧ-
 НЫЕ НЕДЪГИ | НАКАЗАНИЕ ГНѢБА ВЖІА ѿ СІА | ВСА СВОА ГРѢХИ ПРЕЗРѢ
 ХОМЪ | ѿ В ПОКААНИЕ НЕ ВНИДОХОМЪ, НИЧТО ЖЕ НЕ ОУЦЕЛОМЪДРИ НИ
 ОУСТРАШИИ ѿ НЕ НАКАЖЕМСА, Ш | СЕМЪ ВІДАА ВЖІЕ НАЗАНИЕ НА СЕ | 39 |
 БѢ ѿ БОЛЕЗНИ ТЯШКИЕ ШТАВА БГА СОЗДАВШАГО НЫ ѿ МЪТИ | ѿ
 20 ПРОЩЕНІЕ ГРѢХОВЪ Ш НЕГО НЕ ТРЕБАА ЕЖЕ ЗАЕ СОДѢАХОМЪ, ѿ | ПРИ-
 СТУПИХОМЪ К НЕЧИСТЫМЪ | БѢСОМЪ Ш НИЖЕ ШТРЕКОХОМЪСА | ВО
 СТОМЪ КРЕЩЕНІИ ѿ ВСѢХЪ ДЕЛЪ Ш, ѿ ПРИЗЫВАЕМЪ К СЕБѢ ЧАРОДѢВЪ
 ѿ КЪДЕСНИКОВЪ, ѿ КОЛЪХОВЪ ѿ ВСАКИИ МЕЧЕТНИКО | ѿ ЗЕЛЕННИКО | ѿ
 С КОРЕНЬЕМЪ Ш НИЖЕ ЧАЕМЪ ДШЕТАЕННЫА, ѿ | ВРЕМЕННЫА ПОМОЩИ,
 25 ѿ ОУГОТОВАЕМЪ СОВА ДІАВОЛА ВО ДНО | АДОВО ВО БѢКИ МЪЧИТІСА, |
 Ш ВЪЗЪМИИИ ЧАЦЫ ШЛЕ НЕРАЗЪМАА ВАШЕГО НЕ РАЗСЪЖАЕМ | СВОИХЪ
 ГРѢХОВЪ ЗА ШТО НЫ | ВГЪ НАКАЗЪЕТЪ ѿ НЕ КАЕМСА | Ш НИ, ѿ НЕ
 ПРЕСТАЕМЪ Ш ЗАБЕ | 39 ОБ. | ѿ Ш ВСАКИИ НЕПОДОБНЫХЪ ДѢЛЪ | НЕ
 ПОМЫШААЕМЪ ВѢЧНАГО НО | ЖЕЛАЕМЪ ТЯЕННАГО ѿ ВРЕМѢННАГО, ПРЕ-
 30 СТАНИТЕ Ш СЛОВЪ | ѿ Ш ВСАКИИ ДШЕТАЕННЫИ ДѢЛЪ | ѿ ШЧИСТЫМЪ
 СЕБѢ ИСТИННЫАИ | ПОКААНИЕМЪ, ТАКО МЪТНЕВЪ | ГЪ ПОМІАДЕТЪ Ш
 ГРѢХЪ, ѿ ПОДАСТЪ ТЕЛЕСЕМЪ ЗАРАВНЕ, ѿ | ДШАМЪ СПСЕНІЕ ѿ ВѢЧНЫИ
 БЛЪГЪ | НЕ ЛИШИИ АЩЕ КТО ПОТРУДАИТСА | В СЕМЪ БѢЦѢ ЦОТВА РАДИ
 НЕНАГО, ПІСАНО ВО ЕСТЬ ВО СТОМЪ, | АПЛЕ МНОГИМИ СКОРЕМИ ПОДО-
 35 БАЕТЪ НАМЪ ВНИТИ В ЦОТВО | НЕНОЕ ВО СТОМЪ ЕУАИИ РЕЧЕНО |

кого ѡбвѣдѣнъ ѡ плодѣхъ ѡ таковыя неприятна бѣхъ мѣтъ на, ни при
 животе ни по смерти, ѡще хощете вѣчныя мѣки ѡзвѣстити ѡди
 несправедное ѡбвѣдимому, ѡ каинса вперѣ тако не теорити со
 всеми своими ѣже есть писано | скорѣе гѣ на мѣть свою, истинно каинс
 5 приимлетъ, ѡ | великимъ грѣхомъ свободѣ | дѣрветъ

Кѣ ѡ праведномъ жити ѡще кто по вѣѣ живет' ѡ по
 заповѣдемъ гнѣмъ ѡ по | 42 | ѡческомъ преданіи ѡ по хрѣтї-
 аньскомъ законѣ, ѡще ли властелинъ судѣ праведно ѡ нелице-
 мѣрно всемъ равнѣ богаты | ѡ оубогу, ѡ ближнему ѡ дал-
 10 немъ доволни вѣдѣтъ оубоки | праведными, ѡ творити, |

ѡще ли в селе такоже ѡ во граде ѡ на соседствѣхъ хтѣ
 добръ | ѡ оубо хрѣтїанъ, ѡли на властѣ, ѡли на приказѣ пра-
 ведныхъ оубоки в подобно время | ѣмѣ, не силою ѡ не грабле-
 ніемъ | ѡ не мученіемъ ѡ коли что не радилося ѡ заплатити не-
 15 чимъ | ѡ ѡнъ нарѣки, ѡ оубо съѣда, | ѡли оубо своею хрѣтїанина чѣво |
 не достало на сѣмена, ѡли лошадѣ ѡли коровы нѣтъ, ѡли | гдѣ-
 скіе дани нечимъ запла | 42 об. | титъ ѡно ѣво ссудити ѡ поможнѣ,
 ѡ оубо самого мало ѡно занѣ | ѡ ѡ нихъ болезновати ѡ всеа |
 душа, ѡ что всякаго ѡбвѣдѣщаго беречи ѡ в правдѣ, ѡ сомомъ ѡ
 20 людемъ твоимъ ѡнидѣ | никѣво ни в чѣмъ не ѡбвѣдѣти | ни в
 пашне ни в землѣ ни в домашнемъ ни в какомъ запасѣ | ни в
 животнѣ, ѡ всякаго несправеднаго стѣжаниа не же лаати, бѣгослов-
 леными плоды | ѡ праведнымъ стѣжаниемъ | жити подобаетъ
 всякомъ | хрѣтїанинѣ ѡ видѣ бѣе баша | добраа дѣла ѡ такоу
 25 мѣтъ | ѡ нелицемѣрнѣю любѣхъ ко все | ѡ правдѣ во всемъ, ѡ
 подастъ | бѣе богатнѣю мѣтъ, ѡ говѣнѣю плодомъ ѡ всякого ѡзо-
 ѡбвѣдѣ | 43 | оубоножи, ѡ мѣтна та ѡ праведнѣ трудовъ ѡ бѣхъ
 приятна | ѡ мѣтѣхъ ихъ бѣе оубо слыши ѡ ѡ | грѣхѣхъ свободѣ ѡ
 жизнь вѣчныю дѣрветъ

30 Кѣ Како жити челоуѣкѣ смѣта свои живѣт' |

ѡ во своемъ во всякомъ ѡбвѣдѣ, ѡ в лѣточномъ ѡ во вся-
 комъ товарѣ ѡ в казнѣ ѡ в полѣтахъ, ѡли в дворовомъ во ѣса-

КОМЪ ЗАПАСЕ ИЛИ В ДЕРЕВЕНСКОМЪ ИЛИ В РУКОДЕЛЬИ И В ПРІХОДЕ И
 В РОХОДЕ И В ЗАИМЕХЪ | И В ДОГѢХЪ ВСЕГДА СЕБѢ СМЕЧѦ | И ПОТОМУ
 ЖИВѢШЬ И ВБИХОДЪ | ДѢРЖИШЬ ПО ПРИХОДЪ И РОХОДЪ |

ѢЗ ИЩЕ КТО НЕ РАЗСЪДА СЕБА ЖІВѢ |

- 5 ВЕСАКОМУ ЧЛКЪ БОГАТЫ И ОУБОГЪ ВЕЛИКЪ И МАЛУ РАЗСЪДИТИ СЕБА
 И СМѢТИТИ ПО ПРОМЫ 43 ОБ. СЛА И ПО ДОБЫТКУ И ПО СВОЕМЪ |
 ИМѢНІЮ А ПРИКАЗНОМУ ЧЛКЪ | СМѢТА СОВА ПО ГДРЬСКОМУ ЖАЛОВАНІЮ
 И ПО ДОХОДУ И ПО ПОМѢСТІЮ И ТАКОВЪ ДВОРЪ СЕБѢ | ДѢРЖАТИ И
 ВСѦКОЕ СТАЖАНІЕ | И ВСѦКОН ЗАПАСЪ, ПО ТОМУ И | ЛЮДИ ДЕРЖАТИ И
 10 ВСѦКОН ВБИХОДЪ, ПО ПРОМЫСЛУ И ПО ДОБЫТКУ ПО ТОМУ И ЕСТИ И
 ПІТИ, И | НОСИТИ И ЛЮДЕИ ВДѢВАТИ, И | С ЛЮДИ СХОДИТИСА З
 ДОБРЫМ | ИЩЕ КТО НЕ РАЗСЪДА СОВА И НЕ | СМѢТА СВОЕГО ЖИТІА,
 И ПРОМЫСЛА И ДОБЫТКА И ОУЧИНЕТЪ | НА ЛЮДИ ГЛАДА ЖІТИ НЕ ПО
 СИЛЕ, И ЗАИМА, ИЛИ НЕПРАВЕДНЫМЪ ИМѢНІЕМЪ И ТѦ ЧТЪ БУДЕ | С
 15 ВЕЛИКИМЪ ВЕСЕЧТИЕМЪ И СО | ОУКОРИЗНОЮ И С ПОНОШЕНІЕМЪ | 44 | В
 ЗАБЕ ВРЕМѦ ННХТО ЕМУ НЕ ПОМОЖЕЕ, А Ѡ БѦ ГРѢХЪ А Ѡ ЛЮДЕИ |
 ПОСМѢХЪ, ИНО НАДОВѢ ВСѦКОМУ ЧЛКЪ ТЩЕСЛАВІА ВѢГАТИ | И ПО
 ХВАЛЫ, И НЕПРАВЕДНАГО СОБРАНІА, ЖІТИ ПО СИЛЕ И ПО ПРОМЫСЛУ, И
 ПО СМѢТЕ И ПО ДОБЫТКУ СВОЕЮ ПРАВОМ СИЛОЮ ИНО | ТО ЖИТІЕ
 20 БЛГОПРІАЧНО, И БОГОУГОДНО, И Ѡ ЛЮДЕИ ПОХВАЛНО, И СЕБѢ И ДѢ
 ТЕМЪ СВОИМ | ПРОЧНО

ѢИ ИЩЕ КТО СЛЪГЪ ДЕРЖИ | БЕЗ СТРОА

- И ТОЛКО ЛЮДЕИ ДЕРЖА ОУ СОВА НЕ ПО СИЛЕ И НЕ ПО | ДОБЫТ.
 КАМЪ, А НЕ ОУДОВОЛИТИ ЕГО ЁТВОЮ И ПИТІЕМЪ, И | ВДѢЖЕЮ, ИЛИ
 25 КОТОРОИ НЕ РУКОДЕЛЕНЪ И СОВОЮ НЕ ОУМѢЕТ | ПРОМЫСЛИТИ ИНО ТОН
 СЛЪГИ | МУЖИКЪ ИЛИ ЖЕНКИ, ИЛИ ДѢ 44 ОБ. ВКИ, ОУ НЕВОЛИ ЗАПАКА,
 І АГАТЬ | И КРАСТЬ И ВЛАСТЬ, А МУЖИКОМ | И РОЗВИКАТЬ И КРАСТЬ,
 И В КОРЪЧМЕ ПІТИ И ВСѦКОЕ СЛО ЧИНИТ | И ТОМУ БЕЗУМНОМУ ГДРО
 И ГДРЫ | НЕ Ѡ БѦ ГРѢХЪ А Ѡ ЛЮДЕИ ПОСМѢХЪ И НЕ СЪСѢДСТВО СО
 30 ВСѦКИМЪ А Ѡ СЪСѢДИ ПРОДАЖА И | ТЩЕТА ДОМУ И САМЪ ѠСКУДЕЕ |
 ЗА СКУДОСТЬ ОУМА

Ѣд. Поу́чати | мужу́ своѣ́ женѣ́, какъ | бѣ́хъ о́угодити ѿ
мужу́ своѣ́ | о́унорово́ити, ѿ како́ домоу́ | своѣ́ до́бре стрѣ́ити,
ѿ всѣ́ | домашна́а порѣ́на, ѿ рѣ́ко|де́лье вса́кое знѣ́тъ ѿ
са́дгъ | о́учитъ ѿ са́моѿ дѣ́латъ, |

- 5 Подова́етъ поу́чати му́жему́, же́ны своѣ́, с любо́вию ѿ бѣ́го-
разсѣ́дныму́ на|45|каза́нїемъ, же́ны му́жеѿ | своѣ́хъ вопроша́ѿ ѿ
вса́комъ | бѣ́гочи́ниѿ ка́ко дѣ́ла сѣ́сти бо́гъ, ѿ мужу́ о́угодити, ѿ
до́мѿ | своѣ́ до́бре стрѣ́ити ѿ во́ все́му́ ѿму́ покарѣ́тиса, ѿ что́ |
10 му́же на́кажетъ, то́ с любо́(вию) | прї́имати ѿ твое́го по е́го на́ка-
занїю́, пѣ́рьвїе ѿмѣ́ти стрѣ́ | бѣ́жи ѿ теле́снаа чїсто́та ѿкѣ́ | же
впередѣ́ о́указано́ вы́стѣ | ко́ставъ ѿ ло́жа своѣ́го прѣ́|ѿчи́стїеъ
себе́ ѿ мо́лебнаа со́вершїеъ же́наму́ ѿ дѣ́вкамъ | дѣ́ло о́указати
дне́ннѣ вса́|кому́ рѣ́кодѣ́лю что́ работы́ | дне́ннаа ѣ́ства варїти,
ѿ ко́торѿи хлѣ́бы печи́ сї́чїе | ѿ решети́е, ѿ са́ма бы́ зна́ла |
15 какъ́ му́ка сѣ́лати ка́къ ква́|45| об. |шна́ прї́творїти ѿ замѣ́ситї |
ѿ хлѣ́бы ва́лати ѿ печи́ ѿ кѣ́сїи ѿ вѣ́хѿны ѿ вы́пеканса, | ѿ
ко́лачїи ѿ пиро́гѿ та́ко же, ѿ | ко́лко му́ки возму́тъ ѿ ко́лко ѿспе-
ку́тъ ѿ ко́лко че́во ро́дитса ѿс четве́рти ѿла́ ѿз о́смины ѿла́
ѿз рѣ́шотѣ́, ѿ ко́лко вы́сѣкѿкъ ѿ ко́лко ѿспеку́тъ мѣ́ра знати
20 во́ все́му | ѿ ѣ́ствѣ́ маснѣ́ю ѿ ры́бнѣю, ѿ вса́кїе пиро́гѿ ѿ вса́кїе
ваннѣ́ ѿ вса́кїе ка́ши ѿ кисе́ли | ѿ вса́кїе прї́спѣ́хи печи́ ѿ
ва́рїти все́ бы́ са́ма гѣ́рына о́умѣ́ла, ѿно́ о́умѣ́етъ ѿ са́дгъ | нао́у-
чїти, ѿ все́ са́ма зна́ет | ѿ ко́ли хлѣ́бы пеку́тъ то́гда | ѿ пла́ла
мо́ютъ ѿно́ с одо́го съ|тре́пна ѿ дро́вѣ́му́ не о́у́бы|46| то́чно, ѿ до́зи-
25 ра́ти какъ́ кра́сные рѣ́ваши моѿ ѿ лѣ́шїе пѣ́|латъ, ѿ ко́лко мы́ла
ѿде́тъ | ѿ зо́лы ѿ на́ ко́лко рѣ́вашекъ, | ѿ хоро́шо бы́ вымы́ти ѿ
вы́па́рїти, ѿ на́чїсто вы́поло́скати ѿ ѿссу́шїти ѿ ѿска́тати, | ѿ
ска́терти ѿ о́уверѣ́ы ѿ шї́рїнки ѿ о́утиралнїки та́коже | ѿ все́му
сче́тъ са́моѿ знати ѿ | ѿда́ти ѿ взѣ́ти все́ спо́на, ѿ | ве́ло ѿ
30 чїсто́, ѿ ветча́но вѣ́ж|лико́ бы́ попла́ченѣ́ ѿно́ снѣ́рѣ́камъ прї́го-
дї́тца ѿ ко́ли хлѣ́вы пеку́тъ ѿно́ то́го же тѣ́ста вѣ́лати ѿна́ти
ѿ пиро́го́въ начинїти ѿ ко́ли пшени́ч|ное́ пеку́тъ ѿ се́мѣ́ ѿз
ме́ж|сї́тки ве́лѣ́ти пиро́го́въ зѣ́дѣ́лати в ѿ́ромне́ дни́ скорѣ́|46-
об. |ро́мною начинко́ю ка́ла лѣ́читса ѿ в по́сные дни́ с ка́шею |

- илѣ з горóхóмъ илѣ с сокомъ, | илѣ рѣпа илѣ грибы илѣ рыжі|ки,
 илѣ капуста что бѣзъ лѣчи ино семъе потешенье, и в|сакую вы
 естѣв и масну, | и рыбеню и всакон приспѣхъ | скоромнон и пос-
 5 нон женà са|мá бы знала и оумѣла здѣлã | и слѣшкѣ наоучитъ
 то гдѣрни | домóбнаа, и домовóдицы дó|брые и то бы знала же
 пивнон медовóй и виннон и врãжн|нон кваснóй и оуксѣснон, и |
 кнѣслаштанон и всакон шѣ|ходъ какъ дѣлаи, и повãре|ннон и хлѣв-
 10 нон, и в чѣмъ что | родитса, и ко́лко ие чево будѣ | коан все
 знаетъ, дóброго мѣ|47|жа наказанїемъ и грозóн, и | своимъ дó-
 брымъ разумомъ | ино все будетъ спóро и всекò | будѣ много,
 а котóраа жень|щи́на илѣ дѣвка рѣкодѣльна | и тои дѣла оука
 зати рѣбã|шка дѣлати, илѣ оубѣсѣ врати, илѣ ткãти илѣ золот-
 15 ное | илѣ шелковое паличное дѣло | и котóраа чѣмъ оученà того |
 всегò досмотрити, и дозрѣти | и всакон мастерн самон прãдено,
 и тафта и камкà и золото и серебрò шѣ|фенити и ш|мѣрити, и
 смѣтити, и оука|зати скóлко чегò нãдóвно, и | сколько чегò дастъ
 и прикрó|ити и примѣрити самон все | свое рѣкоделãе знати а
 малы | дѣвокъ оучити, котóраа че|47 об. |вò пригòже а мѣжнимъ
 20 жѣ|камъ котóрые черное дѣло | дѣлаи и зѣв топатъ и хлѣ|бы па-
 кóтъ и платъа моют | тѣмъ ленъ дам на собã и | на мѣжа и
 на дѣти прасти | а шдинаа жоночка илѣ дѣ|вка на гдѣра ленъ
 прãдетъ, | а изгрѣви и пãчеси на собã илѣ какъ пригòже а все
 бы бѣ|дала самà гдѣрна котóрон дѣ|ло какòе дастъ колко чево
 дã|стъ и колко чево возмѣтъ | и сколько чево здѣластъ ктò |
 25 днѣмъ много ли мало и скóль|ко ие чево выидетъ то бы са|мá
 все знала и в счетѣ бы бы|ло все, а самá бы гдѣрна шнò | ника-
 коже, некоторыми дѣ|лы шпрично немощи без дѣ|48|ла не была
 ино и слѣшкамъ на | неѣ смотрã повãдно дѣлати | мѣж ли
 придѣ гостѣа ли шѣ|чнаа прїидетъ всегды бы на|д рѣкоделãемъ
 30 сндѣла самà то | ен чѣстѣ и слãва и мѣжъ похва|лã, а николн же
 вы слѣгн го|сѣдарини не вѣдãли гдѣрна бы | слѣгъ бѣдлаа, а лóжаса
 вы | спãтъ всегды ш рѣкоделããа мо|лебнаа совершнѣз

А ДОВРЫЕ | ЖЕНЫ РУКОДЕЛНЫЕ ПЛОДЫ, И | БЕРЕЖЕНЬЕ
ВСЕМУ И ЧТО СКОРОИ | И ШТАТКИ И ШБРЕСКИ БЕРЕЧИ |

И ДОБРАА ДОМОВИТАА ЖЕНА БЛГОРАЗУМНЫМЪ СВОИМЪ ПОМЫСЛОМЪ,
И МУЖНИМЪ НАКАЗАНІЕМЪ, И ДОБРЫМЪ ПОДВИГОМЪ | СВОИХЪ ТРУДОВЪ
5 С СЛЪШКАМИ | ПОЛОТЕНЪ И ОУСНИНЪ, И ХОЛЪ 48 ОБ. | СТОВЪ НАДЪБЛАНО
ДА НА ШТО, | ПРИГОЖЕ ИНО ШКРАШЕНО НА ЛЕТНИКИ И НА КАВТАНЫ И
НА САРАФАНЫ, И ТО ОУ НЕЙ НА ДОМАШНЕИ ШБИХОДЪ ПЕРЕКРОЕНО И
ПЕРЕШИТО, А БУДЕТЪ СЛИШКОМЪ | ЗА ШБИХОДОМЪ НАДЪБЛАНО, | ПОЛОТЕНЪ
ИЛИ ОУСНИНЪ ИЛИ ХОЛЪСЛОВЪ ИЛИ СКАТЕРТЕН ИЛИ | ОУБРУСОВЪ ИЛИ ШИРИ-
10 НОКЪ, | ИЛИ ИНОГО ЧЕГО ИНО И ПРОДАТЪ | ИНО ШТО НАДОВЕ КУПИТЪ,
ИЛИ ТОГО ОУ МУЖА НЕ ПРОСИТЪ | А РУБАШКИ КРАСНЫЕ МУЖЬСКИ | И ЖЕНЬ-
СКНЕ И ПОРТЫ ТО ВСЕ САМОЙ ДАТИ ПРИ СЕБЕ КРОИТИ, | И ВСАКІЕ
ШТАТКИ И ШБРЕСКИ КАМЧАТЫЕ И ТАФТАНЫЕ | И ДАРАГІЕ И ДЕШЕ-
ВЫЕ И ЗОЛОТНОЕ И ШЕЛКОВОЕ, И БѢЛОЕ И КРА 49 СНОЕ И ПУХЪ И ТО-
15 РОЧКИ И СПОРЪКИ И НОВЫЕ И ВЕТШАНОЕ ВСЕ БЫ | БЫЛО ПРИБРАНО
МѢЛКОЕ В МЕШЕЧКА А ШТАТКИ СВЕРЧЕНО И | СКАЗАНО А ВСЕ РОЗ-
БРАНО ПО ЧИСЛУ И ОУПРАТАНО, И КАКЪ ЧЕВО | ПОДЪБЛА ВѢТШАНА ИЛИ
ОУ НОВАГО НЕ ДОСТАЛО А ТО ВСЕ ЕСТЬ | В ЗАПАСЕ В ТОРГУ ТОГО НЕ
ИЩЕШЬ | ДАЛЪ БѢ ОУ ДОБРОГО ПРОМЫСЛА | ОУ СОВЕРШЕНАГО РАЗУМА
20 ВСЕ СЛ | ЛУЧИЛО ДОМА

А КАКЪ ВСАКОЕ | ПЛАТЬЕ КРОИТИ И ШТАТКИ | И ШБРЕСКИ
БЕРЕЧИ;

В ДОМОВИТОМЪ ШБИХОДѢ КОЛИ ЛУЧИТСА КАКОЕ ПЛАТЬЕ КРОИТИ |
СЕБѢ ИЛИ ЖЕНѢ ИЛИ ДѢТЕМЪ | ИЛИ ЛУДЕМЪ, КАМЧАТО ИЛИ | ТАФТАНО
25 ИЛИ ИЗУФРЕНО ИЛИ | КУШАЧНО ИЛИ ЗЕНДЕНИННОЕ 49 ОБ. | ИЛИ СВКНА-
НОЕ, ИЛИ АРМАЧНОЕ | ИЛИ СЕРМАЖНОЕ ИЛИ КОЖИ КАКІЕ КРАИТИ ИЛИ
САГАДАКЪ, | ИЛИ НА СЕДЛО ИЛИ ШМѢТЮКЪ | ИЛИ СЪМЫ ИЛИ САПАГИ
ИЛИ ШУБА ИЛИ КАФТАНЪ ИЛИ ТЕРЛИК | ИЛИ ШДНОРАТКА ИЛИ КОРТЕЛЬ, |
ИЛИ ЛЕТНИКЪ И КАПТУРЪ, | ИЛИ ШАПКА ИЛИ НАГАВИЦЫ, | ИЛИ КАКОЕ
30 ПЛАТНО НИ БУДИ, И | САМЪ ГДРЬ ИЛИ ГДРНА СМОТРИ | И СМЕЧАЕТЪ
ШТАТКИ И ШБРЕСКИ ЖИВУТЪ И ЧѢ ШТАТКИ | И ШБРЕСКИ КО ВСЕМУ
ПРИГОЖАЮТЦА В ДОМОВИТОМЪ ДѢЛЕ | ПОПЛАТИТЬ ВѢЧАНОВО ТОВА |
ПОРТИЦА ИЛИ К НОВОМУ ПРИБАВИ ИЛИ КАКОЕ НИ БУДИ ПОЧИНИТЬ |

ѡстатокъ или ѡбрезокъ какъ вырѣчитьъ а въ 50 торгѣ оѹста-
 нешъ прибираючи в то лицѣ в три дора кѣпн | а иногы и не при-
 берешъ, а коли | лѣчитса какое платно кройти молодѣ члкъ снѣ
 5 или дѣри или молодон невѣске лѣтннкъ или кортель или шуба |
 с поволоком или ѡпашень зѹфранъ или камчѣ или ѡбѣль, или
 ѡласъ или бархатъ | или терлікъ или кафтанъ | и штѣ ни бѣди
 доброе и кромчи да загнбати, вершкѣ по ѣа | и по три на по-
 доле и по краемъ | и по швомъ и по рукавомъ, и | какъ вырѣ-
 стетъ годы двѣ или три или в четыре и розпо|рѣвъ тѣ платно
 10 и загнѹтѣ | ѡправнѣ ѡпѣтъ платно хо|рошѣ станѣ коѣ платѣ не
 все 50 об. | гдѣ носити тѣ такъ крайти |

лѣ всѣмъ порядна домашнѣ держати

и всѣмъ рѹкодѣлью и оѹ мужа и оѹ жены, | всѣмъ бы по-
 рѣна и снѣтъ | была в подводкорыи и плотнницка и портново
 15 мастера | и желѣзна | и сапожна, и оѹ жены бы всѣмъ ѣи
 рѹкодѣлью и домоки|тому ѡбихѣдѣ всѣмъ бы | была порядна
 своѣ, и держано бы тѣ бережно гдѣ что | пригѣже ино что
 себѣ ни зделалъ и ни что ничекѣ не слы|халъ, в чужй дворъ не
 идешъ | ни пошто своѣ без слова а повѣ|ренна порядна и хлѣб-
 20 на, | а все бы было оѹ себя сполна и | мѣдланое и ѡлованѣе и
 желѣ|51|зное, и дереванѣе, какоѣ са | лѣчитъ, а лѣчитса оѹ кого
 ко|кѣмъ сѣда взать или своѣ дѣ | саженье или мониста или сѣ|кѣта
 женьна сѣдно серебряное или мѣдланно или ѡлованное или какоѣ
 платно и какѣ | ни бѣди запѣсъ пересмотрѣти и нѣкого и вет-
 25 шаного, | гдѣ и змѣто или и звѣнто или оѹтло или штѣ гдѣ и з-
 бѣ|лано или подралоса, и котѣ|рѣ на чѣмъ ни бѣди прѣтча |
 или штѣ не цѣло, и все то, и|счестн и смѣтннн и записѣти и
 хтѣ емлѣ и хтѣ даетъ ѡбѣма то бы было вѣдомо | а что
 вѣсовѣе то бы и звешено, и всѣмъ сѣды бы цѣна | поставлена
 30 по грѣхѣмъ ка|51 об. кова прѣтча стѣнетца ино | на вѣѣ стороны
 хлопотѣкъ | и ѡстѣды нѣтъ ино томѣ пла|тежь, а всѣмъ сѣда
 и мѣти | и давѣти в чѣстѣ и беречи паче | своѣго и ѡнестн на
 срокъ что|бы сами гдѣи того не просили | и по тѣ не посылали

и́но и́ впре|дь дадѣ́ и́ дру́жба впрокѣ, | а́ то́лко чю́жаго не беречи́
и́ли | на сро́кѣ не ѡ́нестн и́ли и́спор|ти́вѣ ѡ́даты́ и́но ѡ́стѣда́ вѣ |
вѣ́кѣ́ і о́убыто́кѣ́ в то́мѣ, | и́ прода́жа живеть́ и́ впередь | ни́хто́
ни в чѣ́мѣ́ не вѣ́рнѣ́ |

5 а́г По́ вса́ гдѣ́рнн дѣ́нн дазирати́ | о́у́ слѣ́гѣ́ всего́ и́ домаш-
нен | по́рднн и́ рѣ́кодѣ́льн і ѡ́ са́мон ен и́ ѡ́ вса́комѣ́
береже́ннн и́ строѣ́ннн,

и́ по́ вса́ дѣ́нн | 52 | гдѣ́рнн о́у́ слѣ́гѣ́ дазираеть́ | кото́рые пе-
кѣ́тъ и́ варятъ́ | и́ вса́кѣ́е приспѣ́хн дѣ́лаютъ́ | и́ кото́рые вса́кое
10 рѣ́кодѣ́льн | дѣ́лаютъ́ и́ кото́рамъ слѣ́жкѣ́ хорошо́ дѣ́лаѣ́ по́ приказѣ́ |
и́ли е́сть варитъ́ и́ли хлѣ́бы | печѣ́ и́ли ко́лачн и́ли пиро́гн | и́ли
ка́кѣ́ ннѣ́дѣ́ приспѣ́хн | и́ли ка́кое рѣ́кодѣ́льнн за́дѣ́лаѣ́ | хорошо́ и́
за то́ слѣ́шка при́мо|лвннн и́ пожа́ловати́ и́ е́сть | подати́ и́ по
пре́же писанномѣ́ | ка́къ дворо́бымѣ́ лю́демѣ́ ѡ́ | гдѣ́рнн береже́ннн и́
15 по́ слѣ́жбѣ́ | смотра́, а́ кто́ худо́ и́ не по́ прѣ́казѣ́ за́дѣ́лаѣ́ и́ли не
слѣ́шае́т | и́ли лени́тца и́ли и́спор|титъ́ | што́ и́ли нечѣ́сто́ стра́паѣ́
и́ли | кра́дѣ́ и́но по́ пре́же писанномѣ́ | 52 об. | нака́заннн о́у́чѣ́ти ка́къ ѡ́
гдѣ́рнн слѣ́гамѣ́ живѣ́ впердн | ѡ́ то́мѣ́ нака́занннн писано́ ка́ | ко́гд
по́жа́ловати́ и́ли нака́зати́ и́ли нао́учѣ́ти а́ в горннцѣ́ | и́ в ко́мнатѣ́
20 и́ в сенѣ́ и́ на кры́льце́ и́ на лѣ́сннцѣ́́ все́гдѣ́ бы́ бы́ло чѣ́сто́ и́
рано́ и́ позно́ а́ сто́лѣ́ и́ сѣ́ды вса́кѣ́е́ все́гдѣ́ чн|сто́ мы́тнн, и́ скá-
терть́ чнста́ | и́ са́ма́ бы́ гдѣ́рннн все́гдѣ́ бы́ла | о́у́сто́нна во вса́комѣ́
ѡ́бнхо́дѣ́, таковы́н во о́у́ неѣ́ слѣ́жкн | бы́ли вѣ́жанбы́ по́ пре́же
пн|санномѣ́ а́ с́ слѣ́гамн бы́ гдѣ́рннн | пѣ́стошннн рече́ннн не́ пересмеш-
25 ны́хѣ́ ѡ́нн не́ говори́ла́ ни то́рговкнн, ни безде́льны́е же́нкн | ни
во́лхвы́ ника́ко не́ при́ходи́ли а́ постела́ и́ пла́тънн по́ гра́ | 53 |
камѣ́ и́ в сѣ́ндѣ́кѣ́хѣ́ и́ в ко́ровьнн, и́ о́убрѣ́сы и́ рѣ́ба́шкн | и́ шн-
рѣ́ннкн все́ бы́ было́ хороше́ннко́ и́ чнстенько́ и́ белѣ́нко́ о́у́верчено́ и́
о́у́кла́дано́ и́ не́ пере́матно́ и́ не́ спо́лценно́ а́ сажанѣ́ | и́ моннста́
30 и́ лѣ́чшее́ пла́тънн | все́гдѣ́ бы́ было́ в сѣ́ндѣ́кѣ́хѣ́ | и́ в коро́внн за́
замкомѣ́ а́ ќлючнн бы́ держа́ла в ма́ламн | ла́рцѣ́ а́ всѣ́ бы́ вѣ́ла
са́ма́ |

АД По вса дѣни женѣ с мужемъ ѡ всемъ спрашиватиса,
и совѣтовати ѡ всемъ и къ в люди ходити и к себѣ при-
зывать и з гостями что вѣсѣдавати

- и по вса бы дѣни | ѡ мужа жена спрашивала | і совѣтова ѡ
5 всакомъ ѡвнхѡде и воспоминала что на 53 об. добѣ а в гостни
ходити и к себѣ звати сылатца с кемъ | велитъ мужь, а
гостѣи коли лѣчитса или самон гдѣ | быти за столѡмъ свѣсти |
лучее пѣла переменити, | ѡню бѣчѣса ѡ пѣлого питѣа пѣльни
мужь дѣрно, а | женѣ пѣла в мирѣ не пригѡже, а з гостями
10 вѣсѣдоваити ѡ рѣкодѣльи і ѡ домашнѣмъ строенѣи какъ порѣднѣ
вѣсти и какѡе рѣкодѣлеицо зѣтити чегѡ не знаетъ, | і того ѡ
добрѣ женѣ спрашиватиса вѣжанко и лѣсково | и кто что ѡкажетъ
на томъ нѣско челомъ бити или | ѡ себя в подворье ѡ котѡрон |
гостѣи ѡслышитъ добрѣю | 54 | послобницѣ, какъ добрые же
15 жнѣтѣ, и какъ порѣднѣ | вѣдѣтѣ и какъ дѡмъ строѣ | и какъ
дѣтити и слѡжокъ ѡчатѣ, и какъ мужен своѣхъ | слѡшаѡ и какъ с ними
спрашиваѣса, и какъ повинѣютса | имъ во всемъ, и то в себѣ
вѣнимати, а чевѡ доброво не знаетъ ино спрашиватца вѣжанко,
а дѣрнѣ и пересмѣшнѣ | и блѣднѣхъ рѣчен не слѡшати | и не вѣсѣ
20 довати ѡ томъ, или | в гостѣхъ ѡвидѣ добрѣю порднѣ или в
естве или в питѣе или в какѣи припѣсѣхъ | или какое рѣкодѣлье
неѡбычно, или кокал домашнаа | порѣднѣ гдѣ хорѡша, или ко-
тѡраа добраа женѣ и смѣле 54 об. наа і ѡмнаа и в рѣчѣи в вѣсѣде
и во всакомъ ѡвнхѡдѣ | или гдѣ слѡшкн ѡмны и вѣжанкы и
25 порѣдливы и рѣкодѣланы и ко всакомъ добрѣ | смѣшлены и всегѡ
того добраа примѣтити и внимати | чевѡ не знаѣ или чевѡ не
ѡмѣѣтѣ и ѡ томъ спрашиватѣ | вѣжанко и лѣсково и ѡ томъ |
бити челомъ, и пришд на пѡворѣа то вѣе мужѣ сказа | на ѡпокѡн,
с такими то з добрыми женѣми пригѡже | сходитиса ни ѣствы
30 ни питѣа дѣлѣ добрыа ради вѣсѣды | і наѡкъ дѣлѣ да внимати |
то в прокъ себѣ а не пересмѣхатѣ | и ни ѡ комъ не перегова-
риватѣ | і спросѣ ѡчемъ про когѡ ино 55 | гды і ѡчнѣтѣ питѣати
ино | вѣещати не вѣдаю азъ ничегѡ того и не слѡхалъ и не знаю,
и сама ѡ ненадобномъ не | спрашиваю, ни ѡ кнѣинахъ | ни ѡ
35 боарынахъ ни ѡ вѣсѣдахъ | не пересѣжаю |

лѣ СЛѸГЪ НАКАЗЫВАТИ КѸКЪ В ЛЮДИ ПОСЫЛА | С ЧИМЪ

5 И СЛѸГЪ СВОИХЪ ЗАПОВѢДЫВАН ѿ ЛЮДЕЙ НЕ ПЕРЕГОВАРИВАТИ, И ГДѢ
 В ЛЮДЕЙ БЫЛИ, И | ЧТО ВЪДЕЛИ НЕДОБРО ТОГО ДОМА НЕ СКАЗЫВАЛИ БЫ
 А ЧТО | ДОМА ДѢТЕСА ТОГО БЫ В ЛЮДЕХЪ НЕ СКАЗЫВАЛИ, ѿ ЧЕМЪ |
 10 ПОСЛАНО ТО И ПАМЕТЪИ А ѿ ИНОМЪ ѿ ЧЕМЪ ОУЧИШЪСЯ СПРАШИВАТИ
 ТОГО НЕ ШКЕЧЕВАЙ | И НЕ ВѢДАИ И НЕ ЗНАЙ ТОГО БОРЗЕЕ ШДѢЛАВШИСА
 ДА ДОМОИ ББ ОБ. ХОДИ И ДѢЛО КАЖИ, А ИНЫХЪ | ВЕСТИ НЕ ПРИНОСИ
 ШТО НЕ ПРИКАЗАНО ИНО ПРОМЕЖЬ ГДРЕН | НИКАКОЙ ССОРЫ НЕ БУДЕТЬ
 И | НЕПОДОВНЫЕ РЕЧИ И ВАДНЫЕ, | ТО БЫ ШНИ НЕ БЫЛО ТО ДОБРОМ |
 15 МУЖЪ ПОХВАЛА И ЖЕНЕ, ТОАКО ОУ НИ ТАКОВЫ СЛѸЖКИ ВѢЖАНВЫ А
 ПОШЛЕШЪ КЪДЫ СЛѸШКЪ ИЛИ СНА, И ШТО НАКАЖЕ | ГОВОРИТИ ИЛИ ШТО
 ЗАДѢЛАТИ | ИЛИ ШТО КУПИТЬ И ТЫ БОРОТИ ДА СПРОСИ ЕМЪ ШТО ТЫ
 ЕМЪ НАКАЗАЛЪ ЧТО ЕМЪ ГОВОРИТИ | ИЛИ ЧТО ЕМЪ ЗАДѢЛА, ИЛИ ЧТО |
 ЕМЪ КУПИТИ И ТОАКО ПО ТЪВОЕМЪ НАКАЗЪ ТВЕБЕ ВСЕ ИЗГОВОРИ ИНО
 20 ДОВОРО А ПОШЛЕШ | С СЛѸГОЮ КЪ КОМУ ЕСТЬ ИЛИ | ПИТЬЕ ИЛИ ЧТО НИ
 БУДИ, ДА | ББ | БОРОТИВЪ СПРОСИ ЕГО КЪДЫ НЕ СЕТЪ ТОАКО ТАКЪ СКА
 ЖЕТЪ | КАКЪ НАКАЗАНО ТО ДОВОРО, А ПОСЫЛАТИ ПИТЬЕ Б ПОЛНЕ, А |
 ЕСТЬ ЦѢЛУ ИНО СОЛГА НЕ ОУМЪТИ, А ТОКАРЪ ПОСЫЛАИ СМѢТНЪ ИЛИ
 СМѢРАВЪ, А ДЕНЬГИ СЧѢТШИ А ШТО ВѢСОВОЕ | СВѢСНЪ А КЕДО ЛУЧИИ
 25 ЗАПЕЧАТАВЪ ИНО БЕЗГРѢНО ДА ѿ | ТОМЪ НАКАЗЫВАТИ ЧТО ПОСЛАНО
 БЕЗ ГДРА ШДАТЬ ЛИ, | ИЛИ ДОМОВЪ ШНЕСТИ И ѿ ТБ | ВСѢХЪ ЛЮДЕХЪ
 НЕ ДОГАДАЕСА ГДРЪ ИЛИ ГДРНА СНА ИЛИ | СЛѸГИ БОРОТИТЪ ДА СПРОСИ |
 КЪДЫ И С ЧИМЪ ПОСЛАИ И ЧТО | НАКАЗАИ И ОУМНАА СЛѸШКА | ВѢЖ
 ЛИКАА САМЪ БОРОТСА | ДА ВѢЖЛИВЕНКО СОИМА КОА ББ ОБ. ПАКЪ, ОУ
 30 ГДРА ИЛИ ОУ ГДРНИ | СПРОСНЪ ѿ ВСЕМЪ ПЕРЕГОВОРИ | ЧТО НАКАЗАНО
 ТОАКО ПОТОМУ | ИНО ДОВОРО А КЪДЫ ПОШЛЮТЪ | В ДОБРЫЕ ЛЮДИ ОУ
 БОРОТЪ ЛЕГОНКО ПОКОЛОТИТИ А ПО ДВОРЪ | ИДЕШЪ И КЪ СПРОСИ КАКИМЪ |
 ДѢЛОМЪ ИДЕШЪ ИНО ТОГО НЕ | СКАЗЫВАТИ А ШТВѢЧАТИ НЕ | К ТВЕБЕ
 АЗЪ ПОСЛАИ, КЪ КОМУ | АЗЪ ПОСЛАИ С ТЕМЪ ТО И ГОВОРИТИ, А ОУ
 35 СѢНЕН ИЛИ ОУ ИЗЪБИ ИЛИ ОУ КѢАЛИ И НОГИ ГРАЗНЫЕ ШТЕРТИ НОСЪ
 ВЫСМАРЪКАТИ И ДА КЫКАШАЛТСА, ДА | ИСКУСНО МЛѢВА СОТВОРИТИ, |
 А ТОАКО АМИНА НЕ ШДАДЪТЪ | ИНО И В ДРУГОЕ И В ТРЕТИЕ МО
 ЛИТВА СОТВОРИТИ ПОВОЛШИ | ПЕРВАГО, А ШВѢТА НЕ ШДАДЪ | 57 | ИНО
 ЛЕГОНКО ПОТОКАТИСА | И КАКЪ ВПЪСТА ИНО В ТЪ ПОРЪ | НОСА НЕ

копáть перстомъ ни кáшлã ни сморкать вѣжливѣнко столать и
 на сторонѣ не | смотри да что наказано то | исправь а ѡ инѡмъ
 ни ѡ чемъ | не бесѣдовать да ворзее к себѣ понти да тогъ ѡвѣтъ |
 гдѣю сказать ѡ чемъ посыла | а гдѣ лѣчитса быти оу когò | в
 5 подворье илѣ в кѣльи при | гдѣри илѣ безъ гдѣри никакòн | вѣщи ни
 дѡврон ни худой ни | дороги ни дешевò не короши|ти ни смотѣти
 все проценѣа | ни с мѣста на мѣсто не перело|жити, и ѣ совою
 возмã ни|чевò не кынести безъ вѣгосло|венѣа а ѣствы и питѣа
 такò | 57 об. | не покъшати чевò не велено | то стòтатъствò, и
 10 лакомъ|ство ктò на то дерзаетъ безъ вѣгословенѣа и безъ веленѣа |
 томъ ни в чемъ не вѣрити и за|ѡчи егò никòды не пошлутъ | по
 вѣнчãю в мале вѣренъ на|до многими тã поставлю а чтò кдѣ
 послано покрьто, | илѣ показано, илѣ запечатано илѣ заверчено
 тогò не дѣвигнѣти и не посматриватъ | ѣствы илѣ питѣа чтò
 15 послано тогò не покъшивати ка|ковò послано такòвò и ѡне|сти,
 толко тѣто ѡсмотрѣ|ти какъ даи цѣло ли и вполне ли посылаютъ
 чтò бы, | тамъ невѣрки не было кдѣ | то нести

ас Женáмъ наказъ | 58 | ѡ пьянствѣ и ѡ пьяномъ | пи-
 тѣи, и слугáмъ тако же | и ѡ потан не держати ничевò |
 20 ни гдѣ и слугъ ажѣ и клеветы не слушати безъ и|справы
 какъ ихъ на|казывати | грозòю и женѣ тако же, и какъ в
 гостѣ быти и дѡма себã | оустронвати во всемъ, |

и оу жены бы ѡниò никако же | некоторыми дѣлы пѣаное |
 питѣе не было ни вино ни мѣ | ни пиво ни гостиньцы, питѣе
 25 бы вѣло погрѣбѣ да на | лѣдникѣ пила вы безхмелнѣю, врагъ и
 кѣасъ и дѡма, и | в людѣхъ, аще прѣидѣтъ ѡ|коле жены ѡ здорокъи
 спрòситъ, чѣмъ питѣа пьяно|го не давã, а свои жѣнки, и | 58 об. |
 дѣвки не пили же бы в людѣхъ | и дѡма до пьяна, а женѣ втан |
 мѣжа свогò не ѣсти и не пѣти, и похоронãкъ на ѣствѣ | и на
 30 питѣе, потан мѣжа свогò не держати, а оу подрѣгѣ | и оу павлãни
 потан мѣжа | свогò питѣа и ѣствы и дѣ|аки и помѣнковъ всã
 кнѣ | не проситъ и самòй не давать | а оу себã чюжѣво не дер-
 жать | безъ мѣжна вѣдома, ѡ всемъ | сѣвѣтовати с мѣжемъ, | а не

с холóпомъ и не с робомъ | ѿнѣ верчислѣ ѿ всякаго зла | а рабъ
 своѣ и рабынь лóжьными словесы не ѡбговаривати мѡжъ своѣмъ
 и на се|рдки не держати а кто что | и зверодитъ и то мѡжъ ска| 59 |
 зати прѣмо бес прибавки | а мѡжъ и женѣ ѿнюдѣ ѡго|ворѣ не
 5 слышати никакóво | и не вѣрвати безъ ѡвыскѣ, | без прѣмого а
 женѣ к мѡжъ | безлепицѣ домашнѣ не доно|сити чего сама не воз-
 може | оуправити а котороє дѣрное | дѣло то мѡжъ сказати въ |
 прѣвдѣ а в чемъ котораа жѣнка или дѣвка не слышаѣ и слóво и
 наказаніе неиметъ еѣ, | или каковѣ пакость оучини | ѡ томъ ѡ
 10 всемъ с мѡжемъ | переговори ти каковѣ комъ | наказаніе оучинити,
 а гóть и, коли лѣчатсѣ и и пóчивати | питиѣмъ какъ пригóжа, | а
 самонъ пѣново питіа хмѣлноко не пити а питиѣ и еѣ|въ | 59 об. |
 и всякой ѡвнхóдъ приносит | ѡдинъ члкъ сверстномъ комъ | приказано
 а мѡжескѣ полъ | тѣто и рана и позно ѿнюдѣ | никакоже ника-
 15 кими дѣлы не былъ бы, кромѣ того | комъ приказано сверстномъ
 члкъ что принести или | ѡ чемъ спроситца или ѡ чѣмъ еамъ при-
 казати, и всегò | на немъ пытати и безчиніа | и невѣжества, а
 иномъ ни|комъ тѣта дѣла нѣ, а за|втракати мѡжъ и женѣ | ѿнюдѣ
 не пригóже кромѣ не|мощи, еѣти и пити в подобно время

20 аз какъ пла́тъя | всякое жене носити и оу|сз|тронити,

и пла́тъя и руба|шки, и оубрѣсы на себѣ носі | 60 | бережно по всл
 дѣи не и звалѣ | не и зслати не и змѣти и не и зати на рѣдне
 и на мокрѣ, | не класти все то снимаючи | с себѣ класти бережно
 и бере|чи того накрѣпко и слѣгъ | оучити всамъ томъ наоукъ | а
 25 самамъ гдѣ|рю и гдѣни и дѣ|темъ и слѣгамъ в чемъ дѣлѣ | то
 пла́тъе ветшано а ѡстра|павши дѣло ино переменитъ | пла́тно
 чисто вседнѣвное и са|погъ, а в празникъ и к ведро | и при лю-
 дехъ или к цркви итѣ | или в гости ино лѣчшее плаѣ | надѣти и з ѡтра
 бережно ходіти, и ѿ грази, и ѿ дожда, и | ѿ снега верчислѣ, и
 30 питѣемъ | не оу|лѣти и еѣтвомъ и саламъ | не и звалѣ, и не и сѣ-
 сать на | 60 об. | рѣдѣ, и на мокрѣ не сѣсти, ѿ | празника или ѿ
 цркви или и з гостѣи прише лѣчшее пла́тъя | с себѣ снемъ пере-
 смотритъ, и | высуши и вымѣ и выпухѣ | и вычиститъ да

хорошёненько | оўкла́сти да оўпра́тати, а́ | и́ ветша́ное и́ все́дне́ное
 вса́кое пла́но, и́ верху́нее и́ ни́жне | и́ вѣ́лое и сапа́ги все́ и́змы́то |
 все́гда́ бы́ было, а́ ветша́ное | и́сплаче́но и́ и́сши́то, и́но лю́демъ
 посмо́три́ти при́гоже | и се́вѣ́ мило́ и́ при́было, и́ си́ротинны
 5 да́ть и́но спсе́ньа, пла́тьа вса́кое и́ рѹ́башка́ и́ оўе́рѹ́сы и́ шири́н-
 ки́ и́ вса́кон на́ра́дъ і́ скла́ши́ и́ сверте́въ хо́рошенъко́ положи́ти
 гдѣ́ ни́вѣди́ в сѹ́дѹ́къ и́ли́ в ко́ровью | 61 |

(ли) Ка́къ и́звѣ́ал парáднa оўстро́ити хо́рошо́ и́ чи́сто, |

Сто́лз и́ влю́да и́ ста́бцы́ и́ | ло́шки и́ вса́кіе́ сѹ́ды и́ ко́ши́
 10 и́ бра́тены́, во́ды со́грѣ́въ и́з ѹ́тра пере́мыти́ и́ вы́терѣ́ти и́ вы́-
 сѹ́шитъ, а́ по́сле | ѡ́вѣ́да́ тако́же и́ ве́ере́ а́ ве́дра́ и́ но́чвы́ и́
 кѡ́шнини́ и́ ко́ры́та́ и́ сѹ́та́ и́ решѣ́та́ и́ го́ршки́ | и́ кѡ́шинны́ и́
 ко́рча́ги́ такѡ́ | все́гда́ вы́мыти́, и́ вы́скре́сь, | и́ вы́терѣ́ть и́ вы́-
 сѹ́ши́ и́ поло́жить в́ чи́стомъ мѣ́сте, | гдѣ́ вѣ́дѣ́ при́гоже́ вы́ти |
 15 все́гда́ вѣ́ вса́кіе́ сѹ́ды́ и́ вса́́каа́ пора́днa вы́мыто́ и́ чи́сто́ бы́
 было́ а́ по́ лавке́ и́ по́ | двору́́ и́ по́ хо́ро́мамъ сѹ́ды́ | не́ во́лочи́-
 лиса́ вы́ а́ ста́бцы́ | 61 об. | и́ влю́да́ и́ бра́тены́́ и́ ко́ши́ | и́
 ло́шки́ по́ лавке́́ не́ ва́ла́лнса́ | бы́, гдѣ́ оўстро́е́но бы́ти в́ чи́стомъ
 мѣ́стѣ́ ле́жало́ вы́ ѡ́про́кнѹ́то́ ни́цъ а́ в ка́комъ | сѹ́дне́ шчо́
 20 ѣ́ства́ и́ли́ пи́тнѣ́ | и́ то́ бы́ по́крыто́́ было́ чи́сто́ты́ ра́ди́ и́
 вса́кіе́ сѹ́ды́ сѣ́ естѣ́вою́ или́ с́ пи́тѣ́емъ́ и́ли́ с́ во́до́ю, и́ли́ кѡ́шнa
 ро́створи́ти | все́гда́ бы́ по́крыто́́ было́ а́ вы́звѣ́ і́ по́казано́ ѡ́
 то́ро́кана́ѣ | і́ ѡ́ вса́кіа́ не́чи́стоты́́ и́звѣ́ | и́ стѣ́ны́ и́ ла́вки
 и́ ска́мьи́ и́ | по́лз и́ ѡ́кна́́ и́ двѣ́ри́́ и́ в се́нехъ́́ и́ на́ кры́лцы́
 25 вы́мыть | и́ вы́терѣ́ть и́ вы́местъ́́ и́ вы́скре́сть все́гда́ бы́ было́
 чи́сто | и́ ле́сницы́́ и́ ни́жне́е́ кры́лце́́ | все́ бы́ то́ было́ и́змы́то,
 и́ | 62 | вы́скре́е́но і́ вы́терѣ́то́́ и́ сме́тено́́ да́ перѣ́ ни́нимъ́́ кры́ль-
 цомъ́́ сѣ́на́́ положи́ть́ гра́зны́е́ но́ги ѡ́тирати́, и́но́ ле́сница́́ не́
 оўгра́знитса́, и́ оў́ | стѣ́нен пере́де́верьми́́ ро́го́шка́ | или́ во́локъ
 30 ветша́но́н по́ложити́́ и́ли́ по́тирало́́ но́ги гра́зны́е ѡ́тирати́́ что́бы
 мо́стѹ́́ | не́ гра́зны́́ в гра́зно́е по́го́дье́ | оў́ ни́жне́го́́ кры́ла́́ сѣ́но́
 и́ли́ | со́ло́ма́ пере́мени́ти́́ а́ оў́́ двѣ́рен ро́го́зникка́́ и́ли́ во́локъ́ |
 пере́мени́ти́́ и́ли́ по́тирало́́ | чи́сто́е́ положи́ть, а́́ гра́зно́е́ про́по.

лоскаты ѿ высьшїи | ѿ шпаты чѹто же под ноги | пригодїса,
 ѿно то оу добрыи | люди оу порадилюи жены | всегды домъ
 чїстѹ і оустро|62 об. | ѿнѹ все по чинѹ ѿ оупрѹтано | гдѣ что
 пригѹ ѿ причїщено | ѿ приметено ксгды в ѹстро|и кѹкѹ в рѹи
 5 конти всегѹ то|гѹ ѿ всѹком порѹдни женѹ | смотрїла і оучїла
 слѹгѹ, ѿ | дѣтїи доврѹмѹ ѿ лихѹмѹ, | не имѣ слово ѿно оударїть,
 ѿ | оубїдї мѹжѹ что не порѹдди|во оу жены ѿ оу слѹгѹ ѿлї не |
 по томѹ ѿ всемѹ что в сѣн пѹматї писано ѿно бы оумѣ|лѹ
 своѹ женѹ наказыватї | всѹкїмѹ разсѹженїемѹ ѿ оучїтї ѿще вни-
 10 маѣ ѿ по томѹ все творїтї і любїтї ѿ жѹ|ловатї, ѿще женѹ по
 томѹ | наоученїю ѿ наказанїю не жї|ветѹ, ѿ тѹкѹ того всегѹ не |
 творї ѿ самѹ того не зїаетѹ | 63 | і слѹгѹ не оучї ѿно достѹнтѹ |
 мѹжѹ женѹ своѹ наказыватї, ѿ поазоватї стрѹхѹмѹ | на єднѣ
 ѿ понаказавѹ ѿ пожаловатї ѿ примѹлвїтї, ѿ | любѹбїю наказыв-
 15 ватї ѿ разсѹжатї ѿ мѹжѹ на женѹ не | гневѹтїса, ѿ женѹ на
 мѹжа | всегды жїтї в любѹвї ѿ в чї|стосердїи ѿ слѹгї ѿ дѣтїи, |
 тако же посмотрѹ по вїнѣ ѿ | по дѣлѹ наказывтї ѿ рѹны во|з-
 логѹтї да казавѹ пожалѹ|тї, ѿ гдѣрїи за слѹгѹ печалѹ|ватїса по
 разсѹженїю ѿно | слѹжкѹ надежно, ѿ тѹлко | женѹ ѿлї сїѹ ѿлї
 20 дщїри слѹ|во ѿлї наказанїе не имѣтѹ не | слѹшѣтѹ ѿ не вни-
 маѣтѹ, ѿ | не вѹтїца ѿ не творї того кѹ | 63 об. | мѹжѹ ѿлї
 ѿщїѹ ѿлї мѹтї оучїтѹ ѿно плѣтїю постегѹтѹ | по вїнѣ смотрѹ,
 ѿ повїтѹ не | перед людьми на єднѣ пооучї|тї да примѹлвїтї
 ѿ пожѹ|ловатї ѿ никако же не гнѣ|ватїса ни женѣ на мѹжа |
 25 ни мѹжѹ на женѹ ѿ по всѹкѹ | вїнѹ по оу|хѹ ни по виденїю | не
 вїтї, ни под рѣ|це кѹлакѹм | ни пинкомѹ ни посохѹмѹ не | колѹтѹ
 ни кѹкїмѹ желѣз|нымѹ ѿлї дѣ|ревѹнымѹ не | бїтѹ хтѹ с серца
 ѿлї с крѹ|чины такѹ вѣтѹ многї прї|тчи ѿ того вываѹ слѹпо-
 30 тѹ | ѿ глѹхѹтѹ і рѹкѹ ѿ ногѹ вы|вїхнѹтѹ ѿ перѣтѹ ѿ главо|болїе
 ѿ зѹбнѹ болѣзнь ѿ оу | беремѣннї жѣнѹ ѿ дѣтїемѹ | 64 | повре-
 жѣнїе вывѣтѹ во оустрѹ|вѣ ѿ плѣтїю с наказанїемѹ | бережно
 вїтї, ѿ разѹмно ѿ | болно ѿ стрѹшно ѿ здорѹва | ѿ тѹлко вел-
 кѹ вїна ѿ крѹчї|набата дѣло, ѿ за велїкое, | ѿ за страшноє
 ѿслѹшанїе, ѿ не|вѣреженїе, ѿно сонмѹ рѹбашка | плѣткѹ бежливѣн-
 35 ко повїтѹ | за рѹкї держѹ по вїнѣ смотрѹ да пооучївѹ при-

мѡвѣити | а гнѣвъ вы не былъ а люди | вы того не вѣдали
 и не слыхали, жалоба вы ѡ томъ не была, а по людскѡм ссорѣ
 илѣ | по ѡговорѣ без ѡбыскѣ без | прамѡго бранѣ и повѡн
 и гнѣвъ никакѡ же вы не было | какѡбѡ было наносеніе илѣ |
 5 рѣчи недѡвые, илѣ сколѣ при 64 об. мѣста того наединѣ пытати |
 добромъ истиннѣ покажетсѣ | безѡ всякаго лѣкавства мило|стивно
 наказати | да и пожаловати по винѣ смотра, а то|лко не вино.
 вѣто дѣло ино ѡговорщникомъ не пощати | ино вы вперѣ
 браждѣ не была, | а то|лко по винѣ и по ѡбыскѣ | по прамѡму
 10 а не каетца | ѡ грѣхѣ своемъ и ѡ винѣ то | оуже наказанне
 жестоко на|довѣ што вы былъ виновѣтѡн в винѣ, а прѣкон в
 правдѣ, поклѡнны главы мѣчь не | сечѣ а пококорно сабо кѡстѣ |
 ломѣ

15 аще мѡжь самъ не оучитъ, ино суд ѡ вѣа прѣмѣ |
 аще самъ творитъ и женѣ | и домочѣтцѡвъ оучитъ, мѣ|65|
 лостѣ отъ вѣа прѣмѣтѣ, |

аще мѡжь самъ того не творитъ что в сен памяти писано
 и женѣ не оучѣ и домъ сво | не по вѣѣ стрѡитъ и ѡ своѣи | дѣи
 не радѣ и людѣи своихъ по | семъ писанію не оучитъ и ѡнѣ | самъ
 20 погубленъ в семъ вѣцѣ и в будшемъ и домъ своѣ | погубѣ, аще
 ли добрыи мѣ | ѡ своемъ спсеніи радѣ и же|нѣ наказуетъ тако
 же и | домочѣтцѡвъ своихъ всякомъ|мъ страхѣ вѣи оучитъ | и закон
 номъ хрѣ|тѣанскомъ | жительствѣ ꙗко же е|сть | писано и ѡнѣ
 25 вкупѣ со всемі | в бѣгоденьствѣ по вѣѣ жиз|нь свою препроводѣ
 и милоѣ | бѡжню полѣчитъ,, | 65 об. |

мѣ Самомъ гдѣи илѣ комъ прѣ|кажетъ годовѡн запасѣ, |
 и всякаѣ товарѣ купити |

30 Приказномъ чѣкѣ дворѣцкомъ илѣ кѡчникѣ илѣ кѣ|пчине на
 комъ вѣра положенѣ илѣ самомъ гдѣи все|гда в торгѣ смотрити
 вся|ково запасѣ к домашнемъ | ѡвнхѡдѣ илѣ хлѣвнаго всякаго
 жита и всякаго ѡвн|лѣа хмелю и мѣсла и маснѡ|во и рыбеново
 и свѣжево, и | просолѣ, илѣ товарѣ какіе | привѡзные илѣ лѣсо.

БОЙ ЗАПАСЪ, И ВСАКО ТОВАРЪ, СО | ВСЕХЪ ЗЕМЕЛЬ ИДЕТЬ КОЛИ ЧЕ|МЪ
 НАВОЗЪ ИЛИ КОЛИ ЧЕВО МЪ|НОГО ОУ ПРИЕЗЖИ ЛЮДЕИ И ОУ | ХРЪТИАМЪ
 В ТЕ ПОРЫ И ЗАКЪ|ББ|ПИТЬ НА ВСЕ ГОДЪ ИНО ОУ РЪБАЛЪ ЧЕТВЕРТИ
 НЕ ДАДАСТЪ | А ОУ ДЕСЯТИ РУБЛЕВЪ ПО ТОМЪ | А ОУ ЗАКЪПЦИКА
 5 ДОРОЖЕ КЪПЦИ ДВОИ ДЕНГИ ДАТИ, ДА | НЕ ЛЮБОЕ КЪПИШЬ КОЛИ ЧЕВО
 НЕ | А НАДОВѢТЬ, А КОТОРОМ ТОВАРЪ, ИЛИ ЗАПАСЪ НЕ ПОРТИЦА |
 ВДАЛЪ А КОЛИ ДЪШЕВО ИНО И С ЛИ|ШКОМЪ КЪПИТЬ СВОЮ НУЖУ |
 ИПОАНИТЬ НА СВОИ ШЕХОДЪ | А ЛИШНЕЕ В ПОРУ ПРОДАСТЪ КОЛИ |
 ДОРОГО ИНОГЫ СВОИ ШЕХОДЪ | ПРИВЕЛИЮ ПРОЛЕЗЕ ТАКЪ ТО | БЕДЕЦА
 10 В ДОБРЫ ЛЮДЕИ И ОУ ДОБРОГО ГДРА ДОМОКИТАГО И БЛА|ГОРАЗУДНАГО
 СВОИМЪ ДОЗОР|МЪ И ДОБРЫМЪ НАУЧ|КОМЪ, | А КЪПИТЬ ОУ КОГО ЧТО
 ИВЕУДЪ | МНОГО ИЛИ МАЛО ОУ ПРИЖЕВО |ББ ОБ. | ЛИ ГОСТА ИЛИ ОУ
 КРЪТЪАНИНА | ИЛИ ОУ ЗАШИНЕВО ЧАКА, ТОРГУИ | ПОЛКОВОНА А ДЕНГИ
 ПЛАТИ ВЪ|РУЧЬ, А НАД ТЕМЪ ПО ЧЪС СМОТ|РА И ПО КЪПЛЕ, И ПО
 15 ЧЕКЪ ОУЧИНИШЬ ХЛѢБОМЪ ДА СОЛЮ И ПИ|ТЬЕМЪ В ТОМЪ ОУВѢТКА
 НЕ | ДРУЖЕА ДА ВПЕРЕДЬ ПОЗНАТЬ | ВСЕГДА МИМО ТЕБА ТОВАРЪ |
 ДОБРОГО НЕ ПРОДАСТЪ И ЛИШЬ|НЕКО НЕ ВОЗМЕТЪ, И ХУДОБНО | НЕ ДАСТЪ,
 А ЗА ДОБРУЮ ПОСАУ|ГУ ИЛИ ТОРГОВЛЮ САМАМЪ | ГДРИ ТАКОВА ГОСТА
 ИЛИ ТО|РГОВОГО ЧАКА ИЛИ ПРИЖЕГО | ПРИГОЖЕ ПОЧТИТИ НАПОИТИ |
 20 НАКОРМИТИ ДОБРЫМЪ СЛОВОМ | ПРИВЕЧАТ И ЛАСКОВЫМЪ ПРИВЕ|ТОМЪ
 И В ТАКОМ ДОБРОМ ДРУЖЕЕ ВО ВСЕМЪ ПРИВЕ|ТОКЪ ЖИ|ВЕ |67| БЕЛИКОМ,
 А ПОСМОТРА ПО ТОРГ|ВЛЕ И ПО ЧАКЪ ЧТО ЧЕВО ДОСТОИ | ПОДАРИШЬ
 ЕГО ЧЕМЪ ТО ОУ ТЕБА | СУГОВО ВДАЕ, А КТО ЧЕМЪ ПУ|ТЕМЪ ЖИВЕ|ТЪ
 ПЕРВОЕ Ш ВГА | ГРѢХА НЕ А Ш ЛЮДЕИ ШТАУДА | А Ш ГОСТЕИ ПО
 25 ХВАЛА ВО ВСЕХЪ | ЗЕЛЪ А В ДОМЪ ВСЕ БЛГОСЛОВЕ|НОЕ, А НЕ С КА|ТВОЮ,
 И НОСИТ | И ПИТИ И ЕСТИ И МИЛОСТЫНА | ДОБАТИ ИС ТОГО ИНО
 БЪ ПРИ|АТНО А ДШИ НА ПОЛЪЗЪ,, |

МА СЕБѢ НА ШЕХОДЪ КЪПИТИ ВСА|КОИ ТОВАРЪ ЗАМОРЕКОМ,
 И И|З ДАЛНЫХЪ ЗЕМЕЛЬ,. |

30 И ВОБРАЗ ОУ ГОСТА ЦѢЛОИ КЪПИШЬ ИЛИ ДВА ИЛИ ТРИ ИЛИ КО|ЛКО
 ХОЧЕШЬ, ДА И ЗА|ЛАТЬ | ДАШЪ ДОМА НА ВСЕ ПРИГОДИТЪ | И ОУ РЪБАЛ
 ПОЛТИНА ЗВЕДЕТСА |67 ОБ. | А ТАФТЫ КОСАКЪ ИЛИ СУКА | ПОСТАВЪ
 ИЛИ РОЗНЫ ПОСТАВ|ЦОВЪ ИЛИ ШЕЛКЪ ЦЕФТНОГО | ЛИТРА ИЛИ БОЛШИ

зблота, и | серебра по томъ же, или бѣлѣки, или всако, и запасъ
 колѣ чемъ навозъ по своѣмъ ѡбиходъ смотрѣи по промысѣ |
 и по рѣководѣлю и по своѣи семѣи и по мостерницамъ и по рѣко-
 делникамъ и по своѣмъ прожитку, такъ и покѣпачь, и запасать,
 5 колѣ чевѣ много, и | дешевѣ, ино и споро и привыло, да тако
 лучища мастерокъ свои портнои и сапожнѣи, и плотникъ, ино
 во всакомъ запасѣ и в остаткѣ и в оврескѣ приль вѣдѣ или к
 нѣвомъ, портницѣ ѡстатки при 68 годѣтца, или ветчанѣи починитъ
 а ты чевѣ не прикупѣешь, а лѣтъ и дровѣ и бѣчѣки, и мѣрники,
 10 и скалы и дѣвни, и лѣвѣ и липнѣгъ, и дѣски, и драицы и жѣ-
 ловы колѣ томъ навозъ в зимѣ на возѣ, а лѣтѣ на плѣтѣ, и в
 лѣдѣхъ на гѣ запасѣшь оу всегѣ не додѣшь а оу рѣвѣ чѣтѣвертъ
 зѣдетъ, а оу прѣсосола колѣ занѣдовѣтца не | любѣи купишь
 а дѣнегъ с лишкомъ дашь, а всакомъ тѣвѣрѣ запасъ колѣ емъ навозъ |
 15 всакомъ товарѣ а дешевѣ | хотѣи не надовѣ а в тѣ порѣ | купѣи,
 и своѣи нужѣ испѣлѣишь, а чевѣ запасѣнѣ с лишкомъ на томъ
 дѣнги вѣдѣт | 68 об. | съ привылю

мѣ ѡ томъ же колѣ | чѣтѣ купитъ оу когѣ сѣлъ | нѣ и вса-
 кой домашнѣи ѡбиходъ, и лѣтѣ, и зимѣ, и какъ | запасати
 20 в гѣ и дѣма живѣтѣна водитѣ всака, и ѣтѣва и питѣе дер-
 жѣтѣи всѣгда |

Годѣи ѡбиходъ, домоѣи томъ чѣкъ мужѣи и женѣ, | и оу коѣ
 помѣстѣа, и пѣшнѣи сѣлъ и бѣчины нѣтѣ, и ино купитѣи годѣи
 запасъ | хлѣвѣ и всакоѣ житѣа, зимѣ на возѣхъ а полѣевоѣ | масѣ
 25 такѣ же, и рыѣвѣ всаку, и свѣжѣи и длиннѣи ѡсетрѣи на про-
 вѣсъ, и бѣчѣи в гѣдѣ, и сѣмѣинѣ, и икрѣ сѣговѣи и чѣрнѣи, и
 коѣораа рыѣва в лѣтѣ стѣвѣтѣи | 69 | и капѣста, и тѣ сѣды зимѣ |
 в лѣ засѣкѣтѣи, и питѣе запѣсноѣ глѣбоко, и покѣвѣ лѣвомъ
 засѣпачь, и колѣи надовѣ лѣтѣи и тогда свѣжѣ | и гѣтѣво, а в
 30 лѣтѣ масѣ ѣтѣ | покѣпачѣи домоѣи томъ чѣловѣкъ, купитѣи бо-
 рѣнѣа | а дѣма ѡблѣпитѣи а ѡбѣи, а борѣнѣи поѣтрохъ приѣвѣа
 в столѣ. потѣшенѣе оу порѣднѣи женѣи, или оу | дѣвѣрогѣ поѣвѣа,
 много промысѣа, из рѣдѣи оушнѣи | нардѣи почки начинитъ |

лапѣтки ѿжарѣ, нѣшки | ѿйчки ничинѣ, пѣчень ѿсѣкши с ѡкомъ
 перепѣнком | ѡбертѣвъ ѿжарѣ на ско|вородѣ легкое молочкомъ |
 69 об. | с мѣкомъ съ ѿйчки приволтѣ | нальѣ, а кишечьки ѿйчки на-
 льѣтъ, боранью головъ мѣ|жѣкъ с потрошкѣмъ оу|хъ на|рѣдѣ, а рѣвцы
 5 кѣшкѣмъ начинѣ, почечные частѣ сварѣтъ | ѿли начинивъ ѿжѣ-
 ритъ, | ѿ тѣкъ дѣлати ѿно ѿз одно|во борана много прохладѣ, |
 а стѣдень на ледѣ держати | хорошо чтѣ ѡстанетца в лѣ|тѣ маса
 покѣпѣтъ на ѡвѣхѣ | под росхѣ в пѣтницѣ в поне|делникѣ в срдѣ
 на всю недѣ|лю кѣпѣтъ не додѣтъ оу |ривены ѡлтына, просолѣно |
 10 на ледѣ въ двѣ ѿли в трѣ дѣни, | ѿли недѣлю не ѿпортитца |
 а с стѣмена дѣни кѣпѣ ѿлови|цѣ ѿли колко надѣе не вдрѣ |70|
 ѿзгодѣ, колѣ подешевѣ ѿ ты | тогда вольши кѣпѣтъ., | масо
 солѣ в годѣ ѿ на провѣтъ | а потрохомъ сѣмьѣ сѣтъ во | всю
 ѡсѣнь а на кѣжѣ да на сѣлѣ | половѣнѣ вѣзмѣшь денѣгъ, | а про
 15 сѣлѣ сало перетѣпѣшь, | на гѣ с колѣгомъ, потрохи голова оу|шн
 гѣвы скорѣнѣ, ѿ | мѣзгъ, кишкѣ, ѡсрдѣ, ѡкорѣньѣ, нѣги, пѣчень,
 почѣкѣ, жѣнѣкѣ передѣлаютъ | да кашѣмъ салѣною ѡшѣарѣ|ною на
 чинѣ, а каша въ ѡсѣ|налѣ, ѿли грѣчневѣлѣ, ѿ ѿчнал | ѿ ѿноу
 какѣмъ хѣчѣшь, а не | передѣлѣтъ потрохѣмъ ѡсѣ|ню, ѿно в рѣжѣ-
 20 стѣвенѣ масѣ | пригодѣтца, а рѣвцы ѿ гѣвы | ѿ оу|шн ѿ нѣги
 корѣвѣнѣ на стѣ|70 об. | дѣнь во весь гѣ пригодѣтца колѣ ни дѣлѣн
 квѣшенинѣ всѣгдѣ прохлѣ, а сѣнѣнѣ доморѣ|щенныѣ в ѡсѣнь вѣтѣ по
 томѣ | же пѣлѣнѣ в годѣ ѡсолѣтѣ | а голова ѿ сѣлѣ и нѣги, ѿ
 жѣ|лѣдѣ ѿ кишкѣ, ѿ потрохѣ | ѿ спѣна в ѡсѣнь ѿ в зимѣ при|го-
 25 дѣтца, оу | промышлѣнѣно | мѣжа, ѿ оу | промышлѣнѣно | жѣнѣ оу
 добромъ порѣднѣ во | всѣмъ спорынѣ, а всѣгдѣ | прохлѣ ѿ сѣвѣ ѿ
 сѣмьѣ ѿ гѣтѣ | а не оу|бѣтѣно по штѣ в тѣрѣ | ѿ ты в кѣтѣ,
 а гѣнѣ ѿ оу|тѣкѣ | ѿ кѣры кто дѣма вѣдѣтъ, ѿ | толко оу | вѣды
 ѿно скормѣт | лѣтѣ ничѣмъ, а на годѣ з за|пасѣмъ з дарѣвѣмъ,
 30 да ктѣ | про сѣлѣ корѣвы держѣтъ, |71| доинѣѣ, лѣтѣ кѣрмѣ на
 полѣ | а дѣма всѣкого кѣрмѣ много | оу | добрыѣ порѣднѣ, ѿ лѣтѣ,
 ѿ | зимѣ, гѣща пѣненѣлѣ ѿ вѣрѣжналѣ, ѿ кѣсѣналѣ, ѿ квѣснѣлѣ | ѿ
 кѣсѣлѣхъ шѣтѣн ѿ ѡтѣрѣвѣн | ѡсѣнѣхъ ѿ вѣсѣвѣкѣ ѡрѣ|жанныѣ ѿ
 пшѣнѣнѣнныѣ ѿ ѿчнѣнѣ, ѿ зѣспѣ дѣлаючнѣ ѿ толо|кнѣ и в ѡсѣнь ка-
 35 пѣтѣ солѣт | ѿ свѣклѣ ставѣлѣ | ѿ рѣпѣ ѿ мо|рковѣхъ запасаѣнѣ, ѿ оу

- всего то|го хрѣпье и листье и корень | и бѣрѣскове, и кроухе, и
 в скѣ|тертти и в столѣ и в вѣлке въ | хлѣбномъ и по полицамъ,
 и | по чюланомъ и по залѣвкамъ | кроухи и бѣтатки и шведи, | и
 домоуи|тала добраа гдѣ|на, илѣи ключникъ доброй, |71 об.| вѣе
 5 то бѣираѣ и по сѣдомъ | ставѣи, и тѣмъ животинъ | лошади страд-
 ные, и коровы | и гуси и оутки и свины, и кѣры, и совѣки
 корми, себѣ не | оубытокъ а приплѣдъ и прохладъ много всегда
 в столѣ | привыль, и сѣвѣ и гѣстю, то|лко дома родитца кѣры и
 10 ѡ|ица и заѣла и сыры, и всѣ|кое молоко ино по всѣ дѣи пра|з-
 никъ и прохлѣ а не в торгѣ | куплено всѣкѣ пирѣи и всѣ|кѣ кашин
 и всѣ|кѣ блины, | и трѣвицы, и кисели, и всѣ|кѣ | молока коли
 чевѣ похотѣ|доса, а все дома готѣва, а самѣ жена все оумѣетъ
 заѣла|ть и сѣвѣ наоучѣи радити | ш|токѣ домоуачцовѣ вога|72|
 тѣи мѣжи, а то|лко оу промышленого чѣка оу домоуи|то|го, и оу
 15 доброй жены вѣъ пошлѣ приплѣдъ повѣлаши, оу сѣвинен илѣи оу
 гусѣи, илѣи оу кѣравѣ илѣи оу вѣтокѣ илѣи оу коровѣ молока и сме-
 тану ма|саа и сыравѣ, и ѡ|ице самѣ | всегда ѡ|дѣтъ боложно да
 и | людеи кормѣ и мѣлостыню | даютъ ш| праведнѣ трѣдѣ | а
 ш| вѣлгословенѣ плодѣвѣ, а и|заншнее оупродадѣтъ ино на | иныю
 20 потребу приидитца вѣлгословеннаа денѣшка и на мѣлостыню вѣъ
 приѡ|но, а оу мо|лода чѣка илѣи оу едовѣ толь|ко запѣсъ тако|го нетъ
 чѣмъ | живѣна корми, что в сен галѣ | писано, а корѣвка дои-
 наа ѣсть |72 об.| илѣи в дерѣвни о мо|лода чѣка | не ш|на ѣсть ино
 корми сѣна | и|зрѣтти да мѣкою посылп|тти ѡ|всаню илѣи инаа
 25 кака|ла. макѣнка лѣчитса, да | кипѣткѣмъ ш|вантъ илѣи | ѣлычѣмъ
 ш|вантъ, да передѣ | собѣю покормитъ да и и|здоитъ. а самѣи
 рѣки оумытѣ | чѣсто, и платнѣ ѣчаное чѣ|сто же надѣтъ и воды
 тѣплѣ | принести потирѣ|лице на плѣчи принести и выма и соски |
 вымы оу коровы, и потирѣ|лицемъ чѣстымъ вытертъ, и | в чѣстомъ
 30 мѣсте и|здоитъ | и во всѣ|комъ вѣжѣи, и на ма|кѣкѣ держѣ и корѣмъ
 класть | какѣи лѣчнѣла, а лошаки, | и ковылы по всѣ дѣи такиѣ |73|
 корѣмомъ, хрѣтѣ|лннѣ вызѣвѣ | перед собѣю покормитъ ино | ѣдетъ
 плодѣи|то и сѣвѣи|во, и то илѣи за ш|вѣа мѣсто | а телѣта и
 ѡ|гнѣта мо|лоды | и кѣры и гуси и свины и оутки тѣ|ко же перѣ
 35 собѣю корми | какѣи корѣмъ котѣрон животине пригодѣца;

МѢГ Ѣ ТОЛКО | МУЖЬ ПРИПАСЕТЪ В ГО ВСАКОГО ЗАПАСЪ І
ПОСТНОГО, И | ТОМЪ, ОУСТРОЙ, - |

Ѣ ТОЛКО ОУ МУЖА В ГО ВСЕ ПРИПАСЕНО, И РЖИ И ПШЕНИЦЫ И |
УВСА И ГРЕЧИ, І ТОЛОКНА И ВСАКІЕ ЗАПАСЫ И ІАЧМЕНИ СОЛОДУ ГОРОХЪ,
5 И КОНОПЛИ, И ВЪ | ПОСТЪ ВСАКІЕ ЁТЪВЫ ПЕРЕМАНІАСА ПО ВСА ДНИ
ДѢЛАЮ | САМИ ЖЕНА І СЛУГАМИ И СЕМЬА | 73 ОБ. | СЫТА И ПРОХЛАНА,
И ГОСТА ОУПОЧИВАЮ ВЕЗЪ ОУБЫКА, А КОТОРОИ ЁТЪВЫ ВУДЕТЪ ПОХО-
ЧЕТ | ПОСТНОИ И ТО И ДѢЛАЕ МАСЛО | КОНОПЛАНОЕ И ЗАПА ВСЕ ДОМА |
И МУКА І ВСАКІЕ ПИРОГИ И ВСАКІЕ ВАННЫ ДѢЛАЕ И СОЦНИ, И ТРЪ-
10 ВИЦЫ И ВСАКІЕ КАШИ, И ЛАПШИ ГОРОХОВЫЕ, И ЦЫЖЕНОИ ГОРОХЪ, И
ЗОНЕЦЪ, И КУНДУМЦЫ И ВАРЕНОИ, И СОКОВЫЕ ЁТЪВЫ ПИРОГИ З
ВАННЫ, И З ГРІБЫ, И С РЫЖИКИ, И З РЪЗДАМИ | И С МАКАМЪ И С
КАШЕЮ И С РЕПОЮ | И С КАПУСТОЮ. И С ЧИМЪ БѢЗ ПОСЛААЪ, ИЛИ
УРѢШКИ В СОКЪ, И | КОРОВАНИЦЫ, А ОУ ДОБРОГО ЧАКА | І ОУ ПОРАД-
15 АНКОИ ЖЕНЫ ТОЛКО | ПАСЕНО В ПОРЪ, КОЛИ РЫБЪ СВѢЖЮ КУПАЧИ
ИНЫЮ СОЛИТ | 74 | ИНЫЮ КЛАИ ИНЫЮ ПОДВАРИВАЕТЪ ИНЫЮ СУШИ МЕЛ-
КЮ | ИНЫЮ И В МУКЪ ТОЛАЕ, В ПОЕ | ВО ШТИ ПОСЫПАЕ КОЛИ ПРИ-
ГОЖЕ ИНО В ПОСТНЫЕ ДНИ ПРО ГОСТЪ И ПРО СЕБА КОЛИ СВѢЖЕЙ |
РЫБѢ НЕ БЫ ИНО ПРЕЖЕ В СТОЛЕ РѢТКА ХРѢНЪ КАПУСТА РОСОЛЪ
20 СТАВЛЕНОН, І ИНЫЕ, ЗЕМЛЕНЫЕ ПЛОДЫ ШТО БО | ПОСЛААЪ, І ИКРЫ
И КЛААА РЫБА, И ПРЪТОВАА И ПОВАРИВААА, И ОУХИ ПЛАСТОВЫЕ | И
ЦИПАНЫЕ И ПОВАРИКАНЫЕ | И ВСАКІЕ ПОТРОХИ, И ХОХОЛКОВЫЕ, И ИЗ
НЕМЕЦКІЙ СЕДЕН, І ИЗ ВАНДЫШЕВЪ, И В РОСОЛЕ, И Б | ПИРОЗЕХЪ, И
В КАШИ, І ІАГЛЫ | И ВСАКОН СНѢТЪ. ВСАКНУХЪ | ЕСТЪВЪ ПОСТНЫИ ОУ
25 ДОБРОИ ПО | 74 ОБ. | РАДНИ МНОГО, А ВСЕ БѢЗ ПОСЛА | ДОМО, НИЧЕГО В
ТОРГЪ НЕ КУПИШЪ, А ВРЪСНИЧАА ВОДА И ВІШНИ В ПАТКОЕ, И МАЛИ-
НОВОИ МОРЕЪ И ВСАКИ СЛАСТИ, І ІАВЛОКА | И ГРЪШИ В КВАСЪ, И В
ПАТКОЕ | И ПОСТЕЛЫ, И ЛЕВАШИНКИ СЕБѢ | И ПРО ГОСТЪ, И ЗА НЕМОЩЬ
ВСЕГДЫ ЁСТЬ, ТОЛКО В ПОРЪ ПРИПАСЕНО, А ИЖНОМУ И БОЛНОМУ | И
30 РОДИТЕЛНИЦЕ, И ЗАЖЖЕМЪ | ЧАКЪ ДАСТЪ ИНО ВЕЛІА МЪДА | ШЕГЪ,
А КОТОРОИ РЫБЫ НЕТЪ | В ЗАПАСѢ, ИЛИ ЗАПАСЪ ПРИДЕРЖААА, И
БОЧКА САМОМУ | НЕ ИЗОУДЕ КУПИТИ ПРИВАЕЪ | ТОВАРЫЦА ИЛИ ДВА
БОЧКУ | УСЕТРИНЫ ИЛИ ВЕЛЪЖИНЫ, | ИЛИ СЕЛДЕЙ, ИЛИ КАКОН НИ ВЪДИ
РЫБЫ, ИЛИ УСЕТРИНЫ КЪ | 75 | ПИТЬ ВМѢСТЕ, ИЛИ ИКРЪ ВСАКЮ, ОУ

рѸблѧ пѧтнѧ ѡлтынѧ | не додашь, ѡ не бѸдетъ в за|пасе чево, ѡ
 госта дла ѡ про | себѧ что понѡдобитсѧ кѸпнѧ | ѡ того в торгѸ
 не добѸдешъ, | ѡ ѡ добѸдешъ не в порѸ и тѸи. | в три дога ѡ не
 мнѡн кѸсѧ., |

5 мѡ Ѱ запѡснон прибылн вперѡдѧ |

ѡ оѸ доброго чѡлка ѡ оѸ добро|н жены оѸ порѡдникон, ѡ оѸ |
 смѡшленыхъ и оѸ разѸмныхъ ѡ оѸ блѡгоразсѡдныхъ, | ѡ оѸ блѡг-
 воѡзнивыхъ людѧй | ѡ оѸ годового оѸ всѡкого за|пасѧ, ѡ оѸ рѸх-
 ладнѧ і оѸ питѸлѧ | ѡ оѸ ѧстѸвы ѡ оѸ хлѡбного і оѸ | воложново і
 10 оѸ маснѡво ѡ оѸ | полтѡвогѡ і оѸ рѸвнѡго, і оѸ | бѡчинны, ѡ оѸ
 солоннны ѡ оѸ вѡ|75 об. | лого, ѡ оѸ вѡтрѡнегѡ, ѡ оѸ про|сѡлѸ. ѡ
 сѸхарнѧ ѡ мѸкѧ ѡ толѡкно, і ѡнѡй запасѧ, ѡ макъ | ѡ пшенѡ ѡ
 горохъ ѡ мѡсло, ѡ ко|ноплн ѡ сѡль ѡ солодъ ѡ хмѡль | ѡ мѡло ѡ
 зѡлѧ ѡ всѡкон запѡ | чемѸ мочно вѡѧ вытн в бѡжѧннѧ ѡ не
 15 згноѡно оѸ всѡкого бы | гѡдѸ во всѡкомъ ѡвнѸдѡ | ѡ в запѡсе
 сѸодѡлѡса выномѡ | гѡдѸ чево не родилѡса ѡлн дѡброгѡ ѡно темъ
 запѡсомъ кѡ | даромъ прожнѡѧ, ѡ нѸжно|го ѡ болново ѡ недѡстѡ.
 точно|во ссѡдѧ, ѡ подмѡжетъ комѸ | какъ пригоже, ѡ колн чево |
 ѡзѡбнѡно запасѡнѡ в дешѡвѸю порѸ, ѡно в дорогѡвѡю ѡ про|дѡстѧ,
 20 ѡно самъ ѧлъ ѡ пѡлъ | даромъ, ѡ дѡнги ѡпѡтъ дѡма |76| дѡброгѡ
 чѡлка ѡ дѡброй женѧй | никѡлн нн в чемъ меженннѧ | нѡнѡѧ, ѡ
 стѡрон запѡ держѡ | на много лѡ кон не порѡтѡтсѧ |

мѡ Ѱ городъ ѡ сѡдъ кѡ водѡтъ |

ѡ оѸ которого чѡлка ѡгорѡ|дѡецъ ѡстѧ, ѡ ктѡ пѡшетъ ѡ|горѡдъ
 25 сѡм лн гѡрь дозираѧ | ѡлн гѡрнѡ ѡлн комѸ прнкѡзѡно, пѡрѡе
 горѡвѡ перекре|пнтн, чтѡбы в огорѡ совѡкѧ | нн свнннн, нн кѸромъ
 нн гѡсемъ нн оѸткѡмъ ѡ всѡкѡ | жнтнѡкѧ взѡнтн не ѡмѡтъ нн |
 с чнужѡво двѡрѡ, нн ѧ своѡгѡ, | ѡно мѡлонѡмъ ѡ всѡкомъ | плѡдѸ
 пѡкѡстн нѧ ѡ с ѡсѡды | ѡстѸды толко Ѱ товѡ тѡвѡрѡ твоѡн
 30 жнвѡтннѧ к ннмъ | не оѸмѡтъ, ѡ ѡхъ к тѡвѡѧ, ѡ ѡ|76 об. | рѸ вы
 вылъ по томъ же вѡздѡ | вы крѡпко гороженъ ѡлн тѸнѡнъ, ѡ
 корѡтѡ всѡгдѡ прнпѡртѡ, ѡ к нѡчн замъкнѸтѡ | ѡ совѡкн вы стѡ.

- рожайвы, | а савги вы стереган же, а сам | гдрь или гдрна по-
 слвшивають ночи, а вгорд всегда | вы вылаз замкнют да ко|мъ
 приказано то вы его всегда верегъ и днь и ночь и в не | всегда
 дозирааъ. да какъ | грады копати весне, и навд | класти а навозе
 5 зимѣ запа|сати, и к садиломъ на дыни | баровые грады готд-
 вить, и | всякие семѣна водить оу себя | и посадивъ или посѣевъ
 всякие семѣна, и всякое шенляе | в поръ поливати, и оукры-
 ва|77|ти, и ш морозъ всегда беречи | и яблони подчишати и
 свша вы|тирати, и почки рассажива|ти и пѣнки и почки приви-
 10 ва|ти, и грады всякое шенляе | полоти, и капуста ш черьва | и
 ш блохи беречи и шврати, | и штрасывати, аazole ты|на школо
 всего шгорода во|рщъ сеѣ гдѣ кропива ростѣ | и с весны его
 варѣ про себя | много, и тово в торгъ не купи и нужномъ дастъ
 вѣа | ради, а толко оу молада чѣка ино и оупродастъ, на | иню
 15 вологъ, а какъ насади | капуста и свѣклы и поспеѣ листые кап-
 стное варѣ | и какъ оуинетъ вѣтиса въ | клубъ и толко часта,
 ино и |77 об. |зретка секучи варѣти, а ли|стья шеламываючи живо-
 ти|на кормить, а в тѣ поръ и до | шсени ворщъ рѣжючи свши |
 ино всегда пригодѣса и в гд | и в даль и капуста все лѣто |
 20 варѣ и свекла а в осень коп|стѣ соличи, а свеклонои розо|лаз ставѣ
 а шгурцы солич | а лѣтомъ прохладѣтца | естъ дыни стрѣче
 морковѣ | шгурцы и всякои швоць, | а вѣ послалъ поболши
 чево | пригодилоса ино и оупродаѣ | а садъ разкадѣти про себя, |
 ино прививка ш дрѣва до дрѣва по три сажени и болш | ино
 25 яблони ростѣтѣ велики | швилью и всякимъ швоцемъ | не помѣ-
 шаѣ растѣтѣ, а какъ |78| вѣдѣ густо ш вѣтѣа по дере|внемъ не
 растѣ ништо ино во|рщъ насади ино всегда плод | а падушокъ
 яблочнѣ и што | поспево, шгурцы и дыни, и | всякои швоць в
 поръ вы об|рати што про себя съѣсть, | или поблѣсть или в гд
 30 что по|ставить или что осолѣ, или | в квасы ставѣть яблота и |
 грѣши или ѣ патокѣ и ягод|ным, и вишневои морсз а в де|шевою
 поръ и грибы свшич | и грѣзи и рыжѣки солѣ, и вся|кои швоць
 в годъ ставѣти | или чево оупродати, то вы | все было оуверженд,
 а семѣ|на вы всякие оу себя водить | ино велика привилъ в торгъ |
 35 тово не купишь, а вѣдѣ с лиш|78 об. |комъ, и ты и продашъ; |

мѣз Какъ чѣкъ запасное пѣе | держать про себѣ и про
гостѣ и какъ оустроити то | при людехъ |

И коли ѡдинаком чѣкъ а не | богатом и запасистом де|ржи
про гостѣ пивцо к запа|се перебарки на мѣрте сва|ривъ ѣчно и
5 пѣытитъ. | а ѡбычное пивцо ѣсть же, а | мѣкъ разсытитъ к
прѣзникъ и вдаль побандѣ в ледъ | засечено медѡкъ и марто|в.
ское пивцо, ѣще коли прѣзникъ или именины или сва|два или
родины или кресті|ны или по родителѣ пѣмать | или лѣчитъ
гостѣ ѣзневетъ либо приѣжен либо збѣ|79|ном или ѣзбѣранным
10 чѣкъ или | ѣгѣменъ честной и ѡдново | чаѣ ѣз одной бѡчки в
пѣть | ѡловениковъ медъ нацыдѣ | или по людехъ смотра в
бочечки малые да запасного мѣшкатуцъ в мешечке, а гвозд|нки
в другѡмъ мешечке дер|жи, а в третѣемъ мешечке, | всакѣ бѣго-
коннѣ зѣлей в печи | подваривъ в оловеники пок|ласти, или к
15 бѡчки в горѣ|чее вино а вишневого морѣ | и малинового два
ѡлованика | а винои паточки готѡвом, ино | в одночасѣ шесть
медѡкъ про | гостѣ да два вина да вишне|вого морѣ и в перебарку
в оловеничекъ пѡдастъ ино дѣ|бѣ пѣва и кто з запасомъ жи|79
об. ветъ, і оу порѣдливом жени | ѣства запаснаѣ же, ино всег|ды
20 гостѣ не соромъ хотѣ пи|ръ ѣжново чевѡ прикѣпитъ | ино далъ
бѣъ всего дѡма мнѡ |

мѣз Тому же пивоварѣнном на|зъ | какъ пиво варѣ и
кака медъ | сытити и вино кѣрити, |

И в пивоварню повѣрню на | пиво, и на бѣрѣ и на кислые |
25 шти солодъ и мѣки и хмѣлю | ѡдать то бы было все в пѣсьмѣ
и смѣрено и сѣте, а коли | пиво затираѣ ѣчно или ѡвѣсно
или ѡржанѡе или хмѣль пѣрнтъ і оу квѣшенъ і оу | смѣбаныѣ
дозирачи самому | все бы было бережно и чисто | и не раскѣ-
дено, и не ѣспрокѣжено, и за пасмѣхъ не выпнтъ | 80 | а коли
30 пиво варѣ, ино ѡваривъ пиво, и сѣленъ толко солод | ино бѡчку
и бѡши другѡво пѣва нардѣ а после всѣкого пѣва водом на
гѣщѣ поликанъ водѣ взогрѣвъ вѣдръ с трит|цать и с бѡрокъ на
пачню гѣщѣ и пѣдѣсѣ и шестѣдѣсѣт | взогрѣвъ, взлѣти и

БО́ЛШИ | ПО ВАРИ СМОТРА́, И ТО́ТЪ ИСЪ|ТОКЪ ПРИКВАСИ́ ДОБРЕ́ ХО-
 ро|шо́ сѣмѣ́ пшѣи, а́ и́с первого | послѣдѣ́ приквасивѣ́ на кѣ́слы |
 шти́ пригодѣ́тса, а́ о́у́кѣвѣ́ | стѣвѣ́ти и́з до́врого сѣ́ла, и́ в |
 бере́женье и́ в тѣ́ле держа́ти, | и́ в чистотѣ́ приходѣ́ти к немѣ́ |
 5 а́ хмелѣ́ны пивны́е ко́пѣти | на вини́ю вра́г и́ в перепѣ́скѣ, и́
 вре́жно держа́ти а́ на | 80 об. | то́ ветша́ныя сѣ́ды приго́жа|ю́са,
 то́лко бы́ было́ в запѣ́се | да́ и́ перекре́плены, а́ мѣ́ сытѣ́|ти само́м
 а́ какѣ́ кѣ́шегѣ́ | хоро́мина та́ запечатѣ́ти, | само́м то́лко назн-
 ра́ти, | и́ хто́ бы тѣ́тъ не ходѣ́лъ, а́ | санкѣ́ти само́м же́ а́ на
 10 сли|ванье́ бы́ не пили́ же. а́ вино́ | кѣ́рѣти само́м не́ ветѣ́пно |
 же́ бы́ти и́ли́ кто́ вѣ́ренѣ́ | пра́мо то́мъ прика́зати, | и́ о́у́ пере-
 пѣ́ска по́ то́мъ же́ да́ | смечѣ́ть по́ ско́лкѣ́ и́с котла́ | а́раки́ пер-
 вон и́ дру́гон, и́ послѣ́д о́у́точѣ́, а́ о́у́ перепѣ́скѣ́ | по́ то́мъ же́
 смечѣ́ ко́лко и́с ко́тла о́у́кѣ́рѣ́ пер́вого и́ се́редне́го и́ послѣ́дѣ́, и́
 15 на по́гревѣ́ | и́ на ле́дникѣ́ и́ в сѣ́шило́ и́ в жи́|81|тницы́ вѣ́ собѣ́
 никако́ва́ не | пѣ́ска́ти, вездѣ́ само́м ѡ́да|кати́, и́ ѡ́мѣ́рѣ́ти и́
 ѡ́вѣ́сѣ́ти | и́ ско́лко ко́мъ че́во́ дастѣ́ то́ | вѣ́е́ записѣ́ти

мѣ́ О́у́ поваро́вѣ́ | и́ о́у́ хлѣ́бникѣ́ и́ вездѣ́ всѣ́|кон по-
 ра́дни́и кля́чникѣ́ до|зира́ть,

20 и́ о́у́ поваро́вѣ́ бы́ и́ о́у́ хлѣ́бни|ковѣ́, и́ о́у́ всѣ́ки́ приспѣ́шнн|ковѣ́
 была́ бы́ всѣ́ ра́днн | и́ котла́ и́ ско́ворода́ и́ горь|шки́ и́ мѣ́дны́е
 и́ желе́зные | и́ та́ганы́ и́ решо́тки́ и́ чю́мѣ́чи, и́ корцы́ все́ бы́
 было́ чи́сто, и́ це́ло и́ и́звѣ́ры, все́ бы́ | было́ в сче́те́ и́ в писмѣ́,
 а́ | мѣ́дланое́ и́ ѡ́лованое́ в вѣ́сѣ́ | а́ по́ всѣ́ дѣ́ни о́у́ кля́чника́ то́ |
 25 бы́ было́ пересмѣ́рено, что́б | 81 об. | было́ все́ по́ числѣ́, и́ перекре́́п-
 лено, и́ вы́мыто́ и́ в сѣ́ши, | и́ на мѣ́стѣ́ ле́жало́, замкнѣ́то, а́
 бочки́ и́ всѣ́кѣ́ сѣ́ды | перемы́ты́ и́ перекре́́плены́ | и́ ле́жало́ бы́
 в сѣ́ше́ и́ замкнѣ́ |

мѣ́ Лѣ́жжѣ́ з жено́ю совѣ́това́|ти, какѣ́ кля́чникѣ́ прика́|зати́
 30 ѡ́ столово́мъ ѡ́внѣ́х|де́ о́ поварне́ и́ ѡ́ хлѣ́бнѣ́, |

По́ всѣ́ дѣ́ни́ и́ по́ всѣ́ вѣ́черы, | и́справѣ́ е́и́ долгѣ́ дѣ́ше́|ныннн,
 и́ во о́у́трѣ́и́ встѣ́ти по́ | збо́нѣ́ и́ по́сле́ пѣ́нѣ́а́ мѣ́жжѣ́ | з жено́ю

- кѣ | столѣ прѣ людехъ оустрѣилиса | чистенко, а рѣки бы были
 мыты чисто во всяко страпнѣ | а всякіе сѣды и всякаа порѣд-
 на оу ключника і оу вѣхъ | стрѣпчихъ все бы было мыто | и
 чисто и бережно і оу гдѣни | и оу еѣ слѣгъ по томъ же, а ествѣ
 5 и питіе на столѣ понести ѡсмотри а что въ то сѣдно было | чисто
 в чѣмъ несешъ и ѣства | 84 | илѣ питіе чѣсто же бы все пороха,
 и все пригаринны ѡсмотри | стѣви, а поставѣ ѣствѣ илѣ | питіе
 да чѣтъ ни кашлатъ | ни сморкати ѡшедъ на сторонѣ | вычистити
 носъ, илѣ выкашлатъ ино не екардно и вѣжливѣ
- 10 Ключникѣ прикѣзъ | какъ пирѣ лѣчитъ - и
 и колѣ пирѣ волшѣ ино всюды самому дозираѣти и в повар-
 не и в хлѣбне, а за столомъ | ѣства ѡдавати приставити | до-
 вѣрѣ чѣка а оу поставца оу | питѣ и оу сѣдовъ бережно и же доб-
 рон чѣкъ надобѣ а в | столѣ питѣе подавати по | гдѣвѣ наказѣ
 15 комѣ шѣто | велѣно а на сторонѣ никому | не давати безъ велѣнѣ, и
 кѣ | 84 об. | пирѣ минѣ, и весь запѣкъ се|ребранон і ѡлобанѣ и всѣ-
 кіе сѣды смотриѣти, и счѣсѣти, и повѣреннѣ и хлѣбнѣ | и ѣства пере-
 браѣти и питіе | сѣзриѣти, почѣто допѣлѣвати, а в пирѣ на дворѣ
 брѣженъ же чѣкъ надобѣ, всего | бы смотриѣлъ и берѣгъ и домѣшнѣе
 20 всякіе порѣднѣ не окрѣли бы чѣво, и гѣстѣ пѣланѣо | берѣнѣ, чѣобы
 не истрѣлѣ | чѣво и брѣнѣ бы не была а кѣ | столѣ ѡтѣндѣ ино
 сѣды смѣтити всякіе, и перемыѣти велѣти, и всякаа ѣства пере-
 браѣти маснѣ илѣ рыбнѣ | и стѣдѣнѣ и оухи и оустрѣити | по преже
 писанномѣ, а коево | дѣи пирѣ тово вѣчѣра илѣ | 85 | порѣнѣ самому
 25 гдѣю переѣмотриѣти все ли по здорѣвѣ | и смѣтити, и перепытати |
 оу ключника подинно колько чѣво сѣдено і испито и комѣ чѣто
 ѡданѣ, и комѣ чѣто | послѣно, и всяконѣ бы рохѣдѣ | во всякомѣ
 ѡвнѣходѣ былѣ | ѣ вѣдомѣ, и сѣды бы всякіе | были в чѣте, и
 оумѣлѣ бы | гдѣю сказати про все прѣмо кѣды шѣто розошлѣо, |
 30 и кѣдѣ что данѣ, и скѣлко | чѣво розошлѣо, и толко далѣ бѣъ
 все по здорѣвѣ и не истрѣранѣ и не испорчѣно и нишѣто, ино гдѣю
 ключника пригѣже почѣтити, і иныхъ слѣжекъ по томъ же, і по-
 варѣ | и хлѣбниковѣ, котѣрыѣ вѣ | 85 об. | режно стрѣпали а не
 пили, | ино вѣхъ прохладѣ и накѣрмитъ и напоитъ, , |

на Наказъ ѿ гдѣа ключникѹ какъ ѣства поѣтнаа и
ма|снаа барї и кормї семья, | в масоѣдъ и в поѣтъ, |

Да и то вы было ѿ гдѣа въ | наказе ключникѹ в масоѣ |
какаа ѣства ѿдавати въ | поварню про гдѣа, и про до|машнен
б ѡвнходъ, и про го|сть, а в поѣтныа дни пото|мѹ же а ѿ питыи
потомѹ | наказъ надобѣ ѿ гдѣа ключникѹ, какое питыа носити |
про гдѣа и гдѣне и про семью | и про гостя, и то все чинити |
и дѣлати и ѿдавати по гдѣ|вѹ наказѹ а в всакомѹ ови|86|хѹде
ключникѹ гдѣа по вса | оутра спрашнватиса о ѣствѣ|и ѿ питыа
10 и ѿ всакомѹ, | овихѹде, какъ гдѣѹ наказѣ | такъ и творити, гдѣю
съ | женю ѿ томѹ ѿ всакомѹ | ѡвнхѹде в домашнемѹ совѣ|товати,
и ключникѹ наказывати какъ челады кор|мити по ѣа дни хлѣбъ
ре|шетнон шти, да каша с вѣтчиню житкаа, а игда | гѣстаа
с саомѹ переменѣ|а часто ма|са | какъ лѹчитѣ дадѣ к обе|дѹ, а
15 в нѣдѹ, и | в праздни, иногда пироѣ | а иногда кисель а ино-
гда | блины, илн инаа какаа ѣ|ства, а оѹ вѣжинны шти да | мо-
локѹ илн каша, а в посны |86 об. | дни шти да каша житкаа |
иногда с сокомѹ, иногда | съшь, иногда рѣпна, а оѹ | вѣжинны
иногда шти кап|ста толочно иногда росолъ | иногда вотьвинь
20 по недѣ|ламѹ по прѣзникомѹ к обе|дѹ пироги какіе, илн гѣща |
илн и҃глы илн селедаваа ка|ша и, что вѣз лѹчитѣ а оѹ | вѣжинѹ
коп|ста росолъ | вотьвиньа толочно, а оѹ | женѹ оѹ челаденнѣ
и оѹ дѣ|вокѹ и оѹ ровѣ по томѹ же, | а ѿрадымѹ людемѹ та же | да
привѣвка ѡстѣковѹ, | столовѣ гдѣвѣ и гостинѣ, а лѣтние люди
25 которы|е торгѹю тѣхѹ гдѣѹ в сто|лѣ оѹ селѣ сажаѣ а колн го|87|с-
ти лѣдѣ, и ѡнн страпаѹ а после стола ѣдѣ ѣствы с привѣ|вком, и
столовѣ ѡстѣткѹ | а оѹ гдѣни мастерицамѹ, и | шкелмѹ по то-
мѹ же сама | за столомѹ и корми и пода|етѣ имѹ ѿ сѣвѣ. а
челади | питне исто|кѹ пивноѹ, а | в нѣю и в праздни врага, а |
30 торгѹвымѹ всегда врага, а | питыемѹ всакимѹ гдѣѹ жа|лѹетѣ илн
прикажѣ, а въ | прохлѣ и самимѹ пивца да|дѣтъ,

Нака ѿ гдѣа поварѹ и ключникѹ илн ѿ гдѣ|ни, барї на ѣмью
челади | илн нишимѹ скоромнѹ, и | постнѹ ѣствѹ. кап|ствѹ |
илн натинѹ, илн крошнко | иссѣчено мѣлко, и вымытъ |87 об. |

хорошо, и оуварить и оупарить | гораздо в скоромные дни ма|са, или
 вѣчна, или сальца | ветчинного положи, забелз|ки подать да
 припарить, | а в постъ сочкомъ залить | или инон какой навары
 при|варить, да оупарить, хорошо | или заспицы подсыпать да | е
 5 солью и с кислы штлами, | приварить а кашку вса|кую по томъ
 же оуварить и оупа|рив хорошо с саломъ или с ма|ломъ, или сеадобью,
 или | с сокомъ, и вса|кую семенную ествъ хорошенко оу|страпати,
 и хлѣбы семен|ные такѣ мѣсити, и оукз|васити, и выбалать хоро-
 10 шо и выпечь, и пирошки |88| семенны по томъ же, и вса|кую
 ествъ хорошенко и чись|тенько оу|страпать какъ | своа дша любя,
 и вса|кой | семенной ествы гдрна или | дворецкон самъ кушаетъ |
 и толко не хорошо еварено, или испечено, и ѿ томъ враня | на
 побара или на хлѣвника, | или на женки которые то | страпаю,
 а дворецкон то|го не брежетъ ино на него | враня а гдрна того
 15 не бреже | ино мѣжъ на нее вранити | какъ своа дша любя, такъ |
 слѣжокъ и нищя кормити | ино то вѣз в честь, а себѣ | во
 спеніе, да гдрю или гдры|не, всегда ззирати, и спрашивати слѣзъ
 и маломоць|88 об.|ны, и оубогихъ ѿ вса|кой нѣже, и ѿ ествѣ и
 20 ѿ пити и ѿ оде|жи и ѿ вса|кон потребѣ, и ѿ | вса|кон скзности,
 и ѿ недо|статки и ѿ вса|кон ѿбидѣ | и ѿ вѣхъ тѣхъ нѣжѣ
 ѿ нихъ | вѣ ради промышлати, и по|печеніе имѣти еанко емѣ
 съ|тномо сколко вѣз помोजе, | ѿ вѣа дша яко же ѿ своихъ чадехъ
 и яко же ѿ присныхъ | аще кто не ради ѿ семъ, и не | болѣз-
 нуетъ ѿ сихъ да вѣдѣ | анафема, а кто се с любовью | ѿ всеа
 25 дша и бреже и храня | велю мѣть ѿ вѣа ѿвращет | и грѣхомъ
 свободѣ ползчит | и жизнь вѣчную наследитъ |

и в житницахъ и в за|кро|мѣхъ ѿ береженя, | 89 |

И в житницѣхъ вы оу| клауника быль вы вса|кон запасъ | и
 вса|кое жита солѣ и рожь и | ѿвезъ пшеница, не згноено, и | не
 30 накапала бы и не навало | не проточено ѿ мышен, и не | слегда-
 са | и не затхло бы, а что | в бочкахъ или в корова мѣка и вса-
 кон запасъ, и горюхъ | и конопля и грѣча и толкно | и сахаръ
 и ржаные и пшенич|ные то вы было все покрыто | и едно

твёрдо и не намóкло | бы и не знилó и не затхлóса | а всемъ
 бы томъ была мѣра | и счѣ ско́лко чевò не селà или | не торгъ
 привезутъ, и запи́сати а что вѣсово́е тò взъвѣсити и ко́лко ко-
 ли ѡдасъ | чевò на рощò, или взанмы | 89 об. | и на всàкой ѡбихò,
 5 или ко́мъ гдѣрь белй что дати тò все | запи́сати же и ско́лко
 чевò | заклаю́ то бы было вѣдомò | и хлѣбы и колачи и пиво,
 и | вино и брага и квасъ и кнѣлые шти и оўкесъ и высеваки, и
 ѡтробы и гуща всàкаа | и дрóжьжи и хмелины тò бы | было
 все оў ключника в мѣре | и запи́ано а хмѣль, и медъ | и ма́сло
 10 и соль вѣшено, |

иГ В су́шилe тàко же смóтрити |

и в су́шилe масо полтекое, и | солони́на вѣтренаа полòки | и
 пзыки и прѣтоваа рыба | и пла́сти и всàкаа рыба влала, и
 вѣтренаа и в рого́жã и в кро́шнã и вандыш | и хохо́лки что
 15 бы было все | 90 | в счѣте и в писмѣ ско́лко чевò квплено и вы-
 вешено, провãлено и положено, и дерано | бы тò брѣжно и не
 зноено и не | измóчено, и не измãто, оўве́режено бы ѡ всàкие
 пакосъти, и всегда замкнѣто |

иД В по́гребе и на лѣднике всегò | беречи |

и в по́гребе и на лѣдникѣ, и на | погрѣвицѣ хлѣбы и колачи
 сыры лица забѣла, и | лукъ чеснокъ и масо всàкое, свѣже и
 солони́на и рыба свѣжаа и просольнаа | и мѣдъ прѣенон, и ѣства
 варенаа маснаа и рыбаа | стѣдню и всàй запасъ | ѣстóмон
 и ѡгурцы и капѣста соленаа и свежаа и рѣ | 90 об. | па, и всàкие
 25 ѡбоши, и рыжики, и икра, и росòлы ставленыа, и мóрсъ, и квасы
 ѡблочныа, и воды брусничныа | и вина флазекіе, и горючѣ | и
 мѣды всàкіе, и пива сычєныа и простыа, и брага, и всàго того
 запаса́ ключникъ | вѣдати, и ско́лко чевò на по́гревице поставлено,
 и на лѣднике и на по́грѣве, и все бы | то сочтѣно и перемѣчено
 30 што | вполне што не вполне, и пере́мечено, и запи́ано и сколько
 чевò куды ѡдасъ по приказу гдѣрь и ско́лко чевò разондетца
 то бы было | все в счѣте было бы што господарю сказа́ть, и

сѣга, решѡта, | флаги ѿ вѣлкаа порѡдна | повареннаа ѿ погрѣ-
 наа, | которыя вѡчки ѿ вѣлкае сѣдно попортилоа ѿ ѿвѣрчи
 ѡгниа ѿ свалиа | ѿ тѡ вѣлѣти ѡкрѣпити, ѿ ѿвѣрчи пере-
 дѣлати ѿ дѣлѣна | 93 | на поправити, ѿ ѿвѣрчи но|вѣе на|колотѣ" все
 5 | вы тѡ было | готово ѿ выпарено ѿ вымы|то ѿ высушено что|бы
 ни гниа|ю ни пла|вѣню ѿ зат|в|холью не па|хнѣло дрѡж|жи бы ни
 хмелины не зас|ш|ны, ни за|гниа|са как|з которо|е сѣдно пона|до-
 вѣтца | ѿно вы было готово, а дѣвѣни | в запѣсе держати, что
 почи|нѣти ѿ дѣлати, а вѣт|чанаа бѡчка, ѿзѣра, ѿ вы|сито|кѣ
 10 | дѡнце дощечки вѡчечныя ѿ вѣчка ѿ вѣлкае сѣдно все вы было
 припра|тано, а все то са приго|жѣтѣ | на хѣдѣю потре|вѣ, ѿ ты
 до|вѡво не портишѣ

ѿс в сѣнни|цахъ сѣно ѿ в конюшнѣ | 93 об. | лошади,
 ѿ на дворѣ ѿ дрѡв|ноѣ запѣ ѡустроити ѿ вѣлкаа живѡ-
 15 | тѣна, - |

ѿ в сѣнницѣ вы было сѣно ѡу|стрѣно ѿ не разрѣто ѿ не
 ра|зко|лочено по лѣвѣнѣе ѿ по | крыльцѣ ѿ по дворѣ не рас|тѣ|скано
 все|гда вы было ѡвѣра|но ѿ подметѣно ѿ в ногѣхъ | ѿ в гразѣ не
 зат|оптано, ѿ | не на|капало вы, ѿ не навѣ|зло ѿ не гнило, за|мкнѣ
 20 | то | а солома потомѣ же вы вы|ла в крѡвѣ, ѿ при|ка|дено | ѿ ѡвѣра-
 но ѿ ѡчи|щено ѿ не ра|зко|лочено вы ѿ подметѣно | а в конюшнѣ
 вы дозрѣ|ти | по вѣм дѣи сѣна вы клѣсти | вѣ гѣсан как|з лоше-
 демѣ | съестѣ ѿ в ноги вы не рыа | 94 | а солома по лошади
 слѣти, ѿ | подгрѣ|бати по вѣм дѣи перетра|сы|вати, а на водѣ вы |
 25 | лошади водѣти вѣжно, ро|вѣтѣ вы на нѣ не гонѣли, ѿ | вѣба-
 лѣти, ѿ вычесати, ѿ на | дворѣ ѿз жолоба ѡвѣсомѣ пе|редѣ со|вом
 кормѣти, ѿ по|пѡ|нами тѣрѣти, ѿ по|крыти, | а лѣте по|кѣ|пы|вати
 ѿ холо|дѣти, а корѡвѣм ѿ гѣсем | ѿ ѡу|ткамѣ ѿ кѡрамѣ ѿ сѣн|нѣ-
 амѣ, ѿ сѣвѣкамѣ кормѣ | давѣти ѿ в хѣвѣкѣ солома | слѣти ѿ
 30 | подгрѣ|вати, ѿ по|нѣти водѣ стѣкити, а живѡ|тѣне ѿ со|вакамѣ ѿ
 кѡромѣ | на тѡ своѣ сѣды держати | а чистѣ сѣдовѣ не поганѣ" |
 а по вѣемѣ сѣвѣкамѣ хо | 94 об. | дѣти, вѣчѣре, ѿ в ночи, ѿ ѡу|т|ре,
 в. фонаре вы выла свѣча | с огнѣмѣ а в конюшнѣ ѿ ѡу | сѣна

и оу соломы ѡднолично и из донарѣ ѡгна не выматти всякѣм
прѣтчи, а | брѣвна вы и дрова и дѣски | и дра|ници и оустѣчки,
и оу|рѣпки дощаные, и бревенны|е и всякѣе оустрѣити в сто|ронѣ
гдѣ пригѣже а не на до|роге а брѣвна и дѣски и дра|ници на подѣ
5 кладкѣ а то|лко по кровлю и тово лѣ|че, чтобы в свѣхе не навѣ|ло
и не замѣкло дрова то|лко свѣхи ино топитца хоро|шо, и слѣжке
пристѣпитѣ | и взать и понестѣ ино хоро|шо і не оугразнено; | 95 |

и з в поварнѣ и в хлѣбнѣ, и | в дѣловы и звахъ оустрѣ|
ити дѣлаиое;

10 и в поваре|ныхъ и звахъ и в повѣ|рнехъ и в хлѣбнѣ гѣща и
дрѣвина и ѡтрѣви всякне и ко|вѣстное коренье и хрѣпье, и | ли.
ствѣ свеклоное и рѣпное | пшение и бражнаа гѣща | и вѣннаа
ис котловъ и кисѣ|льныя ѡжимны и в поварь|не ѡ маца и ѡ ры.
15 бы что ѡчи|щай и ислѣ штен и ѡпѣра | всего тово не метѣти
все то | ѡвратн и в ветчѣныя сѣды | класти котѣрыя ни в
поварь|не ни на погрѣвѣ не пригѣда|тца да стѣкити то в опри.
чѣ|нен хоро|мине и тѣмъ стрѣ|дныя лошади кормити илѣ чѣ | 95 об. |
подмѣшиваючи невѣнницы | илѣ ѡвсѣнон мѣки илѣ сѣно | рѣза
ное илѣ чево иного а и|ное коровамъ давѣти и свѣ|нльамъ и гѣсемъ
20 и оуткамъ | и кѣрамъ собакамъ что кѣ|къ пригѣже и мѣкою по.
сы|пай и помывки сѣдовыя и | горшѣчныя и котелныя и всѣ|кне
ѣтѣвы и пригаринны все | животѣне копѣ животѣн | тѣмъ сыта
вываѣтѣ, а и ѣ | дѣрѣвни животѣне такѣ | кормъ сылаю же; -

и и На погрѣвѣхъ и на лѣдн|кехъ, и в житницѣхъ, и |
25 в свшнлѣ и в онварѣхъ в ко|нюшнѣ чѣсто гдѣю смѣтѣрѣти |

и на погрѣвѣхъ и на лѣдникѣ | 96 | и в житницѣ и в свшнлѣ,
и в | клѣтѣ и в онварѣ и в коню|шнѣ по вса дѣни вечерѣ в кон |
любо дѣнь пересмѣтрѣти са|момѣ гдѣю всякого питѣ | и ѣтѣвы и
всякого ѡвнхѣдѣ | и всякого запѣсѣ, и всѣ|кон | рѣхлѣдн и в конюшнѣ
30 и хлѣ|бне и в поварнѣ и в чѣемъ | приказѣ илѣ оу клѣчника |
илѣ оу пѣвара илѣ оу хлѣвз|вника илѣ оу конюха всего | перемѣтри.
ти са|момѣ по то|мѣ чѣнѣ оустрѣино кѣкъ ѣ | сѣи памѣти пѣсано

и перепы|тати колко чевò есть и все|мъ ли есть мѣра и счетъ,
 и | писмò, да все что смѣтити | и згадати сѣ|мъ и скòлко че|вò
 здѣлано, и колко чевò | 96 об. | разошлòса і комъ что ѡд|но, и
 все бы тò оумѣли сказа|ть именно, иново вечера кз|лючника иново
 5 вѣчера хл|еника, иново вечера пивò|вара и конюхà смотрити | и
 смѣтити во все|мъ а ключникъ что же быти, и то|лко вездѣ
 стронно по на|казъ все звано, и счетъ со|идетса и оустроено
 хорошò | и счетъ ѡдастъ по|длинно | и пàматно и прàмо ино
 то|гò за èгò службъ жалова|ти, а кто небережèньемъ | или истрèлз
 10 или испорти|лз или солгàлз или покраà | ино посмòтрè по винѣ
 на|казывати и пѣна чинити, | а гдѣю или гдѣне или ключь | 97 | никъ
 или ключницѣ по всà | днè и з втра встàвз всегò п|реже по всемъ
 дворъ оу| всехъ | хорòмовъ замковъ пересмо|трити а гдѣ есть пе-
 чати ино | печатен и по здòровъ ино до|врò, а гдѣ хвдо зàмк-
 15 нзто | или замòкъ испорченъ или | не зàмкнзто или печатъ |
 испòрчена, или хвдо запечатано, и в тѣ хорòминъ, | влезши всегò
 пересмòтрити | толко тати были ино знàть | или свои крàли или
 небережèньемъ хвдо зàмкнзто, и | о томъ по винѣ смòтрè и
 20 какъ дѣлò|са и по томъ оупрàва чинити | 97 об. | а è вѣчере по
 томъ же вездѣ | переходити и пересмòтрити | и перенухатъ гдѣ
 ѡгнà бы | не оуронили на погрèвѣ и на | лѣднике и è вѣчере і
 оутре | смòтрити гвòздьє крѣп|ко ли прибито не поттєкàетъ
 ли оуторами, и ладàми | і днòмъ гдѣ не кàплетъ ли | и вездè
 25 ли чисто и в росòлѣ и | не заплèснебело и не загни|лòса и по-
 крыто и перечи|щено и перебранò, толко | все по здòровъ в такòмъ
 бережèньє ино добрò а што не по | томъ ино по винѣ смòтрè |
 на|казывати, а в повàрнѣ | и в хлѣбнѣ и во всàкихъ | хорòмѣхъ
 и в конюшнахъ | оу| всàком животїны, и è | 98 | стèнникѣхъ, оу
 30 мастерòвъ | и оу| мастерицъ і оу| вѣчениковъ, и оу| торгòвцовъ і оу
 всà|кихъ своихъ прикащикòвъ | всегдà всеко пересмàтрити | и
 пытати толко вè по на|казъ ино добрò, а не по томъ | ино на|казàнє
 по винѣ смòтрè по прèже писанномъ, а | за доброе оустроèнє и
 врежè|нє ливити и жалсвати, | вслчески добромъ бы была | честь
 35 а хвдòмъ грозà, - |

И Д. С СЛЪГАМИ ГДРЮ СМѢТАСА | ВО ВСЕМЪ ПО ТОМУ И
ЖАЛОВА' |

И КОТОРОЙ СЛЪЖКА В КОТОМЪ ПРИКАЗЕ ВЕРЕЖЕНЪ И ПО | НАКАЗЪ
ЖИВЕТЪ, И В СЛЪЖ|ВЕ ЧИСТО ХОДИ БЕЗ ХИТРОСТИ | ЗА ПОСЛѢХЪ НЕ
5 | ВДАСТЪ, И СѦ | 98 ОБ. | НЕ ОУКРАДЕ, А ВЕЗДѢ ЁСТВА И | ПИТНЕ, И
ВСАКАА ВОТРЕБА, | ПОКРЫТО, И НЕ ЗНІАЛО, И НЕ ПО|ПЛЕСНЕВЕЛО. И ПРО-
КИСЛО, И ВЕЗДѢ ПОДМЕТЕНО И ВЫТЕРЕТО | И НЕ НАМОЧЕНО, И НЕ НА-
ЛИТО, | И НЕ НАГРѢЗНЕНО И НЕ НАСОРЕНО | И СЪДЫ ВСАКІЕ ЧИСТЫ
10 | ПЕРЕМЫТЫ | ОУТРОЕНО ХОРОШО И ЁСТВА УСТАТКИ ВСАКІЕ ПЕРЕВЪ|РАНО
ЦѢЛО, И ВПЕРЕДЬ ВЛЮС|ТИ ПРО ГДРЮ И ПРО ГОСТЬ, А | ПОЧАТОЕ В
РОСХОДЪ ДАВАТИ. | И В СТОЛѢ КОМУ ЧТО ДОСТОИНО | И КАКЪ ЕМУ
ВЕЛЕНО Ш ГДРЮ, | И ВО ВСАКОИ СЛЪЖБЕ КТО ДОБРО И ВЕРЕЖНО И
ВЕСХИТРОСНО | СЛЪЖИ И ПО ПРИКАЗЪ ЧИНІТ | И ТОГО ПОЖАЛОВАТИ, И
15 | ДОБРЫМЪ СЛОВОМЪ ПРИВЕЧАТИ, И | 99 | ЁСТЬ И ПИТИ ПОДАТИ И НЪЖА |
ЕГО ВСАКАА ИСПОЛНИТИ, А ЧЕ|ВО ВЕСХИТРОСНО ИЛИ НЕДОГА|ТКОМ, ИЛИ
НЕРАЗУМНЕМЪ НЕ | ГОРАЗДО ЗАБЛАЛЪ ИЛИ ПОПОР|ТИЛЪ ШТО, И В ТОМЪ
СЛОВОМЪ НАКАЗАТИ ПЕРЕДО ВСѢМИ | ВСЕ БЫ ТОГО ВЕРЕГЛІСА И КИНЫ |
ШДАТИ, А В ДРУГІЕ И В ТРЕТИ | ПРОСТУПИ ИЛИ ЛЕНИТЦА, И | ИНО ПО
ВИНѢ И ПО ДѢЛУ СМОТРА | ПО РАЗУЖЕНІЮ НАКАЗАТИ, И | ПОВІТИ
20 | ДОБРОМУ БЫ БЫЛА | ЧЕСТЬ А ХУДОМУ НАКАЗАНИЕ | И ВСЕМЪ ТОМУ НА-
ОУКЪ, А ГОСУДАРИНА ЖОНОКЪ И ДѢВКАЪ | В СВОЕМЪ ШБИХОДѢ ТАКО
ЖЕ | СЗИРАЕ И СМЕЧАЕТЪ И НАКАЗУЕТЪ ТАКОЖЕ, КАКЪ ЗАѢ ПІ

Ѧ О ТОРГОВЫИ И Ш ЛАВОЧНЫХЪ | 99 ОБ. | ЛЮДѢ ПО ТОМУ ЖЕ
СЧЕТЪ С НИ|МИ ЧАСТО ДЕРЖАТИ., |

И КОТОРЫЕ В ЛАВКАХЪ ТОРГУЮТЪ, И НА ДОМОВНОИ ШБИХОДЪ ПО-
КУПАЮ ВСАКУЮ ПОТРЕБУ, И НА ВСАКОИ ЗАПАСЪ | ИНО С ТЕМИ В ВЕЧЕРЕ
И НА ОУПО|КОН НА ВСАКУЮ НАДІЮ САМОМЪ ГДРЮ НАДОВЕ СМЕЧАТИСА | С
НИМИ И В ПРИХОДѢ И В РОСХОДЕ И В КУПАЕ И В ПРОДАЖЕ С ТЕМЪ
25 | ВЕЧЕРЪ А СЫНЫМЪ ИНОИ ВЕЧЕРЪ А КТО ВЕРЕЖЕНЪ И ПАМЯТЕНЪ, И
РАДИТЪ Ш СВОЕ | ДѢЛЕ, И ВСЕ В СЧЕТЕ ЖИВЕТЪ | ОУ НЕГО И ХИТРОСТИ
В НЕМЪ | НЕТЪ НИКОТОРЫЕ И ПРИВЫ|ТОЧЕКЪ Ш НЕГО ЁСТЬ И ТОГО |
ПРИМОЛВІТИ И ПОЖАЛОВАТИ | ЁСТВОЮ И ПИТИЕМЪ И НЪЖА | 100 | ЕГО
ПОПОЛНИТИ ВО ВСЕМЪ, А ЗА | ДОБРО ПРОМЫСЛЪ, НА ВЫИМО|КЪ СВОИМЪ

пла́тьемъ по|жа́ловати а́ кто́ безхитро|сно что́ о́чиннїи ѿли́ ленїевъ |
 ѿли́ позно в лавкѣ х́одитъ | ѿли́ спитъ долго ѿли́ кто́ (е́ то)варомъ
 не х́одитъ к ѓостемъ | ѿли́ какое́ е́го ннереженїе, ѿ | нрадѣнїе ѿно
 е́го наказыва́ | ѿ бранїти ѿ по винѣ смотре́ | такова́ емъ ѿ пѣна
 5 о́чиннїи, а́ за до́брою служе́, | тѣхъ о́у сева́ за столъ са́жати
 ѿ ѿ сева́ подава́ти | ѿ жа́ловати ѿ ко всемъ ѿх́ | беречи́, а́ ко
 вса́комъ служе́ | ѿ в дома́шнемъ ѿвнходѣ́ ѿ въ | торгова́ кто
 ленїевъ ѿ сонъ|лиевъ, ѿ крадліевъ ѿ о́упья́|100 об. | ньчневъ ѿ нака
 занїе ѿ побонъ | не́ймѣтъ ѿ тово́ ѿ дѣла ѿста́вити ѿ по не́мъ
 10 раб́отати. а́ кто́ глупъ ѿ грѣвъ, ѿ | крадліевъ ѿ ленїевъ, ѿ ни
 ко | что́ не пригоди́тца ѿ нака́занїе ни о́уда́ръ немѣ ѿно на|рмїевъ
 да звъ двора́ спѣститъ | і ѿны́е не токава́ двра́ка гла́да не ѿс
 по́ртатца. — |

15 ѿа́ Какъ дворъ строити, ѿли́ | ла́вка ѿли́ дерѣвна ѿли́ |
 а́нхваръ. |

вса́камъ | ча́къ домо́вїтомъ добро́мъ о́у когдѣ́ вѣ́ послала́, |
 своѣ́ подворе́йце ѿли́ дере́внѣкъ ѿли́ ла́вочкъ в торго́ | ѿли́ ѿнбаръ
 ѿли́ до́мы ка́меньи ѿли́ варницы ѿли́ | мѣлници ѿно бы было по
 прѣ́|101| писаномъ вса́комъ запазъ | купленъ в по́рѣ коли́ дешевѣ |
 20 да вездѣ́ на дворѣ́ всегда́, | о́у сова́ смотре́ти ѿли́ ка́чннїкъ ѿли́
 комъ прика́зано, ѿли́ тынъ попорти́тца | ѿли́ городе́а в по́ле, ѿли́
 в о́городѣ́ ѿли́ корота́ ѿли́ за́мки попорти́тца, ѿли́ ко́торон хоро
 мины́ кр́ова́ гъ́нила́ ѿли́ ѿветшала́, ѿли́ | жо́лобы засорї́тца
 все́ то́ | смыва́ти і мести́ ѿ жо́лобы | вычища́ти ѿ перекрыва́ти |
 25 ѿ перекре́паннати ко́е пове́тшало ѿли́ поломно́тца, | ѿли́ прока́пало
 ѿли́ вѣ́тра|мъ подрало ѿли́ вызвѣ́, ѿли́ | в ко́торыхъ хоро́мнѣхъ |
 сто́лъ лавка ѿли́ скамья́ |101 об. | ѿли́ пѣчь попорти́тца ѿли́ | на
 погребѣ́ ѿли́ на ле́дникѣ | ѿли́ в мыланѣ ѿли́ мо́стѣ, ѿ | гдѣ́ ш то
 ни бу́дъ попорти́тца, ѿли́ порадна́ домо́вїтца́ ка́каа ни бу́ди
 30 дворо́ваа ѿли́ ка́каа ѿли́ поварѣ́ннаа ѿли́ коню́шеннаа ѿли́ | погреб
 ена́а, ѿли́ вса́кое пла́тно ѿ сапо́гъ все́ бы было ветшано́е попла
 ченѣ́ а́ порче́ное покре́пленѣ́ а́ все́ бы было | ѿ тѣ́рдо ѿ крѣ́пко
 ѿ не́ згни́ло ѿ не́ нака́пало ѿ не́ нагрá́жено, ѿ не́ намóчено, ѿ в

крѡ|бан ѿ в сѣши ѿ томѣ подвѡр|ю, ѿ всакомѣ ѡвнхѡдѣ домѡ|вномѣ
 стѣростнѡ ѡвнѣшнѡ|нѡ иѣтѣ всегдѣ живѣ вно|вѣ, а пѣчи всегдѣ
 по|сѣттри |102| ванѣ. внѣттри ѿ на пѣчи ѿ по |сторонамѣ ѿ цѣли за
 мѣзы|вантѣ глѣнною а подѣз новы|мѣ кирпичемѣ по|латитѣтѣ | гдѣ
 5 было мало|са а на пѣчи | всегдѣ бы было сметенѡ ѿно | николѣ
 прѣтчи ѡ ѡгнѣ не сѣтѣрѣ, ѿ спѣтъ на нѣн хорошѡ | ѿли чевѡ посушѣ,
 ѿ ѡѣ всакоѣ | бы пѣчи нѣ челомѣ вылѣ, ѿскренинѣ глѣннѣнѣ ѿли
 же|лезенѣ ѿ хотѣ ѿ низокѣ по|толѡкѣ ѿно не стѣрѣхѣ ѡгнѣ | а
 всегдѣ бы были всакѣе хоромѣ чѣсто метенѣ ѿ сѣхи | ѿ не на
 10 грѣзнѣнѣ ѿ не засорѣ|нѣ а на дворѣ ѿ перед корѡтѣ | всегдѣ после
 снѣгѣ згрѣвенѡ | ѿ свожено ѿ сметенѡ а по|сѣ|ле дожжѣ грѣзѣ при
 грѣвѣнѣ |102 об. | ѿ ненадѡвное пристроено, ѿ не | насоренѡ ѿ не
 за|кочено, а в | сѣшѣ приметенѡ ѿно всегдѣ | в подѡрь чѣсто
 ѿ сѣхо ѿ не на|грѣзнѣно а метлы ѿ лопѣтѣ ѿ всакомѣ запѣсѣ ѿ
 15 вса|кѣа порѣднѣ по дворѣ бы | не вѣлѣлѣ все бы было при|брано,
 ѿ при|рѣтнѣно, а на | дворѣ ѿ в ѡгородѣ колодѣзѣ | бы вылѣ, а
 нетѣ колѡдеза | ѿно бы водѣ всегдѣ была, | а лѣтѣ ѿ по хоро
 момѣ водѣ бы сто|лла пожѣрнѣе | ра прѣтчи. а колѣ ѿзвѣ, ѿли
 мѣ|лѣню топѣтѣ, а водѣ | бы напередѣ принесенѣ пожѣрнѣе радн
 20 прѣтчи. - |

ѡѣ Какѣ дворѡвое тѣглѡ | плѡтѣ ѿли с лѣвки поземѣ
 |103| ѿли з деревнѣ по|датѣ, ѿ до|лжнѣкомѣ до|лгѣ всакоѣ |
 платитѣ |

ѿ всакомѣ члѣкѣ с своѣгѡ по|дворѣ ѿли с лѣвки поземѣ | ѿ з
 25 деревнѣ ѿ со всакого ѡѣгѡ|дѣлѣ дѣнѣ ѿ пошлѣннѣ ѿ всакого ѡбрѡкѣ
 ѿ всакоѣ дѣнѣ, ѿ всакихѣ гдѣскѣнѣхѣ по|датѣнѣ на себѣ не за|дѡржи
 вѣтѣ копѣтѣ не вѣрѣтѣ а ѿплатѣтѣ рѣнее до сроку, ѿ | тѣ без
 работѣ живѣшѣ, ѿ | ѡ срѡкоу ѿ ѡ порѣки денѣкѣ | не дѣшѣ ѿ
 помѣнковѣ не | нѡснѣшѣ ѿ сѣмѣ не тѣскѣшѣ, а ктѡ на срокѣ вса
 30 кнѣ | ѡбрѡковѣ, ѿ всакоѣ тѣглѣнѣ | не платѣ, а ѡ того ѡкѣпѣтѣ,
 ѿ дѣтѣ дѣнѣ бѣдѣтѣ |103 об. | ѿно ѡѣже бѣдѡе бѣдѣтѣ пла|титѣ, ѿ
 тѣкѣ нераѣсѣднѣе | лѣднѣ живѣтѣ в робѡтѣ, ѿ | на прѣвѣже ѿ в
 долгѣ до конѣ|цѣ ѡвнѣцѣтѣ а ктѡ живѣ | в расплатѣ, ѿ в ѡпрѣвѣ,
 ѿ всакихѣ по|датѣнѣ за совѡю | не клѣчѣвѣтѣ, ѿ долгѣ на | себѣ

бездѣпичново не водѣ | и тѣ чѣкъ всегда без работы живѣтъ
 и свободенъ | и при животѣ доврѣ и по смѣрти дѣтемъ помѣ-
 нокъ и на дѣлокъ двѣрь со вѣемъ запасомъ или лавка с товаромъ,
 или деревна со всяким | животомъ толко ни в кабалѣ ни в записехъ
 5 ни в порѣкахъ ни в какихъ тѣлехъ ни в какѣ податѣхъ | 104 | не
 зорощено, а лѣчитса ко мѣ денегъ замѣ бескобально, или в кобалахъ или
 закзладъ или без роста ино | бы на срѣкъ платитъ, ино | и впе-
 редь добрые люди вѣрѣ | а что на срѣкъ не платитъ | или рѣстѣ
 напередь не оуплачиваетъ ино с убыткомъ | и со стыдомъ платежъ
 10 и вѣредь никто не вѣритъ; |

ѿг Оукѣзъ ключникѣ какъ | держать на погрѣбе всякѣ |
 запасъ просолонн и в бѣчкахъ и в кадехъ и в мѣрникехъ
 и во тчанехъ, и бѣ | ведерцахъ масо рыба ко пѣста ѿгѣрцы
 сливы, | лимоны икра рыжики | грѣзди | 104 об. |

15 Все бы тѣ стоило, непочаты | и початые сосѣды в росолѣ
 да | пригнетено дощечкою да и каменемъ тяжелымъ а ѿгѣрцы,
 и сливы и лимоны | в росолѣ же бы были а ѿгѣрцы решѣ-
 точкою пригнетены подъ камешкомъ легонько, а плѣнь всегда
 счищать | и росоломъ доплавати | а которон росолъ пахнетъ |
 20 затхоль и ѿгѣ сивать да | свежимъ доплавати ро|ссолѣвъ
 да толко которон | росолъ не в росолѣ стойтъ | ино верх-
 нен рѣдъ зниѣтъ | а не в верженъ ино испортѣтса а тѣ все в
 лѣте все засе|кати а масо по времени вывѣшивати а и в рыбе
 толь | 105 | ко дѣхъ поавѣтса ино перемыкъ вывѣшивати же | а
 25 которал рыба всяка, и | масо солонѣ на провѣсъ, и | вывѣшивати
 под веснѣ, и ка | выветрело и ѣсть поспѣло, ино ѿ стропѣ збирати
 да переносити в сѣшило да что пригѣже вѣшати а иное в сто|пѣ
 класти, а рыба прѣтова|а в рѣбѣжѣ вертѣтъ а пла|сти по полицѣ
 класти, а по|париванаа в крѣшню чтобы | вѣтрѣ проходѣлъ ко-
 30 тѣрал | какъ пригоже тѣкъ дер|жати а ѿ всемъ ѿ томъ какъ
 берѣнѣ в началѣ писано. | а в житницѣ и в закромахъ | и в сѣшилѣ
 всякаго ѿвѣла | пересматривати, прѣтчен | 105 об. | которон на-
 капало или навѣло или сыро или затлоа | или поплѣсневало или

- СЛЕГЛОСА ИНО ТО РАССЫПАВЪ НА СО|НЦѢ ПЕРЕСЪШИВАТИ ИЛИ В | ПЕЧЕХЪ,
 А ЧТО ПОПОРТИЛОСА | ИНО ТО НАПЕРЕДЬ ЁСТИ И В ЗА|ИМЪ ДАКАТИ И
 МИЛОСТЫНЮ | И НУЖНЫМЪ А ТОЛКО МНОГО | ИНО ОУПРОДАСТЪ А КОТО-
 РОИ | СВѢЖИ СХОИ В БЕРЕЖЕНЬЕ | СТОИТЪ ИНО ТО БДАЛЬ БЛЮСТИ,
 5 А ПИТЬЕ ВСАКОЕ И МѢДЫ И ПИВА И МОРСЫ И ВІШЬ|НИ В ПАТОКѢ І
 ГЛОКА И ГРЪШИ В ПАТОКЕ И В КВАСѢ И БРЪ|СНИЧАА ВОДА ПО ТОМУ
 ЖЕ, | КОИ БОЧКИ В ЛЕДѢ ЗАСѢЧЕНЫ | И ТѢ ДЕРАТИ ВПОЛНЕ А КОТО-
 РОЕ ПИТЬЕ СТОИТЪ НЕ ВПО|106|ЛНЕ ИНО ДОПОЛНИВАТИ, И В ЛЕДѢ ЗА-
 СЕКАТИ А ТОЛКО КОТО|РОЕ ПИТЬЕ ТРОУЛОСА ШКИ|СЛО ИЛИ ПОПЛЕСНЕВЕ-
 10 ЛО ИНО ТО | ПО МАЛЫМЪ СЪДОМЪ РАСТА|ЧИВАТИ ДА ТО БОРЗО ИЗВЕДѢ |
 А КОТОРОЕ СВѢЖЕЕ БДАЛЬ БЛЮСТИ И ВПОЛНЕ ДЕРЖАТИ | І ГЛОКА И
 ГРЪШИ И ВІШНИ | І ГГОДЫ ТО БЫ БЫЛО В РОСОЛЕ | А ПЛѢСЕНЬ СЧИ-
 ЩАТЬ И ПОДЕС|ТИВЪ ДОЛИБАТЬ И ЧТО КАК | ПРИГОЖЕ А НА ЛѢДНИКѢ
 ПОЛНОЕ ПИТЬЕ И ЁСТЕУ В ЛЕДѢ | ЗАСѢКШИ ДЕРЖАТЬ ИНО НЕ | ПОРТИТ-
 15 ЦА А ПЛАТЬЕ ВСАКО | И ТАВАРЪ КОТОРОЕ В ПОЛА|ТАХЪ, И В КАБТЕХЪ,
 И В О|НВРАЕХЪ И В ЛАБКАХЪ, И В | СЪНДЫКѢ И В БОЧКАХЪ И В КО|106|ОБ.|РО-
 БЛА, И ВЕРЪНЕЕ, И НИЖЬ|НЕЕ, И НОВОЕ И ВЕТЧАНОЕ, ДО|РОГОЕ И ДЕШЕВОЕ
 И ОУСНИНЫ | И ПОЛОТНА ТОГО ВСЕГО ЛѢТЕ | ПЕРЕСМАТРИВАТИ, И РОЗ-
 ВѢ|ШИВАТИ, И ПЕРЕСЪШИВАТИ | И ПЕРЕТРАСЫВАТИ А КОТОРОЕ | ПОПОР-
 20 ТИЛОСА, ТОГО ПОЧИНИ | И НОВОГО И ВЕТЧАНОГО, І ШПА|ТЬ ПО СТАРОМУ
 ХОРОШО ОУКЪ|ЛАДЫВАТИ, И ДЕРЖАТЬ ТО | В СУШЕ И В ПОКРЫТЕ, И
 ЗА ЗАМ|КОМЪ, А СѢНО ТОЛКО НАКА|ПАЛО ИЛИ НАВЪАЛО ИЛИ СЫРО | ИЛИ
 СЛЕГЛОСА ИЛИ ЗАТХЛОСА | ИНО ЕГО В ВѢДРЕНОИ ДНѢ В СОЛ|НЕЧНОИ,
 І НА ВѢТРЪ ВЫНОСИТЬ | ИС СѢННИЦЫ ДА ПРОСУШИТЪ | И ПЕРЕТРАСТЪ
 25 ДА И ШПА|ТЬ | В СѢННИЦѢ СКААСТЬ, А В СТОГѢ |107| ТОЛКО СЛЕГЛОСА
 ИЛИ ЗАТЛОСА | ПО ТОМУ ЖЕ РОЗОСЛАТЬ И ПЕРЕ|ТРАСТЪ, И ПРОСУШИТЬ
 І ШПА|ТЬ ХОРОШЕНЬКО СМЕТАТЬ, ДА | ТОЛКО ТАКОВО ИНО ПРОДАСТЪ |
 ИЛИ ЛОШЕДНИ КАРМИТЬ, ДА ТО | ИЗВОДИ КОЕ ПОПОРТИЛОСА, А | МНОГО
 ИНО ПРОДАСТЪ А КОЕ | ДОВОРОЕ ИНО ДАЛЕ БЛЮСТЬ, И В | СУШЕ ПОКААСТЬ
 30 І СѢННИЦЫ | ОУКРЫТИ

33 Послание, і наказаніе о то | Шца, к сынѹ, - |

- Благословеніе Ш БЛГОВѢЩЕНЬ|СКАГО ПОПА СЕЛНВЕСТРА. ВО|ЗАВЛЕН-
 НОМУ МОЕМУ ЕДИ|НОРОДНО СЫ АНФІМУ МИЛОЕ МОЕ ЧАДО ДОРОГОЕ, ПО-
 35 СЛЪШАИ Шца СВОЕГО НАЗАНІЕ | РОЖДЬШАГО ТѢ И ВОСПИТА|107|ОБ.|В.

шаго в добре наказаніи, и в заповедахъ гдѣиныхъ, и състрахъ вѣи
 и вѣстеномъ писанію и зученъ и всакомъ законъ хрѣтианьскомъ,
 и промыслъ добромъ. | во всакихъ торгбелехъ, и | во всаки токѣ
 рехъ наказанъ, и сѣльское благословеніе | на себѣ имѣешь, и цркое
 5 го|сударево жалованіе и гдѣри | црцы и братіи егò и всехъ волааръ,
 и з добрыми людьми, | воднишица, и со многими инозѣмцы великаа
 торгбела, | и дружба естъ, все вси добро|е получилъ, и оумѣи еси
 совершѣти ѡ вѣѣ, іако же нача|то прѣ намиахъ попеченіи, и по |
 насъ тако же бы егъ сованъ | 108 | азъ по томъ жити, и законномъ
 10 браку счита твѣѣ оу до|врѣ родителю вѣгодарию | дщери, и вѣгилъ
 еси това | всакомъ стѣиеню, и чтѣными | крѣты и стѣими шѣразы и
 вѣ|гословѣнными стѣжаниѣ | іако же мнѣ ш прѣведныхъ | трѣдохъ
 а в нечѣданіи, | егъ правителю, и нѣѣ оубо | снѣ анфѣимъ предаю
 твѣѣ | и порѣчу и штавлѣю, создателю нашему добромъ | влю
 15 стѣителю и гъ хъ, и егò | мѣри прѣчтыла вѣца и застѣпнице нашей
 помощнице, и все|мъ стѣимъ іако же рече писаніе подшиса дѣти
 штавѣн|ти наказаны в заповедахъ | гдѣиныхъ, лѣше неправеднаго
 | 108 об. | богѣтства іаще и в праведнѣмъ оубожестве неже бы
 въ | неправеднемъ богѣтствѣѣ. | и ты чѣдо владѣса неправеднаго
 20 имѣніа а творѣи до|врал дѣла, имѣи чѣда великѣи вѣрѣ к вѣѣ вѣѣ
 оупо|ваніе возлагѣи на гѣ, никѣ|тò же надѣлса на хѣ не по|гнѣветъ,
 привѣганъ всегда | с вѣромъ ко стѣимъ вѣимъ | црквамъ, зашѣре
 ни не про|сыпанъ шѣдани не прогѣн|ванъ вечерни не погрешѣи и не |
 пропиванъ пѣвечерница, и | полнощница и часы в домѣ | своѣмъ
 25 всегда по вса дѣи | пѣти. тò всакомъ хрѣтѣ|аннѣмъ вѣимъ долгъ.
 іаще воз|мòжно по времени привѣи | 109 | прѣвила, на твоѣмъ про
 изво|леніи болшѣи мѣтѣ ш вѣа о|врашѣши, а в цркви вѣи, и | домѣ
 на правле и на всакомъ | молѣніи, и самъ, и женѣ и дѣти, и
 домочѣтцѣвъ, стоати | со страхомъ вогоби молѣти|тиса и со
 30 вниманіемъ слыша|ти, шнидъ в те поры ни ѡ чѣ|мъ не вѣѣдокати
 ни шѣзиратица развѣ ликіа нѣжда | а говори ти прѣвило келѣнное |
 и црковное единогласно чѣ|сто, а не вѣвое, сѣенническіи | чѣиъ и
 иноческіи почитѣи, тѣѣ | во сѣтѣ вѣи слыги тѣми | оцицѣемъца
 ш грѣхѣвъ, | тѣѣ имѣи дерзновеніе молѣ|тиса гѣ ѡ грѣѣхъ нашихъ |
 35 и вѣа мѣтѣва сотворѣтѣ. по | 109 об. | внидѣса чѣдо шѣѣ дѣвномъ |

- и въскому сщеническому чинѣ во въскому дѣховному | наказаніи
 а жена тако же, | въ дому своемъ и призывай, | молигиса ѿ здравіи
 за царя и гдѣра и за црцѣ и чада | ихъ и за братію егò и за
 съвещеническую чинѣ, и мнѣшескѣи, и за вса хртіане | и ѿ своему
 5 согрѣшеніи и ѿ своихъ домохадцевъ молебнаа совершан и бодѣ
 бы | стѣи з животворащаго креста и со стѣихъ мощи и с чи-
 допторныѣ образѣвъ, аще волезни ради за здравіи и мѣслоу |
 сщантѣ и въ цркви вѣиихъ | тако же творѣ приходѣ с милостынею,
 и с приношеніемъ | 110 | за здравіе и по родителехъ | преставль-
 10 шихъса пѣмать | творѣ со въскоу чистотѣю і самъ воспоманокѣхъ
 вѣдешн ѿ вѣа црковникѣ и нищѣихъ и маломожныхъ и вѣдныѣ и
 скорбныхъ и странныѣ | пришелоцевъ призыван въ домъ свои и по
 силе накорми, и | напои и согрѣи и мѣтню давай ѿ своихъ пра-
 ведныхъ, | трѣдѣвъ, и въ дому и въ торгѣ и на пѣти томъ во ѿчи-
 15 щантѣса грѣсѣи тѣе во ходѣтан | вѣѣ ѿ грѣсѣхъ нашихъ, имѣи чада
 истиннѣю правдѣ и любѣвь немцемѣрнѣю ко всему | не ѿсѣжан
 никогò ни въ чемъ | свои грѣхѣи рассѣжай, како и звыти ихъ, чевò
 самъ не лю 110 об. | вишѣ того и дрѣгѣ не творѣ, | и храни чистотѣ
 телеснѣю | паче всегò да настѣпи на совѣсть свою іако же на лю-
 20 тѣго врагà и коненавиди іако | же милаго дшѣтленнаго дѣрѣга,
 хмеленово питиѣ, гѣ ради ѿвѣрзи ѿ себе, пѣмнѣство въ семъ оубо
 недѣге, и вса | злѣа ражнотѣса ѿбычан ѿ него. аще ѿ сего сохранитѣ
 тѣ | гѣ, вѣа вѣла и полѣзнаа ѿ | вѣа полѣчнши и ѿ чѣкѣ чевѣ-
 тѣнѣ вѣдешн, и дшн свои | просвѣтѣ сотвориши на вса | дѣбраа
 25 дѣла, воспомани | чада апѣльское слово, не прѣльщантѣса ни
 пѣльница ни блѣдникѣ ни прѣлнеодѣи ни содомленнѣ, ни тѣтѣ
 ни ра 111 | зѣбѣнникѣ ни клеветникѣ, | ни хнщникѣ црѣвѣа вѣіа
 не | наследаѣтѣ аще, котѣромъ стрѣстнѣю побѣдиѣса есн чадо илѣ | въ
 котѣрое грѣхопадѣни впаа | ѿ сѣмъ прѣвѣгнн к вѣѣ с теплоу
 30 . вѣроу, и ко ѿцѣ дѣховному з горкими слезами и плачнѣа ѿ грѣсѣ
 своихъ, и каиса | истиннѣе еже таковѣа не тѣрѣти и заповѣдѣ
 ѿца дѣховнаго храни и епитемѣю держѣ | мѣтнѣхъ гѣ праведныхъ
 любѣтѣ, грѣшныхъ милѣтѣ, | всехъ зѣбѣ ко спсѣнію, и пѣки | храни
 и бландѣ себе въ хртіанѣскомъ жити праведномъ за конѣ оудержн
 35 іазики свои ѿ | злѣ і оубѣтнѣ свои еже не глѣти | льстѣи храни себе

ѡтто ажа, ѿ | 111 об. | ѡ похвалы, і ѡ клеветы, ѿ самъ ни в
 чемъ не величана оуничижи себѣ паче всехъ чело|вѣкъ оузриши
 славу вѣию | ѿ всякого чадо не презри во всякомъ нужи памету
 чадо | како мы живомъ вѣкъ ни|кто же ѿзыде ѡ домъ нашего |
 5 тощѣ или скорбенъ по силе, | вся потребнаа, всякому чело|вѣку
 вѣа ради давано, ѿ | скорбеново словомъ по|бзова|но, аще кому в
 чемъ возможно ѿ мы помогаи вѣа ра|ди, ѿ служали вса|чески, а
 на|мъ невидимо хѣ, ѿзобилно | посылааъ мѣть свою всякѣ | блгнхъ,
 а не помыслихомъ | никогда на зло ни кому развѣ недоразумиа
 10 а безъ лукав|ства, чадо любѣ мнишескѣи | чинъ ѿ страннѣи при
 шельцы | всегда бы в домъ твоѣмъ при|тѣлиса, ѿ в мѣтѣ с мѣт
 немъ | ѿ с кормленѣ приходи ѿ в тем|нищахъ ѿ оубогнхъ, ѿ боль|ныхъ
 погѣщан ѿ лѣтнѣ по силе даван. а домоча|дцевъ, | своихъ вдеван
 ѿ корми до|вано, а женѣ свою любѣ ѿ в за|коне живѣ по заповѣди
 15 гни | в нлѣ ѿ в срѣ ѿ в пѣ ѿ в прѣ|ники гни, ѿ великѣи постъ,
 в | чѣоте превываите, в постѣ | ѿ мѣтѣ ѿ в пока|нѣи і во е|са
 кѣ добродѣ|теле законѣ|ное жительство в славу бо|гу ѿ в жизнь
 вѣчнѣю, а лю|бодѣемъ ѿ прелю|бодѣемъ сѣ|дитъ вѣъ, да самъ чадо
 что | 112 об. | твориши, того женѣ оуни|всякому страхъ вѣю, ѿ
 20 всякому|му вѣжеству, ѿ промыслъ | ѿ рѣкодѣ|лю ѿ всякому рѣкодѣ|лю
 ѿ домашнемъ вѣ|ходѣ, ѿ всякомъ порѣ|дане оу|мѣла бы сама ѿ пѣчи
 ѿ вари|ти, ѿ всякѣю домашнѣю по|рѣднѣ оу|мѣла, ѿ всякое жѣ|нь
 ское рѣкодѣ|лье знала, колѣ | сама все знаетъ ѿ оу|мѣетъ | ѿно оу|мѣ
 етъ ѿ дѣтѣи ѿ слѣг | всему наоучити ѿ нара|жати ѿ наказати во
 25 вѣмъ, ѿ сама бы хмелново пѣть|лѣ ѡнѣ | не любила ѿ дѣтѣи ѿ
 слѣгѣ оу | неѣн того не любилѣ же, а всегда бы жена безъ рѣкодѣ
 ли|а | сама ни на чѣсъ не была развѣ | немоци, а слѣгѣ оу неѣн
 та|113|ко же, а в гостѣ вѣде или оу не | гости ѡнѣ бы сама пѣ|ана
 не | была, а з гостѣ|ами вѣседа бы | была о рѣкодѣ|ли і ѡ до
 30 маш|нен порѣ|дане, і ѡ законномъ, | хрѣ|тианскомъ житѣи, а не |
 пересмѣ|иванса ѿ не перего|варивала бы ни ѡ комъ ничѣво | в го
 стѣхъ ѿ в домъ пѣ|сенен ве|совскихъ, ѿ всякого срам|слова, ѿ
 владѣ|вѣи речен, ѿ владѣ|нѣи пословицъ сама ѿ слѣгѣ | не говорила ѿ
 не твори|ла бы | того ни оу кого бы не слѣшала | ѿ волх|вѣвъ ѿ
 35 кудѣ|сниковъ | ѿ всякого чаро|ванѣа не знала бы ѿ в до|мы не

пѣшали ни | мужиковъ ни женокъ ѿще | не внимаѣ сего всѣчески
 на|казѣи страхомъ ѿ спѣла. | 113 об. | а не гнѣбася на женѣ, а
 женѣ | на тебѣ наказѣи наединѣ, | да наказѣвъ примобѣи ѿ жалѣи
 ѿ любѣи ѣла, тако же ѿ дѣ|тѣи ѿ домочѣцовъ своѣи оу|чи | страхѣ
 5 бжїю, ѿ всѣкимъ дѣ|брымъ дѣломъ, понѣже те|бѣ ѿ нихъ ѿвѣтѣ
 дѣти въ | днѣ страшнаго сѣда. ѿще по | нашемѣ наказѣнїю ѿ по
 семѣ | писѣнїю оу|чнетѣ жити велїю бѣгодѣть ѿ бѣга ѿвѣраще|те ѿ
 жизнь вѣчнѣю наслѣ|дите ѿ з домочѣтцы своѣи | да держися
 чадо дѣбрыхъ лю|ден во всѣкѣи чинехъ. ѿ ревнѣи дѣбрымъ дѣломъ
 10 ѿхъ въ|нимѣи словеса дѣбрыя ѿ тво|ри а. почитан часто въжестѣ|ве
 ное писѣнне, ѿ благѣи въ | 114 | срѣце себѣ на ползѣ. видѣлъ ѣси |
 чадо како в житїи семъ жи|хѣ | во всѣкомъ бѣгобѣнїи, ѿ сѣ|трастѣ
 бжїи ѿ в простотѣ срѣца | ѿ црѣковномъ прилежѣнїи со сѣ|трахомъ,
 ѿ въжестѣвнымъ пи|саннемъ ползѣючися всѣгда | ѿ како были бжїею
 15 мѣлостни | ѿ всѣхъ почитѣемъ ѿ всѣми | любѣимъ ѿ всѣкомъ ѿ в
 потре|бныхъ оу|норовѣлъ ѿ рѣкодѣ|немъ ѿ службою ѿ покоренїемъ,
 а не гордынемъ ни прекос|лѣбнемъ не ѿсѣжахъ нико|гѣ, не просмѣ
 невалъ, ни оу|каривалъ нико|гѣ ни бранѣвал|ся ни с кѣмъ ѿ пришла
 ѿ ко|гѣ ѿвѣда ѿ мы бѣга ради терѣ|пѣли ѿ на себѣ винѣ полага|ли
 20 ѿ тѣмъ врагѣи другѣи быша | 114 об. | ѿ ѿще котѣорю винѣю дшѣв
 нѣю | ѿ ѿнѣ телѣсною согрѣшнѣхъ прѣ | бѣгомъ ѿ предѣ всѣми члѣки. |
 ѿ всѣор ѿ томъ плаках|ся к бѣгу | грѣхѣ своѣго ѿ оу| ѿца своѣго. |
 дѣхѣнаго калах|ся со слезѣми | ѿ оумилне прощенїа просѣ, ѿ | за|по
 ведѣи ѣго дѣхѣна с лю|бѣвнѣю хранѣхъ ѿко же по|велѣтѣ ми. ѿ
 25 ѿще ктѣо ма въ | моѣмъ прегрѣшѣнїи ѿнѣ въ | како|тѣ невѣжѣстѣѣ
 ѿвѣлї|читѣ ѿнѣ ктѣо дѣхѣне нака|жетѣ, ѿнѣ ктѣо в посмѣ|хъ | понѣсѣтѣ
 ма ѿ оу|корѣтѣ | вѣла сна с любѣвнѣю принѣма | ѿ себѣ внимаѣ,
 ѿще по дѣлом | ѿ всѣмъ ѿ семъ калах|ся, ѿ ѿ | тако|вѣ дѣлѣ
 оу|далах|ся | бѣгу спешествѣющѣи мѣ, | 115 | ѿще что ѿ не побѣннѣ
 30 ѿ не по дѣ|лѣ молѣѣ ѿнѣ поношѣнїе, ѿнѣ | посмѣ|хъ како|вѣ ѿнѣ
 оу|ко|рѣзна ѿнѣ оу|дарѣнїе во все|мъ в томъ виннх|ся ѿ не ѿп|равдѣх|ся
 прѣ члѣки бѣгѣ | прѣвѣднымъ своѣмъ мѣло|серднемъ ѿсправѣи
 воспомѣ|нахъ ѣвѣльское слово лю|бѣите врагѣи вѣша дѣбро тво|ри|те
 ненавѣ|дѣцимъ васъ | бѣгословѣте кленѣцѣла въ | молѣте за тво
 35 рѣцѣла вѣмъ | пакѣсти ѿзгонѣцѣла въ, бѣнѣ|щемъ тѣ в лѣнѣтѣ

ѡБРАТИ | ѣмѸ ѿ ДРУГЮ | ѿ ѿ ВЗИМАЮЩАГО ТИ РЪЗѸ ѿ СРАЧИЦѸ НЕ
 ВОЗВРАНИ, ѿ ВСАКОМУ ПРОСАЩЕМУ ОУ ТЕБЕ ДАИ ѿ ВЗИМАЮЩЕГО ТВОЕ
 НЕ ИЗТЪЗЪИ АЩЕ КТО | 115 ОБ. | ТА ПОНМЕТЪ ПОПРИЩЕ ЕДИНО | ИДИ
 С НИМЪ ѿ ДВѢ, ѿ ПАКИ ЕЩЕ | ВОСПОМНИАА ПРИЧАСТНЮ МОЛИТЪВЪ, ГИ
 5 ДАЖДА МИ МИЛОСТЬ НЕНАВИДАШИМЪ МА, ѿ | ВРАЖДОУЩИМЪ МИ ѿ
 ПОМОШАЮЩИМЪ МИ ТАКО ЖЕ | ѿ КЛЕВЕТАЮЩИМЪ МА, ДА НИКТО | НИ
 КАКОЖЕ ѿ НИХЪ МЕНЕ РАДИ, | НЕЧИСТАГО ѿ ГРѢШНАГО СЛО | НЕКАКО
 ПОСТРАЖЕТЪ НИ В "НѢШНЕМЪ НИ В БУДУЩЕМЪ ВѢЩЕ НО ѿЧИСТИ ИХЪ
 10 ОУТЕША СЕБѢ НЕ ПОГРѢШИХЪ НИКОГДА ЖЕ ЦРКОВНАГО ПѢНИА | ѿ ЮНО
 СТИ СВОЕА ѿ ДО СЕГО ВЪРЕМЕНИ КРОМѢ НЕМОЩИ, НИ | НИЩА НИ СТРАННА,
 НИ ОУБО | 116 ГА, НИ СКОРБНА, НИ ПЕЧАЛНА, | НИКОГДА ЖЕ ПРЕЗРѢХЪ
 КРОМЕ | НЕВИДИМА ѿ ТЕМНИЦЫ БОЛА | ѿ ПЛЕНЕНА ѿ ИЗ РАБОТЫ
 ДОЛЖНА, ѿ ВО ВСАКИХЪ НУЖАХЪ | ПО СИЛЕ ѿКЪПИХЪ, ѿ ГАДНЫ | ПО
 15 СИЛЕ КОРМИ, РАБОТНЫХЪ СВОИХЪ ВСѢХЪ СВОБОДНЫХЪ ѿ НАДѢЛНЫХЪ | ѿ ИНЫ
 ѿКЪПИХЪ ИЗ РАБОТЫ ѿ НА СВОБОДУ ПОПУЩАХЪ. | ѿ ВСѢ ТѢ РАБОТЫ
 НАШИ СВОБОДНЫ, ѿ ДОБРЫМИ ДОМАМИ ЖИВУТЪ, ТАКО ЖЕ ВИДИШИ
 ѿ МОЛА ЗА НИ БГА, ѿ ДОБРОХОТАЮ | НАМЪ ВСЕГДА А КТО ЗАБЫЛЪ |
 НАСЪ, БГЪ ЕГО ПРОСТИТЪ ВО ВСЕМЪ, А НИѢ ДОМОЧАДЦЫ НАШЕ | ВСѢ
 20 СВОБОДНЫ ЖИВУТЪ ОУ НА | ПО СВОИ БОЛИ ВИДЕЛЪ ЕСИ ЧАДО | МОЕ
 МНОГИХЪ ПЪСТОШНЫХЪ, СИ | 116 ОБ. | РОТЪ ѿ РАБОТНЫХЪ ѿ ОУБОГИХЪ
 МУЖЕСКА ПОЛУ ѿ ЖЕНЬСКА. | ѿ В НОВѢ ГОРОДѢ ѿ ЗАѢ НА МОСКВѢ
 ВКОРМИХЪ ѿ ВПОИ ДО СОВЕРШЕНА ВОЗРАСТА, ИЗЪЧИХЪ | ХТО ЧЕВО ДО
 СТОИИХЪ МНОГИХЪ | ГРАМОТѢ ѿ ПИСАТИ ѿ ПѢТИ ИНЫХЪ ИКОМНОГО
 25 ПИСМА ИНѢХЪ | КНИЖНОГО РУКОДЕЛІА ѿВѢХЪ СЕРЕБРЕНОВО МАСТЕРТВА, |
 ѿ ИНЫХЪ ВСАКИХЪ МНОГИХЪ РУКОДЕЛЕН, А ИНЫХЪ ВСАКИМИ | МНОГИМИ
 ТОРГОВАИ ИЗЪЧИХЪ | ТОРГОВАТИ, А МАТИ ТВОА, | МНОГИЕ ДѢЦЫ ѿ
 ВДОВЫ ПЪСЪТОШНЫЕ | ОУБОГИЕ ВОСПИТАЛА | В ДОБРЕ НАКАЗАНИИ ИЗ
 УЧИЛА РУКОДЕЛІЮ, ѿ ВСАКОМУ ДОМАШНЕМУ ѿВНУДА ѿ НАДѢЛНЫХЪ |
 30 ЗА МУЖЬ ДАВАЛА, А МУЖСКИИ | 117 | ПОЛЪ, ПОЖЕНИАН ОУ ДОБРЫХЪ |
 ЛЮДЕИ ѿ ВСѢ ТѢ ДАЛЪ БГЪ СВОБОДНЫ СВОИМИ ДОБРЫМЪ ДОМАМИ
 ЖИВУТЪ МНОГИ ВО СВЕЩЕННИЧЕСКОМУ ѿ ВО ДЪАКОНЬСКОМУ ЧИНУ,
 ѿ В ДЪАЦѢХЪ ѿ | В ПОДЪАЧИХЪ ѿ ВО ВСАКИХЪ | ЧИНУХЪ КТО
 ЧЕВО ДОРОДИСА | ѿ В ЧЕМЪ КОМУ БЛГОВОЛИАЪ | БГЪ БЫТИ ѿВІИ
 35 РУКОДЕЛНИЧАЮ ВСАКИМИ ПРОМЫСЛА | А МНОГИА ТОРГУЮТЪ В ЛАВКА |

мнози ѿ гоздыбы дѣиѣ в разлѣчныхъ земляхъ влаци | торгоу
 лами, а бж҃іею милостію во всѣхъ чѣхъ нашихъ скормленникехъ ѿ
 послѣживцѣ ни соромѣта ни оубытокъ никакаа продажа | ѿ
 людеи ни людемъ ѿ насъ, | 117 об. | ни тѣжа ни с кѣмъ не бы-
 5 вѣла | во кѣмъ бѣхъ соблазъ по еа мѣста а ѿ когò намъ ѿ
 свои скормленниковъ до сада і оубытцѣки многи ѿ велики бывѣли,
 ѿно то все на себѣ понесено ни что того не слыхалъ, а намъ |
 то бѣхъ исполнилъ, ѿ ты чадо | томъ же ревни ѿ тѣко творі |
 на себѣ влацию вѣидѣ, понеси ѿ претерпи бѣхъ сѣтѣво ѿсполнитъ,
 10 не познѣ другѣа | жени развѣ матари твоѣа | бже с нею вѣбцахоуе
 то ѿ сотвори ѿ всѣхъ соверши хѣ хр҃істнѣнски скончатѣ животъ
 свои. в заповѣдехъ твоихъ. живи чадо по хр҃істнѣнскому законъ во
 влацихъ | вѣбчалехъ безъ лѣкостѣа | 118 | і безо влѣкѣа хитрости ко
 вѣемъ, а не влацию дѣхъ вѣрѣи добромъ ревни, лѣкѣвѣхъ ѿ законо-
 15 престѣпнѣ | во влацихъ вѣбчале ѿнидѣ | не любѣ, а законноу браку |
 со влѣкѣмъ вѣпасеннемъ хра|ни до коньчины живота своѣго чѣотѣ
 телеснѣю храни, | кромѣ жени своѣи не знѣи ни когò. ѿ пѣанѣве-
 наго недѣга | такоже верегѣнса в двѣ сѣхъ | главнѣнѣа влѣа злѣа
 свѣдѣнса | до ѣа пренсподнаго, ѿ домъ | пѣтѣ ѿмѣнѣи тѣцѣта,
 20 ѿ ѿ вѣа | не помѣлованъ будѣтѣ, ѿ ѿ людеи безчѣстѣнъ ѿ послѣанъ, |
 ѿ оукоренъ ѿ ѿ родитѣлю прокѣлѣтѣ, ѣще чадо тебѣа ѿ сегò зѣла
 гѣ сохрани законъ сохрѣ | 118 об. | ниши по заповѣди гнѣи і ѿ хмѣлноу
 питѣа воздержнса, ѿ | во влѣкѣи добродѣтелѣ жиѣвѣши, ѣко
 же естѣ бг҃овоузнѣви люди ѿ ты ѿ вѣа помѣлованъ будѣши
 25 а ѿ людеи чѣстѣнъ і исполнѣи гѣ домъ твои | влѣкомъ бѣгодѣтнѣю
 ѿ еше во споманѣти гостѣи приѣжи хѣ оу себѣ корми. а на свѣдѣ-
 стѣе ѿ з знаемыми любѣвно | живи ѿ хлѣбѣ і ѿ соли і ѿ добѣ-
 рон заѣлке ѿ ѿ влѣкомъ сѣдѣ | а поедѣши кѣды в гостѣи помѣн-
 ки не дороги вози за любѣвь, а в пѣти ѿ стола естѣ | подаван
 30 домѣвнымъ гдѣрѣа | ѿ прихѣдѣщимъ і ѿ хѣ с собою | сажѣи за
 стѣла ѿ питѣнѣа | тако же подаван, а маломѣ | 119 | жнымъ милос-
 тыню даван | ѣще ела тѣориши то бездѣ тебѣа ждѣтѣ ѿ стрѣ-
 чѣютѣ, | а в пѣть провожѣютѣ ѿ влѣкого лиха берѣгѣтѣ на
 станѣ | не подадѣтѣ а на дороге не ро|зовѣютѣ того ради
 35 кормѣ | добраго за добрѣ а лихѣва | ѿ лиха тот еа на

ДОБРО ѡБРАТІИ ВО ВСЕМЪ В ТОМЪ ОУВЫТКА НЕТЪ В ДОБРЫХЪ ЛЮДЕХЪ
 ХЛѢБЪ СОЛЬ ЗАЕМНОЕ ДѢЛО А ПОМІНИЖКИ ТАКО ЖЕ А ДРУЖБА ВЪ
 ВѢКЪ А СЛАВА ДОБРАА А НА ДОРОГЕ И В ПИРѢ И В ТОРГОВАЕ ШНОДЪ
 САМЪ БРАНИ НЕ ЗАЧНИ, А | КТО ИЗЛАЕ ТЕРПИ БГА РАДИ, А | Ш БРАНИ
 5 ОУКЛОНИСА ДОБРОДѢТЕЛЬ ЗЛОБЪ ПРЕДОЛЕВАЕТЪ | ГЪ ВО ГОРДЫМЪ
 ПРОТІВНІТСА | 119 ОБ. | СМІРЕНА ВЪ ЛЮБИ А ПОКОРЕНОМУ ВЪ БГОДА
 ДАЕТЪ, АЩЕ | ЛЮДЕМЪ ТВОИМЪ ЛУЧИТЦА | С КѢМЪ БРАНЬ ГАТѢ НИ БУДЪ
 И ТЫ | НА СВОИХЪ БРАНИ, А КРУЧИНОКАТО ДѢЛО И ТЫ И ОУДАРЕ ХОТИ
 И | ТВОИ ПРАВЪ ТѢМЪ БРАНЬ ОУТОЛИШИ, ТАКО ЖЕ ОУВЫТОКЪ | И
 10 ВРАЖДА НЕ БУДЕТЪ, ДА ЕЩЕ | НЕДРУГА НАПОЙТИ И НАКОРМИТИ ХЛѢ
 БОМЪ ДА СОЛЮ ИНО ВМЕСТО ВРАЖДЫ ДРУЖБА, ВОСПОМИНИ СІИ ВЕЛИ.
 КОЕ ВЖІЕ МНОГОСЕРДІЕ К НАМЪ И ЗАСТУПЛЕНІЕ | Ш ЮНОСТИ И ДО СЕГО
 ВРЕМЕНИ, | НА ПОВѢСЪ НЕ ДАВАЛЪ НИКОГО | НИ МЕНА НЕ ДАВЫВАЛЪ
 НИКТО | ВО ВСАКИХЪ ВЕЩЕ, И НА СЪДѢ | НЕ БЫВАЛЪ НИ С КѢМЪ НИ
 15 ИСКИБА | НИ ШВЕЧИВАЛЪ, А ВІДѢЛЪ ЕСИ СЯ | 120 | В РЪКОДѢЛАХЪ И ВО
 МНОГИ ВО ВСАКИХЪ ВЕЩЕХЪ МАСТЕРОВЪ | ВСАКИХЪ БЫЛО МНОГО. ИКОНИ
 НИКИ КНИЖНЫЕ ПИСЦЫ СЕРЕБРЕННЫЕ МАСТЕРЫ КУЗНЕЦЫ И ПЛОТНИКИ
 И КАМЕНЩИКИ, И ВСАКІЕ И КИРПИЩИКИ И СТЕНЩИКИ И ВСАКІЕ
 РЪКОДѢЛЬНИКИ, ДЕНГИ ИМЪ ДАВАНЫ НА РЪКОДѢЛЬЕ НАПЕРЕДЪ ПО РЪВАН
 20 И ПО ДѢВА И ПО ТРИ И ПО ПѢТИ И ПО ДЕСЯТИ И БОЛШИ А МНОГИ
 БЫЛИ | ЧМЪТЫ И БРАЖНИКИ И СО ВСѢМИ ТѢМИ МАСТЕРЫ В СОРОКЪ |
 ЛѢТЪ ДАЛЪ ВЪ РАЗЛѢЗЕНОСА БЕЗ ОСТУДА И ВЕС ПРИСТАВА | И БЕЗО
 ВСАКИА КРУЧИНЫ ВСЕ ТО | МИРЕНА ХЛѢБОМЪ ДА СОЛЮ | ДА ПИТЬЕМЕ
 ДА ПОДАЧЕЮ, И ВСАКОЮ ДОБРОДѢТЕЛЮ ДА СВО | 120 ОБ. | ИМЪ ТЕРПѢ
 25 НИЕМЪ, А САМЪ ОУ КОГО ШТО КУПИВАЛЪ ИНО ЕМЪ Ш | МЕНЕ МІЛАА
 РОЗЛАСКА БЕЗ ВОЛОКИДЫ ПЛАТЕЖЪ, ДА ЕЩЕ ХЛѢБЪ ДА СОЛЬ СВЕРХЪ
 ИНО ДРУЖБА | В ВѢКЪ, ИНО ВСЕГДА МНОМО МЕНЕ | НЕ ПРОДАСТЪ, И
 ХУДОГО ТОВАРОСЪ НЕ ДАЕТЪ І ОУ ВСЕГО НЕ ДОБИМЕТ | А КОМУ ШТО ПРО
 ДАВЫВАЛЪ ВСЕ | В ЛЮБОВЬ А НЕ В ОМАНЪ НЕ ПОЛЮБИ ХТО МОЕГО ТО
 30 БАРОСЪ И АЗЪ | НАЗАДЪ ВОЗМЪ А ДЕНГИ ШДАМ | А Ш КУПИ И Ш ПРОДАЖИ
 НИ С КѢМЪ БРАНЬ И ТАЖБА НЕ БЫВАЛА. ИНО ДОБРЫЕ ЛЮДИ ВО ВСѢМЪ |
 ВѢРИЛИ, И ЗАТѢ, І ИНОЗЕМЦЫ НИ | КОМУ НИ В ЧЕМЪ НЕ СЛЫГИВАНО |
 НИ МАНЕНО НИ ПЕРЕСРОЧЕНО, НИ | В РЪКОДѢЛЬИ, НИ В ТОРГОВАИ | НИ
 КАБАЛЫ НИ ЗАПИСИ НА СЕВА | 121 | НИ В ЧЕМЪ НЕ ДАВЫВАЛЪ, А ЛОЖЬ |
 35 НИКОМУ НИ В ЧЕМЪ НЕ БЫВАЛА | А ВІДЕЛЪ ЕСИ САМЪ КАКІЕ ВЕЛИКІЕ

сплётъки со многими людѣми были да все далъ бѣ безъ | вражды
 коньчалося, а бедаешъ и самъ что не богатествомъ жито з
 добрыми людьми, | правдою да ласкою да любовію, а не гордостин
 и безо всякѣмъ лжи, чѣдо мое любимое аи фимъ еже тѣ поучахъ,
 5 и | всачески наказывахъ ѿ всякомъ добродѣтелномъ, и | вгодѣно-
 венномъ житии, | и грѣвое сѣ писание худаго моего оучениа предахъ
 ти, молю тѣ чѣдо гѣ ради и прѣчтом | вѣцы, и великихъ чюдот-
 творьцевъ. почитанъ себѣ с любовію | 121 об. | і со вниманіемъ и
 напиши на | срѣцы своимъ и просѣ оу вѣа | милости и помощи,
 10 и рѣзвма | и крѣпости, и вѣа прѣреченнаа с любовію и дѣломъ,
 тѣко | же по семъ писанию и женѣ поучаи и наказви тѣко же
 и | дѣтѣи своихъ и домочадцовъ | всехъ оучи страхъ бжію и
 добродѣтелномъ житии. и | аще самъ вѣа сѣа творіши и |
 женѣ и дѣтѣи и рабѣ и рабынь | и всехъ ближнихъ своихъ, |
 15 и знаемыхъ наоучиши и доумъ свон добре оустрѣбиши всѣ | вѣа
 ѿ вѣа вѣрашени, и | жизнь вѣчнѣю наслѣдиши | со всеми вдер-
 жимыми тобою аще сѣоу моего молѣніа и | поученіа не внемле-
 ши, и | 122 | по семъ писанію не оучиши жити тѣко же и прочіи
 добрыи люди і воазникии мужіе, и ѿца | дѣховнаго заповеди не
 20 оучиши хранити и ѿ вгодѣновенныхъ мужен не пользешиса
 поученіемъ и почитаніемъ | сѣаго писаніа и хрѣтианскаго праведнаго
 закона не храниши, и ѿ домочатцевъ своѣ | не радиши, и аще
 твоѣмъ грѣхъ не причастенъ, самъ ѿ себѣ и ѿ домочатцевъ своихъ |
 и ѿ женѣ вѣбѣтъ дѣси в днѣ | страшнаго суда, аще чѣдо мое
 25 возлюбленное и малыи сѣа | заподи худаго моего оученіа сохраниши
 и по нашемъ | пѣти пондеши, и словесъ моихъ послышаеши, и
 дѣломъ | 122 об. | творити начнеши, и вѣдеші | снѣ свѣтъ, и на-
 слѣдникъ | нѣномъ цѣтвеню, и | вѣдѣтъ | на тебѣ мѣтъ бжіа и
 прѣчтыа, вѣцы и заступницы нашеа, и великихъ чюдотворьцевъ.
 30 никѣлы петра, алексеа, и сергіа и нѣкона, и кирилла и барлаама, и
 александра, и вѣсѣхъ стѣхъ, и родинтельскаа мѣтка, и моѣ вѣчное
 на тебѣ вѣгословѣніе ѿнѣе и до вѣка, и вѣгословлаю тебѣ
 чѣда моего | и роцаю в сѣмъ и в вѣдѣшемъ и вѣди на тебѣ мѣтъ
 вѣжѣа, и на женѣ твоѣи и на | чѣдѣхъ твоихъ и на вѣсѣхъ | вѣ-
 35 шихъ доброхотѣхъ, ѿнѣе, и до вѣка;

ЧАДО МО | 123 | ЕДИНОРОДНОЕ И ЛЮБИМОЕ АНФИМЪ, ПРОИЗВОЛИАХ
 ВЪТЪ, И БЛГОЧЕСТИВЫИ И ПРАВОСЛАВНЫИ | ЦРЬ ГДРЬ, ВЕЛЕАХ ПОСЛАЖИТЪ |
 ТЕБѢ В СВОЕЙ ЦРКОН КАЗНѢ, | ОУ ТАМОЖЕННЫХЪ ДѢЛАХ, И | НИТѢ МОЛЮ
 ТА ЧАДО И СО СЛЕЗАМИ ГЛЮ ГЛ РАДИ ПАМАТЪИ | ЦРКОЕ НАКАЗАНИЕ
 5 ПРОСА ОУ | БГА ПОМОЩИ И РАЗУМА Ш ВСЕА ДША И Ш ВСЕГО ПОМЫШ-
 ЛЕНИА, СЛУЖИ ВЪРОЮ ДА ПРАВОДОЮ | БЕЗО ВСАКИА ХИТРОСТИ, И | БЕЗО
 ВСАКАГО ЛУКАВЪСТКА | ВО ВСЕМЪ ГДРЬСКОМЪ ДРУГЪ | НЕ ДРУЖИ НЕДРУГЪ
 НЕ МСТИ | И ВОЛОКНДА БЫ ЛЮДЕМЪ НИ ВЪ | ЧЕМЪ НЕ БЫЛА ВСАКАГО
 ШДЕЛАН С ЛЮБОВИЮ БЕЗ ВРАНИ, | А НЕ ПОСПѢЕТСА И ТЫ ДОБРЫ | 123 ОБ. |
 10 СЛОВОМЪ ШЕЩАИ И ПРИЕРОЧИЕЪ, НЕ ИКОЛОЧА ШПЪСТИ, А ВЪ | ТОР-
 ГОВАН ПРАВДЮ РОЗАИСЪКЪ ЧИНИ, ДШЕКРЕДНАА БЫ ТЪВОМЪ СЛУЖБА НЕ
 БЫЛА ГДРЮ НИ | В ЧЕМЪ, А САМЪ БЛГОСЛОВАНЫМЪ ГДРЬСКИМЪ ОУРОКОМЪ |
 СЫ БДИ, И ВСЕ БЫ ОУ ТЕБѢ ГОСУДАРЬСКОЕ БЫЛО ВСЕГДА ВЪ | СЧЕТЕ И В
 СМѢТЕ И В ПИСМѢ | И ПРИХОД И РОСХОДЪ И К КАЗНАЧЕЕМЪ БДИ ПОСЛА-
 15 ШЕНЪ, А | С ТОВАРИЩАМИ СОВѢТЕНЪ, | А К ПОДЪАЧИМЪ И МАСТЕРОМЪ |
 И К СТОРОЖЕМЪ ГРОЗЕНЪ И ЛЮБОВЕНЪ, И КО ВСАКИМЪ ЛЮДЕМЪ ПРИ-
 ВѢТЕНЪ. А ПОВѢДНЫХЪ, И СКОРЕННЫХЪ, И НУЖНЫ | И ПОЛОНЕНИКОВЪ
 ШНИДЪ, | БЕЗ ВОЛОКНДЫ ОУПРАВЪ И Ш | 124 | СОВА ПО СИЛЕ НАКОРМИ И
 НАПОИ | И МЛТНИЮ ДАИ ПО ЧЕЛОВѢКЪ | СМОТРА, А СЛУЧИТСА СДЪ, | ВСАКАМУ
 20 ЧЛКЪ БОГАТЪ И ОУБОГЪ ДРУГЪ И НЕДРУГЪ АЩЕ | СВОЕ ДѢЛО ИСТИННО
 И ПРАВЕДНО, БЕЗ ВОЛОКНДЫ, И БЕЗО ВСАКИА ХИТРОСТИ СОВЕРШИ, ПО |
 ЕУАЛЬСКОМУ СЛОВЕСИ НЕ НА ЛИЦА СДИТЕ СЛОВЕ ЧАЧЕСТИИ, | НО ПРАВЕДЕНЪ
 СДЪ СДИТЕ | ИМ ЖЕ СДИТЕ СДОМУ СДИТСА ВАМЪ, И В НИ ЖЕ МѢРЪ!
 МѢРИТЕ. ВО |
 25 ЗМѢРИ |
 ТСА |
 ;
 | СЛАВА СВѢРОШИТЕЛЮ ВЪНУНѢ, И В ВѢКЪ ВѢКА. АМИ |
 нь, |

Разночтенія

къ Коншинскому списку Домостроя (К)

изъ списковъ одной съ К редакціи: Древлехранилища Погодина № 1137 (П7) и № 1628 (П8); Императорской Публичной Библиот. Q. XVII № 38 (И38) и Q. XVII № 180 (И80).

Нѣсколько разночтеній приведено изъ списка П. И. Щукина (Щук.—въ скобкахъ).

Къ стр. 1 издаваемого текста (К).

1—4¹⁾ И38 И80 послѣ всакому приб. православному. П7 вм. заглавія: главы в настоящем сен книзѣ. 7—8 П7 и чѣныи и сѣи нѣтъ. П7 (и Щук. списокъ) и нѣтъ. И38 И80 и передъ сѣи нѣтъ. 10 П7 (Щук.) и касатиса всако сѣини нѣтъ. 17 П7 (Щук.) послѣ покиноватиса приб. и. 18 П7 И38 И80 вм. покоритиса—покаратиса. П7 вм. правдою—праведно. 19 И38 передъ скорбии приб. к. 20 П7 сѣ вм. всѣ.

Къ стр. 2.

2 П7 И38 (Щук.) скоемъ со вм. з. 5 П7 И80 вм. могую в цѣкви—в церкви мужу. П7 вм. чистотѣ—чисто. 5—6 И80 и чистотѣ хрании нѣтъ, 9 И38 И80 наказаніи вм. назанни, П7=К. 10 П7 И38 (Щук.) послѣ надѣако приб. и. 12 П7 дѣтѣ нѣтъ, вм. мѣи—матѣ. 18 П7 послѣ и приб. ко всѣ. 18 П7 вм. каковы—како. 20 И38 И80 волѣзней вм. волѣзни. П7 и нѣтъ. 28 И38 послѣ жити приб.: ище кто по вѣѣ живѣтъ и по заповѣдемъ гднимъ и по оѣскомъ преданію и по крѣтланскомъ закѣну. ище ли властелинъ. сѣдитъ праведно и нелицемѣрно всѣ равно богѣтъ, и оубогу и блжнемъ и дланомъ.

¹⁾ Черныя цифры, предшествующія каждому отдѣлу разночтеній, обозначаютъ *строки* страницы настоящаго изданія, напечатанной въ заголовкѣ курсивомъ; счетъ строкъ ведется съ верха страницы. Если послѣ нѣсколькихъ буквенныхъ обозначеній списковъ стоитъ *одно* разночтеніе, то начертаніе его принадлежитъ *первому* изъ обозначенныхъ списковъ.

и доволны воудѣтъ рѣки праведными. 24 П7 вм. жити чело-
вѣкоу—члѣкѣ жити. 25 П7 вм. ѡще—како. 26 П7 ѡстрои
(Щук.—ѡстрои) вм. строи. 28 П7 вм. добре строити—
строити добрѣ, И38 добре нѣтъ. 29 П37 (Щук.) вм. поради
домашнага—домашнага порѣна, послѣ 1-го и приб. всакоє (Щук.
всакоє приб. послѣ рѣк.). 30 И38 передъ дѣлати приб. вы.
31 П7 добрага жена рѣкодѣлага вм. д—е ж—ы р—е.

Къ стр. 3.

2 П7 вм. беречи—ѡстроити. 4 П7 оу нѣтъ. 6 П7
И38 И80 вм. вѣ—всемь. 7 П7 ѡ вѣ нѣтъ, далѣе приб. н.
8 П7 чтѡ нѣтъ. 9 П7 вм. наказыкати—наказати. 9—10
П7 с чѣмъ доведѣтца нѣтъ (Щук. доведѣтца нѣтъ). 11 П7
И38 И80 на ка вм. на. Послѣ такѡ въ П7, а также и въ Щу-
кинскомъ спискѣ прибавлено: и (Щук. ѡ+) почай не дѣжати
ничего ни гдѣ. и (Щук. + ѡ) слѣжи и клеветы (Щук. кл. и л.)
не слѣжати бѣ исправы и ка и наказати грозю и женѣ такѡ и
ка в гостяхъ (Щук. дома вм. в г.) быти и дома ѡ себя (Щук.
себе вм. ѡ с.) ѡстроити ко всемъ. 18 П7 (Щук.) вм. всаком
товарѣ купити—купити всаком товарѣ. 19 И80 (Щук.) и нѣтъ.
21 И80 (Щук.) передъ лѣте нѣтъ и. П7 в лѣте и зимѣ, И38
лѣтей и зимей вм. и лѣте и зимѣ. 22 И38 послѣ пѣе
приб. всакоє. 24 П7 вм. и—по. 26 П7 какъ перенесено
передъ ѡгородѣ, И80 какъ водити—передъ ѡгородѣ. 27 П7 И38
И80 (Щук.) послѣ ничѣе приб. дѣжати. 29 П7 передъ томѣ
приб. по. 31 П7 послѣ поваровъ приб. быти, (Щук. приб. вы).
33 П7 И38 (Щук.) вм. приказати—приказати.

Къ стр. 4.

5 П7 сѣшила (Щук. сѣшила) вм. сѣшила. 8 И38 вм. на-
казѣ—оуказѣ. 9 И38 ко вм. на. 10 П7 И80 (Щук.)
ѡровиани, И38 деревянной вм. дравяной. П7 2-е и перенесено
передъ ѡстроити. 11—12 П7 вм. ѡстроити—строити. 14 И38
часто нѣтъ. 15 П7 И38 И80 вм. потомъ—по томѣ. 18 П7
послѣ держати приб. частѡ (Щук. сп. чѣто вм. держати).
20 П7 чагла (Щук. чагла) вм. чагло. 21 П7 илн—платити

нѣтъ (Щук. нѣтъ всакои и плачѣтъ). 22 П7 в. оуказъ—нака.
 Послѣ погрѣше приб. П7 ѿ на лѣнике (Щук. ѿли на ледникѣ).
 28 П7 И38 И80 (Щук.) передъ вочкахъ приб. в. И38 передъ
 просѣлнои приб. ѿ. П7 И80 (Щук.) в. клада—кадѣ. 24 И38
 послѣ мѣсо и ѿгѣрцы приб. ѿ. 25 П7 (Щук.) послѣ грѣздѣ,
 приб.: ѿ пѣе всаков. ѿ кѣ просѣшивѣ плаѣе и хлѣе и сѣно і всакоу запѣ
 в (Щук. в нѣтъ) лѣте. 26—27 П7 доздаѣ—амнь нѣтъ: вмѣсто
 этого И38: ѿтоле ѿмать конецъ, И80 конецъ глѣа. 29 П7
 в. ѿзъ—а (Щук.—а). П7 в. ѿмкъ—Беливстрѣ. И80 і нѣтъ.
 30 (Щук. ѣдиночадаго в. сѣа). П7 в. ѿмкъ—Андима, послѣ
 женѣ приб. Пелагѣю (Щук. ѿмкъ). П7 (Щук.) чадъ, ѿ нѣтъ.
 31 И38 всакомъ нѣтъ. И38 И80 чистотѣ в. чтон. 32 П7
 в. 1-го ѿ—в. (Щук. послѣ 1-го ѿ приб. в).

Къ стр. 5.

4—5 П7 в. в тепломъ храмѣ, ѿ—в теплоу храминѣ. 6 П7
 в. писаніе се—снѣ писаніе, И80 сѣ нѣтъ. 7 (Щук. Бченига в. в.
 писаніа). П7 И38 И80 (Щук.) в. назаніа—нашего наказанія.
 9 (Щук. в. себѣ—за себѣ. П7 послѣ страшнаго приб. Хрѣтова.
 10 (Щук. в. 1-го ѿ—а). П7 (Щук.) в. ѿзъ—а. П7 в.
 грѣхѣ—грѣхѣ. 11 П7 И38 в. ѿзъ—а а (Щук. а). Съ а на-
 чинается текстъ П28. И80. (Щук.) всемъ в. сѣмъ. 12 П28
 (Щук.) писаніемъ в. писаніе. И80 писаніемъ прѣдалъ в. писаніе
 прѣлагалъ. И38 П8 послѣдняго ѿ нѣтъ.

13 Послѣ сѣ въ К пропускъ, который заполняется во всѣхъ
 привлеченныхъ спискахъ нижеслѣдующимъ текстомъ, въ основу
 котораго полагаемъ П7 (л. 200—201):

ПИСАНИЕ СО ВСЕЮ ЧИСТОТОЮ ДШЕВНОЮ¹ ПРОСА ѿ БѢА ПОМОЩИ ѿ
 РАЗУМА ПО² ВАКО ВОЗМОЖНО КАКЪ БѢА ВРАЗУМІА³ ѿ НАЧНЕТЕ ДѢЛО
 ТВОРИ⁴. ВСА СЕ⁴ ВЪДѢ НА ВѢ⁵ МЛТѢ ВЖИГА И ПРЧТМЕ ВЦЫ і ВАКИИ
 ЧЮДѢБЦѢ⁶ ѿ НАШЕ ВѢГОСЛОВЕНІА⁷ ѿННѢ ѿ ДО ВѢКА, ѿ ДѢ ВШЬ ѿ

¹ (Щук. приб. ѿ прочтѣа). ² И38 И80 П8 но. ³ (Щук. приб.
 вѣа). ⁴ И38 И80 П8 (Щук.) сн. ⁵ И80 вѣмъ в. на вѣ. ⁶ П28 вѣѣ
 стѣхъ в. вакии чюдѣбцѣ. ⁷ И38 И80 П8 (Щук.) наше вѣгословеніе.

чада вашн ѿ стѣжанне ваше¹ ѿ обмане чѣтѣ бѣ бѣхъ подорова² ѿ
своей трѣдѣ да³ будѣ бл҃гословеннѣ ѿ исполненно всаки бл҃гъ ко
вѣки аминь.

Како хр҃тианомъ вѣрова⁴ ко ст҃ѣю тронцѣ ѿ прѣчѣю вѣхъ ѿ
крѣтѣ хвѣ ѿ ст҃ѣмъ нѣнѣмъ⁵ силѣ⁶ ѿ всемъ ст҃ѣ ѿ чѣтнѣ⁷ мощѣ⁸ ѿ
покланѣтисѣ имъ⁹, б.

Подобаѣ ѹбо⁹ всако¹⁰ хр҃тианинѣ¹⁰ како по бж҃ѣ жити в право-
славнѣ вѣре хр҃тианствѣ пѣвою ѹбо¹¹ ѿ всеа дш҃и¹² вѣрвати ко
ѿца ѿ сна ѿ ст҃ѣго дх҃а¹³ в нераздѣланѣю¹⁴ тронцѣ ѿ воплощенію гд҃а¹⁵
нашего и҃са х҃а сна бж҃ни вѣрѣ ѿ¹⁶ рождшѣю е мѣрѣ вѣхъ нарица¹⁷.
крѣтѣ же хр҃тѣмъ с вѣрою покланѣтисѣ. како на тѣо вѣсѣ чл҃комъ
сп҃сение содѣла гд҃ь. ѿ понѣ хр҃товъ¹⁸ прѣтѣ мѣре егѣ. ѿ ст҃ѣ
нѣнѣмъ бесплѣнѣ силѣ ѿ всемъ ст҃ѣ честь¹⁹ возда²⁰ како сѣ²¹. аминь

¹ И38 и стѣжанне ваше нѣтъ (Щук. стѣжаннѣ вашѣ). ² (Щук. приб.
ѿ ишего бл҃гословеннѣ ѿ). ³ И38 да нѣтъ. ⁴ (Щук. нѣнѣмъ нѣтъ). ⁵ приб.
вѣплѣтнѣмъ: П8 (Щук.) послѣ ст҃ѣмъ, И38 послѣ силѣ, И80 передѣ.
⁶ приб.: И80 ст҃ѣмъ, П8 (Щук.) и ст҃ѣмъ. ⁷ И38 ѿ чѣтнѣ мощѣ и
нѣтъ, П8 (Щук.) и нѣтъ. ⁸ И38 П8 (Щук.) имъ нѣтъ. ⁹ П8
ѹбо нѣтъ. ¹⁰ И38 И80 П8 приб. вѣдати. ¹¹ И38 И80 П8 пѣрѣе (id.
Щук., но + ѹбо). ¹² И38 И80 П8 (Щук.) приб. ѿ всего помышленіѣ
(Щук. ѿ всемѣ чл҃ствѣ ѿ) чѣплом вѣрою. ¹³ И38 приб. ѿ (далѣе въ П8
пропускъ до б з). ¹⁴ И38 И80 (Щук.) нераздѣланѣю. ¹⁵ (Щук. приб.
вѣ ѿ сна). ¹⁶ И38 (Щук.) ѿ нѣтъ. ¹⁷ И80 нарицаѣти, далѣе И80 (Щук.)
приб. и. ¹⁸ И38 И80 вм. ѿ и т. д.: икоме же хр҃тѣмъ ѿ. ¹⁹ И38 в чѣтѣ,
И80 приб с вѣрою (Щук. с вѣрою честь). ²⁰ П7 на поляхъ: вѣдаѣ. И38
И80 (Щук.) вѣдаѣѣ. ²¹ И38 И80 (Щук.) самѣмѣ.

15 П7 с нѣтъ. 16 П7 послѣ како приб. к. 17 И38
мѣртвѣмъ вм. мѣртвѣхъ. 19 И80 вѣрѣѣте вм. вѣрѣѣи. (Щук.
послѣ вѣрѣѣи приб. ѿ). П7 И38 (Щук.) послѣ чѣлѣ приб. ѿ.
Далѣе П7 (Щук.): кровн егѣ с вѣрою причащѣтисѣ (Щук.—тисѣ),
И38 кровн с вѣрою причащѣтисѣ, И80 кровн егѣ, вѣрою прича-
щѣѣтисѣ. 20 П7 (Щук.) послѣ ѿ приб. на; же нѣтъ. 21 И38
И80 грѣхѣмъ вм. грѣхѣмъ. 22 П7 в жизнь вм. жизни. 23 съ
по возобновляется П8. П7 (Щук.) прѣдчѣстѣѣ, И38 И80 П8
прѣдчѣстѣѣмъ вм. прѣдчѣстѣѣѣ. П7 дх҃овнѣ, И38 И80 П8 (Щук.) д—е

вм. дѣсно. 24 П7 (Щук.) послѣ совѣсти приб. коснѣтиса.
 (Щук. послѣ цѣловати приб. чѣтны і). 25 П7 И80 П8 (Щук.)
 послѣ ѡбразы и чудотворные приб. и. И38 ѡразы прѣтѣм ѡ
 вм. честны ѡбразы чудотворные. 28 П7 вѣстѣнны хѣмыз
 таннѣ. 29 П7 И80 П8 (Щук.) имѣм вм. ѡмѣти. 31 И38
 передъ крохѣ приб. ѡ. 32 (Щук. послѣ же приб. і). П7 И38
 небелкини вм. небелѣки. 33 П7 (Щук.) послѣ рѣ приб. а.

Из стр. 6.

2 П7 И38 И80 П8 (ср. Щук.) сѣжѣнны вм. сѣженымз.
 3 И80 примѣшивати вм. примѣшати. П7 передъ прѣже приб.
 ѡ (Щук. приб. ѡ). Вм. свершати: П7 (Щук.) вѣшатица. И38 И80
 П8 свершѣетса. 5 (Щук. послѣ канѣномз приб. ни с какою
 кологом). П8 передъ ѡще приб. і. 8 П7 (Щук.) хмѣново
 чесночноко вм. чесночного хмелного. 10 П7 И38 И80 П8
 (Щук.) послѣ ѡпасеніемз приб. снѣ. 11 П7 И80 П8 гдѣ
 вм. вѣа (ср. И38—гдѣа). П7 И38 И80 (Щук.) послѣ же приб. и.
 13 П7 (Щук.) возлюбѣи вм. возлюбѣши. И38 И80 твоеѣ вм.
 своѣѣ. 15 П7 И38 П8 послѣ нрѣкы приб. ѡ. И38 творѣ
 вм. творити. 16 И80 передъ всѣаго приб. ѡ. П7 И38 И80
 П8 (Щук.) созданны (ѣ или го). 18 П7 И38 И80 П8 (Щук.)
 творѣи вм. творити. 19 П8 послѣ томз приб. тѣ. 24 П7
 И38 И80 П8 (Щук.) чинз нѣтъ. 25 П7 И38 И80 П8 (Щук.)
 ко вм. по. 26 П7 И38 И80 П8 (Щук.) ѡ негѣ нѣтъ. 27 П7
 И80 (Щук.) ногама вм. ногамз. 28 П7 (Щук.) передъ сѣен-
 ническомз приб. тако же ѡ.

Из стр. 7.

5 П8 (Щук.) скорѣна, И80 скорѣнаго, П7 скорѣнѣ. 10 И38
 П8 послѣ прѣзри приб. ѡ. (Щук. послѣ напои приб. і). П7 П8
 (Щук.) послѣ согрѣи приб. и. 11 П7 (Щук.) тѣм вм. тѣми.
 Послѣ вѣа въ П8 пропускъ до 7 зв. 12 И80 передъ полѣ-
 чѣши приб. грѣ(ха) (Щук.—грѣхѣ). 13 П7 передъ в нѣтъ ѡ.
 14 П7 И80 послѣ творѣи приб. ѡ (Щук. передъ ѡ приб. даѣ).
 П7 послѣ воѣши приб. ко вѣки. 15 П7 И38 (Щук.) или вм.
 1-го ѡ. П7 И38 (Щук.) передъ ко приб. ѡ. 16 П7 И38 И80

(Щук.) послѣ всакомѹ приб. властелю. 17 П7 И38 (Щук.) передъ кѣ приб. ѿ. Вм. к меншимъ, ѿ: П7 к сре́ннѣи ѿ к; И80 сре́ннимъ ѿ; И38 (Щук.) сре́днимъ: И38—вм. меншимъ, ѿ скоренымъ ѿ, (Щук.—вм. меншимъ). 18 П7 И38 И80 передъ ко приб. і (Щук. і вм. ко). 23 П7 И80 (Щук.) прекъченъ вм. вѣченъ. 25 П7 И38 И80 покарансиа вм. покарантеса. П7 И38 И80 (Щук.) ѣмѣ нѣтъ, передъ ꙗко приб. ѿ. 26 слодѣе снова начинается П28. 28 П7 влѣстѣтка, И38 И80 П8 владычества вм. влѣстѣко. 29 И38 И80 тѣой вм. тѣо. 30 П7 И38 И80 П8 (Щук.) послѣ велможе приб. не ꙗзиса слажити ажею.

Къ стр. 8.

1 П7 И38 (Щук.) клеветники вм. клеветники. 10 П8 утераны листы, начиная творѣ до 9 19. 11 П7 И38 И80 (Щук.) и хрѣ вм. 2-го дѣмъ. 17 П7 И38 ѿ нѣтъ. П7 передъ закѣсою приб. ѿ. 19 И80 (Щук.) гѣбкомъ вм. гѣбомъ. 20 П7 И38 И80 всегда ѿмѣти (Щук. ѿмѣти всегда) вм. держати вѣгда. 22 И80 (Щук.) передъ мѣтѣ приб. на. 25 П7 И38 (Щук.) вѣдѣнѣи вм. вѣдѣнѣи. 27 П7 И38 И80 (Щук.) грѣховъ вм. грѣхѣмъ. 28 П7 И38 И80 (Щук.) цркъѣа вм. рѣкѣамъ.

Къ стр. 9.

1 П7 (Щук.) послѣ тако приб. же. 4 приб. прѣ: П7 послѣ шедъ, И38 (Щук.) послѣ смириса. П7 И38 (Щук.) вратѣо вм. вѣтомъ. 4—5 И80 шедъ—прежде нѣтъ. 5 П7 И38 (Щук.) прежде нѣтъ. 6 П7 передъ Ѡ приб. ѿ. 11 П8 8-ой 9-ой и начала 10-ой главъ, (до ѣства 9 19) нѣтъ, листы утераны. 12 П7 И38 И80 (Щук.) своемъ вм. своемъ. 18 Послѣ ѿноческѣо въ К пропускъ, который заполняется во всѣхъ привлеченныхъ спискахъ нижеслѣдующимъ текстомъ, въ основу котораго полагаемъ И38 (л. 21—22 об.):

чинъ, ѿ за вса хрѣтіане і ѿ домѣне¹ моужи ѿ² жены і ѿ чадѣхъ. і ѿ домочѣцѣхъ і ѿ вѣтѣхъ полѣзна³ ѿмъ. ѿще когда трѣ-

¹ И80 домѣни, П7 домѣне (Щук. домѣномъ). ² (Щук.=И38), И80 мѣжи ѿ, П7 мѣжѣ и. ³ П7 И80 (Щук.) полѣзныѣ.

пре. 28 П7 а нѣтъ, И38 ѿ в. а. 29 П8 поставѣ, П7
 прѣставѣ в. прѣпоставѣ. 30 П7 передъ ѣгда приб. и. И38
 бѣдетъ нѣтъ. 31 И38 прѣже нѣтъ. 32 П8 приб. і передъ
 прѣпоставленію. 33 П7 і нѣтъ, И80 збирѣ в. снмѣ.

Къ стр. 10.

1 И38 послѣ вперѣ приб. і. П7 ѿ нѣтъ. 2 П7 1-го ѿ
 нѣтъ. П7 всако брашно, И38 И80 П8 всѣкое брашно в. всѣкаго
 брашна. 3 П7 И38 И80 П8 прѣсыщеніе в.—нѣ. 5 П7
 (Щук.) послѣ домѣ приб. своѣ. 6 П7 И38 прѣставѣашн в.
 прѣпоставѣашн. 7 П7 И38 И80 П8 (Щук.) дѣѣ в. дѣѣѣ.
 10 П7 И38 И80 П8 послѣ быкаѣ приб. и. П7 И38 И80 П8 начнѣ
 в. начнѣтъ. 11 П7 и си, И80 си в. сѣи. П7 послѣ ѣще приб.
 начнѣ смѣаные ѿ. 12 П7 вѣдныѣ нѣтъ. П7 тексть, нач. ѿ
 всѣкое кон. творѣти (10 29) помѣщенъ въ 13 главѣ (л. 209—
 209 об.). Послѣ словъ пѣстошныхъ вѣсѣ ѿ смѣхотвореніѣ (П7,
 л. 208 об., изданія 12 10). 13 П7 И80 П8 послѣ гѣсан приб.
 і всѣкое гѣденіе. П7 пѣсканіе нѣтъ. П7 И80 скаканіе, И38 скокѣ-
 таніе в. скоканіе (П8 опущено). 14 И38 1-го ѿ нѣтъ. И80
 смѣѣи в. пѣснн. П7 ѣко в. ѣкоже. П7 И80 2-го ѿ нѣтъ.
 17 И38 ѿхѣ в. ѿмѣ. И80 П8 да нѣтъ. 20 П7 послѣ всѣ-
 чески приб. ѿ. 21 П7 И80 послѣ ѿ приб. ѿ. 23 П7
 И38 И80 П8 дѣлающѣ в. дѣцимѣ. П7 И38 И80 передъ ѣгда
 приб. и. П7 И38 И80 П8 в пѣстыни седоша (И80 сѣдше) гаси
 в. с. ж. в. п. 24 И38 И80 оупнѣшесѣ в. опнѣшесѣ. И38
 И80 послѣдняго ѿ нѣтъ. 25 П7 землѣ пожре, И80 же землѣ
 ѿ пожре в. пожре землѣ. 26 П7 передъ людѣе приб. сего.
 П7 И38 И80 П8 передъ творѣте приб. ѿ. 29—33 Въ П7
 ѣще—вѣѣи помѣщено въ 13 главѣ (П7 л. 210 об.) послѣ вѣче-
 ствѣѣѣ (изданія 9 21); начиная же всѣкое (изданія 10 33) до конца
 этой главы читается въ П7 въ концѣ главы 11-ой (=К) послѣ
 смѣѣѣ, твореніе (П7 л. 207, изданія 10 12), т. е. тамъ, гдѣ, какъ
 указано въ вариантахъ къ 10 12, начинается въ П7 нарушеніе
 изложенія гл. 11-ой. 30—33 И80 всѣкое—вѣѣи нѣтъ. 30 П7
 И38 П8 поставѣашн і в. поставѣашн. 31 П7 похѣлѣти ни, И38
 П8 похѣлѣти в. похѣлѣти. 32 П7 зѣхлѣсо или горко в. г. и. з.

Къ стр. 11.

1 И80 П8 прѣткорїи, И38 прѣткорїтъ, П7 прѣткорїи в.м. прѣткорїти. И38 і нѣтъ. 3 П7 хто по, П8 хртоко, И38 хто в.м. ктѣ тѣ. И80 П8 тѣко, П7 не дѣлаі такъ в.м. таковѣ, нѣ было, 6 П7 в нѣтъ, И38 в вечерѣ нѣтъ. 7 П8 передъ и послѣ пѣкечернїца приб. и. 8 П7 2-го с нѣтъ, П8 с кр—мъ нѣтъ. 10 П7 И38 (Щук.) всемъ в.м. всамъ, И80 П8 всамъ нѣтъ. 11 приб. прѣ вѣѣ П7 послѣ поклаѣна (Щук. послѣ земаи). 12 И80 в нѣтъ. И38 П8 вѣтѣвъ тѣино в.м. т. в. 12—13 И38 (Щук.) прилѣжно к нѣтъ, И80 П8 к нѣтъ. П7 прѣ вѣгомъ помолитисѣ в.м. к вѣмъ молитисѣ. 14 И38 оѣтре, П7 в ѣре, И80 П8 во ѣриѣ (Щук. во ѣтре) в.м. оѣтретре. П7 И38 И80 П8 (Щук.) протнѣу в.м. 1-го по. 15 П7 И38 И80 П8 (Щук.) ѡ непразымыъ одинъ разъ. 16 П7 отпущениѣ, П8 опущениѣ, И38 (Щук.) ѡпущениѣ, И80 ѡ мѣжи в.м. пущениѣ. 16—17 П7 И38 И80 П8 (Щук.) грѣховъ в.м. грѣхомъ. 18 И80 П8 ихъ в.м. 1-го егѣ (Щук. 2-го егѣ нѣтъ). И38 послѣ воинствѣ приб. і. И80 (Щук.) послѣдняго ѡ нѣтъ. 20 приб. передъ чинѣ П7 П8 (Щук.) ѡ иноческѣ, И80 ѡ ѡ иноческѣ. 21 И38 моужни в.м. мѣжи (И80 П8=К, П7 мѣже). 23 П7 молисѣ, И80 помолїсѣ. И38 ѡ нѣтъ. 24 П8 послѣ молебѣ приб. ѡпѣтъ. П7 И38 И80 передъ молчанїемъ приб. с. 25 П8 с нѣтъ. П7 кротостнїю в.м. кротъко стѣланїемъ. 26 П7 послѣ стѣымъ приб. образѣ. 28 П8 пѣнїѣ—ѡвѣднїи нѣтъ. П7 заѡтренїи нѣтъ. Приб. ѡ П7 передъ ѡвѣднїи, (Щук. передъ и послѣ заѡтренїи). Послѣ ѡвѣднїи приб. П7 никогда же, И80 слышати. 29 П7 мѣжъ з женою ѡ з домочѣцы в цркви в.м. в цркви мѣжъ ѡ женѣ. П7 И38 П8 (Щук.) передъ чистотѣ приб. ѡ. 31 И80 П8 ѡ нѣтъ. 32 П7 послѣ всегдѣ приб. вѣнїѣ. 33 П8 спїсенїѣ (11 зз 12 1)—боле (12 1) нѣтъ.

Къ стр. 12.

1 И80 коли егѣ в.м. егѣ болї. 1—2 П7 к цркви вѣжнїи ходити, (Щук. къ цркви вѣжнїи ходїи) в.м. ходїти к цркви вѣжнїи. 3 П7 И38 И80 с послышаниѣ, П8 послышаниѣ в.м. ѡ послыша (Щук. нѣтъ). 4 И80 П8 обзиратисѣ в.м. ѡбзиралсѣ. 4—5 (Щук.

НЕ ПРИКЛАНАТИСА переставлено послѣ столпѣ). 5 П7 П8 послѣ
 стоаѣти ѿ в.м. нн. 5—6 П7 И38 П8 переступѣ в.м. престѣ-
 пачи. Далѣе П7 И38 И80 П8 (Щук.) приб. стоаѣти. 7 П7
 (Щук.) послѣ молигиса приб. бѣгѣ. П7 И38 послѣ 1-го ѿ приб. с.
 9 П7 нѣю в.м. нѣа. 10 П7 (Щук.) передѣ постѣ приб. ве-
 ликѣ. 11 П7 отъ смѣхотворѣнїа до конца 13-ой главы текстъ
 находится не на 209 л. (какъ слѣдовало бы), а на л. 211 и об.
 12 П7 оба Ѡ опущены. 14 П7 И38 И80 П8 (Щук.) заклю-
 ченнаго въ скобки нѣтъ. 18 П7 мужѣ и женѣ в.м. мѣжа ѿ
 женѣ. 20 И38 П8 передѣ вѣдникѣ нѣтъ ѿнн. 21 И38
 И80 П8 с чакоекѣмъ, П7 чакоекѣм в.м. с чакоекѣми. 22 П7
 (Щук.) послѣ речѣ приб. не (нн) ѣтѣте са (себе) нн вѣѣннцы.
 23 П7 прелѣводѣнн нѣтъ. 23—24 И80 нн лѣхѣмнцы—пѣ-
 ннцы нѣтъ. 25 П7 П8 вѣстѣи себе, И80 вѣстѣиса себе в.м.
 вѣстѣиса. 27 И38 дѣтѣмъ чтѣти в.м. ч. д. П8 сконхѣ ѣцѣкѣ
 в.м. Ѡ. с. 27—28 П7 ѿ—ннмъ нѣтъ. 28 И80 П8 послѣ
 ннмъ приб. во вѣемъ. 29 П7 И38 И80 дѣтѣмъ в.м. дѣемъ. Въ
 П8 всей 29 строки нѣтъ. 31 П7 передѣ ѿ приб. ѿ ѣтѣжена
 к вѣре и ѣннѣна. П7 И38 И80 П8 передѣ пѣнннцѣ приб. нн.
 32 П7 И38 П8 послѣ чакоеѣ приб. ѣво.

Къ стр. 13.

1 П8 ѣ^ѣ в.м. пред ннмъ. 2 И38 И80 заповѣдѣ в.м. за-
 повѣдн. 2—3 И80 П8 чѣсто к дѣмъ в.м. к дѣмъ чѣсто.
 3 П7 передѣ вѣгдѣ приб. ѣ^ѣ. 4 П7 покннѣатннса ѣ^ѣ в.м.
 послѣшатнн ѣгѣ. П7 чтѣ^ѣ в.м. чтѣте. 5 П7 внчн в.м. вѣте.
 6 П7 И38 П8 передѣ ннмѣннчѣ нѣтъ ѿ. П7 И80 П8 передѣ к
 приб. ѿ. 7 П7 И38 И80 П8 давачн в.м. давачнѣ. П7 по снле
 поставлено передѣ Ѡ. 15 П7 ѣннѣтѣ в.м. ѣѣннѣтѣ. 19 И80
 П8 ѿ нѣтъ. 20 П7 И38 И80 П8 снабѣѣтнн в.м. снабѣннчн
 21 П7 И38 И80 П8 наказаннн в.м. назаннн. П7 послѣ ѣѣннчн
 приб. ѿ. 22 П7 до в.м. по. П7 И38 передѣ дѣтѣмъ приб.
 по. 23 П7 послѣ ѣѣннчн приб. ѿ. П7 снѣѣ, И38 И80 снѣ-
 кѣй в.м. снѣѣ. 24 П7 чакѣ^ѣ томѣ нн в.м. какѣкѣ комѣ. П7 И38
 И80 П8 давчѣ бѣѣ в.м. в. д. 27 П7 2-го ѿ нѣтъ. 28 П7

послѣ ѿцемъ приб. и мѣрѣ. 29 П7 ѿ вм. ѿмъ, П8 ѿмъ нѣтъ.
 30 П7 И80 П8 ѿще дѣти вм. ѿ дѣти ѿще. 31 П7 И38
 передъ в приб. і, И80 ѿ вм. в. П7 ѿще нѣтъ. И80 передъ ѿще
 приб. н. 32 П7 И80 согрѣшай вм. согрѣшатъ. П7 зло творитъ
 ѿно вм. сотворитъ ѿ, И80 П8 послѣ сотворитъ нѣтъ ѿ. П7 И38 И80
 П8 передъ з приб. ѿ.

Къ стр. 14.

1 П7 ѿ вм. ѿ. И80 П8 съсѣдѣй вм. съден. 2 П7 И38
 П8 послѣ ѿ приб. ѿ. И38 рѣсѣднѣхъ вм. бѣгоразсѣднѣхъ. 3 П7
 И38 И80 П8 наказаніи вм. назаніи. 5 П7 П8 передъ в
 приб. ѿ. 5—6 П7 вывѣютъ помѣщено послѣ помилуванн.
 6 И38 сѣннаго, И80 сѣнничѣкаго вм. осѣннаго. 7 П7 И38
 И80 П8 радостію вм. рѣстнѣю. 8 П7 И80 снѣге ѿ нѣ женѣ,
 П8 снѣга его ѿ людѣи женѣтъ вм. женѣтъ снѣгъ своѣхъ. П7 П8
 послѣ верстѣ приб. прибирати ѿ. 9 П7 ѿ нѣтъ. П7 И80 П8
 замѣ за ѿ дѣти даютъ вм. за нѣхъ д. за м. выдаютъ. 10 И38
 П8 ѿ нѣтъ. 14 П7 дѣ, И38 И80 П8 дѣчь вм. чадъ. П7 И80
 П8 передъ за приб. ѿ. 15 И80 ѿ нѣтъ. П7 П8 родитѣли
 вм. люди. 17 П8 вѣсчиннъ, П7 ѿчиннъ, И38 ѿчиннъ вм. вѣс-
 чиннъ. И80 ѿ вѣсчиннъ опущено. 18 П7 И38 И80 П8 ѿрѣсокъ
 вм. вѣвѣсокъ. П7 И80 И38 П8 передъ рѣвѣшекъ приб. ѿ. П7 во
 пришеннѣ, И38 впришошеннѣ, И80 ко|пришеннѣ, П8 впришенное
 (далѣе въ П8 идетъ сѣдно, а не сѣндѣкъ) вм. в пришеннои.
 19 П7 саженише, И38 нѣзанье вм. ѿ саженье. П7 маниста, И38
 маниста, И80 монѣта, П8 маниста вм. монѣсто. 21 П8 пе-
 редъ себѣ приб. а. 22 П7 послѣ ѿ приб. рѣкодѣлию і всакѣ.
 24 П7 всего пѣно вѣдетъ, И38 всего того (испорченное «все
 готово?»), П8 всего того полно, И80 всево вѣдѣ вм. всево готово.
 П7 кто ранее вм. рѣнее хтѣ. 25 И80 П8 выдати вм. даватъ,
 П7 дѣ вм. даватъ ѿ. 26 П7 женѣба видимаа, И38 женѣтѣ
 видимаа вѣдѣ и, И80 женѣтѣба видѣмаа, П8 женѣтѣба и видимаа
 вм. женѣтѣба видимаа. 28 И38 ѿ сорокоустѣе, П7 И80 П8
 и сорокоустѣи вм. сорокоустѣи. 29 П7 ѿ о нѣ такѣ вм. такѣ
 ѿ нѣ. 30 П7 дѣтѣи вм. дѣти. 31 И80 своеа вм. егѣ.
 32 П7 И38 И80 П8 і нѣтъ, И38 передъ вил приб. ѿ.

Къ стр. 15.

1 И38 во передъ вѣлѣ нѣтъ. 2 И38 И80 а нѣтъ. П7
избавиши, И80 П8 ѡзбавити вм. ѡзбавляеши. 3 П7 послѣ
своѣ приб. ѡ. 5 П7 П8 передъ к нѣтъ ѡ. И38 И80 П8
сотворитъ тѣ знаемымъ, П7 ѡборѣ ста (ста поправлено иною ру-
кою на тѣ) знаемъ вм. сотворитъ знаемъ. 6 П7 премно-
жѣево народа, И80 при мѡжествѣе народѣ, П8 при множествѣ
народа вм. прѣ множествомъ народѣ. 7 П7 убо вм. бо. И38
ѡдѣшъ вм. ѡдѣси. И38 И80 П8 своѣ нѣтъ. 9 П7 после
вм. последи. 11 П7 И38 И80 П8 передъ посреди нѣтъ ѡ.
П7 И38 И80 П8 ѡхвалишися вм. похвалишися. 13 П7 И38
И80 П8 игры творѣ к немъ вм. к. н. ѡ. т. 14 П7 ѡ осла-
бишь, И38 П8 сѣ ѡслабиши, И80 сѣ ѡслабимъ вм. сѣ ѡслабиши.
П7 П8 последи вм. после. 15 И38 П8 даѣже вм. дажѣ. П7
И80 П8 свое вм. твое. 16 П7 И38 И80 П8 ѡ да вм. а.
17 П7 И38 И80 П8 передъ догаженіе приб. ѡ него. 18 П7
домъ ѡ вм. домокѣ, П8 послѣ домокѣ приб. ѡ. И38 передъ прѣ
приб. ѡ. 19 П7 И38 И80 П8 ѡ прѣ властѣи вм. прѣ властѣю.
25 П7 передъ вѣго нѣтъ ѡ. 27 И38 П8 ѡ чѣкъ прогла-
витѣ вм. пр. ѡ чѣкъ. П7 вѣшъ вм. ѣго. 28 П7 наследаѣте
вм. наследаѣ. П7 И38 П8 своѣ вм. твоеѣ. П7 достигнетѣ вм.
достигнетѣ. 29—30 П7 П8 препровожающе, И38 И80
провожающе вм. препровожаѣ. 30 И38 И80 П8 родѣтелѣ.
вм. родѣла. И38 своегѣ вм. своѣ. 30—31 П7 родѣла—
кленѣтъ нѣтъ. 31 П7 тѣ, И80 си вм. сѣи, П8 сѣи нѣтъ.
И38 И80 П8 передъ ѡ приб. а. 32 И80 ѡлѣ вм. 1-го ѡ.
И38 2-го ѡ нѣтъ.

Къ стр. 16.

1 П7 ѡца вм. ѡча. 6 П7 сен вм. сѣхъ. П8 нечестивѣ
вм. нечестивѣи. 8 И38 П8 послѣ да приб. ѡ (И38 даѣскаютъ,
П8 даи сѣютъ). П7 И38 П8 ѡ нѣтъ. П7 П8 послѣ врановѣ
вм. ѡ—да. 9 П7 сѣдати ѡ вм. сѣдаѣ. И80 послѣ сѣдаѣ
приб. ѡ. И38 передъ ѡцѣ приб. ѡ. 11 и 13 П7 1-го ѡ нѣтъ.
14 И38 ѡ совѣте, П7 совѣсти вм. совѣте. 15 П7 ѡцѣво

Къ стр. 18.

1 И80 передъ оутвердїи приб. ѱ, П7 ѳтвѣди вм. оутвердїи.
 2 П7 И38 И80 П8 чѧ своѣи вм. чѧда своѧ. 5 И38 подавѣтъ,
 П8 даѣ вм. подаетъ. П7 послѣ домѹ приб. своѣ. 6 П7 И38
 И80 П8 послѣ ѡдѣлнїа приб. ѱ. П7 послѣ чѧдомѹ приб. своѣи.
 7 П7 И38 И80 П8 внѣгда вм. всегда. И38 И80 П8 бысть мѹжь,
 П7 бысть мѹжь мѹрѹ вм. мѹжь бысть. 8 П7 со здаемыми,
 И38 ѱ знаемымъ, И80 зъ заемъ вм. знаемымъ, П8=К. 9 П7
 послѣ же приб. во. 10 П7 И80 П8 передъ мѹжь приб. естъ.
 12 И38 да нѣтъ. 13—14 И38 П8 заповѣдь вѣжїю вм. вѣжїю
 заповѣдь. 14 П7 ѧ нѣтъ. 15 П7 И38 мѹжѹ вм. мѹжеви.
 17 П7 мѹжь таковыа жены вм. т. ж. м. П7 И38 И80 П8 еста
 вм. своѧ. 18 И38 И80 исполнѣтъ вм. исполнѧѹ. 19 П7
 И80 П8 и дѣтѣи и людѣи вм. ѱ л. ѱ д. И38 ѱ людѣи нѣтъ. П8
 передъ како приб. ѱ домочѧцѣи. И38 послѣ како приб. жїтїи.
 20 П7 ѱмї нѣтъ. 22 И38 ни вм. 2-го и 3-го не, П7 П8 ни
 вм. 2-го, 4-го и 5-го не. П7 И80 клеветати вм. ѡклеветати.
 23 П8 ни вм. 1-го не. П7 ни вм. 2-го не. П7 И38 И80 П8
 запрѣтїса вм. прѣтїса. 24 П7 И38 И80 П8 сѧ нѣтъ. П8
 ни вм. первыхъ 3-хъ не. 26 П7 послѣ і приб. к. 27 П7
 послѣ оупрака приб. чинї. 29 И80 П8 1-го ѱ нѣтъ. 30 П8
 сїѧ нѣтъ. 31 П7 ѱ протївѹ вм. ѧ протївѹ. 32 П7 И38
 И80 П8 примешїи вм. прїишї. 33 П7 И80 П8 тако вм. тѧл.

Къ стр. 19.

1 П7 П8—щѣши вм.—щѣте. 3 П7 П8 ѱ дѣтїи нѣтъ.
 П7 гдрѣвїи, И38 гдрѣвымъ, И80 гдрѣмъ, П8 гдрѣвїи вм. господѧ-
 ревымїи 6 И38 И80 П8 вѣоѳгѣдно, П7 вѣоѳгѣдно вм. вѣѳ-
 оѳгѣдно. 9 И38 И80 П8 заповѣдѣи вм. заповѣдїи, П7=К.
 9—10 П7 П8 домовне, И80 домовнїи: И38 домоѳон вм. домов-
 номъ. 11 И80 П8 я нѣтъ. И80 добрыѧ дворѣвїихъ нѣтъ. П7
 дворѣвїихъ нѣтъ. 12 П7 И38 И80 чего, И38 комоѹ вм. чемѹ.
 14 П7 розоннїи вм. корчмїтѣи. 16 П7 П8 передъ добромѹ приб.
 ѱ. И38 передъ прѣмыслѹ приб. оѳченїю. П7 послѣ прѣмыслѹ приб.
 не ѳкрѧ вы. 22 И38 И80 П8 передъ в приб. ѱ. П7 і вм. в.

23 И38 1-го ѱ нѣтъ. П7 2-го ѱ нѣтъ. П7 зѣлнто, И38 зѣлнто
 вм. ѱзанто. 24 И80 ѱ грѣвъ ѱ невѣжда нѣтъ. П7 П8 ѱ
 невѣжда нѣтъ. И38 невѣжанвъ вм. невѣжда. 25 П7 плѣѣ,
 И38 плѣѣ, И80 плѣтне, П8 платѣе вм. патенкѣ. 26—27 И38
 П8 прикѣзано комѣ, П7 прикѣнѣ, И80 прикѣномѣ вм. комѣ прикѣ-
 зано. 27 И38 оѣ нѣтъ. 28 П7 И80 П8 да коли во время
 дадѣ вм. дадѣтъ к. бѣ б. И38 колѣ нѣтъ. 33 П7 И38 И80
 передѣ Ѱ приб. и.

Къ стр. 20.

1 П7 платѣцѣ ѱ, И38 платѣйцо ѱ, И80 платѣнце ѱ вм. пла-
 тѣйце. П7 И80 П8 передѣ хорѣшенко приб. и. 5 П7 послѣ
 крѣлнса приб. ѱ. 6 П7 И80 и вм. ѱ. П7 передѣ ѱ нѣтъ бы.
 7 П7 агати вм. агѣли. П7 клеветѣти вм. клеветѣѣ. 8—9 П7
 дѣриново вм. дѣриномѣ. 10 П7 жаловане, И38 жалованѣе, И80
 жалованнѣ, П8 жалованнѣе вм. жалованнѣа. 11 П7 ѱ вм. 1-го ѱ.
 13 П7 наказывати вм. оѣказывати. 13—14 И38 П8 ходѣти
 вѣсгдѣ, П7 ходѣ а ходѣти вѣсгдѣ, И80 ходѣти вм. вѣсгдѣ ходѣти.
 14 И80 1-го ѱ нѣтъ. И80 передѣ ѱлѣ приб. ѱ вѣсгдѣ. П7 И38
 И80 П8 пѣнннѣ вм. пѣтъѣа. 15 П7 И38 И80 П8 передѣ
 чѣѣтѣ приб. ѱ. П7 И38 И80 П8 чѣлѣснаѣ вм. чѣснаѣ. 18 П7
 И38 И80 П8 женами (И38 И80 женѣми) вм. женѣнами. П8 послѣ
 своѣми приб. ѱ дѣтѣми. И38 И80 П8 ѱмѣѣли, П7 слѣшали ѱмѣѣли
 вм. ѱмѣѣти. П7 П8 покаѣннѣ, И38 И80 покаѣннѣе вм. покаѣннѣа.
 П7 приходѣти вм. приходѣли. 20 П7 И38 И80 П8 наказа-
 ннѣо вм. наказаннѣю. 21 П7 И80 чѣмѣ вм. чѣво. И38 П8 на-
 казыѣвалѣ, П7 наказывати вм. наказывали. 22* П7 И38 И80
 П8 слѣшала вм. слѣшали. 23 И38 выѣсѣживала ѱ, И80 выѣсѣ-
 живала съ, П8 выѣсѣживалаѣ ѱ вм. выѣсѣживала ѱ. 25 П8 пе-
 редѣ с нѣтъ ѱ. 26 П8 передѣ кѣѣ и с приб. и. 27 П7
 не нѣтъ, И38 И80 скѣзыѣвала вм. скѣзыѣвали. П8 чѣѣ вм. чѣ.
 33 П8 ѣстрѣнѣкъ вм. стрѣнѣкъ. 34 П7 И38 передѣ вѣѣѣннѣцѣ
 приб. ѱ. 35 П7 И38 И80 П8 передѣ цѣѣѣѣннѣѣѣмѣ приб. к.

Къ стр. 21.

5 П7 крѣѣѣ, И38 И80 П8 крѣѣѣѣѣо вм. крѣѣѣа. 6 П8 пе-
 редѣ чѣѣѣ приб. ѱ, И80 П8 вѣѣѣ нѣтъ. 9 П7 И80 П8

скорбен, И38 скорбѣй вм. скорѣ. 10 П8 помощию молитвами
 і слезѣи вм. млѣтнѣ да слезѣми да млѣтвѣю. П7 со слезами млѣтнѣ
 вм. слезѣми да млѣтвѣю. 11 П7 И38 И80 блгодареннемъ вм.
 блгодарѣнїе. 12 П7 И80 прощенїе вм. прощенїе. П7 млръ-
 днѣ вм. мллосерднѣ. П7 нелицѣмлѣрномю любовнѣю вм. нелицѣмлѣр-
 наа любовѣ. 13 П7 послѣ ѿцѣокъ приб. своѣ. П7 И38 И80
 П8 передѣ вѣѣ приб. к. 15 И80 да нѣтъ. П8 послѣ да
 нѣтъ и. 16 И38 П8 по нѣтъ. 17 П7 послѣ всѣкою приб.
 чнстѣтѣю и. П8 чнстѣтѣю и вм. чѣтѣю. 18 П7 передѣ ѿ
 нѣтъ и. 19 П7 И38 И80 П8 и вм. ѡ. 20 П7 послѣ
 чѣемъ приб. ѡ. 22 И38 И80 П8 ѡ нѣтъ. П7 вм. ѡ ваголо-
 вокъ съ кнноварью ѿ тѣ же. 23 П7 П8 послѣдняго ѡ нѣтъ.
 26 П7 прѣчемъ глава вм. прѣчаа главѣи (И38 И80=К, П8 прѣч-
 чаа главы), П7 двадесѣ пѣтаа глава вм. ке глаѣ (И38 И80 П8
 ке глаѣкъ). 27 П7 П8 творнѣтн достѣннѣ, И80 творнѣтн до-
 стѣнѣ вм. достѣнѣ творнѣтн. 29 П8 послѣ безстрашенъ приб.
 і бесчестенъ. 31 И80 П8 передѣ ѡ приб. ѡ.

Къ стр. 22.

2 П7 1-го и 2-го ѡ нѣтъ. П8 послѣ прѣзннѣокъ приб. гдѣ-
 кнѣ і вѣороднѣннѣ. 5 П7 И38 И80 П8 женѣ вм. женѣи. П7
 И38 И80 П8 всѣкое вм. всѣко. 7 П7 послѣ вѣсовскїе приб.
 пласаннѣ скаканнѣ гдѣннѣ. П8 і всѣкое, П7 ѡ всѣкаа, И80 всѣ-
 кое вм. всѣко. 7—8 П7 вѣсовскаа ѡгоднѣа вм. вѣсовское ѡѡгодїе.
 9 П8 передѣ наѡѣзы нѣтъ ѡ. П7 послѣ наѡѣзы и звѣзѣочѣтѣе
 и рафлѣ приб. ѡ. П7 ѡманакѣ вм. алнамаѣн (И38 И80 П8=К).
 10 П7 коронѣгран, И80 коронгрѣй вм. корогрѣн (И38 П8=К).
 11 П7 каменю вм. кѣменїе (И38 И80 П8=К). 12 П7 И80
 стравами вм. траѣами. 14 И38 мечѣами вм. мечѣанѣми. П7
 чарѣдѣннѣствѣѣ вм. чарѣвѣтѣ. 16 П7 И38 И80 1-го ѡ нѣтъ.
 19 П8 нѣтъ нѣ одного ѡ. 20 П7 И38 И80 П8 послѣ
 ѡвѣладѣнїе приб. ѡ. П7 1-го ѡ нѣтъ. 24 П7 передѣ скѣрѣвѣми
 приб. ѡ. 27 П7 ѡратнѣа вм. ѡвратѣтѣа. П7 кѣснѣа вм.
 кѣснѣа. 28 П7 И38 И80 П8 послѣ навѣднѣтѣ приб. на нѣ.
 И38 И80 П8 ѡво вм. ѡвогда. 27—28 П7 ѡвогда вм. всѣхѣ

ѡко. 29 П7 И38 И80 П8 ѡ нѣтъ. 32 П7 И38 послѣд-
няго ѡ нѣтъ. 33 И80 П8 сосѣден, П7 людѣ вм. сѣден.
33—34 П7 окогда вм. обоихъ ѡко.

Къ стр. 23.

3 П8 передъ Ѡ приб. н. П7 И80 П8 передъ нѣжныхъ приб.
н. 4 И38 И80 П8 страда́нїе. 8 П7 И38 И80 П8 послѣ
ѡкоже приб. прѣнгѡ. П8 ѡ́ва — ѡчисти́мъ (23 30) нѣтъ, вслѣд-
ствие утраты листовъ. 10 П7 костѣ ломота, И38 костѣмъ
ломота, И80 костѣмъ ломота вм. костемота. 12 П7 немота,
И38 И80 немота вм. нѣмоста. 13 П7 И38 передъ кро́вь
приб. ѡ. 14 П7 главолие, И38 главобо́лие, И80 главобо́лие
вм. главоленїе. 15 П7 дренчѣ, И38 И80 фрэнчюги вм.
фрэнчюги. 18 П7 наказанїе, И38 наказанїе, И80 наказанїе
вм. назанїе. 20 П7 И38 прощенїа вм. прощенїе. 21—22 П7
ѡрекохѡла переставлено послѣ крещенїи. 25 И38 первого ѡ
нѣтъ. 28 П7 И38 И80 ѡ вм. ѡ. 31 П7 И38 И80 П8
послѣ ѡко приб. да. 35 П7 передъ ко приб. ѡ.

Къ стр. 24.

5 П7 ѡще вм. а, И80 а нѣтъ. 7 П7 послѣ заплатѣ
приб. ѡ. 14 И38 чѣмъ когѡ, вм. когѡ чѣмъ, П7 чѣмъ нѣтъ.
15 П7 П8 кого чѣмъ нѣтъ. 17 И38 И80 П8 непрáвено,
П7 прѣнѡ вм. непрáвено. 19 И80 ѡ вм. 1-го ѡли. П8 или
вм. обоихъ ѡ. 20 И38 ѡ вм. 1-го ѡли. 22 П8 или вм.
1-го ѡ. П7 И38 лѡкавѣ, П8 лѡкавѣтвомъ і вм. лѡкавѣнѣ.
23 П7 П8 послѣ мытѡ приб. ѡ. 24 И38 послѣ блядъ приб. ѡ. П7
нечистота вм. нечистотѡ. 24—25 П8 нѣтъ ни одного ѡ и ѡ.
26 П7 И38 И80 П8 творѣ вм. творѣ. 27 И80 послѣ гдѣри
приб. ѡмъ. 28 П7 И38 И80 П8 прѣмо вм. прѣмѡ. 29 П7
И38 И80 П8 передъ ѡ нѣтъ ѡ. П7 помилоканны, П8 помило-
каннаа вм. помилоканъ. 30 П7 проклати вм. проклѣ.
31 И38 ѡ вм. 1-го ѡ. П8 а вм. 1-го ѡ. П7 ѡ носѣти нѣтъ.
32 П7 ни вм. 1-го и 2-го ѡ.

Къ стр. 25.

2 П7 хоцешн вѣ. хощете. 6 П8 і по—творюти (25 10) опущено. 10 послѣ даанемѣ приб.: И80 и 'наемѣ и не 'наемоу тако же, П7 и знаемомѣ и незнаемомѣ тако же. П7 прѣны вѣ. праведными. И38 и нѣтъ. П7 И80 послѣ и приб. свой домочадцевѣ (И80—цѣмѣ) вели такѣ. 13 П7 П8 передѣ в приб. і. 16 П7 послѣ сѣмена приб. или на сѣмена. 17 И38 заплачѣтъ ибѣи вѣ. нечимѣ заплачѣтъ. П7 помочи и сѣдѣти вѣ. сѣдѣти и помочи. 20 П7 свой вѣ. творимѣ. 24 П7 И38 И80 П8 члѣкѣ вѣ. хрѣтіанинѣ. 25 П7 И80 нелицемѣрнѣю, И38 нелицемѣрнѣю, П8 нелицемѣрнѣю вѣ. нелицемѣрнѣю. 30 П7 И38 члѣкѣ жити вѣ. жити человекѣкѣ. П8 человекѣкѣ нѣтъ. 31 И80 а нѣтъ. П7 како вѣ. а бо своемѣ. П8 1-го и нѣтъ.

Къ стр. 26.

1 П7 і вѣ. 1-го или. 8 П8 3-го и нѣтъ. И38 И80 П8 себѣ и двѣрь, П7 себѣ двѣ вѣ. двѣрь себѣ. 9 П7 И38 передѣ по приб. и. П7 послѣ томѣ нѣтъ и. 10 П7 послѣ ѡвнходѣ приб. и. П7 И38 И80 П8 послѣ двѣрь приб. смѣри. 11—12 П7 И38 И80 П8 з двѣрьмѣ нѣтъ. 13 П8 3-го и нѣтъ. 14 И80 П8 1-го и нѣтъ. П7 И80 и вѣ. или. 16 И38 И80 П8 помѣжетѣ, П7 посѣи вѣ. помѣе. И38 И80 П8 1-го а нѣтъ. П7 послѣ 1-го а приб.: а ѡ свое безумнѣ стражѣ. 19 П7 правдою и вѣ. правою. 22 П7 устрою вѣ. строю. 24 П7 П8 и вѣ. его. 25 П7 чѣ вѣ. чѣи, И38 И80 П8=К. 26 П7 И80 слѣгѣ, И38 П8=К. И80 П7 жѣнкѣ или дѣвкѣ, П8 жѣке или дѣвкѣ. И38 И80 оу неволи, П8 ѣ неволи, т. е.=К; П7 оу неволи опущено. 27 И38 і нѣтъ. П7 П8 послѣ мужикомѣ нѣтъ и. И80 а мужикомѣ и нѣтъ. 30 П8 а ѡ сѣдѣн нѣтъ. П7 И38 сѣдѣ вѣ. сѣдѣн, И80 сосѣдѣн. П7 И38 И80 П8 об(н)ищаетѣ вѣ. ѡскѣдѣ.

Къ стр. 27.

3 П7 И80 П8 всакаа вѣ. вса. 5 П7 послѣ подѣветѣ приб. ѡбо. И80 поучѣти, П8 ѡчитѣ вѣ. поучѣти. П7 мужѣ поучѣти вѣ. поучѣти мужемѣ. И38 своимѣ женѣ вѣ. женѣ свой.

7 П7 П8 передъ вѣгѹ приб. ѿ. 8 П8 мѹжѹ вл. ѿмѹ.
 9 П7 ѿ тѣ со страхѹ и вл. тѣ. П7 И80 П8 творити вл.
 тѣоѿгѣ. 10 И38 послѣ же приб. ѿ. 11 П7 И38 И80 П8
 послѣ своѿгѣ приб. ѿ. 12 П7 И38 И80 П8 послѣ совершихъ
 приб. и. П7 жонкѹ вл. женѹмѣ. 13 П7 И38 И80 П8 передъ
 что приб. ѿ. П7 И80 П8 работа вл. работы (И38=К). 14 И38
 передъ самѹ нѣтъ ѿ. 15 П7 П8 передъ кѹкѣ приб. ѿ. И80
 притваривати вл. притворити. 16 П7 П8 испечн, И38 ѿпечн,
 И80 ѿпечн вл. печн. П7 квѹны, И38 квѹвы вл. квѹсны, И80
 П8=К (И80 квѹсны же). И80 вѣхожи, П8 вѣховны, П7 И38=К
 (И38 вѣхѣны же). 19 И38 И80 П8 ѿ сѣтъ, П7 и чѣ приб.
 послѣ мѣра. 21 П7 передъ кисели приб. всакии. И80 П8
 передъ печн приб. ѿ. 22 П7 послѣ гѣрына приб. знала и.
 23 П7 плѣе, И38 П8 плѣтъе, И80 плѣтии вл. плѣа. 24 П7
 И38 И80 ѣнокѣ вл. одого. П8 ѣдно вл. содого. И38 ѿ вл. 1-го ѿ.
 25 П7 рѣвахи, И38 И80 П8 рѣвашки вл. рѣваши. П7 П8 плѣе,
 И38 плѣтъе, И80 плѣтии вл. пѣлатѣа. 27 П7 П8 высушѿ.
 28 П7 послѣ всемѹ приб. тѣ^х 30 П7 вѣчаное, И38 вѣчаное
 вл. вѣтчѹно; И80 П8=К (И80 вѣтчѹно). 32 П7 И80 П8
 зѣблати вл. начинити. 33 И80 мѣститкѿ вл. мѣжситки
 (П7 П8 мѣситки, И38 мѣжситки). П7 И80 П8 начинити вл.
 зѣблати. П7 И38 И80 П8 скоромные вл. коромне. 34 П7
 П8 лѣчилаа, П8 лѣчилаѿ, И38 И80 лѣчилааа вл. лѣчитѣа.

Къ стр. 28.

3 П7 П8 1-го ѿ нѣтъ. 4 И38 И80 ѿ оумѣла нѣтъ.
 5 И38 гѣрна, И80 гѣри, П8 госпожа вл. гѣри. П7 И80 домовные
 вл. домѣнаа. П8 домоводница добраа вл. домовѣдицы дѣбрые.
 6 П7 мѣвенѣ вл. медовѣй. П7 И38 И80 П8 передъ квѣсноѿ приб.
 ѿ. 7 И38 кѣслаштѹкомѿ, П7 П8 кѣслѿ штѣа, И80 кѣслѣмѣ
 штѣамѣ вл. кѣслаштѹнон. 8 П7 И38 И80 П8 скѣко вл. кѣко.
 10 И38 И80 П8 пѣно, П7 сполнѣ вл. много. 11 И38 послѣ
 котѣраа приб. вѣдѣтъ. П7 жонѣка вл. женьщина. П7 И38 И80 П8
 дѣло вл. дѣла. 11—12 П7 П8 оуказывати вл. оуказати.
 12 И80 шитѣ, П8 шити вл. дѣлати. П7 П8 И38 ѹврѣ, И80

оуѣрѣсѣзъ в.м. оуѣвѣсѣзъ. 14 И38 мастери́цѣ, П7 мастеци́цѣ, И80 мастери́цы, П8 мастери́ны в.м. мастери́. П7 праде́но шѣкѣ, И80 праде́нои шѣлкѣ, П8 праде́но і шѣлкѣ в.м. праде́но. 16 П7 И38 на́дове, И80 на́дове, П8 на́до в.м. на́добно. 18 И38 че́гѡ приго́же, П7 че́во пригожа, И80 че́мѡ го́дна в.м. че́во приго́же, П8=К. 19—20 П7 и́ хлѣ́бы—моу́т нѣтъ, на поляхъ же вставлено иной рукою: и хлѣ́бы пе́кѣ. и па́е моу́тъ. И38 И80 пе́кѣтъ, П8 пе́кѣ в.м. па́кѣтъ. 20 И38 пла́тъѣ, И80 пла́тине, П8 пла́тъѣ в.м. пла́тъѣ. 21 П7 И38 И80 П8 одина́ка в.м. ва́нна. 22 П7 изгре́ви и́ пачесы, И38 и́згре́ви и́ па́чеси, И80 и́гре́ви и́ пачески, П8 и́гре́ви пачеси в.м. и́згре́ви и́ пачеси. 23 П8 бо, И38 бѣ в.м. бы. И38 И80 передѣ́ ко́лко приб. и. 23—24 П7 П8 ко́лко че́во да́тъ нѣтъ. 24 И38 и́з дѣла́но, И80 и́ дѣла́но, П7 и́з дѣла́но, П8 з дѣла́нна в.м. 1-го и́. 25 П7 И38 И80 П8 послѣ́ ма́ло приб. ли. 25—26 П7 П8 все́ знала́ сама, И80 все́ сама́ знала в.м. сама́ все́ знала. 26—27 И80 П8 ника́коже нѣтъ. 31 П7 И80 ло́жнаса в.м. ло́жаса.

Къ стр. 29.

1 И38 послѣ́ жены́ приб. и́. 3 И38 П8 промы́слоу, И80 промы́слоу, П7 промы́сло в.м. помы́слоу. 5 П7 И38 П8 с нѣтъ, И80=К. П7 үщѣ́, И80 оу́тчи́и в.м. оу́счи́и, И38 П8=К. 6 П8 послѣ́ и́но приб. і́. П7 ка́таны, И38 И80 ка́таны, П8 кау́таны в.м. ка́таны. 7 И38 И80 П8 послѣ́ ѡ́внѡдѣ́ приб. и́. 9 П7 үщѣ́ в.м. оу́счи́и. 10 П7 П8 и́ нѣтъ. П7 И80 П8 үпро́дастѣ́ в.м. про́дастѣ́. И38 кѡ́пичи, И80 кѡ́пичѣ́, П7 кѡ́пичѣ́ (П8—з и ѣ не различимы) в.м. кѡ́пичѣ́. 13—14 П7 доро́гие и дѣ́шекие, И38 И80 доро́гое и́ дешѣ́кое, П8 доро́гое і́ дешѣ́кое в.м. да́рагіе́ и́ дешѣ́кие. 14—15 П7 о́торочки в.м. то́рочки (И38 то́рочки, И80 П8 то́рочки). 15 П7 П8 но́вое, И80 но́вое в.м. но́вые. И38 кѣ́чаны́е в.м. кѣ́чано́е (П7 П8 кѣ́чано́е, И80 кѣ́чано́е). 16 И80 П8 мешкѣ́ в.м. мешѣ́кѣ́ (И38 мѣ́шѣ́кѣ́хъ, П7 мешѣ́кѣ́). 16—17 П7 И38 разо́брано, И80 П8 разо́брано в.м. разо́брано. 18 П7 послѣ́ за́пасѣ́ приб. і́. 19 И38 И80 П8 и́щѣ́тъ в.м. и́щѣ́шь (П7 и́щѣ́). 20 П7 бы́ лу́чно са, И38

лѹчило́са, И80 жъ сѹчи́лоо в.м. сѹ́чило (П8 сѹ́чило). 23 П7
 плаѣе, И38 плаѣѹе, И80 плаѣтне, П8 плаѣѹе в.м. плаѣѹа. 25 П8
 изѹднѹ, П7 изѹдреное в.м. изѹфрено (И38 изѹдрѣно, И80=К). П8
 зѣдѣное, И80 зенде́нное, П7 зѣдѣнное или крашениннѹе в.м. зенде-
 нинное (И38=К). 26 П7 и́ли ко́жи—сапоги 29 27 переставле-
 но послѣ бѹди 29 30. И38 П8 крои́ти, И80 крои́, П7 скрой в.м.
 край́ти. 27 П7 ометѣ, И38 И80 П8 ѡметѣ́къ в.м. ѡмѣ-
 чѹкъ. П7 послѣ сѹмы приб. или чѹмѹдѣ. И38 И80 сапоги́, П7 П8
 сапоги в.м. сапаги. 28 П8 ко́теѹ в.м. кортеѹ (И38 И80 кор-
 теѹ́, П7 кортеѹ́). 29 И80 П7 и́ли в.м. и́. П8 нагави́цы в.м.
 нагави́цы (И38 нагави́цы, П7 нагави́цы, И80 нагави́цы). 30 И38
 П8 смѹтритѹ, П7 смѹрѣ, И80 смѹтра́ѹ в.м. смѹтрѣ́. И80 П7 сме-
 чаю́ѹ. 31 П7 передѹ ко приб. всѹкне берегѹ́. 32 П8 при-
 годѹтѹе, П7 И80 сѹ пригодѣ́ в.м. пригожа́ѹѹца (И38 пригожа́ѹѹса).
 П7 И38 И80 послѣ дѣѹе приб. и́. 33 П7 П8 почи́ти а,
 И38 И80 почи́ти а́ в.м. почи́ть.

Къ стр. 30.

1 П7 и в.м. или́. 2 И80 к лицу́. тѣ́мѹ видѹ́мѹ в.м. к
 то́ лицо. П7 И38 доро́га, И80 П8 доро́ги в.м. дѹра. И80 П8 и́
 нѣѹ. 5 И80 зѹфтѹнѹ, П8 зѹдѹнѹ, И38 изѹдѹрѹнѹ в.м.
 зѹфрѹнѹ (П7=К). П7 ѹри́нни в.м. ѡѹльѹр (И38 ѹгѹр, И80
 ѹѹѹѹѹ, П8 ѹгѹр). 8—9 П7 П8 И80 вырѹстѣ́, И38 вырѹстѣ́
 в.м. вырѹстѹѹ. 9 П7 го́да к двѹ и́ к трѣ́ и́, И38 гѹ́ды к'
 двѹ́ или́ к' трѣ́, И80 го́ды к' двѹ́́ или́ к' трѣ́, П8 го́да двѹ́́ или
 к' трѣ́ в.м. го́ды двѹ́́́ или́́ трѣ́. 10 П7 и́ нѣѹ. П7 И80 ѡпра-
 вѣ́, И38 ѹпра́вити, П8 ѡправитѹ́ в.м. ѡправѣ́. П7 послѣ ѡправѣ́
 приб. и. Послѣ станѣ́ приб.: П7 лѣѹѹ на пѣ́ и́ на шѣѹѹ, И38
 лѣѹѹ на́ пѣѹ́ и́ на шѣѹѹ, И80 лѣѹѹ на́ пѣѹ́́ и́ на шѣѹѹ́, П8
 на пѣѹ́́ и́ на шѣѹѹ́. И38 плаѣѹѹ, П8 плаѣѹѹ, И80 плаѣтне́, П7
 плаѣно́ в.м. плаѣѹа. 11 П7 крѹити, И38 крои́ти, И80 крои́ти
 в.м. край́ти (П8 проп.). 13 П7 И38 И80 П8 послѣ а́ приб.
 ко. П7 и́ нѣѹ. 14 П7 пѹ́боре, И38 И80 подѹ́борѹе, П8 пѹ́-
 борѹе в.м. подѹборѹын. П7 И80 плѹ́ннѹѹа в.м. плѹ́ннѹѹа.
 15 П7 сапо́жноко и желѣ́знага, И38 желѣ́знага и сапо́жноко, И80

жѣнѧ ѿ сапожнава, П8 сапожнава вм. желѣзнаѧ ѿ сапожнаѧ.
 П7 П8 ѿ нѣтъ. 16 П7 И38 порѧна была вм. была порѧна.
 17 И38 послѣ что приб. было. 18 П7 И38 И80 П8 ѿ нѣтъ.
 19—20 И38 ѿ пивоварѣнаѧ ѿ хлѣвнаѧ, П8 ѿ хлѣвѣнаѧ ѿ пиво-
 вареннаѧ, И80 ѿ хлѣвеннаѧ ѿ пивоварен'наѧ. порѧна, П7 ѿ хлѣв-
 наѧ ѿ пивоварѣнаѧ вм. ѿ хлѣвнаѧ. 20 П7 И80 ѧ нѣтъ.
 21 П7 съ случѣ а лѣчѣца, И38 случѣтсѧ ѧ оулучѣтсѧ вм. съ лѣчитъ,
 ѧ лѣчитсѧ (П8=К, И80 проп. до ѿнѣ какоу 30 23). 22 И38
 нѣзанье вм. саженье. П7 П8 скрутъ, И38 скрутъ вм. скрутъ.
 23 П7 женнаѧ или, И38 жѣнскаѧ вм. женнаѧ (П8 женнаѧ). Послѣ
 ѡлованое приб.: П7 или дереванное, И38 ѿнѣ дереванное, П8 или
 дереванное. 24 П7 плаѣ, И80 платне вм. платно. 25 П7
 послѣ ѿзвѣто (звѣто) приб. или ѡлито. 26 И38 ѿ вм. или.
 И80 на вм. на. П7 на чѣмъ нѣтъ. 27 П7 И80 счѣти вм.
 ѿсчѣти. 28 И38 послѣ что приб. было. 29 П7 былѡ
 взвѣшено, И38 было ѣзвѣшено, И80 вѣвѣшено, П8 вѣвѣшено
 вм. ѿзвѣшено. П7 съде, П8 съдѣ вм. съды (И38 И80=К).
 31 И38 ѿ по томъ вм. ѿно томъ.

Изъ стр. 31.

1 П7 И80 в вѣкъ вм. впрокъ (П8 вм. ѿно—впрокъ испор-
 чено: ѿ добро вперѣ взати). 4 И38 повѣрѣ вм. вѣрѣтъ.
 5 П7 дѣи (съ полѣѣ) гѧрне дозирати, И38 дѣи гѧрни, дозира-
 ти, И80 дѣи гѧрни дозираѣти, П8 дѣи гѧрни дозираѣтъ вм. гѧрни
 дѣи дазираѣти. 6 И38 И80 П8 послѣдняго ѿ нѣтъ (П7 ис-
 порчено). 8 П7 П8 дозираѣ, И38 И80 дозираѣтъ вм. дази-
 раѣтъ. 9—10 И80 П8 ѿ котѡрыѣ—дѣлаютъ нѣтъ. П7 И38
 И80 П8 послѣ хорошо приб. что. И38 заѣлаѣтъ, П8 заѣѣтъ
 вм. дѣлаѣ. 10 П7 ѣсти варѣ, И38 ѣсти варѣтъ, И80 ѣсти
 сварѣтъ, П8 ѣсти сварѣтъ вм. ѣтъ варѣтъ. П7 испечѣ, И38 ѿ-
 печѣтъ, И80 ѿчѣтъ, П8 испечѣтъ вм. печѣ. 12 П7 И38 И80
 П8 како ѿнѣ бѣдѣ приспѣхъ вм. како ѿнѣ бѣдѣ приспѣхи. 14 П8
 какъ—собѧ (32 13) пропускъ, вслѣдствіе утери листовъ. 18 П7
 ѧ писано о тоу наказаніе впрѣ вм. впрѣди ѡ томъ наказаніи писано.
 20 И38 крыльцѣхъ вм. крыльце. И38 лѣсницахъ вм. лѣснице.

21 П7 столы в.м. столъ. 21—22 П7 скатѣти бы были чисты в.м. и скатерть чиста. 22 П7 устроена, И38 оустроѣнна, И80 оустройна в.м. оустонна. 23 П7 И80 таковы бы, И38 таковыѣ в.м. таковыи бо. П7 И38 И80 послѣ нее приб. и. 25 П7 передъ Ѡнѣ приб. ни бѣлѣпишнѣ ни соромскѣ. П7 послѣ торговки приб. бы. 26 И80 никаковы или—бы в.м. никакo. П7 И38 плаѣ, И80 платне в.м. платъа. 27 И38 рѣбухи в.м. рѣбушки. 29 П7 украдено, П38 И80 оукладено в.м. оукладано. П7 сажѣе, И80 саженьа, И38 нѣзанье в.м. сажень. 30 П7 плаѣ, И38 платъе, И80 платне в.м. платъа. П7 корбѣ. И38 корбѣхъ, И80 коробѣ в.м. короба. 31 П7 малѣ, И80 маломъ, И38 маленкомъ в.м. малам. И38 лѣчике в.м. ларцѣ. П7 все бы бѣдала, И38 все бы бѣдала, И80 все бы бѣдала. в.м. все бы бѣла.

Къ стр. 32.

4 П7 И38 И80 совѣтовала в.м. совѣтова. 6 П7 И38 И80 послѣ звѣти приб. и. 7 И38 И80 лѣчтса в.м. лѣчтса. 8 П7 плаѣ, И38 платъе, И80 платне в.м. плаа. П7 передъ Ѡнѣ приб. а. П7 беречиса, И38 беречиса, И80 беречиса в.м. бечиса. 9 П7 передъ к приб. і. 11 П7 рѣкодѣлане задѣлати, И38 рѣкодѣланецо задѣлати, И80 рѣкодѣланицѣ задѣлати в.м. рѣкодѣланецо задѣти. 12 П7 послѣ лѣсково приб. ѣ прибѣтанко. 13 П7 передъ на приб. и. 15 П7 скѣ строа, И80 скѣой строатъ, П8 скѣ строатъ, И38 стрѣити в.м. строй. 16 П7 И80 дѣтѣ, в.м. дѣти. 17 П7 в нѣтъ, П8 все в.м. в себѣ. 20 П7 а в.м. ѣлі. П7 послѣ порядню приб. или вѣжсѣго. 25 П8 послѣ доврѣ приб. і промысла. 26 Передъ 1-мъ чекѣ приб.: П7 или, И80 П8 ѣ. 27 П7 И80 П8 на в.м. 2-го ѡ. 28 П7 пѣкорье, И38 пѣбе, И80 пѣкорнѣ, П8 домѣ в.м. пѣкорьа. П7 И38 И80 пѣсказати, П8 пересказывати в.м. сказѣ. 29 П7 передъ с приб. ѣ. П7 П8 тѣ нѣтъ. П7 послѣ ни приб. ѣла. 30 П7 передъ питѣа приб. ѣла. П8 ни питѣа нѣтъ. П8 всеѣды добрые для в.м. добрыа ради всеѣды. П7 ради нѣтъ, И38 И80 для в.м. ради. 32 П8 і спроа—ѣногда нѣтъ. П7 послѣ про приб. то. П7 когѣ ѣногда і нѣтъ. И80 ѣногда і нѣтъ. И38

послѣдняго і нѣтъ. Послѣ о҃чнѣтъ приб.: П7 ѡма, П8 ѡ чѣ. П7
ИЗ8 П8 пытати, И80 спрашикатн вм. пытати. 33 ИЗ8 И80
слыѡала, П8 слышала вм. слыѡалѣ (П7 слыѡа^ѡ).

Къ стр. 33.

2 ИЗ8 заповѣдыкати вм. заповѣдыкан. 3 ИЗ8 недѡбероко
вм. недѡbero. П7 ИЗ8 бы (ИЗ8 в) переставлено послѣ того.
4 П7 людѣ, ИЗ8 людѣхѣ, И80 людѣ, П8 людѣхѣ вм. людѣхѣ.
5 П7 посланѣ, ИЗ8 И80 послана, П8 посланы вм. послано.
6 П7 ѡвѣчати, ИЗ8 ѡвѣщевати, И80 ѡвѣчати, П8 ѡвѣчѣ вм.
ѡвѣчекѣ. И80 заѡбавѣхъ или ѡдавѣхъ или сказавѣхъ чтѡ ѡѡбавѣхъ,
П8 заѡбавѣхъсѣ вм. ѡѡбавѣхъсѣ. 7 П7 И80 П8 да нѣтъ
(ИЗ8=К). ИЗ8 И80 скажи, П8 покажи вм. кажи (П7=К).
8 П7 послѣ ссоры приб. и осгѡды. 9 П7 ИЗ8 И80 П8
или вм. 2-го и. И80 ѡни бы вм. что бы ѡни. 10 П7 И80
ИЗ8 П8 и женѣ похвала вм. похвала и женѣ. 11 П7 ИЗ8
И80 П8 сѣа вм. сна. 12 П7 ИЗ8 И80 П8 его вм. ѣмѣ.
13 П7 И80 П8 передѣ 1-мѣ чтѡ приб. н. ИЗ8 чтѡ ѣмѣ гоко-
ритѣ нѣтъ. ИЗ8 и вм. 1-го или. П8 2-го что ѣмѣ нѣтъ. 13—
14 П8 что ѣмѣ нѣтъ. 15 П7 П8 к' нѣтъ. И80 к' комѣ нѣтъ.
16 П7 передѣ толко приб. н. 18 П7 ѡмѣ вм. ѡмѣ. ИЗ8
И80 посылати вм. посылати. 19 П7 П8 смѣри, ИЗ8 И80
смѣрикѣ вм. смѣрикѣ. П7 послѣ вѣскокое приб. ино. П7 И80
взвѣсикѣ, ИЗ8 взвѣсимѣ вм. взвѣсикѣ (П8 проп.). П7 П8 всего,
ИЗ8 И80 всего вм. всего. 20 П7 ИЗ8 И80 П8 безгрѣшно вм.
безгрѣно. 21 П7 И80 а вм. и, ИЗ8 и нѣтъ. П7 И80 П8 дѣлѣ
вм. людѣхѣ (ИЗ8=К). 22 П7 П8 слѡгѣ вм. слѡги. П7 коротитѣ,
И80 коротѣи, ИЗ8 П8 коротити вм. коротитѣ. ИЗ8 спросити, И80
спроситѣ вм. спросѣ (П7 П8=К). 23 П8 послѣ и чтѡ до ни-
дшево (34 в) нѣтъ текста вслѣдствіе утери листовъ. Послѣ слѡш-
ка приб. и. 24 П7 коротѣица, ИЗ8 И80 коротитѣсѣ вм. корот-
сѣ. 25 П7 послѣ что приб. ѣмѣ. П7 послѣ наказано приб.
н. 26 П7 послѣ люди приб. ино. 27 П7 ИЗ8 И80
кто вм. ко. 29 П7 ѡ вм. 1-го ѡзѣ. ИЗ8 ѡ вм. 2-го ѡзѣ.
30 П7 и нѣтъ. ИЗ8 вѣтерти вм. ѡтерти. 31 П7 да

нѣтъ. И38 И80 да переставлено передъ ѱ. 32 И80 ѱ, П7 ѱно
 вм. ѱ. П7 дрѹгорѱ, И38 И80 дрѹгѱе вм. дрѹгѱе. 34 П7 поко-
 лотисѱ вм. потолкѱтисѱ. И38 И80 пѹстѱтѹ вм. вѹстѱѹ, П7
 было пѹстѱѹ, затѣмъ другою рукою приставлено вначалѣ в.

Къ стр. 34.

2 П7 смотрѱ", И38 смотрѱти, вм. смотрѱи (И80=К). 6 П7
 дѡра вм. дѡброн. П7 хѹда, И80 хѹдый вм. хѹдой. И80 дорогова вм.
 дорогон. П7 дешевѡ, И38 дешевѡй, П8 дешевы, И80 дешевѡка
 вм. дешевѡ. П7 И80 П8 смотрѱти, И38 смотрѱти вм. смотѱти.
 7 П7 П8 прошеннѱ вм. проценѱл. 8 П7 И38 П8 не попро-
 снѣз, И80 не попроѱи приб. послѣ вынесѱти. 9 П8 передъ ѱ
 приб. сѹ. 10 П7 И38 И80 П8 послѣ велѱнѱл приб. ѱ.
 11 П7 И80 П8 вѣрѱѹ вм. вѣрѱти (И38 вѣрѱти). 18 П7
 завѣрѱено ѱ" запечатанѡ, И38 завѣрѱено ѱлѱ запечатанѡ, П8
 звѣрѱено илѱ запечатанѡ, И80 ѡвѣрѱено ѱлѱ запечатанѡ вм.
 запечатанѡ ѱлѱ завѣрѱено. 14 П7 И80 П8 передъ ѣсткы
 приб. ѱ (И38=К). 16 П8 не кмале вм. и вполне, П7 к непѡне
 вм. вполне. П7 П8 2-го ли нѣтъ. 17 П7 И38 И80 П8 не-
 вѣрка не была вм. невѣрки не было. 20 П7 И38 И80 П8
 передъ слѹзъ приб. ѹ. 21 П7 И38 И80 П8 передъ кѱкъ
 приб. и. 22 передъ себѱ приб.: П7 и ѹ, П8 ѹ. 25 П7
 передъ пилѱ приб. л. 27 П7 передъ чѣмѹ приб. и. 29 П7
 И38 И80 П8 передъ мѹжа приб. ѡ. П8 И80 не пити ни гѱсти
 вм. не ѣсти ни пѱти. 30 П7 опѡтѱ, И80 ѡптѱй вм. потѱй.
 31 П7 П8 гѱсткы, И38 ѣсткы, И80 ѣстѣкы вм. ѣсты. 32 П7
 И38 и вм. ѱ. Послѣ чѹжѣко приб.: П7 ничеко, И38 И80 ничего.
 33 П8 послѣ дѣржѱть приб. ничего.

Къ стр. 35.

1 П7 послѣ рабѡю приб. и. 3 И38 И80 П8 что хѹтѡ
 вм. ктѡ что (П7 тѡ что). 4 П7 ѡговѡрѹ ни на коко, И38
 ѡговѡрѹ ни на когѡ, И80 никакого ѡговѡрѹ, П8 никакова ѡговѡ"
 вм. ѡговѡрѹ. 5 П7 И38 И80 П8 никакѡко нѣтъ. П7 вѣрѱити
 вм. вѣрѡкѱти, И80 было нап. вѣрѡкѱти, но поправлено на вѣ-

рѣчь. 9 П7 И80 П8 передъ первымъ ѿ приб. и; то же д. б. было и въ И38, гдѣ передъ ѿ вм. оучиннѣ написано оучиничи. 11 П8 ино вм. и. И38 питиѣмъ нѣтъ. И38 И80 П7 П8 пригѣже вм. пригѣжа. 12 П7 пѣи и ѣсти ѣстѣѹ вм. питиѣ и ѣстѣѹ. И38 И80 ѣстѣѹ, П8 естѣѹ вм. ѣстѣѹ. 14 П7 И38 1-го и нѣтъ. П7 П8 рано, И38 И80 рано вм. рана. П7 поздо, И38 поздо, И80 П8 подо вм. позно. 14—15 П7 никѣми, И38 никѣми, И80 никѣми, П8 никѣми вм. никакѣми. 16 П7 И80 спросити вм. спроситца (И38 спроситѣ, И80 спроситиса). 17 И38 П8 1-го и нѣтъ. 20 П7 плѣе, П8 платѣе, И38 плѣтѣе, И80 платиѣе вм. плѣтѣа. 21 П7 плѣе, П8 платѣе, И38 плѣтѣе, И80 плѣтѣе вм. плѣтѣа. П7 П8 носити, И38 И80 носити вм. носѣи. 22 П7 передъ 2-мъ и 3-мъ не приб. и. И80 П8 передъ 3-мъ не приб. и. И38 и нѣтъ. 23 П7 положи, И38 положици, П8 положити, И80 побѣвешѣи вм. 1-го клѣсти. И38 бережнѣико, И80 П8 бережнѣенко вм. берѣжно. 24 П7 всаѣѹ, И38 И80 всаѣѹ, П8 всѣѹ вм. всаѣѹ. 24—25 П7 науку. а самоѹ, И80 науку, а самоѹ, И38 науку а самоѹ П8 наука а самоѹ вм. науку а самаѹ. 26 П7 ѡстрапакши, И80 ѡстрапакши, И38 ѡстрапакши, П8 ѡстрапакшѣи вм. ѡстрапакши. 28 П7 П8 послѣ ѹтра приб. да. 29 П7 П8 веречи безъ са. 30 П7 салаѣ, И38 салаѣ, И80 салаѣ, П8 салаѣ вм. салаѣ. 32 П7 плѣе, И38 плѣтѣе, П8 платѣе, И80 платиѣе вм. плѣтѣа. П7 снаѣ, П8 снѣши вм. снѣмѣ (И38 И80 снѣмѣ).

Къ стр. 36.

1—2 П8 платиѣе всѣднѣвное всаѣкое вм. всѣднѣвное всаѣкое платѣо. 2 П7 всаѣкое нѣтъ. И80 плѣтѣе всаѣкое вм. всаѣкое платѣо. И38 платиѣо, П7 плѣе вм. платѣо. П7 И38 И80 П8 все нѣтъ. 2—3 П7 И38 И80 П8 всѣгда бы было переставлено передъ измѣнѣо. 4 П7 И38 П8 сирѣтинѣ, И80 сирѣтинѣ вм. сирѣтины. 5 П7 сѣсенѣе. плѣе, И38 сѣсенѣе. плѣтѣе. И80 спасѣние, платѣиѣе, П8 сѣсенѣе платиѣе вм. сѣсенѣа плѣтѣа. П7 П8 рѣвашки, И38 рѣвашки вм. рѣвашка (И80 рѣвашка). 6 И80 скалѣчи, П7 скрѣчи вм.

склаши. И38 передь положить приб. ѱ. 7 Для ударенія важно: И38 кóробью, И80 кóробию (П7 П8 корбю). 8 П7 послѣ чисто приб. и ѳченне ѱ наказанне дати в домѹ. 10 П7 ратины, И38 И80 братѣны, П8 братины вм. братѣны. 11 И38 И80 П8 передь вечерѣ приб. ѳ (П7 вечерѣ). 12 И80 П8 кѹшинны вм. кѹшинны (П7 И38 кѹшинны). 15 П7 П8 кымыти вм. кымыто. 17 П7 П8 братины, И80 братѣны, И38 братѣнки вм. братѣны. 18 И38 П8 колочѣлиса вм. каллѣлиса. П8 гдѣ нѣтъ. П8 кы было вм. выти. 19 П7 И80 П8 послѣ штò приб. естѣ (И38=К). 20 И80 ли вм. ѱли. П8 передь 1-мъ ѱ приб. ли. 23 П7 П8 тороканѣ, И38 торокановѣ, И80 тароканѣ вм. тароканѣ. 24 П7 послѣ дѣтри приб. кымыти чисто и пѣ (ранѣе ѱ полѣз нѣтъ). П7 крылицѣ потомѹ же, И80 крылицѣ вм. крылицы (И38 крылицѣ, П8 крѣлицѣ). 26 П7 кымыто вм. ѱзмыто. П8 ѱзмыто нѣтъ. 27 П7 кыметено, П8 кыметено вм. сметено. 28 И38 послѣ гразные приб. лѣдемѣ. 29 П7 И80 гразницѣ вм. оѳгразнитѣл. И38 ѱ вм. ѱ. П7 И80 конлочѣ вм. конлокѣ. 31 И38 И80 П8 награзнитѣ вм. гразнѣ (П7 гразнитѣ). 32 П7 послѣ солѣма приб. гразна. 32—33 П7 И38 И80 ѱ оѳ—переменитѣ пропускѣ (П8 сохранено: ѱ ѳ дверѣ рогозинка или бѣлокѣ переменитѣ же).

Къ стр. 37.

2 П7 П8 передь 2-мъ оѳ приб. и. 3 П7 И80 ксе нѣтъ. 4 И38 ѳ дѣрой дѣмѣ в ѳстройной, И80 кѣ доврѣй дѣмѣ ко оѳтрон, П8 в дѣрѣ дѣ ѳстройно, П7 в дѣромѣ ѳстройнѣ вм. в ѳстройнѣ. 6 И38 передь не и послѣ ѱно приб. ѱ. 7 И80 ѱ вм. 1-го ѱ. 9 И38 И80 П8 передь ѳще приб. ѱ. 10 И38 И80 творѣтъ, П8 творитѣ, П7 творѣ вм. творитѣ. П7 И80 ѱно вм. ѱ. 11 И38 ксегѣ чѣгѣ вм. чѣгѣ ксегѣ. 12 И80 ѱ вм. 1-го ѱ. 14 П7 И80 П8 передь 2-мъ ѱ приб. да. 15 П7 передь не приб. ксегда. 17 И38 оѳчитѣ ѱ наказывати, П8 ѳчитѣ ѳ наказывати, И80 ѱ оѳчитѣ ѱ наказывати, П7 ѳчитѣ наказывати вм. наказывати. 18 И38 наказѣкъ пожаловати,

И80 наказáвъ пожаловатѣи, П8 наказá пожаловá, П7 наказá и пожаловати вм. казавъ пожалочти. 19 И38 и дѣти вм. илѣи. 21 П8 мѣжь илѣи нѣтъ. 23 И80 поучнѣвъ, П8 побчнѣвъ, П7 и побчнѣвъ вм. поучѣти. И80 послѣ да приб. и. 25 П7 П8 всакю, И38 И80 всакю вм. всакю. П7 И80 П8 послѣ винѣ приб. ни (И38=К). П7 И80 лицѣ, П8 лицѣ ни по очѣ вм. видѣнью (И38=К). 26 П7 П8 кѣлакѣ пѣ срѣе, И38 кѣлакѣмъ пѣ срѣо (о написано по подчищенному ъ), И80 кѣлакѣмъ пѣ серцо вм. под рѣе кѣлакѣмѣ. П8 колотити вм. колотъ. 27 П7 деревѣ, И38 деревѣннѣмъ ѡрѣживѣмъ вм. дѣревѣннѣмъ (И80 деревѣннѣмъ, П8 дѣревѣннѣмъ). 28 П7 много вм. многѣи. П7 бываѣ вм. бываѣю. 29 П7 и пѣсть выкихнѣи, П8 и перстѣ выкихнѣтъ, И80 и перѣты выкихнѣтъ. и, И38 выкихнѣтъ. и перстѣ вм. выкихнѣтъ и перстѣ и. 32 И38 побѣти вм. бѣти. П7 здорово, И38 И80 здоровѣо, П8 дорѣо вм. здоровѣа. 33 П7 крѣчинноватѣу, П8 крѣчинноватѣо, И80 крѣчинноватѣо, И38 крѣчинноватѣо вм. крѣчинноватѣа. 34 П7 П8 рѣвашкѣ вм. рѣвашка (И38 рѣвашка, И80 рѣвашка). П8 плѣтъю, И80 плѣтъю вм. плѣтъкою (И38 плѣтъкою, П7 плѣкою). 35 И38 держати, П8 дѣжати, П7 державъ вм. держá (И80=К). Послѣ поучнѣвъ приб.: П7 И38 и, И80 да, П8 да и.

Къ стр. 38.

37 стр. 35—38 стр. 1 П7 примѣкити, П8 И80 примѣкити, И38 примѣкити вм. примѣкити. 1 П7 И38 И80 П8 не кѣдали нѣтъ. 2 П7 П38 И80 П8 и нѣтъ. Послѣ слыхали приб.: П7 и, И80 П8 а. Послѣ томъ приб.: П7 П8 никѣ, И38 И80 никѣмъ. 3 П7 врани вм. врань. 4 П7 гнѣбѣу вм. гнѣбѣу. П7 ни на кого вм. никакѣо. И80 былъ вм. было. П7 И38 И80 П8 бѣдѣ вм. было. 6 П7 послѣ добромъ приб. и. 7 И38 И80 и нѣтъ. 9 И38 передѣ по приб. и. 10 Послѣ кѣетца приб.: П7 и не плачѣста, И38 и не плачѣтѣста, П8 и не плачѣтѣста (И80=К). П7 И38 и нѣтъ. 12 П7 покорно, И38 И80 покорно, П8 непокорно вм. покорно. 13 И80 передѣ ломѣи приб. не. 15 П7 послѣ тѣоритѣ приб. довро. 19 И38 по семъ нѣтъ. 20 П7 П8 бѣдѣше, И38 П80 бѣдѣшемъ вм.

вѣдцѣмъ. 27 И38 И80 ѿ нѣтъ. П7 всакѡ, П8 всакѡ, И38
всакѡй, И80 всакѡй вм. всакѡй. 28 П38 ѿли кѣпчине нѣтъ.
31 П7 И38 И80 П8 послѣ вѣнѣлѣа приб. и. 32 П7 про-
сѣннѣго вм. просолѣ.

Къ стр. 39.

1 П7 всакѡ, И38 всакѡй, И80 всакѡй вм. всакѡ. П7 товѣрѣ
нѣтъ. П8 пропускъ какіе 38 32—товѣрѣ 39 1. И38 П8 ѿдетѣ
нѣтъ. И38 когда вм. колѣ. П8 кому чѣко вм. колѣ чѣмѣ. 1—2 И80
чѣко навѣзѣтъ вм. чѣмѣ навѣзѣ. 2 И38 когда вм. колѣ, И80
колѣ нѣтъ. П7 И38 И80 П8 послѣ мѣного приб. и дешѣко.
3 П7 чо и вм. ѿ, П8 ѿ нѣтъ. П7 чѣтъ вм. чѣтѣрѣти. 4 П7
додастѣ, И38 додаѣтъ, П8 додастѣ, И80 додаѣтъ вм. дадастѣ.
5 П7 И38 И80 П8 послѣ кѣпити приб. а не к порѣ кѣпити.
8 И80 ѿполнѣтъ, П7 ѿполнѣ вм. ѿполнѣтъ (И38 ѿполнѣти,
П8 исполнѣти). 9 П7 ино вм. ѿногы. 10 П7 ѣ добѣрѣхъ
люде, И38 ѡу добѣрѣхъ людеи, И80 ѡу добѣрѣ людеи, П8 ѣ добѣрѣ
людеи вм. к добѣрѣ людеѣ. 11 И38 И80 П8 чѣто перѣставлено
передѣ ѡу кого (П7=К). 13 П7 полѣбокнѣ, И38 полѣбокнѣ
И80 П8 полѣбокнѣ вм. полѣбокнѣ. 15 П8 передѣ к приб. 1.
16 П7 И38 И80 П8 не бѣдѣ вм. нѣ. П8 ѿ вм. да, П7 послѣ да
приб. ѿ. 18 П7 самѡму, И38 самѡмѣ, И80 самѡмѣ, П8 самѡу
вм. самѡму. 19—20 П7 напоити ѿ накѣмити и, И38 И80 накѡр-
мити ѿ напоити, П8 накѣмити ѿ напоити вм. напоити накѡрмити.
22 П7 И38 И80 П8 по члѣкѣ и по чѣбокле вм. по чѣрвокле и
по члѣкѣ. П7 хѣто, И38 И80 кѣто, П8 кѣто вм. чѣто. П7 И38 И80
П8 послѣ достѡй приб. и. 25 П7 П8 И80 землѣ, И38 землѣ
вм. землѣ. 26 И38 1-го ѿ нѣтъ. П7 П8 дакѣти, И38 И80
дакѣти вм. докѣти. 29 П7 ѿ нѣтъ. 30 И38 П8 сколко
вм. колько. 31 И80 П8 ѿ вм. 2-го ѿ, П7 2-го ѿ нѣтъ.

Къ стр. 40.

1 П7 передѣ зѡлѡта приб. а. П7 И38 И80 П8 послѣднѣго
и нѣтъ. 2 П7 П8 промыслѣ, И38 И80 промыслѣ вм. промыслѣ.
3 П7 семѣ, П8 семѣ, И80 семѣ вм. семѣи (И38 семѣи). П7 П8
мастѣрицѣ, И38 мастѣрицѣмъ, И80 мастѣрицѣмъ вм. мастѣрицѣмъ.

7 П8 послѣ прѣмль приб. же. 10 П7 котлы вм. скалы (ИЗ8 И80 скáлы, П8 скалы). П7 ИЗ8 П8 лѣе, И80 лѣеѣ вм. лѣеѣѣ. 11 П8 передѣ лѣте приб. в. П7 в кееѣѣ, ИЗ8 ѣ кееѣѣ, И80 в кѣеѣѣ вм. лѣте. 12 П7 послѣ запасешъ приб. и. П7 П8 ѡ нѣтъ. 13 П7 П8 И80 прасола, ИЗ8 прáсола вм. прáсосола. 14 П7 тока н, П8 тока ѣ, И80 токаръ ѡ, ИЗ8 токаръ вм. табаръ. 15 ИЗ8 есáкомъ токаръ нѣтъ. П7 П8 хота вм. хотѣ (ИЗ8 И80 хотѣ). 16 И80 1-го ѡ нѣтъ. П7 послѣ ѡ приб. ты и. 17 П7 П8 дадѣ, И80 дадѣтъ вм. бѣдѣ (ИЗ8=К). 18 П7 кѣпѣ, ИЗ8 кѣпѣти, И80 кѣпѣтъ, П8 кѣпѣши вм. кѣпѣтъ. 19 И80 П8 передѣ лѣте приб. в. И80 передѣ зимѣ приб. в. П7 зимою вм. зимѣ. 20 П7 есáкаа водити, П8 есáкаа водитѣ, ИЗ8 есáкаа водѣти вм. водити есáкаа (И80=К). 23 П7 сѣла ѣ бѣчины, П8 сѣлѣ ѣ вѣчины, ИЗ8 И80 сѣлѣ ѡ вѣчинѣ вм. сѣлѣ и вѣчины. 24 П7 хлѣвно ржи ѣ есáкогѣ житѣ вм. хлѣвѣ ѡ есáкое житѣ. ИЗ8 И80 житѣ, П8 житѣ вм. житѣ. И80 передѣ зимѣ приб. в. П7 зимою вм. зимѣ. П7 масѣ, ИЗ8 И80 мáсо, П8 масѣ вм. маса. 25 П7 ИЗ8 2-го ѡ нѣтъ. И80 ѡлѣ ѡнѣю вм. длѣннѣю. 26 П7 П8 бѣчѣнѣю, ИЗ8 бѣчѣнѣю, И80 бѣчѣшнѣю вм. бѣчѣнѣю. 27 П8 гѣ ставитѣса вм. лѣто стáвѣти. П7 П8 передѣ зимѣ приб. в. 29 П8 в лѣто, П7 лѣтѣ вм. лѣте. ИЗ8 свѣже, И80 свѣжѣ, П7 свѣже вм. свѣжѣ. П8 свѣжего того питѣа кѣнѣти вм. свѣжѣ ѡ гѣтѣѣѣ. 30—31 П8 борана вм. борáнца (ИЗ8 борáнца, П7 барáнца, И80 барáнца). 31 П8 да вм. 1-го и 2-го ѡ. ИЗ8 ѣлопѣти, П7 ѣвѣти, П8 заколотѣ вм. ѣбáлѣпѣти (И80=К). Послѣ ѣвѣчнѣки приб.: П7 копѣти члѣкѣ на шѣѣ, ИЗ8 копѣти на шѣѣ, П8 скопѣти (далѣѣ пробѣлѣ) на шѣѣ, И80 скопѣти на шѣѣ. П7 барáнѣй, И80 барáнѣй вм. борáнѣй (ИЗ8 борáнѣй, П8 борáнѣ). 33 П7 П8 грѣднѣны, ИЗ8 грѣднѣны, И80 грѣднѣны вм. рѣднѣны. П7 нарáднѣти, П8 нарáднѣти вм. нарáднѣ (П8 нарáднѣ, ИЗ8 нарáднѣ). П7 начнѣннѣ, П8 начнѣннѣти, ИЗ8 начнѣннѣти, И80 начнѣннѣ вм. начнѣннѣтъ.

Къ стр. 41.

1 П7 П8 лопатки, ИЗ8 лопáтки, И80 лопаткѣ вм. лопáтки. П7 ѡжарѣти, П8 ѡжарѣти, ИЗ8 ѡзжарѣти, И80 ѡжарѣтъ вм. ѡз-

жарѣ. П8 плечики вѣ. ношки. П7 П8 начинити, И38 начиниѣти, И80 начинитѣ вѣ. начиниѣ. П8 послѣ начиниѣ приб. ношки сварити. 2 И80 ижарити, П7 И38 ижарити, П8 ижарити вѣ. ижарѣ. 3 П7 передѣ съ приб. н. 3—4 П7 налѣ да с мѣкою и лица збѣтѣ налѣ вѣ. приболтѣк'—нальѣтѣ. И80 приболтѣк'—мѣжокъ нѣтъ. 4 П7 бараню, П8 же бораню (И38=К). П7 потрохѣ, И80 потрохомъ вѣ. потрошкѣмъ. И38 оуѣхѣ вѣ. оуѣхѣ. П7 нардѣти, И38 нардѣти, П8 нардѣти вѣ. нардѣти (И80 нардѣти). 5 П7 начинити, И38 И80 начиниѣти вѣ. начиниѣ (П8=К). П7 И80 сварѣ, П8 сварити, И38 сваритѣ вѣ. сваритѣ. 5—6 П7 ижарити, П8 ижарити, И38 ижаритѣ, И80 ижарѣ вѣ. ижаритѣ. 6 П7 барана вѣ. борана (И38 И80 П8=К). 7 И80 послѣ хорошо приб. же. П7 П8 мѣсо, И38 И80 мѣсо вѣ. мѣса. 9 И80 купитѣ, П7 П8 купити, И38 купити вѣ. купитѣ. П7 послѣ ѣтъна приб. н. 10 И80 передѣ вѣ приб. лежиѣ. П7 дни в два і в три вѣ. вѣ два илѣ в три дѣи. И80 вѣ... в нѣтъ. И38 И80 П8 недѣлю вѣ. недѣлю. 11 П7 П8 семеня, И38 семеня, И80 семеня вѣ. семеня. П7 И80 купиѣ, П8 купиѣ вѣ. купи (И38=К). 13 И38 И80 солиѣти, П8 солиѣти, П7 солиѣ вѣ. соли. 14 И80 вѣметѣ, П7 вѣзмѣ вѣ. вѣзмѣшь. 15 П7 приб. ино передѣ на. 16 П7 скорѣи, П8 скорѣи, И38 скорѣи вѣ. скорѣи (И80 скорѣи). П7 послѣ кишкѣ приб. рѣцы. 18 П7 и" вѣ. 1-го и 2-го і. П7 иномъ нѣтъ, И80 П8 иналъ вѣ. иномъ. 19 П7 какѣю хѣ, И80 какѣю хѣшиѣ вѣ. какѣю хѣчѣшь. П7 ѡ вѣ. в. 19—20 И38 рѣчѣвѣ, П8 рѣчѣвѣскѣ, П7 рѣчѣвѣ в, И80 рѣчѣвѣ и в вѣ. рѣчѣвѣномъ. 22 П7 послѣ кашенинѣ приб. ино. 23 И38 солиѣти вѣ. ѡсолиѣти. 24 П7 желѣдѣ, И80 желѣдѣкѣ, П8 желѣки вѣ. жѣлѣдѣ (И38 жѣлѣдѣ). 25 П7 передѣ послѣднимъ оу приб. и. 26 И38 спорѣнѣ, П8 спорѣна, И80 спорѣнна вѣ. спорѣна (П7=К). П7 И38 И80 П8 1-го и нѣтъ. 27 П8 и вѣ. ѡ. П8 ѡ вѣ. 2-го и. 29 И80 вѣскорѣитѣ, П8 корѣити вѣ. скорѣитѣ. П8 передѣ лѣтѣ приб. в. П7 И80 лѣтѣмъ вѣ. лѣтѣ. П8 И80 послѣ ничѣмъ приб. же. 30 П7 П8 И80 сева, И38 сева вѣ. сева. П7 И80 лѣтѣ, П8 в лѣтѣ вѣ. лѣтѣ. 31 П7 П8 передѣ лѣтѣ приб. в, П8 лѣтѣмъ вѣ. лѣтѣ. 32 П7 по подчищенному др. рукою зимою, И80 зимѣю вѣ. зимѣ.

Къ стр. 42.

1 П7 П8 послѣдняго ѱ нѣтъ. 2 П7 скатѣтѣѡ в.м. скѣтѣрчи.
 И38 И80 П8 въ нѣтъ. 3 П8 ѡетки, И80 ѡбрѣски в.м. ѡбѣди
 (И38 ѡеди, И80 ѡѣди). 6 П7 скиньи, И38 скѣиньи, П8 скиньи,
 И80 скинѣи в.м. скѣины. 8 И38 передъ кѣры приб. ѱ. 10 П7
 послѣ куплено приб. ѱ. 12 П7 ѱно в.м. 1-го ѱ. П8 1-го ѱ нѣтъ.
 П7 И80 П8 готово в.м. готѡба (И38 готѡба). 18 П7 і ѡ какѣ,
 П8 ѡ такиѣ, И38 ѡ такиѣ, И80 ѡ таки в.м. ѡ токи.
 13—14 П7 мѣжи бѣгѣтѣи, П8 мѣжи богѣтѣютѣ в.м. богѣтѣи
 мѣжи. 15 П7 И80 П8 боѣи в.м. побѡли. 16 П7 кѣрѡ,
 П8 кѣрокѣ, И38 корѡкѣ, И80 корѡ в.м. кѣракѣ. П7 ѣтѡ, И38 ѣтокѣ,
 П8 ѣтокѣ, И80 ѣтѡ в.м. ѣтокѣ. 17 П7 И38 И80 П8 передъ
 масла приб. и. П7 сырѡ, П8 сырокѣ, И80 сырѡкѣ, И38 сырѡкѣ
 в.м. сырѡкѣ. Передъ ѣицѣ приб.: П7 ѣ кѣрѡ, И38 ѱ кѣрокѣ, И80
 ѱ ѣ кѣрѡкѣ, П8 а кѣрокѣ. 18 П8 ѱ в.м. ѱ. 19 И38 ѱ
 продадѣтѣ в.м. ѣпрѡдадѣтѣ. П7 послѣ ѱно приб. и. 20 П7
 П8 пригодѣса, И38 И80 пригодѣтѣса в.м. придѣса. 22 П7
 жнеѡтина, П8 жнеѡтина, И38 И80 жнеѡтѣна в.м. жнеѡна. П8
 кормѣти, П7 кѡмѣти, И38 кѡмѣти в.м. кормѣи (И80 кормѣи).
 23 П7 И38 И80 П8 передъ не приб. и. 24 П7 кѡмѣти
 сѣно ѱрѣзѣа, И38 кормѣти сѣна ѱрѣзѣати, И80 кормѣи сѣно
 ѱрѣзѣати, П8 сѣна ѱсѣкѣши в.м. кормѣи сѣна ѱрѣти. 25 П7
 лѣчилѣса, И38 лѣчилѣса, И80 лѣчилѣса, П8 лѣчилѣса в.м. лѣчитѣса.
 26 П7 И38 И80 П8 полѣти в.м. ѡбѣитѣ. П7 И38 П8 ѱ нѣтъ.
 П7 ѱзѡитѣи, П8 ѱзѡи, И38 И80 ѱзѡитѣи в.м. ѱзѡитѣи. 28 П8
 передъ потѣрѣлѣце приб. і. И38 на плѣчѣ, П8 на плѣчѣ в.м. на
 плѣчѣ (И80 на плѣчѣ, П7 проп.). 29 П7 ѣ корѡкѣ кѣмыи, И80
 ѣ корѡкѣ кѣмыи, П8 ѣ корѡкѣ ѱ кѣмыи в.м. кѣмыи ѣ корѡкѣ.
 (И38 кѣмыитѣи ѣ корѡкѣ). 30 П7 1-го ѱ нѣтъ. 31 П8
 ѱ кобыли какѡи лѣчилѣса (далѣе кобылы нѣтъ) в.м. какѡи лѣчилѣса.
 П7 лѣчилѣса, И38 лѣчитѣса, И80 лѣчитѣса в.м. лѣчилѣса. 34 П7
 П8 ѣки и сѣи в.м. скѣиньи ѱ ѣтки. 35 П7 кѡмѣти, И38
 кормѣти, П8 кормѣти, И80 кормѣтѣи в.м. кормѣи. П7 пригѡ, И38
 пригѡже, П8 пригѡ, И80 пригѡжѣ в.м. пригодѣса. Далѣе въ П7
 приб.: а кѡмѣ кѣлка жнеѡтина сѣца промѣ сѣла ѱно ѡ повѡ
 верѣчи тогѡ накѣтѣко чѡ чѣгѡ не перешибѣи до пакѡсти.

Из стр. 43.

- 1 П7 И38 і нѣтъ. 3 И38 припасенò вєè вм. вєè припасенò.
 4 П8 передь и послѣ солодѹ приб. ѿ. 5 П7 И80 переменала, И38 переменѣнала вм. переменѣналаса (П8 переменегасась). 6 П7 самѣ и вм. сѣми. П7 сыти вм. сыта. П7 прохлѣни, И38 прохлѣдны, И80 проклѣны, П8 проклѣно вм. прохлѣна. 7 П7 передь безъ приб. ѿ. 8 И38 И80 1-го ѿ нѣтъ. П7 ѿно вм. ѿ тѣ. П7 дома и заспа вєсѣкал, И38 дѣма, ѿ заспа вєсѣкал, И80 дѣма ѿ заспа вєсѣкал, П8 ѿ заѣа вєсѣкои вм. ѿ зѣспа вєе дома. 9 П7 сочни, И38 сѣчни, И80 сочнѣ вм. сочни (П8 проп.). 10 П7 цѣженѣ вм. цыженой (П8 цыженѣ, И80 цыжѣной, И38 цыжѣной). 11 П7 зобанѣ, И38 зѣбанецѣ, И80 зобанецѣ, П8 зобанецѣ вм. зѣбанецѣ. П8 кѣдѣмецѣ вм. кѣдѣмцы. П8 вареныѣ ѿ соковыѣ кашнѣ ѿ вм. варѣнон, ѿ соковыѣ. П7 приб. и передь з. И80 П8 ѿ вм. з. 12 П8 2-го ѿ нѣтъ. П7 макѣ, И38 мѣкомѣ, П8 макѣ, И80 сокомѣ вм. мѣкамѣ. 15 П7 П8 запасено, И38 И80 запасенò вм. пасенò. И38 И80 кѣпѣ вм. кѣпѣчѣ. 16 И38 солѣтъ, П8 солѣти вм. солѣт (П7 И80=К). И38 вѣлѣтъ, И80 вѣлѣтъ, П8 вѣлѣти вм. вѣлѣ (П7=К). П8 сѣшѣти вм. сѣшѣ (И38 сѣшѣтъ, П7 И80=К). 17 П7 И38 И80 П8 и нѣтъ. 19 П7 П8 рыкы, И38 рыкы вм. рыкѣ (И80 рыкѣ). П8 выти, И80 вѣтъ, И38 вѣтъ, П7 выкѣ вм. вѣ. И38 рѣтка, И80 рѣтка, П8 рѣтка, П7 рѣка вм. рѣтка. 20 П7 И38 П8 2-го ѿ нѣтъ. П7 икра вм. ѿкры. 21 П8 послѣ сѣхѣ приб. столовыѣ ѿ. 22 И80 1-го ѿ нѣтъ. П7 П8 ѿ пѣвариваныѣ нѣтъ. 23 П7 вандышевы, П8 ѿ вандышевы, И38 ѿ вѣндывѣндышевы вм. ѿ вѣндышевы (И80 ѿ вѣндышевы). 24 П7 кашѣ вм. кашнѣ (И38 кѣшнѣ, И80 кашнѣ, П8 кашнѣ). П7 снѣтъ, И38 снѣ, И80 П8 снѣ вм. снѣтъ. 25 П7 дома а, П8 дома, И38 И80 дѣма вм. домо. 27 П7 П8 вєсѣки, И38 вєсѣкѣ, П8 вєсѣкѣ вм. вєсѣки. 28 П7 пѣстѣлы, И80 пѣстѣлы, И38 пѣстѣлы, П8 пѣстѣнѣ вм. пѣстѣлы. 30 П7 родѣнѣ, И80 роженѣцѣ вм. родѣтельницѣ (И38 П8=К). П7 И80 вєлѣкал вм. вєлѣа. 32 П7 ѿно прѣвѣкѣ, И38 ѿ прѣвѣкѣ, И80 П8 ѿ прѣвѣкѣ вм. прѣвѣкѣ. П7 дѣѣ, И80 дѣѣ вм. дѣа. 33 П7 П8 передь вѣчѣ приб. да. 34 П7 И80 ѿлѣ вѣстрѣны

нѣтъ. П7 скѹпити, И38 кѹпѣти, П8 кѹпити, И80 кѹпичь вѣ. кѹпичь (см. удареніе). П7 передъ оѹ приб. и.

Къ стр. 44.

2 П7 П8 кѹпити, И38 кѹпѣти, И80 кѹпичь вѣ. кѹпѣ. П7 передъ в приб. і. 3 П7 кѹпишь, И38 кѹпишь, И80 кѹпишь, П8 кѹпишь приб. послѣ ты. И38 дорога, И80 дорогѣ, П8 П7 дороги вѣ. дога. 6 И38 3-го оѹ нѣтъ. 7 П8 2-го и нѣтъ. П7 2-го и 3-го оѹ нѣтъ. 7—8 П7 П8 И38 вѣговолникухъ, И80 вѣговолникухъ вѣ. вѣговолникухъ. 8 И38 И80 П8 1-го ѣ нѣтъ. 9 П7 И80 П8 и ѹ ѣсткы ѣ ѹ пѣа вѣ. і оѹ пичьа ѣ оѹ ѣсткы (И38 порядокъ=К). 10 П7 пѣтеково, И38 П8 полтеково вѣ. полтаково (И80 ошиб. полтакова). 11 П7 вѣтрено, И38 вѣтренаго, И80 вѣтреного вѣ. вѣтренаго (П8 проп.). 14 П7 П8 И80 вперѣ, И38 вкперѣдъ вѣ. впѣ. 15 И80 ѣгноено, ѣ, П8 ѣгноено, П7 згноено. и вѣ. згноено (И38 згноено). 16 П7 дородилося, И80 дородилъ вѣ. родилося. 20 И80 П8 пичьа ѣ ѣахъ вѣ. ѣахъ и пичьа. П7 послѣ пичьа приб. и носѣ и то. П7 послѣ дѣма приб. ѹ. 21 П7 П8 послѣ ѣ приб. ѹ. 22 П7 старыя запасы вѣ. старон запѣ. И38 пѣтѣа, И80 П8 портичѣа вѣ. пѣртѣа (П7 пѣтѣа). 26 И38 И80 П8 передъ совакѣ приб. ни. 27 П8 ни вѣ. ѣ. И38 И80 П8 животины, П7 животина вѣ. житны. И80 оѹмѣть, П7 ѹмѣть, П8 ѹмѣ, И38 оѹмѣти вѣ. ѣмѣть. 30 И80 послѣ оѹмѣть приб. койтѣ. 31 П7 П8 бы нѣтъ. П7 крѣпокъ и вѣ. крѣпко. 32 П7 к ночи бы вѣ. к ночи.

Къ стр. 45.

2 П7 к ночи, И80 к ночи, П8 к ночи вѣ. нѣчи (И38 нѣчи). 3 П7 послѣ вѣрегъ приб. накрѣпко. П7 И38 И80 всего вѣ. всегда. 4 П7 в вѣснѣ, П8 в веснѣ, И80 в вѣснѣ вѣ. веснѣ (И38 веснѣ). 5 П7 П8 в зимѣ, И80 в зѣмѣ вѣ. зимѣ. П7 порокуе, И80 П8 парокые вѣ. барокые (И38=К). 6 П8 а вѣ. 2-го ѣ. 8 П7 И38 И80 П8 1-го ѣ нѣтъ. П8 послѣ морозъ приб. і. 9 И38 выбирѣти вѣ. вытирѣти. П7 П8

пенки, И80 пенкѣ, И38 неньки в.м. пѣнки. 10 П7 П8 послѣ
 грады приб. і. 11 П7 страсыкати, П8 ѡрасыба", И80 ѡтра-
 сыкати в.м. ѡтрасыкати (И38 ѡтрасыкати). 12 П7 настѣти,
 И38 П8 сѣлати, И80 ѡлѣть в.м. сѣе. 13 П7 П8 купишъ, И38
 кѡпишъ в.м. кѡпѣ (И80 кѡпѣтъ). П7 П8 дашъ в.м. дастъ.
 15 П7 листъе, И38 лѣстъе, И80 лѣствиѣ, П8 листъе в.м. листыѣ.
 16 П7 карѣ", И38 карѣти, П8 карити, И80 карѣть в.м. карѣ.
 17 П7 листъе, И38 лѣстъе, И80 П8 лѣствиѣ в.м. лѣстѣ. П7
 обаламыкати, И80 ѡбаламыкаѣ в.м. ѡбаламыкаючи. 19 П7 И80
 капѣста в.м. капѣстѣ (И38 П8 капѣстѣ). 20 П7 И80 капѣста
 в.м. копѣстѣ (И38 копоуѣстѣ, П8 капѣстѣ). П7 ставити, И38 стѣ-
 вити, И80 стѣвѣтъ в.м. стѣвѣ (П8 стѣвѣ). 21 И38 солѣти
 же, П7 солѣти, П8 солѣ" в.м. солѣтѣ (И80 солѣ же). И38 лѣтѣ,
 П8 в лѣто в.м. лѣтомъ. И38 прохладѣтъ в.м. прохладѣтца.
 И38 И80 ѣсть, П8 етъ в.м. ѣтъ. П8 послѣ дыни приб. ѣ. П7
 прохладѣтъ да в.м. прохладѣтца ѣтъ дыни. 22 П7 передъ,
 П8 передъ и послѣ моркѡкъ приб. і. 23 И38 природѣло,с,
 П7 природѣло, И80 породѣло,с,
 П8 родѣло в.м. пригодѣло,с.
 П7 П8 і нѣтъ. П7 розводити, И38 розвѣдѣти, И80 рѡвѣдѣти,
 в.м. разкѣдѣти (П8 проп.). 25—26 П7 рѡстѣ не помѣшаѣ
 в.м. не помѣшаѣ рѡстетѣ. 26 П8 рѡстетѣ нѣтъ, И80 рѡстѣ
 в.м. рѡстетѣ (И38 рѡстѣтъ). П7 пѡ дерѣемъ н, П8 пѡ дрѣвѣ,
 И80 ѣ пѡ дрѣвѣемъ, И38 пѡ дрѣвѣемъ в.м. по дрѣвѣемъ. 28 П8
 1-го ѣ нѣтъ. И80 передъ ѡгѡрцы приб. ѣ. 29—30 П7 И80
 что в гѡ в.м. в гѡ что. 30 П8 1-го что нѣтъ. П7 И80
 солѣти в.м. ѡсолѣ. И38 И80 П8 в нѣтъ. П7 послѣ стѣвѣтъ
 приб. а. 35 П7 ѡпрѡдѣ в.м. ѣ продашъ.

Къ стр. 46.

4 П7 лчново, И80 лчноѣ, П8 лчныи в.м. ѣчнои (И38=К).
 5 И80 П8 ѡ нѣтъ. И38 рѡсытитѣ, П8 рѡсытѣ", И80 рѡсытѣ"
 в.м. разсытитѣ (П7 рѡсытѣ). 9 И38 ѣзневѣсть, П7 ѣзневѣстѣ
 в.м. ѣзневѣсть (И80=К, П8 нѣтъ). Передъ 2-мъ лѣво приб.: И80
 чѣкъ ѣ, П8 н. И80 послѣ зѣаион приб. чѣкъ. П8 і лѣво в.м. ѣлѣ.
 10 П7 ино в.м. ѣ. П8 в нѣтъ. 11 П7 олоблѣнкѣ, П8 оло-

вѣтннкѣ, И38 ѡловѣннкѣ вѣ. ѡловѣннкѣ (И80 ѡловѣннкѣ). П7
 нацеда, П8 нацедагѣ вѣ. нацыда (И38 И80 нацыдагѣ). 12 П7
 И38 И80 П8 передѣ малыѣ приб. в. 14 И38 пѣжарнѣ, И80
 пѣжарнѣ, П8 пѣжарнѣ, П7 пѣжарити і вѣ. подварнѣ. П8 оло-
 вѣнники, П7 оловѣннѣ вѣ. оловѣнники (И38 оловѣнники, И80 оловѣнни).
 15 П7 И38 П8 послѣ бѣчечки. приб. і. П7 И38 И80 П8 передѣ
 два приб. в. 16 И38 ѡловѣнника, И80 ѡловѣнника, П7 оловѣнника
 положити вѣ. ѡловѣнника (П8 оловѣнника). П7 послѣ вынои приб.
 положѣ. 18 П7 оловѣннкѣ, П8 оловѣннкѣ, И38 оловѣннѣ, вѣ.
 оловѣннѣ (И80=К). 20 Послѣ пирѣ приб. ино. И38 И80
 прикупитѣ, П7 прикупѣ вѣ. прикупитѣ (П8=К). И38 а чѣ, И80 ино
 вѣ. ино. 21 П7 И38 П8 пѣно вѣ. мнѣ (И80 мнѣ). 22 П7
 варити, И38 варити вѣ. варѣ (И80=К, П8 проп.). 23 П7 какѣ,
 И80 какѣ, И38 ка вѣ. кака (П8 проп.). 24 П7 пивоваренное, И80
 пивовареннѣ вѣ. пивовареннѣ (И38 П8=К). 26 Передѣ сѣте
 приб. П7 в, П8 во. И80 сѣтчи вѣ. сѣте а. 27 И38 П8 паратѣ
 вѣ. паритѣ. П7 П8 санѣна, И38 санѣна, И80 санѣна вѣ. санѣ-
 на. 29 П7 посмѣхѣ, И38 И80 П8 посмѣ вѣ. посмѣхѣ. И80
 П8 выпитѣ, И38 выпитѣ, П7 выпитѣ вѣ. выпитѣ. 33 П7
 И80 вѣтчи вѣ. вѣтчи. И38 И80 П8 ѣнѣ вѣ. послѣдняго ѣ. П7 по-
 слѣдняго ѣ нѣтѣ.

Къ стр. 47.

1 П7 передѣ доврѣ приб. ино. 5 Послѣ врагѣ приб.: П7
 ѣ беречи лѣтѣ лѣ с сѣсло чѣтѣ не ѣпѣтѣлоста а ѣрожда чѣкоже
 копѣти на вѣннѣю врагѣ, И38 ѣ беречи лѣтѣ на лѣдѣ ѣ сѣсло чѣ
 чѣ не ѣспорѣтити а дрожди чѣкоже копѣти на вѣннѣю врагѣ, И80
 ѣ беречи на лѣдѣ с сѣсло чѣ в лѣтѣ чѣтѣ не ѣспорѣтити. а дрожди
 чѣкоже копѣти на вѣннѣю врагѣ, П8 і беречи в лѣтѣ на лѣ с
 сѣсло чѣтѣ не ѣспорѣтити а дрожди чѣкоже копѣти на вѣннѣю
 врагѣ. 6 П7 И38 И80 П8 чѣ запѣ вѣ. чѣ. 7 И38 И80
 П8 вѣли вѣ. было (П7=К). И80 сытитѣ сѣмѣ, П8 сытитѣ сѣмѣ
 вѣ. сытитѣ сѣмомѣ. 9 П7 И80 П8 ни вѣ. ѣ (И38=К).
 10 И80 послѣ сѣмомѣ приб. же. И80 не ѣстѣпнѣ, П8 не ѣстѣпнѣ
 вѣ. не ѣстѣпно. 11 П7 И80 же нѣтѣ. П7 И80 передѣ право

приб. і. 12 П7 И80 колкѹ, П8 толкѹ вм. скѡлкѹ. 14 П7 И80 П8 а вм. послѣдняго ѱ (И38=К). 16 И38 никогѡ, П7 никого вм. никаковѡ. П8 послѣ никаковѡ приб. члѣка. 17 П7 передъ тѡ приб. н. П7 записыкати вм. записѡти. 21 П7 И80 П8 послѣдняго ѱ нѣтъ. 23 И80 передъ чѣсто приб. в чѣте ѱ. П7 послѣ цѣло приб. и берѣно і в писмѣ и в счете а ѹ пиковара чаны бочки и мѣриники ѱ кѡлы и корцы. 24 П7 меденое, И38 мѣденое, И80 мѣденѡе вм. мѣданое (П8 мѣданое). 25 П8 И80 все нѣтъ. 28 П7 П8 зѡкнѹто, И38 зѡмкнѹто, И80 зѡмкнѹ что вм. замкнѹ. 30 П7 И80 П8 передъ ѡ приб. и. 32 П7 П8 і нѣтъ. И38 П8 вѣтавати вм. вѣтати.

Къ стр. 48.

2 П7 кѡѹ, И38 комоѹ, И80 комѹ, П8 комѹ вм. камѹ. Передъ вѣдатѣ приб.: П7 дѣлѡ і, П8 то і. 4 П7 И38 И80 П8 наказѹ вм. приказѹ. 5 П7 П8 принесѹ, И38 принесѹтъ, И80 принесѹ вм. принесѹтъ. П7 П8 смѣтити, И38 смѣтити, И80 смѣтѣи вм. смѣти. 6 П7 что приб. передъ вѣдѡтъ. И38 И80 то нѣтъ. П7 то что нѣтъ (П8 проп.). П7 ѱ на вѣсткне овихѡды вм. вѣсткѣ. 8 П7 в пече вм. печь (И38 И80 печѣ, П8 печѣ). 9 П7 И38 И80 П8 передъ гѡрь приб. чего. 10 И38 И80 варенѡ вм. свѡваренѡ. П7 И38 И80 П8 нѡ нѣтъ. 12 П7 ѡлѣвиѡ, П8 хлѣное вм. хлѣвеннон. 13 П7 ѡ вм. оѹ. 14 П8 ѹ нѹх вм. оѹх ѱ. 15 И38 И80 П8 послѣдняго в нѣтъ. 15—16 П7 в чистые сѹды вм. в сѹды, в чѣстые. 16 П7 И80 1-го ѱ нѣтъ. И38 1-го в нѣтъ. 17 П7 пригоже, И80 пригѡже, И38 П8 по пригѡже вм. по пригѡжѹ. 18 П7 И80 гѡрѣню, И38 гѡрыню, П8 госпожю (обычная замѣна въ П8) вм. господарыню. 22 И38 ѱчестѣи вм. счестѣи. П7 И38 И80 П8 за вм. з. 23 П8 на рѹкахѹ что бы ѡ и берѡтъ вм. штѡ на рѹкахѹ. 24 П7 и оловяники, И80 ѡловеники вм. ѡловяники (И38 ѡловѡники, П8=К). П7 П8 братѣины, И38 И80 братѣины вм. враны. 25 И38 И80 П8 1-го і нѣтъ. П8 послѣ оѹксѣницы приб. и. П7 между перечисляемыми словами до солонѣцы наставлено н. Послѣ солонѣцы приб.: П7 и ставцы и, И80 П8 ставцы. И80 П8 блѡдѡ лошкѣи вм.

лѡшкѣи влѡда. 26 П7 И80 П8 стѣвцы нѣтъ. П7 И38 И80 передъ скачѣти приб. и. П8 і нѣтъ. 27 П8 послѣ і приб. оу. 28 П8 уставленныа вымыти вм. оуставлены ѿ. И80 1-го ѿ нѣтъ. П7 И38 послѣ ѡзба приб. вы. 31 П8 И38 И80 П8 искѣсно вм. скѣсно. 32 П7 П8 всакаа, И38 всакаа, И80 всакаа вм. вса^ка. 34 П7 послѣ 1-го вы приб. было. П7 П8 2-го вы нѣтъ.

Къ стр. 49.

2 П7 П8 во всакоѣ страпнѣ, И80 во всакоі страпни, И38 во всакоѣ страпни вм. во всако страпни. 3 И80 передъ мыто приб. ѡ. И38 ѡмыто вм. мыто. 5 П7 чтовы, И38 что, И80 чтовъ вм. чтовъ (П8 проп.). П7 И38 И80 было нѣтъ (П8 проп.). 6 П7 И38 И80 ѡ вм. ѡли (П8 проп.). П7 было вы чисто вм. чисто же вы. 7 П7 П8 ставити, И38 стѣвти, И80 стѣвѣти вм. стѣвѣ. П7 поставѣ, П8 поставивъ, И38 постѣвивъ, И80 поставивъ вм. поставѣ. 8 П7 кашлати, И38 кѡшлати, И80 кашла вм. кашлатъ (П8 кашлатъ). 9 П7 послѣ вѣжливе приб. и ѡ добрыѣ людѣ похваляно і впрѣ чесно да нымы прочно навикнѣ" потому же. 10 П7 И80 прилѣчитса, И38 пѣрѣ прилѣчитса вм. пѣрѣ лѣчитса (П8=К). 12 П7 послѣ покарне приб. і в приспѣшне. 13 П8 передъ 2-мъ оу приб. і. 13—14 П7 И80 П8 же переставлено послѣ добром. 16 П8 послѣ ѡлованѡй приб. і мѣнѡ. 17 П7 созрѣ", И38 дозрѣти, П8 дѡрити, И80 досмотрѣти вм. ѡмотрѣти. П7 ѡ вм. 2-го ѡ. И38 П8 послѣ повѣренно приб. такожде. И80 послѣ хлѣбнѡ приб. такожь. 18 И38 дозрѣти, И80 досмотрѣ вм. созрѣти. П7 И80 П8 допѡнити вм. допѡнѣвати. 19 П7 И38 же нѣтъ. 20 П7 П8 ѡкра", И38 И80 оукрали вм. окрѡли. 23 И80 П8 и вм. ѡли. 24 П7 послѣ пѣрѣ приб. и. 25 И80 П8 передъ пересмотрѣти приб. все. П7 И80 П8 ѡ смѣтити переставлено передъ все ли. 28 И80 И38 П8 были нѣтъ. 30 И38 П8 куда—розшалоа нѣтъ. П7 И80 кому вм. куда. 31 П7 И38 И80 П8 послѣдняго ѡ нѣтъ. 32 И38 послѣ пригѡже приб. пожалѡ". П7 передъ і приб. да. 33 П7 вѣжливе, И38 вѣжливы и бережно, И80 П8 вѣжливе ѡ бережно вм.

вѣрежно. 34 И38 ѿ накормити ѿ напоити, П8 прохладѣи и накормити ѿ напоити, И80 прохладѣи ѿ накормитѣ ѿ напоитѣ вм. прохладѣи ѿ накормитѣ ѿ напоитѣ (П8 прокладитѣ и накормитѣ ѿ напоитѣ).

Изъ стр. 50.

7 П8 про гдрню вм. гдрне. 10 П7 И38 И80 П8 послѣ творити приб. и. 11 П7 в нѣтъ. 12 П7 в .мѣныя дни, И38 в мѣсныя дни, И80 в мѣсныя дни, П8 в мѣсныя дни приб. послѣ дни. 13 И38 передѣ шити приб. ѿ. П7 И38 П8 иногда, И80 иногда вм. ѿгда. 14 П7 И80 переменѣна вм. переменѣла. И80 мѣсо, П8 мѣсо вм. мѣса (И38 П7=К). 16 П7 үжны, И38 оу ѣжены, И80 оу ѣжинны, П8 в ѣжинѣ вм. оу вѣжинны. 17 П7 кашка вм. 1-го каша. П8 послѣ 1-го каша приб. ѿ в молочныя дни шти да каша иногда с молокоѣ. 18 П7 послѣ сокомѣ приб. иногда горѣ. П7 сүщѣ, И38 соүщѣ, И80 сү, П8 сшѣ вм. сшѣ. И80 рѣппала, И38 репѣла, П8 рѣпа вм. рѣппа (П7=К). И38 оу ѣжены, И80 оу оуѣжинны, П7 в үжнү, П8 к үжинѣ вм. оу вѣжинны. 19 П7 П8 1-го иногда нѣтъ. Послѣ шти приб.: П7 ѿногда, П8 иногда. 20 П7 передѣ по приб. ѿ. П7 П8 пирошки, И80 пирѣки вм. пироги. П7 послѣ какѣ приб. лүчѣца. 21 П7 селеѣна, П8 селедова, И80 селедева вм. селедева (И38 селедова). П7 И38 И80 П8 кашка вм. каша. П7 в үжнү, И38 оу ѣжены, И80 оу оуѣжинны вм. оу вѣжиннү (П8 проп.). 22 П7 вѣвиннѣ, И38 вѣвиннѣ, И80 вѣвиннѣ вм. вѣвиннѣ (П8 проп.). 23 П7 И80 П8 ѣраннѣ, И38 страднннѣ вм. ѣрадыннѣ. И38 И80 П8 передѣ тѣ приб. ѣстѣва. П7 послѣ же приб. ѣстѣва. 24 И38 прибѣвъ вм. прибѣвка. 26 П7 ѣстѣвъ, И80 ѣстѣва, П8 ѣстѣва вм. ѣстѣвы (И38 ѣстѣвы). П7 ѿ вм. ѿ. 29 П7 И38 И80 и враги дадѣ, П8 враги дадѣтъ вм. врага. 30 П7 П8 послѣ торговыннѣ приб. людѣ. 32 П7 И38 И80 П8 ѿли ѣ гдрѣни (П8 гдрѣни) переставлено послѣ гдрѣла. П7 И38 И80 П8 ключнннѣ и поварѣ вм. поварѣ ѿ ключнннѣ. 34 П8 ѿли натиннѣ нѣтъ. П7 И80 натиннѣ вм. натиннѣ (И38 натиннѣ). П7 И38 И80 П8 ѿсѣчен вм. ѿсѣчено.

Къ стр. 51.

1 П7 П8 гораздо, И38 горáздо вм. горáзно (И80=К).
 2 П7 вѣчины, И38 П8 вѣтчины вм. вѣчина (И38=К). И38 положи
 вм. положи. П7 И38 послѣ положи приб. ѿ. П7 дѣ, П8 подати,
 И38 пѣдѣстѣ вм. пѣдѣть (И80=К). 3 П7 пѣваритѣ, П8 при-
 варѣ вм. припáритѣ. 4 П7 послѣ привáкитѣ приб. да при-
 варѣ. И38 пѣпáрити вм. оупáрѣ. 5 П7 П8 И80 кислыми вм.
 кѣслы (И38=К). 6 П7 П8 И80 хорошенко вм. хорошѣ (И38=К).
 П7 И38 И80 П8 с маслѣ ѿ с салѣ вм. с саломѣ или с масломѣ.
 И38 П8 селдевьѣ кáкъ, И80 селдевьѣ вм. селедѣвьѣ (П7 с селедокою).
 7 П7 и ѱтрапыкати, П8 и ѱтрапыкѣ, И80 оѱтрапыкати,
 И38 стрáпати вм. оѱстрáпати. 10 И38 ѱтѣокѣ вм. ѱтѣѣ.
 П7 по всѣ дѣи вм. сáмѣ, П8 сáмѣ нѣтъ. 12 П7 бранити,
 И38 бранѣти, И80 бранитѣ, П8 бранитѣ (?) вм. бранѣ. И80 на
 нѣтъ. 13 И80 ни одного на нѣтъ. 15 И80 мѣже ѣѣ
 бранитѣ, П8 мѣ^ѣ на бранѣ вм. мѣжѣ на нее бранѣти. П7 И38
 И80 П8 послѣ такѣ приб. н. 17 П7 И80 П8 досирѣ^ѣ вм.
 ззирѣти (И38 ззирѣти). 20 П7 П8 всакѣмѣ овиходѣ вм.
 всакѣмѣ ѱвѣдѣ. 22 П7 поможѣ, И38 И80 П8 помѣжетѣ вм.
 помѣже. 23 П7 И38 И80 П8 послѣ приенѣхѣ приб. сконѣхѣ.
 И80 передѣ ѣще приб. ѿ. И38 сѣхѣ вм. семѣ. 28 П7 передѣ
 1-мѣ бы приб. было. 28—29 П7 всакѣе житѣ ѿ всакѣ запѣ,
 И38 было всакѣе житѣ ѿ всакѣ запѣсѣ, И80 было всакѣе житѣ.
 ѿ всакѣ запѣ, П8 было всакѣе житѣ ѿ всакѣ запѣ вм. былѣ бы
 всакѣмѣ запѣсѣ ѿ всакѣе житѣ. 29 П7 И38 И80 П8 послѣ
 ѱвѣсѣ приб. н. П7 П8 ѿгноѣно, И80 ѿгноѣнѣ вм. згноѣнѣ
 (И38 згноѣнѣ). 30 П7 П8 накапано, И38 И80 накапало вм.
 накапала. П7 бы перенесено передѣ ѱ. П7 И80 послѣ навѣло
 приб. н. 30—31 И38 И80 П8 слѣгѣ бы сѣ вм. слѣгѣсѣ.
 31 П7 И80 бы нѣтъ. П7 корѣѣ вм. корѣѣ. 33 П7 П8 1-го ѿ нѣтъ.

Къ стр. 52.

1 П7 И80 згнило, П8 ѿгнило, И38 гнило вм. знило. 2 И38
 или нѣтъ. 3 П7 П8 И80 ѿ нѣтъ. И80 передѣ тѣ приб. ѿ.
 5 П8 И80 колко вм. скѣлко. 8 П7 ѣрѣжи, И38 дрѣжи, П8

дрожжи, И80 дрожди́ в.м. дрѡжьжи. 9 П7 И38 И80 П8 всѣ
 передь в. П7 П8 записанѡ, И38 записано, И80 саписано в.м.
 записано. 10 П7 И80 взвѣшено, П8 свѣшено в.м. вѣшено
 (И38=К). 14 П7 И80 и что в.м. что. 16 П7 И38 И80
 П8 передь проклѣно приб. и. П7 дѣано, И38 дѣржано, П8 дѣ-
 жало, И80 дерьжано в.м. дерано. 16 П7 П8 И80 бережно, И38
 бѣрежно в.м. брежно (такая разница К отъ остальныхъ списковъ
 почти во всѣхъ подобныхъ случаяхъ). 17 П7 П8 ѡгноено,
 И38 ѡзгноено в.м. згноено (И80 'гноѣно). 19 Передь всегѡ
 приб.: П7 ѡ на погренеце, И80 ѡ на на погренницѣ, П8 ѡ на
 погрене. 20 П7 погребѣ, И38 И80 погребѣхъ, П8 погребѣ в.м.
 погрене. П8 послѣдняго ѡ нѣтъ. 21 П7 И38 И80 послѣ
 сыры приб. и. П7 передь забѣла приб. и. П7 И80 П8 послѣ
 лѣкѣ приб. и. 23 П7 стѣдѣ, И38 П8 стѣдѣм, И80 с' стѣ-
 деннию в.м. стѣденю. П7 П8 всакѡ, И38 И80 всакѡй в.м.
 всай. П7 вѣстоко, И80 вѣственѡй, П8 вѣстванѡ в.м. вѣстомон
 (И38=К). 25 П7 мѡсы, И38 мѡрсы в.м. мѡрсы. 26 П7
 И80 П8 вода врѣнничана в.м. воды врѣнничныѣ. П7 фрѣзские, И80
 фрѣжские, П8 фрѣжские, И38 фрѣскіѣ в.м. фрѣзскіѣ. П7 П8 И80
 горячіѣ в.м. горячіѣ (И38=К). 27 П7 3-го ѡ нѣтъ. П7 П8
 враги в.м. вѣга. П7 И80 П8 всакого, И38 всакѡго в.м. в'саго.
 28 П7 И38 И80 П8 погрене в.м. погренеце. 29 И80 погрѣв-
 ницѣ, П7 погренеце, П8 погренецы, И38 погрѣвнице в.м. погрѣве.
 30 П7 передь 1-мъ што приб. ѡвѣстно. П7 И38 И80 П8 передь
 2-мъ што приб. ѡ. П7 послѣдняго ѡ нѣтъ. 31 И38 П8
 кѣды чекѡ в.м. чекѡ кѣды. 32 И80 все нѣтъ. П7 все было
 в.м. было все. П7 гдѣрѣ, И38 И80 гдѣрю, П8 гдѣнѣ в.м. господарю.

Къ стр. 53.

1 П7 в чистотѣ в.м. чѣсто. П8 покрыто в.м. в покрѣте.
 2 П7 заплѣсневало, И80 заплѣсневалѡ, И38 заплѣсневало в.м.
 заплѣснело (П8 заплѣснело). Послѣ заплѣснело приб.: П7 ѡ не про-
 текло ѡ не ѡгнило, И80 ѡ не протекло и не ѡнило, П8 ѡ не ѡгнило.
 Передь прокисло приб.: П7 И38 И80 П8 не. П7 фрѣские, П8 И80
 фрѣжские в.м. фрѣскіѣ (И38=К). 3 П7 передь сѣченана приб.

и МЕДЫ ВСАКИЕ. П7 копришенно̄, П8 ко приимон̄ӣ, И38 копри-
чонномъ, И80 ко пришонномъ в. в опришенномъ. 5 П7 анба-
ре̄ в. онбар̄е̄ (И38 онбар̄е̄хъ, П8 ъбар̄е̄, И80 онбар̄е̄). 8—9 П7
П8 доро̄ное, И38 доро̄жное, И80 доро̄жное в. дорожные. 9 П7
чебенки, П8 И80 кебеніаки, И38 кепанаки в. ке́на́ки. 10 И38
медвѣдны в. медвѣдна. И80 садаки, И38 сайдаки, П8 сандаки (?)
в. са́да̄а̄" (П7 саадаки). 11 И80 налчи, И38 піки в. лѣки.
П7 њ̄ с̄ нѣтъ. И38 И80 П8 2-го с̄ нѣтъ. П7 послѣ пища̄ли приб.
и самопалы. 12 И80 моргі, П7 мѡхи и в. морхи. 13 П7
вичи в. кнѣтъе. П8 послѣ моржѡвые приб. і. 14 И38 мин-
дѣры в. миндері. И38 дымчаты, И80 дымча́ты, П8 дѣ́чаты
в. дѣ́мчатые. 15 И38 И80 поскони в. посконь. 16 Послѣ
ѡбрѣски приб.: П7 И38 И80 и остатки і, П8 и остатки. 17 П7
И38 И80 П8 послѣ желѣзные приб. и. 18 П7 П8 гвозди,
П8 гвѡди в. гвѡзды (И80 гвѡдне, И38=К). П7 печи, И80 цѣпи
в. чѣпи. 20 П7 П8 корб̄а̄, И38 корб̄а̄хъ в. коровьахъ (И80
коровьа̄^х). 21 П7 корб̄а̄хъ, П8 И80 корова̄ в. корове̄ (И38
кѡрове̄). И38 тѣто тѡ в. тѡ тѣто. П7 И80 П8 тѡ нѣтъ.
22 П7 И38 И80 П8 фронтити в. стрѡити. П7 П8 сѣхе, И80
сѣхе в. сѣе (И38 сѣе̄). Ср. 53 32, 55 5. П7 П8 мокра, И38
И80 мокра̄ в. могра̄. 23 П7 И80 П8 в сѣте̄ њ̄ нѣтъ.
25—26 И38 И80 спрѡсатъ в. попытай̄. 26 П7 И38 И80
П8 кыны̄ в. кыне̄. П8 под̄сѣниі, И38 под̄сѣниі, И80 под̄сѣниі
в. под̄сѣне̄ (П7 под̄сѣе̄). П7 ѡбаре, И38 анбар̄е̄ в. онбар̄е (П8
ѡбаре, И80 онбар̄е). 27 П7 И80 передъ и послѣ телеги
приб. и. П7 послѣ колеса и дѡгӣ приб. и. П7 И38 И80 П8
огла̄и хомуты в. хомуты ѡглова̄и. 28 П7 И38 И80 П8 њ̄
нѣтъ. 29 И38 И80 П8 передъ њ̄но̄й приб. і. 31 П7
каптана колымага, И38 каптана̄ колыма̄га, И80 каптана̄ колы-
мага, П8 каптана колымага в. коптана̄ калыма̄га. И38 И80 П8
передъ все̄ приб. њ̄. 32 П7 И38 И80 П8 передъ в приб. і.
П7 И38 И80 П8 за в. з. П7 анбаре, И38 ѡбаре, И80 анбар̄е̄
в. ѡнбар̄е̄ (П8 онбаре). 33 П7 П8 њ̄ нѣтъ. П7 кысетки, П8
кыситки в. кысы̄ки (И38 кысы̄тки, И80 кысы̄тки).

Къ стр. 54.

1 П7 фряги, И38 И80 П8 фла́ги переставлено передъ сѣта.
 3 П8 укрѣпити вм. ѡкрѣпнѣти. 3—4 П7 И38 П8 ѿли
 ѡтѣры передѣлаати стоять послѣ дѣна попракнѣти. 5 П7
 послѣ готково приб. передѣлаано на ново. 6 П7 П8 пѣло вм.
 пѣхнѣло. П7 И80 П8 передъ дрѡжьжи приб. ни. 9 И80 послѣ
 ѿли приб. ѿ. П7 высотокъ, И80 высотѡ, И38 высытокъ, П8
 высытѡ вм. выситокъ. 10 П7 дѡца вм. дѡнце. 14 П7
 И38 И80 П8 послѣ дворѣ приб. лесокѡ. И38 стронти вм. ѡстрѡи-
 ти. 19 И38 П8 накапано вм. накапало. И80 послѣ навѣло
 приб. вы. П7 ѿгнило вм. гнило. И38 послѣ гнило приб. ѿ.
 23 П7 И80 П8 а вм. ѿ. 27 П7 И38 И80 П8 вытѣти вм.
 тѣрти. П7 лѣтѡ, И80 в лѣте, П8 в лѣто вм. лѣте (И38 лѣте).
 28 П7 кѣрѣ, И38 П8 кѣрѡ, И80 кѣромъ вм. кѣрамъ. 32 П7
 П8 в вечерѣ вм. вечерѣ. П8 поѣтрѣ, И80 ѡѣтро вм. ѡѣтре.

Къ стр. 55.

1 П7 И80 П8 вынимати, И38 выймѣти вм. вымати. И38
 И80 П8 послѣ всакѣл приб. дѣл. 4 И38 пригодѣла, И80
 гѡно вм. пригѡже. 5 П7 ино вм. ѿ. П7 И38 И80 передъ не
 приб. ѿ. П7 И80 зѣло, И38 завѣло вм. навѣло (П8 проп.)
 6 П7 И38 И80 намѡкло вм. замѡкло (П8 замѡкли). 10 П7
 И38 И80 П8 в покареныхъ ѿзѣлахъ ѿ нѣтъ. Послѣ хлѣбнѣ приб.:
 П7 И80 в дѣловыѣхъ ѿзѣхъ и, И38 ѿ в дѣловыхъ ѿзѣлахъ ѿ, П8 ѿ
 в доловыѣхъ ѿзѣхъ ѿ. 11 П7 И80 дрѡбины вм. дрѡвина. П7 П8
 И80 капѣстное, И38 капѣстное вм. ковѣстное. 13 П7 киселнага
 ожимка вм. кисѣльные ѡжимны. И38 ѡжины, И80 П8 выжимки
 вм. ѡжимны. 14 П7 И38 И80 2-го ѿ нѣтъ. 15 И38 тѡ
 нѣтъ. П8 тѡ все вм. всѣ тѡ. 16—17 П7 опришениѡ, П8
 опришенио, И38 опричѡной, И80 оприченныѣ вм. опричнен.
 18 Послѣ подмѣшиваючи приб.: П7 П8 ѿ", И38 ѿ. 20 П7
 кѣрѣи, И38 кѣрѡ, И80 кѣромъ вм. кѣрамъ (П8 проп.). П7 И38
 П8 передъ чтѡ приб. и. 22 И80 П8 1-го ѿ нѣтъ. П7 П8
 послѣ копѣ приб. н. 23 П8 да вм. ѿ. И38 ѿ нѣтъ. П7 И80
 дрѣню, П8 деревню вм. дѣрѣбни. П7 И38 И80 П8 животѣне пере-

ставлено послѣ кормъ. 25 П7 онбарѣѣ вм. онбарѣхъ (ИЗ8 онбарѣхъ, П8 И80 онбарѣѣ). П7 ИЗ8 И80 П8 послѣ онбарѣхъ приб. і. П7 И80 П8 послѣ часто приб. самома. 27 П7 ѡбарѣхъ вм. онбарѣѣ (И80 онбарѣѣ, ИЗ8 онбарѣхъ, П8 ѡбарѣхъ). П7 И80 передь вечерѣ приб. в. П7 послѣ вечерѣ приб. нан. 30 П7 И80 послѣ 1-го ѱ приб. в. П7 3-го ѱ нѣтъ. П8 послѣ приказѣ приб. ни вѣдѣ. 31—32 П7 ИЗ8 И80 П8 пересмотрити вм. пемотрити. 32 П7 И80 послѣ томъ приб. ан. ИЗ8 ѱ стрѡбно, П8 ѡстрой' вм. ѡстроно. И80 глабѣѣ вм. памати.

Изъ стр. 56.

1 П7 ИЗ8 И80 П8 счѣ и мѣра вм. мѣра ѱ счѣтъ. 3 П7 ИЗ8 П8 скѡко вм. кѡлко (И80 проп.). 4 П8 послѣ вечера приб. повара много вечера. 5 П7 ИЗ8 И80 повара и приб. послѣ вѣчера. 7 П8 передь по приб. и. П7 ИЗ8 И80 П8 передь все приб. і. П7 зоблюдено, ИЗ8 И80 соблюденѡ, П8 соблюденно вм. зблюдено. 8 П7 пѡлинно вм. пѡдлинно. П7 И80 П8 и памѣно переставлено послѣ ѱ прѣмо (ИЗ8 ѱ памѣтной прѣмо). 9 П7 небережѣѣ вм. небереженѣемъ. 10 П7 И80 ѹкраѣ вм. покраѣѣ. 12 И80 прѣже всего вм. всего прѣже. 12—13 П7 смотри" ко все дворѣѣ прѣже сегѡ вм. встѣвѣ—дворѣѣ. 14 П7 П8 печатати, П8 печати вм. печѣтен (ИЗ8 печѣтѣѣ). ИЗ8 И80 П8 ѱ нѣтъ. П7 послѣ ѱ приб. чѡко. 17 П7 ИЗ8 передь толко приб. и. 18 И80 П8 послѣдняго ѱ нѣтъ. 19 П7 начекѣѣ, П8 начекѣѣ, ИЗ8 начекѣѣѣ, И80 начекѣѣѣ, К начекѣѣѣ—вездѣ а вм. о. 20 П7 дѣлаѡѡ, ИЗ8 дѣлаѡѡѡ вм. дѣлаѡѡѡ. И80 передь ѡправа приб. ѱ. 22 И80 вы нѣтъ, П7 ИЗ8 вы перенесено передь ѡгниѣ. П7 ИЗ8 И80 П8 передь 1-мъ на приб. да. 23 П7 И80 послѣ привито приб. и. 24 ИЗ8 передь гдѣ приб. ѱ. 25 и 26 П7 послѣ загниѡѡѡ и перечѣщено приб. ан. 26 Послѣ перебранѡ приб.: П7 ан и, И80 ѱ. П7 ИЗ8 И80 П8 передь в приб. і. 29 П7 И80 П8 на вм. 1-го в. ИЗ8 И80 П8 конѡшине вм. конѡшнахъ. П7 П8 передь 1-мъ ѡѹ, П7 передь 2-мъ ѡѹ приб. и. 30 П7 ИЗ8 П8 2-го ѡѹ нѣтъ. П7 ИЗ8 И80 П8 ѹченикѡѡ вм. вѣченниковѣѣ.

Къ стр. 57.

1 П7 послѣ ѿ приб. и. 2 П7 И80 П8 послѣ жаловѣя приб. а худыѣ наказа(ы)вати. 3 П7 И80 П8 которѣо вм. котѣомъ. И38 вѣ которѣой службѣ вѣреженъ ѿ по приказѣ живѣтъ вѣ котѣомъ приказѣ вм. котѣомъ—живѣтъ. 4 П7 бесхѣрешно, П8 бѣхѣтросно вм. без хѣтрости. 6 П7 И38 И80 П8 пѣреба вм. вѣтрѣба. П7 згнила, И38 згнило, П8 ѿгнило, И80 гнило вм. знило. П7 И38 И80 П8 послѣ и (послѣдняго) приб. не. 8 П7 ѿгряжено вм. нагряжено. П7 И38 И80 П8 послѣ чѣсты приб. ѿ. 9 П7 И38 П8 устроено, И80 устроены вм. устроено. П8 послѣ ѣства приб. ѿ. И38 П8 всѣкѣ нѣтъ. П8 послѣ перевъранѣ приб. и. 11 П7 что нѣтъ. 12 П8 кто—в немъ (57 31) нѣтъ, вслѣдствіе потери листа. 16 И80 добрѣо вм. горѣздо. 17 П7 нно бы того всѣ вм. всѣ бы того. П7 вина вм. винны. 18 П7 И38 И80 послѣдняго ѿ нѣтъ. 20 П7 И38 И80 а, вм. ѿ. 22 П7 И80 послѣ смѣчатъ приб. и спрашиваѣ и жалѣѣ. И38 вѣше сегѣо вм. здѣ. П7 И38 И80 писано вм. пѣ. 23—24 П7 заглавіе опущено. 25 П7 послѣ котѣорыѣ приб. люди. П7 передъ ѿ приб. нно. И80 ѿ нѣтъ. 26 П7 И80 на нѣтъ. 27 П7 ѿ нѣтъ. 29 И38 пѣматливъ вм. пѣматенъ. 30 П7 И38 радѣѣ вм. радѣтъ. 32 И38 ѣсткомъ вм. ѣсткомъ. 33 П7 И80 испѣнити вм. поѣлнити. П7 И38 И80 П8 добрѣо вм. добро.

Къ стр. 58.

1 П8 и вм. ѿ, И80 ѿ нѣтъ. 2 П7 П8 И80 поздно вм. позно (И38 позно). П7 И80 к товарѣ, И38 с товарѣомъ вм. к товарѣомъ. П8 по ѣворѣо вм. к токарѣомъ. 3 П7 кто с тѣ вм. к гѣстемѣ. И80 послѣ какое приб. ни вѣди. П7 И38 П8 послѣ ѣгѣо приб. ни вѣ. И80 ѣгѣо переставлено послѣ ѿрадѣніе. П7 небереженъе, П8 небреженне, И38 небреженіе, И80 небереженне вм. небреженіе. 4 П8 2-го ѿ нѣтъ. И38 И80 П8 послѣдняго ѿ нѣтъ. 5 П7 И80 П8 чинѣи" вм. ѿчинити. 9 П7 передъ 1-мъ ѿ приб. ѿ" его. И80 ѿли" вм. 1-го ѿ. 10 П7 И38 И80 П8 работа дати вм. работати. 11 П7 И80 П8 ни вм. ѿ. П7 нѣмѣ нно накѣмивъ, И38 нѣймѣтъ, ѿно накѣрмивъ, И80 нѣймѣтъ.

ѣно накормиѣхъ, П8 нѣмѣ ѣно накормиѣхъ вм. нѣмѣ ѣно нармиѣхъ.
 12 П7 И80 і нѣтъ. П7 П8 на чакока, И38 на ча(а перепр. изъ о)
 кока, И80 на чокока вм. не чокака. 14—15 П7 и анзарѣхъ,
 И80 ѣли ѣнбарѣхъ, П8 наі ѣба̄ переставлено передъ ѣли дерѣвна;
 И38 ѣли ѣбарѣхъ стоитъ также, какъ въ К. 16 П7 П8 вѣжко̄,
 И38 вѣжкомъ, И80 вѣжкомъ вм. вѣжкамъ. 19 И38 передъ колн̄
 приб. кода̄. 20 П7 И80 ключи(ч)никъ вм. ключникъ. 22 П7
 передъ которон приб. ѣ. 23 П7 И38 И80 погнила, П8 прогнила
 вм. гзнила. 25 П7 пѣрѣпливати, И80 покрѣпливати, П8 пѣрѣпли-
 вати вм. перекрѣпливати (И38 перекрѣпливати). 26 П7 П8
 вѣтрѣ, И38 вѣтрѣ, И80 вѣтромъ вм. вѣтрамъ. 27 П7 послѣ
 стѣлаъ приб. ѣ. 30 П7 И38 И80 П8 ѣли какѣла нѣтъ.
 31 П7 сапоги і, П8 сапо̄ вм. сапогъ (И38 сапогъ, И80 сапогъ).
 П7 послѣ бы приб. чо. 32 П7 И38 И80 П8 1-го ѣ нѣтъ.
 33 П7 И38 П8 изгнило вм. згнило. П8 капанѣ вм. накапало.

Къ стр. 59.

1 Въместо 2-го ѣ: П8 ѣно по, И80 ѣно. 2 П7 старости и
 вм. старостию. 4 П7 П8 полати, И38 И80 полатитъ вм.
 полатитъ. 5 Послѣ вѣло приб.: П7 П8 чисто ѣ, И38 И80
 чисто. 7 И38 И80 П8 ѣ вм. і. И80 ѣкреникъ, П7 искреникъ,
 П8 искреннѣ вм. ѣкреникъ (И38 ѣкреникъ). 8 И38 хотѣа вм.
 ѣ хотѣи, И80 хотѣа вм. хотѣи. П7 И80 П8 2-го ѣ нѣтъ. П7 И38
 П8 огня не стра̄, И80 не вѣдѣ ѡт огня не стра̄ вм. не стра̄хъ
 огня. 10 П7 П8 насорены вм. засорены. 11 П7 гребено,
 И80 огребено вм. згребено. П7 П8 И80 гра̄ вм. гразъ (И38
 гразъ). 13 П7 И38 И80 2-го в нѣтъ. П8 двѣ чисто вм.
 подворье чисто. 14 П7 грязно, П8 грязенъ вм. нагрязнено.
 16 П7 П8 ѣ" вм. і. 17 П7 И80 П8 лѣтѣо̄ вм. лѣте (И38
 лѣте). 19 П7 топѣи, И38 И80 топѣитъ, П8 топятъ вм. то-
 пѣитъ. П7 И38 П8 і вм. ѣ. П7 припасена вм. принесена. 21 П7
 двороваа чагла, П8 двороваа чагла вм. дворовое чагло. П7
 И80 платѣи, П8 платѣити, И38 платѣити вм. платѣи. 24 И38
 И80 П8 послѣдняго ѣ нѣтъ. П7 послѣ платѣити приб.: И80
 вдрѣгъ, П8 с не вдрѣ̄. 30 П7 чаглад̄, И80 чаглаъ вм. чаглен.

31 П7 И38 И80 П8 вѣдѣѣ вм. 1-го вѣдѣтѣ. П7 И38 И80 П8 2-го вѣдѣтѣ нѣтъ. 33 П7 И38 передъ до приб. и. 34 П7 заболачниѣ, И38 сплѣчнѣетѣ, П8 наклѣчнѣѣ, И80 ѣмѣтѣ вм. клѣчнѣетѣ.

Къ стр. 60.

1 И80 словомъ безлѣпичново кончаетъ гл. 62-ю (л. 159 об.); не водѣ нѣтъ; и тѣ—вѣрнѣтѣ (60 10) поставлено И80 въ 64 гл. (л. 160 об. 16—161 10) послѣ части К, кончающейся словами ни браннѣалса (И80 ни брани не водѣ, л. 160 об. 16, изданія 65 18). 6 П7 зарощено, П8 зарощено, И38 зарѣщено, И80 зарощенѣ вм. зорощено. 7 П8 передъ заклѣ приб. на. 9 П7 П8 стѣдою вм. стѣдомѣ. 10 П7 П8 вперѣ, И38 взпрѣдѣ, И80 перед вм. взредѣ. 11 И80 подѣ № ѣг стоять послѣ интервала въ $\frac{1}{2}$ строки (л. 159 об. 7—160 17) часть 64 главы К: оѣмѣѣ (К оѣмѣѣт 64 23)—сѣдѣ (К 65 6); подѣ № ѣд идетъ слѣдующая часть 64 главы К еще (65 6, И80 л. 160 17)—браннѣалса (К 65 18, И80 брани не водѣ 160 об. 16) и, какъ сказано въ примѣчаніи 1-мъ къ настоящей страницѣ, конецъ 62 гл. К (И80 л. 160 об. 16—161 10). Далѣе въ И80 слѣдуетъ 63 глава К, названная въ И80 65-ю (л. 161 11). 12 И38 клѣдѣ вм. клѣдѣхѣ. На словѣ мѣчнѣ кончается списокъ П8. 14 И38 грѣздн рѣжннн вм. рѣжннн грѣздн. 15 И38 тѣ вѣ, И80 тѣ вѣ вм. вѣ тѣ. П7 тѣ нѣтъ. 16 И80 2-го да нѣтъ. 18 П7 вѣ пригнетены были вм. пригнетены. 19—20 затѣдѣ пахнѣ, И80 зѣхледнѣ пахнѣтѣ вм. пахнѣтѣ зѣтѣхоло. 20 И38 зѣтѣхолью вм. зѣтѣхоло. П7 ѣно вм. ѣ. 22 П7 згнѣѣ, И38 з'гнѣтѣ, И80 гнѣѣтѣ вм. зннѣтѣ. 22—23 И80 лѣтѣ вм. в лѣтѣ. 23 П7 И80 в лѣ вм. вѣ (И38 вѣ). 28 П7 вертѣтѣтн, И80 вертѣтѣтѣ, И38 вертѣтѣтн вм. вертѣтѣтѣ. 29 И38 крѣшнн вм. крѣшннѣ. 31 П7 сѣшилѣ, И80 сѣшилѣ вм. сѣшилѣ. 33 П7 нѣлло, И38 наѣлло, И80 наѣлло вм. наѣлло. П7 зѣхлосѣ, И38 зѣтѣхлосѣ, И80 затѣхлосѣ вм. затѣхлосѣ.

Къ стр. 61.

3 И38 И80 передъ мѣлостыннѣ приб. в. И38 ѣ продастѣ, И80 ѣ оѣпродастѣ вм. оѣпродастѣ. 3—4 П7 И80 которѣ

свѣжо и сухо і вм. которон свѣжен сѣхой (И38=К, но свѣжой
вм. свѣжен). 7 П7 И38 держати, И80 держать вм. держти.
8 П7 и то, И80 то вм. ѡно. П7 лѣ вм. ледѣ. 10 П7 судиѡ,
И38 сѣкѡ, И80 сѣдомѣ вм. сѣдомѣ. 11 Послѣ свѣжее приб.:
П7 ино то, И80 ѡно. П7 И80 а вм. і. 14 И80 ѣства вм.
ѣствѣ. 15 П7 которѡ вм. которое. 16—17 И80 короваѣ,
И38 корбѣ, П7 корбѣхѣ вм. коровѣѣ. 18 П7 И80 передѣ
лѣте приб. в. 20 П7 передѣ того приб. и. И38 почини-
вати вм. почини. 21 П7 хорошенкѣ, И38 хорошенко вм. хорошѡ
(И80 проп.). 24 И38 і нѣтъ. П7 пересѣшнчи, И38 просѣ-
шнчи, И80 просѣи вм. просѣшнчѣ. 25 И80 ѡ нѣтъ. 27 П7
И38 И80 каково вм. чакowo. П7 И38 И80 продати вм. продастѣ.
28 И80 лошеди вм. лошедни. П7 И38 трактичи вм. кармитѣ
(И80 корми). П7 И80 которое вм. коѣ. 29 П7 испродѣ, И80
испродати вм. продастѣ. П7 добро, И38 И80 добрѡ вм. доброе.
31 И80 гдѣ нѣтъ (л. 163 в). П7 і наказаніе нѣтъ. И80 сказанне
вм. наказаніе. П7 послѣ сынѣ приб. с наказаннемѣ. 32 П7
селневѣста, И38 селневѣста, И80 селневѣста вм. селневѣстра. 33 П7
ѡ единорѡдномѣ моѣ, И38 і единорѡдномѣ моѣмѣ, И80 ѡ единѡ-
мѣ моѣмѣ вм. моѣмѣ единорѡдно. 34 П7 И80 ѡца своего
переставлено передѣ рѡждѣшаго. П7 наказаннѣ, И38 наказаніѣ,
И80 наказанне вм. назаніе.

Къ стр. 62.

61 34—62 1 П7 воспитавша, И38 воспитѣвша вм. воспи-
тѣвшаго. 1 П7 страхѣ, И38 страхѣ, И80 страхѣ вм. състрахѣ.
7 П7 И38 И80 і нѣтъ. П7 И38 И80 сие вм. 2-го ісѣ. 10 П7
тебе, И80 тебѣ вм. тебѣѣ (И38=К). И80 блѣгорѡднѣ вм. блѣго-
дѣрнѣю. 12 П7 И80 ѡко же мнѣ переставлено послѣ трѣдовѣ.
13 П7 невѣденни, И80 невѣденіи вм. невѣданіи (И38 невѣданіи).
П7 Послѣ сѣѣ приб. : П7 мо, И80 мѡи. 14 П7 создателю,
И38 сѡдѣтелю, И80 сѡдателю вм. создатели. 15 П7 И80
передѣ ѡѣѣ приб. гдѣ. 15—16 П7 мѣре прѣтѣе вѣѣ. ѡ за-
стѣпнице ѡ помощнице нашѣ, И38 мѣри, прѣтѣе ѡ вѣѣ застѣп-
ницы нашѣ помощницы, И80 матери і прѣтѣѣ ѡ застѣпнице

нишей помощнице, К мѣри прѣтѣла бѣа ѿ заступнице нашей по-
 помощнице. 17 И38 заповѣдемъ гдѣнимъ вм. к заповѣдехъ
 гдѣихъ. 17—18 П7 жити к правѣнемъ бгаствѣ вм. неправѣд-
 наго богатства. 18 П7 И38 ли вм. бы. 20 П7 чадо, И38
 И80 чадо вм. чада. П7 И38 все, И80 все вм. всѣ. 22 П7
 И38 И80 передъ привѣганъ приб. и. 26 П7 И38 И80 пра-
 вила прибавишь вм. прибави прѣвила. 27 И38 прѣбръщѣши,
 И80 примешъ вм. обръщѣши. Послѣ ѿ приб.: П7 И38 в, И80 во.
 28 И38 передъ молѣнїи приб. пѣнїи ѿ. П7 И38 И80 2-го ѿ
 нѣтъ. Приб. учи: П7 передъ женѣ, И80 послѣ, И38 послѣ дѣтей.
 29 П7 И38 передъ домочѣтцовъ приб. всѣ (И80 проп.). П7
 И80 молитиса, И38 молѣтисъ вм. молѣтитиса. 30 П7 передъ
 ѿнїадъ приб. а. 31 И80 передъ ни приб. ѿ. П7 великия
 нѣжа, И80 великїе нѣжи, И38 великїа нѣжди вм. лїкїа нѣжда.
 32—33 П7 чїнъ переставлено послѣ ѿиоческїи. 35 И80 послѣ
 ѿцѣ приб. своѣмъ.

Къ стр. 63.

2 П7 ѿ нѣтъ, И80 ѿ переставлено послѣ призываѿи.
 3 И80 гдѣа црѣа вм. царѣ ѿ гдѣа. П7 послѣ ѿго приб. и за
 хрѣтолюбное коннство. 4 П7 чїнъ переставлено послѣ мнї-
 шескїи. 5 И38 домочѣдцѣхъ, И80 домочѣцѣ вм. домочѣдцѣхъ
 (П7 домочѣцѣ). 6—7 П7 И80 чудотворнѣ, И38 чудотворнѣхъ
 вм. чудотворнѣ. 7 И38 И80 дракїе вм. зарѣн (П7 за зарѣне
 переставлено послѣ сїаючѣ 63 в). П7 И38 И80 масло вм. мѣс-
 ломѣ. П7 приб. и передъ чѣко и послѣ чворї. 9 П7 И38 И80
 передъ за приб. и. 13—14 скѣнѣхъ переставлено: П7 И38 послѣ
 праведнѣхъ, И80 послѣ трѣдѣхъ. 14 П7 И80 в вм. на.
 15 П7 И38 И80 ѣво вм. во. П7 передъ вѣхъ приб. к. 18 П7
 себе, И38 И80 себе вм. самъ. 20 П7 немного вм. малаго.
 22 П7 ѿ нѣтъ. П7 передъ ѿце приб. ѿ. 25 П7 чадо, И38
 И80 чадо вм. чада. 27 П7 И38 И80 ни разбѣннїкъ нѣтъ.
 30 П7 И38 И80 грѣхѣ вм. ѿ грѣсѣ. 33 П7 И80 передъ
 грѣшнѣхъ приб. а. П7 передъ всѣхъ приб. ѿ. 34 П7 И38
 жити переставлено послѣ законѣ. И80 праведномъ житїи к вм.
 жити праведномъ.

Къ стр. 64.

1 И38 1-го Ѡ нѣтъ. П7 1-го и 2-го Ѡ нѣтъ. 2 И80 передь о҃нничжѣ приб. ѱ. П7 И38 И80 человекѣхъ нѣтъ. 3 П7 И80 ѱ нѣтъ. 4 П7 И80 изжихѣ вм. жи́хомъ. П7 И80 изыде́ вм. ѱзыде́ (И38 ѱзыде́). 6 П7 И38 И80 передь ѱше приб. и. 9 П7 никѣ на зло, И38 никомѣ на зло, И80 никомѣ зла́ вм. на зло́ никомѣ. 10 И38 послѣ стрѣнии приб. ѱ. 12 П7 і в ѣдница ѣбгѣ вм. ѱ о҃бегихъ, ѱ вольныхъ. 13 П7 млѣтиѣ, И38 млѣтию, И80 милостыню вм. лѣтию. 14 И38 передь по приб. ѱ. 15 П7 патѣ, И38 И80 патѣкъ вм. пѣ. П7 И38 И80 передь великіи приб. в. П7 послѣ постѣ приб. і в богородичинѣ. 16 П7 И38 И80 передь млѣти приб. в. 17 П7 живѣ, И38 И80 живѣтъ вм. жи́знь. 18 П7 вѣчиые, И80 вѣчный, И38 вѣчныі вм. вѣчию. П7 И80 послѣ да приб. что. 19 П7 И38 И80 что нѣтъ. П7 И80 тѣ и, И38 того ѱ вм. того́. 20 П7 И38 И80 2-го рѣкодѣльи нѣтъ. 21 П7 И38 И80 1-го ѱ нѣтъ. 22 П7 послѣ о҃мѣла приб. водѣ. П7 И38 И80 послѣ всѣкое приб. вы. 23 П7 И38 И80 передь колѣ приб. и. И80 (см. примѣч. 11 къ стр. 60) о҃мѣетѣ—сѣда (65 в) навываетъ 63-ю главою. 24 И38 1-го ѱ нѣтъ. 25 П7 И38 И80 а вм. 1-го ѱ. 26 П7 послѣ того приб. вы. 27 П7 И38 И80 кромѣ вм. рѣзве. 28 П7 гостыи вм. гости. 29 П7 на словѣ рѣкодѣльи кончается л. 288 об., далѣе листы потеряны; текстъ возобновляется словами: и ѣ внимающаго (66 з). 31 И38 пересмѣивалася, И80 пересмѣивала́ вм. пересмѣиванса. 33 И80 говорилии вм. говорила. 34 И38 И80 передь ни приб. ѱ.

Къ стр. 65.

1 И38 И80 пѣшалии вм. пѣшали, 2 И38 И80 ѱ страхомѣ вм. страхомъ ѱ. И38 сѣса, И80 спасаи вм. сѣсала. 3 И38 послѣ наказѣ приб. ѱ. И80 пожалѣи вм. жалѣи. 4 И80 передь домочѣловъ приб. вѣ. 5—6 И38 Ѡвѣтъ дѣти ѣ ни хъ вм. Ѡ ни хъ Ѡвѣтъ дѣти (И80 дѣти нѣтъ). 12 И80 послѣ і приб. в. 13 И80 в нѣтъ. И80 послѣ 2-го ѱ приб. Ѡ. 14 И38 1-го ѱ нѣтъ. 14—15 И80 ѱ како былъ переставлено

послѣ мѣлостію. 18 И80 брани не водѣи вм. бранивалса (И80 ни с кѣмъ ѿ пришла нигдѣ нѣтъ). Далѣе въ И80 идетъ и чѣтъ—не вѣрѣтъ, т. е. конецъ 62-й главы К, (60 1—60 10). См. примѣчаніе 1-е къ стр. 60-й. Послѣ этого въ И80 (л. 161 11—163 7) помѣщена 63-я глава К, названная И80 65-й. Послѣ 65 главы идетъ: Послание и сказаніе Ѡ ѡца к сыну, безъ нумераціи, т. е. куски 64 главы К въ такомъ порядкѣ: 61 31—всѣ 64 23 (И80 л. 163 8—166 об. 17), послѣ незаписаннаго интервала Ѡ кого ѡвѣда—гладныѣ (И80 глѣна; И80 л. 166 17—168 4, К 65 21—66 14). 19 И80 2-го ѿ нѣтъ. 20 И38 передъ враги приб. ѿ. И38 И80 дрѣзи вм. дрѣги. 22 И38 вѣскорѣ, И80 вкоре вм. вкѣр. И38 И80 своѣго нѣтъ. 23 И38 калса, И80 калса вм. калхса. 26 И80 послѣ накажетъ приб. ма. И38 накажетъ—творитѣ (65 33) взято отсюда и помѣщено безъ всякой связи передъ ни печѣлна (66 12). 28 И80 ѡ семъ нѣтъ. 30 И80 молка, И38 помѣлка вм. молка. 31 И80 в нѣтъ. 32 И38 сѣ нѣтъ. И80 ѿсправѣ ны своѣ мадрѣнемъ вм. сѣ—ѿсправѣ. 34 И38 послѣ молѣте приб. са (И38 проп.). 35 И38 И80 послѣ пакости приб. ѿ.

Къ стр. 66.

1 И80 ѿ нѣтъ. И80 Ѡ тебе вм. ти. 2 И80 снова начинается—прибавкою и передъ Ѡ. И38 передъ Ѡ приб. ѿ. П7 И38 И80 чкол вм. чкоѣ. 3 П7 чѣзѣ, И38 ѿстазѣи вм. ѿстазѣи (И80 ѿстазѣи). П7 И38 И80 передъ ѣще приб. и. П7 И38 И80 послѣ помѣтъ приб. по силе. 4 И38 двѣ, И80 ѣка вм. двѣ. И38 передъ причѣстнѣю приб. ѿ. 5 П7 И38 И80 ми нѣтъ. И80 мѣи нѣтъ. 8 П7 И38 И80 вѣще перенесено послѣ ѿѣшнемъ. 9 И38 же вм. всегда. 10 П7 передъ не приб. и. 12 П7 И80 ни ѡубѣга нѣтъ. И38 послѣ ѡубѣга приб. ни стѣрина. И38 послѣ же приб. не. 13 П7 неѣденна, И38 И80 неѣденна вм. неѣденна. П7 И38 И80 передъ вѣлна приб. и. 14 П7 И38 И80 передъ должна приб. и. И80 глѣна вм. гладныѣ. Далѣе въ И80 пробѣлъ въ ¹/₂ строки и недостаетъ текста, кончая малые (К 69 25). 15 П7 прекѣми, И38 накормѣхъ вм. кормѣ.

П7 инѣ, И38 инѣх' вм. инѣ. 16 П7 И38 1-го ѿ нѣтъ. П7 равѣныѣ, И38 равѣтныѣ вм. ровѣтыѣ. 17 Послѣ живѣтъ приб.: П7 ѿ нѣтъ, И38 ѿ. И38 же нѣтъ. П7 послѣ же приб. ѿ. 18 И38 ѿ нѣтъ. П7 передѣ молаѣ приб. нѣтъ. 19 П7 ко всеѣ егѡ вѣтъ просѣ вм. вѣтъ ѿгѡ прѣстѣтъ ко всемъ. 22 И38 задѣса вм. задѣ. 23 П7 И38 послѣ вѣзраста приб. н. 24 Послѣ пѣти приб.: П7 а, И38 ѿ. 25 П7 книжномѣ рѣководѣлю инѣхѣ серебреномѣ марстѣвѣ вм. книжного рѣководѣла ѡвѣхѣ серебренѡ мастертѣа. И38 мастертѣа вм. мастертѣа. 26 П7 ѿ нѣтъ. П7 всакихѣ нѣтъ. И38 многихѣ нѣтъ. П7 многихѣ всакими вм. всакими многими. 28 П7 вѣдовицы вм. вѣдовѣ. П7 передѣ в приб. ѿ. 30 П7 передѣ за приб. н. П7 повилавали, И38 повилавала вм. давала. 31 П7 добрыми дома, И38 домами добрыми вм. добрымъ домами. 34 П7 вѣтъ вѣговолѣа, И38 вѣтъ вѣговолѣа вм. вѣговолѣа вѣтъ.

Къ стр. 67.

1 передѣ мнози приб. ѿ. П7 И38 ѿ нѣтъ. И38 гостѣвѣ вм. гоздѣвы (П7 гѡдѣвы). П7 странѣ всакими, И38 странѣхѣ, всакими вм. землахѣ всаки. 2 П7 вѣсѡмленикѣ, И38 вѣсѡмленикѣхѣ вм. скормленикѣхѣ. И38 послѣ ѿ приб. ѿ. 3 П7 никоа вм. никакаа (никакаа). 4 И38 послѣ людѣи приб. не бывала. П7 таже вм. тажа. 4—5 П7 бывало вм. бывала. 6 П7 вѣсѡмлениковѣ вм. скормленниковѣ. 9 П7 И38 понесѣ ѿ нѣтъ. 10 П7 И38 передѣ ѣже приб. а. 11 П7 хѣ вм. хѣ. 12 И38 моѿ вм. скон. 18 П7 берѣгнѣсѣ, И38 берѣгнѣсѣ вм. берѣгнѣсѣ. П7 И38 двѣхѣ вм. двѣ. 19 П7 послѣ пѣтъ приб. ѿ. 21 И38 слагѡ вм. зѣла. 23 П7 вѡздѣжнѣсѣа вм. вѡздѣжнѣсѣа. 24 П7 ѣтъ нѣтъ. 30 П7 ѿ' вм. ѿ ѿхѣ. 32—33 П7 вѣстрѣчаѣ, И38 вѣстрѣчаѣтъ вм. стрѣчаѣтъ. 33 Передѣ ѡ приб.: П7 ино, И38 ѿ. 34 П7 покрадѣ вм. подадѣтъ. 35 П7 передѣ чѡтъ приб. н.

Къ стр. 68.

67 35—68 1 П7 на добро са вм. са на добро. 1 П7 И38 не вѣдѣ вм. нѣтъ. 4 П7 не зачинѣа вм. вѣрѣни не зачинѣа.

5 П7 үкѡнѡса в. оҹклонѡса. 7 с кѣмъ переставлено: П7 передъ л҃чнтца, И38 послѣ вранѣ. 9 П7 И38 1-го ѡ нѣтъ. И38 ѡ прѡкы в. прѡкы. П7 И38 послѣ же приб. и. 10 И38 напоиши ѡ накѡрмиши в. напоити ѡ накормити. 11 П7 чаду в. сѣѡ. 12 П7 дѣи в. времени. На этомъ словѣ кончается П7. И38 дакыбалъ в. давалъ. И38 давалъ в. дакыбалъ. 15 И38 ѡскивалъ в. ѡскива. И38 рѣкодѣлахъ в. рѣкодѣлахъ. 18 И38 ѡ всѡкѣе—стеныщѣнки нѣтъ. 20 И38 пяти в. пѣти. 22 И80 розлѣзеноса в. разлѣзеноса. 23 И38 питѣемъ в. питѣеме. 26 И38 колокичѣ в. колокиды. 27—28 И38 ѡ—дасѣтъ нѣтъ. 31 И38 врани ни тѡжи в. вранѣ ѡ тѡжа. 32 И38 задѣшии в. задѣ. 33 И38 пересрѣчнѣно в. пересрѣчено.

Къ стр. 69.

2 И38 скончалоса в. кончалоса. И38 ѡ нѣтъ. И38 что нѣтъ. 9 И38 милости ѡ нѣтъ. 10 И38 предѣреченнаа сѡ в. прѣреченнаа. И38 послѣ дѣломъ приб. творѣи. 13 И38 всѡ сѡ самъ в. самъ всѡ сѡ. 15 И38 передъ наоҹчиши приб. такожде. 19 И38 вѣговѡзникѣи в. вѡзникѣи. 23—24 И38 ѡ ѡ женѣ стоитъ передъ ѡ ѡ домочатцехъ. 25 И80 начинается послѣ пробѣла: оҹчѣниа, сѣе заповѣди х҃даго своѣго (л. 168 б) в. сѡ—оҹчѣниа. Передъ сохраниши въ И80 пробѣлъ въ ¼ строки. И38 заповѣди в. заводи. 28 И80 вѣди в. вѣдетъ. 29 И80 1-го ѡ нѣтъ. 33 И38 в сѣмъ вѣце, И80 в сѣмъ вѣцѣ в. в сѣмъ. 34 И80 дѣтѣе ваши в. чадехъ твоихъ. И38 вашихъ в. твоихъ. 35 И38 доврохотѣ, И80 доврохотѣ в. дѡрохотавъ.

Къ стр. 70.

1 И80 послѣ мѡ приб. милое ѡ. 2 И80 вѣъ, ѡ нѣтъ. И38 И80 2-го ѡ нѣтъ. И80 гѣрь цѣрь ѡ великий кѣзь в. цѣрь гѣрь. 3 И80 послѣ казнѣе приб. да, для оҹ—дѣлаъ оставленъ пробѣлъ. И38 тамѡжнихъ в. тамѡженныхъ. 5 И80 просѣи в. просѣ. 6 И38 ѡ, И80 ѡ в в. да. 7 И80 послѣ дрѡжи приб. ѡ. 8 И38 И80 колоница в. колонида. Приб.

Ѡ чѣмъ: И80 послѣ людемъ, И38 послѣ чѣмъ. 9 И80 ѡпро-
 стѣи вм. Ѡдѣли. И80 передъ безъ приб. ѡ. 10 И80 замешкай
 вм. ѡколоча. 11—12 И38 И80 гдѣю не была вм. не была гдѣю.
 13—14 И80 послѣдняго на 70 13 ѡ нѣтъ, в смѣтѣ переставлено
 послѣ прихѣ. 14 И38 прихѣ' вм. прихѣ. И38 послѣдняго ѡ
 нѣтъ. И80 слѣчикѣ вм. казначемъ. И80 послѣ вѣди приб. ѣмъ.
 15 И38 ѡ вм. к. И38 И80 послѣ ѡ приб. к. 16 И80 кон-
 чается на словѣ грозенъ. 18 И38 вѣволоки́тно вм. безъ коло-
 киды. И38 ѡправлѣи вм. ѡправѣ. 19 И38 послѣ а приб. ѡ.
 20 И38 передъ ѡце приб. ѡ. 21 И38 безъволоки́тно вм.
 безъ колокиды. 22 И38 передъ не приб. ѡ. 23 И38 вѣдомъ
 вѣдите вм. вѣдите вѣдомъ. И38 ѡ нѣтъ. 27—28 И38 этихъ
 2-хъ строкъ нѣтъ.

Исправленія

оглавленія и 63 гл. Коншинскаго Домостроя (К)

на основаніи чтеній И38 И80 П8¹, сличенныхъ съ чтеніями сп. Моск. Общества Исторіи и Древн. (О), т. е. съ чтеніями старшаго списка Домостроя иной редакціи², чѣмъ та, къ которой принадлежатъ спн.
К И38 И80 П8.

Къ 1 стр.

18³ покарѣтисѧ (О 1 12⁴ покарѣтѣи) вм. покоритисѧ.

Къ 2 стр.

2 послѣ в домоу приб. своемъ (О 2 20 свое). 5 в церкви мужу (О 2 16 въ цркви мѧжж) вм. мужоу в цркви. 10 Постѣ надѣакѡ приб. и (О 3 6 і). 20 болѣзней (О 2 4 болѣзней) вм. болѣзни.

Къ 3 стр.

19 ї нѣтъ (id. О 5 7). 27 Послѣ питіе приб. дѣжати (О 5 16 держатѣи). 33 приказывати (О 2 22) вм. приказатѣи.

¹ Чтенія П7 привлекаются здѣсь лишь въ томъ случаѣ, если они находятъ себѣ точное соотвѣтствіе хоть въ одномъ спискѣ той редакціи, къ которой принадлежатъ К И38 И80 П8—и притомъ, привлекаются только изрѣдка, въ виду не вполне выяснимой близости П7 къ иной редакціи, старшимъ спискомъ которой является О. Что же касается начертанія самыхъ исправляющихъ чтеній, то они приводятся здѣсь преимущественно безъ обозначенія списка, въ одномъ видѣ—по одному изъ списковъ, родственныхъ въ редакціи съ К—гл. об. по И38, который внѣшностью больше всего подходитъ къ К. Полную же картину начертаній равныхъ списковъ читатель найдетъ въ «Разнотченіяхъ», стр. 73 sq.

² Такимъ образомъ, чтенія К исправляются только въ совпадающихъ мѣстахъ той и другой редакціи Домостроя.

³ Черныя цифры, предшествующія каждому отдѣлу чтеній, исправляющихъ К, означаютъ *строки* страницы моего изданія К, напечатанной въ заголовкѣ курсивомъ; счетъ строкъ ведется съ верху страницы.

⁴ Крупныя цифры послѣ О обозначаютъ страницы, мелкія—строки изданія списка О, напечатаннаго А. Н. Поповымъ и вышедшаго въ свѣтъ съ предисловіемъ И. Е. Забѣлина въ I кн. Чтеній Моск. Общ. Ист. и Др. Росс. 1882 г.

Къ 4 стр.

15 по томѹ (О 6 13 id.) вм. поттомъ. 23 Передъ вочкахъ
приб. в (О 6 22 id.). кадѣ̃ (О 6 22 id.) вм. кладѣ̃.

Къ 5 стр.

7 нашего наказаніа (О 11 15 ншего наказаніа) вм. назаніа.
19 Из8 ёгò и крòки с (И80 ёгò вм. с) вѣроу причащатиса
(И80 причащайтеса), П7 Шук. и кровн его с вѣроу причащѣса
(Шук.—тиса), О 13 15—16 и крòки ё̃ вѣроу причащайса вм. ёгò
крòки вѣрѹи причащатиса. 21 грѣхòвъ (О 13 17 грѣхѹ̃) вм.
грѣхòмъ. 23 дѣокне (О 13 20 id.) вм. дѣокно. 25 Послѣ
ѡбразы и чудотворныє приб. и (О 13 22 id.). 29 имѣга
(О 14 5 имѣга̃) вм. имѣти.

Къ 6 стр.

10 Послѣ ѡпасеніемъ приб. снє (О 14 22 сїє). 11 гдѣ̃
(О 15 2 гдѣ) вм. вѣга. Послѣ же приб. и (О 15 2 і). 18 творн
(О 15 10 творн) вм. творити. 24 чинъ нѣтъ (О 19 2 id.).
26 Ѡ него нѣтъ (О 19 7 id.).

Къ 7 стр.

10 Послѣ прѣзри приб. и̃ (О 31 14 і). 12 Передъ полѹ
чиши приб.: И80 грѣ(ха)̃, Шук. грѣхò̃, О 31 17 грѣхѹ̃. 14 Послѣ
творн приб. и̃ (О 31 20 id.). 15 или (О 16 9 или) вм. 1-го
и̃. Передъ ко приб. и̃ (ср. О 16 10 ко вѣ̃ имъ). 16 Послѣ
всѣкомѹ приб. властелю (О 16 10 влѣстелю). 17 середнимъ
(О 16 12 сре̃нн) вм. меншимъ. 18 Передъ ко приб. і
(О 16 12 id.). 23 превѣченъ (О 16 19 id.) вм. вѣченъ.
25 покариса (О 16 20—21 id.) вм. покарнитеса. Нѣтъ ё̃мѹ,
передъ ѡко приб. и̃ (О 16 21 id.). 28 владычества (О 17 2
влѣчества) вм. влѣство. 29 той (О 17 3 той) вм. то.
30 Послѣ велможе приб. не̃ тчиса сажити ажею (О 17 5 не̃
тчиса сажити ажею).

Къ 8 стр.

11 и хра̃ (О 33 3 и 4 и̃ храмъ) вм. 2-го дòмъ. 20 всегда
имѣти (ср. О 33 13) вм. держати всѣгда. 22 Передъ мѣткѣ̃
приб. на (О 33 15 id.). 27 грѣхòвъ (О 33 22 грѣхòвъ) вм.
грѣхòмъ.

Къ 9 стр.

4 Приб. прѣ послѣ шедъ (О 32 18 id.) или послѣ смириша.
 5 прежде нѣтъ (О 32 14 id.). 19 ѿнѣ (О 47 4 id.) вм. ѿ.
 22 ИЗ8 сѣднѣ (О 44 10 сѣднѣ) вм. сѣднѣ. 23 Передъ ѿного
 приб. и (О 44 12 ѿ). 27 ѿ нѣтъ (О 44 15 id.). 29 П8
 поставѣ (О 47 7 поставѣ) вм. прѣпоставѣ.

Къ 10 стр.

2 всѣкое брашно (ср. О 47 15 также вин.—всѣкъѹ ѣстѣѹ) вм.
 всѣкаго брашна. 7 дѣѹ (О 42 15 id.) вм. дѣѹѹ. 10 Послѣ
 выкаѣ приб. и (О 42 22 ѿ). начнѣ (О 42 22 начнѣтѣ) вм. начнѣтѣ.
 13 Послѣ гвѣли приб. ѿ всѣкое гвѣденіе (О 43 4 id.). ИЗ8 Шук.
 скокътаніе, О 43 5 скотъкатаніе вм. скоканіе (К П7 И80).
 14 2-го ѿ нѣтъ (О 43 6 id.). 23 ИЗ8 ѿ ѣгда жидове в
 пѣстыни сѣдоша ѣсти (О 43 17—18 ѿ ѣгда жидове в пѣстыни
 сѣдо ѣсти) вм. ѣгда жидове сѣдоша ѣсти в пѣстыни. 24 оупнѣ-
 шеса (О 43 19 оупнѣшеса) вм. опнѣшеса. 26 Передъ творіте
 приб. ѿ (О 43 21 ѿ). 30 поставѣиѹ ѿ (О 44 7 поставѣиѹ)
 вм. поставѣтѣ. 31 похѣлѣти (О 44 2 id.) вм. похѣлѣти.

Къ 11 стр.

1 претворѣ (т. е.-тѣ, ср. ИЗ8; О 44 7 претворѣ) вм. прѣ-
 творіти. 14 противѹ (О 34 14 id.) вм. 1-го по. 16—17 ИЗ8
 ѿпѣщеніи грѣхѹѣ (О 34 16 ѿ ѿпѣщеніи грѣхѹѣ) вм. пѣщеніа грѣ-
 хѹѣ. 20 Передъ чинѣ приб. ѿ ѿ иноческѹ (О 34 19—20 ѿ ѿ
 ѿноскѹ). 24 Передъ молчаніемъ приб. с (О 35 2 id.).

Къ 12 стр.

6 Послѣ прѣстѣпати приб. стоимѣти (О 35 22 id.). 21 тако-
 кѣмъ (О 36 21 таковыѣ). 25 вѣстѣи себе (О 37 1—2 id.) вм.
 вѣстѣиша. 28 И80 П8 послѣ ѿмъ приб. ко всѣмъ (О 17 21
 ко всѣ вм. ѿмъ). 31 Передъ пѣлницѹ приб. ни (О 18 2 id.).
 32 Послѣ такова приб. ѹбо (О 18 3 id.).

Къ 13 стр.

2 заповѣдь (О 18 6 заповѣ) вм. заповѣди. 6 Передъ к
 приб. ѿ (О 18 12 id.). 7 давати? (О 18 13 id.) вм. давантѣ.
 22 Передъ дѣтемъ приб. по (О 58 3 по вм. ѿ). 24 дастѣ
 вѣѣ (О 58 5 да ѣѣ) вм. вѣѣ дастѣ. 30 ѿще дѣти (О 58 12 id.)

вм. *а* дѣти ѿце. 31 Передъ в приб. *і* (О 58 12 id.).
32 Передъ з приб. *и* (О 58 14 id.).

Къ 14 стр.

2 И38 рѣсѣдныхъ (О 58 17 разсѣднѣхъ) вм. блгоразсѣдныхъ.
6 И38 сѣннаго (О 58 21 сѣнна) вм. бсѣннаго. 8 сѣове у
ни женѣ (О 59 1 сѣове оу ни женѣтѣ) вм. женѣтѣ сѣовѣ своихъ.
П7 П8 послѣ по своѣй верстѣ приб. привирага *и* (О 59 1—2 при-
вирѣм по своѣй верстѣ *и*). 9 замѣ за *и* дѣти даютъ
(ср. О 59 1 даи) вм. за ихъ д. за м. выдаютъ. 14 дѣчь
(О 59 8 дѣри) вм. чадъ. Передъ за приб. *и* (О 59 8 *и*). 32 *і*
нѣтъ (О 60 17 id.).

Къ 15 стр.

2 *а* нѣтъ? (О 60 19 id.) избавиши? (О 60 14 избавиши) вм.
избавляеши. 5 сотвориши тѣ знаемыи (О 61 2 id.) вм.
сотворитѣ знаемыи. 6 при множестве (О 61 3 id.) вм. прѣ
множествомъ. 7 свои нѣтъ (О 61 3 id.). 11 Передъ
посреди нѣтъ *и* (О 61 8 id.). кохвалиши (О 61 8 кохвалиши) вм.
похваляши. 13 игры творга к немѣ (О 61 10—11 id.) вм.
к. н. *и*. т. 14 осклабиши (О 61 11 осклабиши) вм. ослабиши.
последи (О 61 12 id.) вм. после. 15 даи же (О 61 13 id.) вм.
дажъ. 16 *и* да (О 61 14 да) вм. *а*. 17 Передъ досаженіе
приб. *ѡ* него (О 61 15 id.). 18 Послѣ домоки приб. *і*
(О 61 16 id.). 19 *и* прѣ властели (О 61 17—18 id.) вм. прѣ
властїю. 28 свои (О 63 11 id.) вм. твоеи. 29—30 препро-
вожаице (О 63 12 id.) вм. препровожаи. 31 Передъ *ѡ* приб.
а (О 63 14 id.).

Къ 16 стр.

8 Послѣ вранокѣ вм. *и*—да? (О 64 3 id.). 9 Послѣ
снѣдѣ приб. *и*? (О 64 4 id.). 20 вая (О 64 17 id.) вм. вѣ.
илѣ престав. передъ сотвориши (О 64 17 id.). 21—22 П7
О (64 19) своѡ ср. И80 П8 своѡдѣ вм. К И38 своѡди.
23 служите (О 64 21 id.) вм. служити. 24 мзда ѡ вѣ (О 64 21 id.)
вм. *ѡ* в. м. 29 Послѣ снѣ—*и* (О 66 16 *и*) вм. *и*ли. мужеску
(О 66 16 id.) вм. мужеска. женеску (О 66 17 id.) вм. женеска.
32 передъ оустрѡнѣ нѣтъ *и* (О 66 21 id.).

Къ 17 стр.

2 ДОСТО(И)НО ЕСТЬ (О 67 1—2 ДОСТОИНО Ѣ) ВМ. ДОСТОНО. 4 ЧѢТО (О 67 4 ЧЖ) ВМ. ЧОМѢ. 11 НІ (О 67 12 І) ВМ. А. 12 Передь АГГЛИ приб. НІ (О 67 13 І). 18 БЛГОСЛОВЕННО, И (О 67 21 БЛГОСЛОВЕНО, І) ВМ. БЛГОСЛОВЕНОЕ. 19 ОУКЪСНО (О 67 22 УКЪСНО) ВМ. ОУКЪСНА. 20 СЛАКО (О 67 22 ІD.) ВМ. СЛАДКА.

Къ 18 стр.

2 ЧА СКОИ (О 65 11 ІD.) ВМ. ЧАДА СКОМ. 6 ПОСЛѢ УДѢЛНИА приб. НІ (О 65 16 ІD.). 7 ВНЕГДА (О 65 18 ІD.) ВМ. ВСЕГДА. 8 Передь ЗНАЕМЫМЪ (т. е.—МН) приб. СО ИЛИ З (О 65 19 З). 10 Передь МУЖЬ приб. ЕСТЬ (О 65 21 Ѣ). 19 И ДѢЧѢ И ЛЮДѢ (О 68 15 ІD.) ВМ. НІ Л. НІ Д. 24 СМ НѢТЬ (О 68 18 ІD.).

Къ 19 стр.

9 ЗАПОВѢДѢ (О 70 3—4 ІD.) ВМ. ЗАПОВѢДЕН. 12 ЧЕГО (О 70 6 ІD.) ВМ. ЧЕМѢ. 22 Передь К приб. НІ (О 71 11 ІD.).

Къ 20 стр.

14 ПѢНИИ (О 72 19 ІD.) ВМ. ПѢТЬА. 15 Передь ЧТОТѢ приб. НІ (О 72 21 І). 18 ИМѢЛИ (О 72 24 ІD.) ВМ. ИМѢЧИ. 25 Передь С НѢТЬ НІ (О 75 25 ІD.). 27 ЧѢ (О 76 2 ІD.) ВМ. ЧО. 38 ОУСТРОКЪ (ср. О 76 8 ОУСТРОМ) ВМ. СТРОКЪ. 35 Передь ЦРКОВНИКОМЪ приб. К (О 76 15 ІD.).

Къ 21 стр.

5 КРИВАГО (О 77 4 ІD.) ВМ. КРИВА. 18 Передь БГЪ приб. К (О 20 22 ІD.). 19 И (О 21 7 І) ВМ. А. 22 НІ НѢТЬ (О 21 10 ІD.). 27 ТВОРИТИ ДОСТОИ (О 21 16 ІD.).

Къ 22 стр.

5 ЖЕНЪ (О 22 3 ЖѢ) ВМ. ЖЕНЫ. ВСАКОЕ (О 22 4 ІD.) ВМ. ВСАКО. 14 МЕЧТАМИ (О 22 16 ІD.) ВМ. МЕЧТАНЫМИ. 20 ПОСЛѢ УБЛАДЕНІЕ приб. НІ (О 22 24 ІD.). 28 ПОСЛѢ НАВОДИТЪ приб. НА НИ (О 23 9 ІD.). 29 У НѢТЬ (О 23 11 ІD.).

Къ 23 стр.

3 Передь НУЖНЫХЪ приб. И. 8 ПОСЛѢ ТАКОЖЕ приб. ПРѢНГѢ (О 24 9 ПРѢНАГО). 10 КОСТЕМЪ ЛОМОТА (О 24 11 КОСТѢ ЛОМОТА) ВМ. КОСТЕМОТА. 12 НЕМОТА (О 24 14 ИМЕМОТА) ВМ. ИМЕМОСТА. 13 Передь КРѢВЬ приб. НІ (О 24 16 І). 14 ГЛАКОВОЛІЕ (О 24 16 ІD.) ВМ. ГЛАКОВОЛЕНІЕ. 20 ПРОЩЕНИИ (О 25 1 ПРОЩЕНИА) ВМ. ПРОЩЕНІЕ. 28 Ѣ (О 25 11 Ѣ) ВМ. Ѡ. 31 ПОСЛѢ ТАКО приб. ДА (О 25 14 ІD.).

Къ 24 стр.

19 ѿ (О 79 18 ѿ) вм. 1-го ѿан. 24 Послѣ влѣдѣ приб. ѿ (О 79 24 ѿ). 29 Передѣ ѿ нѣтъ а (О 80 14 id.). 31 ѿ (О 80 15 ѿ) вм. 1-го а.

Къ 25 стр.

10 Послѣ даанемѣ приб.: И80 н наемѣ ѿ не наемоѣ, О 81 6—7 знаемѣ ѿ не знаемѣ, такѣ. Послѣ ѿ П7 И80 приб. своѣ домоцадцебѣ (И80-цѣмѣ) вели такѣ, О 81 8 людѣ своѣ величѣ такѣ. 24 члѣкѣ (О 82 1 id.) вм. хрѣтѣанинѣ.

Къ 26 стр.

8 себѣ ѿ двѣрѣ (П7 О 83 10 себѣ двѣ) вм. двѣрѣ себѣ. 9 Передѣ по приб. н (О 83 11 ѿ). 10 Послѣ довыкѣ приб. смѣри (О 83 12 id.). 14 1-го ѿ нѣтъ (О 83 18 id.). 16 1-го а нѣтъ (О 83 21 id.). 27 Послѣ мужикомѣ нѣтъ ѿ (О 84 12 id.). 30 сѣдѣ (О 84 15 id.) вм. сѣден. об(н)ицаецѣ (О 84 16 ѡбницаѣ) вм. ѡскѣдѣѣ.

Къ 27 стр.

3 вѣсакѣ (О 85 7 id.) вм. вѣс. 5 поѣчѣти (О 85 10 id.) вм. поѣчѣти. 7 Передѣ вѣгѣ приб. ѿ (О 85 12 ѿ). 8 мужѣ (О 85 13 id.) вм. емѣ. 9 творити (О 85 15 id.) вм. творѣтѣ. 11 Послѣ своѣго приб. ѿ (О 85 17 id.). 12 Послѣ совершикѣ приб. н (О 85 18 id.). 13 Передѣ что приб. ѿ (О 85 19 id.). 16 ѿпечѣти (О 86 3 id.) вм. печѣти. 19 Послѣ мѣра приб. ѿ сѣтѣ (О 86 7 id.) 21 Передѣ печи приб. ѿ (О 86 9 ѿ). 24 а (О 86 12 id.) вм. 1-го ѿ. 30 вѣчаное (О 86 19 id.) вм. вѣчѣно. 32 заѣлати (О 86 21 id.) вм. начинѣти. 33 начинити (О 86 22 id.) вм. заѣлати. 34 аччилѣ или аччилѣ (О 86 23 id.) вм. ачитѣ.

Къ 28 стр.

8 1-го ѿ нѣтъ (О 87 1 id.). 6 Передѣ кислой приб. ѿ (О 87 5 id.). 7 кислы штѣ (О 86 6 кислымѣ штѣ) вм. кислаштѣанон. 10 болно (О 87 10 id.) вм. много. 14 прѣдено ѿ шелкѣ (О 87 16 прѣдено ѿ шолкѣ) вм. прѣдено. 16 надобѣ (О 87 18 надобѣ) вм. надобно. 18 пригожа (О 87 20 id.) вм.

пригѣже. 21 одинакала (О 87 23 ѡдинакала) вм. ѡдинала.
 23 Передѣ колко приб. и (О 88 2 і). 24 ѡзъ дѣланого (ср.
 О 88 2 ѡзѣлаано вѣ) вм. 1-го ѡ. 25 Послѣ мало приб. ли
 (О 88 4 id.). 31 ложилася (О 88 12 id.) вм. ложася.

Къ 29 стр.

1 И80 пла́тню (О 88 15 платнѣю) вм. плаоды. 3 промыслоумъ
 (О 88 17—18 id.) вм. помыслоумъ. 10 ѡпродаетъ (О 89 5 id.)
 вм. продаѣтъ. 13—14 дорогоѣ и дешекѣѣ (О 89 9 id.) вм. да-
 рагѣѣ ѡ дешекыѣ. 15 нокѣѣ (О 89 11 id.) вм. нокыѣ. 20 лѣчи-
 лѣла (О 89 16 лѣчислѣ) вм. слѣ лѣчило. 30 смѣтритъ (О 90 6 id.)
 вм. смѣтри. 32 П7 И80 ста пригодѣѣ (О 90 7—8 с пригодат)
 вм. пригодѣѣтца. Послѣ дѣлаѣ приб. ѡ (О 90 8 id.). 33 Послѣ
 починитъ (починити) приб. ѡ (О 90 10 id.).

Къ 30 стр.

9 ѣ два ѡли ѣ (О 90 17. id.) вм. два ѡли. 10 ѡправити
 (О 90 18 id.) вм. ѡправѣѣ. Послѣ станѣ приб. лѣтъ на пѣ ѡ на
 шесть (О 90 19 id.). 18 Послѣ ѡ приб. ко (О 91 4 id.).
 15 сапожноко (О 91 6 id.) вм. сапожнал. ѣѡ нѣтъ (О 91 7 id.).
 18 ѡ нѣтъ (О 91 10 id.). 19—20 Послѣ хлѣбнал приб. ѡ
 пикокареннага (О 91 12 П7 і пикокарнага). 20 ѡ нѣтъ (О 91 12 id.).
 22 скрѣта (О 91 15 id.) вм. скрѣѣта. 23 послѣ ѡлоканоѣ приб.
 ѡли дѣревѣли(н)ѣѣ (О 91 17 і дѣревѣлноѣ). 26 ѡ (О 91 20 id.)
 вм. или. наѣ (О 91 20 нат) вм. на.

Къ 31 стр.

5 дни гдѣни (О 92 12 id.) вм. гдѣни дни. 6 Послѣдняго
 ѡ нѣтъ (О 92 13 id.). 10 Послѣ хорошѣ приб. что (О 92 17
 што). задѣлаѣтъ (О 92 17—18 id.) вм. дѣлаѣѣ. сварѣтъ (О 92 18 сварѣ)
 вм. варитъ. 12 какоѣ ни бѣдѣ приспѣхѣ (О 92 19 какоѣ ни
 бѣди приспѣѣ) вм. какоѣ ни бѣдѣ приспѣхѣ. 22 ѡстроѣна или
 ѡстроѣнна (О 93 11 ѡстроѣна) вм. ѡстроѣнна. 23 таковы бѣ
 (О 93 12 id.) вм. таковын бѣ. Послѣ нее приб. и (О 93 12 id.).

Къ 32 стр.

4 совѣтѣвала (О 100 20—21 id.) вм. совѣтѣока. 6 Послѣ
 звѣти приб. и (О 101 1 id.). 7 лѣчатся (О 101 2 лѣчатца)
 вм. лѣчится. 11 задѣлати (О 101 8 id.) вм. задѣти. 15 скѣѣ

строитъ (О 101 12—13 свои строитъ) в. строй. 16 дѣтѣ (О 101 13 дѣтѣн) в. дѣти. 17 П8 все в. в себѣ (О 101 15 все себѣ). 27 на (О 102 2 id.) в. 2-го ѡ. 28 пѣсказати (О 102 3—4 пересказати) в. сказѧ. 32 ѡногды ѡ нѣтъ (О 102 8 нѣтъ ѡногды). 33 слыхала (О 102 10 id.) в. слыхалъ.

Изъ 33 стр.

6 ѡвѣчѧй (О 94 13—14 ѡвѣчѧн) в. ѡвѣчевѧй. 10 и женѣ похвала (О 95 3 id.) в. похвалѧ ѡ женѣ. 12 его (О 95 6 id.) в. ѣмѧ. 13 Передъ 1-мъ что приб. и (О 95 6 id.) ѡ (О 95 7 id.) в. 1-го ѡнѧ. 2-го что ѣмѧ нѣтъ (О 95 7 id.). 14 что ѣмѧ нѣтъ (О 95 7 id.). 21 а (О 95 17 id.) в. ѡ. дѣлѧ (О 95 17 id.) в. людѧхъ. 31 да переставлено передъ ѡ (О 96 6 id.). 32 ѡ (О 96 7 id.) в. ѡ. другѧе (О 96 8 id.) в. другѧе.

Изъ 34 стр.

8 Послѣ вынести приб. не попросивъ или не попросѧ (ср. О 96 21—22 ѡ не просѧ послѣ вѣ блѣнѧ). 9 Передъ ѡ приб. ѡ (О 96 22 ѡ). 10 Послѣ велѧнѧ приб. ѡ (ср. О 96 23). 11 вѣрѧ (О 96 23 id.) в. вѣрѧти. 18 3 заверчено ѡнѧ запечатано (О 97 1—2 заверчено ѡ запечатано) в. запечатано ѡнѧ заверчено. 14 Передъ ѣсткы приб. ѡ (О 97 2 id.). 17 невѣрка не была (О 97 5—6 id.) в. невѣрки не было. 20 Передъ слѧгъ приб. ѡ (О 102 16 id.). 21 Передъ кѧкъ приб. и (О 102 17 id.). 32 и (О 103 9 id.) в. ѡ.

Изъ 35 стр.

3 что что (О 103 13 что ктѧ) в. кто что. 4 Из8 ѡговѧрѧ ни на когѧ (т.-е. никакогѧ), О 103 15 ѡговѧрѧ никакогѧ в. ѡговѧрѧ. 5 никакѧво нѣтъ (О 103 15 id.). 9 Передъ 1-мъ ѡ (=О в) приб. и (О 103 22 ѡ). 14 1-го ѡ нѣтъ (О 104 1 id.) 14—15 никѧнѧми (О 104 1 id.) в. никакѧнѧми. 21 носѧти (О 104 10 id.) в. носѧ. 22 ѡ нѣтъ (О 104 10 id.). 23 положѧти (ср. О 104 12) в. 1-го клѧсти. 28 Послѣ ѡтра приб. да (О 104 19 id.). 29 берѧчи безъ ѡ (О 104 20 id.).

Изъ 36 стр.

2 все нѣтъ (О 105 4 id.). 3 всегда бы было перест. передъ ѡзмѧто (О 105 4 id.). 19 Послѣ што приб. естѧ (О 106 7 ѣ).

24 Послѣ крыльцы (О крыльце) приб. потомъ же (О 106 19 потомъ). 29 грязница (О 106 23 id.) вм. оу́грязнитса. а́ (О 106 23 id.) вм. ѿ. конлочѣ (О 106 23 id.) вм. конлокъ.

Къ 37 стр.

2 Передъ 2-мъ оу́ приб. и (О 107 2 id.). 4 ё́ доброй дѡмъ в ѹстро́йной (О 107 9—10 в доброй дѡмъ ко оу́стройной) вм. в ѹстро́н. 10 творитъ или твори́ (О 107 16 твори́) вм. творити. ѿно (О 107 16 id.) вм. ѿ. 14 Передъ 2-мъ ѿ приб. да (ср. О 107 21 да вм. ѿ). 17 оу́чѣти ѿ наказывати (О 108 1—2 id.) вм. наказывти. 18 наказавъ пожаловати (О 108 2 наказавъ ѿ пожаловати, id. П7) вм. казавъ пожаловти. 23 поучивъ (О 108 8 поучѣ́) вм. поучѣти. 25 вса́къю (О 108 10 вса́къю) вм. вса́къ. 26 кѡлакѡ́ по́ срѣце (О 108 11 кѡлакѡ́ по́ срѣце) вм. подъ срѣце кѡлакѡ́мѣ. 29 ѿ перстѣ выкихнѣтъ (О 108 14 id.) вм. выкихнѣтъ ѿ перстѣ ѿ. 34 плѣтню (О 108 19 id.) вм. плѣткою. 35 Послѣ поучивъ приб. и (О 108 20 id.).

Къ 38 стр.

1 не вѣдали нѣтъ (О 108 21 id.). 2 ѿ нѣтъ (О 108 21 id.). Послѣ слы́хали приб. а (О 108 21 id.). 4 былъ (О 108 24 бы́) вм. было. вѣдѣ́ (О 108 24 id.) вм. было. 10 Послѣ кѣтца приб. ѿ не плѣчетъса (О 109 5 id.). 31 Послѣ ѡвѣліа приб. и (О 109 16 id.).

Къ 39 стр.

2 колѣн нѣтъ (О 109 19 id.). Послѣ мѡного приб. и дешево (О 109 19 id.). 8 ѿсполнѣтъ (О 110 4 ѿсполнѣ́) вм. ѿсполнитъ. 10 оу́ добрыхъ люде́й (О 110 6 id.) вм. в добры́ люде́. 16 не вѣдѣ́ (О 110 12 id.) вм. нѣ. ѿ (О 110 13 id.) вм. да. 22 по члѣку и по трѡговле (О 110 19 id.) вм. по трѡговле и по члѣку. ктѡ́ (О 110 19 id.) вм. чтѡ́. Послѣ достѡй приб. и (О 110 19 id.). 31 а́ вм. 2-го ѿ (О 111 6 id.).

Къ 40 стр.

11 в веснѣ́ (т. е. веснѣ́, см. О 111 20) вм. лѣте. 12 а́ нѣтъ (О 111 22 id.). 14 Послѣ табаръ (О товаръ) приб. ѿ (О 112 1 id.). 17 дадѣтъ (О 112 4 дадѣтъ) вм. вѣдѣтъ. 18 кѡпити (О 112 6 id.) вм. кѡпитъ. 20 вса́кла водити

(О 112 9 id.) **вм.** **воднѣти всакала.** 31 **Послѣ ѡвчѣннѣи приб.** **скопнѣти на шѣвѣ** (П7 **копнѣти члѣкѣ** на шѣвѣ, О 113 3 **скопнѣти члѣкѣ** на шѣвѣ). 33 **начиннѣти** (О 113 6 id.) **вм.** **начиннѣтѣ.**

Къ 41 стр.

5 **сварнѣти** (О 113 12 id.) **вм.** **сварнѣти.** 5—6 **їжарнѣти** (О 113 12—13 id.) **вм.** **нжжарнѣтѣ.** 7 **Послѣ хорошо приб. же** (О 113 13 id.). 10 **Передѣ вѣ приб. лежнѣ** (ср. О 113 17 **положнѣ**). 18 **їнаа** (О 114 2 **їнаа**) **вм.** **їноу.** 24 **желѣки** (О 114 7—8 **желѣки**) **вм.** **жоблѣдѣ.** 26 **1-го н нѣтѣ** (О 114 11 id.). 29 **вскормнѣти** (О 114 13 **вскормнѣ**) **вм.** **скормнѣтѣ.** **Послѣ ничемѣ приб. же** (О 114 14 **ничѣмѣже**).

Къ 42 стр.

1 **Послѣдняго н нѣтѣ** (О 114 22 id.). 13—14 П7 **мѣжи бѣгачѣнѣ**, П8 **мѣжи богачѣнѣтѣ**, О 115 10 **мѣжи богачѣнѣ** **вм.** **богачѣнѣ мѣжи.** 15 **вѣши** (О 115 12 id.) **вм.** **повѣлши.** 17 **Передѣ іаицѣ приб. а оу кѣрѣвѣ** (О 115 14 **а 8 кѣрѣ**). 23 **Передѣ не приб. и** (О 115 21 id.). 25 **лѣчнлѣса** (О 115 23 id.) **вм.** **лѣчнѣтѣса.** 26 **полнѣти** (О 115 24 id.) **вм.** **ѡванѣтѣ.** **Нѣтѣ н** (О 115 25 id.). **їдои** (О 115 25 **їдоити**) **вм.** **їздоитѣ.** 28 **Передѣ потирѣлце приб. і** (О 116 7 id.). 29 **оу коровѣ вымы** (ср. О 116 8—9) **вм.** **вымы оу коровѣ.** 31 **лѣчнѣтѣса** (О 116 12 **лѣчнѣца**) **вм.** **лѣчнлѣса.** 35 **кормнѣти** (О 116 17 id.) **вм.** **кормнѣ.** **пригѣ** (О 116 17 **пригѣже**) **вм.** **пригѣица.**

Къ 43 стр.

5 **перемѣнаа** (О 117 2 id.) **вм.** **перемѣнлѣица.** 6 **прохлѣдны** (О 117 3 id.) **вм.** **прохлѣна.** 8 **1-го н нѣтѣ** (О 117 5 id.). **дѣма, н заспа всакала** (О 117 5 id.) **вм.** **н заспа все дома.** 15 **заспѣно** (О 117 13 id.) **вм.** **пасѣно.** 17 **и нѣтѣ** (О 117 15 id.). 27 **всакиѣ** (О 118 2 id.) **вм.** **всаки.** 32 **н прибѣвѣ** (О 118 8—9 **н прибѣрѣ**) **вм.** **прибѣвѣ.** 34 **їлн ѡсетрѣнны нѣтѣ** (О 118 10 id.).

Къ 44 стр.

2 **кѣпнѣти** (О 118 13 id.) **вм.** **кѣпнѣ.** 3 **Послѣ чѣ приб. кѣпнѣшѣ** (О 118 14 **кѣпнѣ**). 8 **1-го н нѣтѣ** (О 118 19 id.). 9 **и ҃чѣстѣы н ҃чѣ пнѣ** (О 118 20 id.) **вм.** **і оу пнѣлѣ н оу ҃стѣы.** 16 **дорѣдилѣ** (О 119 6—7 id.) **вм.** **родилѣса.** 22 **портнѣтѣса**

нѢТЬ (О 50 24 id.). 12 ЛѢВНО (О 51 2 ХЛѢВНОИ ВМ. ХЛѢВЕННОИ.
16 1-го ѿ нѢТЬ (О 51 7 id.). 25 Послѣ солонницы приб.
СТАВЦЫ (О 51 13 id.). БЛЮДА ЛОШКИ (О 51 14 id.) ВМ. ЛОШКИ
БЛЮДА. 26 СТАВЦЫ НѢТЬ (О 51 14 id.). І НѢТЬ (О 51 14 id.).
13 ИСКУСНО (О 51 22 id.) ВМ. СКУСНО.

Къ 49 стр.

7 СТАВЦИТИ (О 52 12 id.) ВМ. СТАВКІ. ПОСТАВКИЗ (О 52 13 id.)
ВМ. ПОСТАВА. 8 КАШАЛТИ (О 52 13 id.) ВМ. КАШАЛТЪ. 18—
14 же переставл. послѣ доброй (ср. О 53 1). 23 и (54 1 id.)
ВМ. ѿЛИ. 25 Передѣ пересъмотрѣти приб. ВСЕ (О 54 3). ѿ
СМѢТИТИ переставл. передѣ все ли (О 54 4 id.). 28 ВЪЛИ
НѢТЬ (О 54 8 id.). 33 ВѢЖАНКО ѿ ВЕРЕЖНО (О 54 13 ВѢЖАНКО
ѿ ВЕРЕЖАНКО) ВМ. ВѢРЕЖНО. 34 НАКОРМИТИ ѿ НАПОИТИ (О 54
13—14 id.) ВМ. НАКОРМИТЪ ѿ НАПОИТЪ.

Къ 50 стр.

10 Послѣ творѣти приб. и (ср. О 55 6—â). 12 в' МАС-
НЫЕ ДНИ приб. послѣ дѣи (О 55 9 id.). 19 1-го ѿНОГДЫ НѢТЬ
(О 55 15 id.). 21 КАШКА (О 55 17 id.) ВМ. КАША. 23 БРА-
НЫ (О 55 20 id.) ВМ. ВРАДЫМЪ. Передѣ тѣ приб. ЁСТКА (О 55 20
ѢСТКА). 26 ЁСТКА (О 56 1 id.) ВМ. ЁСТКЫ. 29 ВРАГИ ДА-
ДУТЪ (О 56 4 id.) ВМ. ВРАГА. 30 Послѣ торговымъ приб.
ЛЮДѢ (О 56 5 id.). 32 ѿЛИ ѿ ГДѢРИНИ переставлено послѣ ГДѢРА
(О 56 7 id.). КЛЮЧНИКЪ и ПОВАРЪ (О 56 8 id.) ВМ. ПОВАРЪ ѿ
КЛЮЧНИКЪ.

Къ 51 стр.

2 ВЕТЧИНЫ (О 56 12 ВЕТШИННЫ) ВМ. ВѢЧНА. Послѣ положи
приб. ѿ (О 56 12 id.). ПОДАТИ (О 56 13 id.) ВМ. ПѢДАТЬ. 3 ПРИ-
ВАРИ (ср. О 56 13) ВМ. ПРИПѢРИТЬ. 5 КИСЛЫМИ (О 56 16 id.) ВМ.
КИСЛЫ. 6 ХОРОШЕНКО (О 56 17—18 id.) ВМ. ХОРОШѢ. с МАСЛО ѿ с
САЛО (О 56 18 id.) ВМ. с САЛОМЪ ѿЛИ с МАЛОМЪ. 7 ОУСТРАПЫ-
ВАТЬ (О 56 22 ОУСТРАПЫВАТИ) ВМ. ОУСЪТРАПАТИ. 12 ВРАНИТИ (О
57 3 id.) ВМ. ВРАНИ. на НѢТЬ (О 57 3 id.). 13 Ни одного на
НѢТЬ (О 57 3—4 id.). 15 МЪЖЪ ѢТЬ ВРАНИТЪ (ср. О 57 6 МЪ ѢЕ
ѿ ТѢ ВРАНИ) ВМ. МЪЖЪ на нее ВРАНИТИ. Послѣ такъ приб. и (О
57 7 id.). 17 ДОЗИРА (О 57 8 id.) ВМ. ЗЗИРАТИ. 23 Послѣ

присныхъ приб. свонухъ (О 57 15 id.). 28—29 вѣло вѣлокѣе
жито ѿ вѣлокѣй запасъ (О 125 19—20 вѣлокѣе жито ѿ вѣлокѣй запасъ)
вм. вѣлахъ бы вѣлокѣмъ запасъ ѿ вѣлокѣе жита. 29 Постѣ ѡвѣсѣхъ
приб. и (О 125 20 id.). 30 Постѣ навѣлло приб. и (125
21 id.). 30—31 слѣгло бы см (О 126 7 id.) вм. слѣглосм.

Къ 52 стр.

3 ѿ нѣтъ (О 126 7 id.). 9 вѣе передѣ к (О 126 13 id.).
10 свѣшено (О 126 14 id.) вм. вѣшено. 14 и что (О 126
21 id.) вм. что. 16 Передѣ провѣлено приб. и (О 126 22 id.).
19 И80 ѿ на на погрѣвницѣхъ (О 127 9 ѿ на на погрѣвнице) приб.
передѣ вѣсѣго. 20 погрѣвѣхъ (О 127 11 погрѣвѣ) вм. погрѣе.
21 Постѣ сыры приб. и (О 127 12 id.). 26 вода врѣнничная
(О 127 20 id.) вм. воды врѣнничныѣ. горчачѣе (О 127 20—21 горчачѣе)
вм. горчичѣе. 27 вѣлокѣго (О 128 1 id.) вм. вѣлокѣго. 28 по-
грѣе (О 128 2 погрѣвѣ) вм. погрѣвнице. 29 погрѣвницѣхъ (О
128 3 на погрѣвнице) вм. погрѣвѣе. 30 Передѣ 2-мъ што
приб. ѿ (ср. О 128 4 ѿ вм. 2-го што). 31 кѣды чѣо (О
128 5 кѣды чѣ) вм. чѣо кѣды. 32 гдѣю (О 128 6 id.) вм.
господарю.

Къ 53 стр.

2 запасѣ(е)сневе(о)ло (О 128 8 запасѣснивело) вм. запасѣснело.
Постѣ ѡтого приб.: ѿ не прочекло и не ѿннло (О 128 8—9 ѿ не про-
чекло ѿ не ѿзгнило). Передѣ прокиело приб. не (О 128 9 id.).
9 кебеняки (О 128 19—20 кебеняки) вм. кѣнѣяки. 11 2-го с
нѣтъ (О 128 22 id.). 14 дѣмчатѣы (О 129 3 id.) вм. дѣмчатѣыѣ.
15 покони (О 129 4 id.) вм. поконь. 16 Постѣ ѡврѣски
приб. и остатѣки ѿ (О 129 5—6 ѿ остатѣки). 21 тѣчто тѣо (О 129
11—12 id.) вм. тѣо тѣчто. 22 ѡстрѣити (О 129 12 id.) вм. стрѣити.
22 мокра (О 129 13 id.) вм. могра. 23 в сѣчѣѣ ѿ нѣтъ (О 129
14 id.). 26 вѣныѣ (О 129 16 id.) вм. вѣнѣ. 27 оглоби
хѣмѣты (О 129 18—19 id.) вм. хѣмѣты ѡглован. 28 ѿ нѣтъ
(О 129 19 id.). 31 каптанѣ колымѣга (О 129 22 id.) вм. коптанѣ
калымѣга. Передѣ вѣе приб. ѿ (О 129 23 id.). 32 Передѣ в
приб. ѿ (О 129 23 id.). за (О 129 24 id.) вм. з. 33 ѿ нѣтъ
(О 120 24 id.)

Изъ 54 стр.

1 фла́ги переставлено передъ сѣта (О 129 25 id.). 3—4 и́ли оу́тѣры передѣлати стоить послѣ дѣна попра́кити (О 130 4 id.). 6 Передъ дрѣ́жжи (О дрѣ́жь) приб. ни (О 130 7 id.). 9 И80 передъ за́ллати приб. ѿ (О 130 10 иза́ллати). вы́сытокъ (О 130 11 высытѣ́) вм. выситѣ́токъ. 14 Послѣ дворѣ́ приб. лесокѣ (О 130 14 лѣ́сокѣ). 23 а вм. ѿ (О 131 5 id.). 27 вытѣ́ти (О 131 9 вм. тѣ́рчти). 28 кѣ́рѣ (О 131 10 кѣ́рѣ) вм. кѣ́рамъ. 33 донаре́хъ (О 131 15 id.). вм. фонаре́.

Изъ 55 стр.

1 вынима́ти (О 131 16 id.) вм. выма́ти. Послѣ всакіа приб. дла́ (О 131 17). 5 Передъ не приб. ѿ (О 131 21 id.). за́лло или закъа́лло (О 131 20 закъалло) вм. накъалло. 6 намо́кло (О 131 21 id.) вм. замо́кло. 10 в поварены́хъ ѿзва́хъ ѿ нѣтъ (О 132 4 id.). Послѣ хлѣбнѣ́ приб. ѿ в дѣловы́хъ изва́хъ ѿ (О 132 4 і в дѣловы́хъ ѿзва́хъ ѿ). 15 что нѣтъ (О 132 9 id.). 18 Послѣ подмѣши́ваючи приб. ѿ (О 132 13 id.). 20 кѣ́рѣ (О 132 15 кѣ́рѣ) вм. кѣ́рамъ. 22 1-го ѿ нѣтъ (О 132 17 id.). 23 ѿ нѣтъ (О 132 17 id.). 25 Послѣ ча́сто приб. само́му. 30 Послѣ 1-го ѿ приб. в (О 133 9 id.). 32 Послѣ томѣ́ приб. ли (О 133 12 id.).

Изъ 56 стр.

1 счѣ́ и мѣ́ра (О 133 13—14 id.) вм. мѣ́ра ѿ счѣ́тъ. 5 Послѣ вѣ́чера приб. по́вара и (ср. О 133 18 по́вара ѿногда). 7 Передъ все приб. ѿ (ср. О 133 20 і вм. все). совлюде́но (О 133 21 id.) вм. зблуде́но. 8 и памѣ́но переставлено послѣ ѿ пра́мо (О 133 22 id.). 14 печати (О 142 17 id.) вм. печа́тѣи. Нѣтъ ѿ (ср. О 142 17 тѣ́лаке вм. ѿ). 22 Передъ 1-мъ на приб. да (О 143 1 id.). 23 Послѣ при́бито приб. и (О 143 3 id.). 26 Передъ в приб. ѿ (О 143 7 id.). 29 на коню́шне (О 143 9 id.) вм. в коню́шнихъ. Передъ 1-мъ оу́ приб. и (О 143 10 id.). 30 2-го оу́ нѣтъ? (О 143 11 id.).

Изъ 57 стр.

2 Послѣ жа́ловѣ́ приб. а хѣ́ды́ наказыва́ти (О 134 6 id.). 3 которѣ́ (О 134 7 id.) вм. котѣ́мъ. 4 вѣ́хитро́стно (О 134 8

id.) вм. **вѣз хитрости.** 6 **Послѣ и** (последняго) **приб. не** (О 134 11 id.). 8 **Послѣ чисты** **приб. ѿ** (О 134 13 id.). 9 **Послѣ ѣства** (О **ѣства**) **приб. ѿ** (О 134 14 id.). **всакіе нѣтъ** (О 134 14 id.). 18 **Послѣдняго ѿ нѣтъ** (О 135 2 id.). 20 **а** (О 135 4 id.) **вм. ѿ.** 22 **Послѣ смечаетъ** **приб. и спрашикатѣ и жалѣ** (О 135 6 id.). 26 **на нѣтъ** (О 135 12 id.). 33 **добро** (О 135 19 **добры**) **вм. добро.**

Къ 58 стр.

3 **Послѣ ѣго** **приб. ни вѣ** (ср. О 136 1 **ѣ небрѣніе ни буди** **вм. ѣго нивреженіе**). 4 **Послѣдняго ѿ нѣтъ** (О 136 3 id.). 5 **чиннѣ** (О 136 3 id.) **вм. оучинити.** 9 **ѿли** (О 136 7 id.) **вм. 1-го ѿ.** 10 **рабоца дати** (О 136 8 id.) **вм. работати.** 11 **ни** (О 136 9 id.) **вм. ѿ.** 11 **нѣметъ, ѿно накормѣвъ** (О 136 10 **нѣмѣ, ѿно накормѣ**) **вм. немѣ ѿно нармѣвъ.** 14—15 **ѿли ѿнзварѣ** **переставлено передѣ ѿли дерѣвна** (ср. О 136 13—14 **ѿли ѿнзѣ, ѿ дерѣна**). 20 **ключникѣ** (О 136 21 id.) **вм. ключникѣ.** 23 **погнила** (О 137 3 id.) **вм. гзнила.** 30 **ѿли какѣл нѣтъ** (О 137 11 **ѿли какѣл ѿли нѣтъ**). 32 **1-го ѿ нѣтъ** (О 137 15 id.). 33 **изгнило** (О 137 15 id.) **вм. згнило.** П8 **капанѣ, О 137 15 накапано** **вм. накапало.**

Къ 59 стр.

5 **Послѣ выло** **приб. чисто** (О 137 21 id.). 7 **ѿ** (О 137 23 id.) **вм. ѿ.** И80 П8 **ѿскренникѣ, П7 искренникѣ, О 137 24 ѿскренѣ** **вм. ѿскренникѣ.** 8 **2-го ѿ нѣтъ** (О 137 24 id.). **огни не страѣ** (О 137 25 id.) **вм. не страѣх ѣгни.** 19 **чопитѣ** (О 138 8 id.) **вм. чопитѣ.** 21 **платити** (О 133 15 id.) **вм. плоти.** 31 **будѣ** (О 139 3 id.) **вм. 1-го будѣтъ. 2-го будѣтъ нѣтъ** (О 139 3 id.). 33 **Передѣ до** **приб. и** (О 139 5 id.).

Къ 60 стр.

7 **Передѣ закѣладѣ** **приб. на** (О 139 15 id.). 9 П7 П8 **состѣдом** (О 139 18 **с ѣстѣдом**) **вм. со стѣдомѣ.** 23 П7 И80 **к лѣ** **вм. кѣ** (ср. О 140 14 **кѣ к лѣ**). 28 **вертѣти** (О 140 20 id.) **вм. вертѣтъ.** 29 **крѣшни** (О 140 21 id.) **вм. крѣшню.** 31 **сѣшилѣ** (О 141 1) **вм. сѣшилѣ.**

Из 61 стр.

3 Передъ милостыню приб. в (О 141 6 id.). Передъ оупро-
 дасть приб. ѿ (ср. О ѿ оупрода̃ вм. ѿно оупродасть). 3—4 кото-
 рое свѣжо и сѣхо і (О 141 7 которое свѣже, сѣхо і) вм. которои
 свѣжен сѣхой. 8 что (О 141 12 id.) вм. ѿно. 10 сѣкѣ (О
 141 15 сѣкѣ) вм. сѣдомъ. 11 а (О 141 16 id.) вм. і. 18 Передъ
 лѣче приб. в? (О 142 1 id.). 21 хорошенко (О 142 4 id.) вм.
 хорошѣ. 24 і нѣтъ (О 142 7 id.). 28 трактити (О 142 11
 id.) вм. кармитъ. 29 И80 ѿспродать (О 142 12 ѿспродати)
 вм. продасть. добрѣ (О 142 12 id.) вм. доброе.

Алфавитный перечень

выбранных изъ К И38 И80 словъ съ удареніями, тождественныхъ въ каждомъ изъ приводимыхъ случаевъ по основѣ чтенія¹, по значенію и по мѣсту, занимаемому этими словами въ текстѣ.

Перечень сдѣланъ для показанія системы удареній К И38 И80.

Выбраны тѣ слова, которыя допускаютъ возможность вариантовъ въ мѣстѣ ударенія или показываютъ и устанавливаютъ мѣсто ударенія въ выраженіяхъ заимствованныхъ, мѣстныхъ и малоизвѣстныхъ съ этой стороны².

Во главѣ каждого изъ приводимыхъ случаевъ ставится слово изъ К, съ удареніемъ или безъ ударенія, если послѣднее не нанесено въ спискѣ К.

Въ каждомъ изъ приводимыхъ случаевъ цитируются а) три тождественныхъ въ указанномъ отношеніи слова и б) два такихъ слова,—соответственно тому, сохранилось ли удареніе въ И38 И80 или только въ одномъ изъ послѣднихъ списковъ. Въ позднемъ спискѣ И80 за ударенія мною считаются условно не только знаки ' и ` , но и ` въ положеніи какъ надъ гласной, такъ и надъ согласной³. Одинокое чтеніе К, при отсутствіи удареній въ соответствующихъ чтеніяхъ И38 И80, приводится лишь иногда, для характеристики чтеній одновидныхъ или однородныхъ, но занимающихъ иное мѣсто въ текстѣ.

¹ Только въ нѣкоторыхъ случаяхъ приводятся и слова, не тождественныя по основѣ чтенія, именно—если онѣ имѣютъ какое-либо значеніе для характеристики того или другого списка со стороны размѣщенія удареній.

² По составленіи перечня выяснилась нѣкоторая его неполнота; но исправить этотъ недостатокъ я не имѣлъ возможности, такъ какъ рукописи уже были вытребованы въ Петербургъ.

³ Какъ въ части предисловія, не посвященной специально удареніямъ, такъ и въ напечатанныхъ выше разночтеніяхъ надстрочная точка И80 въ преобладающемъ количествѣ случаевъ замѣнена, по типографскимъ условіямъ, знакомъ ' , на который она дѣйствительно очень похожа.

Чтенія каждой параллели заключаются цифровымъ указаніемъ страницъ и строкъ моего изданія Домостроя по сп. К. Въ тѣхъ же скобкахъ, гдѣ помѣщены эти цифровыя указанія, приводится и названіе грамматической формы всѣхъ чтеній параллели, если эта форма не явствуетъ непосредственно изъ самихъ чтеній¹.

Если слово берется изъ главы,=64 главъ К, то оно опредѣляется знаками «64 гл. К», помѣщенными въ тѣхъ же скобкахъ.

Каждое чтеніе параллели опредѣляется знакомъ своего списка; если такое чтеніе совпадаетъ по начертанію въ нѣсколькихъ спискахъ, то оно не повторяется, а приводится одинъ разъ, причемъ сопровождается знаками списковъ, совпавшихъ въ начертаніи чтенія.

Каждая параллель отдѣляется отъ другой точкою съ запятой или точкою (точкою—въ случаѣ окончанія отдѣла). Если грамматическая форма одна во всѣхъ параллеляхъ, отдѣленныхъ точкою съ запятой, то названіе ея помѣщается внѣ скобокъ и относится ко всѣмъ предшествующимъ чтеніямъ даннаго отдѣла¹.

Отдѣлы заключаютъ въ себѣ одно слово въ разныхъ грамматическихъ формахъ, расположенныхъ 1) въ алфавитномъ порядкѣ чтеній К, или 2), при совпаденіи ихъ начертаній, въ порядкѣ цифровомъ, опредѣляемомъ страницами и строками моего изданія Домостроя по сп. К.

Слова приводятся въ графическомъ сліяніи съ предлогами и отрицаніями, соответственно письму списковъ. Если эти предлоги отдѣляются въ письмѣ настоящаго времени, то сліяніе ихъ въ Перечнѣ отмѣчается въ упомянутыхъ выше скобкахъ словами: «съ предлогомъ» и т. д.²

Анафема К, анадѣма И38 (51 24).

Араки К И38, араки и араки И80 (род. ед., 47 12).

Армачное К И38, армашное И80 (29 26).

Белѣнко К, бѣлѣнко И38, бѣнко И80 (31 28).

Белò К, бѣлò И38, бѣлò И80 (27 29).

Бережно К, бѣрежно И38, брѣжно И80 (5 31); бережно К, брежно И80, брежно И38 (37 31); березьно К, бѣрежно И38, березно И80 (49 4); брежно К, бѣрѣно И38, березно И80 (53 32); брежно К, бѣрежно И38, березно И80 (54 25); брѣжно К, бѣрежно И38, бѣ-

¹ Формы прилагательныхъ на -*о-е* всегда обозначаютъ ед. ч. сред. р., на -*и-е*, -*ы-и*—преимущественно множ. ч. муж. и жен. р., поэтому въ Перечнѣ опредѣляются лишь послѣднія, если онѣ обозначаютъ род. ед. жен. р.

² Въ отдѣлѣ *беречи* сдѣланы для удобства нѣкоторыя отступленія отъ этого плана.

режно И80 (47 в); брэжно К, бѣрежно И38 (52 16); бреженз К, бѣрежной И38 (49 19).

беречѣи К (15 20, 60 31), К И80 (2 32, 3 2, 13 24, 19 26, 30 32, 48 24—26, 58 в), К И38 (4 в), К И38 И80 (19 33, 29 2, 35 24, 45 в, 49 20, 52 19); берѣчи И38 (13 24); беретчи И38 (3 2, 15 20, 19 26, 30 32, 58 в); берѣччи И38 (2 32); берѣчь И80 (4 в); бречѣи И80 (15 20); беречи К, беретчи И38, бречѣи И80 (2 12); беречи К, беречѣи И38, беречѣи И80 (29 22); беречи К, беретчи И38, пречѣи И80 (31 1); беречѣиса К И38 И80 (35 29); беречѣиса К, беретчѣиса И38, беречѣиса И80 (12 12); беречиса К, беретчѣиса И38, беречиса И80 (35 1).

бесковально К, бѣкавало И38 (60 в).

блѣда К И38 И80 (род. ед., 12 12, 20 15).

блѣда К И38, блѣда И80 (вин. мн. 36 в, им. мн. 36 17); блѣды К, блѣда И38, блѣда И80 (мн., 48 26).

блѣсти К, блѣсти И38, блѣсти И80 (57 10).

блѣла К, блѣла И80, блѣдовала И38 (20 19).

борщѣи К И80, борщѣи И38 (въ знач. род. ед., 45 27).

ботьвиньѣ К, ботьвиньѣ И38, ботьвиньѣ И80 (50 19); ботьвинья К, ботьвинье И80 (50 22).

боченю К, боченю И38 (40 26); боченые К, боченые И38, (54 10).

брѣжнои К, брѣженной И38 (вин. ед. муж., 28 в).

брѣкна К, брѣкна И38, брѣкна И80 (вин. мн., 55 в).

брежно, бреженз см. брежно.

бѣхѣны К И38 (мн., 27 16).

бѣсомъ К, бѣсомъ И38, бѣсомъ И80 (дат. мн., 23 21).

балла К, коллала И38, балла И80 (59 15).

барницы К, барницы И38 (вин. мн., 58 18).

барѣ К, барѣ И38 (46 30).

вечѣре см. вечерѣ.

вгостѣхъ К И80, вгостѣ И38 (32 20); вгостѣ К И38 (64 гл. К, 64 24); вгостѣхъ К, вгостѣхъ И38 (64 гл. К, 64 31—32)—съ предлогомъ «въ».

вдѣбе К, вдѣбе И38 (мѣст. ед. сред. съ предлогомъ «въ», 64 гл. К, 66 28).

вѣлѣно К И80, вѣлѣно И38 (34 9).

вѣлика К И38 И80 (им. ед. жен., 45 34).

вѣтренаго см. вѣтренаа.

вѣтчано К И80, вѣчано И38 (27 30); вѣчаново К, вѣтчано И38, вѣтчаноа И80 (29 32); вѣтчано К, вѣтчано И38 (40 8); вѣтчано К, вѣтчано И38 (53 24, 61 20), вѣтчано И80 (61 20); вѣчано К, вѣчано И38, вѣчано И80 (42 27); вѣчано К, вѣчано И38, вѣчано И80 (53 9); вѣчано К И38 (61 17); вѣчаны К, вѣчаны И38 (55 15); вѣчано К, вѣчано И38 И80 (35 26); вѣчано К, вѣчано И38, вѣчано И80 (30 24—25); вѣчано К, вѣчаны И38, вѣчано И80 (29 15); вѣчано К, вѣчано И38, вѣчано И80 (36 1); вѣчано К, вѣчано И38, вѣчано И80 (36 3); вѣчано К, вѣчано И38, вѣчано И80 (53 16—17); вѣчано К, вѣчано И38, вѣчано И80 (58 31); вѣчано К, вѣчано И38, вѣчано И80 (вин. ед. муж., 36 30); вѣчано К, вѣчано И38, вѣчано И80 (вин. ед. муж., 53 16); вѣчано К, вѣчано И38, вѣчано И80 (мѣст. ед. 19 30); вѣчаны К, вѣчаны И38 И80 (47 6); вѣчанаа К, вѣчанаа И38 (им. ед. жен., 54 9); вѣчана К, вѣчана И38, вѣчано И80 (ед. сред., 29 17).

вѣчнна К, вѣчнна И80, вѣчнна И38 (51 2); вѣчнною К И38, вѣчнною И80 (50 13); вѣчны К, вѣчны И80 (44 10).

вечере К, вечере И38, вечере И80 (36 11); вечере К И38, вечере И80 (54 32); вечере К И38, вечере И80 (55 27); вечере К И38 (56 20); вечере К, вечере И38 (56 23); вечере К, вечере И38, вечере И80 (57 26)—частію съ предлогомъ «въ».

вещѣ К, вещь И38 (64 гл. К, 68 14); вещь К, вещь И38 (64 гл. К, 68 16).

внда К, внда И38 И80 (23 18).

внна К И80, внна И38 (вин. мн., 53 2).

вншнево К И38, вншнево И80 (46 15); вншно К И38, вншно И80 (ед. муж., 45 31).

вкши К, вкши И38, вкши И80 (съ предлогомъ «въ» мѣст. ед., 43 24).

влѣстко К, влѣстка И38, влѣстка И80 (им. мн. ср., 7 28).

вледѣ К, вледѣ И38, вледѣ И80 (46 6); вледѣ К И38 (48 16).
вледѣ К И80, вледоу И38 (61 7); вледѣ К И38 И80 (61 8), вледѣ
К И80, вледѣ И38 (61 14)—все съ предлогомъ «въ».

вновѣ К И38, далѣе городѣ К, городе И38 (64 гл. К, 66 22).
вобрема К, вобрема И38, вобрема И80 (съ предлогомъ «въ»,
19 28); см. вѣремени.

вѣдитѣ К И38, вѣдитѣ И80 (3 ед., 41 28); вѣдишица К, вѣ-
дица И38, вѣдишица И80 (64 гл. К, 62 6).

вѣднѣ К, вѣднѣ чѣтѣ И38 (съ предлогомъ «въ», 46 16).

вѣдѣ К, вѣдѣ И38 (предлогъ, 45 11).

вѣдѣтъ К И38, вѣдѣтъ И80 (39 17); вѣдѣтъ К, вѣдѣтъ
И80 (28 24), ср. вѣдѣшь К (41 14).

вѣдѣно К, вѣдѣно И38 (44 9).

вѣдѣно К, вѣдѣно И38 (съ предлогомъ «въ» мѣст. ед.
жен., 55 16—17).

вѣдѣно К, вѣдѣно И38, вѣдѣно И80 (съ
предлогомъ «въ», 53 3).

вѣдѣ К, вѣдѣ И38 И80 (44 32); вѣдѣ К И80, вѣдѣ
И38 (58 23)—им. мн.

вѣдѣно К И38, вѣдѣно И80 (К И38 им. множ., 14 3).

вѣдѣ К, вѣдѣ И38 (уд. на ѣ зачеркнуто), вѣдѣ И80 (съ пред-
логомъ «въ», 43 29).

вѣдѣно К И80, вѣдѣно И38 (23 29); вѣдѣно К, вѣдѣ-
но И38, вѣдѣно И80 (род. ед., 23 24).

вѣдѣ К, вѣдѣ И38, вѣдѣ И80 (съ предлогомъ «въ», 32 23).

вѣдѣно К, вѣдѣно И38, вѣдѣно И80 (предл. «въ» съ
мѣст. ед., 42 2).

вѣдѣ К, вѣдѣ И38, вѣдѣ И80 (съ предлогомъ «въ», 53 22).

вѣдѣ К, вѣдѣ И38, вѣдѣ И80 (съ предлогомъ «въ», 55 6).

вѣдѣ К, вѣдѣ И38, вѣдѣ И80 (47 28); вѣдѣ К, вѣдѣ
И38, вѣдѣ И80 (53 32); вѣдѣ К, вѣдѣ И38, вѣдѣ И80 (61 21);
вѣдѣ К, вѣдѣ И38, вѣдѣ И80 (61 29)—все съ предлогомъ «въ».

вѣдѣ К И38 (съ предлогомъ «въ»), вѣдѣно И80 (47 28);
вѣдѣ К, вѣдѣ И38, вѣдѣ И80 (съ предлогомъ «въ», 59 2).

вѣдѣно К, вѣдѣно И38, вѣдѣно И80 (род. ед. 64 гл. К, 66 11).

выветрело К, выветрелò И38 (60 26).

вымыто К И80, вымыто И38 (54 5).

выпарено К, выпарено И38, выпаренò И80 (54 5).

выпить К, выпитò И38 (46 29).

высошено К И38, высокошенò И80 (54 5).

высыки К, высытки И38 (мн., 53 33); выситокъ К, выситокъ И38, выситѣ И80 П7 (им. ед., 54 9).

вытерти К, вытерти И38, вырти И80 (36 10), вытерты К, вытерть И38 (20 1).

вѣдомо К И38, вѣдомò И80 (30 28).

вѣтренаа К, вѣтренаа И38, вѣтренаа И80 (52 12); вѣтренаа К И38 (52 14)—им. ед. жен.; вѣтренаго К, вѣтренаго И38 (44 11).

вѣтчанаа и вѣтшана см. ветчано.

вѣчка К, вѣчка И38 (54 10).

гвоздики К, гвоздики И38, гвоздики И80 (род. ед.? 46 12).

главы К И38 И80 (имен.? множ., 21 26).

глинаны К И38, глиненòй И80 (59 7).

глубоко К, глубоко И38, глубоко И80 (40 28).

говинъ К, говинъ И38, говинъ И80 (вин. ед., 25 26).

говорила К, говорила И80 (31 25).

гостьбы К, гостьбѣ И38 (64 гл. К, 67 1).

городѣ см. вновѣ.

гостѣ К, гостѣмъ И38, гостѣмъ И80 (дат. мн., 41 27); см. кгостем.

гост(е)ахъ см. вгостахъ; гостѣами згостѣами.

гусемъ К, гоусемъ И38 (дат. мн., 44 27).

дарѣтъ К И38 (25 5, 29), дарѣтъ И80 (25 29).

двон К, двон И80 (39 5, изъ фразы К: двон денги дати).

дереваное К, дереванное И38, дереваное И80 (30 21); дереваные К И80, дереванные И38 (14 20); дереваными К, дереваными И38, дереваными И80 (твор. ед., 37 27); см. драваной.

держано К, держано И38, держано И80 (30 17); дерано К, держано И38, держано И80 (52 16).

добра К, добра И38, добра И80 (им. ед. жен., 18 12). добра К И38 (род. ед. муж., 12 30, 49 12—13). добраго К, добраго И38

(64 гл. К, 67 35); ДОБРЪ К И38 И80 (вин. ед. жен., 17 28); ДОБРЪ К И38 (вин. ед. жен., 18 16); ДОБРЪ К И80 (64 гл. К оу ДОБРЪ РОДИТЕЛЮ, 62 10); ДОБРЫ К, ДОБРЫ И80 (род. ед. жен., 18 10); ДОБРЫЕ К, ДОБРЫЕ И38 (64 гл. К, 69 19); ДОБРЪ К, ДОБРЪ И38, ДОБРЪ И80 (мѣст. ед. жен., 18 18); см. КДОБРЪ.

ДОБРОХОТѦИ К, ДОБРОХОТѦИТЪ И38 (64 гл. К, 66 18).

ДОДРЕКА К, ДОДРЕКА И38, ДОДРЕКА И80 (предл. «до» съ род. ед., 45 25); ср. ШДРЕКА.

ДОМОРОЩЕННЫЕ К, ДОМАРОЩЕННОЕ И38 (41 22).

ДОПОЛНИВАТИ К И38, ДОПОЛНИВАТИ И80 (60 20).

ДОПЪЛНА К И38, ДОПЪЛНА И80 (съ предложомъ «до», 34 28), см. ПЪЛНА.

ДОРОЖНОЕ К, ДОРОЖНОЕ И38, ДОРОЖНОЕ И80 (53 8—9).

ДОСКИ К, ДОСКИ И38, ДОСКИ И80 (вин. множ., 55 2).

ДОСТОИ К И80, ДОСТОИТЪ И38 (21 27), ДОСТОИТЪ К И38, ДОСТОИТЪ И80 (37 12).

ДРАНИЦЫ К И38 (40 10), ДРАНИЦЫ К, ДРАНИЦЫ И38, ДРАНИЦЫ И80 (55 2), ДРАНИЦЫ К, ДРАНИЦЫ И38 (а переправлено изъ о), ДРАНИЦЫ И80 (55 4)—все вин. мн.

ДРОВИНА К, ДРОВИНА И38, ДРОВИНЫ И80 (55 11).

ДРЕКАНОУ К, ДРЕКАНОУ И38, ДРЕКАНО И80 (вин. ед. муж., 4 10).

ДУГИ К И38 И80 (53 13); ДУГИ К И38 (53 27)—вин. мн.

ДУВЪИГУТИ К, ДУВЪИГУТИ И38, ДУВЪИГУТИ И80 (34 14).

ДУЛА К, ДУЛА И38 И80 (вин. мн., 64 гл. К, 63 25); ДУЛОМЪ К, ДУЛОМЪ И38, ДУЛОМЪ И80 (дат. мн., 64 гл. К, 65 5); ДУЛЫ К, ДУЛЫ И38 И80 (твор. мн., 20 5); ДУЛЫ К И38, ДУЛЫ И80 (твор. мн., 34 23).

ДУШЕКО К, ДУШЕКО И38, ДУШЕКО И80 (39 7); ДУШЕКО К, ДУШЕКО И38, ДУШЕКО И80 (34 6); ДУШЕКО К, ДУШЕКО И38, ДУШЕКО И80 (29 13—14), ср. ДУШЕКО К (61 17).

ИСПАНЧИ К, ИСПАНЧИ И38, ИСПАНЧИ И80 (вин. множ., 53 9).

ИСПИТЕМЪИ К, ИСПИТЕМЪИ И80 (64 гл. К, 63 32).

ЕСМИ К, ЕСМИ И38 И80 (1 ед. 62 11).

ЖЕЛОБЫ см. **ЖОЛОБА**.

ЖЕНАНАМИ К, **ЖЕНАМИ** ИЗ8 И80 (20 18); **ЖЕНАМИ** К ИЗ8 И80 (20 19, 30 29); **ЖЕНАМЪ** К ИЗ8 И80 (17 27, 34 18), **ЖЕНАМЪ** К ИЗ8, **ЖЕНАМЪ** И80 (27 12); **ЖЕНЫ** К ИЗ8 И80 (им. мн., 2 31, 19 3, 20 20, 27 6, 34 26; вин. мн., 20 21); **ЖЕНЫ** К, **ЖЕНЫ** ИЗ8 И80 (им. мн., 29 1), **ЖЕНЫ** К И80 (им. мн., 32 14); **ЖЕНЪ** К ИЗ8, **ЖЕНЫ** И80 вин. множ. (27 5).

ЖЕСТОКО К ИЗ8 (38 11).

ЖИТЕЛЬСТВО К, **ЖИТЕЛЬСТВО** ИЗ8, **ЖИТЕЛЬСТВО** И80 (64 гл. К, 64 17).

ЖОЛОБА К, **ЖЕЛОБА** ИЗ8, **ЖОЛОБА** И80 (род. ед., 54 26); **ЖЕЛОБЫ** К ИЗ8 (вин. мн., 40 10—11); **ЖОЛОБЫ** К ИЗ8 И80 (вин. мн., 53 33); **ЖОЛОБЫ** К, **ЖЕЛОБЫ** ИЗ8 (им. мн., 58 23, вин. мн., 58 24).

ЖОЛЪДЪ К, **ЖОЛЪДЪ** ИЗ8, **ЖЕЛЪДОКЪ** И80 (41 24).

ЗАКОЛОЧЕНО К, **ЗАКОЛОЧЕНО** ИЗ8 И80 (59 13).

ЗАГНИЛОСА К, **ЗАГНИЛОСА** ИЗ8, **ЗАГНИЛОСА** И80 (56 25), ср. **ЗАГНИЛИСА** К (54 7).

ЗАМКНУТО К, **ЗАМКНУТО** ИЗ8 И8, **ЗАМКНУТО** И80 (52 18).

ЗАПАСЕНО К И80 (44 19).

ЗАПАСНАА К, **ЗАПАСНАА** ИЗ8, **ЗАПАСНАА** И80 (им. ед. жен., 46 19); **ЗАПАСНОГО** К ИЗ8 (46 12); **ЗАПАСНОЕ** К ИЗ8 И80 (3 27); **ЗАПАСНОЕ** К, **ЗАПАСНОЕ** ИЗ8, **ЗАПАСНОЕ** И80 (40 28); **ЗАПАСТНОИ** К, **ЗАПАСТНОЙ** ИЗ8, **ЗАПАСНОЙ** И80 (мѣст. ед. жен., 3 25).

ЗАПЛАТІИ К, **ЗАПЛАТІИТЪ** ИЗ8, **ЗАПЛАТІИ** И80 (3 ед., 24 7).

ЗАПЛЕСНЕВЕЛО К, **ЗАПЛЕСНЕВЕЛО** ИЗ8, **ЗАПЛЕСНЕВЕЛО** И80 (56 25); **ЗАПЛЕСНЕЛО** К, **ЗАПЛЕСНЕВОЛО** ИЗ8, **ЗАПЛЕСНЕВЕЛО** И80 (53 2). ср. **ПОПЛЕСНЕВЕЛО**.

ЗАСЕЧЕНО К, **ЗАСЕЧЕНО** ИЗ8, **ЗАСЕЧЕНО** И80 (46 6); **ЗАСЕЧЕНЫ** К, **ЗАСЕЧЕНЫ** ИЗ8, **ЗАСЕЧЕНЫ** И80 (61 6).

ЗАСОРЕНЫ К ИЗ8 И80 (59 9).

ЗАСУШІНЫ К, **ЗАСУШЕНЫ** ИЗ8, удареніе надъ ъ вачеркнуто, **ЗАСУШЕНЫ** И80 (54 7).

ЗАСЪЧЪ К, **ЗАСЪЧЪ** И80, **ЗАСЪЧИ** ИЗ8 (48 16).

ЗАТЛОСА К, **ЗАТХЛОСА** ИЗ8, **ЗАТХЛОСА** И80 (60 33); **ЗАТХЛОВЫИ** К, **ЗАТХЛОВЫИ** И80 (51 31); **ЗАТХЛОСА** К, **ЗАХЛОСА** ИЗ8 (10 32); **ЗАТ-**

хлоса К, зѣтхлоса И38 (53 2); затхлоса К И38, затхлосѧ И80 (61 23); заѣхлоса К, зѣтхлоса И38 (61 26).

зѣтхолоы К, зѣтхолью И38 (60 20).

згноено К, згноенѡ И38 (44 15); згноѣнѡ К, згноенѡ И38, ѡгноѣнѡ И80 (51 29); згноено К, ѡгноенѡ И38, гноѣнѡ И80 (52 17).

См. зниѣтъ, знило.

згѡстѣльми К, гѡстѣльми И80 (64 гл. К, 64 29).

згрѣвено К, грѣвено И38, пригрѣвено И80 (59 11).

зерьщникъ К, зершѣкъ И38, рщѣтъ И80 (19 13).

здоровѣи К, здравѣи И80 (мѣст. ед., 34 26).

здѡпомнѣнѣе К, злѡпомнѣнѣе И38 ꙗ переправлено изъ ѣ, здѡпомнѣнѣе И80 (22 18).

зниѣтъ К, гнѣѣтъ И80 (60 22).

знило К, гнило И38, гнило И80 (52 1).

золотное К, золотное И38, золотное И80 (28 12—13).

зорощено К, зарѡщено И38, зарощено И80 (60 6).

ѡграмн К И38, грамн И80 (10 18); игры К И38, ѡгры И80 (вин. мн., 15 13).

ѡзвахъ К, ѡзвѣхъ И38 (55 8, 10).

ѡзвѣраннон К И38 (им. ед. муж., 46 9).

ѡзвѣлано К, ѡзвѣлено И38, ѡвлѣано И80 (19 23).

ѡзвѡдѣи К, ѡзвѡдѣтъ И38 (неопред. накл., 61 28).

ѡзолочѧ К, ѡзолочѧ И38, незамѣшкѣи И80 (64 гл. К, 70 10).

ѡзгрѣвѣи К, ѡзгрѣвѣи И38, ѡгрѣвѣи И80 (мн., 28 21).

ѡзмѡчено К, ѡзмѡчено И38, ѡмѡчено И80 (19 24).

ѡзрѣтка К, ѡзрѣтка И38 (45 17).

ѡзвѣтра К, ѡзвѣтра И80, ѡзвѣтра И38 (56 12).

ѡманы К И38 И80 (твор. мн., 8 24).

ѡспечено К, ѡпечено И38, ѡспечено И80 (48 10).

ѡспичто К, ѡспичто И38, ѡспичто И80 (49 26).

ѡсплачено К И38, ѡспачено И80 (36 3).

ѡсхѣщѣи К, ѡсхѣщѣтъ И38 (3 ед., 16 1).

ѡшничто К, ѡщичто И38, ѡшничто И80 (36 3).

ѡстерано К, ѡстѣрано И38, ѡстѣрано И80 (49 31).

КАБАЛЫ К, КАБАЛЫ И38 уд. надъ а зачеркнуто (64 гл. К, 68 34);
КОБАЛЪ К, КАБАЛЪ И38 (60 6).

КАКТАНЫ К, КАТТАНЫ И38, КАФТАНЫ И80 (вин. мн., 29 6).

КАКОКЪ К И80, КАКОБЪ И38 (мѣст. ед., 64 гл. К, 65 25).

КАЛЫМАГА К, КОЛЫМАГА И38 (53 31).

КАМЕНІЕ К, КАМЕНІЕ И38, КАМЕНИЕ И80 (всѣ послѣ днѣ, 22 10—11).

КАМЧА К, КАМЧАТЪ И38, КАМЧАТЪ И80 (30 5); КАМЧАТО К, КАМЧАТО И38 И80 (29 24).

КАСНЫ К И38 (мн.), КАБЫ И38 (27 16).

КАШИН К И38, КАШИН И80 (вин. мн., 36 12); КАШИНА К, КАШИНА И38 И80 (дополненіе при неопр. накл., 36 21—22).

КГОСТЕМ К, КГОСТЕМЪ И38, ГЪГОСТЕМЪ И80 (съ предлогомъ «къ», 58 3); см. ГОСТАМЪ.

КИСЕЛН К, КЕСЕЛН И80 (вин. множ.), КИСЕЛЪ И38 (27 21).

КІШЕТЪ К, КІШЕТЪ И38, КИСЕТЪ И80 (47 8).

КОБАЛЪ см. КАБАЛЫ.

КОЕ К, КОЕ И38, КОЕ И80 (вин. ед. сред., 30 10); КОЕКО К, КОЕКО И80 (49 24).

КОЖЕНЫЕ К, КОЖАНЫЕ И38, КОЖАНЫЕ И80 (53 17).

КОЛАЧН К И38, КАЛАЧН И80 (52 20).

КОЛОДАЗЪ К, КОЛОДѢ И38 (59 16); КОЛОДЕЗА К, КОЛОДЕЗА И38, КОЛОДЕЗА И80 (59 17).

КОМНАТЕ К, КОМНАТЪ И38, КОМНОТЕ И80 (мѣст. ед., 31 19).

КОНЬАЛОСА К, СКОНЧАЛОСЪ И38 (64 гл. К, 69 2).

КОНЮХА К, КОНЮХА И38, КОНЮХА И80 (род. ед. 55 31); КОНЮХА К И38 (род. ед. 56 5).

КОПТАНА К, КАПТАНА И38 И80 (вин. мн., 53 31).

КОПЪ К, КОПАТЪ И38, КОПАТЪ И80 (55 22).

КОРОВАХЪ К, КОРОІАХЪ И38 (53 20); КОРОВА К, КОРОАХЪ И38 (31 30)—мѣст. мн.

КОРТЕЛЬ К, КОРТЕЛЬ И38 И80 (29 28); КОРТЕЛЬ К И38, КОРТЕЛЬ И80 (30 4).

КОСТЕ К, КОСТЕМЪ И38, КОСТЕМЪ И80 (дат. мн., 23 10).

КРАЕМЪ К, КРАЕМЪ И38, КРАЕМЪ И80 (дат. мн., 30 8).

КРОХН К, КРОХН И38, удареніе надъ о зачеркнуто, КРОХН И80 (род. ед., 5 31).

кромачи К, кромачи́ И38, кромачи́ И80 (30 7).

крѹчи́наваѳа К, крѹчи́наваѳо И38, крѹчи́новаѳо И80 (37 33).

кѹдесникоѳъ К, кѹдѣ́никоѳъ И38, кѹдесникоѳъ И80 (23 23); кѹ-
дѣ́снникоѳъ К, кѹдесникоѳъ И38 (64 гл. К, 64 35).

кѹраѳъ К, короѳъ И38 (42 16).

ладо́номъ К И38, ладано́мъ И80 (8 23); ладо́номъ К, ладано́мъ
И80 (8 31).

лакомѳство К, лако́мствѳо И80 (34 10).

лгáла К И38 (20 24).

легѳ́нко К И38 (33 27, 34).

лѣ́днике и др. см. налѣ́днике.

лѣдѳ́ см. налѣдѳ́.

ленитѳа К, лени́тѳа И38, лени́тѳа И80 (3 ед. 31 16); лени́тѳа
К, лени́тѳа И38, лени́тѳа И80 (3 ед., 57 18).

лппиáгъ К И38 (40 10).

ли́хвы К И38, ли́хвы И80 (твор. мн., 24 22).

лихѳ́ва К И38, лихѳ́ва П7 (64 гл. К, 67 35).

ложá К, лѳ́жа И38, лѳ́жа И80 (род. ед., 27 11).

лошеде́мъ К, лошаде́мъ И38 (дат. мн. 54 22—23).

лѳ́каѳства К, лѳ́каѳства И38, лѳ́каѳства И80 (род. ед., 64 гл.
К, 70 7).

лѳ́читѳа К, лѳ́чили́ѳа И38, лѳ́чили́ѳа И80 (27 34).

лы́чьныѳ К, лы́чныѳ И38 (53 28).

люди см. на́люди.

мáлам К, малѳ́мъ И80, мáленкомъ И38 (31 31).

маломѳ́жнымъ К И38 (64 гл. К, 67 31); маломѳ́жнѳ́ К, маломѳ́-
мѳ́жнѳ́хъ И38, маломѳ́жнѳ́ И80 (8 3); маломѳ́жнѳ́хъ К, маломѳ́-
мѳ́жнѳ́хъ И38, маломѳ́щнѳ́ И80 (64 гл. К, 63 11).

мáломѳ́щнѳ́ К, маломѳ́щнѳ́хъ И38 (51 18).

мáстеромъ К, мастѳ́ерѳ́мъ И38, мáтерѳ́мъ И80 (64 гл. К, дат.
мн., 70 15); мастѳ́еры К, мáстѳ́еры И38 (твор. мн., 64 гл. К,
68 21).

мѣ́денныѳ см. мѣ́дано.

медѳ́оѳ́ К И38 (вин. ед. муж., 28 6).

мѣды К И38 И80 (мн., 52 27); мѣды К И38, мѣды И80 (мн., 61 5).

меженина К, межѣнна И38 И80 (44 21).

межсичткн К, межсичткн И38 (род. ед., 27 33).

метенà К И80, мачтена И38 (48 28).

мѣтлы К, метлы И38, мѣтлы И80 (им. мн., 59 14).

миндери К, миндѣры И38, миндери И80 (вин. множ., 53 14).

могра К, мокра И38 И80 (род. ед., 53 22).

мокрѣ см. намокрѣ.

молода К, мóлода И38, молодóва И80 (24 8); молодà К, молодóва И80 (45 14)—род. ед.; мóлодѹ К И38, молодóмѹ И80 (дат. ед., 30 3).

молока К, молóка И38, молока И80 (им. мн., 42 11).

мониста К, монíста И38 (30 22); мониста К, манíсты И80 (31 29); монíсто К, манíста И38 (14 19)—вин.

моржобые К И38 (53 13).

морхн К, морхн И38, моргн И80 (вин. мн., 53 12).

мочно К, мóчно И38, мочно И80 (44 14).

мытà К И38, мытá И80 (род. ед., 12 14); мытà К, мачтá И80 (вин. мн., 24 23).

мышей К, мышей И38, мышѣй И80 (род. мн., 51 30, 53 22).

мѣдано К, мѣдано И38 (30 23); мѣданое К, мѣданое И38, мѣданое И80 (30 20); мѣданое К, мѣденое И80 (47 24); мѣденые К, мѣдныѣ И38 (вин. мн., 14 20).

мѣста см. посламѣста.

навзало К, навзало И38 И80 (54 19); навзало К И80, навзало И38 (51 30); навзало К, завзало И38, забзало И80 (55 5); навзало К, навзало И38, навзало И80 (61 22); навзало К, навзало И38, навзало И80 (60 33).

нагавицы К, нагавицы И38, нагавицы И80 (вин. мн., 29 29).

нагрѣзнено К И38 (58 33).

надочерь К, надóчерь И38, надóчь И80 (съ предлогомъ «на», 14 16).

надръга К, надръга И38, надръга И80 (съ предлогомъ «на», 22 16).

накормитъ К, накормити И38, накормитъ И80 (49 34).

НАЛѢДНИКЕ К, НАЛѢДНИКѢ ИЗ8 (34 25); НАЛѢДНИКЕ К ИЗ8 (52 29);
 НАЛѢДНИКЕ К (52 19); НАЛѢДНИКѢ К, НАЛѢДНИКѢ ИЗ8 (52 20); НАЛѢДНИКѢ
 К ИЗ8 (55 26); НАЛѢДНИКЪ К ИЗ8, НАЛѢНИКЪ И80 (47 15); НАЛѢДНИКЕ
 К, НАЛѢДНИКЕ ИЗ8 (56 22); НАЛѢДНИКЕ К, НАЛѢДНИКЕ ИЗ8 (58 28);
 НАЛѢДНИКЕХЪ К, НАЛѢДНИКЕХЪ ИЗ8 (55 24); НАЛѢДНИКѢ К, НАЛѢДНИКѢ
 ИЗ8 (61 13)—все съ предлогомъ «на».

НАЛЕДЪ К ИЗ8, НА ЛДЪ И80 (41 7, 41 10); НАЛЕДЪ ИЗ8 (47 5,
 К проп.)—съ предлогомъ «на»; ср. ВЛЕДЪ.

НАЛИЧТО К, НАЛИЧТО ИЗ8 (57 7—8).

НАЛИЦА К, НАЛИЦА ИЗ8 (вин. мн. съ предлогомъ «на», 64 гл.
 К, 70 22).

НАЛИДИ К ИЗ8 И80 (вин. мн. съ предлогомъ «на», 26 13).

НАМОКРѢ К И80, НАМОКРѢ ИЗ8 (33 23); НАМОКРѢ К ИЗ8 И80
 (35 31)—мѣст. ед. съ предлогомъ «на».

НАМОЧЕНО К, НАМОЧЕНО ИЗ8, НАМОЧЕНО И80 (57 7); НАМОЧЕНО
 К ИЗ8, НАМОЧЕНО И80 (58 33).

НАПОИТЪ К, НАПОИТИ ИЗ8 (49 34).

НАПРАВЪЖЕ К, НАПРАВЪЖИ ИЗ8 (мѣст. ед. съ предлогомъ «на»,
 59 32).

НАРЪДЕ К, НАРЪДЕ ИЗ8 И80 (мѣст. ед. съ предлогомъ «на», 35 31).

НАРЪДНЕ К, НАРЪДНЕ ИЗ8 (мѣст. ед. съ предлогомъ «на», 35 22).

НАРЪДА К, НАРЪДА ИЗ8 (46 31).

НАСЕМЬЮ К, НАСЕМЬЮ ИЗ8, НАСЕМЬЮ И80 (съ предлогомъ «на»,
 50 32).

НАСЛѢДИШИ К ИЗ8 (64 гл. К, 69 14); НАСЛѢДИ К, НАСЛѢДИТИ
 ИЗ8 (3 ед., 15 28); НАСЛѢДАТИ К (64 гл. 63 28).

НАСОРЕНО К, НАСОРЕНО ИЗ8 И80 (57 8); НАСОРЕНО К ИЗ8 И80
 (59 12).

НАТИНЪ К, НАТИНЪ ИЗ8, НАТИНЪ И80 (вин. ед., 50 34).

НАУЧИШИ К ИЗ8 (64 гл. К, 69 15).

НАЦЫДА К, НАЦЫДА ИЗ8, НАЦЫДА И80 (46 16).

НАЧАТО К ИЗ8, НАЧАЛО И80 (64 гл. К, 62 8).

НАЧНЕТСА К, НАЧНЕТСА ИЗ8, НАЧНЕТСА И80 (17 9).

НЕДОНМЕТЪ К, НЕДОНМЕТЪ ИЗ8 (64 гл. К, 68 28).

НЕЗНИЛО К, НЕЗНИЛО ИЗ8, НЕЗНИЛО И80 (57 6).

нѣнметѣ К, нѣнметѣ И38, нѣнметѣ И80 (35 9); нѣнмѣ К, нѣнмѣтѣ И38 (44 21); немѣ К, нѣнметѣ И38 (58 11); нѣнмѣтѣ К, нѣнмѣтѣ И38 (58 9).

нелюбое К, нелюбѣе И38, нѣбѣе И80 (40 13).

немоци К, немоци И38, немоци И80 (род. ед., 28 27).

ненависть К, ненависть И38 (17 14); ненависть К (22 17).

непили К И80, непѣли И38 (49 33—34).

непослушаньбы К, непослушаньбы И38 (16 2).

несладка К, несладка И38 (им. мн. ср. р., 17 20).

несть К И80, несть И38 (34 17).

неоубѣсна К, неоубѣсна И38 (им. мн. 17 19).

нечим К, нечемъ И80 (25 14—15); нечимъ К, нечемъ И80 (25 17).

никакаа К, никакала И38 (им. ед., 64 гл. К, 67 3).

никакова К И80, никого И38 (47 18).

ночи К, ноци И38 И80 (дат. ед., 44 32); ноци К (послушнѣютъ ноци), в ноци И80 (45 2).

нужа К, нужна И80, нужна И38 (57 14); нужна К, нужна И38, нужна И80 (57 32); нуженъ К, нуженъ И38 (мѣст. ед., 51 18); нужны К, нужны И80, нужны И38 (мѣст. ед., 64 гл. К, 64 3); нужна К, нужны И38, нужны И80 (род. ед., 64 гл. К, 62 31).

никако К И38, никако И80 (64 гл. К, 66 7).

ѡбетшанѣа К, ѡбетшанѣа И38, ѡбетчанѣа И80 (59 2).

ѡбетшала К, ѡбетшала И38, ѡбетчала И80 (58 23).

ѡбѣдѣцаго К, ѡбѣдѣцаго И38, ѡбѣдѣцаго И80 (25 19).

ѡблѣмыкаючи К, ѡблѣмыкаючи И38 (45 17).

ѡбрано К, ѡбрано И80 (54 18); ѡбрано К, ѡбрано И80 (54 20—21).

ѡбротни К, ѡбротни И38, ѡбротни И80 (вин. мн., 53 12).

ѡбръщете К И38, ѡбръщете И80 (64 гл. К, 65 7).

ѡбъчѣхъ К, ѡбъчѣхъ И38 (64 гл. К, 67 13); ѡбъчѣхъ К, ѡбъчѣхъ И38 (64 гл. К, 67 15); ѡбъчѣи К И38, ѡбъчѣи И80 (64 гл. К, 63 22).

ѡбъль К, ѡбъль И80 (30 5).

ѡбѣщникъ К, ѡбѣщникъ И38, ѡбѣщникъ И80 (16 5).

ѡбоцѣмъ К, ѡбоцѣмъ И38, ѡбоцѣмъ И80 (дат. мн., 45 25);

ѡвоциѣ К И80, ѡвоциѣ И38 (10 19); ѡвоциѣ К, ѡвоциѣ И38, ѡвоциѣ И80 (52 25)—вин. мн.

ѡвса́наѡ К, ѡвса́наѡ И38, ѡвса́наѡ И80 (им. ед., 41 19); ѡвса́ное К, ѡвса́ное И80, ѡвса́ное И38 (ср. р., 46 26); ѡвса́ноиѣ К, ѡвса́ноиѣ И38, ѡвса́ноиѣ И80 (род. ед., 55 18); ѡвса́ноиѣ К, ѡвса́ноиѣ И38, ѡвса́ноиѣ И80 (42 24).

ѡгѣрѣчноиѣ К, ѡгѣрѣчноиѣ И38 (вин. ед. муж., 48 29).

ѡдина́коиѣ К, ѡдина́коиѣ И38, ѡдина́коиѣ И80 (им. ед. муж., 46 3).

ѡкрѣ́пниѣти К, ѡкрѣ́пниѣти И38, ѡкрѣ́пниѣти И80 (54 3).

ѡлове́ниѣиѣ К, ѡлове́ниѣиѣ И80 (вин. мн., 46 14); ѡлове́ниѣкоѣѣ К, ѡлове́ниѣкоѣѣ И38 (46 11); ѡлове́ниѣѣ К, ѡлове́ниѣѣ И80 (послѣ два, 46 16); ѡлове́ниѣиѣ К, ѡлове́ниѣиѣ И38, ѡлове́ниѣиѣ И80 (вин. мн., 48 24).

ѡлове́ноиѣ К, ѡлове́ноиѣ И38, ѡлове́ноиѣ И80 (30 20); ѡлове́ноиѣ К, ѡлове́ноиѣ И38 (30 23); ѡлове́ноиѣ К, ѡлове́ноиѣ И38, ѡлове́ноиѣ И80 (47 24) ср. р.; ѡлове́ноиѣ К, ѡлове́ноиѣ И38 (вин. ед. муж., 49 16); ѡлове́ноиѣ К, ѡлове́ноиѣ И38, ѡлове́ноиѣ И80 (вин. мн., 14 20).

ѡпаше́нь К, ѡпаше́нь И38, ѡпаше́нь И80 (30 5).

ѡпо́лиѣниѣтиѣ К, ѡпо́лиѣниѣтиѣ И38, ѡпо́лиѣниѣтиѣ И80 (24 15).

ѡпри́чноѣ К, ѡпри́чноѣ И38, ѡпри́чноѣ И80 (28 27).

ѡржа́ноиѣ К, ѡржа́ноиѣ И80 (ср. р., 46 27); ѡржа́ноиѣ К, ѡржа́ноиѣ И80, ѡржа́ноиѣ И38 (вин. мн., 41 33).

ѡстро́ги К, ѡстро́ги И80 (вин. мн., 53 13).

ѡтѣ́рзи К, ѡтѣ́рзи И38, ѡтѣ́рзи И80 (64 гл. К, 63 21).

ѡда́но К, ѡда́но И38 И80 (56 3).

ѡдо́мѣ К, ѡдо́мѣ И38 (съ предлогомъ «отъ», 64 гл. К, 64 4).

ѡдрѣ́ѡѣ К, ѡдрѣ́ѡѣ И38, ѡдрѣ́ѡѣ И80 (съ предлогомъ «отъ», 45 24).

ѡтѣ́рѣѣиѣ К, ѡтѣ́рѣѣиѣ И38, ѡтѣ́рѣѣиѣ И80 (вин. мн., 55 11).

ѡтѣ́ропаѣ К И80, ѡтѣ́ропаѣ И38 (съ предлогомъ «отъ», 60 26).

подо́шѡѣѣ К, подо́шѡѣѣ И38 (род. мн., 45 27).

паче́си К, паче́си И38, паче́си И80 (вин. мн., 28 22).

пере́вранѡѣ К И38 И80 (48 30—31); пере́вранѡѣ К И38, пере́вранѡѣ И80 (56 26); пере́вранѡѣ К И38, пере́вранѡѣ И80 (57 9).

перебаренѠ К И38 (10 32).

перекроено К, перекроенѠ И38, перекроенѠ И80 (29 7).

перекрѣплено К, перекрѣпленѠ И38 И80 (47 25—26); перекреплены К, перекрѣплены И38, перекреплены И80 (47 7); перекрѣплены К, перекреплены И38 (47 27).

пересрѣчено К, пересрѣчвано И38 (64 гл. К, 68 33).

печи К, петчѠ И38, печи И80 (неопред. накл., 27 14); печь К, печѠ И38 И80 (неопред. накл., 48 8).

пива К, пивѠ И38 И80 (мн., 52 27); пивѠ К, пѣва И38, пѣва И80 (вин. мн., 61 5).

пиковарнюю К, пиковарнюю И38, пиковареннѣю И80 (46 24).

пивоцѠ К, пѣвоцѠ И38, пивоцѠ И80 (46 4); пивоцѠ К И38 (46 5); пивоцѠ К И38 И80 (46 7).

питенцѠ К, питѣѠ И38 (род. ед., 64 гл. К, 67 31).

пищѠли К И38 И80 (вин. мн., 53 11).

пѣльнѣтко К, пѣанѣтко И38, пѣнѣнѣткѠ И80 (64 гл. К, 63 21).

платитѣ К, платѣтѣ И38, платѣтѣ И80 (3 ед., 60 8).

плѠди К И38 И80 (им. мн., 24 32).

повѣлѠдомѣ К, повѣлѠдомѣ И80 (дат. мн., съ предлогомъ «по», 48 33).

поварѠ К, поварѠ И38 И80 (дат. ед. съ предлогомъ «по», 47 1).

покѣтшало К, покѣтшѠло И38, покѣтшѠло И80 (58 26).

пѠкрѣмѣинѠ К, покрѣмени И80 (мѣст. ед. съ предлогомъ «по», 13 22).

погостѣмѣ К, погостѣмѣ И38, погостѣмѣ И80 (48 11); погостѣмѣ К, погостѣмѣ И38, погостѣмѣ И80 (48 19)—дат. мн. съ предлогомъ «по».

подвѣснѣ К, подвѣснѣ И38 (вин. ед. съ предлогомъ «подѣ», 60 26).

пѠкѣпыкатѠ К, пѠкѣпыкатѠ И38, пѠкѣпыкатѠ И80 (54 27).

пѠметенѠ К, пѠметенѠ И80 (54 18); подметенѠ К, пѠметенѠ И80, пѠмѣтѣно И38 (54 23); подметенѠ К, пѠмѣтѣно И38, пѠметенѠ И80 (57 7).

подрало К, подралѠ И38, пѠралѠ И80 (58 26); подралосѠ К, подралосѠ И38, подралосѠ И80 (30 26).

пѣсытнѣхъ К, пѣсытнѣхъ И38, пѣсытнѣхъ И80 (46 б); подсытнѣхъ К, пѣсытнѣхъ И38, пѣсытнѣхъ И80 (61 13).

подъвнзати К, пѣвнзати И38 И80 (21 13).

пѣнметъ К, пойметъ И80 (64 гл. К, 66 з).

покланѣтисѧ К И38, покланѣтисѧ И80 (17 1).

покреплѣно К И80, покрѣплѣно И38 (57 32).

полоненикѣхъ К И38 (64 гл. К, 70 17).

полѣчиши К, полѣчишъ И38, полѣчиши И80 (64 гл. К, 63 23).

пополнѣамъ К И38, пополниамъ И80 (мѣст. мн. съ предлогомъ «по», 42 2); пополице К, пополицѣ И38 (мѣст. ед. съ предлогомъ «по», 60 23).

положенѣ К И38 И80 (48 1, 52 16).

полтѣвое К, полтѣвое И38, полтѣвое И80 (52 13); полтѣвого К (44 10).

полѣчитъ К И38 И80 (3 ед., 21 23, 38 25); полѣчиши К И38 (7 12).

полѣдемъ К, полѣдемъ И38, полѣдемъ И80 (дат. мн. съ предлогомъ «по», 46 11).

поноужи К, поноужи И38, поноужи И80 (дат. ед. съ предлогомъ «по», 17 1).

поплаченѣ К И38 И80 (27 30, 58 31—32).

поплѣсневало К, поплѣсневало И38 (57 в); поплѣсневало И38, поплѣснѣвало И80 (60 33); поплѣсневало К, поплѣсневало И38, поплѣсневало И80 (61 9—10).

поранѣ К И80, порано И38 (нарѣчѣ 49 24).

портица К, портѣца И38 И80 (род. ед., 29 33); портѣци К, портѣци И38, портѣци И80 (дат. ед., 40 в).

порченое К, порченое И38 (58 32).

послано К, послана И38 (ср. р., 33 б).

послушествѣтъ К И38, послуствѣтъ И80 (24 18).

послушѣны см. непослушѣны.

посмѣанъ К, посмѣанъ И38 (64 гл. К, 67 20).

поспѣшествѣтъ К, поспѣшествѣтъ И38, поспѣшествѣтъ И80 (17 15).

поставца К, поставца И38, поставца И80 (род. ед., 49 13); поставцовъ К, поставцовъ И38, поставцовъ И80 (39 33).

постелы К, постилы И38 (мн., 43 28).

посѣдѣамъ К, посѣдѣамъ И38, посѣдѣамъ И80 (съ предлогомъ «по», 14 26).

посѣдомъ К И38, посѣдамъ И80 (съ предлогомъ «по», 42 5).

посѣевъ К, посѣевъ И38, посѣевъ И80 (45 6).

посамѣста К И38 (64 гл. К, 67 6).

потиралице К, потиралице И38, потиралице И80 (вин. ед., 42 28).

похоронакъ К, похоронокъ И38, похоронокъ И80 (род. мн., 34 29).

початаа К И38, початаа И80 (им. ед., 48 16); початѣе К, початѣе И80 (48 16); початѣе К, початѣе И38 (49 18); початѣе К, початѣе И38 И80 (57 10); початѣе К И80 (им. мн., 60 16).

послѣ К, послѣтъ И38, послѣтъ И80 (42 15); послѣтъ К, послѣтъ И38 (34 11).

пѣшто К, пѣштѣ И38 И80 (30 19).

полѣвѣса К И38, полѣвѣса И80 (3 ед., 60 24).

прѣвѣстивъ К, прѣдѣвѣстивъ И38, прѣвѣстивъ И80 (27 11—12).

прибрано К, прибрано И38, прибрано И80 (59 15).

пригнетено К, пригнетено И38, пригнетено И80 (60 16); пригнетены К И38, пригнетены И80 (мн., 60 18).

пригодноса К, природилоса И38, породилоса И80 (45 23).

приѣжен К, приѣженъ И38, приѣженъ И80 (им. ед., 46 9).

приниметь К, приниметь И38, приниметь И80 (3 15).

прикладѣно К И38, прикладѣно И80 (54 20).

прикланатиса К, преклонати И38, прикланатиса И80 (12 4).

прикѣпомъ К, прикѣпѣ И38, прикѣпомъ И80 (24 22).

прилюдѣ К, прилюдѣхъ И38 (3 28, 19 30); прилюдѣхъ К, прилюдѣхъ И38 (46 2); прилюдѣхъ К (49 1).

приметено К, приметено И80, приметено И38 (37 4); приметено К И80, приметено И38 (59 13).

пристава К, приста И38 (род. ед., 64 гл. К, 68 23).

пристроено К, построено И38, построено И80 (59 12).

прищипено К И38 (37 4).

пришѣловъ К, пришѣловъ И38, пришѣловъ И80 (64 гл. К, 63 12).

прѣгостн К, прѣгостн И38 (съ предлогомъ «про», 48 3); прѣгостн К И38, прѣгостн И80 (3 27); прѣгостн К, прѣгостн

ИЗ8, прогосѣть И80 (43 18); прогосеть К (43 28); прогосеть К И80 (46 1—2); прогосеть К, прогосеть ИЗ8 И80 (46 4); прогосеть К, прогосеть ИЗ8 И80 (46 17); прогосеть К, прогосети ИЗ8 (48 18); прогосеть К И80, прогосеть ИЗ8 (50 6); прогосеть К, прогосеть И80 (50 7); прогосеть К, прогосеть ИЗ8, прогосеть И80 (57 10). Ср. про семью (К 50 7).

проклатѣе К, проклатѣе ИЗ8 И80 (24 31); проклатѣи К, проклатѣи ИЗ8, проклатѣи И80 (им. мн., 24 28); проклатѣи К, проклатѣи ИЗ8 (64 гл. К, 67 21).

просолѣно К, просолѣно ИЗ8 И80 (41 9).

протѣвѣ К ИЗ8 И80 (18 31).

пѣстошныѣ К И80, пѣстошныѣ ИЗ8 (31 24); пѣстошныѣ К, пѣстошныѣ ИЗ8 (64 гл. К, 66 21); пѣстошныѣ К, пѣстошныѣ ИЗ8 (64 гл. К, 66 28).

пѣстыни К, пѣстыни ИЗ8 (7 6).

пѣлана К, пѣлана ИЗ8 (им. ед.), пѣланы И80 (32 9); пѣлана К ИЗ8 (им. ед., 64 гл. К, 64 28).

пѣнки К, пѣнки И80 (вин. мн., 45 9).

рѣботныѣ К (64 гл., 66 21); рѣботныѣ К, рѣботныѣ ИЗ8 (64 гл. К, 66 16); ср. ровотыѣ.

равно К, равно ИЗ8, равно И80 (25 9).

раднлосѣ К, раднлосѣ ИЗ8 (25 14).

развадити К, развадити ИЗ8 (45 23).

разволочено К, разволочено ИЗ8 (54 17); разволочено К (54 21).

разлѣзеносѣ К, разлѣзеносѣ ИЗ8 (64 гл. К, 68 22).

разрыѣто К, разрыѣто ИЗ8 И80 (54 18).

разсытитѣ К, расытитѣ ИЗ8 (46 5).

раскладѣно К, раскладѣно ИЗ8 (48 33).

раскрасѣно К, раскрасѣно ИЗ8, раскрасѣно И80 (46 28—29).

ростѣскано К, ростѣскано ИЗ8, ростѣскано И80 (54 17).

ремѣнныѣ К, ремѣнныѣ ИЗ8 (53 13).

рѣчен К, рѣчей ИЗ8, рѣчей И80 (род. мн., 39 19).

рѣшѣта К, рѣшѣта ИЗ8 И80 (36 12); рѣшѣта К ИЗ8, рѣшѣта И80 (54 1)—вин. мн.

решетной К, решѣтной И38, решѣтной И80 (вин. ед. муж. 50 13).

ржаные К, ржаныѣ И38, ржаныѣ И80 (им. мн., 51 33); см. **вржаныѣ**.

роботыѣ К, работныѣ И38 (64 гл. К, 66 16); см. **работныхъ**.
роднобѣ К И38 (44 16) см. пригоднабѣ.

розбрано К, розбранѣ И80 (29 16—17).

розлѣска К (64 гл., 68 26); розлѣскѣ К, рѣлѣскѣ И38 (64 гл. К, 70 11).

рѣдѣ, рѣданѣ см. **нарѣдѣ** и **нарѣданѣ**.

рѣхлѣди К, рѣхлѣди И38 (род. ед., 55 29); рѣхлѣдѣ К (53 19).

рѣцѣ К, рѣцѣ И38, рѣцѣ И80 (вин., 18 3).

рѣжѣчи К, рѣжѣчи И38, рѣжѣчи И80 (45 18).

сажанье К, нѣзанье И38, саженьѣ И80 (им., 31 29); саженье К, нѣзанье И38 (вин. ед., 30 22).

самого К, самогѣ И38, сомагѣ И80 (25 18); самамѣ К, самомѣ И38 (35 25); самомѣ К, самомоу И38, самомѣ И80 (25 19).

сваренѣ К, сваренѣ И38, сваренѣ И80 (51 12); свѣваренѣ К, варенѣ И38 И80 (48 10).

свиньѣмѣ К, свиньѣмѣ И38 (55 19).

свожено К И80, свѣжено И38 (59 11).

свѣчи К И38, свѣци И80 (вин. мн., 8 22); свѣци К И38 И80 (им. мн., 8 16).

сѣотатѣстѣво К, сѣотатѣстѣво И38, татѣстѣво И80 (34 9—10).

сѣкѣчи К, сѣкѣчи И38, сѣчи И80 (45 17).

селедава К, следова К И38 (ед. жен., 50 21); селедѣбѣю К, следѣбѣю И38 (51 6).

серебряное К, серебряно И38 (30 23); серебряново К (64 гл., 66 25).

скалы К, скалы И38 И80 (мн., 40 10).

скамыни К, скамыни И38, скамыни И80 (вин. мн., 36 24); скамыни К, скамыни И38 (им. мн., 48 27); скамынѣ К, камынѣ И80 (58 27).

скачѣрчи см. **вскачѣрчи**.

скороньѣ К, скороньѣ И80 (вин. мн., 41 16).

славами К, словами И38, словами И80 (22 13).

сладка́ см. несладка́.

слѣгло́са К, слѣгло́выса ИЗ8, слѣгловыса́ И80 (51 30); слѣгло́са К И80, слѣло́са ИЗ8 (61 1); слѣгло́са К ИЗ8 И80 (61 23); слѣгло́са К ИЗ8 (61 25).

слѣгáми К, слѣгáми ИЗ8, слѣгáми И80 (31 24); слѣгáмъ К ИЗ8, слѣгáмъ И80 (34 19); слѣгí К ИЗ8 И80 (7 1, 20 27, 28 31; 64 гл. К 62 33); слѣгí К ИЗ8 (64 гл. К, 64 26, 27); слѣгí К, слѣгí ИЗ8 И80 (45 1); слѣгí К, слѣгí ИЗ8 И80 (64 гл. К, 64 33)—все им. мн.; слѣгí К ИЗ8 (вин. мн., 37 16).

слѣтенò К, слѣтенò ИЗ8, слѣтенò И80 (36 27); слѣтенò К, слѣтенò ИЗ8 И80 (59 5); слѣтенò К, слѣтенò ИЗ8, слѣтенò И80 (59 11).

слотрí К, слотрíтъ ИЗ8, слотрáтъ И80 (29 30); слотрá К ИЗ8 И80 (28 28).

слышлены К, слышлены ИЗ8, слышлены́ И80 (им. мн., 32 25); слышлены́хъ К (44 7).

содомленинъ К, содомленинъ ИЗ8 (64 гл. К, 68 26).

создатель К, создáтелю ИЗ8, создáтелю И80 (дат. ед., 64 гл. К, 62 14).

созрѣти К, дозрѣти ИЗ8 (49 16).

соленò К, солѣноє ИЗ8, солѣно И80 (60 25).

соромòта К, соромòта́ ИЗ8 (64 гл. К, 67 3).

сòчни К, сòчни ИЗ8, сочни́ И80 (мн., 43 9).

сочтѣно К, сòтѣно́ ИЗ8, сочтѣно́ И80 (52 29).

спина К, спíна ИЗ8, спи́на И80 (им. ед., 41 24).

спòлщено К ИЗ8, испорченò И80 (31 29).

срачíцъ К, рачíцъ ИЗ8 (64 гл. К, 66 1).

сѣды К, сѣды́ ИЗ8, сѣды́ И80 (ед., 30 29).

сторожѣмъ К ИЗ8 (дат. мн., 64 гл. К, 70 16).

стрелáми К, стрѣлáми ИЗ8, стрелáми И80 (53 11).

сѣдбáмъ см. посѣдбáмъ.

сѣднѣса К, сѣднѣса́ ИЗ8 (3 ед., 64 гл. К 70 23).

сѣдòмъ см. посѣдòмъ.

сѣкнáноє К, сѣкнáноє ИЗ8, сѣкнáноє́ И80 (29 25—26).

сѣмы́ К ИЗ8 И80 (вин. мн., 53 14).

сѣшити К, сѣшити И38, сѣшатъ И80 (45 32).

счестти К, счестти И38, счестти И80 (49 17).

сыравъ К, сыровъ И38, сыровъ И80 (42 17); сыры К И38, сыры И80 (мн., 42 9); сыры К, сыры И38, сыры И80 (мн., 52 21).

сыта К И38, сыта И80 (41 13); сыта К, сыта И80 (43 6); сыта К И38, сыта И80 (55 22)—им. ед.

сытити К И38, сытитъ И80 (46 23); сытити К И38, сытитъ И80 (47 7); см. подсытневъ.

сыченалъ К, сыченалъ И80 (ед., 53 3); сыченые К, сыченые И38, сыченые И80 (52 27).

сѣдено К, сѣдено И38, сѣдено И80 (49 26).

сылыгивано К, сылыгивано И38 (64 гл. К, 68 32).

сѣмена К, сѣмена И38, сѣмена И80 (25 16); сѣмена К И38, сѣмена И80 (45 6); сѣмена К И38, сѣмена И80 (45 7); сѣмена К, сѣмена И80 (45 34)—все вин. мн.

слъ лучило К, лучило И38, лъ лучило И80 (29 30); слъ лучитъ К, лучитъ И38 (30 21).

таганы К И38 И80 (им. мн., 47 22).

таковà К И38 И80 (род. ед. 12 32, 17 11, 39 18); такавà К, такавà И38 И80—въ И38 1-е о попр. на а (род. ед. 58 12); такавò К И38 И80 (18 30); такавà К И38 И80 (им. ед., 17 29); такавà К (вин. мн. ср. р., 64 гл., 63 31); такавò К И80, такавà И38 (23 6); такoвын К, такoвын И80 (им. мн. 31 23); такoвын К, такoвын И38 И80 (род. ед., 17 11); такoвын К И38 И80 (род. ед., 18 17).

тафтано К, тафтано И38, тафтано И80 (29 24); тафтаны К И80, тафтаны И38 (29 13)

теранкъ К И80, теранкъ И38 (30 6).

терти К, кытерти И38, кытерти И80 (54 26).

торговцовъ К, торговцовъ И80 (56 30).

торочки К, торочки И80 (им. мн., 29 14—15).

трапѣзъ К, трапѣзъ И38 И80 (10 6); трапѣзы К, трапѣзы И38 И80 (род. ед., 10 15).

трепетомъ К, трепетомъ И38, трепетомъ И80 (12 7).

траба́ми К, траба́ми И38, страба́ми И80 (22 12).

тронѡсла К, тронѡлѡ И38 (61 9).

трѡбѣицы К И38, трѡбѣицы И80 (им. мн., 42 12); трѡбѣицы К, трѡбѣицы И38 И80 (вин. мн., 43 9—10).

трѡбѣи К И38 И80 (им. мн., 22 7).

таглахъ К, таглахъ И38, таглаѣ И80 (мѣст. множ., 60 5); тагла К, таглаѡ И38 И80 (4 20); таглаѡ К И80, таглаѡ И38 (59 21)—вин. ед.

тажн К, тажн И38 И80 (вин. мн., 53 29).

тажѡ К им. ед., тажн И38 род. ед.? (64 гл. К, 68 31).

ѡѡбереженѡ К И38 И80 (45 33); ѡѡбереженѡ К И80 (52 17).

ѡѡврѡсы К, ѡѡврѡсы И38, ѡѡврѡсы И80 (вин. мн., послѣ ѡ—27 28).

ѡѡѡврѡсовъ К, ѡѡѡврѡсовъ И38, ѡѡѡврѡсовъ И80 (предл. «у», 14 18).

ѡѡѡжинны К, ѡѡѡжены И38, ѡѡѡжинны И80 (50 16); ѡѡѡжинны К, ѡѡѡжены И38 (50 18); ѡѡѡжинѡ К, ѡѡѡжены И38 (50 21). Все съ предлогомъ «у (въ)».

ѡѡгразнено К, ѡѡгразнено И38, ѡѡгразнено И80 (55 7).

ѡѡжинца К И38, ѡѡжинца И80 (вин. мн., 53 16).

ѡѡзды К, ѡѡды И80 (вин. мн., 53 12).

ѡѡкладано К, ѡѡкладено И38, ѡѡкладено И80 (31 29).

ѡѡкъсна см. неѡѡкъсна.

ѡѡломыбакичн К И38, ѡѡломобакичн И80 (5 31).

ѡѡмны К И38 И80 (32 24).

ѡѡморитъ К, ѡѡморитъ И38, ѡѡморитъ И80 (24 7).

ѡѡплемяни К И80, ѡѡплемяни И38 (съ предлогомъ «у», 34 30).

ѡѡснинъ К, ѡѡтчѡинъ И80 (29 5), ѡѡснинъ К И38 (29 9)—род. мн.; ѡѡснины К И38, ѡѡсѡины И80 (вин. мн., 61 18).

ѡѡчатъ К, ѡѡчатъ И38 И80 (32 16).

ѡѡченѡ К И38 И80 (им. ед., 28 13).

ѡѡчинена К, ѡѡчинена И38, ѡѡчинена И80 (им. мн. сред., 7 29).

ѡѡчинѡ К, ѡѡчинѡ И38, ѡѡчинѡ И80 (3 ед., 58 1).

ѡѡчн К, ѡѡчн И38 (3 15); ѡѡчн К И38, ѡѡчн И80 (37 22); ѡѡчн К (38 14); ѡѡчн К И80, ѡѡчн И38 (38 15); ѡѡчн К, ѡѡчн И80 (38 22)—все 3 ед.

оўчнѣтѣ К И38, оўчнѣтѣ И80 (64 гл. К, 65 7); оўчнѣтѣ К,
оўчнѣтѣ И80 (45 16); оўчнѣши К (64 гл., 69 16).

Френъчюги К, френчюги И38 И80 (мн., 23 15).

Хвѣлима К, хвѣлима И38, хвѣлима И80 (им. ед. жѣн., 18 14).
хлопотѣвъ К И38 (30 31).

хлѣбѣи К И38 И80 (вин. мн., 54 29).

хмѣлины К, хмѣлины И38, хмѣлины И80 (вин. мн., 47 5);
хмѣлины К, хмѣлины И38 И80 (мн., 52 8); хмѣлины К, хмѣлины
И38 И80 (им. мн., 54 8).

хмѣлноу К, хмѣлноу И38 (64 гл. К, 67 22).

холощѣвыѣ К И80, холощѣвыѣ И38 (53 14).

хрѣстіанинѣи К И38, хрѣстіанинѣи И80 (64 гл. К, 62 25).

хрѣпѣи К И38, хрѣпѣи И80 (55 11).

цвѣтнѣноу К, цвѣтнѣноу И38, цвѣтнѣноу И80 (39 33).

цыжѣноу К, цыжѣноу И38, цыжѣноу И80 (вин. ед., 43 10).

цѣжѣноу К И38, цѣжѣноу И80 (48 29); цѣжѣноу К, цѣжѣноу И38,
цѣжѣноу И80 (48 34).

цѣпники К, цѣпники И38 И80 (мн., 53 33).

чѣи К И38, чѣи И80 (род. ед., 46 10).

чѣлѣдѣниѣи К (50 22).

чѣлѣди К И38 (дат. ед., 50 29); чѣлѣди К, чѣлѣди И80 (дат.
ед. 50 33); чѣлѣдѣи К И38 (50 12).

чѣрѣва К, чѣрѣи И38, чѣрѣва И80 (род. ед., 45 10).

чѣстнѣноу К И80 (им. ед. муж., 46 10).

чинѣхѣи К, чинѣи И38, чинѣи И80 (64 гл. К, 65 9).

чинѣи К, чинѣи И38, чинѣи И80 (3 ед., 57 13).

чинѣи К, чинѣи И38 (мѣст. ед., 64 гл. К, 66 32).

чистѣноу К, чистѣноу И38, чистѣноу И80 (49 1); чистѣноу
К, чистѣноу И80 (51 10).

чюи К, чюи И38 (им. мн., 64 гл. К, 68 21).

чюи К, чюи И38, чюи И80 (вин. ед. муж., 30 18).

чюи К, чюи И38 И80 (им. мн., 47 22).

ШѢМАТЫ К, ШѢМОУТЫ И80 (твор. мн., 10 17).

ШЕЛКОВОЕ К, ШЕЛКОВОЕ И38, ШЕЛКОВЫЕ И80 (29 14).

ШЛЕИ К И38 И80 (вин. мн., 53 13, 29).

ЉБЛОЧНЫЕ К, ЉБЛОУНЫЕ И38, ЉБЛОЧНЫЕ И80 (52 26).

ЉГЛЫ К И38, ЉГЛЫ И80 (им. мн., 50 21).

ЉИЧКИ К, ЉИЧЬКИ И38 (твор. мн., 41 3); ЉИЧКИ К (твор. мн., 41 1).

ЉЧМЕНИ К И38 (род. ед., 43 4).

ЉЧНАА К И38, ЉЧНАА И80 (им. ед., 41 18); ЉЧНОЕ К И38, ЉЧНОЕ И80 (46 26).

ПОПРАВКИ

КЪ ОТДѢЛУ ПЕРВОМУ

стран. строк.

76 5) 16 зз — (О 66 21); *слѣдуетъ перемѣститъ съ 77 10—11*
 77 10) на 76 4 *послѣ* (О 63 12);

КЪ ОТДѢЛУ ВТОРОМУ

напечатано		слѣдуетъ читать
1	2 по оученіе	по оученіе
1	3 могужоу	моужоу
3	15 оучи	оучи
4	29 поучаю	пооучаю
6	3 приме шати:	приме шати
9	27 пре	пре̃
14	27 преставител	преставител
15	31 нарб да	нарб да
18	9 ни кто	никто
20	35 праведны	праведны̃
22	3 вѣрбдичь на	вѣрбдичь на
32	5 об.	об.
32	23 об.	об.
32	32 ѡчемъ	ѡ чемъ
38	8 вперѣ	вперѣ̃
41	12 купишъ.	купншъ
42	23 о	ѡ
48	19 приказѹ	приказѹ
53	20 пригоже	пригоже
54	8 дѣвни	дѣвни̃
58	2 кто (і то)варомъ	к товаромъ
58	28 ш то	што

страниц. строк.

59	13	ПОДОРЬЕ		ПОДКОРЬЕ	
60	26	КА		КА	
61	16	О НБРАЕХЪ		О НБАРЕХЪ	
74	4	ПЗ7		П7	
75	21	П28		П8	
82	6	СМѢХОТВОРЕНІА		СМѢХОТВОРЕНІА	
83	10	Є		Є	
85	24	17		18	
87	35	9		8	
90	19	<i>передъ</i> 11—12	<i>прибавить</i>	11 П7 И38 И80 П8 послѣ людми приб. 3 дѣрыми.	
92	19	»	3	»	1 И80 ПАЛТІЮ ВМ. ПЛОДЫ.
93	22	»	8—9	»	7 И80 послѣ три приб. ѿ.
		напечатано:		слѣдуетъ читать:	
95	31	ПНТІА		ПНТІА	
97	29	РАБОЮ		РОВОЮ	
99	10	ПОСЛѢ		ПОСЛѢ	
101	6	ВСАКО		ВСАКО	
103	35	П8 ЛѢТОМЪ		И80 ЛѢТОМЪ	
103	36	ЗИМѢ		ЗИМѢ	
108	10	<i>послѣ</i> ПИРЪ	<i>прибавить</i>	П7	
115	15	»	ѿТРЕ.	»	33 И38 ДОНАРЕХЪ ВМ. ФОНАРЕ.
		напечатано:		слѣдуетъ читать:	
116	21	П8 ПЕЧАТИ		И80 ПЕЧАТИ	
118	33	<i>передъ</i> П7	<i>прибавить</i>	27	
119	24	<i>послѣ</i> 19—20	»	П7	
		напечатано:		слѣдуетъ читать:	
136	6	ВМ. СВАРІТІ.		ВМ. СВАРІТІ.	
143	31	ЗНАКОМЪ	на который	знаками ' и ', на которые	
146	30	<i>послѣ</i> 53 2).	<i>прибавить</i>	ВІНА К (МН. 52 26).	
147	22	»	43 29).	»	ВПОРЪВЫ К (40 15); АКТЪПОРЪ К (45 28—29).

страниц. строк.

149	33	<i>послѣ</i>	63 32).	<i>прибавить</i>	епѣтъмъи К (вин. мн. 21 20).
150	23	»	3 25).	»	запаснои К (мѣст. жен. 44 5).
		напечатано:		слѣдуетъ читать:	
152	9	ИЗ8	(мн.)	И80	(мн.)
152	25	;	конюха	;	конюха
153	4	<i>послѣ</i>	64 35).	<i>прибавить</i>	къдесомі К (22 14).
153	10	»	(33 27, 34).	»	лѣгонько К (60 18)
153	31	»	(70 15);	»	мѣстеры К (64 гл., им. мн., 68 17).
154	31	»	(58 33).	»	нагрѣзнено К (59 14); нагрѣз- нены К (им. 54 9—10); не- изгрѣзнено К (19 23).
155	9	»	(57 7—8).	»	не ѣздицо К (19 23).
155	33	»	(17 9).	»	начнетъ К (10 10); начнеши К (64 гл., 69 27).
161	13	»	(66 21);	»	пѣстошныѣ К (род. 10 28—29);
162	15	»	(30 22).	»	саженъе К (вин. ед., 14 19).
166	2	»	(69 18).	»	оучнешъ К (64 гл., 69 20).

О Г Л А В Л Е Н І Е.

	страницы
ОТДѢЛЪ ПЕРВЫЙ—введеніе къ изданію	1— 104
Предисловіе	1— 7
Глава I-я: <i>описаніе Коншинскаго сборника</i>	8— 41
Глава II-я: <i>описаніе четырехъ рукописей съ Домостроемъ, подобнымъ Коншинскому; характеристика чтеній привлеченныхъ списковъ Домостроя</i>	42— 83
Глава III-я: <i>ударенія въ полуставныхъ спискахъ, Коншинскомъ и двухъ, ему подобныхъ; алфавитъ словъ съ удареніями изъ старопечатныхъ церковныхъ книгъ</i>	84— 104
ОТДѢЛЪ ВТОРОЙ—Коншинскій текстъ Домостроя и разночтенія	
Текстъ Домостроя по Коншинскому списку	1— 70
Разночтенія къ Коншинскому списку Домостроя	73— 126
Исправленія оглавленія и 63 гл. Коншинскаго списка Домостроя	127— 142
Алфавитный перечень словъ съ удареніями изъ полуставныхъ списковъ, Коншинскаго и двухъ, ему подобныхъ	143— 167
Поправки	169— 171

бж҃и, и дѣлѣт рѣшени
 приходити. како священнико
 иноко пѣвдо спой призывати
 молитисѧ, како корми при
 ходѣши до дому збл҃годарениѣ,
 како мовѣху зженотой з домоча
 дцы до мовѣху спой молитисѧ,
 како мовѣху цркви и женѣ
 молитисѧ и чистотѣ храни, и не
 каго зланет до рѣти. како чти
 тѣ дѣте шцѣ своей дхотныи пови
 нодатисѧ и посе, како дѣте
 своей поспитати доцѣ, а ко на за
 нии и стра себѣ и, како до по
 спитати сна дѣлѣко замох вы да
 како дѣти оучити и стра хотѣ
 сати, како дѣте шцѣ и чти

толко слѣглось или затлоса
 потомъ же розслать и пере
 правитъ и проидшитъ, и купитъ
 хорошенъко сметать, да
 толко тако по ино продастъ
 или лошедми кармитъ, да по
 изподи коѣ покортило са, а
 много ино продастъ, а коѣ
 доброѣ ино далѣ блюстѣ, и в
 свше покластѣ, и свннищѣ
 оукрѣтитъ.

Послание, и наказаніе о то
 шца ксынѣ,

ЗА

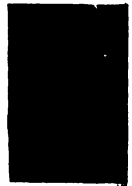
Много словеніе ш блговѣщенъ
 нкато поца келишестра - по
 злюбленномъ моемъ еди
 нородно гнѣ анфимѣ ми
 о моему чадо дорогое, по
 лдшай шца своего и за нѣ
 рождьшаго тѣ, и по сннѣ.

Мѣца Нова въ кѣ палкѣ прѣныла мѣци
 Февроніи. Слѣжба твоеша мала
 вѣтернице. прѣтидѣлаи по прорече
 новыхъ. вѣтонъ едина мѣлѣ проримъ
 спѣтъ до проре мѣростіи. вѣгорѣ на
 гоислазѣ петра на рече мѣго посто
 те сѣомъ тинъ дѣла. вѣ вѣрѣ рѣнысла
 ини Февроніи по ино чѣ мѣотинъ вѣ Фро
 инны. вѣ вѣрѣ мѣлѣ по етѣ мѣ прѣтѣ
 ширѣ. вѣ жинѣ мѣжѣ слашѣ прѣпоу
 едина вѣтѣ паги по зѣла. по сташи стихоу
 и по емѣ прѣтѣ. два мѣстолаши ра
 сминѣ вѣ и прѣчѣ рашнѣ. разрѣша етѣ
 вѣ харѣи по Анасла вѣ цѣду. пѣтѣ мѣ. вѣ то
 прорече мѣ. гла. дѣ по Аско до бла п
 Приидѣтѣ мѣ рѣходни шѣ шѣ сѣ дѣ вѣ рѣнѣ
 и. наши застѣ жини кѣ. вѣ хѣ пали мѣтѣ
 и жѣ нѣ прѣго дѣ аго зѣ мѣла по прѣпа шѣ аго
 петра вѣ рѣотѣ тицаго. вѣ вѣтѣ по Февроні
 етѣ чѣ до прорече мѣ рѣомѣ Осѣ. Аско цѣ
 ломъ дѣ рѣна рѣчитѣ лей. хѣ мѣ рѣла шѣ етѣ
 шѣтѣ сѣни дѣ шѣ ан шѣ хѣ. На ста дѣ мѣ нѣ
 вѣтѣ шѣтѣ мѣла тѣма вѣша. прѣ мѣ шѣ нѣ

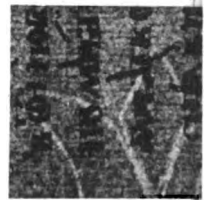
(исхъвание на картана
 дна и по слана под
 ище пниати стаю
 оуиоши предни хра
 вахи рахителю
 стоинному прѣстава
 до оуходному и ч
 деваго . порѣниа гр
 ренителю, зарю коу
 по шцу оходному о
 го жита рѣнителю
 телю широкото прѣста
 телю оуио шцѣмъ
 до прѣстава и шаво
 адуиоу шаво и
 шаво шри столу и ш
 та шри шри шри хе
 тла шаво шаво и ш
 шри шаво шаво шаво
 приноши адуиоу
 архиску ии иири
 и прѣблѣго прѣблѣ
 омаго бѣа до шаво
 шаво шаво шаво шаво
 шаво шаво шаво шаво
 шаво шаво шаво шаво



л. 3.



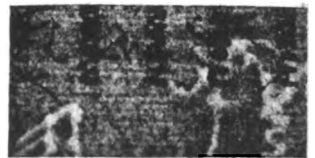
л.



л. 26.



л. 22



л. 141.



л.

Сб. Коншина, И. П. Б. Сказаніе начерт



л. 112.



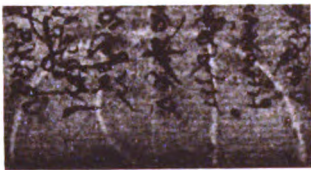
л. 197 об.



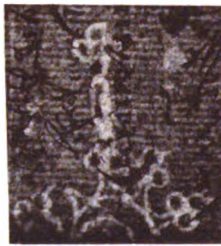
л. 199.



л. 103.



л. 191.



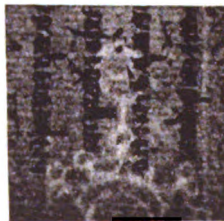
л. 209



л. 177.



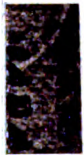
л. 192.



л. 176.



л. 174 об.



л. 99.



л. 135.

л. 154.



57.

л. 144

л. 138.

Сб. Коншина, И. П. Б. Q. XVII. № 149.

Филиграни.

7833 074

**ACME
BOOKBINDING CO., INC.**

OCT 27 1985

**100 CAMBRIDGE STREET
CHARLESTOWN, MASS.**